

# Canada Gazette

## Part I



# Gazette du Canada

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, DECEMBER 15, 2018

OTTAWA, LE SAMEDI 15 DÉCEMBRE 2018

### Notice to Readers

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 10, 2018, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the [Canada Gazette website](#). The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the [Parliament of Canada website](#).

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Services and Procurement Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Services and Procurement Canada by email at [TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

### Avis au lecteur

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 10 janvier 2018 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le [site Web de la Gazette du Canada](#). La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le [site Web du Parlement du Canada](#).

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Services publics et Approvisionnement Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Services publics et Approvisionnement Canada par courriel à l'adresse [TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

**TABLE OF CONTENTS**

<b>Government notices</b> .....	4522
Appointment opportunities .....	4572
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	4577
<b>Commissions</b> .....	4578
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous notices</b> .....	4586
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Proposed regulations</b> .....	4589
(including amendments to existing regulations)	
<b>Index</b> .....	4843

**Supplements**

Canadian Food Inspection Agency  
Copyright Board

**TABLE DES MATIÈRES**

<b>Avis du gouvernement</b> .....	4522
Possibilités de nominations .....	4572
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	4577
<b>Commissions</b> .....	4578
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers</b> .....	4586
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Règlements projetés</b> .....	4589
(y compris les modifications aux règlements existants)	
<b>Index</b> .....	4845

**Suppléments**

Agence canadienne d'inspection des aliments  
Commission du droit d'auteur

## GOVERNMENT NOTICES

### DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

#### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Notice of intent to amend the Domestic Substances List under subsection 87(3) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999 to indicate that subsection 81(3) of that Act applies to the substance hexanoic acid, 2-ethyl-, calcium salt, also known as calcium 2-ethylhexanoate*

Whereas the substance calcium 2-ethylhexanoate (Chemical Abstracts Service [CAS] Registry No. 136-51-6) is specified on the *Domestic Substances List*;<sup>a</sup>

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health (the ministers) have conducted a screening assessment of calcium 2-ethylhexanoate under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>b</sup> and, on March 25, 2017, published in the *Canada Gazette*, Part I, for a 60-day public comment period, the draft screening assessment;

And whereas the ministers suspect that the information concerning a significant new activity in relation to calcium 2-ethylhexanoate may contribute to determining the circumstances in which the substance is toxic or capable of becoming toxic within the meaning of section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,

Therefore, notice is hereby given that the Minister of the Environment intends to amend the *Domestic Substances List* pursuant to subsection 87(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to indicate that subsection 81(3) of that Act applies to any significant new activities relating to calcium 2-ethylhexanoate, as set out in this Notice.

#### Public comment period

Any person may, within 60 days of publication of this Notice, file with the Minister of the Environment comments with respect to this proposal. All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this Notice and be sent by mail to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Department of the Environment, Gatineau, Quebec K1A 0H3, by fax to 819-938-5212, or by email to [eccc.substances.eccc@canada.ca](mailto:eccc.substances.eccc@canada.ca).

<sup>a</sup> SOR/94-311

<sup>b</sup> S.C. 1999, c. 33

## AVIS DU GOUVERNEMENT

### MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

#### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Avis d'intention de modifier la Liste intérieure en vertu du paragraphe 87(3) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) pour indiquer que le paragraphe 81(3) de cette loi s'applique à la substance bis(2-éthylhexanoate) de calcium*

Attendu que la substance bis(2-éthylhexanoate) de calcium (numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service [CAS] 136-51-6) est inscrite sur la *Liste intérieure*<sup>a</sup>;

Attendu que le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé (les ministres) ont effectué une évaluation préalable du bis(2-éthylhexanoate) de calcium en vertu du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>b</sup> et, le 25 mars 2017, ont publié un résumé de cette ébauche d'évaluation préalable pour une période de consultation publique de 60 jours, dans la Partie I de la *Gazette du Canada*;

Attendu que les ministres soupçonnent que l'information concernant une nouvelle activité relative au bis(2-éthylhexanoate) de calcium pourrait contribuer à déterminer dans quelles circonstances celle-ci est ou pourrait être toxique au sens de l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,

Avis est donné par les présentes que le ministre de l'Environnement a l'intention de modifier la *Liste intérieure* en vertu du paragraphe 87(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* pour indiquer que le paragraphe 81(3) de cette loi s'applique à toute nouvelle activité relative au bis(2-éthylhexanoate) de calcium, conformément au présent avis.

#### Période de consultation publique

Toute personne peut, dans les 60 jours suivant la date de publication du présent avis, soumettre des commentaires à la ministre de l'Environnement à l'égard de la présente proposition. Tous les commentaires doivent citer la Partie I de la *Gazette du Canada* ainsi que la date de publication du présent avis, et être transmis par la poste à la Directrice exécutive, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Ministère de l'Environnement, Gatineau (Québec) K1A 0H3, par télécopieur au 819-938-5212 ou par courrier électronique à l'adresse [eccc.substances.eccc@canada.ca](mailto:eccc.substances.eccc@canada.ca).

<sup>a</sup> DORS/94-311

<sup>b</sup> L.C. 1999, ch. 33

The final screening assessment document for the substances may be obtained from the [Canada.ca](http://Canada.ca) (Chemical Substances) website.

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this Notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

**Nancy Hamzawi**

Assistant Deputy Minister  
Science and Technology Branch  
On behalf of the Minister of the Environment

**ANNEX**

**1. Part 1 of the Domestic Substances List is proposed to be amended by deleting the following:**

136-51-6

**2. Part 2 of the Domestic Substances List is proposed to be amended by adding the following in numerical order:**

Column 1	Column 2
Substance	Significant new activity for which substance is subject to subsection 81(3) of the Act
136-51-6 S'	<p>1. In relation to the substance in Column 1, opposite to this section:</p> <p>(a) the use of the substance in the manufacture of any of the following products, in such a manner that the substance is present in a concentration that is greater than 0.1% by weight:</p> <p>(i) a consumer product to which the <i>Canada Consumer Product Safety Act</i> applies, other than paint or another surface coating material that dries to a solid film if the substance is present in the paint or surface coating material in a concentration that is less than or equal to 0.5% by weight,</p> <p>(ii) a cosmetic, as defined in section 2 of the <i>Food and Drugs Act</i>;</p> <p>(b) any activity involving the use of the substance in any of the following products in which the substance is present in a concentration that is greater than 0.1% by weight, if the total quantity of the substance involved in the activity during any one calendar year is greater than 10 kg:</p> <p>(i) a consumer product to which the <i>Canada Consumer Product Safety Act</i> applies, other than paint or another surface coating material that dries to a solid film if the substance is present in the paint or surface coating material in a concentration that is less than or equal to 0.5% by weight,</p>

L'évaluation préalable finale de ces substances peut être consultée à partir du [site Web Canada.ca](http://site Web Canada.ca) (Substances chimiques).

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut, en même temps, demander que les renseignements fournis soient considérés comme confidentiels.

La sous-ministre adjointe

Direction générale des sciences et de la technologie

**Nancy Hamzawi**

Au nom de la ministre de l'Environnement

**ANNEXE**

**1. Il est proposé de modifier la partie 1 de la Liste intérieure par radiation de ce qui suit :**

136-51-6

**2. Il est proposé de modifier la partie 2 de la Liste intérieure par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :**

Colonne 1	Colonne 2
Substance	Nouvelle activité pour laquelle la substance est assujettie au paragraphe 81(3) de la Loi
136-51-6 S'	<p>1. À l'égard de la substance dans la colonne 1, à l'opposé de la présente section :</p> <p>a) l'utilisation de la substance dans la fabrication d'un des produits ci-après, s'il en résulte que la substance est présente dans ces produits à une concentration supérieure à 0,1 % en poids :</p> <p>(i) un produit de consommation visé par la <i>Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation</i>, autre que de la peinture ou un autre revêtement qui forme une pellicule solide en séchant dans lequel la substance est présente à une concentration inférieure ou égale à 0,5 % en poids,</p> <p>(ii) un cosmétique, au sens de l'article 2 de la <i>Loi sur les aliments et drogues</i>;</p> <p>b) toute activité mettant en cause l'utilisation de la substance dans l'un des produits ci-après, si la substance est présente dans ces produits à une concentration supérieure à 0,1 % par poids, si la quantité totale de la substance en cause dans l'activité, au cours d'une année civile, est supérieure à 10 kg :</p> <p>(i) un produit de consommation visé par la <i>Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation</i>, autre que de la peinture ou un autre revêtement qui forme une pellicule solide en séchant dans lequel la substance est présente à une concentration inférieure ou égale à 0,5 % en poids,</p>

Column 1	Column 2	Colonne 1	Colonne 2
Substance	Significant new activity for which substance is subject to subsection 81(3) of the Act	Substance	Nouvelle activité pour laquelle la substance est assujettie au paragraphe 81(3) de la Loi
	<p>(ii) a cosmetic, as defined in section 2 of the <i>Food and Drugs Act</i>.</p> <p>2. Despite section 1, the use of the substance as a research and development substance or a site-limited intermediate substance as those expressions are defined in subsection 1(1) of the <i>New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)</i>, or in a consumer product or cosmetic that is intended for export only is not a significant new activity.</p> <p>3. For each proposed significant new activity, the following information must be provided to the Minister at least 90 days before the commencement of the proposed significant new activity:</p> <p>(a) a description of the significant new activity in relation to the substance;</p> <p>(b) the anticipated annual quantity of the substance to be used in relation to the significant new activity;</p> <p>(c) the information specified in items 3 to 7 of Schedule 4 to the <i>New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)</i>;</p> <p>(d) the information specified in paragraphs 2(d) to (f) and 8(f) and (g) of Schedule 5 of those Regulations;</p> <p>(e) a description of the consumer product or cosmetic that contains the substance, the intended use of that consumer product or cosmetic and the function of the substance in that consumer product or cosmetic;</p> <p>(f) a description of how the consumer product or cosmetic is intended to be used or applied;</p> <p>(g) the total quantity of the consumer product or cosmetic expected to be sold in Canada in a calendar year by the person undertaking the significant new activity;</p> <p>(h) a summary of all other information or test data in respect of the substance that are in the possession of the person proposing the significant new activity, or to which they may reasonably be expected to have access, and that permit the identification of hazards of the substance to the environment and human health and the degree of environmental and public exposure to the substance;</p>		<p>(ii) un cosmétique, au sens de l'article 2 de la <i>Loi sur les aliments et drogues</i>.</p> <p>2. Malgré l'article 1, l'utilisation de la substance en tant que substance destinée à la recherche et au développement ou en tant que substance intermédiaire limitée au site, conformément aux définitions prévues paragraphe 1(1) du <i>Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)</i>, ou un produit de consommation ou du cosmétique destiné à l'exportation n'est pas une nouvelle activité.</p> <p>3. Pour chaque nouvelle activité proposée, les renseignements ci-après doivent être fournis au ministre au moins 90 jours avant le commencement de la nouvelle activité proposée :</p> <p>a) la description de la nouvelle activité mettant en cause la substance;</p> <p>b) la quantité de la substance devant être utilisée au cours de l'année pour la nouvelle activité;</p> <p>c) les renseignements prévus aux articles 3 à 7 de l'annexe 4 du <i>Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)</i>;</p> <p>d) les renseignements prévus aux alinéas 2d) à f) et 8f) et g) de l'annexe 5 du même règlement;</p> <p>e) une description du produit de consommation ou du cosmétique qui contient la substance, de l'utilisation envisagée du produit de consommation ou du cosmétique, et de la fonction de la substance dans le produit de consommation ou du cosmétique;</p> <p>f) une description de l'utilisation ou de la méthode d'application envisagée du produit de consommation ou du cosmétique;</p> <p>g) la quantité totale du produit de consommation ou du cosmétique que la personne qui propose la nouvelle activité prévoit vendre au Canada au cours d'une année civile;</p> <p>h) un résumé de tous les autres renseignements ou données d'essai à l'égard de la substance dont dispose la personne proposant la nouvelle activité, ou auxquels elle peut normalement avoir accès, et qui sont utiles pour déterminer les dangers que présente la substance pour l'environnement et la santé humaine de même que le degré d'exposition de l'environnement et du public à la substance;</p>

Column 1	Column 2
Substance	Significant new activity for which substance is subject to subsection 81(3) of the Act
	<p>(i) the identification of every other government agency, either outside or within Canada, that the person proposing the significant new activity has notified of the substance and, if known, the agency's file number and the outcome of the assessment by the department or agency and, if any, the risk management actions in relation to the substance imposed by the department or agency;</p> <p>(j) the name, civic and postal addresses, telephone number and, if any, fax number and email address of the person proposing the significant new activity and, if they are not resident in Canada, of the person resident in Canada who is authorized to act on their behalf;</p> <p>(k) a certification that the information is accurate and complete, dated and signed by the person proposing the significant new activity if they are resident in Canada or, if not, by the person resident in Canada authorized to act on their behalf.</p> <p>4. The information above will be assessed within 90 days after the day on which it is received by the Minister.</p>

Colonne 1	Colonne 2
Substance	Nouvelle activité pour laquelle la substance est assujettie au paragraphe 81(3) de la Loi
	<p>i) le nom des autres organismes publics, à l'étranger et au Canada, à qui la personne proposant la nouvelle activité a fourni des renseignements relatifs à la substance et, s'ils sont connus, le numéro de dossier attribué par l'organisme, les résultats de l'évaluation et, le cas échéant, les mesures de gestion des risques imposées à l'égard de la substance par ces organismes;</p> <p>j) le nom, les adresses municipale et postale, le numéro de téléphone et, le cas échéant, le numéro de télécopieur et l'adresse de courrier électronique de la personne proposant la nouvelle activité et, si elle ne réside pas au Canada, de la personne qui réside au Canada qui est autorisée à agir en son nom;</p> <p>k) une attestation portant que les renseignements sont exacts et complets, datée et signée par la personne proposant la nouvelle activité si elle réside au Canada ou, sinon, par la personne qui réside au Canada qui est autorisée à agir en son nom.</p> <p>4. Les renseignements qui précèdent seront évalués dans les 90 jours suivant leur réception par le ministre.</p>

## COMING INTO FORCE

**3. The Order would come into force on the day on which it is registered.**

## EXPLANATORY NOTE

*(This explanatory note is not part of the Notice of Intent.)*

### Description

The Notice of Intent (NOI) is an opportunity for the public to comment on the proposed amendment to the *Domestic Substances List* (DSL) to apply the Significant New Activity (SNAc) provisions of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA)<sup>1</sup> to the substance hexanoic acid, 2-ethyl-, calcium salt (also known as calcium 2-ethylhexanoate, Chemical Abstracts Service [CAS] Registry No. 136-51-6), pursuant to subsection 87(3) of that Act.

Within 60 days of publication of the NOI, any person may submit comments to the Minister of the Environment. These comments will be taken into consideration during

## ENTRÉE EN VIGUEUR

**3. Le présent arrêté entrerait en vigueur à la date de son enregistrement.**

## NOTE EXPLICATIVE

*(La présente note explicative ne fait pas partie de l'avis d'intention.)*

### Description

Le présent avis d'intention donne l'occasion au public de commenter les modifications qu'il est proposé d'apporter à la *Liste intérieure* en appliquant les dispositions relatives aux nouvelles activités (NAc) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE]<sup>1</sup> à la substance bis(2-éthylhexanoate) de calcium (numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service [CAS] 136-51-6), en vertu du paragraphe 87(3) de cette loi.

Dans les 60 jours suivant la publication de l'avis d'intention, toute personne peut soumettre des commentaires à la ministre de l'Environnement. Les commentaires seront

<sup>1</sup> [Policy on the Use of Significant New Activity Provisions of the Canadian Environmental Protection Act, 1999](#)

<sup>1</sup> [Politique sur l'application des dispositions relatives aux nouvelles activités de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement \(1999\)](#)



the development of the Order amending the DSL to apply the SNAC provisions to this substance.

The DSL amendment is not in force until the Order is adopted by the Minister pursuant to subsection 87(3) of CEPA. The Order will be published in the *Canada Gazette*, Part II.

Information-gathering methods other than the use of the SNAC provisions were considered, including adding the substance to voluntary or mandatory surveys under CEPA, reporting to the National Pollutant Release Inventory, and the periodic market surveillance of products through the analysis of safety data sheets (SDS).<sup>2</sup> However, these tools would collect information after the substance may have been used in products available to consumers, which could potentially lead to exposures of concern.

#### *Applicability of the proposed Order*

It is proposed that the Order amending the DSL require any person (individual or corporation) engaging in a significant new activity in relation to calcium 2-ethylhexanoate to submit a significant new activity notification (SNAN) containing all of the information prescribed in the Order at least 90 days prior to the import, manufacture, or use of the substance for the significant new activity.

To address human health concerns, the Order would target the use of the substance in consumer products to which the *Canada Consumer Product Safety Act* (CCPSA) applies and in cosmetics within the meaning of section 2 of the *Food and Drugs Act*.

For the manufacture of such products, notification would be required when the concentration of the substance in the product is greater than 0.1% by weight, other than in a paint or coating that would require notification if the concentration of the substance is greater than 0.5% by weight.

For any other activity related to consumer products and cosmetics other than a paint and a coating, notification would be required when the concentration of the substance in the product is greater than 0.1% by weight, and the total quantity of the substance in the product that is

pris en considération lors de l'élaboration de l'Arrêté modifiant la *Liste intérieure* afin d'appliquer les dispositions relatives aux nouvelles activités à cette substance.

La modification apportée à la *Liste intérieure* n'entre pas en vigueur tant que l'Arrêté n'a pas été adopté par la ministre en vertu du paragraphe 87(3) de la LCPE. L'Arrêté doit être publié dans la Partie II de la *Gazette du Canada*.

Des méthodes de collecte d'information autres que l'utilisation des dispositions de NAc ont été envisagées, notamment l'ajout de la substance à des enquêtes volontaires ou obligatoires de la LCPE, la déclaration à l'Inventaire national des rejets de polluants, et la surveillance périodique des produits par l'analyse des fiches de données de sécurité (FDS)<sup>2</sup>. Cependant, ces outils permettraient de recueillir des informations après que la substance a pu être utilisée dans des produits disponibles pour les consommateurs, ce qui pourrait potentiellement mener à l'exposition préoccupante.

#### *Applicabilité de l'arrêté proposé*

Il est proposé que l'Arrêté modifiant la *Liste intérieure* oblige toute personne (physique ou morale) qui s'engage dans une nouvelle activité mettant en cause le bis(2-éthylhexanoate) de calcium à soumettre une déclaration de nouvelle activité contenant toutes les informations prévues à l'Arrêté au moins 90 jours avant d'importer, de fabriquer ou d'utiliser la substance pour la nouvelle activité.

Afin de répondre aux préoccupations en matière de santé humaine, l'Arrêté viserait l'utilisation de la substance dans des produits de consommation auxquels la *Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation* (LCSPC) s'applique et dans des cosmétiques, telle que cette expression est définie à l'article 2 de la *Loi sur les aliments et drogues*.

Pour la fabrication de tels produits, une déclaration serait requise si la concentration de la substance dans le produit est supérieure à 0,1 % en poids, autre que dans de la peinture ou un revêtement qui nécessiterait une déclaration si la concentration de la substance est supérieure à 0,5 % en poids.

Pour toute autre activité liée aux produits de consommation et aux cosmétiques autre que dans de la peinture ou un revêtement, une déclaration serait requise lorsque la concentration de la substance dans le produit est supérieure à 0,1 % en poids et que la quantité totale de la

<sup>2</sup> Formerly "material safety data sheet" (MSDS). Please refer to the *Regulations Amending the New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers) and the Export of Substances on the Export Control List Regulations* for reference to this amendment.

<sup>2</sup> Anciennement « fiche signalétique de sécurité de produit ». Se reporter au *Règlement modifiant le Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères) et le Règlement sur l'exportation des substances figurant à la Liste des substances d'exportation contrôlée* pour renvoi à cette modification.

used during a calendar year is greater than 10 kg. For any other activity in relation to a paint or coating, notification would be required when the concentration of the substance in the paint or coating is greater than 0.5% by weight and the total quantity of the substance in the product that is used during a calendar year is greater than 10 kg.

For example, notification would be required if a company plans to import a product to be used by consumers that is not a paint or coating where the concentration of the substance in the product is greater than 0.1% by weight and there is more than 10 kg of the substance involved in a calendar year. Examples of products of concern would include, but would not be limited to, cosmetics and do-it-yourself products such as sealants. Therefore, the import, manufacture, or use of the substance for such products as defined in the Order would require notification. Calcium 2-ethylhexanoate is known to be currently used in paints in Canada at concentrations below 0.5% by weight.

#### *Activities not subject to the proposed Order*

The manufacture of consumer products and cosmetics that contain the substance would not be subject to the Order if the concentration of the substance in the product is less than 0.1% by weight. Any other activity involving the use of the substance in a consumer product or cosmetic would not be subject to the Order if the total quantity of the substance involved in the activity is 10 kg or less in a calendar year. For activities involving more than 10 kg of the substance in a calendar year, the Order would not apply if the concentration of the substance in the consumer product or cosmetic involved in the activity is less than 0.1% by weight.

The proposed Order would not apply to products to which the CCPSA does not apply such as food and drugs, with the exception of cosmetics within the meaning of section 2 of the *Food and Drugs Act*. It would also not apply to uses of the substance that are regulated under the Acts of Parliament listed in Schedule 2 of CEPA, including the *Pest Control Products Act*, the *Fertilizers Act* and the *Feeds Act*. The Order would also not apply to transient reaction intermediates, impurities, contaminants, partially unreacted intermediates or in some circumstances to items such as wastes, mixtures or manufactured items. However, it should be noted that individual components of a mixture may be subject to notification under the Order. See subsection 81(6) and section 3 of CEPA and section 3 of the *Guidelines for the Notification and Testing of New Substances: Chemicals and Polymers* for additional information on the activities and conditions described above.

substance contenue dans le produit au cours d'une année civile est supérieure à 10 kg. Pour toute autre activité liée à de la peinture ou à un revêtement, une déclaration serait requise lorsque la concentration de la substance dans la peinture ou le revêtement est supérieure à 0,5 % en poids et que la quantité totale de substance présente dans le produit utilisée au cours d'une année civile est supérieure à 10 kg.

Par exemple, une déclaration serait requise si une entreprise a l'intention d'importer un produit destiné à être utilisé par des consommateurs et qui n'est pas de la peinture ou un revêtement dont la concentration de la substance dans le produit en question est supérieure à 0,1 % en poids et si plus de 10 kg de la substance sont mis en cause au cours d'une année civile. Les produits visés comprendraient, par exemple, mais sans toutefois s'y limiter, des cosmétiques et des produits de bricolage comme les scellements. Par conséquent, une déclaration serait requise pour l'importation, la fabrication, ou l'utilisation de la substance dans tout produit visé par l'Arrêté. L'utilisation du bis(2-éthylhexanoate) de calcium dans de la peinture est actuellement recensée au Canada seulement à des concentrations inférieures à 0,5 % en poids.

#### *Activités non assujetties à l'arrêté proposé*

La fabrication des produits de consommation et des cosmétiques contenant la substance ne serait pas visée par l'Arrêté si la concentration de la substance dans le produit est inférieure à 0,1 % en poids. Toute autre activité mettant en cause l'utilisation de la substance dans un produit de consommation ou un cosmétique ne serait pas assujettie à l'Arrêté si le produit contient une quantité totale de la substance de 10 kg ou moins au cours d'une année civile. Pour les activités utilisant plus de 10 kg de la substance au cours d'une année civile, l'Arrêté ne s'appliquerait pas si la concentration de la substance dans le produit de consommation ou le cosmétique utilisée dans l'activité est inférieure à 0,1 % en poids.

L'arrêté proposé ne viserait pas les produits auxquels la LCSPC ne s'applique pas tels que les aliments et les drogues, à l'exception des cosmétiques au sens de l'article 2 de la *Loi sur les aliments et drogues*. L'Arrêté ne s'appliquerait pas non plus aux utilisations de la substance qui sont réglementées sous le régime des lois fédérales qui figurent à l'annexe 2 de la LCPE, telles que la *Loi sur les produits antiparasitaires*, la *Loi sur les engrais* et la *Loi relative aux aliments du bétail*. L'Arrêté ne s'appliquerait pas non plus aux intermédiaires de réaction transitoires, aux impuretés, aux contaminants, aux intermédiaires ayant subi une réaction partielle et, dans certains cas, à des éléments tels que des déchets, des mélanges ou des articles manufacturés. Cependant, les composants individuels d'un mélange pourraient devoir être déclarés en vertu de l'Arrêté. Pour en savoir plus au sujet des activités et des conditions susmentionnées, consulter le paragraphe 81(6) et l'article 3 de la LCPE ainsi que la section 3 des



The use of calcium 2-ethylhexanoate as a research and development substance, a site-limited intermediate substance, or to manufacture an export-only product would not require the submission of a SNAN, as these activities are not expected to result in exposure to the general population in Canada. The terms “research and development substance” and “site-limited intermediate substance” are defined in subsection 1(1) of the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*. An export-only product manufactured with the substance is one destined solely for foreign markets.

#### *Information to be submitted*

The NOI sets out the proposed requirements for information that would have to be provided to the Minister 90 days before the day on which the substance is imported, manufactured or used for a significant new activity. The Department of the Environment and the Department of Health will use the information submitted in the SNAN and other information to conduct human health and environmental assessments within 90 days after the complete information is received.

The information requirements in the proposed Order relate to general information in respect to the substance, details surrounding its use, and to exposure information. Some of the proposed information requirements are set out in the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*.

Additional guidance on preparing a SNAN can be found in section 4 of the *Guidelines for the Notification and Testing of New Substances: Chemicals and Polymers*.

#### *Compliance*

When assessing whether or not a substance is subject to SNAN provisions,<sup>3</sup> a person is expected to make use of information in their possession or to which they may reasonably be expected to have access. This means information in any of the notifier's offices worldwide or other locations where the notifier can reasonably have access to the information. For example, manufacturers are expected to have access to their formulations, while importers or users of a substance, mixture, or product are expected to have access to import records, usage information and the relevant safety data sheets (SDS).

#### *Directives pour la déclaration et les essais de substances nouvelles : substances chimiques et polymères.*

L'utilisation du bis(2-éthylhexanoate) de calcium comme une substance destinée à la recherche et au développement, à titre de substance intermédiaire limitée au site ou pour fabriquer à titre de produit destiné à l'exportation seulement n'exigerait pas la présentation d'une déclaration de nouvelle activité, parce que l'exposition entraînée par ces activités à la population générale au Canada n'est pas attendue. Le sens des expressions « destinée à la recherche et au développement » et « intermédiaire limitée au site » est défini au paragraphe 1(1) du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*. Un produit destiné à l'exportation fabriqué avec la substance est un produit destiné uniquement aux marchés étrangers.

#### *Renseignements à soumettre*

L'avis d'intention indique les renseignements proposés qui devraient être transmis à la ministre 90 jours avant la date à laquelle la substance est importée, fabriquée ou utilisée en vue d'une nouvelle activité. Le ministère de l'Environnement et le ministère de la Santé utiliseront les renseignements fournis dans la déclaration de nouvelle activité pour mener une évaluation des risques pour la santé humaine et l'environnement dans les 90 jours suivant la réception des renseignements complets.

Les exigences en matière de renseignements dans l'arrêté proposé se rapportent à des informations générales sur la substance, à des détails concernant son utilisation et à des renseignements relatifs à l'exposition. Certaines de ces exigences proposées en matière de renseignements sont prévues au *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*.

Des indications supplémentaires sur la préparation d'une déclaration de nouvelle activité figurent à la section 4 des *Directives pour la déclaration et les essais de substances nouvelles : substances chimiques et polymères*.

#### *Conformité*

Au moment de déterminer si une substance est assujettie aux dispositions relatives aux nouvelles activités<sup>3</sup>, on s'attend à ce qu'une personne utilise les renseignements dont elle dispose ou auxquels elle devrait normalement avoir accès. L'expression « auxquels elle devrait avoir accès » désigne les renseignements qui se trouvent dans n'importe quel bureau du déclarant dans le monde ou à d'autres endroits où le déclarant peut raisonnablement y avoir accès. Par exemple, on s'attend à ce que les fabricants aient accès aux renseignements sur leurs formulations, tandis que les importateurs ou les utilisateurs d'une

<sup>3</sup> Significant New Activity Publications under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*

<sup>3</sup> Publications relatives aux nouvelles activités en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*

Although an SDS is an important source of information on the composition of a purchased product, it should be noted that the goal of the SDS is to protect the health of workers in the workplace from specific hazards of chemical products. Therefore, an SDS may not list all product ingredients that may be subject to an order due to human health or environmental concerns. Any person requiring more detailed information on product composition is encouraged to contact their supplier.

If any information becomes available that reasonably supports the conclusion that the substance calcium 2-ethylhexanoate is toxic or capable of becoming toxic, the person who is in possession of or has knowledge of the information, and is involved in activities with the substance is obligated, under section 70 of CEPA, to provide that information to the Minister without delay.

A company can submit a SNAN on behalf of its clients. For example, in cases where a person takes possession and control of a substance from another person, they may not be required to submit a SNAN, under certain conditions, if the activities were covered by the original SNAN. The Substances Management Advisory Note, "[Clarification in relation to the submission of Significant New Activity Notifications in application of the Canadian Environmental Protection Act, 1999](#)," provides more detail on this subject.

Any person who transfers the physical possession or control of a substance subject to an order should notify all persons to whom the physical possession or control is transferred of the obligation to comply with the Order, including the obligation to notify the Minister of any significant new activity and to provide all the required information outlined above.

A pre-notification consultation (PNC) is recommended for notifiers who wish to consult during the planning or preparation of their SNAN to discuss any questions or concerns they have about the prescribed information and test plans.

Where a person has questions concerning their obligations to comply with an order, believes they may be out of compliance, or would like to request a PNC, they are encouraged to discuss their particular circumstances by

substance, d'un mélange ou d'un produit devraient avoir accès aux documents d'importation, aux données sur l'utilisation et aux fiches de données de sécurité (FDS) pertinentes.

Bien que la FDS soit une source importante d'information sur la composition d'un produit acheté, il est à noter que l'objectif de la FDS est de protéger la santé des travailleurs sur le lieu de travail contre les risques spécifiques liés à des produits chimiques. Par conséquent, il est possible qu'une FDS ne répertorie pas tous les ingrédients d'un produit qui peuvent faire l'objet d'un arrêté en raison de préoccupations pour la santé humaine ou l'environnement. Toute personne souhaitant obtenir de plus amples renseignements par rapport à la composition d'un produit est invitée à communiquer avec son fournisseur.

Si des renseignements sont disponibles pour appuyer raisonnablement la conclusion que la substance bis(2-éthylhexanoate) de calcium est toxique ou qu'elle peut le devenir, la personne qui possède ces renseignements, ou qui en a connaissance, et qui participe à des activités mettant en cause la substance est tenue, en vertu de l'article 70 de la LCPE, de communiquer ces renseignements sans délai à la ministre.

Une entreprise peut présenter une déclaration de nouvelle activité au nom de ses clients. Par exemple, dans le cas où une personne prend la possession ou le contrôle de la substance provenant d'une autre personne, elle peut ne pas être tenue de soumettre une déclaration de nouvelle activité, sous certaines conditions, si les activités faisaient l'objet de la déclaration d'origine. La note d'avis de la gestion des substances « [Clarification relativement à la déclaration de nouvelle activité en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement \(1999\)](#) » fournit plus de détails à ce sujet.

Quiconque transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance visée par un Arrêté devrait aviser toutes les personnes à qui sont transférés la possession ou le contrôle de l'obligation qu'elles ont de se conformer à l'Arrêté, notamment de l'obligation d'aviser la ministre de toute nouvelle activité et de fournir l'information prescrite ci-dessus.

Une consultation avant déclaration peut être effectuée par les déclarants au cours de la planification ou de la préparation de leur déclaration de nouvelle activité pour discuter des questions ou des préoccupations qu'ils ont au sujet de l'information prescrite requise ou de la planification des essais.

Si une personne a des questions concernant ses obligations de se conformer aux dispositions d'un avis ou d'un arrêté, si elle pense qu'elle est en situation de non-conformité ou si elle veut demander une consultation

contacting the Substances Management Information Line.<sup>4</sup>

CEPA is enforced in accordance with the publicly available [Compliance and Enforcement Policy for the \*Canadian Environmental Protection Act, 1999\*](#). In instances of non-compliance, consideration is given to the following factors when deciding which enforcement measure to take: nature of the alleged violation, effectiveness in achieving compliance with CEPA and its regulations and consistency in enforcement.

[50-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Notice of intent to amend the Domestic Substances List under subsection 87(3) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999 to indicate that subsection 81(3) of that Act applies to the 14 substances set out in this Notice*

Whereas the 14 substances set out in this Notice are specified on the *Domestic Substances List*;<sup>a</sup>

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health (the ministers) have conducted rapid screening assessments of each of the 14 substances set out in this Notice under section 68 or 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>b</sup> and, on October 27, 2018, published in the *Canada Gazette*, Part I, the final screening assessment report;

And whereas the ministers suspect that the information concerning a significant new activity in relation to any of the 14 substances set out in this Notice may contribute to determining the circumstances in which these substances are toxic or capable of becoming toxic within the meaning of section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,

Therefore, notice is hereby given that the Minister of the Environment intends to amend the *Domestic Substances List* pursuant to subsection 87(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to indicate that subsection 81(3) of that Act applies to any significant new activities relating to the 14 substances, as set out in this Notice.

<sup>4</sup> The Substances Management Information Line can be contacted at [eccc.substances.eccc@canada.ca](mailto:eccc.substances.eccc@canada.ca) (email), 1-800-567-1999 (toll-free in Canada), 819-938-3232 (outside of Canada).

<sup>a</sup> SOR/94-311

<sup>b</sup> S.C. 1999, c. 33

avant déclaration, on l'invite à discuter de sa situation particulière en communiquant avec la Ligne d'information de la gestion des substances.<sup>4</sup>

La LCPE est appliquée conformément à la [Politique de conformité et d'application de la \*Loi canadienne sur la protection de l'environnement \(1999\)\*](#), laquelle est accessible au public. En cas de non-conformité, on tient compte des facteurs suivants lorsque vient le moment de décider des mesures d'application de la loi à prendre : la nature de l'infraction présumée, l'efficacité à obtenir la conformité avec la LCPE et ses règlements et la cohérence dans l'application de la loi.

[50-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Avis d'intention de modifier la Liste intérieure en vertu du paragraphe 87(3) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) pour indiquer que le paragraphe 81(3) de cette loi s'applique aux 14 substances énoncées dans le présent avis*

Attendu que les 14 substances énoncées dans le présent avis sont inscrites sur la *Liste intérieure*;<sup>a</sup>;

Attendu que la ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé (les ministres) ont effectué des évaluations préalables rapides de chacune des 14 substances énoncées dans le présent avis en vertu des articles 68 ou 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>b</sup> et, le 27 octobre 2018, ont publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* l'évaluation préalable finale;

Attendu que les ministres soupçonnent que des renseignements concernant une nouvelle activité mettant en cause l'une des 14 substances mentionnées dans le présent avis peuvent contribuer à déterminer dans quelles circonstances ces substances sont toxiques ou pourraient le devenir au sens de l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,

Avis est donné par les présentes que la ministre de l'Environnement a l'intention de modifier la *Liste intérieure* en vertu du paragraphe 87(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* pour indiquer que le paragraphe 81(3) de cette loi s'applique à toute nouvelle activité mettant en cause les 14 substances, conformément au présent avis.

<sup>4</sup> La Ligne d'information de la gestion des substances : [eccc.substances.eccc@canada.ca](mailto:eccc.substances.eccc@canada.ca) (courriel), 1-800-567-1999 (sans frais au Canada), 819-938-3232 (à l'extérieur du Canada).

<sup>a</sup> DORS/94-311

<sup>b</sup> L.C. 1999, ch. 33

**Public comment period**

Any person may, within 60 days of publication of this Notice, file with the Minister of the Environment comments with respect to this proposal. All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this Notice and be sent by mail to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Department of the Environment, Gatineau, Quebec K1A 0H3, by fax to 819-938-5212, or by email to [eccc.substances.eccc@canada.ca](mailto:eccc.substances.eccc@canada.ca).

The rapid screening assessment report for the 14 substances may be obtained from the [Canada.ca](http://Canada.ca) (Chemical Substances) website.

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this Notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

**Nancy Hamzawi**

Assistant Deputy Minister  
Science and Technology Branch  
On behalf of the Minister of the Environment

**ANNEX****1. Part 1 of the *Domestic Substances List* is proposed to be amended by deleting the following:**

74-88-4  
98-88-4  
100-00-5  
101-90-6  
118-96-7  
121-14-2  
126-99-8  
271-89-6  
556-52-5  
630-20-6  
632-99-5  
2475-45-8  
68953-80-0

**Période de consultation publique**

Toute personne peut, dans les 60 jours suivant la date de publication du présent avis, soumettre des commentaires à la ministre de l'Environnement à l'égard de la présente proposition. Tous les commentaires doivent citer la Partie I de la *Gazette du Canada* ainsi que la date de publication du présent avis, et être transmis par la poste à la Directrice exécutive, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Ministère de l'Environnement, Gatineau (Québec) K1A 0H3, par télécopieur au 819-938-5212 ou par courrier électronique à l'adresse [eccc.substances.eccc@canada.ca](mailto:eccc.substances.eccc@canada.ca).

Le rapport des évaluations préalables rapides de ces 14 substances peut être consulté à partir du [site Web Canada.ca](http://site Web Canada.ca) (Substances chimiques).

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut, en même temps, demander que les renseignements fournis soient considérés comme confidentiels.

La sous-ministre adjointe  
Direction générale des sciences et de la technologie

**Nancy Hamzawi**

Au nom de la ministre de l'Environnement

**ANNEXE****1. Il est proposé de modifier la partie 1 de la *Liste intérieure* par radiation de ce qui suit :**

74-88-4  
98-88-4  
100-00-5  
101-90-6  
118-96-7  
121-14-2  
126-99-8  
271-89-6  
556-52-5  
630-20-6  
632-99-5  
2475-45-8  
68953-80-0

**2. Part 2 of the *Domestic Substances List* is proposed to be amended by adding the following in numerical order:**

Column 1	Column 2
Substance	Significant new activity for which substance is subject to subsection 81(3) of the Act
74-88-4 S' 98-88-4 S' 100-00-5 S' 101-90-6 S' 118-96-7 S' 121-14-2 S' 126-99-8 S' 271-89-6 S' 556-52-4 S' 630-20-6 S' 632-99-5 S' 2475-45-8 S' 68953-80-0 S'	<p>1. In relation to any substance in Column 1, opposite to this section:</p> <p>(a) the use of the substance in the manufacture of any of the following products containing the substance at a concentration equal to or greater than 0.1% by weight:</p> <p>(i) a consumer product to which the <i>Canada Consumer Product Safety Act</i> applies, or</p> <p>(ii) a cosmetic, within the meaning of section 2 of the <i>Food and Drugs Act</i>;</p> <p>(b) any activity involving the use of the substance in the following products, containing the substance at a concentration equal to or greater than 0.1% by weight, if the total quantity of the substance involved in the activity during any one calendar year is greater than 10 kg:</p> <p>(i) a consumer product to which the <i>Canada Consumer Product Safety Act</i> applies, or</p> <p>(ii) a cosmetic, within the meaning of section 2 of the <i>Food and Drugs Act</i>;</p> <p>2. Despite item 1, the use of the substance as a research and development substance or as a site-limited intermediate substance as these expressions are defined in subsection 1(1) of the <i>New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)</i>, or in a consumer product that is intended for export only is not a significant new activity.</p> <p>3. For each proposed significant new activity, the following information must be provided to the Minister at least 90 days before the commencement of the proposed new activity:</p> <p>(a) a description of the proposed significant new activity in relation to the substance;</p> <p>(b) the anticipated annual quantity of the substance to be used in relation to the significant new activity;</p> <p>(c) the information specified in items 3 to 6 and paragraphs 7(a) and (b) of Schedule 4 to the <i>New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)</i>;</p> <p>(d) the information specified in paragraphs 2(d) to (f) and 8(f) and (g) of Schedule 5 to those Regulations;</p>

**2. Il est proposé de modifier la partie 2 de la même liste par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :**

Colonne 1	Colonne 2
Substance	Nouvelle activité pour laquelle la substance est assujettie au paragraphe 81(3) de la Loi
74-88-4 S' 98-88-4 S' 100-00-5 S' 101-90-6 S' 118-96-7 S' 121-14-2 S' 126-99-8 S' 271-89-6 S' 556-52-4 S' 630-20-6 S' 632-99-5 S' 2475-45-8 S' 68953-80-0 S'	<p>1. À l'égard de toute substance dans la colonne 1, à l'opposé de la présente section :</p> <p>a) l'utilisation de la substance dans la fabrication d'un des produits suivants contenant la substance à une concentration égale ou supérieure à 0,1 % par poids :</p> <p>(i) un produit de consommation visé par la <i>Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation</i>,</p> <p>(ii) un cosmétique, au sens de l'article 2 de la <i>Loi sur les aliments et drogues</i>;</p> <p>b) toute activité mettant en cause l'utilisation de la substance dans les produits suivants, contenant la substance à une concentration égale ou supérieure à 0,1 % par poids, si la quantité totale de la substance en cause dans l'activité, au cours d'une année civile, est supérieure à 10 kg :</p> <p>(i) un produit de consommation visé par la <i>Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation</i>,</p> <p>(ii) un cosmétique, au sens de l'article 2 de la <i>Loi sur les aliments et drogues</i>;</p> <p>2. Malgré l'article 1, l'utilisation de la substance en tant que substance destinée à la recherche et au développement ou en tant que substance intermédiaire limitée au site conformément aux définitions prévues au paragraphe 1(1) du <i>Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)</i>, ou dans un produit de consommation destiné à l'exportation, n'est pas une nouvelle activité.</p> <p>3. Pour chaque nouvelle activité proposée, les renseignements ci-après doivent être fournis au ministre au moins 90 jours avant le commencement de la nouvelle activité proposée :</p> <p>a) la description de la nouvelle activité mettant en cause la substance;</p> <p>b) la quantité de la substance devant être utilisée au cours de l'année pour la nouvelle activité;</p> <p>c) les renseignements prévus aux articles 3 à 6 et aux alinéas 7a) et b) de l'annexe 4 du <i>Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)</i>;</p> <p>d) les renseignements prévus aux alinéas 2d) à f) et 8f) et g) de l'annexe 5 du même règlement;</p>

<b>Column 1</b>	<b>Column 2</b>
<b>Substance</b>	<b>Significant new activity for which substance is subject to subsection 81(3) of the Act</b>
	<p>(e) a description of the consumer product or cosmetic that contains the substance, the intended use of that consumer product or cosmetic and the function of the substance in that consumer product or cosmetic;</p> <p>(f) a description of how the consumer product or cosmetic is intended to be used or applied;</p> <p>(g) the total quantity of the consumer product or cosmetic expected to be sold in Canada in a calendar year by the person undertaking the significant new activity;</p> <p>(h) a summary of all other information and test data in respect of the substance that are in the possession of the person proposing the significant new activity, or to which they may reasonably be expected to have access, and that permit the identification of hazards to the environment and human health and the degree of environmental and public exposure to the substance;</p> <p>(i) the identification of every other government agency, either outside or within Canada, that the person proposing the significant new activity has notified of the substance and, if known, the agency's file number, the outcome of the assessment and the risk management actions in relation to the substance imposed by those agencies;</p> <p>(j) the name, civic and postal addresses, telephone number and, if any, fax number and email address of the person proposing the significant new activity and, if they are not resident in Canada, of the person resident in Canada who is authorized to act on their behalf; and</p> <p>(k) a certification stating that the information is accurate and complete, dated and signed by the person proposing the significant new activity, if they are resident in Canada or, if not, by the person resident in Canada who is authorized to act on their behalf.</p>
	<p>4. The information above will be assessed within 90 days after the day on which it is received by the Minister.</p>

**3. Part 1 of the *Domestic Substances List* is proposed to be amended by deleting the following:**

95-54-5

<b>Colonne 1</b>	<b>Colonne 2</b>
<b>Substance</b>	<b>Nouvelle activité pour laquelle la substance est assujettie au paragraphe 81(3) de la Loi</b>
	<p>e) une description du produit de consommation ou du cosmétique qui contient la substance, de l'utilisation envisagée du produit de consommation ou du cosmétique, et de la fonction de la substance dans le produit de consommation ou le cosmétique;</p> <p>f) une description de l'utilisation ou de la méthode d'application envisagée du produit de consommation ou du cosmétique;</p> <p>g) la quantité totale du produit de consommation ou du cosmétique que la personne qui propose la nouvelle activité prévoit vendre au Canada au cours d'une année civile;</p> <p>h) un résumé de tous les autres renseignements ou données d'essai à l'égard de la substance dont dispose la personne proposant la nouvelle activité, ou auxquels elle peut normalement avoir accès, et qui sont utiles pour déterminer les dangers que présente la substance pour l'environnement et la santé humaine de même que le degré d'exposition de l'environnement et du public à la substance;</p> <p>i) le nom des autres organismes publics, à l'étranger et au Canada, à qui la personne proposant la nouvelle activité a fourni des renseignements relatifs à la substance et, s'ils sont connus, le numéro de dossier attribué par l'organisme, les résultats de l'évaluation et les mesures de gestion des risques imposées à l'égard de la substance par ces organismes;</p> <p>j) le nom, les adresses municipale et postale, le numéro de téléphone et, le cas échéant, le numéro de télécopieur et l'adresse de courrier électronique de la personne proposant la nouvelle activité et, si elle ne réside pas au Canada, de la personne qui réside au Canada qui est autorisée à agir en son nom;</p> <p>k) une attestation portant que les renseignements sont exacts et complets, datée et signée par la personne proposant la nouvelle activité si elle réside au Canada ou, sinon, par la personne qui réside au Canada qui est autorisée à agir en son nom.</p>
	<p>4. Les renseignements qui précèdent sont évalués dans les 90 jours suivant leur réception par le ministre.</p>

**3. Il est proposé de modifier la partie 1 de la *Liste intérieure* par radiation de ce qui suit :**

95-54-5



**4. Part 2 of the *Domestic Substances List* is proposed to be amended by adding the following in numerical order:**

Column 1	Column 2
Substance	Significant new activity for which substance is subject to subsection 81(3) of the Act
95-54-5 S'	<p>1. In relation to the substance in Column 1, opposite to this section:</p> <p>(a) the use of the substance in the manufacture of a consumer product to which the <i>Canada Consumer Product Safety Act</i> applies that contains the substance at a concentration greater than 0.1% by weight; or</p> <p>(b) any activity involving the use of the substance in a quantity greater than 10 kg in a calendar year in a consumer product to which the <i>Canada Consumer Product Safety Act</i> applies that contains the substance at a concentration greater than 0.1% by weight.</p> <p>2. Despite item 1, the use of the substance as a research and development substance or as a site-limited intermediate substance as these expressions are defined in subsection 1(1) of the <i>New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)</i>, or in a consumer product that is intended for export only is not a significant new activity.</p> <p>3. For each proposed significant new activity, the following information must be provided to the Minister at least 90 days before the commencement of the proposed new activity:</p> <p>(a) a description of the proposed significant new activity in relation to the substance;</p> <p>(b) the anticipated annual quantity of the substance to be used in relation to the significant new activity;</p> <p>(c) the information specified in items 3 to 6 and paragraphs 7(a) and (b) of Schedule 4 to the <i>New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)</i>;</p> <p>(d) the information specified in paragraphs 2(d) to (f) and 8(f) and (g) of Schedule 5 to those Regulations;</p> <p>(e) a description of the consumer product that contains the substance, the concentration of the substance in the consumer product, the intended use of that consumer product and the function of the substance in that consumer product;</p> <p>(f) a description of how the consumer product is intended to be used or applied;</p> <p>(g) the total quantity of the consumer product expected to be sold in Canada in a calendar year by the person proposing the significant new activity;</p>

**4. Il est proposé de modifier la partie 2 de la même liste par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :**

Colonne 1	Colonne 2
Substance	Nouvelle activité pour laquelle la substance est assujettie au paragraphe 81(3) de la Loi
95-54-5 S'	<p>1. À l'égard de la substance dans la colonne 1 :</p> <p>a) l'utilisation de la substance dans la fabrication d'un produit de consommation visé par la <i>Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation</i> contenant la substance à une concentration égale ou supérieure à 0,1 % par poids;</p> <p>b) toute activité mettant en cause l'utilisation de la substance en une quantité supérieure à 10 kg au cours d'une année civile dans un produit de consommation visé par la <i>Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation</i> contenant la substance à une concentration supérieure ou égale à 0,1 % par poids.</p> <p>2. Malgré l'article 1, l'utilisation de la substance en tant que substance destinée à la recherche et au développement ou en tant que substance intermédiaire limitée au site conformément aux définitions prévues au paragraphe 1(1) du <i>Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)</i>, ou un produit de consommation destiné à l'exportation n'est pas une nouvelle activité.</p> <p>3. Pour chaque nouvelle activité proposée, les renseignements ci-après doivent être fournis au ministre au moins 90 jours avant le commencement de la nouvelle activité proposée :</p> <p>a) la description de la nouvelle activité mettant en cause la substance;</p> <p>b) la quantité de la substance devant être utilisée au cours de l'année pour la nouvelle activité;</p> <p>c) les renseignements prévus aux articles 3 à 6 et aux alinéas 7a) et b) de l'annexe 4 du <i>Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)</i>;</p> <p>d) les renseignements prévus aux alinéas 2d) à f) et 8f) et g) de l'annexe 5 du même règlement;</p> <p>e) une description du produit de consommation qui contient la substance, de la concentration de la substance dans le produit de consommation, de l'utilisation envisagée du produit de consommation, et de la fonction de la substance dans le produit de consommation;</p> <p>f) une description de l'utilisation ou de la méthode d'application envisagée du produit de consommation;</p> <p>g) la quantité totale du produit de consommation que la personne qui propose la nouvelle activité prévoit vendre au Canada au cours d'une année civile;</p>

Column 1	Column 2
Substance	Significant new activity for which substance is subject to subsection 81(3) of the Act
	<p>(h) a summary of all other information and test data in respect of the substance that are in the possession of the person proposing the significant new activity, or to which they may reasonably be expected to have access, and that permit the identification of hazards of the substance to the environment and human health and the degree of environmental and public exposure to the substance;</p> <p>(i) the identification of every other government agency, either outside or within Canada, that the person proposing the significant new activity has notified of the substance and, if known, the agency's file number, the outcome of the assessment and the risk management actions in relation to the substance imposed by those agencies;</p> <p>(j) the name, civic and postal addresses, telephone number and, if any, the fax number and email address of the person proposing the significant new activity and, if they are not resident in Canada, of the person resident in Canada who is authorized to act on their behalf; and</p> <p>(k) a certification that the information is accurate and complete, dated and signed by the person proposing the significant new activity, if they are resident in Canada or, if not, by the person resident in Canada who is authorized to act on their behalf.</p> <p>4. The information above will be assessed within 90 days after the day on which it is received by the Minister.</p>

## COMING INTO FORCE

**5. This Order would come into force on the day on which it is registered.**

## EXPLANATORY NOTE

*(This explanatory note is not part of the Notice of Intent.)*

### Description

The Notice of Intent (NOI) is an opportunity for the public to comment on the proposed amendments to the *Domestic Substances List* (DSL) to apply the Significant New Activity (SNAc) provisions of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA)<sup>1</sup> to the 14 substances listed in Table 1, pursuant to subsection 87(3) of that Act.

Colonne 1	Colonne 2
Substance	Nouvelle activité pour laquelle la substance est assujettie au paragraphe 81(3) de la Loi
	<p>h) un résumé de tous les autres renseignements ou données d'essai à l'égard de la substance dont dispose la personne proposant la nouvelle activité, ou auxquels elle peut normalement avoir accès, et qui sont utiles pour déterminer les dangers que présente la substance pour l'environnement et la santé humaine de même que le degré d'exposition de l'environnement et du public à la substance;</p> <p>i) le nom des autres organismes publics, à l'étranger et au Canada, à qui la personne proposant la nouvelle activité a fourni des renseignements relatifs à la substance et, s'ils sont connus, le numéro de dossier attribué par l'organisme, les résultats de l'évaluation et les mesures de gestion des risques imposées à l'égard de la substance par ces organismes;</p> <p>j) le nom, les adresses municipale et postale, le numéro de téléphone et, le cas échéant, le numéro de télécopieur et l'adresse de courrier électronique de la personne proposant la nouvelle activité et, si elle ne réside pas au Canada, de la personne qui réside au Canada qui est autorisée à agir en son nom;</p> <p>k) une attestation portant que les renseignements sont exacts et complets, datée et signée par la personne proposant la nouvelle activité si elle réside au Canada ou, sinon, par la personne qui réside au Canada qui est autorisée à agir en son nom.</p> <p>4. Les renseignements qui précèdent sont évalués dans les 90 jours suivant leur réception par le ministre.</p>

## ENTRÉE EN VIGUEUR

**5. Le présent arrêté entrerait en vigueur à la date de son enregistrement.**

## NOTE EXPLICATIVE

*(La présente note explicative ne fait pas partie de l'avis d'intention.)*

### Description

Le présent avis d'intention donne l'occasion au public de commenter les modifications qu'il est proposé d'apporter à la *Liste intérieure* en appliquant les dispositions relatives aux nouvelles activités (NAc) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE]<sup>1</sup> aux 14 substances énumérées dans le tableau 1, en vertu du paragraphe 87(3) de cette loi.

<sup>1</sup> Policy on the Use of Significant New Activity Provisions of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*

<sup>1</sup> Politique sur l'application des dispositions relatives aux nouvelles activités de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*

Within 60 days of publication of the NOI, any person may submit comments to the Minister of the Environment. These comments will be taken into consideration during the development of the Order amending the DSL to apply the SNAc provisions to the 14 substances listed in Table 1.

The DSL amendments are not in force until the Order is adopted by the Minister pursuant to subsection 87(3) of CEPA. The Order must be published in the *Canada Gazette*, Part II.

A number of other SNAc instruments that will also target consumer products are to be published in the near future. As a result, stakeholder input provided in response to the consumer product language proposed in this NOI may not be reflected in upcoming NOIs due to publication timelines. However, the input will be taken into consideration during the development of all related notices and orders that pertain to consumer products.

Information-gathering mechanisms other than the SNAc provisions of CEPA were considered, including the publication of a notice under section 71 of CEPA, and additions to monitoring and biomonitoring programs. However, these tools would collect information after the substance may have been used in products, including cosmetics, available to consumers, which could potentially lead to exposures of concern.

#### *Applicability of the proposed Order*

At this time, it is proposed that the Order amending the DSL require any person (individual or corporation) engaging in a significant new activity in relation to any of the 14 substances listed in Table 1 to submit a significant new activity notification (SNAN) containing all of the information prescribed in the Order at least 90 days prior to the import, manufacture or use of the substance for the significant new activity.

**Table 1: List of substances that would be subject to the proposed Order**

74-88-4	100-00-5	121-14-2	556-52-5	2475-45-8
95-54-5	101-90-6	126-99-8	630-20-6	68953-80-0
98-88-4	118-96-7	271-89-6	632-99-5	

To address human health concerns, the Order would target the use of the substances listed in Table 1 in consumer products to which the *Canada Consumer Product Safety Act* (CCPSA) applies, as well as in cosmetics (with the exception of 1,2-benzenediamine [Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN) 95-54-5]), as these are defined in section 2 of the *Food and Drugs Act* (FDA).

Dans les 60 jours suivant la publication de l'avis d'intention, toute personne peut soumettre des commentaires à la ministre de l'Environnement. Les commentaires seront pris en considération lors de l'élaboration de l'arrêté modifiant la *Liste intérieure* afin d'appliquer les dispositions relatives aux nouvelles activités aux 14 substances énumérées dans le tableau 1.

Les modifications à la *Liste intérieure* n'entrent pas en vigueur tant que l'Arrêté n'est pas adopté par la ministre en vertu du paragraphe 87(3) de la LCPE. L'Arrêté doit être publié dans la Partie II de la *Gazette du Canada*.

D'autres instruments relatifs aux nouvelles activités et portant aussi sur les produits de consommation seront publiés prochainement. Ainsi, les commentaires des intervenants à propos du texte relatif aux produits de consommation qui est proposé dans cet avis d'intention ne seront pas nécessairement inclus dans les avis d'intention à venir en raison du calendrier de publication. Toutefois, ils seront pris en considération au cours de l'élaboration de tous les arrêtés et les avis de nouvelle activité portant sur les produits de consommation.

Des méthodes de collecte d'information autres que l'utilisation des dispositions relatives aux NAc ont été envisagées, y compris la publication d'un avis en vertu de l'article 71 de la LCPE, et l'addition aux programmes de surveillance et biosurveillance. Cependant, ces outils permettraient de recueillir des informations après que la substance a pu être utilisée dans des produits, y compris des cosmétiques, disponibles pour les consommateurs, ce qui pourrait potentiellement mener à l'exposition préoccupante.

#### *Applicabilité de l'arrêté proposé*

Il est proposé que l'Arrêté modifiant la *Liste intérieure* oblige toute personne (individu ou entreprise) qui s'engage dans une nouvelle activité mettant en cause n'importe laquelle des 14 substances énumérées dans le tableau 1 à soumettre une déclaration de nouvelle activité contenant toutes les informations prévues à l'arrêté au moins 90 jours avant d'importer, de fabriquer ou d'utiliser la substance pour la nouvelle activité.

**Tableau 1 : Liste des substances qui seraient visées par l'arrêté proposé**

74-88-4	100-00-5	121-14-2	556-52-5	2475-45-8
95-54-5	101-90-6	126-99-8	630-20-6	68953-80-0
98-88-4	118-96-7	271-89-6	632-99-5	

Afin de répondre aux préoccupations en matière de santé humaine, l'Arrêté viserait l'utilisation des substances énumérées au tableau 1 dans les produits de consommation auxquels la *Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation* (LCSPC) s'applique et dans les cosmétiques (à l'exception de l'o-phénylènediamine [numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service

Consumer products and cosmetics are potential sources of direct and significant human exposure to these substances. For the manufacture of such products with the substance, notification would be required when the concentration of the substance in the consumer product or cosmetic is equal to or greater than 0.1% by weight.

For any other activity related to the substance in consumer products or cosmetics, notification would be required when the concentration of any substance listed in Table 1 in the consumer product or cosmetic is 0.1% by weight or more, and the total quantity of the substance involved in the activity during a calendar year is greater than 10 kg. For example, notification would be required if a company planned to import a product to be used by consumers where the concentration of the substance in the product were 0.1% or greater by weight, and where there were more than 10 kg of the substance involved in a calendar year. The import, manufacture, or use of the substance in such products would require notification.

#### *Activities not subject to the proposed Order*

In relation to the substances listed in Table 1, the manufacture of consumer products or cosmetics that contain any of the substances at a concentration less than 0.1% by weight would be excluded from the application of the proposed Order. Similarly, any other activity involving the substance in a consumer product or a cosmetic would not be subject to the Order if the total quantity of the substance involved in the activity is 10 kg or less in a calendar year. For activities involving more than 10 kg of the substance in a calendar year, the Order would not apply if the concentration of the substance in the consumer product or cosmetic involved in the activity is less than 0.1% by weight for each substance. Activities relating to the use of 1,2-benzenediamine (CAS RN 95-54-5) in cosmetics would also not be subject to the Order as the substance is identified on Health Canada's Cosmetic Ingredient Hotlist as prohibited for use in cosmetic products sold in Canada.

The proposed Order would not apply to uses of these substances that are regulated under the Acts of Parliament listed in Schedule 2 of CEPA, including the *Pest Control Products Act*, the *Fertilizers Act* and the *Feeds Act*. The Order would also not apply to transient reaction intermediates, impurities, contaminants, or partially unreacted intermediates, or in some circumstances to items such as wastes, mixtures or manufactured items. However, it should be noted that individual components of a mixture may be subject to notification under the Order. See

(NE CAS 95-54-5)], telle que cette expression est définie à l'article 2 de la *Loi sur les aliments et drogues*. Les produits de consommation et les cosmétiques sont des sources potentielles d'exposition directe et importante à ces substances. Pour la fabrication de tels produits contenant la substance, une déclaration serait requise si la concentration de la substance dans le produit de consommation ou le cosmétique est égale ou supérieure à 0,1 % par poids.

Pour toute autre activité liée à un produit de consommation ou un cosmétique, une déclaration serait requise lorsque la concentration de n'importe laquelle des substances énumérées dans le tableau 1 est égale ou supérieure à 0,1 % par poids, et la quantité totale de la substance en cause dans l'activité au cours d'une année civile est supérieure à 10 kg. Par exemple, une déclaration serait requise si une entreprise a l'intention d'importer un produit destiné à être utilisé par des consommateurs si la concentration de la substance dans le produit est égale ou supérieure à 0,1 % par poids, et où plus de 10 kg de la substance sont mis en cause au cours d'une année civile. Par conséquent, une déclaration serait requise pour l'importation, la fabrication, ou l'utilisation de la substance dans de tels produits.

#### *Activités non assujetties à l'arrêté proposé*

En ce qui concerne les substances énumérées dans le tableau 1, la fabrication d'un produit de consommation ou d'un cosmétique contenant n'importe laquelle de ces substances à une concentration inférieure à 0,1 % par poids ne serait pas visée par l'arrêté proposé. De même, toute autre activité mettant en cause la substance dans un produit de consommation ou un cosmétique ne serait pas assujettie à l'Arrêté si la quantité totale de la substance utilisée est de 10 kg ou moins au cours d'une année civile. Pour les activités mettant en cause plus de 10 kg de la substance au cours d'une année civile, l'Arrêté ne s'appliquerait pas si la concentration de la substance dans le produit de consommation ou le cosmétique en cause dans l'activité est inférieure à 0,1 % par poids pour chaque substance. Les activités liées à l'utilisation de l'o-phénylènediamine (NE CAS 95-54-5) dans les cosmétiques ne seraient pas non plus visées par l'Arrêté puisque la substance est inscrite sur la Liste critique des ingrédients de cosmétiques de Santé Canada comme une substance dont l'usage est interdit dans les cosmétiques vendus au Canada.

L'Arrêté ne s'appliquerait pas aux utilisations de la substance qui sont réglementées sous le régime des lois fédérales qui figurent à l'annexe 2 de la LCPE, y compris la *Loi sur les produits antiparasitaires*, la *Loi sur les engrais* et la *Loi relative aux aliments du bétail*. L'Arrêté ne s'appliquerait pas non plus aux intermédiaires de réaction transitoires, aux impuretés, aux contaminants, aux intermédiaires ayant subi une réaction partielle et, dans certains cas, à des éléments tels que des déchets, des mélanges ou des articles manufacturés. Cependant, les composants

subsection 81(6) and section 3 of CEPA, and section 3 of the *Guidelines for the Notification and Testing of New Substances: Chemicals and Polymers* for additional information.

The use of the substance as a research and development substance, a site-limited intermediate substance, or in a consumer product intended for export-only would not require the submission of a SNAN as these activities are not expected to result in exposure to the general population in Canada. The terms “research and development substance” and “site-limited intermediate substance” are defined in subsection 1(1) of the *New Substance Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*. A consumer product that is intended for export-only is one that is manufactured or imported in Canada and destined solely for foreign markets.

#### *Information to be submitted*

The NOI sets out the proposed requirements for information that would have to be provided to the Minister 90 days before the day on which the substances are imported, manufactured or used for a significant new activity. The Department of the Environment and the Department of Health will use the information submitted in the SNAN and other information to conduct human health and environmental assessments within 90 days after the complete information is received.

The information requirements in the proposed Order relate to general information in respect of the substances, to details surrounding their use, and to exposure information. Some of the proposed information requirements are set out in the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*.

Additional guidance on preparing a SNAN can be found in section 4 of the *Guidelines for the Notification and Testing of New Substances: Chemicals and Polymers*.

#### *Compliance*

When assessing whether or not a substance is subject to SNAN provisions,<sup>2</sup> a person is expected to make use of information in their possession or to which they may reasonably be expected to have access. This means information in any of the notifier’s offices worldwide or other locations where the notifier can reasonably have access to the

individuels d’un mélange pourraient devoir être déclarés en vertu de l’Arrêté. Pour en savoir plus, consulter le paragraphe 81(6) et l’article 3 de la LCPE ainsi que la section 3 des *Directives pour la déclaration et les essais de substances nouvelles : substances chimiques et polymères*.

L’utilisation de la substance comme une substance destinée à la recherche et au développement, à titre de substance intermédiaire limitée au site, ou à titre de substance destinée à l’exportation n’exigerait pas la présentation d’une déclaration de nouvelle activité, parce que l’exposition entraînée par ces activités à la population générale au Canada n’est pas attendue. Le sens des expressions « destinée à la recherche et au développement » et « intermédiaire limitée au site » est défini au paragraphe 1(1) du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*. Une substance destinée à l’exportation est une substance fabriquée ou importée au Canada qui est destinée uniquement aux marchés étrangers.

#### *Renseignements à soumettre*

L’avis d’intention indique les renseignements proposés qui devraient être transmis à la ministre 90 jours avant la date à laquelle les substances sont importées, fabriquées ou utilisées en vue d’une nouvelle activité. Le ministère de l’Environnement et le ministère de la Santé utiliseront les renseignements fournis dans la déclaration de nouvelle activité ainsi que d’autres renseignements pour mener une évaluation des risques pour la santé humaine et l’environnement dans les 90 jours suivant la réception des renseignements complets.

Les exigences en matière de renseignements dans l’arrêté proposé se rapportent à des informations générales sur la substance, à des détails concernant son utilisation et à des renseignements relatifs à l’exposition. Certaines de ces exigences proposées en matière de renseignements sont prévues au *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*.

Des indications supplémentaires sur la préparation d’une déclaration de nouvelle activité figurent à la section 4 des *Directives pour la déclaration et les essais de substances nouvelles : substances chimiques et polymères*.

#### *Conformité*

Au moment de déterminer si une substance est assujettie aux dispositions relatives aux nouvelles activités<sup>2</sup>, on s’attend à ce qu’une personne utilise les renseignements dont elle dispose ou auxquels elle peut normalement avoir accès. Cela désigne les renseignements qui se trouvent dans n’importe quel bureau du déclarant dans le monde

<sup>2</sup> Significant New Activity Publications under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*

<sup>2</sup> Publications relatives aux nouvelles activités en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)*



information. For example, manufacturers are expected to have access to their formulations, while importers or users of a substance, mixture, or product are expected to have access to import records, usage information and the relevant safety data sheet (SDS).<sup>3</sup>

Although an SDS is an important source of information on the composition of a purchased product, it should be noted that the goal of the SDS is to protect the health of workers in the workplace from specific hazards of chemical products. Therefore, an SDS may not list all product ingredients that may be subject to an order due to public health or environmental concerns. Any person requiring more detailed information on product composition is encouraged to contact their supplier.

If any information becomes available that reasonably supports the conclusion that any of the substances identified in this proposed Order is toxic or capable of becoming toxic, the person who is in possession or has knowledge of the information and is involved in activities with the substance is obligated, under section 70 of CEPA, to provide that information to the Minister without delay.

A company can submit a SNAN on behalf of its clients. For example, in cases where a person takes possession and control of a substance from another person, they may not be required to submit a SNAN, under certain conditions, if their activities were covered by the original SNAN. The Substances Management Advisory Note, "[Clarification in relation to the submission of Significant New Activity Notifications in application of the \*Canadian Environmental Protection Act, 1999\*](#)," provides more detail on this subject.

Any person who transfers the physical possession or control of a substance subject to an order should notify all persons to whom the physical possession or control is transferred of the obligation to comply with the order, including the obligation to notify the Minister of any significant new activity and to provide all the required information outlined above.

A pre-notification consultation (PNC) is recommended for notifiers who wish to consult during the planning or preparation of their SNAN to discuss any questions or

ou à d'autres endroits où le déclarant peut raisonnablement y avoir accès. Par exemple, on s'attend à ce que les fabricants aient accès aux renseignements sur leurs formulations, tandis que les importateurs ou les utilisateurs d'une substance, d'un mélange ou d'un produit devraient avoir accès aux documents d'importation, aux données sur l'utilisation et à la fiche de données de sécurité (FDS) pertinente<sup>3</sup>.

Bien que la FDS soit une source importante d'information sur la composition d'un produit acheté, il est à noter que l'objectif de la FDS est de protéger la santé des travailleurs sur le lieu de travail contre les risques spécifiques liés à des produits. Par conséquent, il est possible qu'une FDS ne répertorie pas tous les ingrédients d'un produit qui peuvent faire l'objet d'un arrêté en raison de préoccupations pour la santé humaine ou l'environnement. Toute personne souhaitant obtenir de plus amples renseignements par rapport à la composition d'un produit est invitée à communiquer avec son fournisseur.

Si des renseignements sont disponibles pour appuyer raisonnablement la conclusion que n'importe laquelle des substances visées dans cet arrêté proposé est toxique ou qu'elle peut le devenir, la personne qui possède ces renseignements, ou qui en a connaissance, et qui participe à des activités mettant en cause la substance est tenue, en vertu de l'article 70 de la LCPE, de communiquer ces renseignements sans délai à la ministre.

Une entreprise peut présenter une déclaration de nouvelle activité au nom de ses clients. Par exemple, dans le cas où une personne prend la possession ou le contrôle d'une substance provenant d'une autre personne, elle peut ne pas être tenue de soumettre une déclaration de nouvelle activité, sous certaines conditions, si ses activités faisaient l'objet de la déclaration d'origine. La note d'avis de la gestion des substances « [Clarification relativement à la déclaration de nouvelle activité en vertu de la \*Loi canadienne sur la protection de l'environnement \(1999\)\*](#) » fournit plus de détails à ce sujet.

Quiconque transfère la possession matérielle ou le contrôle d'une substance visée par un arrêté doit aviser toutes les personnes à qui sont transférés la possession ou le contrôle de l'obligation qu'elles ont de se conformer à l'Arrêté, notamment de l'obligation d'aviser la ministre de toute nouvelle activité et de fournir l'information prescrite ci-dessus.

Une consultation avant déclaration peut être effectuée par les déclarants au cours de la planification ou de la préparation de leur déclaration de nouvelle activité pour

<sup>3</sup> Formerly "material safety data sheet" (MSDS). Please refer to the [Regulations Amending the New Substances Notification Regulations \(Chemicals and Polymers\) and the Export of Substances on the Export Control List Regulations](#) for reference to this amendment.

<sup>3</sup> Anciennement « fiche signalétique de sécurité de produit ». Se reporter au [Règlement modifiant le Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles \(substances chimiques et polymères\) et le Règlement sur l'exportation des substances figurant à la Liste des substances d'exportation contrôlée](#) pour renvoi à cette modification.



concerns they have about the prescribed information and test plans.

Where a person has questions concerning their obligations to comply with a notice or order, believes they may be out of compliance, or would like to request a PNC, they are encouraged to discuss their particular circumstances by contacting the Substances Management Information Line.<sup>4</sup>

CEPA is enforced in accordance with the publicly available [Compliance and Enforcement Policy for the \*Canadian Environmental Protection Act, 1999\*](#). In instances of non-compliance, consideration is given to the following factors, when deciding which enforcement measure to take: nature of the alleged violation, effectiveness in achieving compliance with CEPA and its regulations and consistency in enforcement.

[50-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

#### *Order 2018-87-07-02 Amending the Non-domestic Substances List*

Whereas, pursuant to subsection 87(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup>, the Minister of the Environment has added the substances referred to in the annexed Order to the *Domestic Substances List*<sup>b</sup>;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsection 87(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup>, makes the annexed *Order 2018-87-07-02 Amending the Non-domestic Substances List*.

Gatineau, December 4, 2018

Catherine McKenna  
Minister of the Environment

discuter des questions ou des préoccupations qu'ils ont au sujet de l'information prescrite requise ou de la planification des essais.

Si une personne a des questions concernant ses obligations de se conformer aux dispositions d'un avis ou d'un arrêté, si elle pense qu'elle est en situation de non-conformité ou si elle veut demander une consultation avant déclaration, on l'invite à discuter de sa situation particulière en communiquant avec la Ligne d'information de la gestion des substances<sup>4</sup>.

La LCPE est appliquée conformément à la [Politique de conformité et d'application de la \*Loi canadienne sur la protection de l'environnement \(1999\)\*](#), laquelle est accessible au public. En cas de non-conformité, on tient compte de facteurs comme la nature de l'infraction présumée, l'efficacité à obtenir la conformité avec la LCPE et ses règlements et la cohérence dans l'application de la loi.

[50-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

#### *Arrêté 2018-87-07-02 modifiant la Liste extérieure*

Attendu que, conformément au paragraphe 87(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>a</sup>, la ministre de l'Environnement a inscrit sur la *Liste intérieure*<sup>b</sup> les substances visées par l'arrêté ci-après,

À ces causes, en vertu du paragraphe 87(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>a</sup>, la ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2018-87-07-02 modifiant la Liste extérieure*, ci-après.

Gatineau, le 4 décembre 2018

La ministre de l'Environnement  
Catherine McKenna

<sup>4</sup> The Substances Management Information Line can be contacted at [eccc.substances.eccc@canada.ca](mailto:eccc.substances.eccc@canada.ca) (email), 1-800-567-1999 (toll-free in Canada), and 819-938-3232 (outside of Canada).

<sup>a</sup> S.C. 1999, c. 33

<sup>b</sup> SOR/94-311

<sup>4</sup> On peut contacter la Ligne d'information de la gestion des substances à [eccc.substances.eccc@canada.ca](mailto:eccc.substances.eccc@canada.ca) (courriel), 1-800-567-1999 (sans frais au Canada) et 819-938-3232 (à l'extérieur du Canada).

<sup>a</sup> L.C. 1999, ch. 33

<sup>b</sup> DORS/94-311

## Order 2018-87-07-02 Amending the Non-domestic Substances List

### Amendment

**1 Part I of the *Non-domestic Substances List*<sup>1</sup> is amended by deleting the following:**

69009-90-1  
1310362-57-2

### Coming into Force

**2 This Order comes into force on the day on which Order 2018-87-07-01 Amending the Domestic Substances List comes into force.**

[50-1-o]

#### DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

#### DEPARTMENT OF HEALTH

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Publication of final decision after screening assessment of two substances — hexanoic acid, 2-ethyl-, calcium salt (calcium 2-ethylhexanoate), CAS RN<sup>1</sup> 136-51-6, and hexanoic acid, 2-ethyl-, 2-ethylhexyl ester (2-ethylhexyl 2-ethylhexanoate), CAS RN 7425-14-1 — specified on the Domestic Substances List (paragraphs 68(b) and (c) or subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)*

Whereas calcium 2-ethylhexanoate is a substance identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the final screening assessment conducted on 2-ethylhexyl 2-ethylhexanoate pursuant to paragraphs 68(b) and (c) of the Act and on calcium 2-ethylhexanoate pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby;

<sup>1</sup> Supplement, *Canada Gazette*, Part I, January 31, 1998

<sup>1</sup> The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN) is the property of the American Chemical Society, and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

## Arrêté 2018-87-07-02 modifiant la Liste extérieure

### Modification

**1 La partie I de la *Liste extérieure*<sup>1</sup> est modifiée par radiation de ce qui suit :**

69009-90-1  
1310362-57-2

### Entrée en vigueur

**2 Le présent arrêté entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'Arrêté 2018-87-07-01 modifiant la Liste intérieure.**

[50-1-o]

#### MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

#### MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Publication de la décision finale après évaluation préalable de deux substances — le bis(2-éthylhexanoate) de calcium (2-éthylhexanoate de calcium), NE CAS<sup>1</sup> 136-51-6, et le 2-éthylhexanoate de 2 éthylhexyle (NE CAS 7425-14-1) — inscrites sur la Liste intérieure [alinéas 68b) et c) ou paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]*

Attendu que le 2-éthylhexanoate de calcium est une substance qui satisfait aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé de l'évaluation préalable concernant les deux substances, réalisée en application des alinéas 68b) et c) de la Loi pour le 2-éthylhexanoate de 2 éthylhexyle et de l'article 74 de la Loi pour le 2-éthylhexanoate de calcium est ci-annexé;

<sup>1</sup> Supplément, Partie I de la *Gazette du Canada*, 31 janvier 1998

<sup>1</sup> Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs ou si elle est nécessaire pour les rapports destinés au Gouvernement du Canada lorsque des renseignements et des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

Whereas it is concluded that 2-ethylhexyl 2-ethylhexanoate meets one or more of the criteria set out in section 64 of the Act;

And whereas it is concluded that calcium 2-ethylhexanoate does not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice is hereby given that the Minister of the Environment and the Minister of Health (the ministers) propose to recommend to Her Excellency the Governor in Council that 2-ethylhexyl 2-ethylhexanoate be added to Schedule 1 to the Act.

Notice is furthermore given that the ministers have released a risk management approach document for 2-ethylhexyl 2-ethylhexanoate to continue discussions with stakeholders on the development of risk management actions.

Notice is furthermore given that the ministers propose to take no further action on calcium 2-ethylhexanoate at this time under section 77 of the Act.

Notice is also hereby given that the Minister of the Environment intends to amend the *Domestic Substances List* pursuant to subsection 87(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to indicate that subsection 81(3) of that Act applies with respect to calcium 2-ethylhexanoate.

**Catherine McKenna**  
Minister of the Environment

**Ginette Petitpas Taylor**  
Minister of Health

## ANNEX

### Summary of the final screening assessment of calcium 2-ethylhexanoate and 2-ethylhexyl 2-ethylhexanoate

Pursuant to sections 68 and 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA), the Minister of the Environment and the Minister of Health have conducted a screening assessment of calcium 2-ethylhexanoate and 2-ethylhexyl 2-ethylhexanoate. These substances were identified as priorities for assessment, as they met the categorization criteria under subsection 73(1) of CEPA or were considered a priority on the basis of other human health concerns. Their Chemical Abstracts Service Registry Numbers (CAS RNs), their *Domestic Substances List* (DSL) names and their common names are listed in the table below.

Attendu qu'il est conclu que le 2-éthylhexanoate de 2 éthylhexyle satisfait à au moins un des critères énoncés à l'article 64 de la Loi;

Attendu qu'il est conclu que le 2-éthylhexanoate de calcium ne satisfait à aucun des critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Avis est donné par les présentes que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé (les ministres) ont l'intention de recommander à Son Excellence la Gouverneure en conseil que le 2-éthylhexanoate de 2 éthylhexyle soit ajouté à l'annexe 1 de la Loi.

Avis est de plus donné que les ministres ont publié l'approche de gestion des risques proposée pour le 2-éthylhexanoate de 2-éthylhexyle afin de poursuivre des discussions avec les intervenants sur la façon dont elles entendent élaborer un projet de texte réglementaire concernant les mesures de prévention ou de contrôle relatives à cette substance.

Avis est de plus donné que les ministres ont l'intention de ne rien faire pour le moment à l'égard du 2-éthylhexanoate de calcium sous le régime de l'article 77 de la Loi.

Avis est de plus donné que le ministre de l'Environnement a l'intention de modifier la *Liste intérieure* en vertu du paragraphe 87(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* pour indiquer que le paragraphe 81(3) de cette loi s'applique au 2-éthylhexanoate de calcium.

La ministre de l'Environnement  
**Catherine McKenna**

La ministre de la Santé  
**Ginette Petitpas Taylor**

## ANNEXE

### Résumé de l'évaluation préalable du 2-éthylhexanoate de calcium et du 2-éthylhexanoate de 2-éthylhexyle

En vertu des articles 68 et 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE], la ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont procédé à une évaluation préalable du 2-éthylhexanoate de calcium et du 2-éthylhexanoate de 2-éthylhexyle. Ces substances font partie de celles identifiées comme étant d'intérêt prioritaire pour une évaluation, car elles satisfont aux critères de catégorisation du paragraphe 73(1) de la LCPE ou ont été considérées d'intérêt prioritaire en raison d'inquiétudes ayant trait à la santé humaine. Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS), le nom sur la *Liste intérieure* (LI) et le nom

commun de ces substances se trouvent dans le tableau ci-après.

### Substances in this assessment

CAS RN	DSL name	Common name
136-51-6	Hexanoic acid, 2-ethyl-, calcium salt	Calcium 2-ethylhexanoate
7425-14-1 <sup>a</sup>	Hexanoic acid, 2-ethyl-, 2-ethylhexyl ester	2-Ethylhexyl 2-ethylhexanoate

<sup>a</sup> This substance was not identified under subsection 73(1) of CEPA, but was included in this assessment as it was considered as a priority on the basis of other human health concerns.

In 2011, there were no reports of manufacture of calcium 2-ethylhexanoate above the reporting threshold of 100 kg, but between 10 000 and 100 000 kg of calcium 2-ethylhexanoate were imported into Canada. There were no reports of manufacture or import of 2-ethylhexyl 2-ethylhexanoate above the reporting threshold of 100 kg for the same year. Calcium 2-ethylhexanoate is used predominantly as an additive in interior and exterior paints. It is also reported to be used in the manufacture of food packaging materials. 2-Ethylhexyl 2-ethylhexanoate is an ingredient in cosmetics.

The ecological risks of calcium 2-ethylhexanoate and 2-ethylhexyl 2-ethylhexanoate were characterized using the ecological risk classification of organic substances (ERC). The ERC is a risk-based approach that employs multiple metrics for both hazard and exposure based on weighted consideration of multiple lines of evidence for determining risk classification. Hazard profiles based primarily on metrics regarding mode of toxic action, chemical reactivity, food web-derived internal toxicity thresholds, bioavailability, and chemical and biological activity are established. Metrics considered in the exposure profiles include potential emission rate, overall persistence, and long-range transport potential. A risk matrix is then used to assign a low, moderate or high level of potential concern for substances based on their hazard and exposure profiles. The ERC identified calcium 2-ethylhexanoate and 2-ethylhexyl 2-ethylhexanoate as having a low potential to cause ecological harm.

Considering all available lines of evidence presented in this screening assessment, there is a low risk of harm to the environment from calcium 2-ethylhexanoate and 2-ethylhexyl 2-ethylhexanoate. It is concluded that calcium 2-ethylhexanoate and 2-ethylhexyl 2-ethylhexanoate do not meet the criteria under paragraph 64(a) or (b) of CEPA, as they are not entering the environment in a

### Substances visées par la présente évaluation

NE CAS	Nom sur la LI	Nom commun
136-51-6	Bis(2-éthylhexanoate) de calcium	2-Éthylhexanoate de calcium
7425-14-1 <sup>a</sup>	2-Éthylhexanoate de 2-éthylhexyle	2-Éthylhexanoate de 2-éthylhexyle

<sup>a</sup> Cette substance n'a pas été identifiée en vertu du paragraphe 73(1) de la LCPE, mais a été incluse dans la présente évaluation, car elle était considérée comme prioritaire en raison d'autres inquiétudes ayant trait à la santé humaine.

En 2011 au Canada, il n'y a eu aucune déclaration de production de 2-éthylhexanoate de calcium supérieure au seuil de déclaration de 100 kg, mais entre 10 000 et 100 000 kg de ce composé y ont été importés. La même année, il n'y a eu aucune déclaration de production ou d'importation de 2-éthylhexanoate de 2-éthylhexyle supérieure au seuil de déclaration de 100 kg. Le 2-éthylhexanoate de calcium est utilisé principalement comme additif dans des peintures pour l'intérieur ou l'extérieur. Son utilisation est aussi rapportée pour la production de matériaux d'emballage alimentaire. Le 2-éthylhexanoate de 2-éthylhexyle est un ingrédient dans des cosmétiques.

Les risques pour l'environnement posés par le 2-éthylhexanoate de calcium et le 2-éthylhexanoate de 2-éthylhexyle ont été caractérisés au moyen de la classification des risques écologiques des substances organiques (CRE). La CRE est une approche basée sur les risques, qui tient compte de plusieurs paramètres liés au danger et à l'exposition et basés sur une pondération des éléments de preuve. Les profils de danger sont établis principalement en se basant sur des paramètres liés au mode d'action toxique, à la réactivité chimique, aux seuils de toxicité interne dérivés du réseau trophique, à la biodisponibilité et à l'activité chimique et biologique. Parmi les paramètres pris en compte pour les profils d'exposition, on retrouve la vitesse d'émission potentielle, la persistance globale et le potentiel de transport sur grande distance. Une matrice de risques est utilisée pour assigner aux substances un potentiel faible, moyen ou élevé, basé sur leurs profils de danger et d'exposition. La CRE a permis d'établir le 2-éthylhexanoate de calcium et le 2-éthylhexanoate de 2-éthylhexyle comme composés ayant un faible potentiel d'effets nocifs sur l'environnement.

Compte tenu de tous les éléments de preuve disponibles avancés dans la présente évaluation préalable, le 2-éthylhexanoate de calcium et le 2-éthylhexanoate de 2-éthylhexyle posent un faible risque d'effets nocifs sur l'environnement. Il est conclu que le 2-éthylhexanoate de calcium et le 2-éthylhexanoate de 2-éthylhexyle ne satisfont à aucun des critères des paragraphes 64a) ou 64b) de

quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

In Canada, calcium 2-ethylhexanoate may be present in certain food packaging materials. 2-Ethylhexyl 2-ethylhexanoate was reported as a volatile component in a limited number of food samples collected outside of Canada, with very low concentrations. Exposure of the general population to calcium 2-ethylhexanoate and 2-ethylhexyl 2-ethylhexanoate from food is expected to be negligible.

Dermal exposure to calcium 2-ethylhexanoate may occur from the use of interior and exterior household paints, and to 2-ethylhexyl 2-ethylhexanoate from the use of certain cosmetics, including foot lotion and face makeup. Substance-specific health effects data for the relevant route and durations of exposure were not identified. However, 2-ethylhexanoic acid (2-EHA) was selected as an analogue for the characterization of potential health effects of both substances. Laboratory studies of exposure via the oral route identified liver and developmental effects. The margins of exposure between critical effect levels in laboratory studies and the estimates of dermal exposure to calcium 2-ethylhexanoate were considered adequate to address uncertainties in the health effects and exposure databases. The margins of exposure between critical effect levels in laboratory studies and the estimates of dermal exposure to 2-ethylhexyl 2-ethylhexanoate were considered potentially inadequate to address uncertainties in the health effects and exposure databases.

On the basis of available information, it is concluded that calcium 2-ethylhexanoate does not meet the criteria under paragraph 64(c) of CEPA, as it is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

On the basis of available information, it is concluded that 2-ethylhexyl 2-ethylhexanoate meets the criteria under paragraph 64(c) of CEPA, as it is entering or may enter the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

la LCPE, car ils ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité ou concentration ni dans des conditions qui ont ou peuvent avoir des effets nocifs immédiats ou à long terme sur l'environnement ou sa diversité biologique ou qui constituent ou peuvent constituer un danger pour l'environnement nécessaire à la vie.

Au Canada, le 2-éthylhexanoate de calcium peut être présent dans certains matériaux d'emballage alimentaire. Le 2-éthylhexanoate de 2-éthylhexyle a été rapporté en tant que composé volatil d'un nombre limité d'échantillons d'aliments collectés en dehors du Canada, à de très faibles concentrations. L'exposition de la population générale au 2-éthylhexanoate de calcium ou au 2-éthylhexanoate de 2-éthylhexyle due aux aliments devrait être négligeable.

Une exposition dermale au 2-éthylhexanoate de calcium peut survenir à la suite de l'utilisation de peintures pour l'intérieur ou l'extérieur, et une exposition au 2-éthylhexanoate de 2-éthylhexyle peut être due à l'utilisation de certains cosmétiques, notamment des lotions pour les pieds ou du maquillage pour le visage. Aucune donnée sur les effets sur la santé relative à ces substances pour les voies et les durées d'exposition pertinentes n'a été identifiée. Toutefois, l'acide 2-éthylhexanoïque a été retenu comme analogue pour la caractérisation des effets potentiels sur la santé de ces deux substances. Des études en laboratoire menées sur l'exposition par voie orale ont permis de cerner des effets sur le foie et le développement. Les marges d'exposition entre les effets critiques observés lors des études en laboratoire et les estimations d'exposition dermique au 2-éthylhexanoate de calcium ont été considérées comme adéquates pour tenir compte des incertitudes des bases de données sur l'exposition et sur les effets sur la santé. Les marges d'exposition entre les niveaux d'effet critique observés lors des études en laboratoire et les estimations de l'exposition dermique au 2-éthylhexanoate de 2-éthylhexyle ont été considérées comme potentiellement inadéquates pour tenir compte des incertitudes des bases de données sur l'exposition et sur les effets sur la santé.

À la lumière des renseignements contenus dans la présente évaluation préalable, il est conclu que le 2-éthylhexanoate de calcium ne satisfait pas aux critères énoncés à l'alinéa 64c) de la LCPE, car il ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité ou concentration ni dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la santé ou la vie humaines.

À la lumière des renseignements contenus dans la présente évaluation préalable, il est conclu que le 2-éthylhexanoate de 2-éthylhexyle satisfait aux critères énoncés à l'alinéa 64c) de la LCPE, car il pénètre ou peut pénétrer dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la santé ou la vie humaines.

## Overall conclusion

It is concluded that calcium 2-ethylhexanoate does not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA and that 2-ethylhexyl 2-ethylhexanoate meets one or more of the criteria set out in section 64 of CEPA.

2-Ethylhexyl 2-ethylhexanoate meets the bioaccumulation criteria but not the persistence criteria as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations* of CEPA.

## Consideration for follow-up

Because calcium 2-ethylhexanoate is listed on the *Domestic Substances List* (DSL), its import and manufacture in Canada are not subject to notification under the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)* made pursuant to subsection 81(1) of CEPA. Given the hazardous properties of this substance, there is concern that new activities that have not been identified or assessed could lead to this substance meeting the criteria set out in section 64 of the Act. Therefore, the Government of Canada intends to amend the DSL, under subsection 87(3) of the Act, to indicate that the significant new activity (SNAc) provisions under subsection 81(3) of the Act apply with respect to this substance.

A significant new activity can include an activity that is not currently occurring or an existing activity involving a different quantity or concentration, or occurring in different circumstances, that could affect the exposure pattern of the substance. The SNAc provisions trigger an obligation for a person (individual or corporation) to provide, and for the Government to assess, specific information about a substance when a person proposes to use the substance in a significant new activity. The ministers will assess the information provided by the notifier and other information available to them to determine whether the substance, if used in the proposed new activity, could pose a risk to the environment or human health, and if so, whether risk management is required.

The screening assessment for these substances and the risk management approach document for 2-ethylhexyl 2-ethylhexanoate are available on the [Canada.ca](http://Canada.ca) ([Chemical Substances](http://Canada.ca)) website.

## Conclusion générale

Il est conclu que le 2-éthylhexanoate de calcium ne satisfait à aucun des critères énoncés à l'article 64 de la LCPE et que le 2-éthylhexanoate de 2-éthylhexyle satisfait à un ou plusieurs des critères de cet article.

Le 2-éthylhexanoate de 2-éthylhexyle ne répond pas aux critères de persistance, mais à ceux de bioaccumulation énoncés dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation* de la LCPE.

## Considérations dans le cadre d'un suivi

Puisque la substance 2-éthylhexanoate de calcium est inscrite sur la *Liste intérieure* (LI), l'importation et la fabrication du 2-éthylhexanoate de calcium au Canada ne sont pas assujetties aux exigences de déclaration prévues au *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)* pris en vertu du paragraphe 81(1) de la LCPE. Toutefois, puisque le 2-éthylhexanoate de calcium peut avoir des effets préoccupants pour l'environnement et la santé humaine, on soupçonne que de nouvelles activités non décelées ni évaluées pourraient faire en sorte que cette substance réponde aux critères de l'article 64 de la Loi. Par conséquent, le gouvernement du Canada propose de modifier la LI, en vertu du paragraphe 87(3) de la Loi afin d'indiquer que les dispositions du paragraphe 81(3) relatives aux nouvelles activités s'appliquent à cette substance.

Une nouvelle activité peut être une activité qui n'a pas lieu actuellement avec la substance dans le passé ou une activité courante impliquant des quantités, des concentrations ou circonstances différentes, susceptibles d'avoir une incidence sur le profil d'exposition à la substance. Les dispositions relatives aux nouvelles activités obligent une personne à donner un avis et le gouvernement à évaluer les renseignements sur une substance lorsqu'une personne (individu ou société) propose d'utiliser cette substance dans le cadre d'une nouvelle activité. La ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé évaluent les renseignements fournis par le déclarant et les autres renseignements à leur disposition afin de déterminer si, utilisée dans la nouvelle activité proposée, la substance présente un risque pour l'environnement ou la santé humaine et, si tel est le cas, si des mesures de gestion des risques sont nécessaires.

L'évaluation préalable de ces substances et l'approche de gestion des risques proposée au sujet du 2-éthylhexanoate de 2-éthylhexyle sont accessibles sur le [site Web Canada.ca](http://Canada.ca) ([Substances chimiques](http://Canada.ca)).



**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****DEPARTMENT OF HEALTH****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT,  
1999**

*Publication of final decision after screening assessment of 88 substances specified on the Domestic Substances List (paragraphs 68(b) and 68(c) or subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)*

Whereas 69 of the 88 substances annexed hereby are substances identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the screening assessment conducted on 19 substances pursuant to paragraphs 68(b) and (c) and on 69 substances pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby;

And whereas it is concluded that these substances do not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Minister of the Environment and the Minister of Health (the ministers) propose to take no further action at this time under section 77 of the Act for the 69 substances identified under subsection 73(1) of the Act.

Notice is further given that the ministers propose to take no further action on the remaining 19 substances at this time.

Notice is further given that the Minister of the Environment intends to amend the *Domestic Substances List*, under subsection 87(3) of the Act, to indicate that subsection 81(3) of the Act applies with respect to 14 substances, as specified in the annexes below.

**Catherine McKenna**

Minister of the Environment

**Ginette Petitpas Taylor**

Minister of Health

**ANNEX I****Summary of the screening assessment of  
88 substances specified on the *Domestic  
Substances List***

On the basis of available information, 171 substances for which potential for direct exposure to humans was not anticipated were identified and were therefore considered to be candidates for a rapid screening approach. These

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****MINISTÈRE DE LA SANTÉ****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE  
L'ENVIRONNEMENT (1999)**

*Publication de la décision finale après évaluation préalable de 88 substances inscrites sur la Liste intérieure [alinéas 68b) et c) ou paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]*

Attendu que 69 des 88 substances figurant en annexe ci-dessous sont des substances qui satisfont aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé de l'évaluation préalable des substances réalisée en application des alinéas 68b) et c) de la Loi pour 19 substances et en application de l'article 74 de la Loi pour 69 substances est ci-annexé;

Attendu qu'il est conclu que ces substances ne satisfont à aucun des critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que la ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé (les ministres) ont l'intention de ne rien faire pour le moment en vertu de l'article 77 de la Loi à l'égard des 69 substances qui satisfont aux critères du paragraphe 73(1) de la Loi.

Avis est aussi donné que les ministres ont l'intention de ne rien faire pour le moment à l'égard des 19 substances restantes.

Avis est de plus donné que la ministre de l'Environnement a l'intention de modifier la *Liste intérieure* en vertu du paragraphe 87(3) de la Loi afin d'indiquer que le paragraphe 81(3) de la Loi s'applique relativement à 14 substances, comme spécifié dans les annexes ci-dessous.

La ministre de l'Environnement

**Catherine McKenna**

La ministre de la Santé

**Ginette Petitpas Taylor**

**ANNEXE I****Résumé de l'évaluation préalable de 88 substances  
inscrites sur la *Liste intérieure***

D'après les renseignements existants, 171 substances pour lesquelles il n'est prévu aucun risque d'exposition directe chez l'humain ont été relevées et ont donc été considérées comme candidates à une évaluation préalable rapide. Ces

171 substances met the categorization criteria under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA) or were considered a priority because of other human health or ecological concerns.

For this rapid screening analysis, the approach for the human health component has been updated from past rapid screening approaches to incorporate elements of Health Canada's threshold of toxicological concern (TTC)-based approach. Rather than a volume cut-off based on the commercial status of the substances, a twofold approach was used to determine exposure for the general population of Canada. The initial screening was based on the potential for direct exposure as outlined in previous rapid screening publications. If no direct exposure was identified, rather than using a volume cut-off based on quantities of the substance in commerce, as in most previous rapid screening approaches, the potential for indirect human exposure from environmental media (e.g. air, water, or soil) was determined using an approach based on Health Canada's TTC approach.

On the basis of this approach, direct and indirect exposure to the general population of Canada is expected to be negligible for 99 of the 171 substances. Direct and/or indirect exposure potential was identified for the remaining 72 substances and, as a result, these substances will undergo further assessment to evaluate risk to human health.

The ecological risks of 89 of the 99 substances identified in this rapid screening assessment as having negligible exposure to the general population were characterized using the ecological risk classification of organic substances (ERC). The ERC is a risk-based approach that employs multiple metrics for assessing both hazard and exposure on the basis of weighted consideration of various lines of evidence to determine risk classification. Hazard profiles are established based primarily on metrics regarding mode of toxic action, chemical reactivity, food web-derived internal toxicity thresholds, bioavailability, and chemical and biological activity. Metrics considered in the exposure profiles include potential emission rate, overall persistence, and long-range transport potential. A risk matrix is used to assign a low, moderate or high level of potential concern for substances on the basis of their hazard and exposure profiles. Three of the 99 substances have previously been determined not to be of ecological concern through rapid screening evaluations. The ecological risks of 7 of the 99 substances remain to be evaluated. As a result of these approaches, 88 of the 99 substances were identified as being of moderate or low ecological concern.

171 substances satisfont aux critères de catégorisation du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE] ou ont été déclarées d'intérêt prioritaire en raison de préoccupations liées à la santé humaine ou à l'environnement.

Dans la présente analyse préalable rapide, l'approche utilisée pour le volet santé humaine s'appuie sur des évaluations préalables rapides antérieures et a été actualisée pour intégrer des éléments de l'approche fondée sur le seuil de préoccupation toxicologique (SPT) de Santé Canada. Au lieu d'un volume seuil basé sur le statut commercial des substances, une approche à deux volets a été utilisée pour calculer l'exposition de la population générale au Canada. L'évaluation préalable initiale reposait sur le risque d'exposition directe comme il est mentionné dans les évaluations préalables rapides antérieures. Si aucune exposition directe n'a été relevée, plutôt que de recourir à un volume seuil basé sur les quantités de substances commercialisées, comme c'est le cas dans la plupart des évaluations préalables rapides antérieures, le risque d'exposition indirecte chez l'humain dans divers milieux (par exemple air, eau ou sol) a été déterminé en s'inspirant de l'approche fondée sur le SPT de Santé Canada.

Selon cette approche, les expositions directe et indirecte de la population générale au Canada devraient être négligeables pour 99 substances sur 171. Comme un risque d'exposition directe et/ou indirecte a été décelé pour les 72 substances restantes, ces substances subiront une évaluation approfondie pour que les risques pour la santé humaine soient évalués.

Les risques pour l'environnement de 89 substances sur 99 déterminés dans le cadre de la présente évaluation préalable rapide, pour lesquelles l'exposition de la population générale est négligeable, ont été caractérisés au moyen de la classification du risque écologique des substances organiques (CRE). La CRE est une approche fondée sur le risque qui tient compte de plusieurs paramètres permettant d'évaluer le danger et l'exposition en fonction de la pondération de divers éléments de preuve, et qui vise à classer le risque. Les profils de danger, principalement basés sur des paramètres liés au mode d'action toxique, à la réactivité chimique, à des seuils de toxicité interne dérivés du réseau trophique, à la biodisponibilité et à l'activité chimique et biologique, ont été établis. Les paramètres examinés pour établir les profils d'exposition sont le taux d'émissions potentielles, la persistance globale et le potentiel de transport à grande distance. À l'aide d'une matrice de risque, un niveau de préoccupation, c'est-à-dire faible, modéré ou élevé, est assigné aux substances suivant leur profil de danger et d'exposition. Il a été déterminé précédemment au moyen d'évaluations préalables rapides que 3 substances sur 99 n'étaient pas préoccupantes pour

When the results of the human health exposure analysis and the ERC are considered together, 88 of the 99 substances for which human exposure is considered to be negligible were identified as not being of concern to human health or the environment. The remaining 11 substances, although considered to be of low concern to human health, require further assessment because of potential ecological concerns. The results supporting low risk to human health for these 11 substances may form the basis, in conjunction with other relevant information that becomes available after publication of this document, for conclusions made under section 68 or 74 of CEPA at a later time.

Considering all available lines of evidence presented in this screening assessment, there is a low risk of harm to the environment from the 88 substances listed in Annex II. It is concluded that these 88 substances do not meet the criteria under paragraph 64(a) or (b) of CEPA, as they are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

On the basis of the information presented in this screening assessment, it is concluded that these 88 substances listed in Annex II do not meet the criteria under paragraph 64(c) of CEPA, as they are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

### **Conclusion**

It is concluded that the 88 substances identified in Annex II do not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA.

The screening assessment for these substances is available on the [Canada.ca](http://Canada.ca) ([Chemical Substances](http://Canada.ca)) website.

### **Consideration for follow-up**

Because the 14 substances specified in Annex II below are listed on the *Domestic Substances List* (DSL), their import and manufacture in Canada are not subject to notification under the *New Substances Notification Regulations (Chemical and Polymers)* under subsection 81(1) of CEPA. However, since these 14 substances are considered

l'environnement. Les risques pour l'environnement de 7 substances sur 99 sont à évaluer. Il ressort de ces évaluations que 88 substances sur 99 sont modérément ou faiblement préoccupantes pour l'environnement.

Lorsque les résultats de l'évaluation des risques pour la santé humaine découlant de l'exposition et de la CRE sont combinés et examinés, 88 substances sur 99 pour lesquelles l'exposition humaine est jugée négligeable ont été déclarées comme non préoccupantes pour la santé humaine ou l'environnement. Les 11 substances restantes, bien qu'elles soient déclarées peu préoccupantes pour la santé humaine, nécessitent une évaluation approfondie en raison de préoccupations éventuelles pour l'environnement. Les résultats étayant le faible risque pour la santé humaine associé à ces 11 substances pourraient, en association avec d'autres données pertinentes qui seront accessibles après la publication du présent document, former l'assise sur laquelle des conclusions pourront être tirées en vertu des articles 68 ou 74 de la LCPE ultérieurement.

Compte tenu de tous les éléments de preuve contenus dans la présente évaluation préalable, les 88 substances énumérées à l'annexe II présentent un faible risque d'effets nocifs sur l'environnement. Il a été conclu que ces 88 substances ne satisfont pas aux critères énoncés aux alinéas 64a) ou b) de la LCPE, car elles ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique, ou à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie.

À la lumière des renseignements contenus dans la présente évaluation préalable, il a été conclu que les 88 substances de l'annexe II ne satisfont pas au critère énoncé à l'alinéa 64c) de la LCPE, car elles ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

### **Conclusion**

Il est conclu que les 88 substances énumérées à l'annexe II ne satisfont à aucun des critères énoncés à l'article 64 de la LCPE.

L'évaluation préalable pour ces substances est accessible sur le [site Web Canada.ca](http://WebCanada.ca) ([Substances chimiques](http://WebCanada.ca)).

### **Considérations dans le cadre d'un suivi**

Puisque les 14 substances énumérées à l'annexe II ci-dessous figurent sur la *Liste intérieure* (LI), leur importation et leur fabrication au Canada ne sont pas assujetties aux exigences de déclaration prévues au *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)* en vertu du

to have human health effects of concern, there is suspicion that new activities that have not been identified or assessed could lead to these substances meeting the criteria set out in section 64 of CEPA. Therefore, the Government of Canada is proposing to amend the DSL, under subsection 87(3) of the Act, to indicate that the significant new activity (SNAc) provisions under subsection 81(3) of the Act apply with respect to 14 substances, as specified in Annex II below.

A significant new activity can include an activity that is not currently occurring or an existing activity involving a different quantity or occurring in different circumstances that could affect the exposure pattern of the substance. The SNAc provisions trigger an obligation for a person (individual or corporation) to provide, and for the Government to assess, specific information about a substance when a person proposes to use the substance in the proposed new activity. The ministers will assess the information provided by the notifier and other information available to them to determine whether the substance, if used in a significant new activity, could pose a risk to the environment or human health and, if so, whether risk management is required.

## ANNEX II

### Substances identified as not meeting the criteria under section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*

CAS RN <sup>a</sup>	Chemical name
74-88-4 <sup>b</sup>	Methane, iodo-
78-21-7	Morpholinium, 4-ethyl-4-hexadecyl-, ethyl sulfate
90-93-7	Methanone, bis[4-(diethylamino)phenyl]-
91-66-7 <sup>c</sup>	Benzenamine, <i>N,N</i> -diethyl-
95-54-5 <sup>b</sup>	1,2-Benzenediamine
98-88-4 <sup>b</sup>	Benzoyl chloride
100-00-5 <sup>b,c</sup>	Benzene, 1-chloro-4-nitro-
101-90-6 <sup>b,c</sup>	Oxirane, 2,2'-[1,3-phenylenebis(oxyethylene)]bis-
112-90-3	9-Octadecen-1-amine, ( <i>Z</i> )-
118-96-7 <sup>b</sup>	Benzene, 2-methyl-1,3,5-trinitro-
121-14-2 <sup>b,c</sup>	Benzene, 1-methyl-2,4-dinitro-
126-99-8 <sup>b,c</sup>	1,3-Butadiene, 2-chloro-
134-09-8	Cyclohexanol, 5-methyl-2-(1-methylethyl)-, 2-aminobenzoate
271-89-6 <sup>b,c</sup>	Benzofuran
556-52-5 <sup>b,c</sup>	Oxiranemethanol

paragraphe 81(1) de la LCPE. Toutefois, puisque ces 14 substances peuvent avoir des effets préoccupants sur la santé humaine, on soupçonne que de nouvelles activités qui n'ont pas encore été déterminées ou évaluées pourraient faire en sorte que ces substances répondent aux critères énoncés à l'article 64 de la LCPE. Par conséquent, le gouvernement du Canada propose de modifier la LI en vertu du paragraphe 87(3) de la LCPE afin d'indiquer que les dispositions relatives aux nouvelles activités (NAc) du paragraphe 81(3) de la Loi s'appliquent à 14 substances, comme spécifié dans l'annexe II ci-dessous.

Une nouvelle activité peut être une activité qui n'a pas été menée avec la substance dans le passé, ou une activité actuelle mettant en cause des quantités ou des circonstances différentes susceptibles d'avoir une incidence sur le profil d'exposition de la substance. Les dispositions relatives aux NAc obligent une personne (physique ou morale) à fournir des renseignements précis sur une substance lorsqu'elle propose d'utiliser la substance dans le cadre d'une nouvelle activité, que le gouvernement doit ensuite évaluer. Les ministres évaluent les renseignements fournis par le déclarant et les autres renseignements à leur disposition afin de déterminer si, utilisée dans la nouvelle activité proposée, la substance présente un risque pour l'environnement ou la santé humaine et, si tel est le cas, si des mesures de gestion des risques sont nécessaires.

## ANNEXE II

### Substances considérées comme ne répondant pas aux critères énoncés à l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*

NE CAS <sup>a</sup>	Nom de la substance chimique
74-88-4 <sup>b</sup>	Iodométhane
78-21-7	Sulfate de 4-éthyl-4-hexadécylmorpholinium et d'éthyle
90-93-7	4,4'-Bis(diéthylamino)benzophénone
91-66-7 <sup>c</sup>	<i>N,N</i> -Diéthylaniline
95-54-5 <sup>b</sup>	<i>o</i> -Phénylènediamine
98-88-4 <sup>b</sup>	Chlorure de benzoyle
100-00-5 <sup>b,c</sup>	1-Chloro-4-nitrobenzène
101-90-6 <sup>b,c</sup>	<i>m</i> -Bis(2,3-époxypropoxy)benzène
112-90-3	( <i>Z</i> )-Octadéc-9-énylamine
118-96-7 <sup>b</sup>	2,4,6-Trinitrotoluène
121-14-2 <sup>b,c</sup>	2,4-Dinitrotoluène
126-99-8 <sup>b,c</sup>	2-Chlorobuta-1,3-diène
134-09-8	Anthranilate de menthyle
271-89-6 <sup>b,c</sup>	Benzofurane
556-52-5 <sup>b,c</sup>	2,3-époxypropan-1-ol

CAS RN <sup>a</sup>	Chemical name
630-20-6 <sup>b,c</sup>	Ethane, 1,1,1,2-tetrachloro-
632-99-5 <sup>b,c</sup>	Benzenamine, 4-[(4-aminophenyl)(4-imino-2,5-cyclohexadien-1-ylidène)méthyl]-2-méthyl-, monohydrochloride
647-42-7	1-Octanol, 3,3,4,4,5,5,6,6,7,7,8,8,8-tridécafluoro-
1533-45-5	Benzoxazole, 2,2'-(1,2-ethenediyl-di-4,1-phenylene)bis-
2387-03-3	1-Naphthalenecarboxaldehyde, 2-hydroxy-, [(2-hydroxy-1-naphthalenyl)méthylène]hydrazone
2422-91-5	Benzene, 1,1',1''-méthylidynetris[4-isocyanato-
2475-45-8 <sup>b,c</sup>	9,10-Anthracenedione, 1,4,5,8-tetraamino-
2478-20-8	1 <i>H</i> -Benz[de]isoquinoline-1,3(2 <i>H</i> )-dione, 6-amino-2-(2,4-diméthylphényl)-
3426-43-5	Benzenesulfonic acid, 2,2'-(1,2-ethenediyl) bis[5-[[4-méthoxy-6-(phénylamino)-1,3,5-triazin-2-yl]amino]-, disodium salt
4035-89-6	Imidodicarbonic diamide, <i>N,N'</i> ,2-tris(6-isocyanatohexyl)-
4051-63-2	[1,1'-Bianthracène]-9,9',10,10'-tétrone, 4,4'-diamino-
4151-51-3	Phenol, 4-isocyanato-, phosphorothioate (3:1) (ester)
4378-61-4	Dibenzo[ <i>def,mno</i> ]chrysène-6,12-dione, 4,10-dibromo-
5521-31-3 <sup>c</sup>	Anthra[2,1,9- <i>def</i> :6,5,10- <i>d'e'f'</i> ]diisoquinoline-1,3,8,10(2 <i>H</i> ,9 <i>H</i> )-tétrone, 2,9-diméthyl-
5718-26-3	1 <i>H</i> -Indole-5-carboxylic acid, 2-[(1,5-dihydro-3-méthyl-5-oxo-1-phényl-4 <i>H</i> -pyrazol-4-ylidène)éthylidène]-2,3-dihydro-1,3,3-triméthyl-, méthyl ester
7576-65-0	1 <i>H</i> -Indène-1,3(2 <i>H</i> )-dione, 2-(3-hydroxy-2-quinolinyl)-
7789-36-8	Bromic acid, magnesium salt, hexahydrate
8021-39-4	Creosote, wood
12068-03-0	Benzenesulfonic acid, méthyl-, sodium salt
13676-91-0	9,10-Anthracenedione, 1,8-bis(phénylthio)-
13680-35-8	Benzenamine, 4,4'-méthylènebis[2,6-diéthyl-
16294-75-0	14 <i>H</i> -Anthra[2,1,9- <i>mna</i> ]thioxanthène-14-one
18917-89-0 <sup>c</sup>	Magnésium, bis(2-hydroxybenzoato- <i>O</i> <sup>1</sup> , <i>O</i> <sup>2</sup> )-, (7-4)-
19286-75-0	9,10-Anthracenedione, 1-hydroxy-4-(phénylamino)-
21564-17-0	Thiocyanic acid, (2-benzothiazolylthio) méthyl ester
24448-20-2	2-Propenoic acid, 2-méthyl-, (1-méthylethylidène)bis(4,1-phénylèneoxy-2,1-ethanediy) ester

NE CAS <sup>a</sup>	Nom de la substance chimique
630-20-6 <sup>b,c</sup>	1,1,1,2-Tétrachloroéthane
632-99-5 <sup>b,c</sup>	(4-(4-Aminophényl)(4-iminocyclohexa-2,5-diénylidène)méthyl)-2-méthylaniline, chlorhydrate
647-42-7	3,3,4,4,5,5,6,6,7,7,8,8,8-Tridécafluorooctan-1-ol
1533-45-5	2,2'-(Vinylènedi- <i>p</i> -phénylène)dibenzoxazole
2387-03-3	2-Hydroxynaphtalène-1-carbaldéhyde-[(2-hydroxy-1-naphtyl)méthylène]hydrazone
2422-91-5	Triisocyanate de méthylidynetri- <i>p</i> -phénylène
2475-45-8 <sup>b,c</sup>	1,4,5,8-Tétraaminoanthraquinone
2478-20-8	6-Amino-2-(2,4-diméthylphényl)-1 <i>H</i> -benzo[ <i>de</i> ]isoquinoléine-1,3(2 <i>H</i> )-dione
3426-43-5	4,4'-Bis[(4-anilino-6-méthoxy-1,3,5-triazin-2-yl)amino]stilbène-2,2'-disulfonate de disodium
4035-89-6	1,3,5-Tris(6-isocyanatohexyl)biuret
4051-63-2	4,4'-Diamino[1,1'-bianthracène]-9,9',10,10'-tétrone
4151-51-3	Thiophosphate de tris( <i>p</i> -isocyanatophényle)
4378-61-4	4,10-Dibromodibenzo[ <i>def,mno</i> ]chrysène-6,12-dione
5521-31-3 <sup>c</sup>	2,9-Diméthylantra[2,1,9- <i>def</i> :6,5,10- <i>d'e'f'</i> ]diisoquinoléine-1,3,8,10(2 <i>H</i> ,9 <i>H</i> )-tétrone
5718-26-3	2-[(1,5-Dihydro-3-méthyl-5-oxo-1-phényl-4 <i>H</i> -pyrazol-4-ylidène)éthylidène]-1,3,3-triméthylindoline-5-carboxylate de méthyle
7576-65-0	2-(3-Hydroxy-2-quinolyl)-1 <i>H</i> -indène-1,3(2 <i>H</i> )-dione
7789-36-8	Sel de magnésium de l'acide bromique, hexahydrate
8021-39-4	Créosote de bois
12068-03-0	Toluènesulfonate de sodium
13676-91-0	1,8-Bis(phénylthio)anthraquinone
13680-35-8	4,4'-Méthylènebis[2,6-diéthylaniline]
16294-75-0	14 <i>H</i> -Anthra[2,1,9- <i>mna</i> ]thioxanthène-14-one
18917-89-0 <sup>c</sup>	Disalicylate de magnésium
19286-75-0	1-Anilino-4-hydroxyanthraquinone
21564-17-0	Thiocyanate de (benzothiazol-2-ylthio) méthyle
24448-20-2	Diméthacrylate de (1-méthylethylidène) bis(4,1-phénylèneoxyéthane-2,1-diyle)

CAS RN <sup>a</sup>	Chemical name
25428-43-7	3-Cyclohexene-1-methanol, $\alpha$ ,4-dimethyl- $\alpha$ -(4-methyl-3-pentenyl)-, ( <i>R,R</i> )-( $\pm$ )-
25638-17-9 <sup>c</sup>	Naphthalenesulfonic acid, butyl-, sodium salt
26446-73-1	Phosphoric acid, bis(methylphenyl) phenyl ester
28768-32-3	Oxiranemethanamine, <i>N,N'</i> -(methylenedi-4,1-phenylene)bis[ <i>N</i> -(oxiranylmethyl)-
31135-57-6	1 <i>H</i> -Benzimidazolesulfonic acid, 2-heptadecyl-1-[(sulfophenyl)methyl]-, disodium salt
33204-76-1	Cyclotetrasiloxane, 2,2,4,6,6,8-hexamethyl-4,8-diphenyl-, cis-
43048-08-4	2-Propenoic acid, 2-methyl-, (octahydro-4,7-methano-1 <i>H</i> -indene-5,7-diyl)bis(methylene) ester
53980-88-4	2-Cyclohexene-1-octanoic acid, 5( <i>or</i> 6)-carboxy-4-hexyl-
61789-85-3 <sup>c</sup>	Sulfonic acids, petroleum
62973-79-9	Xanthylum, 9-(2-carboxyphenyl)-3,6-bis(diethylamino)-, molybdatesilicate
63022-09-3	Xanthylum, 9-(2-carboxyphenyl)-3,6-bis(diethylamino)-, molybdatephosphate
66072-38-6	Oxirane, 2,2',2''-[methylidynetris (phenyleneoxymethylene)]tris-
66241-11-0 <sup>c</sup>	C.I. Leuco Sulphur Black 1
68310-07-6	Xanthylum, 3,6-bis(ethylamino)-9-[2-(methoxycarbonyl)phenyl]-2,7-dimethyl-, molybdatephosphate
68409-66-5	Ethanaminium, <i>N</i> -[4-[[4-(diethylamino)phenyl][4-(ethylamino)-1-naphthalenyl]methylene]-2,5-cyclohexadien-1-ylidene]- <i>N</i> -ethyl-, molybdatephosphate
68442-82-0 <sup>c</sup>	Calcium, carbonate dimethylhexanoate complexes
68478-81-9 <sup>c</sup>	9-Octadecenoic acid ( <i>Z</i> )-, reaction products with 3-(dodecenyldi)hydro-2,5-furandione and triethylenetetramine
68527-01-5	Alkenes, C <sub>12-30</sub> $\alpha$ -, bromo chloro
68527-02-6 <sup>c</sup>	Alkenes, C <sub>12-24</sub> , chloro
68604-99-9	Fatty acids, C <sub>18</sub> -unsatd., phosphates
68647-55-2	Fatty acids, tall-oil, esters with triethanolamine
68814-02-8	Ethanaminium, <i>N</i> -[4-bis[4-(diethylamino)phenyl]methylene]-2,5-cyclohexadien-1-ylidene]- <i>N</i> -ethyl-, molybdatephosphate
68890-99-3	Benzene, mono-C <sub>10-16</sub> -alkyl derivs.
68909-77-3	Ethanol, 2,2'-oxybis-, reaction products with ammonia, morpholine derivs. residues
68952-35-2 <sup>c</sup>	Tar acids, cresylic, Ph phosphates

NE CAS <sup>a</sup>	Nom de la substance chimique
25428-43-7	( <i>R</i> *, <i>R</i> *)-( $\pm$ )- $\alpha$ ,4-Diméthyl- $\alpha$ -(4-méthyl-3-pentényl)cyclohex-3-ène-1-méthanol
25638-17-9 <sup>c</sup>	Butylnaphtalènesulfonate de sodium
26446-73-1	Phosphate de bis(méthylphényle) et de phényle
28768-32-3	4,4'-Méthylènebis[ <i>N,N</i> -bis(2,3-époxypropyl)aniline]
31135-57-6	2-Heptadécyl-1-[(sulfonatophényl)méthyl]-1 <i>H</i> -benzimidazolesulfonate de disodium
33204-76-1	Quadrosilane
43048-08-4	Diméthacrylate de (octahydro-4,7-methano-1 <i>H</i> -indénediyl)bis(méthylène)
53980-88-4	Acide 5( <i>ou</i> 6)-carboxy-4-hexylcyclohex-2-èn-1-octanoïque
61789-85-3 <sup>c</sup>	Acides sulfoniques de pétrole
62973-79-9	Molybdosilicate de 9-(2-carboxyphényl)-3,6-bis(diéthylamino)xanthylum
63022-09-3	Molybdophosphate de 9-(2-carboxyphényl)-3,6-bis(diéthylamino)xanthylum
66072-38-6	2,2',2''-[Méthylidynetris (phénylèneoxyméthylène)]tris(oxirane)
66241-11-0 <sup>c</sup>	2,4-Dinitrophénol sulfure, leucodérivés
68310-07-6	Molybdophosphate de 3,6-bis(éthylamino)-9-[2-(méthoxycarbonyl)phényl]-2,7-diméthylxanthylum
68409-66-5	Molybdophosphate de (4-[[4-(diéthylamino)phényl][4-(éthylamino)-1-naphtyl]méthylène)cyclohexa-2,5-dièn-2-ylidène) diéthylammonium
68442-82-0 <sup>c</sup>	Calcium, complexes de diméthylhexanoate et de carbonate
68478-81-9 <sup>c</sup>	Acide oléique, produits de réaction avec l'anhydride 2-dodécénylsuccinique et la <i>N,N'</i> -bis(2-aminoéthyl)éthane-1,2-diamine
68527-01-5	Alcènes en C <sub>12-30</sub> , $\alpha$ -, bromo chloro
68527-02-6 <sup>c</sup>	Alcènes en C <sub>12-24</sub> , chloro
68604-99-9	Acides gras insaturés en C <sub>18</sub> , phosphates
68647-55-2	Acides gras de tallol, esters avec la triéthanolamine
68814-02-8	(4-Bis[ <i>p</i> -(diéthylamino)phényl]méthylène)cyclohexa-2,5-dièn-1-ylidène) diéthylammonium, molybdophosphate
68890-99-3	Benzène, dérivés mono-alkyles en C <sub>10-16</sub>
68909-77-3	2,2'-Oxydiéthanol, produits de réaction avec l'ammoniac, résidus morpholiniques
68952-35-2 <sup>c</sup>	Huiles de goudron acides, cresyliques, phosphates de phényle



CAS RN <sup>a</sup>	Chemical name
68953-80-0 <sup>b,c</sup>	Benzene, mixed with toluene, dealkylation product
68987-42-8	Benzene, ethylenated, residues
70833-37-3	Nickel, bis(3-amino-4,5,6,7-tetrachloro-1 <i>H</i> -isoindol-1-one oximato- <i>N</i> <sup>2</sup> , <i>O</i> <sup>1</sup> )-
71011-25-1	Quaternary ammonium compounds, benzyl(hydrogenated tallow alkyl)dimethyl, chlorides, compds. with bentonite and bis(hydrogenated tallow alkyl) dimethylammonium chlorides
71820-35-4	Fatty acids, tall-oil, low-boiling, reaction products with 1-piperazineethanamine
75627-12-2	Xanthylum, 3,6-bis(ethylamino)-9-[2-(methoxycarbonyl)phenyl]-2,7-dimethyl-, molybdatesilicate
80083-40-5	Xanthylum, 9-[2-(éthoxycarbonyl)phényl]-3,6-bis(éthylamino)-2,7-diméthyl-, molybdatetungstatesilicate
80939-62-4	Amines, C <sub>11-14</sub> -branched alkyl, monoheptyl and dihexyl phosphates
90367-27-4	Ethanol, 2,2'-[[3-[(2-hydroxyethyl)amino]propyl]imino]bis-, <i>N</i> -tallow alkyl derivs.
90459-62-4	Octadecanoic acid, reaction products with diethylenetriamine, di-Me sulfate-quaternized
91081-53-7	Rosin, reaction products with formaldehyde
102082-92-8	Xanthylum, 3,6-bis(diethylamino)-9-[2-(methoxycarbonyl)phenyl]-, molybdatesilicate
106276-80-6	Benzoic acid, 2,3,4,5-tetrachloro-6-cyano-, methyl ester, reaction products with <i>p</i> -phenylenediamine and sodium methoxide
111174-61-9	Alcohols, C <sub>8-16</sub> , reaction products with phosphorus oxide (P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> ), compds. with 2-ethyl-1-hexanamine
115340-80-2	1-Propanaminium, 3-amino- <i>N</i> -ethyl- <i>N,N</i> -dimethyl-, <i>N</i> -wheat-oil acyl derivs., Et sulfates
129828-23-5	Fatty acids, tall-oil, reaction products with Bu phenylmethyl phthalate, 2-(dimethylamino)ethanol, morpholine and overbased calcium petroleum sulfonates
CDSL#10685-2	Substituted dimercaptodithiazole
CDSL#10703-2	Substituted alkylphenol, calcium salt
CDSL#11053-1	Fatty acids compounded with ethylenediamine
CDSL#11555-8	Fatty acids, reaction products with maleic anhydride and triethanolamine

NE CAS <sup>a</sup>	Nom de la substance chimique
68953-80-0 <sup>b,c</sup>	Benzène, mélangé à du toluène, produit de désalkylation
68987-42-8	Benzène comprenant des groupements éthylène, résidus
70833-37-3	Bis(3-amino-4,5,6,7-tétrachloro-1 <i>H</i> -isoindol-1-one-oximato- <i>N</i> <sup>2</sup> , <i>O</i> <sup>1</sup> )nickel
71011-25-1	Composés de l'ion ammonium quaternaire, benzyl(alkyle de suif hydrogéné)diméthyles, chlorures, composés avec la bentonite et les chlorures de bis(alkyle de suif hydrogéné) diméthylammonium
71820-35-4	Acides gras de tallol, à bas point d'ébullition, produits de réaction avec la piperazine-1-éthanamine
75627-12-2	Molybdophosphate de 3,6-bis(éthylamino)-9-[2-(méthoxycarbonyl)phényl]-2,7-diméthylxanthylum
80083-40-5	Xanthylum, 9-[2-(éthoxycarbonyl)phényl]-3,6-bis(éthylamino)-2,7-diméthyl-, molybdatetungstatesilicate
80939-62-4	Amines alkyles ramifiées en C <sub>11-14</sub> , phosphates de monoheptyle et de dihexyle
90367-27-4	2,2'-({3-[(2-Hydroxyéthyl)amino]propyl}imino)diéthanol, dérivés <i>N</i> -alkyles de suif
90459-62-4	Acide octadécanoïque, produits de réaction avec la diéthylènetriamine, quaternisés par le sulfate de diméthyle
91081-53-7	Colophane, produits de réaction avec le formaldéhyde
102082-92-8	3,6-Bis(diéthylamino)-9-[2-(méthoxycarbonyl)phényl]xanthylum, molybdosilicate
106276-80-6	2,3,4,5-Tétrachloro-6-cyanobenzoate de méthyle, produits de réaction avec la <i>p</i> -phénylènediamine et le méthoxyde de sodium
111174-61-9	Alcools en C <sub>8-16</sub> , produits de réaction avec le pentoxyde de phosphore (P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> ), composés avec la 2-éthylhexan-1-amine
115340-80-2	3-Amino- <i>N</i> -éthyl- <i>N,N</i> -diméthylpropan-1-aminium, dérivés <i>N</i> -acyles d'huile de blé, sulfates d'éthyle
129828-23-5	Acides gras, produits de réaction du tallol avec le phtalate de butylphénylméthyle, le 2-(diméthylamino)éthanol, la morpholine et des sulfonates de pétrole à proportion plus que stoechiométrique de calcium
CDSL#10685-2	Dimercaptodithiazole substitué
CDSL#10703-2	Alkylphénol substitué, sel de calcium
CDSL#11053-1	Acides gras composés avec l'éthylènediamine
CDSL#11555-8	Acides gras, produits de réaction avec l'anhydride maléique et la triéthanolamine

CAS RN <sup>a</sup>	Chemical name
CDSL#11556-0	Fatty acids, reaction products with maleic anhydride
CDSL#11557-1	Fatty acids, reaction products with maleic anhydride and oleylamine

- <sup>a</sup> The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN) is the property of the American Chemical Society, and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.
- <sup>b</sup> This substance is one of the 14 substances identified to have human health effects of concern.
- <sup>c</sup> This substance was not identified under subsection 73(1) of CEPA, but was included in this assessment as it was considered a priority based on other human health concerns or ecological concerns.

[50-1-o]

NE CAS <sup>a</sup>	Nom de la substance chimique
CDSL#11556-0	Acides gras, produits de réaction avec l'anhydride maléique
CDSL#11557-1	Acides gras, produits de réaction avec l'anhydride maléique et l'oléylamine

- <sup>a</sup> Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs ou si elle est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des renseignements ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.
- <sup>b</sup> Cette substance est l'une des 14 substances définies comme ayant des effets préoccupants sur la santé humaine.
- <sup>c</sup> Cette substance n'a pas été relevée en vertu du paragraphe 73(1) de la LCPE, mais est visée par la présente évaluation, car elle a été jugée d'intérêt prioritaire compte tenu d'autres préoccupations pour la santé humaine ou l'environnement.

[50-1-o]

## DEPARTMENT OF HEALTH

### CONTROLLED DRUGS AND SUBSTANCES ACT

*Notice to interested parties — Proposed Governor in Council Order amending schedules I and VI to the Controlled Drugs and Substances Act and proposed regulations amending the schedules to the Narcotic Control Regulations and the Precursor Control Regulations to capture additional substances used in the production of fentanyl and amphetamines*

This notice provides interested stakeholders with the opportunity to provide comments on Health Canada's intent to amend the following schedules to the *Controlled Drugs and Substances Act* (CDSA) and its relevant regulations.

#### Schedule I to the CDSA

- Adding "4-Anilino-N-phenethylpiperidine (ANPP) (N-phenyl-1-(2-phenylethyl)piperidine-4-amine), its salts, derivatives, and analogues and salts of derivatives and analogues" as subitem (14) under item 16

#### Schedule VI to the CDSA

- Expanding item 9, Part 1, to include "and its derivatives, and analogues and salts of derivatives and analogues, including:  
(1) methyl 3-(1,3-benzodioxol-5-yl)-2-methyloxirane-2-carboxylate (MMDMG)"

## MINISTÈRE DE LA SANTÉ

### LOI RÉGLEMENTANT CERTAINES DROGUES ET AUTRES SUBSTANCES

*Avis aux parties intéressées — Proposition de décret du gouverneur en conseil modifiant les annexes I et VI de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et projet de règlement modifiant les annexes du Règlement sur les stupéfiants et du Règlement sur les précurseurs pour tenir compte d'autres substances utilisées dans la production de fentanyl et d'amphétamines*

Le présent avis offre aux intervenants intéressés l'occasion de formuler des commentaires au sujet de l'intention de Santé Canada de modifier les annexes suivantes de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (LRCDAS) et ses règlements pertinents.

#### Annexe I de la LRCDAS

- Ajout de « 4-Anilino-N-phényléthylpipéridine (ANPP) (N-phényl-1-(2-phényléthyl)pipéridine-4-amine), ses sels, ses dérivés, ses analogues et sels de dérivés et analogues » comme paragraphe (14) sous l'article 16

#### Annexe VI de la LRCDAS

- Extension de l'article 9, partie 1, pour y inclure « et ses dérivés, ainsi que les analogues et sels de dérivés et analogues, y compris :  
(1) méthyl 3-(1,3-benzodioxol-5-yl)-2-méthoxyirane-2-carboxylate (MMDMG) »

- Expanding item 11, Part 1, to include “and its derivatives, and analogues and salts of derivatives and analogues, including:
  - (1) methyl 2-methyl-3-phenyloxirane-2-carboxylate (BMK methyl glycidate)
  - (2) 3-oxo-2-phenylbutanamide( $\alpha$ -phenylacetoacetamide-APAA)”
- Expanding item 28, Part 1, to include “and its derivatives, and analogues and salts of derivatives and analogues”
- Adding “Benzylfentanyl (N-(1-benzylpiperidin-4-yl)-N-phenylpropionamide), its salts, derivatives, and analogues and salts of derivatives and analogues” as a new item in Part 1

#### Schedule to the *Narcotic Control Regulations* (NCR)

- Adding “4-Anilino-N-phenethylpiperidine (ANPP) (N-phenyl-1-(2-phenylethyl)piperidine-4-amine), its salts, derivatives, and analogues and salts of derivatives and analogues” as subitem (14) under item 15

#### Schedule to the *Precursor Control Regulations* (PCR)

- Expanding item 10 to include “and its derivatives, and analogues and salts of derivatives and analogues, including:
  - (1) methyl 3-(1,3-benzodioxol-5-yl)-2-methyloxirane-2-carboxylate (MMDMG)”
- Expanding item 13 to include “and its derivatives, and analogues and salts of derivatives and analogues, including:
  - (1) methyl 2-methyl-3-phenyloxirane-2-carboxylate (BMK methyl glycidate)
  - (2) 3-oxo-2-phenylbutanamide( $\alpha$ -phenylacetoacetamide-APAA)
- Expanding item 29 in Column 1 to include “and its derivatives, and analogues and salts of derivatives and analogues”
- Adding “Benzylfentanyl (N-(1-benzylpiperidin-4-yl)-N-phenylpropionamide), its salts, derivatives, and analogues and salts of derivatives and analogues” as a new item in Column 1 and indicating “0” in Column 2

### Background

Precursors are chemicals that can be used to synthesize controlled substances such as fentanyls and amphetamines, largely occurring in clandestine settings. There are a number of precursors currently controlled under the CDSA and its regulations.

Fentanyls, a group of chemically related substances including fentanyl, are potent synthetic opioid analgesics. The illegal supply of fentanyls has played a key role in the current opioid overdose epidemic in Canada. In order

- Extension de l'article 11, partie 1, pour y inclure « et ses dérivés, ainsi que les analogues et sels de dérivés et analogues, y compris :
  - (1) méthyl 2-méthyl-3-phényloxirane-2-carboxylate (glycidate de méthyle-BMK)
  - (2) 3-oxo-2-phénylbutanamide( $\alpha$ -phénylacétoacétamide-APAA) »
- Extension de l'article 28, partie 1, pour y inclure « et ses dérivés, ainsi que les analogues et sels de dérivés et analogues »
- Ajout de « benzylfentanyl (N-(1-benzylpipéridine-4-yl)-N-phénylpropionamide), ses sels et dérivés, ainsi que les analogues et sels de dérivés et analogues » comme nouvel article dans la partie 1

#### Annexe du *Règlement sur les stupéfiants* (RS)

- Ajout de « 4-Anilino-N-phényléthylpipéridine (ANPP) (N-phényl-1-(2-phényléthyl)pipéridine-4-amine), ses sels, ses dérivés, ses analogues et sels de dérivés et analogues » comme paragraphe (14) sous l'article 15

#### Annexe du *Règlement sur les précurseurs* (RP)

- Extension de l'article 10 pour y inclure « et ses dérivés, ainsi que les analogues et sels de dérivés et analogues, y compris :
  - (1) methyl 3-(1,3-benzodioxol-5-yl)-2-methyloxirane-2-carboxylate (MMDMG) »
- Extension de l'article 13 pour y inclure « et ses dérivés, ainsi que les analogues et sels de dérivés et analogues, y compris :
  - (1) méthyl 2-méthyl-3-phényloxirane-2-carboxylate (glycidate de méthyle-BMK)
  - (2) 3-oxo-2-phénylbutanamide( $\alpha$ -phénylacétoacétamide-APAA) »
- Extension de l'article 29 dans la colonne 1 pour y inclure « ses dérivés, ainsi que les analogues et sels de dérivés et analogues »
- Ajout de « benzylfentanyl (N-(1-benzylpipéridine-4-yl)-N-phénylpropionamide), ses sels, ses dérivés, ses analogues et sels de dérivés et analogues » comme nouvel article dans la colonne 1 et inscription de « 0 » dans la colonne 2

### Contexte

Les précurseurs sont des produits chimiques qui peuvent être utilisés pour synthétiser des substances réglementées, comme les fentanyls et les amphétamines, largement présentes dans les milieux clandestins. Un certain nombre de précurseurs sont actuellement contrôlés en vertu de la LRCDAS et ses règlements.

Les fentanyls, qui constituent un groupe de substances chimiquement apparentées, dont le fentanyl, sont des analgésiques opioïdes synthétiques puissants. L'approvisionnement illégal de fentanyls a joué un rôle clé dans

to address the emerging illegal production of fentanyl in Canada, six chemicals that can be used as precursors to illegal manufacturing of fentanyl were added to Schedule VI to the CDSA and to the Schedule to the PCR in 2016 (details can be found in the *Canada Gazette*, Part II, [SOR/2016-295](#)).

In recent years, novel fentanyl analogues have been appearing on the illegal drug market. These substances show psychoactive properties similar to those of fentanyl. While these substances are captured under item 16 in Schedule I to the CDSA, most of their precursors have no legitimate use and are not controlled in Canada. Recently, Canadian law enforcement has intercepted suspicious shipments of these precursors.

Amphetamines, also a group of chemically related substances including amphetamine, methamphetamine and MDMA (Ecstasy), are central nervous system stimulants. While there are approved therapeutic products containing amphetamines, many amphetamines, in particular, methamphetamine and MDMA, have been solely produced for the illegal drug market. Major amphetamine precursors such as ephedrine, pseudoephedrine, phenylacetic acid, and red and white phosphorus are listed in Schedule VI to the CDSA and regulated under the PCR.

In the past few years, the presence of methamphetamine has been on the rise in Canada. Novel precursors for methamphetamine and MDMA have also been identified by law enforcement domestically and internationally.

All fentanyl or amphetamine precursors proposed for scheduling under the CDSA have no legitimate use.

### **Legislative framework**

The CDSA and its regulations provide a framework for the control of substances that can alter mental processes and that may result in harm to individuals or to society when diverted to an illegal market or use. The CDSA and its regulations have the dual purpose of protecting public health and maintaining public safety by permitting access to these substances for legitimate industrial, medical or scientific purposes, while mitigating the risk of trafficking and diversion.

Schedule I to the CDSA includes substances that can alter human mental processes and may cause significant harm to public health and safety when used for non-medical

l'épidémie actuelle de surdoses d'opioïdes au Canada. Afin d'aborder la production illicite émergente de fentanyl au Canada, six produits chimiques qui peuvent être utilisés comme précurseurs dans la fabrication illégale de fentanyl ont été ajoutés à l'annexe VI de la LRCDas et à l'annexe du RP en 2016 (des renseignements détaillés sont disponibles dans la Partie II de la *Gazette du Canada*, [DORS/2016-295](#)).

Au cours des dernières années, de nouveaux analogues du fentanyl ont fait leur apparition sur le marché des drogues illicites. Ces substances présentent des propriétés psychoactives semblables à celles du fentanyl. Bien que ces substances soient prises en compte à l'article 16 de l'annexe I de la LRCDas, la plupart de leurs précurseurs n'ont aucun usage légitime et ne sont pas contrôlés au Canada. Récemment, les autorités canadiennes chargées de l'application de la loi ont intercepté des envois suspects de ces précurseurs.

Les amphétamines, qui constituent également un groupe de substances chimiquement apparentées, dont l'amphétamine, la métamphétamine et la MDMA (Ecstasy), sont des stimulants du système nerveux central. Même si certains produits thérapeutiques autorisés contiennent des amphétamines, de nombreuses amphétamines, en particulier la métamphétamine et la MDMA, sont destinées uniquement au marché des drogues illicites. Les principaux précurseurs de l'amphétamine, notamment l'éphédrine, la pseudoéphédrine, l'acide phénylacétique et le phosphore rouge et blanc, figurent à l'annexe VI de la LRCDas et sont réglementés en vertu du RP.

Depuis quelques années, la présence de la métamphétamine est en hausse au Canada. En outre, de nouveaux précurseurs de la métamphétamine ont été repérés par les autorités chargées de l'application de la loi au Canada et à l'échelle internationale.

Tous les précurseurs du fentanyl ou de l'amphétamine proposés en vue d'une réglementation en vertu de la LRCDas n'ont aucun usage légitime.

### **Cadre législatif**

La LRCDas et ses règlements forment un cadre pour le contrôle des substances pouvant altérer les processus mentaux, nuire à la santé et être néfastes pour la société lorsqu'elles sont détournées vers un marché ou un usage illicite. La LRCDas et ses règlements visent un objectif double, c'est-à-dire protéger la santé publique et maintenir la sécurité publique en permettant l'accès à ces substances à des fins industrielles, médicales ou scientifiques légitimes, tout en atténuant le risque de trafic et de détournement.

L'annexe I de la LRCDas englobe les substances qui peuvent altérer les processus mentaux et causer des dommages importants sur le plan de la santé et de la sécurité

purposes. Schedule VI to the CDSA includes chemicals that are essential in the production of controlled substances.

The NCR regulate legitimate activities involving narcotics, including fentanyl. A licence is required for the production, sale/provision, import and export of substances listed in the Schedule to these Regulations, and licensed dealers must comply with requirements outlined in these Regulations, including those with respect to record keeping, security and reporting on loss and theft.

The PCR set out a licensing and permitting framework authorizing regulated parties to conduct activities with precursors under certain circumstances. For example, only licensed dealers can import, export and produce Class A precursors, and a permit is required for individual imports and exports of Class A precursors. Licensed dealers must comply with requirements, including those with respect to record keeping, reporting and security specified in the Regulations.

### **Rationale**

The Government of Canada is committed to protecting public health and safety from harm caused by problematic substance use by implementing the Canadian Drugs and Substances Strategy, a comprehensive, collaborative, compassionate, and evidence-based approach to drug policy. As part of this approach, the federal government's regulatory and enforcement activities aim to take a balanced approach, working to reduce the supply of illegal drugs by working to prevent illegal manufacturing, trafficking, and the diversion of substances into the illegal market.

Furthermore, the Government has been taking actions designed to minimize risks associated with opioids. So that legislative control for psychoactive substances can be avoided, fentanyl and amphetamines are altered by small changes to their chemical molecules in a variety of ways. Scheduling these substances under the CDSA regulations would lead to further regulatory controls to support law enforcement in combatting illegal production and distribution of fentanyl and amphetamines in Canada.

The publication of this notice in the *Canada Gazette*, Part I, initiates a 30-day comment period. Anyone interested in this process or having comments on this notice may contact the Office of Legislative and Regulatory Affairs, Controlled Substances Directorate, Opioid Response Team, Health Canada, by mail at Address

publiques lorsqu'elles sont utilisées à des fins non médicales. L'annexe VI de la LRCDS contient les produits chimiques essentiels à la production de substances contrôlées.

Le RS régleme les activités légitimes comportant des stupéfiants, y compris des fentanyls. Une licence est exigée pour la production, la vente, la distribution, l'importation et l'exportation des substances inscrites à l'annexe du Règlement, et les distributeurs autorisés doivent se conformer aux exigences énoncées dans le Règlement, y compris celles qui concernent la tenue de dossiers, la sécurité et le signalement de la perte et du vol.

Le RP fournit un cadre d'octroi de licences et de permis autorisant les parties réglementées à mener des activités avec des précurseurs dans certaines circonstances. Par exemple, seuls les distributeurs autorisés peuvent importer, exporter et produire des précurseurs de catégorie A, et les importations et les exportations individuelles de ces précurseurs nécessitent un permis. Les distributeurs autorisés doivent se conformer aux exigences en matière de tenue de dossiers, d'établissement de rapports et de sécurité précisées dans le Règlement.

### **Justification**

Le gouvernement du Canada s'engage à protéger la santé et la sécurité publiques contre les méfaits causés par l'usage problématique de substances en mettant en œuvre la Stratégie canadienne sur les drogues et autres substances, une approche globale, collaborative, humaniste et fondée sur des données probantes pour la politique en matière de drogues. Dans le cadre de cette stratégie, les activités de réglementation et d'application de la loi du gouvernement fédéral visent une approche équilibrée qui contribue à réduire l'approvisionnement en drogues illégales en tentant d'empêcher la fabrication illégale de substances, leur trafic et leur détournement vers le marché illégal.

De plus, le gouvernement a pris des mesures visant à réduire au minimum les risques associés aux opioïdes. Afin d'éviter le contrôle législatif des substances psychoactives, on apporte diverses modifications mineures aux molécules chimiques des fentanyls et des amphétamines. En outre, la mise sous contrôle de ces substances en vertu des règlements de la LRCDS engendrerait d'autres contrôles réglementaires pour aider les autorités chargées de l'application de la loi à lutter contre la production et la distribution illégales de fentanyls et d'amphétamines au Canada.

La publication de cet avis dans la Partie I de la *Gazette du Canada* marque le début d'une période de commentaires de 30 jours. Quiconque est intéressé par ce processus, ou souhaite formuler des commentaires au sujet de cet avis, peut communiquer avec le Bureau des affaires législatives et réglementaires, Direction des substances contrôlées,

Locator: 0302A, 150 Tunney's Pasture Driveway, Ottawa, Ontario K1A 0K9, or by email at [hc.csd.regulatory.policy-politique.reglementaire.dsc.sc@canada.ca](mailto:hc.csd.regulatory.policy-politique.reglementaire.dsc.sc@canada.ca).

December 15, 2018

**Michelle Boudreau**

Director General  
Controlled Substances Directorate

[50-1-o]

**DEPARTMENT OF HEALTH**

**HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW ACT**

*Decisions, undertakings and orders on claims for exemption*

Pursuant to paragraph 18(1)(a) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the Chief Screening Officer hereby gives notice of the decisions of the screening officer respecting each claim for exemption and the relevant safety data sheet (SDS) and (where applicable) the label listed below.

In accordance with section 20 of the *Hazardous Materials Information Review Act*, a claimant or any affected party, as defined, may appeal a decision or order of a screening officer. An affected party may also appeal an undertaking in respect of which a notice has been published in the *Canada Gazette*. To initiate the appeal process, a Statement of Appeal (Form 1) as prescribed by the *Hazardous Materials Information Review Act Appeal Board Procedures Regulations* must be completed and delivered, along with the fee prescribed by section 12 of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*, within 45 days of the publication of this notice in the *Canada Gazette*, Part I, to the Chief Appeals Officer at the following address: Workplace Hazardous Materials Bureau, 269 Laurier Avenue West, 8th Floor, 4908B, Ottawa, Ontario K1A 0K9.

**Véronique Lalonde**

Chief Screening Officer

On February 11, 2015, the *Hazardous Products Act* (HPA) was amended, and the *Controlled Products Regulations* (CPR) and the Ingredient Disclosure List were repealed and replaced with the new *Hazardous Products Regulations* (HPR). The revised legislation (HPA/HPR) is

Équipe d'intervention en matière d'opioïdes, Santé Canada, par la poste à l'indice de l'adresse 0302A, 150, promenade Tunney's Pasture, Ottawa (Ontario) K1A 0K9, ou par courriel à l'adresse suivante : [hc.csd.regulatory.policy-politique.reglementaire.dsc.sc@canada.ca](mailto:hc.csd.regulatory.policy-politique.reglementaire.dsc.sc@canada.ca).

Le 15 décembre 2018

La directrice générale

Direction des substances contrôlées

**Michelle Boudreau**

[50-1-o]

**MINISTÈRE DE LA SANTÉ**

**LOI SUR LE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES**

*Décisions, engagements et ordres rendus relativement aux demandes de dérogation*

En vertu de l'alinéa 18(1)a) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, l'agente de contrôle en chef donne, par les présentes, avis des décisions rendues par l'agente de contrôle au sujet de chaque demande de dérogation, de la fiche de données de sécurité (FDS) et de l'étiquette, le cas échéant, énumérées ci-dessous.

Conformément à l'article 20 de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, un demandeur ou une partie touchée, telle qu'elle est définie, peut appeler d'une décision rendue ou d'un ordre donné par un agent de contrôle. Une partie touchée peut également appeler d'un engagement à l'égard duquel un avis a été publié dans la *Gazette du Canada*. Pour ce faire, il faut remplir une Déclaration d'appel (formule 1) prescrite par le *Règlement sur les procédures des commissions d'appel constituées en vertu de la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux marchandises dangereuses* et la livrer, ainsi que les droits exigés par l'article 12 du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, dans les 45 jours suivant la date de publication du présent avis dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, à l'agent d'appel en chef, à l'adresse suivante : Bureau des matières dangereuses utilisées au travail, 269, avenue Laurier Ouest, 8<sup>e</sup> étage, 4908B, Ottawa (Ontario) K1A 0K9.

L'agente de contrôle en chef

**Véronique Lalonde**

Le 11 février 2015, la *Loi sur les produits dangereux* (LPD) a été modifiée, et le *Règlement sur les produits contrôlés* (RPC) et la Liste de divulgation des ingrédients ont été abrogés et remplacés par le *Règlement sur les produits dangereux* (RPD). La loi révisée (LPD/RPD) est appelée



referred to as WHMIS 2015 and the former legislation (HPA/CPR) is referred to as WHMIS 1988.

Transitional provisions allow compliance with either WHMIS 1988 or WHMIS 2015 for a specified period of time. All claims for exemption in this publication were filed and evaluated in accordance with the provisions of WHMIS 2015.

There were no written representations from affected parties with respect to any of the claims for exemption and related SDSs or labels mentioned below.

Each of the claims for exemption listed in the table below were found to be valid except for registry numbers (RNs) 9430, 9626, 9634, and 9635, that were found to be partially valid, and RNs 9093, 9148, 9156, and 9162, that were found to be invalid. The screening officer reached this decision after reviewing the information in support of the claim, having regard exclusively to the criteria found in section 3 of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*.

Date of Decision/ Date de la décision	Claimant/ Demandeur	Product Identifier/ Identificateur du produit	RN/ NE
2017-11-23	Enthone, Inc.	ENSTRIP® EN-86B	9148
2017-11-23	Enthone, Inc.	ENVISION® CAT-7350A	9156
2017-11-23	Enthone, Inc.	Preparation 94X30	9162
2018-01-17	Hach Company	Amino Acid F Reagent	9093
2018-01-18	Enthone, Inc.	ENPLATE® EN-623C	9143
2018-01-30	Enthone, Inc.	ENSTRIP® S	9151
2018-01-23	Canadian Energy Services	EnerScav 02	9182
2018-01-23	BWA Water Additives US LLC	BELLASOL S65	9430
2018-03-28	LTI Coating Technologies, LLC	X-WAX-B	9626
2018-03-28	LTI Coating Technologies, LLC	Optical Coating MS-HR800	9634
2018-03-28	LTI Coating Technologies, LLC	Optical Coating MS-HR853	9635
2018-08-03	Refine Technologies, Inc.	QTRX2	12077

The subject of the claim on which the screening officer issued a decision for the following claims is different from the subject of the claim that was published in the Notice of Filing.

SIMDUT 2015 et l'ancienne législation (LPD/RPC) est appelée SIMDUT 1988.

Les dispositions transitoires permettent la conformité avec soit le SIMDUT 1988, soit le SIMDUT 2015 pour une période de temps précise. Toutes les demandes de dérogation dans cette publication ont été déposées et évaluées conformément aux dispositions du SIMDUT 2015.

Les parties touchées n'ont présenté aucune observation à l'égard des demandes de dérogations énumérées ci-dessous, ni aux FDS ou aux étiquettes s'y rapportant.

Chacune des demandes de dérogation présentées dans le tableau ci-dessous a été jugée valide à l'exception de celles pour les numéros d'enregistrement (NE) 9430, 9626, 9634 et 9635, qui ont été jugées partiellement valides, et de celles pour les NE 9093, 9148, 9156 et 9162, qui ont été jugées invalides. L'agente de contrôle a rendu cette décision après avoir étudié l'information présentée à l'appui de la demande, eu égard exclusivement aux critères figurant à l'article 3 du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*.

L'objet de la demande de dérogation sur laquelle l'agente de contrôle a rendu une décision pour les demandes suivantes est différent de l'objet de la demande qui a été publié dans l'avis de dépôt.

RN/ NE	Notice of Filing Publication Date/ Date de publication de l'avis de dépôt	Original Subject of the Claim/ Objet original de la demande	Revised Subject of the Claim/ Objet révisé de la demande
9182	2014-04-26	C.i. of one ingredient/ l.c. d'un ingrédient	C.i. and C. of one ingredient C. of one ingredient/ l.c. et C. d'un ingrédient C. d'un ingrédient
9430	2015-04-25	C.i. of two ingredients/ l.c. de deux ingrédients	C.i. and C. of one ingredient/ l.c. et C. d'un ingrédient
9626	2015-11-07	C.i. and C. of three ingredients/ l.c. et C. de trois ingrédients	C.i. and C. of one ingredient/ l.c. et C. d'un ingrédient

RN/ NE	Notice of Filing Publication Date/ Date de publication de l'avis de dépôt	Original Subject of the Claim/ Objet original de la demande	Revised Subject of the Claim/ Objet révisé de la demande
9634	2015-11-07	C.i. and C. of five ingredients C. of one ingredient/ l.c. et C. de cinq ingrédients C. d'un ingrédient	C.i. and C. of two ingredients C. of one ingredient/ l.c. et C. de deux ingrédients C. d'un ingrédient
9635	2015-11-07	C.i. and C. of five ingredients C. of one ingredient/ l.c. et C. de cinq ingrédients C. d'un ingrédient	C.i. and C. of two ingredients C. of one ingredient/ l.c. et C. de deux ingrédients C. d'un ingrédient

Note: C.i. = chemical identity and C. = concentration  
Nota : l.c. = identité chimique et C. = concentration

The claimant name about which the screening officer issued a decision for the following claims is different from the claimant name that was published in the Notice of Filing.

Le nom du demandeur au sujet duquel l'agente de contrôle a rendu une décision pour les demandes suivantes est différent du nom du demandeur qui a été publié dans l'avis de dépôt.

RN/ NE	Notice of Filing Publication Date/ Date de publication de l'avis de dépôt	Original Claimant Name/ Nom original du demandeur	New Claimant Name/ Nouveau nom du demandeur
9626	2015-11-07	LTI Coating Technologies, LLC	SDC Technologies Inc.
9634	2015-11-07	LTI Coating Technologies, LLC	SDC Technologies Inc.
9635	2015-11-07	LTI Coating Technologies, LLC	SDC Technologies Inc.

In all cases where the SDS or the label was determined not to be in compliance with the relevant legislation, pursuant to subsection 16.1(1) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the claimant was given 30 days to provide the screening officer with a signed undertaking accompanied by the SDS or the label amended as necessary.

Dans tous les cas où la FDS ou l'étiquette a été jugée non conforme à la législation applicable, en vertu du paragraphe 16.1(1) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, un délai de 30 jours a été accordé au demandeur pour renvoyer à l'agente de contrôle l'engagement signé, accompagné de la FDS ou de l'étiquette modifiée selon les exigences.

Non-compliances that fall outside the scope of what is required to be published in the *Canada Gazette* are referred to as "administrative non-compliances."

Les non-conformités qui ne relèvent pas des exigences stipulées à être publiées dans la *Gazette du Canada* s'appellent les «non-conformités administratives».

A description of "administrative non-compliances" and their associated corrective measures are available on [Health Canada's List of Active Claims for Exemption](#).

Une description de ces « non-conformités administratives » et les mesures correctives associées sont disponibles sur la [Liste des demandes de dérogation actives de Santé Canada](#).

#### CLAIMS FOR WHICH THE SCREENING OFFICER WAS SATISFIED THAT THE CLAIMANT HAD TAKEN THE MEASURES SET OUT IN THE UNDERTAKING

Pursuant to paragraph 18(1)(b) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the Chief Screening Officer hereby gives notice of information that has been disclosed on the relevant SDS or label in compliance with an undertaking and the date on which the notice referred to in subsection 16.1(3) of the Act was issued.

#### DEMANDES POUR LESQUELLES L'AGENTE DE CONTRÔLE ÉTAIT CONVAINCUE QUE LE DEMANDEUR AVAIT RESPECTÉ L'ENGAGEMENT

En vertu de l'alinéa 18(1)b) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, l'agente de contrôle en chef donne, par les présentes, avis de renseignements qui ont été divulgués sur la FDS ou l'étiquette pertinente en exécution d'un engagement et de la date à laquelle l'avis prévu au paragraphe 16.1(3) de la Loi a été envoyé.

**RN: 12077****Date of compliance undertaking: 2018-08-10**

The claimant had been advised to correct administrative non-compliances in the SDS (or label) and had been further advised to amend the SDS (or label) as indicated below.

1. Disclose the following values:
  - Melting point and freezing point: <0 °C (32 °F)
  - Boiling range: 65–230 °C
  - Evaporation rate: 0.04–0.45 (n-butyl acetate = 1)
  - Upper flammability (explosive) limit: 6.0%
  - Lower flammability (explosive) limit: 0.7%
  - Vapour pressure: 0.05–0.5 kPa (0.375–3.75 mm Hg) at 20 °C
  - Solubility: slightly soluble: 21.5–386.7 mg/L at 25 °C
  - Partition coefficient — n-octanol/water: Log P(oct) = 2.1–6 (calculated) [typical values for C<sub>4</sub>–C<sub>12</sub> hydrocarbons found in petroleum naphthas]
  - Auto-ignition temperature: >200 °C at atm. press. of 1.0 atm
  - Viscosity: kinematic viscosity: 1.33 mm<sup>2</sup>/s at 20 °C.
2. Disclose relevant information or indicate “not available” or “not applicable” under the subheading “Hazardous decomposition products”.
3. Disclose the likely routes of exposure in section 11 “Toxicological Information”.
4. Disclose the delayed and chronic effects from long-term exposure to the product.

**CLAIMS FOR WHICH THE SCREENING OFFICER ORDERED THE CLAIMANT TO COMPLY WITH THE APPLICABLE DISCLOSURE REQUIREMENTS**

In the case of the following claims, either the claimant did not supply the screening officer with a signed undertaking or the screening officer was not satisfied that the claimant had taken the measures set out in the undertaking in the manner and within the period specified in it. Pursuant to subsection 17(1) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the screening officer ordered the claimant to comply with the requirements of the relevant legislation within 30 days from the expiry of the appeal period, except that the information in respect of which the claim for exemption was made does not have to be disclosed, and to

**NE : 12077****Date de l'engagement de conformité : 2018-08-10**

Le demandeur avait reçu avis de corriger les non-conformités administratives de la FDS (ou l'étiquette) et avait aussi reçu avis de modifier la FDS (ou l'étiquette) de la façon suivante.

1. Divulguer les valeurs suivantes :
  - Point de fusion et point de congélation : < 0 °C (32 °F)
  - Plage d'ébullition : 65-230 °C
  - Taux d'évaporation : 0,04-0,45 (acétate de butyle-n = 1)
  - Limite d'inflammabilité supérieure (explosif) : 6.0 %
  - Limite d'inflammabilité inférieure (explosif) : 0.7 %
  - Pression vapeur, 0,05-0,5 kPa (0,375-3,75 mm Hg) à 20 °C
  - Solubilité : légèrement soluble : 21,5-386,7 mg/L à 25 °C
  - Coefficient de partage — n-octanol/eau: Log P(oct) = 2,1-6 (calculé) [les valeurs typiques pour C<sub>4</sub>–C<sub>12</sub> hydrocarbures trouvés dans les naphtes de pétrole]
  - Température d'auto-inflammation : > 200 °C à une press. atm. de 1,0 atm
  - Viscosité : viscosité cinématique : 1,33 mm<sup>2</sup>/s à 20 °C.
2. Divulguer l'information pertinente ou indiquer « non-disponible » ou « non-applicable » sous la sous-rubrique « Produits de décomposition dangereux ».
3. Divulguer les voies d'exposition probables sous la section 11 « Données toxicologiques ».
4. Divulguer les effets différés et chroniques causés par une exposition à long terme au produit.

**DEMANDES POUR LESQUELLES L'AGENTE DE CONTRÔLE A ORDONNÉ AU DEMANDEUR DE SE CONFORMER AUX EXIGENCES DE DIVULGATION APPLICABLES**

Dans le cas des demandes suivantes, soit que le demandeur n'a pas envoyé d'engagement signé à l'agente de contrôle, soit que l'agente de contrôle n'a pas été convaincue que le demandeur avait respecté l'engagement selon les modalités de forme et de temps qui y étaient précisées. En vertu du paragraphe 17(1) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, l'agente de contrôle a ordonné au demandeur de se conformer aux dispositions de la législation pertinente dans les 30 jours suivant la fin de la période d'appel, les renseignements visés par la demande de dérogation n'ayant

provide a copy of the amended SDS to the screening officer within 30 days of expiry of the appeal period.

Pursuant to paragraph 18(1)(a) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the Chief Screening Officer hereby gives notice of information that the screening officer ordered to be disclosed on the SDS reviewed by the screening officer and the date of the order.

**RN: 9143 Date of order: 2018-08-15**

The claimant had been advised to correct administrative non-compliances in the SDS (or label) and had been further advised to amend the SDS (or label) as indicated below.

1. Disclose the recommended use.
2. Disclose the Canadian initial supplier identifier.
3. Disclose the additional hazard classifications of “Skin Corrosion – Category 1” and “Serious Eye Damage – Category 1”.
4. Disclose the symbol and/or name of the symbol for “Corrosion” on the SDS.
5. Disclose the signal word “Danger”.
6. Disclose the additional information elements including hazard and precautionary statements.
7. Disclose the actual concentration of the ingredient “Sodium Hydroxide”.
8. Disclose the applicable common names and synonyms for the ingredient “Sodium Hydroxide”.
9. Disclose the available or applicable conditions to avoid.
10. Disclose the calculated product oral ATE of 5 300 mg/kg (2.6% unknown).

**RN: 9151 Date of order: 2018-08-15**

The claimant had been advised to correct administrative non-compliances in the SDS (or label) and had been further advised to amend the SDS (or label) as indicated below.

1. Disclose the Canadian initial supplier identifier.
2. Disclose the product’s pH, melting point and freezing point, relative density, solubility and auto-ignition temperature.
3. Disclose the conditions to avoid.

toutefois pas à être divulgués, et de lui fournir une copie de la FDS modifiée dans les 30 jours suivant la fin de la période d’appel.

En vertu de l’alinéa 18(1)a) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, l’agente de contrôle en chef donne, par les présentes, avis de renseignements que l’agente de contrôle a ordonné de divulguer sur la FDS qui lui a été soumise et la date de l’ordre.

**NE : 9143 Date de l’ordre : 2018-08-15**

Le demandeur avait reçu avis de corriger les non-conformités administratives de la FDS (ou l’étiquette) et avait aussi reçu avis de modifier la FDS (ou l’étiquette) de la façon suivante.

1. Divulguer l’usage recommandé.
2. Divulguer l’identificateur du fournisseur canadien initial.
3. Divulguer les classifications supplémentaire de « Corrosion cutanée – catégorie 1 » et « Lésions oculaires graves – catégorie 1 ».
4. Divulguer le symbole et/ou le nom du symbole « corrosion » sur la FDS
5. Divulguer la mention d’avertissement « danger ».
6. Divulguer les éléments d’information supplémentaire et inclure les mentions de danger et les conseils de prudence.
7. Divulguer la concentration réelle de l’ingrédient « Hydroxyde de sodium ».
8. Divulguer les noms communs et les synonymes applicables de l’ingrédient « Hydroxyde de sodium ».
9. Divulguer les conditions applicables et disponibles à éviter.
10. Divulguer la valeur ETA orale calculée de 5 300 mg/kg (2,6 % inconnu) pour le produit.

**NE : 9151 Date de l’ordre : 2018-08-15**

Le demandeur avait reçu avis de corriger les non-conformités administratives de la FDS (ou l’étiquette) et avait aussi reçu avis de modifier la FDS (ou l’étiquette) de la façon suivante.

1. Divulguer l’identificateur du fournisseur canadien initial.
2. Divulguer la valeur du pH, le point de fusion et le point de congélation, la densité relative, la solubilité et la température d’auto-inflammation du produit.
3. Divulguer les conditions à éviter.

**RN: 9182 Date of order: 2018-03-28**

The claimant had been advised to amend the SDS (or label) as indicated below.

1. Disclose the additional hazard classifications of “Reproductive Toxicity – Category 2” and “Specific Target Organ Toxicity – Single Exposure – Category 1”.
2. Disclose the additional information elements including hazard and precautionary statements.
3. Disclose the other hazards known to the supplier with respect to the hazardous product.
4. Disclose an acceptable concentration range for the ingredient “Ethylene Glycol”.
5. Disclose the applicable common names and synonyms for “Ethylene Glycol”.
6. Disclose the special treatment needed for ethylene glycol poisoning.
7. Disclose an “aerosol” notation for the ACGIH exposure limit for the ingredient “Ethylene Glycol”.
8. Disclose the physical state of the product.
9. Disclose information on the partition coefficient and viscosity of the product.
10. Disclose the calculated product oral ATE of 2 200 mg/kg (0% unknown), the dermal ATE of 7 600 mg/kg (0% unknown) and the inhalation (vapeur) ATE of 20.1 mg/L (64% unknown).
11. Resolve the disclosure of misleading information regarding the LD<sub>50</sub> (rat, oral) value for the ingredient “Ethylene Glycol”.

**CLAIMS FOR WHICH THE SCREENING OFFICER ISSUED THE DECISION THAT THE CLAIM FOR EXEMPTION WAS EITHER PARTIALLY VALID OR INVALID**

In the case of the following claims, the screening officer issued the decision that the claim for exemption was partially valid.

Pursuant to section 18 of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the Chief Screening Officer hereby gives notice of information that the screening officer ordered to be disclosed on an SDS or a label pursuant to subsection 16(1) and information that has been disclosed on the relevant SDS or label in compliance with an undertaking, and the dates on which the orders and notices referred to in subsection 16.1(3) of the Act were issued.

**NE : 9182 Date de l'ordre : 2018-03-28**

Le demandeur avait reçu avis de modifier la FDS (ou l'étiquette) de la façon suivante.

1. Divulguer les classifications supplémentaires de « Toxicité pour la reproduction – catégorie 2 » et « Toxicité pour certains organes cibles – exposition unique – catégorie 1 ».
2. Divulguer les éléments d'information supplémentaires incluant les mentions de danger et les conseils de prudence.
3. Divulguer les autres dangers connus du fournisseur concernant le produit dangereux.
4. Divulguer une plage de concentration acceptable pour l'ingrédient « Éthylène glycol ».
5. Divulguer les noms communs et les synonymes applicables de l'ingrédient « Éthylène glycol ».
6. Divulguer le traitement spécial nécessaire pour l'empoisonnement par l'éthylène glycol.
7. Divulguer une notation « aérosol » pour la limite d'exposition ACGIH pour l'ingrédient « Éthylène glycol ».
8. Divulguer l'état physique du produit.
9. Divulguer le coefficient de partage et la viscosité du produit.
10. Divulguer la valeur ETA orale calculée de 2 200 mg/kg (0 % inconnu), la valeur ETA dermique calculée de 7 600 mg/kg (0 % inconnu) et la valeur ETA d'inhalation (vapeur) calculée de 20,1 mg/L (64 % inconnu) pour le produit.
11. Résoudre la divulgation d'informations trompeuses concernant la valeur DL<sub>50</sub> (rat, voie orale) de l'ingrédient « Éthylène glycol ».

**DEMANDES POUR LESQUELLES L'AGENTE DE CONTRÔLE A RENDU LA DÉCISION QUE LA DEMANDE DE DÉROGATION ÉTAIT PARTIELLEMENT VALIDE OU INVALIDE**

Pour les demandes ci-dessous, l'agente de contrôle a rendu la décision que la demande de dérogation était partiellement valide.

En vertu de l'article 18 de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, l'agente de contrôle en chef donne, par les présentes, avis de renseignements que l'agente de contrôle a ordonné de divulguer sur la FDS ou l'étiquette en vertu du paragraphe 16(1) et avis de renseignements qui ont été divulgués sur la FDS ou l'étiquette pertinente en exécution d'un engagement, et les dates auxquelles les ordres et les avis prévus au paragraphe 16.1(3) de la Loi ont été envoyés.

**RN: 9430****Date of compliance undertaking: 2018-02-05**

The claimant had been advised to correct administrative non-compliances in the SDS (or label) and had been further advised to amend the SDS (or label) as indicated below.

1. Disclose the hazard classification of “Skin Corrosion – Category 1”.
2. Disclose the signal word “Danger”.
3. Disclose the additional information elements including hazard and precautionary statements.
4. Disclose an acceptable concentration range for the confidential ingredient “Organic Acid”.
5. Disclose emergency procedures to follow in case of accidental release.
6. Disclose the method and materials for containment to follow in case of accidental release.
7. Disclose the product’s vapour density.
8. Disclose the LD<sub>50</sub> (rat, oral) value of 2 870 mg/kg for the confidential ingredient “Organic Acid”.

**RN: 9626****Date of compliance undertaking: 2018-06-02**

The claimant had been advised to correct administrative non-compliances in the SDS (or label) and had been further advised to amend the SDS (or label) as indicated below.

1. Disclose the Canadian initial supplier identifier.
2. Disclose the other hazards known to the supplier.
3. Disclose the additional applicable common names and synonyms for the ingredient “Propylene Glycol Butyl Ether”.
4. Disclose emergency procedures to follow in case of accidental release.
5. Disclose an adequate product odour.
6. Disclose the boiling range, decomposition temperature and viscosity of the product.
7. Disclose the reactivity hazards of the mixture.
8. Disclose the calculated product oral ATE of 14 300 mg/kg (0% unknown) and dermal ATE of 62 600 mg/kg (0% unknown).
9. Disclose the LD<sub>50</sub> (rat, oral) value of 1 000 mg/kg for the confidential ingredient “Fatty Alcohols”, the

**NE : 9430****Date de l’engagement de conformité : 2018-02-05**

Le demandeur avait reçu avis de corriger les non-conformités administratives de la FDS (ou l’étiquette) et avait aussi reçu avis de modifier la FDS (ou l’étiquette) de la façon suivante.

1. Divulguer la classification de danger « Corrosion cutanée – catégorie 1 ».
2. Divulguer la mention d’avertissement « danger ».
3. Divulguer les éléments d’information supplémentaires incluant les mentions de danger et les conseils de prudence.
4. Divulguer une plage de concentration acceptable pour l’ingrédient confidentiel « Acide organique ».
5. Divulguer les mesures d’urgence à suivre en cas de déversement accidentel.
6. Divulguer les méthodes et matériaux pour le confinement à suivre en cas de déversement accidentel.
7. Divulguer la densité de vapeur du produit.
8. Divulguer la valeur DL<sub>50</sub> (rat, voie orale) de 2 870 mg/kg pour l’ingrédient confidentiel « Acide organique ».

**NE : 9626****Date de l’engagement de conformité : 2018-06-02**

Le demandeur avait reçu avis de corriger les non-conformités administratives de la FDS (ou l’étiquette) et avait aussi reçu avis de modifier la FDS (ou l’étiquette) de la façon suivante.

1. Divulguer l’identificateur du fournisseur canadien initial.
2. Divulguer les autres dangers connus du fournisseur.
3. Divulguer les noms communs et les synonymes supplémentaires applicables de l’ingrédient « Éther n-butylique propylène glycol ».
4. Divulguer les mesures d’urgence à suivre en cas de déversement accidentel.
5. Divulguer une odeur de produit adéquate.
6. Divulguer l’intervalle d’ébullition, la température de décomposition et la viscosité du produit.
7. Divulguer les dangers de réaction du mélange.
8. Divulguer les valeurs calculées ETA orale de 14 300 mg/kg (0 % inconnu) et ETA cutanée de 62 600 mg/kg (0 % inconnu) du produit.
9. Divulguer la valeur DL<sub>50</sub> (rat, voie orale) de 1 000 mg/kg pour l’ingrédient confidentiel « Alcools



LD<sub>50</sub> (rat, oral) value of 2 490 mg/kg and the LD<sub>50</sub> (rabbit, dermal) value of 3 130 mg/kg for the ingredient “Propylene Glycol Butyl Ether”.

10. Disclose the ingredient “Fatty Alcohols” under the subheading “Skin corrosion/irritation”.
11. Disclose the ingredient “Propylene Glycol Butyl Ether” (CAS RN 5131-66-8) under the subheading “Serious eye damage/ irritation”.
12. Disclose the subheadings “Specific Target Organ Toxicity – Single Exposure”, “Specific Target Organ Toxicity – Repeated Exposure” and “Aspiration Hazard” with applicable information.

**RN: 9634****Date of compliance undertaking: 2018-06-02**

The claimant had been advised to correct administrative non-compliances in the SDS (or label) and had been further advised to amend the SDS (or label) as indicated below.

1. Disclose the Canadian initial supplier identifier.
2. Disclose the additional hazard classification of “Reproductive Toxicity – Category 2”.
3. Disclose the additional information elements including hazard and precautionary statements.
4. Disclose the additional applicable common names and synonyms for the ingredients “1,6-hexanediol diacrylate (HDODA)”, “n-Propanol” and “Methanol”.
5. Disclose the symptom “suspected of damaging fertility or the unborn child.”
6. Disclose the calculated product oral ATE of 3 340 mg/kg (73.2% unknown) and dermal ATE of 5 130 mg/kg (73.2% unknown).
7. Disclose the LD<sub>50</sub> (rabbit, dermal) value of 4 032 mg/kg for the ingredient “n-Propanol”.
8. Disclose the ingredient “1,6-hexanediol diacrylate” under the subheading “Skin corrosion/irritation”.
9. Disclose the ingredients “1,6-hexanediol diacrylate” (CAS RN 13048-33-4) and “n-Propanol” under the subheading “Serious eye damage/eye irritation”.
10. Disclose the ingredient “1,6-hexanediol diacrylate” and the confidential ingredient “Acrylate monomers” under the subheading “Skin sensitization”.

gras », la valeur DL<sub>50</sub> (rat, voie orale) de 2 490 mg/kg et la valeur DL<sub>50</sub> (lapin, voie cutanée) de 3 130 mg/kg pour l'ingrédient « Éther n-butylique propylène glycol ».

10. Divulguer l'ingrédient « Alcools gras », dans la sous-rubrique « Corrosion cutanée/irritation cutanée ».
11. Divulguer l'ingrédient « Éther n-butylique propylène glycol » (NE CAS 5131-66-8) dans la sous-rubrique « Lésions oculaires graves/irritation ».
12. Divulguer les sous-rubriques « Toxicité pour certains organes cibles – exposition unique », « Toxicité pour certains organes cibles – expositions répétées » et « Danger par aspiration » avec les informations applicables.

**NE : 9634****Date de l'engagement de conformité : 2018-06-02**

Le demandeur avait reçu avis de corriger les non-conformités administratives de la FDS (ou l'étiquette) et avait aussi reçu avis de modifier la FDS (ou l'étiquette) de la façon suivante.

1. Divulguer l'identificateur du fournisseur canadien initial.
2. Divulguer la classification supplémentaire de « Toxicité pour la reproduction – catégorie 2 ».
3. Divulguer les éléments d'information supplémentaires y compris les mentions de danger et les conseils de prudence.
4. Divulguer les noms communs et les synonymes supplémentaires applicables des ingrédients « Diacrylate de 1,6-hexanediol (HDODA) », « n-propanol » et « méthanol ».
5. Divulguer le symptôme « suspecté de nuire à la fertilité ou au fœtus ».
6. Divulguer les valeurs calculées ETA orale de 3 340 mg/kg (73,2 % inconnu) et ETA cutanée de 5 130 mg/kg (73,2 % inconnu) du produit.
7. Divulguer la valeur DL<sub>50</sub> (lapin, voie cutanée) de 4 032 mg/kg pour l'ingrédient « n-propanol ».
8. Divulguer l'ingrédient « Diacrylate de 1,6-hexanediol » dans la sous-rubrique « Corrosion cutanée/irritation ».
9. Divulguer les ingrédients « Diacrylate de 1,6-hexanediol » (NE CAS 13048-33-4) et « n-propanol » dans la sous-rubrique « Lésions oculaires graves/irritation oculaire ».
10. Divulguer l'ingrédient « Diacrylate de 1,6-hexanediol » et l'ingrédient confidentiel « monomères acrylates » dans la sous-rubrique « sensibilisation cutanée ».

11. Disclose “Methanol” under the subheading “Reproductive Toxicity”.

**RN: 9635**

**Date of compliance undertaking: 2018-06-02**

The claimant had been advised to correct administrative non-compliances in the SDS (or label) and had been further advised to amend the SDS (or label) as indicated below.

1. Disclose the Canadian initial supplier identifier.
2. Disclose the additional hazard classification of “Reproductive Toxicity – Category 2”.
3. Disclose the additional information elements including hazard and precautionary statements.
4. Disclose the additional applicable common names and synonyms for the ingredients “1,6-hexanediol diacrylate (HDODA)”, “n-Propanol” and “Methanol”.
5. Disclose the symptom “suspected of damaging fertility or the unborn child”.
6. Disclose the calculated product oral ATE of 3 340 mg/kg (73.2% unknown) and dermal ATE of 5 130 mg/kg (73.2% unknown).
7. Disclose the LD<sub>50</sub> (rabbit, dermal) value of 4 032 mg/kg for the ingredient “n-Propanol”.
8. Disclose the ingredient “1,6-hexanediol diacrylate” under the subheading “Skin corrosion/irritation”.
9. Disclose the ingredients “1,6-hexanediol diacrylate” (CAS RN 13048-33-4) and “n-Propanol” (CAS RN 71-23-8) under the subheading “Serious eye damage/eye irritation”.
10. Disclose the ingredient “1,6-hexanediol diacrylate” and the confidential ingredient “Acrylate monomers” under the subheading “Skin sensitization”.
11. Disclose “Methanol” under the subheading “Reproductive Toxicity”.

In the case of the following claim, the screening officer issued the decision that the claim for exemption was invalid.

Pursuant to section 18 of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the Chief Screening Officer hereby gives notice of information that the screening officer ordered to be disclosed on an SDS or label pursuant to subsection 16(1) and information that has been disclosed on the relevant SDS or label in compliance with an

11. Divulguer l’ingrédient « méthanol » dans la sous-rubrique « toxicité pour la reproduction ».

**NE : 9635**

**Date de l’engagement de conformité : 2018-06-02**

Le demandeur avait reçu avis de corriger les non-conformités administratives de la FDS (ou l’étiquette) et avait aussi reçu avis de modifier la FDS (ou l’étiquette) de la façon suivante.

1. Divulguer l’identificateur du fournisseur canadien initial.
2. Divulguer la classification supplémentaire de « Toxicité pour la reproduction – catégorie 2 ».
3. Divulguer les éléments d’information supplémentaires y compris les mentions de danger et les conseils de prudence.
4. Divulguer les noms communs et les synonymes supplémentaires applicables des ingrédients « Diacrylate de 1,6-hexanediol (HDODA) », « n-propanol » et « méthanol ».
5. Divulguer le symptôme « suspecté de nuire à la fertilité ou au fœtus ».
6. Divulguer les valeurs calculées ETA orale de 3 340 mg/kg (73,2 % inconnu) et ETA cutanée de 5 130 mg/kg (73,2 % inconnu) du produit.
7. Divulguer la valeur DL<sub>50</sub> (lapin, voie cutanée) de 4 032 mg/kg pour l’ingrédient « n-propanol ».
8. Divulguer l’ingrédient « Diacrylate de 1,6-hexanediol » dans la sous-rubrique « Corrosion cutanée/irritation ».
9. Divulguer les ingrédients « Diacrylate de 1,6-hexanediol » (NE CAS 13048-33-4) et « n-propanol » (NE CAS 71-23-8) dans la sous-rubrique « Lésions oculaires graves/irritation oculaire ».
10. Divulguer l’ingrédient « Diacrylate de 1,6-hexanediol » et l’ingrédient confidentiel « monomères acrylates » dans la sous-rubrique « sensibilisation cutanée ».
11. Divulguer l’ingrédient « méthanol » dans la sous-rubrique « toxicité pour la reproduction ».

Pour la demande ci-dessous, l’agente de contrôle a rendu la décision que la demande de dérogation était invalide.

En vertu de l’article 18 de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, l’agente de contrôle en chef donne, par les présentes, avis de renseignements que l’agente de contrôle a ordonné de divulguer sur la FDS ou l’étiquette en vertu du paragraphe 16(1) et avis de renseignements qui ont été divulgués sur la FDS

undertaking, and the dates on which the orders and notices referred to in subsection 16.1(3) of the Act were issued.

**RN: 9093****Date of compliance undertaking: 2018-02-17**

The claimant had been advised to correct administrative non-compliances in the SDS (or label) and had been further advised to amend the SDS (or label) as indicated below.

1. Disclose the Canadian initial supplier identifier.
2. Disclose the percent of unknown toxicity of 0% for the calculated product oral ATE value.
3. Disclose the additional information elements including precautionary statements.
4. Disclose other known hazards with respect to the hazardous product.
5. Disclose the additional applicable common names and synonyms for the ingredient “Sodium Metabisulfite”.
6. Disclose “exposure to water” as a condition to avoid.
7. Disclose the calculated product oral ATE of 1 000 mg/kg (0% unknown).

**RN: 9148****Date of compliance undertaking: 2018-11-23**

The claimant had been advised to correct administrative non-compliances in the SDS (or label).

**RN: 9156****Date of compliance undertaking: 2018-11-23**

The claimant had been advised to correct administrative non-compliances in the SDS (or label).

**RN: 9162****Date of compliance undertaking: 2018-11-23**

The claimant had been advised to correct administrative non-compliances in the SDS (or label).

ou l'étiquette pertinente en exécution d'un engagement, et les dates auxquelles les ordres et avis prévus au paragraphe 16.1(3) de la Loi ont été envoyés.

**NE : 9093****Date de l'engagement de conformité : 2018-02-17**

Le demandeur avait reçu avis de corriger les non-conformités administratives de la FDS (ou l'étiquette) et avait aussi reçu avis de modifier la FDS (ou l'étiquette) de la façon suivante.

1. Divulguer l'identificateur du fournisseur canadien initial.
2. Divulguer le pourcentage de toxicité inconnue de 0 % pour la valeur calculée ETA orale du produit.
3. Divulguer les éléments d'information supplémentaires y compris les conseils de prudence.
4. Divulguer les autres dangers connus en ce qui concerne le produit dangereux.
5. Divulguer les noms communs et les synonymes supplémentaires applicables de l'ingrédient « métabisulfite de sodium ».
6. Divulguer que « l'exposition à l'eau » est une condition à éviter.
7. Divulguer la valeur calculée ETA orale de 1 000 mg/kg (0 % inconnu) du produit.

**NE : 9148****Date de l'engagement de conformité : 2018-11-23**

Le demandeur avait reçu avis de corriger les non-conformités administratives de la FDS (ou l'étiquette).

**NE : 9156****Date de l'engagement de conformité : 2018-11-23**

Le demandeur avait reçu avis de corriger les non-conformités administratives de la FDS (ou l'étiquette).

**NE : 9162****Date de l'engagement de conformité : 2018-11-23**

Le demandeur avait reçu avis de corriger les non-conformités administratives de la FDS (ou l'étiquette).

**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND  
EMERGENCY PREPAREDNESS**

CRIMINAL CODE

*Designation as counterfeit examiner*

Pursuant to subsection 461(2) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following persons of the Royal Canadian Mounted Police as counterfeit examiners:

Kathleen Lavigne  
Jennifer Stewart

Ottawa, November 22, 2018

**Ellen Burack**  
Assistant Deputy Minister  
Community Safety and Countering Crime Branch

[50-1-o]

**MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA  
PROTECTION CIVILE**

CODE CRIMINEL

*Désignation à titre d'inspecteur de la contrefaçon*

En vertu du paragraphe 461(2) du *Code criminel*, je nomme par la présente les personnes suivantes de la Gendarmerie royale du Canada à titre d'inspecteur de la contrefaçon :

Kathleen Lavigne  
Jennifer Stewart

Ottawa, le 22 novembre 2018

La sous-ministre adjointe  
Secteur de la sécurité communautaire et  
de la lutte contre le crime  
**Ellen Burack**

[50-1-o]

**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND  
EMERGENCY PREPAREDNESS**

CRIMINAL CODE

*Designation as fingerprint examiner*

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following person of the Guelph Police Service as a fingerprint examiner:

Brendan Campbell

Ottawa, November 22, 2018

**Ellen Burack**  
Assistant Deputy Minister  
Community Safety and Countering Crime Branch

[50-1-o]

**MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA  
PROTECTION CIVILE**

CODE CRIMINEL

*Désignation à titre de préposé aux empreintes  
digitales*

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je nomme par la présente la personne suivante du service de police de Guelph à titre de préposé aux empreintes digitales :

Brendan Campbell

Ottawa, le 22 novembre 2018

La sous-ministre adjointe  
Secteur de la sécurité communautaire et  
de la lutte contre le crime  
**Ellen Burack**

[50-1-o]

**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS**

CRIMINAL CODE

*Designation as fingerprint examiner*

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following persons of the Royal Canadian Mounted Police as fingerprint examiners:

- Shaun R. Brown
- Brent D. Salzl

Ottawa, November 22, 2018

**Ellen Burack**  
Assistant Deputy Minister  
Community Safety and Countering Crime Branch

[50-1-o]

**MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA PROTECTION CIVILE**

CODE CRIMINEL

*Désignation à titre de préposé aux empreintes digitales*

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je nomme par la présente les personnes suivantes de la Gendarmerie royale du Canada à titre de préposé aux empreintes digitales :

- Shaun R. Brown
- Brent D. Salzl

Ottawa, le 22 novembre 2018

La sous-ministre adjointe  
Secteur de la sécurité communautaire et  
de la lutte contre le crime  
**Ellen Burack**

[50-1-o]

**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS**

CRIMINAL CODE

*Designation as fingerprint examiner*

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following person of the Saanich Police Department as a fingerprint examiner:

- Andrew Patrick Harward

Ottawa, November 22, 2018

**Ellen Burack**  
Assistant Deputy Minister  
Community Safety and Countering Crime Branch

[50-1-o]

**MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA PROTECTION CIVILE**

CODE CRIMINEL

*Désignation à titre de préposé aux empreintes digitales*

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je nomme par la présente la personne suivante du service de police de Saanich à titre de préposé aux empreintes digitales :

- Andrew Patrick Harward

Ottawa, le 22 novembre 2018

La sous-ministre adjointe  
Secteur de la sécurité communautaire et  
de la lutte contre le crime  
**Ellen Burack**

[50-1-o]

**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS**

CRIMINAL CODE

*Revocation of designation as counterfeit examiner*

Pursuant to subsection 461(2) of the *Criminal Code*, I hereby revoke the designation of the following persons

**MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA PROTECTION CIVILE**

CODE CRIMINEL

*Révocation de nomination à titre d'inspecteur de la contrefaçon*

En vertu du paragraphe 461(2) du *Code criminel*, je révoque par la présente la nomination des personnes

of the Royal Canadian Mounted Police as counterfeit examiners:

Shawki Elias

Marie Gilberte Suzanne Gignac

Joseph Henri Marcel-Marie Lebel

Robert Frederick Moyes

Ottawa, November 22, 2018

**Ellen Burack**

Assistant Deputy Minister  
Community Safety and Countering Crime Branch

[50-1-o]

suivantes de la Gendarmerie royale du Canada à titre d'inspecteur de la contrefaçon :

Shawki Elias

Marie Gilberte Suzanne Gignac

Joseph Henri Marcel-Marie Lebel

Robert Frederick Moyes

Ottawa, le 22 novembre 2018

La sous-ministre adjointe

Secteur de la sécurité communautaire et  
de la lutte contre le crime

**Ellen Burack**

[50-1-o]

**DEPARTMENT OF TRANSPORT**

CANADA MARINE ACT

*Prince Rupert Port Authority — Supplementary letters patent*

**BY THE MINISTER OF TRANSPORT**

**WHEREAS** letters patent were issued by the Minister of Transport (“Minister”) for the Prince Rupert Port Authority (“Authority”) under the authority of the *Canada Marine Act* (“Act”), effective May 1, 1999;

**WHEREAS** Schedule B of the letters patent sets out the federal real property managed by the Authority;

**WHEREAS** pursuant to subparagraph 46(1)(b)(i) of the Act and authorized by way of Order in Council P.C. 1989-24/534 dated March 30, 1989, the Authority wishes to complete a real property exchange with the Canadian National Railway Company.

**WHEREAS** the board of directors of the Authority has requested that the Minister issue supplementary letters patent amending Schedule B of the letters patent to reflect the said exchange;

**AND WHEREAS** the Minister is satisfied that the amendments to the letters patent of the Authority are consistent with the Act;

**MINISTÈRE DES TRANSPORTS**

LOI MARITIME DU CANADA

*Administration portuaire de Prince Rupert — Lettres patentes supplémentaires*

**PAR LE MINISTRE DES TRANSPORTS**

**ATTENDU QUE** des lettres patentes ont été délivrées par le ministre des Transports (« ministre ») à l'Administration portuaire de Prince Rupert (« Administration ») en vertu des pouvoirs prévus dans la *Loi maritime du Canada* (« Loi »), prenant effet le 1<sup>er</sup> mai 1999;

**ATTENDU QUE** l'annexe « B » des lettres patentes précise les biens réels fédéraux dont la gestion est confiée à l'Administration;

**ATTENDU QU'**en vertu du sous-alinéa 46(1)(b)(i) de la Loi et autorisé par le décret C.P. 1989-24/534, du 30 mars 1989, l'Administration souhaite compléter un échange de biens réels avec la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada.

**ATTENDU QUE** le conseil d'administration de l'Administration a demandé que le ministre délivre des lettres patentes supplémentaires modifiant l'annexe « B » des lettres patentes afin de refléter ledit échange;

**ATTENDU QUE** le ministre est convaincu que les modifications aux lettres patentes de l'Administration sont compatibles avec la Loi;

**NOW THEREFORE**, pursuant to subsection 9(1) of the Act, the letters patent are amended as follows:

**1. Schedule B of the letters patent is amended:**

By deleting the following:

PID Number	Description
006-807-135	Lot 1 District Lot 1992 Range 5 Coast District Plan 8795
008-989-486	Lot A District Lot 1992 Range 5 Coast District Plan 7735

And replacing it with the following:

PID Number	Description
006-807-135	Part of Lot 1, District Lot 1992, Range 5, Coast District, Plan 8795, Except Plan EPP61538
008-989-486	Part of Lot A, District Lot 1992, Range 5, Coast District, Plan 7735, Except Plan EPP61538

**2. These supplementary letters patent take effect on the date of registration of the title, in the Prince Rupert Land Title Office, of each parcel of land subject to this exchange.**

ISSUED this 29th day of November, 2018.

**The Honourable Marc Garneau, P.C., M.P.**  
Minister of Transport

[50-1-o]

**DEPARTMENT OF TRANSPORT**

CANADA MARINE ACT

*Vancouver Fraser Port Authority — Supplementary letters patent*

**BY THE MINISTER OF TRANSPORT**

**WHEREAS** the Governor in Council, pursuant to Part 5.1 of the *Port Authorities Management Regulations*, issued a Certificate of Amalgamation containing letters patent to amalgamate the Vancouver Port Authority, the Fraser River Port Authority and the North Fraser Port Authority to continue as the Vancouver Fraser Port Authority (“Authority”), effective January 1, 2008;

**WHEREAS** Schedule C of the letters patent sets out the real property or immovables, other than federal real

**À CES CAUSES**, en vertu du paragraphe 9(1) de la Loi, les lettres patentes sont modifiées comme suit :

**1. L’annexe « B » des lettres patentes est modifiée :**

En supprimant ce qui suit :

Numéro IDP	Description
006-807-135	Lot 1, lot de district 1992, rang 5, district Coast, plan 8795
008-989-486	Lot A, lot de district 1992, rang 5, district Coast, plan 7735

Et en le remplaçant par ce qui suit :

Numéro IDP	Description
006-807-135	Partie du Lot 1, lot de district 1992, rang 5, district Coast, plan 8795, sauf plan EPP61538
008-989-486	Partie du Lot A, lot de district 1992, rang 5, district Coast, plan 7735, sauf plan EPP61538

**2. Ces lettres patentes supplémentaires prennent effet à la date d’enregistrement des titres, au bureau d’enregistrement des titres fonciers de Prince Rupert, pour chaque parcelle de terrain visée par cet échange.**

DÉLIVRÉES le 29<sup>e</sup> jour de novembre 2018.

**L’honorable Marc Garneau, C.P., député**  
Ministre des Transports

[50-1-o]

**MINISTÈRE DES TRANSPORTS**

LOI MARITIME DU CANADA

*Administration portuaire de Vancouver Fraser — Lettres patentes supplémentaires*

**PAR LE MINISTRE DES TRANSPORTS**

**ATTENDU QUE**, en vertu de la partie 5.1 du *Règlement sur la gestion des administrations portuaires*, le gouverneur en conseil a délivré un certificat de fusion contenant des lettres patentes afin de fusionner les administrations portuaires de Vancouver, du fleuve Fraser et du North-Fraser en une seule et même administration portuaire, sous le nom de l’Administration portuaire de Vancouver Fraser (« Administration »), prenant effet le 1<sup>er</sup> janvier 2008;

**ATTENDU QUE** l’annexe « C » des lettres patentes précise les biens réels ou les immeubles, autres que les biens



property or federal immovables, held or occupied by the Authority;

**WHEREAS**, pursuant to subsection 46(2.1) of the *Canada Marine Act* (“Act”), the Authority wishes to enter into a Lease and Licence Agreement, as lessee and licensee for a term up to sixty (60) years, with the British Columbia Transportation Financing Authority and the British Columbia Ministry of Transportation and Infrastructure (together, the “Lessor”), whereby the Authority would undertake the construction, operation and maintenance of the Deltaport Truck Staging Facility on the real property described below;

**WHEREAS** the board of directors of the Authority has requested that the Minister of Transport issue supplementary letters patent to set out the leasehold interest in Schedule C of the letters patent;

**AND WHEREAS** the Minister of Transport is satisfied that the amendment to the letters patent is consistent with the Act,

**NOW THEREFORE**, pursuant to subsection 9(1) of the Act, the letters patent are amended as follows:

**1. Schedule C of the letters patent is amended by adding the following after PID 025-701-118:**

INTEREST	LANDS TO WHICH INTEREST RELATES
Lease Agreement for use of real property, under the terms and conditions of an agreement concluded July 27, 2018, between the Authority and the Lessor, for a term up to sixty (60) years	A lease on a portion of Highway 17, Right of Way Plan 39429, and Deltaport Way Road, Reference Plan EPP782, District Lots 112 and 113, Group 2, New Westminster District, containing an area of 27 138 m <sup>2</sup> .  As shown on Lease Plan 2018-052, dated April 11, 2018.
Licence Agreement for use of real property, under the terms and conditions of an agreement concluded July 27, 2018, between the Authority and the Lessor, for a term up to sixty (60) years	A licence on portions of Highway 17, Right of Way Plan 39429, and Deltaport Way Road, Reference Plan EPP782, District Lots 112 and 113, Group 2, New Westminster District, containing a total area of 9 748 m <sup>2</sup> .  As shown on Lease Plan 2018-052, dated April 11, 2018.

réels et immeubles fédéraux, que l’Administration occupe ou détient;

**ATTENDU QUE**, en vertu du paragraphe 46(2.1) de la *Loi maritime du Canada* (« Loi »), l’Administration souhaite conclure une convention de bail et un permis d’occupation, à titre de locataire et de détenteur du permis pour une durée maximale de soixante (60) ans, avec la British Columbia Transportation Financing Authority et le British Columbia Ministry of Transportation and Infrastructure (collectivement, le « locateur »), et selon lesquels l’Administration peut construire, exploiter et maintenir l’aire de rassemblement de camions Deltaport sur le bien réel décrit ci-dessous;

**ATTENDU QUE** le conseil d’administration de l’Administration a demandé que le ministre des Transports délivre des lettres patentes supplémentaires qui précisent l’intérêt sur le bien réel à l’annexe « C » des lettres patentes;

**ATTENDU QUE** le ministre est convaincu que la modification aux lettres patentes est compatible avec la Loi,

**À CES CAUSES**, en vertu du paragraphe 9(1) de la Loi, les lettres patentes sont modifiées comme suit :

**1. L’annexe « C » des lettres patentes est modifiée par l’ajout de ce qui suit après IDP 025-701-118 :**

INTÉRÊT	TERRAINS VISÉS
Convention de bail pour l’utilisation d’un bien réel, conformément aux termes et conditions de l’entente conclue le 27 juillet 2018 entre l’Administration et le locateur, pour une durée maximale de soixante (60) ans	Un bail portant sur une portion de l’autoroute 17, plan de droit de passage 39429, et de la route Deltaport, plan de référence EPP782, lots de district 112 et 113, groupe 2, district de New Westminster, ayant une superficie de 27 138 m <sup>2</sup> .  Tel qu’il est montré sur le plan d’occupation 2018-052, en date du 11 avril 2018.
Permis d’occupation pour l’utilisation d’un bien réel, conformément aux termes et conditions de l’entente conclue le 27 juillet 2018 entre l’Administration et le locateur, pour une durée maximale de soixante (60) ans	Un permis portant sur des portions de l’autoroute 17, plan de droit de passage 39429, et de la route Deltaport, plan de référence EPP782, lots de district 112 et 113, groupe 2, district de New Westminster, ayant une superficie totale de 9 748 m <sup>2</sup> .  Tel qu’il est montré sur le plan d’occupation 2018-052, en date du 11 avril 2018.

**2. These supplementary letters patent take effect on the date of signature of the lease and licence.**

ISSUED this 13th day of November, 2018.

**The Honourable Marc Garneau, P.C., M.P.**  
Minister of Transport

[50-1-o]

**OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**

INSURANCE COMPANIES ACT

*SCOR SE — Order to insure in Canada risks*

Notice is hereby given of the issuance, pursuant to subsection 574(1) of the *Insurance Companies Act*, of an order authorizing SCOR SE to insure in Canada risks within the classes of life insurance and accident and sickness insurance, effective October 26, 2018.

November 5, 2018

**Jeremy Rudin**  
Superintendent of Financial Institutions

[50-1-o]

**PRIVY COUNCIL OFFICE**

*Appointment opportunities*

*We know that our country is stronger — and our government more effective — when decision-makers reflect Canada's diversity. The Government of Canada has implemented an appointment process that is transparent and merit-based, strives for gender parity, and ensures that Indigenous peoples and minority groups are properly represented in positions of leadership. We continue to search for Canadians who reflect the values that we all embrace: inclusion, honesty, fiscal prudence, and generosity of spirit. Together, we will build a government as diverse as Canada.*

*We are equally committed to providing a healthy workplace that supports one's dignity, self-esteem and the ability to work to one's full potential. With this in mind, all appointees will be expected to take steps to promote and maintain a healthy, respectful and harassment-free work environment.*

**2. Les présentes lettres patentes supplémentaires prennent effet à la date de signature du permis d'occupation.**

DÉLIVRÉES le 13<sup>e</sup> jour de novembre 2018.

**L'honorable Marc Garneau, C.P., député**  
Ministre des Transports

[50-1-o]

**BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**

LOI SUR LES SOCIÉTÉS D'ASSURANCES

*SCOR SE — Ordonnance autorisant à garantir au Canada des risques*

Avis est par les présentes donné de la délivrance, conformément au paragraphe 574(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, d'une ordonnance autorisant SCOR SE à garantir des risques au Canada et à effectuer des opérations d'assurance au Canada dans les branches assurance-vie et accidents et maladie à compter du 26 octobre 2018.

Le 5 novembre 2018

Le surintendant des institutions financières  
**Jeremy Rudin**

[50-1-o]

**BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ**

*Possibilités de nominations*

*Nous savons que notre pays est plus fort et notre gouvernement plus efficace lorsque les décideurs reflètent la diversité du Canada. Le gouvernement du Canada a mis en œuvre un processus de nomination transparent et fondé sur le mérite qui reflète son engagement à assurer la parité entre les sexes et une représentation adéquate des Autochtones et des groupes minoritaires dans les postes de direction. Nous continuons de rechercher des Canadiens qui incarnent les valeurs qui nous sont chères : l'inclusion, l'honnêteté, la prudence financière et la générosité d'esprit. Ensemble, nous créerons un gouvernement aussi diversifié que le Canada.*

*Nous nous engageons également à offrir un milieu de travail sain qui favorise la dignité et l'estime de soi des personnes et leur capacité à réaliser leur plein potentiel au travail. Dans cette optique, toutes les personnes nommées devront prendre des mesures pour promouvoir et maintenir un environnement de travail sain, respectueux et exempt de harcèlement.*

*The Government of Canada is currently seeking applications from diverse and talented Canadians from across the country who are interested in the following positions.*

### **Current opportunities**

The following opportunities for appointments to Governor in Council positions are currently open for applications. Every opportunity is open for a minimum of two weeks from the date of posting on the [Governor in Council Appointments website](#).

<b>Position</b>	<b>Organization</b>	<b>Closing date</b>
Chief Administrator	Administrative Tribunals Support Service of Canada	
Member	Arbitration Board (Inuvialuit)	January 14, 2019
Chairperson	Asia-Pacific Foundation of Canada	
Director	Business Development Bank of Canada	
Director	Canada Council for the Arts	
Chairperson	Canada Foundation for Sustainable Development Technology	
Chairperson	Canada Lands Company Limited	
President and Chief Executive Officer	Canada Lands Company Limited	
Chairperson (joint federal Governor in Council and provincial Lieutenant Governor appointment)	Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board	
President and Chief Executive Officer	Canada Post Corporation	
Chairperson	Canada Science and Technology Museum	
Vice-Chairperson	Canada Science and Technology Museum	
President and Chief Executive Officer	Canadian Commercial Corporation	
Chairperson	Canadian Institutes of Health Research	

*Le gouvernement du Canada sollicite actuellement des candidatures auprès de divers Canadiens talentueux provenant de partout au pays qui manifestent un intérêt pour les postes suivants.*

### **Possibilités d'emploi actuelles**

Les possibilités de nominations des postes pourvus par décret suivantes sont actuellement ouvertes aux demandes. Chaque possibilité est ouverte aux demandes pour un minimum de deux semaines à compter de la date de la publication sur le [site Web des nominations par le gouverneur en conseil](#).

<b>Poste</b>	<b>Organisation</b>	<b>Date de clôture</b>
Administrateur en chef	Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs	
Membre	Commission d'arbitrage (Inuvialuit)	14 janvier 2019
Président du conseil	Fondation Asie-Pacifique du Canada	
Administrateur	Banque de développement du Canada	
Directeur	Conseil des Arts du Canada	
Président	Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable	
Président du conseil	Société immobilière du Canada Limitée	
Président et premier dirigeant	Société immobilière du Canada Limitée	
Président (nommé par le gouverneur en conseil fédéral et le lieutenant-gouverneur de la province)	Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers	
Président et premier dirigeant de la société	Société canadienne des postes	
Président	Musée des sciences et de la technologie du Canada	
Vice-président	Musée des sciences et de la technologie du Canada	
Président et chef de la direction	Corporation commerciale canadienne	
Président	Instituts de recherche en santé du Canada	

<b>Position</b>	<b>Organization</b>	<b>Closing date</b>	<b>Poste</b>	<b>Organisation</b>	<b>Date de clôture</b>
Vice-Chairperson	Canadian Museum for Human Rights		Vice-président	Musée canadien pour les droits de la personne	
Vice-Chairperson	Canadian Museum of Immigration at Pier 21		Vice-président	Musée canadien de l'immigration du Quai 21	
Vice-Chairperson	Canadian Museum of Nature		Vice-président	Musée canadien de la nature	
Regional Member (Quebec)	Canadian Radio-television and Telecommunications Commission		Membre régional (Québec)	Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	
Chairperson and Member	Canadian Statistics Advisory Council		Président du conseil et membre	Conseil consultatif canadien de la statistique	
President (Chief Executive Officer)	Canadian Tourism Commission		Président-directeur général (premier dirigeant)	Commission canadienne du tourisme	
Chairperson	Civilian Review and Complaints Commission for the Royal Canadian Mounted Police		Président	Commission civile d'examen et de traitement des plaintes relatives à la Gendarmerie royale du Canada	
President and Chief Executive Officer	Defense Construction (1951) Limited		Président et premier dirigeant	Construction de défense (1951) Limitée	
President and Chief Executive Officer	Export Development Canada		Président et premier dirigeant	Exportation et développement Canada	
President and Chief Executive Officer	Farm Credit Canada		Président-directeur général	Financement agricole Canada	
Vice-Chairperson	Farm Products Council of Canada		Vice-président	Conseil des produits agricoles du Canada	
Chief Executive Officer	The Federal Bridge Corporation Limited		Premier dirigeant	La Société des ponts fédéraux Limitée	
Commissioner	Financial Consumer Agency of Canada		Commissaire	Agence de la consommation en matière financière du Canada	
Chief Commissioner	First Nations Tax Commission		Président	Commission de la fiscalité des premières nations	
Deputy Chief Commissioner	First Nations Tax Commission		Vice-président	Commission de la fiscalité des premières nations	
Director	Freshwater Fish Marketing Corporation		Administrateur	Office de commercialisation du poisson d'eau douce	
Director (Federal)	Hamilton Port Authority		Administrateur (fédéral)	Administration portuaire de Hamilton	
Commissioner and Chairperson	International Joint Commission		Commissaire et président	Commission mixte internationale	

<b>Position</b>	<b>Organization</b>	<b>Closing date</b>	<b>Poste</b>	<b>Organisation</b>	<b>Date de clôture</b>
Member (appointment to roster)	International Trade and International Investment Dispute Settlement Bodies		Membre (nomination à une liste)	Organes de règlement des différends en matière de commerce international et d'investissement international	
Librarian and Archivist of Canada	Library and Archives of Canada		Bibliothécaire et archiviste du Canada	Bibliothèque et Archives du Canada	
President and Chief Executive Officer	Marine Atlantic Inc.		Président et premier dirigeant	Marine Atlantique S.C.C.	
Chairperson	National Arts Centre Corporation		Président	Société du Centre national des Arts	
Vice-Chairperson	National Arts Centre Corporation		Vice-président	Société du Centre national des Arts	
Chief Executive Officer	National Capital Commission		Premier dirigeant	Commission de la capitale nationale	
Member	National Capital Commission		Membre	Commission de la capitale nationale	
Government Film Commissioner	National Film Board		Commissaire du gouvernement à la cinématographie	Office national du film	
Director	National Gallery of Canada		Directeur	Musée des beaux-arts du Canada	
Chairperson	National Research Council of Canada		Premier conseiller	Conseil national de recherches du Canada	
President	Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada		Président	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada	
Canadian Ombudsperson	Office of the Canadian Ombudsperson for Responsible Enterprise		Ombudsman canadien	Bureau de l'ombudsman canadien pour la responsabilité des entreprises	
Commissioner of Competition	Office of the Commissioner of Competition		Commissaire de la concurrence	Bureau du commissaire de la concurrence	
Ombudsperson	Office of the Ombudsperson for National Defence and Canadian Forces		Ombudsman	Bureau de l'Ombudsman de la Défense nationale et des Forces canadiennes	
Director (Federal)	Oshawa Port Authority		Administrateur (fédéral)	Administration portuaire d'Oshawa	
Chairperson	Pacific Pilotage Authority		Président du conseil	Administration de pilotage du Pacifique	
Member	Patented Medicine Prices Review Board		Membre	Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés	
Vice-Chairperson and Member	Patented Medicine Prices Review Board		Vice-président et membre	Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés	

<b>Position</b>	<b>Organization</b>	<b>Closing date</b>	<b>Poste</b>	<b>Organisation</b>	<b>Date de clôture</b>
Panel Member	Payment in Lieu of Taxes Dispute Advisory Panel		Membre du comité consultatif	Comité consultatif sur les paiements versés en remplacement d'impôts	
Master of the Mint	Royal Canadian Mint		Président de la monnaie	Monnaie royale canadienne	
Chairperson and Vice-Chairperson	Royal Canadian Mounted Police External Review Committee		Président et vice-président	Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada	
Principal	Royal Military College of Canada		Recteur	Collège militaire royal du Canada	
Director (Federal)	Saguenay Port Authority		Administrateur (fédéral)	Administration portuaire du Saguenay	
Chairperson	Telefilm Canada		Président	Téléfilm Canada	
Member (Marine and Medical)	Transportation Appeal Tribunal of Canada		Conseiller (maritime et médical)	Tribunal d'appel des transports du Canada	
President and Chief Executive Officer	VIA Rail Canada Inc.		Président et chef de la direction	VIA Rail Canada Inc.	

[50-1-o]

[50-1-o]

## **PARLIAMENT**

### **HOUSE OF COMMONS**

First Session, Forty-Second Parliament

#### **PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 28, 2015.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

**Charles Robert**

Clerk of the House of Commons

## **PARLEMENT**

### **CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, quarante-deuxième législature

#### **PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 28 novembre 2015.

Pour d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés à l'adresse suivante : Chambre des communes, Édifice du Centre, pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

Le greffier de la Chambre des communes

**Charles Robert**

---



**COMMISSIONS****CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****DETERMINATION***Information processing and related telecommunications services*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal made a determination (File No. PR-2018-017) on December 3, 2018, with respect to a complaint filed by Critical Software, SA (Critical Software), of Coimbra, Portugal, pursuant to subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C., 1985, c. 47 (4th Supp.), concerning a procurement (Solicitation No. W8474-17SM06/B) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Department of National Defence. The solicitation was for the design, assembly, delivery and associated maintenance and support of a Search and Rescue Mission Management System (SMMS) Application.

Critical Software alleged that PWGSC erred in the technical evaluation of the winning supplier's bid.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Revised Agreement on Government Procurement*, the Tribunal determined that the complaint was not valid.

Further information may be obtained from the Registrar, Canadian International Trade Tribunal Secretariat, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), [citt-tcce@tribunal.gc.ca](mailto:citt-tcce@tribunal.gc.ca) (email).

Ottawa, December 3, 2018

[50-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The Commission posts on its website the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the [Commission's website](#), under "Part 1 Applications."

**COMMISSIONS****TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****DÉCISION***Traitement de l'information et services de télécommunications connexes*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur, à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2018-017) le 3 décembre 2018 concernant une plainte déposée par Critical Software, SA (Critical Software), de Coimbra (Portugal), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. (1985), ch. 47 (4<sup>e</sup> suppl.), au sujet d'un marché (invitation n° W8474-17SM06/B) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom du ministère de la Défense nationale. L'invitation portait sur la conception, l'assemblage, la livraison ainsi que l'entretien et le soutien connexes d'une application du système de gestion de missions de recherche et de sauvetage (SGMR).

Critical Software alléguait que TPSGC s'était trompé dans l'évaluation technique de la soumission du fournisseur retenu.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord révisé sur les marchés publics*, le Tribunal a conclu que la plainte n'était pas fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Greffier, Secrétaire du Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), [tcce-citt@tribunal.gc.ca](mailto:tcce-citt@tribunal.gc.ca) (courriel).

Ottawa, le 3 décembre 2018

[50-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1<sup>er</sup> avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, certaines demandes de radiodiffusion seront affichées directement sur le [site Web du Conseil](#) sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult “Today’s Releases” on the Commission’s website, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission’s original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission’s website and may also be examined at the Commission’s offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission’s website under “Public Proceedings.”

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PART 1 APPLICATIONS

The following applications for renewal or amendment, or complaints were posted on the Commission’s website between November 30 and December 6, 2018.

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu’un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l’on peut consulter les dossiers complets de l’instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d’examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DEMANDES DE LA PARTIE 1

Les demandes de renouvellement ou de modification ou les plaintes suivantes ont été affichées sur le site Web du Conseil entre le 30 novembre et le 6 décembre 2018.

Application filed by / Demande présentée par	Application number / Numéro de la demande	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province	Deadline for submission of interventions, comments or replies / Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses
Canadian Broadcasting Corporation / Société Radio-Canada	2018-1044-0	CBYQ-FM	Queen Charlotte	British Columbia / Colombie-Britannique	January 21, 2019 / 21 janvier 2019
THEMA Canada Inc.	2018-1059-9	Museum	Across Canada / L’ensemble du Canada		January 22, 2019 / 22 janvier 2019
Canadian Broadcasting Corporation / Société Radio-Canada	2018-1060-7	CBLM-FM	Rouyn-Noranda	Quebec / Québec	January 22, 2019 / 22 janvier 2019

## DECISIONS

## DÉCISIONS

Decision number / Numéro de la décision	Publication date / Date de publication	Applicant’s name / Nom du demandeur	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province
2018-444	November 30, 2018 / 30 novembre 2018	Wired World Inc.	CKWR FM	Kitchener	Ontario
2018-446	December 3, 2018 / 3 décembre 2018	LS telcom Limited, on behalf of Aujourd’hui l’Espoir / LS telcom Limited, au nom d’Aujourd’hui l’Espoir	French-language specialty FM radio station (Christian music) / Station de radio FM spécialisée (musique chrétienne) de langue française	Lachute	Quebec / Québec

Decision number / Numéro de la décision	Publication date / Date de publication	Applicant's name / Nom du demandeur	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province
2018-447	December 3, 2018 / 3 décembre 2018	Golden West Broadcasting Ltd.	English-language commercial FM radio station / Station de radio FM commerciale de langue anglaise	Cochrane	Alberta
2018-449	December 3, 2018 / 3 décembre 2018	Radio communautaire Intergénération Jardin du Québec, CHOC-FM	CHOC-FM	Saint-Rémi	Quebec / Québec
2018-450	December 4, 2018 / 4 décembre 2018	Société de télédiffusion du Québec	CIVM-DT	Various locations / Diverses localités	Quebec / Québec
2018-453	December 6, 2018 / 6 décembre 2018			Québec	Quebec / Québec
2018-454	December 6, 2018 / 6 décembre 2018			Sainte-Marie	Quebec / Québec
2018-455	December 6, 2018 / 6 décembre 2018		Portneuf	Regional County Municipality of Portneuf / Municipalité régionale de comté de Portneuf	Quebec / Québec

## ORDERS

## ORDONNANCES

Order number / Numéro de l'ordonnance	Publication date / Date de publication	Licensee's name / Nom du titulaire	Undertaking / Entreprise	Location / Endroit
2018-445	November 30, 2018 / 30 novembre 2018	Wired World Inc.	CKWR-FM	Kitchener, Ontario

[50-1-o]

[50-1-o]

## NAFTA SECRETARIAT

## SECRÉTARIAT DE L'ALÉNA

## COMPLETION OF PANEL REVIEW

## FIN DE LA RÉVISION PAR UN GROUPE SPÉCIAL

*Certain uncoated groundwood paper from Canada**Certains papiers de pâte mécanique non couchés en provenance du Canada*

Notice is hereby given, pursuant to subrule 71(3) of the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, that the binational panel review of the Final Negative Injury Determination made by the United States International Trade Commission, respecting "Certain Uncoated Groundwood Paper from Canada," was terminated effective November 27, 2018, as no complaint was filed in a timely manner (Secretariat File No.: USA-CDA-2018-1904-07).

Avis est donné par les présentes, conformément au paragraphe 71(3) des *Règles des groupes spéciaux (article 1904 – ALÉNA)*, que la révision par un groupe spécial binational de la décision définitive négative en matière de préjudice rendue par la United States International Trade Commission, au sujet de « Certains papiers de pâte mécanique non couchés en provenance du Canada », est terminée en date du 27 novembre 2018 puisqu'aucune plainte n'a été déposée en temps opportun (dossier du Secrétariat n° USA-CDA-2018-1904-07).

## EXPLANATORY NOTE

## NOTE EXPLICATIVE

Chapter 19 of the North American Free Trade Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial

Le chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain substitue à l'examen judiciaire national des décisions

review of determinations in antidumping and countervailing duty cases involving imports from a NAFTA country with review by binational panels.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the NAFTA Secretariat, to act in place of national courts to review final determinations expeditiously to determine whether they are in accordance with the antidumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

Under Article 1904 of the North American Free Trade Agreement, which came into force on January 1, 1994, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *Rules of Procedure for Article 1904 Binational Panel Reviews*. These rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 1, 1994, and as amended, on March 29, 2008.

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, should be addressed to the Canadian Secretary, NAFTA Secretariat, Canadian Section, North American Free Trade Agreement, 111 Sussex Drive, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G2, 343-203-4269.

**André François Giroux**

Canadian Secretary

[50-1-o]

## NAFTA SECRETARIAT

### COMPLETION OF PANEL REVIEW

*Certain uncoated groundwood paper from Canada*

Notice is hereby given, pursuant to subrule 78(a) of the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, that the binational panel review of the Final Determination of Sales at Less Than Fair Value made by the United States Department of Commerce, International Trade Administration, respecting “Certain Uncoated Groundwood Paper from Canada,” was terminated effective November 30, 2018, the day on which the Consent Motion to terminate this panel review was filed (Secretariat File No.: USA-CDA-2018-1904-05).

rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les produits importés du territoire d'un pays de l'ALÉNA, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu'une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l'ALÉNA. Ils tiennent lieu d'un tribunal national et examinent, dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1994, le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis et le gouvernement du Mexique ont établi les *Règles de procédure des groupes spéciaux binationaux formés en vertu de l'article 1904*. Ces règles ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 1<sup>er</sup> janvier 1994 et, en leur version modifiée, le 29 mars 2008.

Toutes les demandes de renseignements concernant le présent avis, ou concernant les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, doivent être adressées au Secrétaire canadien, Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne, Accord de libre-échange nord-américain, 111, promenade Sussex, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G2, 343-203-4269.

Le secrétaire canadien

**André François Giroux**

[50-1-o]

## SECRÉTARIAT DE L'ALÉNA

### FIN DE LA RÉVISION PAR UN GROUPE SPÉCIAL

*Certains papiers de pâte mécanique non couchés en provenance du Canada*

Avis est donné par les présentes, conformément au paragraphe 78a) des *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, que la révision par un groupe spécial binational de la décision définitive sur la vente à un prix inférieur à la juste valeur rendue par le United States Department of Commerce, International Trade Administration, au sujet de « Certains papiers de pâte mécanique non couchés en provenance du Canada », est terminée en date du 30 novembre 2018, soit le jour où la requête de consentement pour mettre fin à la révision de cette affaire par un groupe spécial a été déposée (dossier du Secrétariat n° USA-CDA-2018-1904-05).

**EXPLANATORY NOTE**

Chapter 19 of the North American Free Trade Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial review of determinations in antidumping and countervailing duty cases involving imports from a NAFTA country with review by binational panels.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the NAFTA Secretariat, to act in place of national courts to review final determinations expeditiously to determine whether they are in accordance with the antidumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

Under Article 1904 of the North American Free Trade Agreement, which came into force on January 1, 1994, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *Rules of Procedure for Article 1904 Binational Panel Reviews*. These rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 1, 1994, and as amended, on March 29, 2008.

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, should be addressed to the Canadian Secretary, NAFTA Secretariat, Canadian Section, North American Free Trade Agreement, 111 Sussex Drive, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G2, 343-203-4269.

**André François Giroux**

Canadian Secretary

[50-1-o]

**NAFTA SECRETARIAT****COMPLETION OF PANEL REVIEW**

*Certain uncoated groundwood paper from Canada*

Notice is hereby given, pursuant to subrule 78(a) of the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, that the binational panel review of the Final Affirmative Countervailing Duty Determination made by the United States Department of Commerce, International Trade Administration, respecting “Certain Uncoated Groundwood Paper from Canada,” was terminated effective November 30, 2018, the day on which the Consent Motion to terminate this panel review was filed (Secretariat File No.: USA-CDA-2018-1904-06).

**NOTE EXPLICATIVE**

Le chapitre 19 de l’Accord de libre-échange nord-américain substitue à l’examen judiciaire national des décisions rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les produits importés du territoire d’un pays de l’ALÉNA, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu’une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l’ALÉNA. Ils tiennent lieu d’un tribunal national et examinent, dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Conformément à l’article 1904 de l’Accord de libre-échange nord-américain entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1994, le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis et le gouvernement du Mexique ont établi les *Règles de procédure des groupes spéciaux binationaux formés en vertu de l’article 1904*. Ces règles ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 1<sup>er</sup> janvier 1994 et, en leur version modifiée, le 29 mars 2008.

Toutes les demandes de renseignements concernant le présent avis, ou concernant les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 – ALÉNA)*, doivent être adressées au Secrétaire canadien, Secrétariat de l’ALÉNA, Section canadienne, Accord de libre-échange nord-américain, 111, promenade Sussex, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G2, 343-203-4269.

Le secrétaire canadien

**André François Giroux**

[50-1-o]

**SECRÉTARIAT DE L’ALÉNA****FIN DE LA RÉVISION PAR UN GROUPE SPÉCIAL**

*Certains papiers de pâte mécanique non couchés en provenance du Canada*

Avis est donné par les présentes, conformément au paragraphe 78a) des *Règles des groupes spéciaux (article 1904 – ALÉNA)*, que la révision par un groupe spécial binational de la décision définitive positive en matière de droits compensateurs rendue par le United States Department of Commerce, International Trade Administration, au sujet de « Certains papiers de pâte mécanique non couchés en provenance du Canada », est terminée en date du 30 novembre 2018, soit le jour où la requête de consentement pour mettre fin à la révision de cette affaire par un groupe spécial a été déposée (dossier du Secrétariat n° USA-CDA-2018-1904-06).

**EXPLANATORY NOTE**

Chapter 19 of the North American Free Trade Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial review of determinations in antidumping and countervailing duty cases involving imports from a NAFTA country with review by binational panels.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the NAFTA Secretariat, to act in place of national courts to review final determinations expeditiously to determine whether they are in accordance with the antidumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

Under Article 1904 of the North American Free Trade Agreement, which came into force on January 1, 1994, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *Rules of Procedure for Article 1904 Binational Panel Reviews*. These rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 1, 1994, and as amended, on March 29, 2008.

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, should be addressed to the Canadian Secretary, NAFTA Secretariat, Canadian Section, North American Free Trade Agreement, 111 Sussex Drive, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G2, 343-203-4269.

**André François Giroux**

Canadian Secretary

[50-1-o]

**NATIONAL ENERGY BOARD**

APPLICATION TO EXPORT ELECTRICITY  
TO THE UNITED STATES

*Nalcor Energy Marketing Corporation*

By an application dated December 14, 2018, Nalcor Energy Marketing Corporation (the “Applicant”) has applied to the National Energy Board (the “Board”), under Division II of Part VI of the *National Energy Board Act* (the “Act”), for authorization to export up to 5 000 000 MWh of combined firm and interruptible energy annually for a period of 10 years. The Applicant, or its affiliates, has an interest in the generation or transmission facilities in Canada that are located in Newfoundland and Labrador as described in Nalcor Energy’s 2017 Annual Report on pages 48 and 59. In addition, Nalcor Energy is currently

**NOTE EXPLICATIVE**

Le chapitre 19 de l’Accord de libre-échange nord-américain substitue à l’examen judiciaire national des décisions rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les produits importés du territoire d’un pays de l’ALÉNA, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu’une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l’ALÉNA. Ils tiennent lieu d’un tribunal national et examinent, dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Conformément à l’article 1904 de l’Accord de libre-échange nord-américain entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1994, le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis et le gouvernement du Mexique ont établi les *Règles de procédure des groupes spéciaux binationaux formés en vertu de l’article 1904*. Ces règles ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 1<sup>er</sup> janvier 1994 et, en leur version modifiée, le 29 mars 2008.

Toutes les demandes de renseignements concernant le présent avis, ou concernant les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 – ALÉNA)*, doivent être adressées au Secrétaire canadien, Secrétariat de l’ALÉNA, Section canadienne, Accord de libre-échange nord-américain, 111, promenade Sussex, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G2, 343-203-4269.

Le secrétaire canadien

**André François Giroux**

[50-1-o]

**OFFICE NATIONAL DE L’ÉNERGIE**

DEMANDE VISANT L’EXPORTATION D’ÉLECTRICITÉ  
AUX ÉTATS-UNIS

*Nalcor Energy Marketing Corporation*

Nalcor Energy Marketing Corporation (le « demandeur ») a déposé auprès de l’Office national de l’énergie (l’« Office »), aux termes de la section II de la partie VI de la *Loi sur l’Office national de l’énergie* (la « Loi »), une demande datée du 14 décembre 2018 en vue d’obtenir l’autorisation d’exporter jusqu’à un total combiné de 5 000 000 MWh par année d’énergie garantie et interruptible pendant une période de 10 ans. Le demandeur, directement ou par l’entremise de ses sociétés affiliées, détient une participation dans les installations de production ou de transport au Canada situées à

developing the Muskrat Falls Project as described in its 2017 Annual Report on pages 14 to 19.

The Board wishes to obtain the views of interested parties on this application before issuing a permit or recommending to the Governor in Council that the application be designated for a licensing procedure. The directions on procedure that follow explain in detail the procedure that will be used.

1. The Applicant shall deposit and keep on file, for public inspection during normal business hours, copies of the application at its offices located at 500 Columbus Drive, St. John's, Newfoundland and Labrador A1B 0P5 (Attention: Ann James, 709-737-1491 [telephone], 709-737-1250 [fax], [annjames@nalconenergy.com](mailto:annjames@nalconenergy.com) [email]), and provide a copy of the application to any person who requests one. A copy of the application is available for viewing during normal business hours, by appointment, in the Board's library, at 517 Tenth Avenue SW, 2nd Floor, Calgary, Alberta T2R 0A8. To make an appointment, please call 1-800-899-1265. The application is also available online at [www.neb-one.gc.ca](http://www.neb-one.gc.ca).

2. Submissions that any party wishes to present shall be filed with the Secretary, National Energy Board, 517 Tenth Avenue SW, Suite 210, Calgary, Alberta T2R 0A8, 403-292-5503 (fax), and served on the Applicant by January 16, 2019.

3. Pursuant to subsection 119.06(2) of the Act, the Board is interested in the views of submitters with respect to

(a) the effect of the exportation of the electricity on provinces other than that from which the electricity is to be exported; and

(b) whether the Applicant has

(i) informed those who have declared an interest in buying electricity for consumption in Canada of the quantities and classes of service available for sale, and

(ii) given an opportunity to purchase electricity on terms and conditions as favourable as the terms and conditions specified in the application to those who, within a reasonable time of being so informed, demonstrate an intention to buy electricity for consumption in Canada.

4. Any answer to submissions that the Applicant wishes to present in response to items 2 and 3 of this notice of application and directions on procedure shall be filed with the

Terre-Neuve-et-Labrador, tel qu'il est décrit dans le rapport annuel 2017 de Nalcor Energy aux pages 48 et 59. De plus, Nalcor Energy développe actuellement le projet de Muskrat Falls, décrit dans son rapport annuel 2017 aux pages 14 à 19.

L'Office souhaite obtenir les commentaires des parties intéressées sur cette demande avant de délivrer un permis ou de recommander à la gouverneure en conseil de soumettre la demande au processus de délivrance des licences. Les instructions relatives à la procédure énoncées ci-après exposent en détail la démarche qui sera suivie.

1. Le demandeur doit déposer et conserver en dossier des copies de la demande, aux fins d'examen public pendant les heures normales d'ouverture, à ses bureaux situés au 500, rue Columbus, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1B 0P5 (à l'attention de : Ann James, 709-737-1491 [téléphone], 709-737-1250 [télécopieur], [annjames@nalconenergy.com](mailto:annjames@nalconenergy.com) [courriel]), et en fournir une copie à quiconque en fait la demande. Il est possible de consulter une copie de la demande sur rendez-vous pendant les heures normales d'ouverture, à la bibliothèque de l'Office, située au 517 Tenth Avenue SW, 2<sup>e</sup> étage, Calgary (Alberta) T2R 0A8. Pour prendre rendez-vous, prière de composer le 1-800-899-1265. La demande est aussi disponible en ligne à l'adresse [www.neb-one.gc.ca](http://www.neb-one.gc.ca).

2. Les parties qui désirent déposer un mémoire doivent le faire auprès de la Secrétaire, Office national de l'énergie, 517 Tenth Avenue SW, bureau 210, Calgary (Alberta) T2R 0A8, 403-292-5503 (télécopieur), et le signifier au demandeur, au plus tard le 16 janvier 2019.

3. Conformément au paragraphe 119.06(2) de la Loi, l'Office s'intéressera aux points de vue des déposants sur les questions suivantes :

a) les conséquences de l'exportation sur les provinces autres que la province exportatrice;

b) si le demandeur :

(i) a informé quiconque s'est montré intéressé par l'achat d'électricité pour consommation au Canada des quantités et des catégories de services offerts,

(ii) a donné la possibilité d'acheter de l'électricité à des conditions aussi favorables que celles indiquées dans la demande à ceux qui ont, dans un délai raisonnable suivant la communication de ce fait, manifesté l'intention d'acheter de l'électricité pour consommation au Canada.

4. Si le demandeur souhaite répondre aux mémoires visés aux points 2 et 3 du présent avis de la demande et des présentes instructions relatives à la procédure, il doit déposer

Secretary of the Board and served on the party that filed the submission by January 31, 2019.

5. For further information on the procedures governing the Board's examination, contact the Secretary of the Board at 403-292-4800 (telephone) or 403-292-5503 (fax).

**Sheri Young**  
Secretary

sa réponse auprès de la secrétaire de l'Office et en signifier une copie à la partie qui a déposé le mémoire, au plus tard le 31 janvier 2019.

5. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les méthodes régissant l'examen mené par l'Office, veuillez communiquer avec la secrétaire de l'Office, par téléphone au 403-292-4800 ou par télécopieur au 403-292-5503.

La secrétaire  
**Sheri Young**



**MISCELLANEOUS NOTICES****THE BANK OF NOVA SCOTIA****RELOCATION OF DESIGNATED OFFICE FOR THE SERVICE OF ENFORCEMENT NOTICES**

Notice is hereby given, in compliance with the *Support Orders and Support Provisions (Banks and Authorized Foreign Banks) Regulations*, that The Bank of Nova Scotia has changed the location of the following designated office for the purposes of service of enforcement notices:

**Quebec**

The Bank of Nova Scotia  
Operations and Corporate Services — Montréal  
1800 McGill College Avenue, 12th Floor  
Montréal, Quebec  
H3A 3K9

[47-4-o]

**MEGA INTERNATIONAL COMMERCIAL BANK (CANADA)****VOLUNTARY LIQUIDATION AND DISSOLUTION**

Notice is hereby given, in accordance with subsection 345(4) of the *Bank Act* (Canada) [the “Act”], that the Minister of Finance, pursuant to subsection 345(2) of the Act, effective November 14, 2018, has approved the application by Mega International Commercial Bank (Canada) for letters patent of dissolution.

Ottawa, November 15, 2018

**Mega International Commercial Bank (Canada)**

By its solicitors

**Gowling WLG (Canada) LLP**

[47-4-o]

**RASPBERRY POINT OYSTER CO. INC.****PLANS DEPOSITED**

Raspberry Point Oyster Co. Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigation Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under paragraph 5(6)(b) of the said Act, Raspberry Point Oyster Co. Inc. has deposited with the Minister of Transport and in the office of the Registry of Deeds of Queens County, at

**AVIS DIVERS****LA BANQUE DE NOUVELLE-ÉCOSSE****CHANGEMENT DE LIEU DU BUREAU DÉSIGNÉ POUR LA SIGNIFICATION DES AVIS D'EXÉCUTION**

Avis est par la présente donné, aux termes du *Règlement sur les ordonnances alimentaires et les dispositions alimentaires (banques et banques étrangères autorisées)*, que La Banque de Nouvelle-Écosse a changé le lieu du bureau désigné suivant pour la signification des avis d'exécution :

**Québec**

La Banque de Nouvelle-Écosse  
Exploitation et services de la société — Montréal  
1800, avenue McGill College, 12<sup>e</sup> étage  
Montréal (Québec)  
H3A 3K9

[47-4-o]

**BANQUE INTERNATIONALE DE COMMERCE MEGA (CANADA)****LIQUIDATION ET DISSOLUTION VOLONTAIRES**

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 345(4) de la *Loi sur les banques* (Canada) [la « Loi »], que le ministre des Finances, en vertu du paragraphe 345(2) de la Loi, avec prise d'effet le 14 novembre 2018, a approuvé la demande faite par la Banque Internationale de Commerce Mega (Canada) de lettres patentes de dissolution.

Ottawa, le 15 novembre 2018

**Banque Internationale de Commerce Mega (Canada)**

Agissant par l'entremise de ses procureurs

**Gowling WLG (Canada) S.E.N.C.R.L., s.r.l.**

[47-4-o]

**RASPBERRY POINT OYSTER CO. INC.****DÉPÔT DE PLANS**

La société Raspberry Point Oyster Co. Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection de la navigation*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Raspberry Point Oyster Co. Inc. a, en vertu de l'alinéa 5(6)b) de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau

the Jones Building, 11 Kent Street, Charlottetown, Prince Edward Island, under deposit No. 40992, a description of the site and plans for the conversion of a bottom lease to an off-bottom lease for the culture of oysters in New London Bay, at Hope River, adjacent to Lot 231688-000.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigation Protection Program, Transport Canada, 95 Foundry Street, P.O. Box 42, Moncton, New Brunswick E1C 8K6. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Bayview, December 7, 2018

**Raspberry Point Oyster Co. Inc.**

[50-1-o]

## TRUE NORTH MORTGAGE

### LETTERS PATENT OF INCORPORATION

Notice is hereby given, pursuant to subsection 25(2) of the *Bank Act* (Canada), that True North Mortgage Inc., incorporated under the *Business Corporations Act* of Alberta, with its head office in Calgary, Alberta, intends to apply to the Minister of Finance (Canada) for letters patent incorporating a Schedule I bank to carry on the business of banking in Canada.

The proposed bank will carry on business in Canada under the legal names “THINK Bank” in the English form and “Banque THINK” in the French form. The bank will provide consumer retail and mortgage services to Canadian residents and its head office will be located in Calgary, Alberta.

Any person who objects to the proposed incorporation may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before February 1, 2019.

Calgary, December 3, 2018

**True North Mortgage**

NOTE: The publication of this notice should not be construed as evidence that letters patent will be issued to incorporate the proposed bank. The granting of letters

d’enregistrement des titres du comté de Queens, situé à l’édifice Jones Building, 11, rue Kent, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard), sous le numéro de dépôt 40992, une description de l’emplacement et les plans de la conversion d’un bail de culture sur le fond en bail de culture en suspension pour l’ostréiculture dans la baie New London, à Hope River, adjacent au lot 231688-000.

Tout commentaire relatif à l’incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Gestionnaire, Programme de protection de la navigation, Transports Canada, 95, rue Foundry, case postale 42, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8K6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Bayview, le 7 décembre 2018

**Raspberry Point Oyster Co. Inc.**

[50-1]

## TRUE NORTH MORTGAGE

### LETTRES PATENTES DE CONSTITUTION

Avis est donné par les présentes, aux termes du paragraphe 25(2) de la *Loi sur les banques* (Canada), que True North Mortgage Inc., société constituée en vertu de la *Business Corporations Act* de l’Alberta, dont le siège social est situé à Calgary, en Alberta, entend demander au ministre des Finances du Canada des lettres patentes pour constituer une banque de l’annexe I afin d’exercer des activités bancaires au Canada.

La banque proposée exercera ses activités au Canada sous la dénomination « THINK Bank » en anglais et « Banque THINK » en français. La banque offrira aux Canadiens des services de détail et d’hypothèques aux particuliers, et son siège social sera situé à Calgary, en Alberta.

Toute personne qui s’oppose à la constitution proposée peut notifier par écrit son opposition au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 1<sup>er</sup> février 2019.

Calgary, le 3 décembre 2018

**True North Mortgage**

NOTA : La publication du présent avis ne doit pas être interprétée comme une attestation de la délivrance de lettres patentes visant à constituer la banque. L’octroi de

patent will be dependent upon the normal *Bank Act* application review process and the discretion of the Minister of Finance.

[49-4-o]

lettres patentes est assujetti au processus habituel d'examen des demandes aux termes de la *Loi sur les banques* et du pouvoir discrétionnaire du ministre des Finances.

[49-4-o]

**PROPOSED REGULATIONS**

Table of contents

**Citizenship and Immigration, Dept. of**

Regulations Amending the Immigration and  
Refugee Protection Regulations ..... 4590

**Environment, Dept. of the, and Dept. of Health**

Cross-border Movement of Hazardous  
Waste and Hazardous Recyclable Material  
Regulations ..... 4606

Regulations Amending the Chromium  
Electroplating, Chromium Anodizing  
and Reverse Etching Regulations..... 4822

**Great Lakes Pilotage Authority**

Regulations Amending the Great Lakes  
Pilotage Tariff Regulations..... 4828

**RÈGLEMENTS PROJETÉS**

Table des matières

**Citoyenneté et de l'Immigration, min. de la**

Règlement modifiant le Règlement sur  
l'immigration et la protection des  
réfugiés ..... 4590

**Environnement, min. de l', et min. de la Santé**

Règlement sur les mouvements  
transfrontaliers de déchets dangereux  
et de matières recyclables dangereuses.... 4606

Règlement modifiant le Règlement sur  
l'électrodéposition du chrome,  
l'anodisation au chrome et la gravure  
inversée ..... 4822

**Administration de pilotage des Grands Lacs**

Règlement modifiant le Règlement sur les  
tarifs de pilotage des Grands Lacs ..... 4828

## **Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations**

### **Statutory authority**

*Immigration and Refugee Protection Act*

### **Sponsoring department**

Department of Citizenship and Immigration

## **REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Regulations.)*

### **Issues**

Migrant workers are important to Canada's economy by filling gaps in the Canadian labour market, enhancing trade, and increasing cultural links. Migrant workers on employer-specific work permits in Canada are only authorized to work for the employer named on their permit, making it inherently difficult for them to change jobs. To do so, they are required to change their work permit authorization, which can be both challenging and time consuming. While most employers are committed to proper treatment of their workers, the power imbalance created by this dynamic favours the employer and can result in a migrant worker enduring situations of misconduct, abuse or other forms of employer retribution. This is compounded by other factors including language barriers and the costs involved in navigating the complex legal recourse mechanisms available to them.

To respond to these challenges, the Government of Canada has undertaken a thorough analysis of the advantages and disadvantages associated with employer-specific work permits. These work permits remain an important tool in Canada's temporary labour migration management. Together with labour market tests, they enable labour market protection (ensuring employers seek to hire Canadians or permanent residents) and hold employers accountable by requiring them to abide by program conditions (e.g. wages, working conditions). However, the analysis also confirms some of the criticisms levelled at employer-specific work permits. Notably, this type of work permit creates some conditions under which risks of abuse could be higher. Among these conditions are the structural and financial barriers to mobility for migrant

## **Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés**

### **Fondement législatif**

*Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*

### **Ministère responsable**

Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration

## **RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Le présent résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

### **Enjeux**

Les travailleurs migrants jouent un rôle important dans l'économie canadienne en comblant les lacunes du marché du travail canadien, en renforçant les échanges commerciaux et en renforçant les liens culturels. Les travailleurs migrants titulaires d'un permis de travail lié à un employeur précis au Canada sont seulement autorisés à travailler pour l'employeur dont le nom figure sur leur permis de travail, ce qui fait en sorte qu'il leur est très difficile de changer d'emploi. Pour ce faire, ils doivent changer leur autorisation de permis de travail, exercice difficile et coûteux en énergie et en temps. Bien que la plupart des employeurs s'engagent à traiter correctement leurs travailleurs, le déséquilibre des pouvoirs que crée cette dynamique favorise l'employeur et peut faire en sorte qu'un travailleur migrant doive subir de l'inconduite, de mauvais traitements ou d'autres formes de représailles de la part de l'employeur. D'autres facteurs accentuent ce déséquilibre, notamment les obstacles linguistiques et les coûts liés à la navigation des mécanismes complexes de recours juridiques qui leur sont offerts.

Pour surmonter ces difficultés, le gouvernement du Canada a entrepris une analyse approfondie des avantages et des désavantages des permis de travail liés à un employeur précis. Ces derniers demeurent un outil important dont se sert le Canada pour gérer la migration des travailleurs temporaires. Ces permis, jumelés aux examens du marché du travail, permettent de protéger le marché du travail (en veillant à ce que les employeurs cherchent d'abord à embaucher des citoyens ou des résidents permanents canadiens) et font en sorte que les employeurs respectent les conditions du programme (par exemple salaires, conditions de travail). Cependant, l'analyse confirme également certaines des critiques visant le permis de travail lié à un employeur précis. Ce type de permis de travail crée notamment certaines conditions

workers experiencing abuse, or at risk of abuse, related to their employment (e.g. by a business owner, a supervisor, a recruiter, or other party).

Currently, migration officers do not have a distinct authority to issue new work permits to migrant workers in situations of potential or ongoing abuse. Should a migrant worker choose to come forward and report a situation of abuse to Immigration, Refugees and Citizenship Canada (IRCC) or Employment and Social Development Canada (ESDC), an inspection of their employer can be triggered, which may result in their employer being temporarily or permanently banned from hiring migrant workers. In the case of a ban, the work permits of all migrant workers working for that employer may be revoked, including the worker who provided the tip. In the absence of a valid work permit, a migrant worker faces financial pressure and potential removal from Canada, compromising the worker's livelihood and legal status. These risks present a compelling incentive for migrant workers to hide their abuse from authorities. Since many individuals in these situations endure financial hardship, the fees associated with any new work permit also represent a genuine barrier to changing jobs. Migrant workers also fear reprisal from their employers or recruiters if they give voice to their experiences of abuse, which intensifies their propensity to stay in poor or abusive working conditions.

## Background

The *Immigration and Refugee Protection Act* and the *Immigration and Refugee Protection Regulations* allow foreign nationals to work temporarily in Canada, provided they meet all the applicable requirements. In most cases, foreign nationals must obtain a work permit. They can do so under two streams: the Temporary Foreign Worker (TFW) Program and the International Mobility Program (IMP). The key distinction between the programs is whether employers are required to have a Labour Market Impact Assessment (LMIA). This assessment determines whether a Canadian is available to do the work, and the likely effect the migrant worker would have on the Canadian labour market.

Under the TFW Program, employers must request an LMIA from ESDC to show, among other things, that the

dans lesquelles les risques d'abus pourraient être plus élevés. Parmi ces conditions, notons les obstacles structurels et financiers à la mobilité des travailleurs migrants victimes de mauvais traitements liés à leur emploi (par exemple par un propriétaire d'entreprise, un superviseur, un recruteur ou une autre partie), ou qui sont à risque d'en être victimes.

À l'heure actuelle, les agents de migration ne disposent pas du pouvoir distinct de délivrer de nouveaux permis de travail aux travailleurs migrants qui subissent de mauvais traitements ou qui sont à risque d'en subir. Si un travailleur migrant décide de se manifester et de signaler une situation de mauvais traitements auprès d'Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC) ou d'Emploi et Développement social Canada (EDSC), une inspection de son employeur peut être déclenchée, ce qui peut donner lieu à l'imposition d'une interdiction temporaire ou permanente qui empêcherait l'employeur de pouvoir embaucher des travailleurs migrants. Dans le cas d'une interdiction, les permis de travail de tous les migrants travaillant pour cet employeur peuvent être révoqués, y compris l'employé ayant signalé la situation. Sans permis de travail valide, le travailleur migrant fait face à une pression financière et à son renvoi potentiel du Canada, compromettant ainsi ses moyens de subsistance et son statut légal. Ces risques constituent des motifs puissants incitant les travailleurs migrants à cacher des autorités les mauvais traitements qu'ils subissent. Comme de nombreuses personnes se trouvant dans ces situations éprouvent des difficultés financières, les frais liés à l'obtention d'un nouveau permis de travail représentent un véritable obstacle au changement d'emploi. Les travailleurs migrants craignent également des représailles de la part de leur employeur ou recruteur s'ils exposent les mauvais traitements dont ils sont victimes, ce qui renforce leur propension à continuer à subir de mauvais traitements au travail ou à rester dans de piètres conditions de travail.

## Contexte

La *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* ainsi que le *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés* autorisent les étrangers à travailler au Canada de façon temporaire, à condition qu'ils satisfassent à toutes les exigences applicables. Dans la plupart des cas, les étrangers doivent obtenir un permis de travail, ce qu'ils peuvent faire au titre de deux programmes : le Programme des travailleurs étrangers temporaires (PTET) et le Programme de mobilité internationale (PMI). La principale différence entre les deux programmes est l'obtention ou non par l'employeur d'une étude d'impact sur le marché du travail (EIMT). Cette dernière est une évaluation qui permet de déterminer si un Canadien est disponible pour faire le travail et l'incidence probable du travailleur migrant sur le marché du travail canadien.

Au titre du PTET, les employeurs doivent demander une EIMT d'EDSC afin de démontrer, entre autres, que

employment of the foreign national will have a positive or neutral impact on the Canadian labour market and that they have made efforts to hire Canadians and permanent residents before attempting to hire a migrant worker. Migrant workers under the TFW Program commonly include, but are not limited to, agricultural workers and caregivers. Under the IMP, employers are not required to seek an LMIA before issuing an offer of employment to a foreign national in Canada, as it is recognized that in certain circumstances, broader net benefits to Canada from the employment of a foreign national may outweigh the requirement for this assessment. Migrant workers under the IMP include workers covered under international or bilateral agreements or arrangements, youth taking part in working holiday exchanges, post-graduate students, employees transferred within a company, certain academics, and charitable and religious workers, to name a few. While the TFW Program is jointly managed by ESDC and IRCC, the IMP is managed by IRCC alone.

All work permits issued under the TFW Program are employer specific. Work permits issued under the IMP can be either open or employer specific. While open work permits allow a migrant worker to work for any employer, employer-specific work permits restrict migrant workers to only work for the employer hiring them. In 2017, about 303 000 work permits were issued under both the TFW Program (approx. 79 000) and the IMP (approx. 224 000). Employer-specific work permit holders represented about 33% of migrant workers under the IMP.

Employers hiring migrant workers on employer-specific work permits under both programs are subject to an employer compliance regime to help prevent program misuse and promote safe and fair working conditions for migrant workers. Employers must make reasonable efforts to provide temporary foreign workers with a workplace that is free of abuse and, more specifically, free of the following:

1. physical abuse, including assault and forcible confinement;
2. sexual abuse, including sexual contact without consent;
3. psychological abuse, including threats and intimidation; and
4. financial abuse, including fraud and extortion.

l'embauche de l'étranger aura une incidence positive ou neutre sur le marché du travail canadien et qu'ils ont déployé des efforts pour embaucher des citoyens et des résidents permanents canadiens avant d'essayer d'embaucher un travailleur migrant. Parmi les migrants qui travaillent souvent au titre du PTET, notons, entre autres, les travailleurs agricoles et les aides familiales. Dans le cadre du PMI, les employeurs ne sont pas tenus de demander une EIMT avant de présenter une offre d'emploi à un étranger au Canada, puisqu'il est reconnu que, dans certaines circonstances, des avantages nets élargis pour le Canada du fait de l'embauche d'un étranger peuvent l'emporter sur l'obligation de réaliser cette étude. Les travailleurs migrants au titre du PMI comprennent les travailleurs visés par les accords ou les arrangements internationaux ou bilatéraux, les jeunes qui font un séjour vacances-travail ou qui participent à un échange, les étudiants de cycles supérieurs, les employés mutés au sein de leur entreprise, certains universitaires ainsi que des travailleurs dans les domaines religieux et de bienfaisance. Bien que le PTET soit géré conjointement par EDSC et IRCC, le PMI est géré uniquement par IRCC.

Tous les permis de travail délivrés au titre du PTET sont liés à un employeur précis. Les permis de travail délivrés au titre du PMI peuvent être ouverts ou liés à un employeur précis. Bien que le permis de travail ouvert permette au travailleur migrant de travailler pour n'importe quel employeur, le permis de travail lié à un employeur précis autorise seulement le travailleur migrant à travailler pour l'employeur qui l'embauche. En 2017, environ 303 000 permis de travail ont été délivrés au titre du PTET (environ 79 000) et du PMI (environ 224 000). Les titulaires d'un permis de travail lié à un employeur précis représentent environ 33 % des travailleurs migrants au titre du PMI.

Les employeurs qui embauchent des travailleurs migrants titulaires d'un permis de travail lié à un employeur précis au titre des deux programmes sont sujets à un régime de conformité de l'employeur afin d'aider à prévenir l'utilisation abusive des programmes et à promouvoir des conditions de travail sécuritaires et justes pour les travailleurs migrants. Les employeurs doivent déployer des efforts raisonnables pour fournir aux travailleurs étrangers temporaires un milieu de travail exempt de violence et, plus précisément, exempt de ce qui suit :

1. la violence physique, notamment les voies de fait et la séquestration;
2. la violence sexuelle, notamment les contacts sexuels sans consentement;
3. la violence psychologique, notamment les menaces et l'intimidation;
4. l'exploitation financière, notamment la fraude et l'extorsion.

Both programs inspect employers to verify compliance with regulatory conditions, which includes requiring employers to be actively engaged in the business for which the offer of employment was made, to comply with laws that regulate employment and the recruitment of employees, to provide wages, occupations and working conditions as set out in the offer of employment, and to make reasonable efforts to provide abuse-free workplaces. Employers who have been found to have violated conditions may be subject to proportionate consequences that may include administrative monetary penalties and a temporary or permanent ban from employing migrant workers.

There are three triggers for an inspection of an employer: an employer's name is randomly selected, there is a reason to suspect an employer of non-compliance (i.e. a complaint or tip was received through the ESDC Tip Line), or the employer has a history of non-compliance. Both regimes have mechanisms built in to ensure procedural fairness is provided to employers. If, during an inspection, non-compliance is identified, the employer is provided an opportunity to provide additional information to demonstrate compliance and/or justify non-compliance in certain circumstances. Once a final decision is rendered, the employer is bound by the decision but may apply for a judicial review.

Currently, when a migrant worker on an employer-specific work permit under either program is experiencing abuse or is at risk of abuse, they can report it to the relevant authorities. However, should they wish to leave their employer, they must find another employer who is willing to hire them, submit a new LMIA application (if applicable) and application for a new work permit. This process can be lengthy and costly, which can serve as a clear disincentive to report abuse.

On September 19, 2016, the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities (HUMA) tabled its report on the TFW Program, which outlined 21 recommendations, mostly aimed at improving the TFW Program to better respond to Canadian labour market needs, while emphasizing better protections for foreign workers in Canada. The February 2017 mandate letter to the Minister of IRCC contained a commitment to working with the Minister of ESDC and stakeholders to act on the recommendations of the HUMA study on the TFW Program.

With respect to strengthening migrant worker protection, the Government agreed with the Committee's

Les employeurs dans le cadre des deux programmes font l'objet d'une inspection pour veiller à ce qu'ils respectent les conditions réglementaires, notamment l'exigence selon laquelle les employeurs doivent être véritablement actifs dans l'entreprise à l'égard de laquelle l'offre est faite, doivent respecter les lois qui régissent l'emploi et le recrutement des employés, doivent fournir les salaires, les emplois et les conditions de travail énoncés dans l'offre d'emploi, et de faire des efforts raisonnables pour créer des milieux de travail exempts de violence. Les employeurs qui ont enfreint des conditions peuvent subir des conséquences proportionnelles, par exemple des sanctions administratives pécuniaires et une interdiction temporaire ou permanente de pouvoir embaucher des travailleurs migrants.

Trois circonstances peuvent entraîner l'inspection d'un employeur : la sélection aléatoire de l'employeur, un motif de soupçon de non-conformité de l'employeur (c'est-à-dire plainte ou dénonciation reçue par l'intermédiaire de la ligne d'information d'EDSC) ou des antécédents de non-conformité de l'employeur. Les deux régimes sont dotés de mécanismes pour veiller à ce que les employeurs bénéficient de l'équité procédurale. Si un cas de non-conformité est décelé pendant une inspection, l'employeur a le droit de fournir de l'information additionnelle pour démontrer qu'il se conforme aux exigences et/ou justifier sa non-conformité dans certaines circonstances. Une fois que la décision définitive est prise, l'employeur y est lié, mais il peut demander un contrôle judiciaire.

À l'heure actuelle, lorsqu'un travailleur migrant titulaire d'un permis de travail lié à un employeur précis délivré au titre de l'un ou l'autre des programmes susmentionnés est victime de mauvais traitements, ou risque de l'être, il peut le signaler aux autorités compétentes. Cependant, s'il souhaite quitter son emploi, il doit trouver un autre employeur qui serait prêt à l'embaucher, à soumettre une nouvelle demande d'EIMT (s'il y a lieu) et une demande en vue d'un nouveau permis de travail. Il s'agit d'un processus qui peut être long et coûteux, ce qui peut dissuader les travailleurs de signaler les mauvais traitements.

Le 19 septembre 2016, le Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées (HUMA) a présenté son rapport sur le PTET. Ce rapport contient 21 recommandations visant principalement à améliorer le PTET afin de mieux répondre aux besoins du marché du travail canadien, tout en mettant l'accent sur de meilleures protections pour les travailleurs étrangers au Canada. La lettre de mandat du ministre d'IRCC datée de février 2017 comportait un engagement en vue de collaborer avec le ministre d'EDSC et les intervenants afin de donner suite aux recommandations formulées par HUMA dans son étude sur le PTET.

En ce qui concerne le renforcement de la protection des travailleurs migrants, le gouvernement a souscrit à la



recommendation that further measures could be taken so that migrant workers, particularly vulnerable workers, do not experience mistreatment, abuse or unsafe working conditions during their time working on a temporary basis in Canada.

Emphasizing this commitment, Budget 2018 highlighted Canada's obligation to ensure that migrant workers are aware of their rights and are protected from abuse. It earmarked \$194.1 million over five years, beginning in 2018-2019, and \$33.2 million per year ongoing for this purpose. In addition, the Government invested \$3.4 million over two years for ESDC to establish a pilot network of support organizations for migrant workers dealing with potential abuse by their employers.

It is within the context of the Government of Canada's ongoing commitment to migrant worker protection that these regulatory amendments are being proposed.

### Objectives

The objectives of the proposed regulatory amendments are

1. to provide migrant workers experiencing abuse, or is at risk of abuse, with a distinct means to leave their employer (i.e. by opening the possibility of obtaining a work authorization for other employers);
2. to mitigate the risk of migrant workers in Canada leaving their job and working irregularly (i.e. without authorization) as a result of abusive situations; and
3. to facilitate the participation of migrant workers experiencing abuse, or at risk of abuse, in any relevant inspection of their former employer and/or recruiter, or otherwise assisting authorities (noting that this would not be required) by reducing the perceived risk and fear of work permit revocation and removal from Canada.

### Description

This proposal would amend the *Immigration and Refugee Protection Regulations* to

1. introduce a new specific regulatory authority for migration officers to issue open work permits to migrant workers and their family members in Canada when there are reasonable grounds to believe that the migrant worker who holds an employer-specific work

recommandation du Comité en vue de la prise de mesures additionnelles pour empêcher que les travailleurs migrants, particulièrement les travailleurs vulnérables, soient victimes de mauvais traitements ou soient soumis à des conditions de travail dangereuses lorsqu'ils travaillent temporairement au Canada.

Mettant l'accent sur cet engagement, le budget de 2018 a souligné l'obligation du Canada à veiller à ce que les travailleurs migrants soient conscients de leurs droits et à ce qu'ils soient protégés contre les mauvais traitements. Dans le cadre du budget, 194,1 millions de dollars sur cinq ans (à compter de 2018-2019) et 33,2 millions de dollars par année par la suite ont été réservés à cette fin. De plus, le gouvernement a investi 3,4 millions de dollars sur deux ans afin de permettre à EDSC de réaliser un projet pilote visant à établir un réseau d'organismes de soutien à l'intention des travailleurs migrants qui subissent d'éventuels mauvais traitements de la part de leur employeur.

C'est dans le contexte de l'engagement soutenu du gouvernement du Canada à l'égard de la protection des travailleurs migrants que sont proposées les présentes modifications réglementaires.

### Objectifs

Les objectifs des modifications réglementaires proposées sont les suivants :

1. Fournir aux travailleurs migrants qui subissent ou risquent de subir de mauvais traitements un moyen distinct de quitter leur employeur (par exemple en ouvrant la voie à l'obtention d'une autorisation leur permettant de travailler pour d'autres employeurs);
2. Atténuer le risque que des travailleurs migrants au Canada quittent leur emploi et travaillent de façon irrégulière (c'est-à-dire sans autorisation) parce qu'ils subissent de mauvais traitements;
3. Faire en sorte qu'il soit plus facile pour les travailleurs migrants qui subissent ou risquent de subir de mauvais traitements de participer aux inspections pertinentes concernant leur ancien employeur et/ou recruteur ou d'aider autrement les autorités (sans pour autant que cela soit obligatoire) en réduisant le risque perçu et la crainte d'une révocation du permis de travail et d'un renvoi du Canada.

### Description

La présente proposition modifierait le *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés* aux fins suivantes :

1. Créer un pouvoir réglementaire précis grâce auquel les agents de migration pourraient délivrer un permis de travail ouvert à un travailleur migrant titulaire d'un permis de travail lié à un employeur précis et aux

permit is experiencing abuse, or is at risk of abuse; and

2. exempt persons applying for such work permits from paying the \$155 work permit processing fee.

Once the regulatory authority is in place, officers would be able to issue a distinct open work permit when there are reasonable grounds to believe that a migrant worker is experiencing abuse, or is at risk of abuse. Persons applying for this permit would be exempt from the work permit processing fee and, as a result, would also be exempt from the open work permit privilege fee. Migrant workers would submit an application for the proposed open work permit and it would be assessed on a case-by-case basis based on the evidence provided to the officer.

Migrant workers who hold valid employer-specific work permits, or those who have applied for a renewal of their employer-specific work permit (on implied status) and who are, as a result, authorized to work in Canada without a permit, under either the TFW Program or the IMP, would be eligible to apply for the open work permit for vulnerable workers. If approved, the migrant worker would be authorized to work for any employer for the time period provided on the open work permit issued by the officer. In order to continue working with authorization after the expiry of this open work permit, they would need to secure another work permit or leave Canada, per normal procedure.

The issuance of an open work permit for vulnerable workers in these circumstances would not lead to an automatic finding of employer non-compliance; however, it may lead to an inspection being conducted to verify employer compliance with program conditions. If a determination of compliance is ultimately made, this would not affect the validity of the open work permit issued to the migrant worker.

#### *Regulatory development*

#### **Consultation**

IRCC and its partner department, ESDC, have engaged with key stakeholders on issues of migrant worker protection on an ongoing basis for the past few years. These stakeholders include migrant workers, employer associations and groups of employers, civil society (migrant worker support organizations and other non-governmental support organizations), unions, and foreign consular officials. Provinces and territories were also directly engaged on these issues.

membres de sa famille au Canada lorsqu'il existe des motifs raisonnables de croire que le travailleur subit ou risque de subir de mauvais traitements;

2. Dispenser les personnes qui présentent une demande d'un tel permis de payer les frais de traitement de permis de travail de 155 \$.

Une fois le pouvoir réglementaire en place, les agents pourraient délivrer un permis de travail ouvert dispensé de droits lorsqu'il existe des motifs raisonnables de croire qu'un travailleur migrant subit ou risque de subir de mauvais traitements. Les personnes qui demandent ce permis seraient exemptées des frais de traitement de permis de travail et, par conséquent, seraient également exemptées des frais ouvrant droit aux privilèges du permis de travail ouvert. Les travailleurs migrants soumettraient une demande en vue d'obtenir le permis de travail proposé et les demandes seraient évaluées au cas par cas, en fonction des éléments de preuve portés à la connaissance de l'agent.

Les travailleurs migrants qui possèdent un permis de travail lié à un employeur précis ou qui ont présenté une demande de renouvellement d'un tel permis (statut implicite) et qui sont par conséquent autorisés à travailler au Canada sans permis, dans le cadre du PTET ou du PMI seraient admissibles à la présentation d'une demande de permis de travail ouvert pour travailleurs vulnérables. Si cette demande était approuvée, le travailleur migrant serait autorisé à travailler pour n'importe quel employeur pendant toute la période indiquée sur le permis de travail délivré par l'agent. Afin de continuer à travailler avec autorisation après l'expiration de ce permis de travail ouvert, ils devraient obtenir un autre permis de travail ou quitter le Canada, selon la procédure normale.

La délivrance d'un permis de travail ouvert pour travailleurs vulnérables dans de telles circonstances n'entraînerait pas une conclusion automatique de non-conformité de l'employeur; cependant, elle peut mener à une inspection visant à vérifier la conformité de l'employeur avec les conditions du programme. Si une décision de conformité est finalement prise, cela n'affecterait pas la validité du permis de travail ouvert délivré au travailleur migrant.

#### *Élaboration des dispositions réglementaires*

#### **Consultation**

Au cours des dernières années, IRCC et son ministère partenaire, EDSC, ont consulté des intervenants clés de façon continue relativement à des questions de protection des travailleurs migrants. Ces intervenants comprennent des travailleurs migrants, des associations d'employeurs et des groupes d'employeurs, des membres de la société civile (organismes de soutien des travailleurs migrants et autres organismes de soutien non gouvernementaux), des syndicats et des fonctionnaires consulaires étrangers. Les

During these consultations, several common issues and concerns were raised. These included language barriers, access to, and accuracy of, information on rights and protections, and the fact that migrant workers live in fear of retribution and the threat of being returned to their home country. The lack of immigration facilitation for migrant workers experiencing abuse was also raised. Provinces and territories provided regional expertise and are supportive of federal immigration efforts to improve migrant workers' protection.

IRCC most recently participated in stakeholder consultations on the migrant worker support network pilot in British Columbia, as well as the primary agriculture review of the TFW Program. Through these consultations, there was an opportunity to register views on the open work permit for vulnerable workers proposal from a wide range of stakeholders. Positive feedback was received, among the range of stakeholders, including employers, on the proposal, notably in the context of positive feedback on British Columbia's unique worker protection model through provisions in the Canada–British Columbia Immigration Agreement 2015. Based on support of this existing measure, this proposal seeks to expand nationwide the issuance of an open work permit for migrant workers who are experiencing abuse, or are at risk of abuse.

IRCC also signalled its intention to make regulatory amendments related to worker protection in a forward regulatory plan posted on its website since 2017.

### *Regulatory analysis*

#### **Small business lens**

The small business lens does not apply to this initiative, as there would be no additional administrative burden or compliance costs to small business.

#### **“One-for-One” Rule**

The “One-for-One” Rule does not apply to this regulatory amendment, as there is no change in administrative costs to business.

provinces et les territoires ont aussi été directement engagés relativement à ces questions.

Lors de ces consultations, plusieurs questions et préoccupations courantes ont été soulevées, dont les suivantes : les barrières linguistiques, l'accès à de l'information sur les droits et les mesures de protection, l'exactitude de cette information et le fait que les travailleurs migrants vivent dans la crainte de subir des représailles et d'être renvoyés dans leur pays d'origine. Le manque de mesures de facilitation de l'immigration pour les travailleurs migrants qui subissent de mauvais traitements figurait aussi au nombre des préoccupations exprimées. Les provinces et les territoires ont fourni une expertise régionale et appuient les efforts en matière d'immigration du gouvernement fédéral visant à améliorer la protection des travailleurs migrants.

IRCC a récemment participé à des consultations avec les intervenants sur le projet pilote de réseau de soutien aux travailleurs migrants de la Colombie-Britannique ainsi que sur l'examen du volet du secteur de l'agriculture primaire du PTET. Lors de ces consultations, il y a eu l'occasion d'entendre les points de vue de divers intervenants au sujet de la proposition de permis de travail ouvert pour travailleurs vulnérables. Des intervenants, dont des employeurs, ont fourni de la rétroaction positive en formulant des commentaires positifs sur le modèle de protection des travailleurs instauré en Colombie-Britannique suivant les dispositions de l'Accord Canada–Colombie-Britannique sur l'immigration 2015. Étant donné l'appui que reçoit cette mesure existante, la présente proposition vise à étendre à l'échelle du pays la délivrance d'un permis de travail ouvert aux travailleurs migrants qui subissent ou risquent de subir de mauvais traitements.

IRCC a aussi signalé son intention d'apporter des modifications réglementaires relativement à la protection des travailleurs dans un plan prospectif de la réglementation publié sur son site Web depuis 2017.

### *Analyse réglementaire*

#### **Lentille des petites entreprises**

La lentille des petites entreprises ne s'applique pas à cette initiative, car aucun fardeau administratif ni aucun coût administratif additionnels ne seraient imposés aux petites entreprises.

#### **Règle du « un pour un »**

La règle du « un pour un » ne s'applique pas à cette modification réglementaire, car celle-ci n'a aucun effet sur les coûts administratifs imposés aux entreprises.

### **Strategic environmental assessment**

In accordance with the Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals, a preliminary scan concluded that a strategic environmental assessment is not required.

### **Gender-based analysis plus**

The proposal is expected to have varied indirect impacts for different genders of diverse intersectional identities. The power imbalance that is somewhat inherent in all employment relationships is intensified for migrant workers as a result of their temporary status in Canada, and in the case of employer-specific work permit holders, the conditional nature of their authorization to only work for one employer. This imbalance can be further exacerbated by factors such as low language and skill levels, lack of knowledge of their rights, misinformation. The proposal is expected to address vulnerable migrant worker groups to some degree as it would provide them with the opportunity to obtain open work authorization when in situations of abuse, or are at risk of abuse.

Migrant workers in the TFW Program and the IMP may face challenges that make them vulnerable while working in Canada. Gender and intersectional factors (e.g. age, race, low skill level, low wage level, and/or low language level) may further exacerbate workplace abuse. Their qualitative lived experience in Canada as “vulnerable,” “exploited,” “precarious” and at risk of abuse by their employers has been clearly documented and well-established in the academic literature over the past two decades, in particular those in working agricultural and caregiving occupations.

However, since migrant workers fear reporting abuse, reliable quantitative data is not available to draw conclusions. That said, qualitative evidence suggests pockets of deeper vulnerability, such as caregivers who are virtually all female and are likely exposed to greater rates of sexual and physical abuse due to their living and working arrangements. As a key objective of the proposed regulatory amendments aims to provide migrant workers experiencing abuse, or at risk of abuse, with a means to leave, it is anticipated that this vulnerability would be mitigated to a certain degree.

### **Évaluation environnementale stratégique**

Suivant la Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes, une analyse préliminaire a été effectuée et, selon ses conclusions, il n'est pas nécessaire de procéder à une évaluation environnementale stratégique.

### **Analyse comparative entre les sexes plus**

La proposition devrait avoir des répercussions indirectes variées sur les différents sexes correspondant à diverses identités intersectionnelles. Le déséquilibre des pouvoirs qui est, d'une certaine manière, inhérent à toutes les relations d'emploi est plus grand pour les travailleurs migrants en raison de leur statut temporaire au Canada et, dans le cas des titulaires de permis de travail propre à un employeur, de la nature conditionnelle de leur autorisation de travailler pour un seul employeur. Ce déséquilibre peut être encore exacerbé par des facteurs tels que les faibles niveaux de compétences professionnelles et linguistiques, le peu de connaissances qu'ont les travailleurs migrants au sujet de leurs droits et les renseignements erronés qui circulent. La proposition devrait toucher dans une certaine mesure des groupes de travailleurs migrants vulnérables, qui auraient alors la possibilité d'obtenir un permis de travail ouvert s'ils subissent ou risquent de subir de mauvais traitements.

Les travailleurs migrants dans le cadre du PTET et du PMI peuvent se heurter à des difficultés qui les rendent vulnérables lorsqu'ils travaillent au Canada. Les facteurs liés au sexe et aux identités intersectionnelles (par exemple l'âge, la race, le faible niveau de compétences professionnelles et linguistiques et/ou le faible niveau salarial) peuvent aggraver les mauvais traitements en milieu de travail. L'expérience qualitative que les travailleurs migrants vivent au Canada en tant que personnes « vulnérables », « exploitées », « dans une situation précaire » et exposées au risque de subir de mauvais traitements de la part de leurs employeurs est clairement énoncée et bien établie dans les ouvrages universitaires produits au cours des deux dernières décennies, en particulier dans le cas des travailleurs agricoles et des aides familiales.

Cependant, puisque les travailleurs migrants craignent de dénoncer les mauvais traitements dont ils sont victimes, il n'y a pas suffisamment de données quantitatives fiables pour tirer des conclusions à cet égard. Cela dit, des données qualitatives probantes semblent indiquer qu'il y a des groupes particulièrement vulnérables, notamment les aides familiales, qui sont en quasi-totalité des femmes et qui sont plus susceptibles de subir de la violence sexuelle et physique en raison de leurs conditions de vie et de travail. Comme l'un des principaux objectifs des modifications réglementaires proposées consiste à offrir aux travailleurs migrants qui subissent ou risquent de subir de mauvais traitements un moyen de se sortir de cette situation, on prévoit que cette vulnérabilité serait atténuée jusqu'à un certain point.

In 2017, approximately 302 500 migrant workers were employed in the TFW Program and the IMP. Of those, approximately 153 460 were on employer-specific work permits, with 23% being issued to females. In the TFW Program, females represented roughly 18% across all skill levels. For the IMP, males also outnumbered females in many streams. This could be a result of the historically gendered nature of TFW Program occupations/policies in the source countries, “traditional” maternal responsibilities in caring for children, and access to education. The disparity was also potentially exacerbated by reforms introduced in June 2014, which reduced the number of caregivers on temporary status (90% female) and slightly increased the number of agriculture workers (over 90% male). The proposal is expected to assist migrant workers in these sectors, which are known to create vulnerable conditions.

Upon implementation and going forward, gender aspects (e.g. females in caregiving and males in agriculture) would be monitored and data would be collected on the gender and social context of workers being intimidated and/or harassed, or needing physical protection.

#### *Privacy*

Privacy considerations would be reflected in the privacy impact assessment for the IMP, given that the open work permit for vulnerable workers will be issued under this program, detailing how privacy information would be protected.

#### **Rationale**

*Mitigate immigration-related disincentives to leave and report abuse to authorities*

Migrant workers on employer-specific permits are known to fear reprisals or deportation if they speak out against their employer, and many cannot bear the financial consequences of leaving an employer, for example due to situations of debt arising from fees paid to recruiters.

Accordingly, this proposal intends to mitigate this disincentive to report abuse by undertaking regulatory amendments to create a specific open work permit for migrant workers experiencing abuse, or at risk of abuse, enabling

En 2017, environ 302 500 travailleurs migrants occupaient un emploi au titre du PTET et du PMI. Environ 153 460 d'entre eux étaient munis d'un permis de travail propre à un employeur, dont 23 % étaient des femmes. Dans le cadre du PTET, les femmes représentaient près de 18 % des travailleurs dans tous les niveaux de compétences. Du côté du PMI, les hommes étaient nettement supérieurs en nombre aux femmes dans bien des secteurs. Cette situation pourrait être attribuable à la nature historiquement sexospécifique des professions et des politiques du PTET dans les pays sources, aux responsabilités des soins aux enfants traditionnellement réservées aux femmes et à l'accès à l'éducation. La disparité pourrait aussi avoir été amplifiée par les réformes introduites en juin 2014, lesquelles prévoyaient la réduction du nombre d'aides familiales bénéficiant d'un statut temporaire (90 % de femmes) et l'augmentation du nombre de travailleurs agricoles (plus de 90 % d'hommes). La proposition devrait aider les travailleurs migrants dans ces secteurs, qui ont tendance à créer des conditions de vulnérabilité.

Dès la mise en œuvre de la proposition, les aspects liés aux sexes (par exemple les femmes dans le secteur des aides familiales, les hommes dans le secteur agricole) feraient l'objet d'une surveillance et des données seraient recueillies concernant le sexe et le contexte social des travailleurs qui sont victimes d'intimidation ou de harcèlement ou qui ont besoin de protection physique.

#### *Protection des renseignements personnels*

Les considérations entourant la protection des renseignements personnels seraient prises en compte dans l'évaluation des facteurs relatifs à la vie privée pour le PMI, étant donné que le permis de travail ouvert pour travailleurs vulnérables sera accordé dans le cadre de ce programme, laquelle préciserait comment les renseignements personnels seraient protégés.

#### **Justification**

*Atténuer les facteurs liés à l'immigration qui tendent à décourager les travailleurs de quitter leur employeur et de signaler les mauvais traitements aux autorités*

Il est bien connu que les travailleurs migrants munis d'un permis de travail propre à un employeur craignent de subir des représailles ou d'être expulsés s'ils dénoncent leur employeur, et que bon nombre d'entre eux sont incapables d'assumer les conséquences financières de leur décision de quitter leur employeur, par exemple dans les situations d'endettement découlant de sommes payées aux recruteurs.

Par conséquent, la présente proposition vise à atténuer ce facteur qui tend à décourager le signalement des mauvais traitements en apportant des modifications réglementaires pour créer un permis de travail ouvert destiné

them to leave bad situations while maintaining a basic sense of security regarding their stay in Canada. The amendments would also waive any associated fees for the work permit application to minimize financial barriers in accessing the provision.

Improved propensity to report abuse to relevant authorities would also benefit and strengthen the worker protection objectives of existing employer compliance regimes. This is because more migrant workers would come forward to report abuse and share information about their situation with the authorities, thereby increasing the integrity of compliance decisions and findings. Without these reports, it is possible that the cases or risk of abuse would never come to the Government's attention.

#### *Minimize regulatory differences on worker protection between jurisdictions in Canada*

There are two precedents for the proposed regulatory amendments, both of which fall under provincial jurisdiction. Under the Canada-Provincial-Territorial Immigration agreements, provinces can negotiate Foreign Worker Annexes to provide a formal vehicle for IRCC, ESDC, and provinces or territories to work together to enhance worker protections while addressing urgent provincial/territorial labour requirements and priorities. To date, Foreign Worker Annexes have been signed with British Columbia (April 2015) and Ontario (November 2017).

In terms of worker protection, the Foreign Worker Annexes speak to increased federal-provincial-territorial collaboration, such as developing programs and initiatives to enhance migrant worker knowledge of and access to provincial services, and informing employers about their obligations under federal-provincial-territorial laws with regard to migrant workers. A key example of a federal-provincial initiative under the British Columbia Foreign Worker Annex is the provision of an open work permit to migrant workers at risk of abuse as a result of potential employer non-compliance with applicable provincial or federal laws. This type of provision also existed in a former Foreign Worker Annex with Alberta (ended in 2015). The proposed regulatory amendments are based on lessons arising from this provincial initiative in British Columbia.

précisément aux travailleurs migrants qui subissent ou risquent de subir de mauvais traitements, lequel leur permettrait de se sortir des mauvaises situations sans perdre leur sentiment de sécurité élémentaire à l'égard de leur séjour au Canada. Les modifications auraient également pour effet de lever tous les frais exigés pour la demande de permis de travail de manière à réduire au minimum les obstacles financiers empêchant les travailleurs migrants de se prévaloir de cette mesure.

Par ailleurs, la propension accrue à signaler les mauvais traitements aux autorités compétentes favoriserait et renforcerait les objectifs des régimes de conformité des employeurs actuels en ce qui a trait à la protection des travailleurs. En effet, un plus grand nombre de travailleurs migrants dénonceraient les mauvais traitements dont ils sont victimes et informeraient les autorités de leur situation, ce qui viendrait renforcer l'intégrité des décisions et des constatations en matière de conformité. Sans ces signalements, il est possible que les cas ou les risques de mauvais traitements ne soient jamais portés à l'attention du gouvernement.

#### *Réduire au minimum les différences dans la réglementation sur la protection des travailleurs entre les provinces et territoires du Canada*

Il y a deux précédents pour les modifications réglementaires proposées, qui relèvent de la compétence provinciale. Aux termes des accords conclus entre le Canada et les provinces et territoires sur l'immigration, les provinces peuvent négocier les annexes concernant les travailleurs étrangers afin qu'IRCC, ESDC et les provinces et territoires disposent d'un mécanisme officiel pour collaborer à améliorer les mesures de protection des travailleurs tout en donnant suite aux priorités et aux besoins urgents en main-d'œuvre des provinces et des territoires. À ce jour, des annexes concernant les travailleurs étrangers ont été signées avec la Colombie-Britannique (en avril 2015) et l'Ontario (en novembre 2017).

Au chapitre de la protection des travailleurs, les annexes concernant les travailleurs étrangers font mention d'une collaboration fédérale-provinciale-territoriale plus étroite, notamment lorsqu'il s'agit d'élaborer des programmes et des initiatives visant à mieux faire connaître les services provinciaux aux travailleurs migrants et à accroître leur accès à ces services, et d'informer les employeurs de leurs obligations aux termes des lois fédérales et provinciales ou territoriales à l'égard des travailleurs migrants. La disposition relative au permis de travail ouvert accordé aux travailleurs migrants qui risquent de subir de mauvais traitements de la part d'un employeur soupçonné de ne pas se conformer aux lois fédérales ou provinciales en vigueur constitue un excellent exemple d'initiative fédérale-provinciale prévue dans l'annexe concernant les travailleurs étrangers de la

The proposed regulatory amendments would minimize differences between jurisdictions by providing migrant workers across Canada who are experiencing abuse, or at risk of abuse, access to an open work permit.

Minimizing this difference is essential as migrant workers come to Canada to work under federal programs, and any provincial/territorial differences should be reduced as much as possible, especially those that provide access to protection.

From an international perspective, Canada's proposal would be the first of its kind in this area, while largely aligning with like-minded countries' narratives on protection in the context of abuse/exploitation of migrant workers. For example, like-minded countries (Australia, New Zealand, and the United Kingdom) have all committed publicly to improving migrant workers' access to rights information and have made policy/program changes to facilitate this information sharing. For example, Australia has moved towards multilingual communication channels for migrant workers to obtain information and provide anonymous tips on problem employers. Canada would complement these initiatives focusing on access to information on rights, by providing a type of immigration and work authorization facilitation for those migrant workers experiencing abuse, or at risk of abuse, in the context of their employment.

*Facilitate availability of regular pathways for migrant workers in abusive situations*

Currently, some extreme circumstances where migrant workers are experiencing abuse may push these workers to leave their employers and work underground (i.e. without authorization) because of the lack of facilitative work permit options. In particular, the risks associated with unauthorized work in Canada (which include inability to access social/health services, financial insecurity, risk of removal from Canada) may outweigh the risks of staying in an abusive situation.

Colombie-Britannique. Ce type de disposition existait également dans une ancienne annexe de l'accord de collaboration Canada-Alberta sur les travailleurs étrangers (laquelle a pris fin en 2015). Les modifications réglementaires proposées reposent sur les leçons tirées de cette initiative provinciale en Colombie-Britannique.

Les modifications réglementaires proposées réduiraient au minimum les différences entre les provinces et les territoires en offrant aux travailleurs migrants au Canada qui subissent ou risquent de subir de mauvais traitements la possibilité d'obtenir un permis de travail ouvert.

Il est essentiel de réduire au minimum cette différence, car les travailleurs migrants viennent travailler au Canada dans le cadre de programmes fédéraux; c'est pourquoi toute différence entre les provinces et les territoires devrait être réduite autant que possible, surtout lorsqu'il s'agit de donner accès à la protection.

Du point de vue international, la proposition du Canada serait la première en son genre dans ce domaine, mais concorderait largement avec les positions adoptées par les pays aux vues similaires sur la protection dans le contexte des mauvais traitements et de l'exploitation dont sont victimes les travailleurs migrants. Par exemple, des pays aux vues similaires (l'Australie, la Nouvelle-Zélande et le Royaume-Uni) se sont engagés publiquement à améliorer l'accès des travailleurs migrants à l'information sur leurs droits et ont apporté des changements aux politiques et aux programmes afin de faciliter cet échange de renseignements. Par exemple, l'Australie est passée à des voies de communication multilingues pour permettre aux travailleurs migrants de se renseigner et de dénoncer de façon anonyme les employeurs problématiques. Le Canada viendrait compléter ces initiatives axées sur l'accès à l'information sur les droits en offrant des mesures qui permettraient aux travailleurs migrants qui subissent ou risquent de subir de mauvais traitements dans le cadre de leur emploi d'obtenir plus facilement l'autorisation de travailler et d'immigrer.

*Accroître l'accessibilité des voies d'immigration régulières pour les travailleurs migrants victimes de mauvais traitements*

À l'heure actuelle, des travailleurs migrants victimes de mauvais traitements se trouvent dans des situations extrêmes qui pourraient les pousser à quitter leur employeur et à travailler dans la clandestinité (sans autorisation) en raison du peu d'options qui s'offrent à eux pour obtenir un permis de travail. En particulier, les risques associés au travail non autorisé au Canada (dont l'incapacité d'accéder aux services sociaux et de santé, l'insécurité financière et le risque d'être renvoyé du Canada) pourraient être plus importants que ceux auxquels ils s'exposent en demeurant dans une situation de mauvais traitements.

These regulatory amendments aim to mitigate the risk of conditions arising in which migrant workers are compelled to go underground and live and work in Canada without status or authorization.

## **Benefits and costs**

### *Limited costs and other impacts*

Based on the levels of take-up for previous and existing programs in Alberta and British Columbia (a combined total of 100 open work permits delivered over six years), with an added take-up for the nationwide implementation, IRCC estimates there would be approximately 500 work permit applications per year submitted by migrant workers claiming they are experiencing abuse or are at risk of abuse.

The proposed regulatory amendments would result in minor incremental costs to IRCC, including costs associated with processing applications for the open work permit for vulnerable workers (since the application fees would be waived), as well as implementation costs and communication and transition costs for the proposed open work permit. These costs would be absorbed within existing IRCC reference levels.

The introduction of the open work permit for vulnerable workers would not lead to an incremental increase in the net number of compliance inspections conducted by IRCC and ESDC each year. Rather, any inspections triggered as a result of the issuance of a work permit for vulnerable workers would simply be prioritized within the existing envelope of compliance inspections planned each year. In other words, the number of compliance inspections each year would not change as a result of the introduction of the open work permit for vulnerable workers. Non-compliant employers may lose workers for which they paid fees to hire as a result of the issuance of the open work permit for vulnerable workers, but such costs are considered out of scope.

Generally, employers complying with the terms of the TFW Program and the IMP are not anticipated to bear costs as a result of the proposed regulatory amendments. However, there is a low risk that migrant workers may register false claims of abuse in order to obtain an open work permit, which could lead to a situation where an employer who was compliant loses a worker they had paid to recruit. This risk is anticipated to be low for several reasons. The issuance of an open work permit would not guarantee new employment in Canada, as it would only provide the opportunity to work legally in Canada for a

Les modifications réglementaires proposées visent à atténuer le risque que les travailleurs migrants s'exposent à des conditions qui les obligeraient à vivre dans la clandestinité et à travailler au Canada sans statut ni autorisation.

## **Avantages et coûts**

### *Coûts limités et autres répercussions*

Selon le nombre de participants aux programmes antérieurs et existants en Alberta et en Colombie-Britannique (ce qui représente un total combiné de 100 permis de travail ouverts délivrés sur six ans), ainsi que le nombre de participants supplémentaires à la suite de la mise en œuvre à l'échelle nationale, IRCC estime qu'environ 500 demandes de permis de travail par année seraient présentées par des travailleurs migrants qui affirment être victimes de mauvais traitements ou être exposés à un risque de mauvais traitements.

Les modifications réglementaires proposées entraîneraient des coûts supplémentaires mineurs pour IRCC, entre autres des coûts associés au traitement des demandes de permis de travail ouvert pour travailleurs vulnérables (étant donné que les frais de demande pour ces permis seraient levés), ainsi que des coûts associés à la mise en œuvre, à la communication et à la transition visant le permis de travail ouvert proposé. Ces coûts seraient absorbés dans les limites des niveaux de référence existants d'IRCC.

La mise en œuvre du permis de travail ouvert pour travailleurs vulnérables n'entraînerait pas une hausse supplémentaire du nombre net d'inspections de la conformité menées par IRCC et EDSC chaque année. Toute inspection déclenchée en raison de la délivrance d'un tel permis ferait plutôt l'objet d'une priorité, tout simplement, dans le cadre de l'enveloppe existante des inspections de la conformité prévues chaque année. En d'autres termes, le nombre d'inspections de la conformité menées chaque année ne changerait pas à la suite de la mise en œuvre du permis de travail ouvert pour travailleurs vulnérables. À la suite de la délivrance d'un tel permis, des employeurs non conformes pourraient perdre des travailleurs pour lesquels ils ont payé des frais en vue de leur embauche; toutefois, on considère que de tels coûts ne s'inscrivent pas dans la portée du projet.

En règle générale, on ne s'attend pas à ce que les employeurs qui se conforment aux conditions du PTET et du PMI doivent engager des coûts en raison des modifications réglementaires proposées. Cependant, il existe un risque faible que les travailleurs migrants fassent de fausses allégations de mauvais traitements pour obtenir un permis de travail ouvert, ce qui pourrait entraîner une situation où un employeur conforme perd un travailleur pour lequel il a payé le recrutement. Ce risque devrait être faible pour plusieurs raisons. La délivrance d'un permis de travail ouvert ne garantit pas un nouvel emploi au



limited time. Breaking employment would come at a cost, financially and socially, and would still project the worker into uncertainty vis-à-vis their immigration status and livelihood. Furthermore, misrepresentation with respect to an application under the *Immigration and Refugee Protection Act* is a ground for inadmissibility, which could result in a worker's loss of temporary status in Canada.

The proposed regulatory amendments would impose no direct costs to Canadians or permanent residents/consumers. Migrant workers issued the open work permit for vulnerable workers would have access temporarily to the Canadian labour market; however, the work permit would not allow for migrant workers to access the Canadian labour market on a permanent basis. Furthermore, the number of open work permits for vulnerable workers expected to be issued each year (approximately 500) is not expected to have an appreciable impact on the Canadian labour market. If a migrant worker with an open work permit for vulnerable workers was unable to find new employment and/or did not meet the conditions for an extension, the migrant worker would be required to leave Canada, per normal procedure.

#### *Benefits to migrant workers, Canadian employers and Canadian workers*

In addition to the benefits listed in the "Rationale" section above, the proposed amendments are anticipated to have a positive impact on workplaces, society and culture. These measures would enhance the sense of trust among migrant workers and the public with regards to how Canadian society treats migrant workers.

The proposed open work permit for vulnerable workers would complement the range of tools available to the Government of Canada to ensure the integrity of the TFW Program and the IMP, thereby bolstering the reputation of Canada as a safe destination for migrant workers. While working conditions and work environments of migrant workers in Canada are centrally influenced by employers, the open work permit for vulnerable workers would provide the Government of Canada with a mechanism to enable workers to safely exit abusive workplaces.

By providing a mechanism for migrant workers to leave workplaces characterized by abuse, including detrimental health and safety conditions, the proposed amendments are anticipated to improve the well-being of migrant workers in Canada. Employers would have a further incentive to comply with Program conditions and to not mistreat or abuse migrant workers. Since work sites are

Canada, car il n'offre que la possibilité de travailler légalement au pays pour une période limitée. Un bris d'emploi a un prix sur le plan financier et social, et le travailleur serait toujours dans l'incertitude par rapport à son statut d'immigration et à sa subsistance. De plus, les fausses déclarations relatives à une demande présentée en vertu de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* constituent un motif d'interdiction de territoire, ce qui pourrait entraîner la perte du statut temporaire d'un travailleur au Canada.

Les modifications réglementaires proposées n'imposeraient aucun coût direct aux Canadiens, aux résidents permanents ou aux consommateurs. Les travailleurs migrants à qui on a délivré un permis de travail ouvert pour travailleurs vulnérables auraient accès temporairement au marché du travail canadien; cependant, le permis de travail ne permettrait pas aux travailleurs migrants d'avoir accès au marché du travail canadien de façon permanente. De plus, le nombre de permis que l'on s'attend à délivrer chaque année (environ 500) ne devrait pas avoir une incidence notable sur le marché du travail canadien. Si un travailleur migrant titulaire d'un permis de travail ouvert pour travailleurs vulnérables n'était pas en mesure de trouver un nouvel emploi ou ne satisfaisait pas aux conditions pour une prolongation, le travailleur migrant devra quitter le Canada, conformément à la procédure normale.

#### *Avantages pour les travailleurs migrants, les employeurs canadiens et les travailleurs canadiens*

Outre les avantages indiqués à la section « Justification » ci-dessus, les modifications proposées devraient avoir une incidence favorable sur les milieux de travail, la société et la culture. Ces mesures permettraient de renforcer la confiance des travailleurs migrants et de la population par rapport à la façon dont la société canadienne traite les travailleurs migrants.

Le permis de travail ouvert pour travailleurs vulnérables proposé compléterait l'éventail d'outils dont dispose le gouvernement du Canada pour assurer l'intégrité du PTET et du PMI, ce qui accroîtrait la réputation du pays en tant que destination sûre pour les travailleurs migrants. Bien que les conditions de travail et les environnements de travail des travailleurs migrants au Canada soient principalement influencés par les employeurs, le permis de travail ouvert pour travailleurs vulnérables conférerait au gouvernement du Canada un mécanisme permettant aux travailleurs de se sortir en toute sécurité d'un milieu de travail violent.

Étant donné qu'elles offrent un mécanisme qui permet aux travailleurs migrants de quitter les milieux de travail où ont cours de mauvais traitements, entre autres des conditions défavorables pour la santé et la sécurité, les modifications proposées devraient améliorer le bien-être des travailleurs migrants au Canada. Les employeurs seraient davantage incités à se conformer aux conditions

rarely composed of only migrant workers, this could have positive spillover benefits to Canadian workers, namely more respectful and healthy workplaces. It would also facilitate the participation of migrant workers experiencing abuse, or at risk of abuse, in any relevant inspection or investigation of their former employer and/or recruiter (noting that this would not be required) by reducing the perceived risk and fear of work permit revocation and removal from Canada.

On balance, the anticipated benefits of introducing the open work permit for vulnerable workers outweigh the low costs to government associated with the implementation and the ongoing processing costs, and the potential costs associated with the minor risk of false claims.

#### **Implementation, enforcement and service standards**

The Regulations would come into force upon registration. Once the Regulations are in force, officers would be able to issue open work permits if they have reasonable grounds to believe a migrant worker is experiencing, or is at risk of experiencing abuse. As part of the implementation of this measure, training will be provided to migration officers who will be responsible for processing these applications.

In terms of outcomes, in the short and medium term, it is expected that migrant workers in these situations will have access to open work permits to help them leave negative situations and that non-compliant employers are identified and consequential measures are applied. In the long-term, it is expected that migrant workers will be better protected and employers become more compliant with program requirements. The number of migrant workers who come forward to report claims of abuse, or potential abuse, and the number of open work permits issued will be tracked and monitored closely. As part of the ongoing performance measurement strategies for the TFW Program and IMP compliance regimes, the number of outcomes of compliance inspections that are triggered as a result of information obtained from reports of abuse, or potential abuse, will be tracked.

du Programme et à ne pas maltraiter les travailleurs migrants ou à ne pas leur faire subir de mauvais traitements. Puisque les lieux de travail comptent rarement des travailleurs migrants seulement, il pourrait y avoir des retombées favorables sur les travailleurs canadiens, notamment des milieux de travail plus respectueux et plus sains. La mesure faciliterait également la participation des travailleurs migrants victimes de mauvais traitements, ou exposés à un risque de mauvais traitements, à toute inspection ou enquête pertinente visant leur ancien employeur ou recruteur (il convient de souligner qu'ils ne seraient pas obligés de le faire) en réduisant la crainte et le risque perçus de révocation du permis de travail et de renvoi du Canada.

Tout bien pesé, les avantages attendus à la suite de la mise en œuvre du permis de travail ouvert pour travailleurs vulnérables l'emportent sur les faibles coûts que devra engager le gouvernement en lien avec la mise en œuvre ainsi que sur les coûts de traitement permanents et sur les coûts potentiels associés au risque mineur de fausses allégations.

#### **Mise en œuvre, application et normes de service**

Les dispositions réglementaires entreraient en vigueur à leur inscription. Une fois les dispositions réglementaires en vigueur, les agents pourraient délivrer des permis de travail ouverts s'ils ont des motifs raisonnables de croire qu'un travailleur migrant est victime de mauvais traitements ou risque d'y être exposé. Dans le cadre de la mise en œuvre de cette mesure, une formation sera dispensée aux agents de migration qui seront chargés de traiter ces demandes.

En ce qui a trait aux résultats à court et à moyen terme, on s'attend à ce que les travailleurs migrants dans ces situations aient accès à des permis de travail ouverts qui les aideront à se sortir de situations défavorables, à ce que les employeurs non conformes soient détectés et à ce que des mesures soient appliquées en conséquence. À long terme, les travailleurs migrants devraient être mieux protégés, et les employeurs devraient se conformer davantage aux exigences des programmes. Le nombre de travailleurs migrants qui signalent des situations de mauvais traitements, ou de mauvais traitements potentiels, et le nombre de permis de travail ouverts délivrés feront l'objet d'un suivi étroit. Dans le cadre des stratégies de mesure du rendement en cours pour les régimes de conformité du PTET et du PMI, le nombre de résultats d'inspections de conformité déclenchées en raison de l'obtention d'information à la suite de signalements de mauvais traitements, ou de mauvais traitements potentiels, fera également l'objet d'un suivi.

A service standard of five business days to process the work permit application would be put in place for this measure, and per IRCC's regular public reporting and client service standards for all its business lines, the Department would aim to meet the service standard 80% of the time.

### Contact

David Cashaback  
 Director  
 Temporary Resident Policy and Programs  
 365 Laurier Avenue West  
 Ottawa, Ontario  
 K1A 1L1  
 Email: [IRCC.TempResRegulations-ResTempReglement.IRCC@cic.gc.ca](mailto:IRCC.TempResRegulations-ResTempReglement.IRCC@cic.gc.ca)

On mettrait en place une norme de service de cinq jours ouvrables pour le traitement des demandes de permis de travail dans le cadre de cette mesure, et conformément aux rapports publics réguliers d'IRCC et à ses normes de service pour les clients de tous ses secteurs d'activité, le Ministère viserait à respecter la norme de service dans 80 % des cas.

### Personne-ressource

David Cashaback  
 Directeur  
 Politiques et programmes à l'intention des résidents temporaires  
 365, avenue Laurier Ouest  
 Ottawa (Ontario)  
 K1A 1L1  
 Courriel : [IRCC.TempResRegulations-ResTempReglement.IRCC@cic.gc.ca](mailto:IRCC.TempResRegulations-ResTempReglement.IRCC@cic.gc.ca)

---

### PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is given that the Governor in Council, pursuant to subsection 5(1), paragraph 32(a) and subsection 89(1)<sup>a</sup> of the *Immigration and Refugee Protection Act*<sup>b</sup>, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to David Cashaback, Director, Temporary Resident Policy and Programs, Department of Citizenship and Immigration, 365 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario K1A 1L1 (email: [IRCC.TempResRegulations-ResTempReglement.IRCC@cic.gc.ca](mailto:IRCC.TempResRegulations-ResTempReglement.IRCC@cic.gc.ca)).

Ottawa, December 6, 2018

Jurica Čapkun  
 Assistant Clerk of the Privy Council

---

### PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu du paragraphe 5(1), de l'alinéa 32a) et du paragraphe 89(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*<sup>b</sup>, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à David Cashaback, directeur, Politiques et programmes à l'intention des résidents temporaires, ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, 365, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 1L1 (courriel : [IRCC.TempResRegulations-ResTempReglement.IRCC@cic.gc.ca](mailto:IRCC.TempResRegulations-ResTempReglement.IRCC@cic.gc.ca)).

Ottawa, le 6 décembre 2018

Le greffier adjoint du Conseil privé  
 Jurica Čapkun

<sup>a</sup> S.C. 2012, c. 17, s. 30

<sup>b</sup> S.C. 2001, c. 27

<sup>a</sup> L.C. 2012, ch. 17, art. 30

<sup>b</sup> L.C. 2001, ch. 27

## Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations

### Amendments

**1 Subparagraph 200(1)(c)(ii) of the *Immigration and Refugee Protection Regulations*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

**(ii)** intends to perform work described in section 204 or 205 but does not have an offer of employment to perform that work or is described in section 207 or 207.1 but does not have an offer of employment,

**2 The Regulations are amended by adding the following after section 207:**

#### Vulnerable workers

**207.1 (1)** If there are reasonable grounds to believe that a foreign national in Canada is experiencing or is at risk of experiencing abuse in the context of their employment in Canada, a work permit may be issued under section 200 to the foreign national who

**(a)** holds a work permit issued under subparagraph 200(1)(c)(ii.1) or (iii); or

**(b)** previously held a work permit under subparagraph 200(1)(c)(ii.1) or (iii), has applied for a renewal of that permit under subsection 201(1) and is authorized to work in Canada under paragraph 186(u).

#### Family member of vulnerable worker

**(2)** A work permit may be issued under section 200 to a foreign national in Canada who is a family member of a person described in paragraph (1)(a) or (b).

**3 Subsection 299(2) of the Regulations is amended by striking out “and” at the end of paragraph (j), by adding “and” at the end of paragraph (k) and by adding the following after paragraph (k):**

**(l)** a person described in section 207.1.

### Coming into Force

**4 These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

[50-1-o]

## Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés

### Modifications

**1 Le sous-alinéa 200(1)c)(ii) du Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :**

**(ii)** il entend exercer un travail visé aux articles 204 ou 205 pour lequel aucune offre d'emploi ne lui a été présentée ou il est visé aux articles 207 ou 207.1 et aucune offre d'emploi ne lui a été présentée,

**2 Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 207, de ce qui suit :**

#### Travailleur vulnérable

**207.1 (1)** S'il y a des motifs raisonnables de croire qu'un étranger au Canada est victime de violence dans le cadre de son emploi au Canada, ou risque de l'être, un permis de travail peut lui être délivré, en vertu de l'article 200, dans l'un ou l'autre des cas suivants :

**a)** il est titulaire d'un permis de travail délivré au titre des sous-alinéas 200(1)c)(ii.1) ou (iii);

**b)** il a été titulaire d'un permis de travail délivré au titre des sous-alinéas 200(1)c)(ii.1) ou (iii), a fait une demande de renouvellement de ce permis au titre du paragraphe 201(1) et est autorisé à travailler au Canada au titre de l'alinéa 186u).

#### Membre de la famille d'un travailleur vulnérable

**(2)** Un permis de travail peut être délivré en vertu de l'article 200 à l'étranger au Canada qui est membre de la famille de la personne visée aux alinéas (1)a) ou b).

**3 Le paragraphe 299(2) du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa k), de ce qui suit :**

**l)** les personnes visées à l'article 207.1.

### Entrée en vigueur

**4 Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

[50-1-o]

<sup>1</sup> SOR/2002-227

<sup>1</sup> DORS/2002-227

## **Cross-border Movement of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material Regulations**

### **Statutory authorities**

*Canadian Environmental Protection Act, 1999*  
*Canada Shipping Act, 2001*  
*Canadian Environmental Assessment Act, 2012*  
*Environmental Violations Administrative Monetary Penalties Act*

### **Sponsoring departments**

Department of the Environment  
 Department of Health

## **REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Regulations.)*

### **Issues**

In Canada, the responsibility for managing and reducing waste is shared among federal, provincial, territorial and municipal governments. The three current federal regulations governing the transboundary movement of hazardous waste and hazardous recyclable material have a number of issues that affect their efficient administration. These issues include

- overlapping and misaligned requirements between regulations, which place unnecessary regulatory burden on governments and businesses;
- lack of flexibility required to more efficiently implement an electronic system to track movements;
- inconsistencies in the definitions and the terminology between regulations and ambiguous regulatory provisions that lead to inefficient implementation and that can create environmental risks domestically and abroad (e.g. wastes defined as hazardous for international movements can move between provinces and territories unregulated, hazardous recyclable material that is exported from Canada to developing countries may not be properly recycled);
- the need to improve the permitting process for international movements of hazardous waste and hazardous recyclable material (i.e. opportunities to simplify permit applications and speed up issuance, to extend permit validity, and manage permits more effectively); and

## **Règlement sur les mouvements transfrontaliers de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses**

### **Fondements législatifs**

*Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*  
*Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*  
*Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (2012)*  
*Loi sur les pénalités administratives en matière d'environnement*

### **Ministères responsables**

Ministère de l'Environnement  
 Ministère de la Santé

## **RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Le présent résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

### **Enjeux**

Au Canada, la responsabilité de la gestion et de la réduction des déchets est partagée entre le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux et territoriaux et les administrations municipales. Les trois règlements fédéraux actuels régissant les mouvements transfrontaliers de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses comportent un certain nombre d'enjeux qui influent sur leur administration efficace, dont voici quelques exemples :

- le chevauchement et l'incohérence d'exigences entre les règlements, ce qui impose un fardeau réglementaire inutile aux gouvernements et aux entreprises;
- le manque de souplesse nécessaire pour mettre en œuvre plus efficacement un système électronique de suivi des mouvements;
- des divergences dans les définitions et la terminologie entre les règlements et des dispositions réglementaires ambiguës qui mènent à une mise en œuvre inefficace et qui peuvent créer des risques pour l'environnement au pays et à l'étranger (par exemple des déchets définis comme dangereux pour les mouvements internationaux peuvent être déplacés entre les provinces et les territoires non réglementés, et des matières recyclables dangereuses exportées du Canada vers les pays en développement peuvent ne pas être recyclées adéquatement);

- the need to adapt to changes in the regulatory environment, such as updates to international guidelines, changes to border services, and changes to rules and processes in the United States.

## Background

Under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA), the federal government controls international and interprovincial movements of hazardous waste and hazardous recyclable material, as well as releases of substances listed as toxic under Schedule 1. Provincial and territorial governments regulate waste and recyclable material management facilities and operations, while municipal governments manage the collection, recycling, composting, and disposal of household waste.

Under the authorities provided by CEPA, the Department of the Environment (the Department) currently administers three regulations that govern the transboundary movement of hazardous wastes and hazardous recyclable materials. These regulations are

- the *Export and Import of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material Regulations* (Export and Import Regulations);
- the *Interprovincial Movement of Hazardous Waste Regulations* (Interprovincial Movement Regulations); and
- the *PCB Waste Export Regulations, 1996* (PCB Waste Export Regulations).

These regulations aim to ensure that shipments of hazardous waste and hazardous recyclable material crossing Canada's international and interprovincial or territorial borders reach the intended destination to reduce releases of contaminants to the environment, in Canada and abroad. They also contribute to Canada's ability to meet its obligations under international agreements respecting the management and international movement of hazardous waste and hazardous recyclable material. These agreements are

- the United Nations Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal (Basel Convention);

- la nécessité d'améliorer le processus de délivrance de permis pour les mouvements internationaux de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses (c'est-à-dire des possibilités de simplifier les demandes de permis et d'accélérer la délivrance, de prolonger la validité des permis et de gérer les permis plus efficacement);
- la nécessité de s'adapter à des changements dans l'environnement réglementaire, comme des mises à jour aux lignes directrices internationales, des changements aux services frontaliers et des changements aux règles et processus aux États-Unis.

## Contexte

Aux termes de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE], le gouvernement fédéral contrôle les mouvements internationaux et interprovinciaux de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses, ainsi que les rejets de substances toxiques en vertu de l'annexe 1. Les gouvernements provinciaux et territoriaux réglementent les installations et les opérations de gestion de déchets et de matières recyclables, tandis que les administrations municipales gèrent la collecte, le recyclage, le compostage et l'élimination des déchets ménagers.

En vertu des pouvoirs conférés par la LCPE, le ministère de l'Environnement (le Ministère) administre actuellement trois règlements qui régissent les mouvements transfrontaliers de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses. Ces règlements sont :

- le *Règlement sur l'exportation et l'importation de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses* (Règlement sur l'exportation et l'importation);
- le *Règlement sur les mouvements interprovinciaux des déchets dangereux* (Règlement sur les mouvements interprovinciaux);
- le *Règlement sur l'exportation de déchets contenant des BPC (1996)* [Règlement sur l'exportation de déchets contenant des BPC].

Ces règlements visent à faire en sorte que les envois de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses traversant les frontières internationales et interprovinciales ou territoriales du Canada atteignent la destination prévue afin de réduire les rejets de contaminants dans l'environnement au Canada et à l'étranger. Ils contribuent également à la capacité du Canada de respecter ses obligations en vertu d'accords internationaux concernant la gestion et les mouvements internationaux de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses. Ces accords sont les suivants :

- la Convention de Bâle des Nations Unies sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination (Convention de Bâle);

- the Decision C(2001)/107/FINAL of the Council of the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) concerning the control of transboundary movements of wastes destined for recovery operations (OECD Decision); and
- the Canada–US agreement on the transboundary movement of hazardous waste (Canada–US Agreement).

The Export and Import Regulations establish a permitting regime through which Canada obtains consent from the importing and transit countries for exports from Canada; and from the provincial or territorial jurisdiction for imports into Canada. In 2017, the Department issued about 1 900 permits and tracked about 32 000 international shipments of hazardous waste and hazardous recyclable material. This resulted in over 125 000 paper documents being handled by both regulatees and the Department. That same year, approximately 387 000 metric tonnes of hazardous waste and hazardous recyclable material were exported from Canada and about 370 000 metric tonnes were imported. Ninety-nine percent of these movements were between Canada and the United States.

The Interprovincial Movement Regulations allow for the control of the movements of hazardous waste between provinces and territories by prescribing the use of a movement document (also called manifest). On average, 7 000 manifest documents are completed annually in relation to such movements.

The PCB Waste Export Regulations allow Canadian owners of PCB (polychlorinated biphenyl) waste to export such waste to the United States for treatment and destruction (excluding landfilling), when the waste is in concentration equal to or greater than 50 mg per kilogram (mg/kg) of PCBs. The 50 mg/kg threshold has been the generally accepted threshold for several decades and is used by all Canadian jurisdictions, as well as in United Nations treaties and the European Union. However, since July 1997, the import into the United States of waste containing PCBs at 2 mg/kg or above is banned by the United States. Therefore, there are currently no exports from Canada of waste containing PCBs.

The Canadian Notice and Movement Tracking System (CNMTS) is the database and management system that supports the Department in the administration of these regulations for international movements. The CNMTS is currently being updated to improve program delivery, to better manage permit applications, interactions with applicants and permit issuance, as well as to include a movement tracking module and the ability to generate movement documents for interprovincial movements. The current regulatory provisions pertaining to

- la Décision C(2001)/107/FINAL du Conseil de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets destinés à des opérations de valorisation (Décision de l'OCDE);
- l'Accord entre le Canada et les États-Unis sur les mouvements transfrontaliers des déchets dangereux (Accord Canada–États-Unis).

Le Règlement sur l'exportation et l'importation établit un régime de permis par lequel le Canada obtient le consentement des pays importateurs et de transit pour les exportations provenant du Canada; et de la compétence provinciale ou territoriale pour les importations au Canada. En 2017, le Ministère a délivré environ 1 900 permis et assuré le suivi d'environ 32 000 envois internationaux de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses. Ainsi, plus de 125 000 documents papier ont été traités par les entités réglementées et le Ministère. La même année, environ 387 000 tonnes métriques de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses ont été exportées du Canada et environ 370 000 tonnes métriques y ont été importées. Quatre-vingt-dix-neuf pour cent de ces mouvements ont eu lieu entre le Canada et les États-Unis.

Le Règlement sur les mouvements interprovinciaux permet le contrôle des mouvements de déchets dangereux entre les provinces et les territoires en prescrivant l'utilisation d'un document de mouvement (aussi appelé manifeste). En moyenne, 7 000 formulaires de manifeste sont remplis chaque année pour ces mouvements.

Le Règlement sur l'exportation de déchets contenant des BPC permet aux propriétaires canadiens de déchets contenant des BPC (biphényles polychlorés) d'exporter ces déchets vers les États-Unis en vue d'un traitement et d'une élimination (autre que par enfouissement), lorsque les déchets ont des concentrations de 50 mg par kilogramme (mg/kg) ou plus de BPC. Le seuil de 50 mg/kg, généralement accepté depuis plusieurs décennies, est utilisé par toutes les compétences canadiennes ainsi que dans les traités des Nations Unies et par l'Union européenne. Cependant, depuis juillet 1997, l'importation aux États-Unis de déchets contenant 2 mg/kg ou plus de BPC est interdite par les États-Unis. Par conséquent, le Canada n'exporte actuellement aucun déchet contenant des BPC.

Le Système canadien pour les notifications et le suivi des mouvements (SCNSM) est la base de données et le système de gestion qui appuie le Ministère dans l'administration de ces règlements pour les mouvements internationaux. Des mises à jour du SCSPM sont actuellement en cours d'élaboration afin d'améliorer la prestation du programme, de mieux gérer les demandes de permis, les interactions avec les demandeurs et la délivrance des permis, ainsi que d'inclure un module de suivi des mouvements et la capacité de produire des documents de mouvement

movement tracking limit the ability to use modern technologies to track shipments through electronic means. These provisions focus on the completion of a paper copy of the movement document (i.e. a form) that is passed on from one person to the next, with each person filling-in their relevant information on the paper form, in a linear manner. The form is currently prescribed in the Export and Import Regulations and the regulatory provisions prescribe how the form is passed on from one person to the other.

### Objectives

The proposed *Cross-border Movement of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material Regulations* (the proposed Regulations) aim to

- consolidate and streamline the requirements set out in the Export and Import Regulations, the Interprovincial Movement Regulations and the PCB Waste Export Regulations;
- provide the flexibility required to more efficiently implement the electronic movement tracking system under development;
- adjust the scope and harmonize the definitions of hazardous waste and hazardous recyclable material; and
- improve the management of permits and the overall administration of the Regulations.

### Description

The proposed Regulations would repeal and replace the Export and Import Regulations, the Interprovincial Movement Regulations and the PCB Waste Export Regulations. Although the proposed Regulations would maintain the core permitting and movement tracking requirements of the former regulations, the regulatory provisions would be amended to ensure greater clarity and consistency of the regulatory requirements.

#### Proposed changes for efficient implementation of an electronic system to track movements

The proposed Regulations would provide flexibility for the electronic movement tracking system by no longer prescribing the specific form required for tracking shipments of hazardous waste and hazardous recyclable material. Instead, the proposed Regulations would require specific information to be included in a movement document (that can be generated electronically) and would allow movement document information to be passed on to different

pour les mouvements interprovinciaux. Les dispositions réglementaires actuelles relatives au suivi des mouvements limitent la capacité d'utiliser des technologies modernes pour suivre les envois par voie électronique. Ces dispositions ciblent la façon de compléter une copie papier du document de mouvement (c'est-à-dire un formulaire), laquelle est transmise d'une personne à l'autre, de façon linéaire, pour que chaque personne remplisse l'information la concernant sur le formulaire. Le formulaire est présentement prescrit dans le Règlement sur l'exportation et l'importation et les dispositions réglementaires prescrivent comment le formulaire est transmis d'une personne à l'autre.

### Objectifs

Le projet de *Règlement sur les mouvements transfrontaliers de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses* (le projet de règlement) vise à :

- consolider et simplifier les exigences énoncées dans le Règlement sur l'exportation et l'importation, le Règlement sur les mouvements interprovinciaux et le Règlement sur l'exportation de déchets contenant des BPC;
- fournir la souplesse nécessaire pour mettre en œuvre plus efficacement le système électronique de suivi des mouvements en cours d'élaboration;
- ajuster la portée et harmoniser les définitions de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses;
- améliorer la gestion des permis et l'administration générale du Règlement.

### Description

Le projet de règlement abrogerait et remplacerait le Règlement sur l'exportation et l'importation, le Règlement sur les mouvements interprovinciaux et le Règlement sur l'exportation de déchets contenant des BPC. Bien que le projet de règlement maintiendrait les exigences principales des anciens règlements en matière de délivrance de permis et de suivi des mouvements, les dispositions réglementaires seraient modifiées afin d'assurer une plus grande clarté et une plus grande cohérence des exigences réglementaires.

#### Changements proposés pour une mise en œuvre efficace d'un système électronique de suivi des mouvements

Le projet de règlement fournirait la souplesse nécessaire pour le système électronique de suivi des mouvements en ne prescrivant plus de formulaire précis requis pour le suivi des envois de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses. Le projet de règlement exigerait plutôt des renseignements précis à inclure dans un document de mouvement (pouvant être généré électroniquement) et il permettrait à ces renseignements d'être transmis en



parties in parallel to facilitate the tracking rather than prescribing the handover of copies from one party to another. Furthermore, given that movement documents would be able to be managed electronically, the proposed Regulations would no longer require that the movement document and permit physically accompany the shipment. The proposed Regulations would instead require parties to immediately produce the movement document and the permit upon request. Similar simplifications would be included in the provisions related to the movement document for interprovincial movements of hazardous waste and hazardous recyclable material.

The proposed Regulations would clarify the responsibility of a receiving (importing) facility to pass on information regarding the origin of the hazardous waste and hazardous recyclable material being transferred to a subsequent authorized facility for final disposal or recycling. Clarifications would also be made to the provisions for the return and rerouting of shipments to better align those requirements with current practice and ensure that confirmation of disposal from the alternative facility is also required in order to properly complete the tracking of those shipments.

#### Proposed changes to the definitions of hazardous waste and hazardous recyclable material

With respect to interprovincial movements, the definitions of hazardous waste and hazardous recyclable material would be aligned with those of international movements. In addition, proposed changes to those definitions would ensure a more consistent application of regulatory provisions for all types of transboundary movements and would better align definitions with other jurisdictions and international agreements. Some of these proposed changes are listed below.

#### Toxicity characteristic leaching procedure

The proposed Regulations would reference the toxicity characteristic leaching procedure (TCLP), in its entirety. This procedure is a standard test method used to evaluate the mobility of a number of contaminants that may be found in waste and recyclable material and, therefore, their potential for release. While making reference to the TCLP, the Export and Import Regulations exclude a step requiring that the size of particles in a sample be reduced to fit into the testing apparatus. In order to ensure that the method is used consistently, hazardous waste and hazardous recyclable material undergoing testing would need to be shredded to meet the TCLP's specific particle size requirement.

parallèle aux différentes parties prenantes au mouvement, afin de faciliter le suivi, plutôt que de prescrire la remise de copies d'une partie à l'autre. De plus, comme le projet de règlement permettrait une gestion électronique des documents de mouvement, il n'exigerait plus que le document de mouvement et le permis accompagnent physiquement l'envoi. Le projet de règlement exigerait plutôt que les parties produisent immédiatement le document de mouvement et le permis, sur demande. Des simplifications semblables seraient incluses dans les dispositions relatives au document de mouvement pour les mouvements interprovinciaux de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses.

Le projet de règlement clarifierait la responsabilité d'une installation de réception (importatrice) de transmettre l'information concernant l'origine des déchets dangereux et des matières recyclables dangereuses transférés à une installation autorisée subséquente à des fins d'élimination finale ou de recyclage final. Des précisions seraient également apportées aux dispositions relatives au retour et au réacheminement des envois afin d'harmoniser les exigences avec la pratique actuelle et de certifier que la confirmation de l'élimination par l'autre installation est requise pour compléter de façon adéquate le suivi de ces envois.

#### Changements proposés aux définitions de déchet dangereux et de matière recyclable dangereuse

En ce qui concerne les mouvements interprovinciaux, les définitions de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses s'harmoniseraient à celles des mouvements internationaux. De plus, les changements proposés à ces définitions assureraient une application plus uniforme des dispositions réglementaires pour tous les types de mouvements transfrontaliers et les définitions seraient mieux harmonisées avec celles d'autres administrations ainsi qu'avec les accords internationaux. Certains des changements proposés sont présentés ci-dessous.

#### Méthode d'évaluation « toxicity characteristic leaching procedure »

Le projet de règlement ferait référence à la méthode « toxicity characteristic leaching procedure » (TCLP), dans son intégralité. Ce procédé est une méthode d'évaluation standard utilisée pour déterminer la mobilité d'un certain nombre de contaminants qui peuvent se trouver dans les déchets et les matières recyclables et, par conséquent, leur potentiel de rejet. Bien qu'il fasse référence à la TCLP, le Règlement sur l'exportation et l'importation exclut une étape exigeant que la taille des particules d'un échantillon soit réduite pour s'adapter à l'appareil d'essai. Afin d'assurer l'utilisation uniforme de la méthode, les déchets dangereux et les matières recyclables dangereuses faisant l'objet d'essais devraient être déchetés pour satisfaire aux exigences précises de la TCLP en matière de taille de particules.

## Electrical and electronic equipment

Electrical and electronic equipment (EEE) is not currently listed as hazardous under the Export and Import Regulations and must meet other criteria to fall under the definitions of hazardous waste or hazardous recyclable material, which can be difficult to ascertain. The proposed Regulations would clearly designate “circuit boards and display devices and any equipment that contains them” as hazardous waste or hazardous recyclable material to be controlled when destined for specific disposal or recycling operations. The proposed Regulations would maintain the exclusion currently under the Export and Import Regulations for this type of hazardous waste and hazardous recyclable material moving within OECD countries (including moving between provinces and territories in Canada).

## Mercury

The proposed Regulations would remove the small quantity exclusion for hazardous waste and hazardous recyclable material containing mercury. Any waste or material containing any amount of mercury that meets the definitions of hazardous waste or hazardous recyclable material would be subject to the regulatory provisions for both international and interprovincial movements.

## Batteries

Batteries are not currently listed as hazardous under the Export and Import Regulations and must meet other criteria to fall under the definitions of hazardous waste or hazardous recyclable material. Some types of batteries are clearly covered by the definitions; however, for some other types it is not clear. The proposed Regulations would clarify that all types of batteries (i.e. rechargeable and non-rechargeable) being shipped internationally or interprovincially for disposal or recycling are included in the definitions of hazardous waste and hazardous recyclable material.

## Waste and recyclable material generated on ships

The proposed Regulations would add a new exclusion to clarify that waste or recyclable material generated from the normal operations of a ship is not captured by the definitions of hazardous waste and hazardous recyclable material. This exclusion would further harmonize the proposed Regulations with the Basel Convention (which excludes this waste) and the *Canada Shipping Act, 2001* where this waste is already covered.

## Équipement électrique et électronique

L'équipement électrique et électronique (EEE) ne figure pas actuellement sur une liste de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses en vertu du Règlement sur l'exportation et l'importation; il doit satisfaire à d'autres critères pour être assujéti à ce règlement, ce qui peut être difficile à déterminer. Le projet de règlement désignerait clairement les « circuits électroniques ou dispositifs d'affichage et les équipements les contenant » comme des déchets ou des matières recyclables à contrôler lorsqu'ils sont destinés à des opérations précises d'élimination ou de recyclage. Le projet de règlement maintiendrait l'exclusion actuellement prévue au Règlement sur l'exportation et l'importation pour ce type de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses se déplaçant à l'intérieur de pays de l'OCDE (y compris entre les provinces et les territoires du Canada).

## Mercure

Le projet de règlement éliminerait l'exclusion pour des petites quantités de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses contenant du mercure. Tout déchet ou toute matière contenant une quantité de mercure qui répond aux définitions de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses serait assujéti aux dispositions réglementaires concernant les mouvements internationaux et les mouvements interprovinciaux.

## Piles

Les piles ne figurent pas actuellement sur une liste de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses dans le Règlement sur l'exportation et l'importation; elles doivent satisfaire à d'autres critères pour être assujétiées à ce règlement. Certains types de piles sont clairement couverts par les définitions, alors que pour d'autres types, ce n'est pas clair. Le projet de règlement préciserait que tous les types de piles (c'est-à-dire rechargeables et non rechargeables) expédiées à l'échelle internationale ou interprovinciale, à des fins d'élimination ou de recyclage, sont visés par les définitions de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses.

## Déchets et matières recyclables produits à bord des navires

Le projet de règlement ajouterait une nouvelle exclusion afin de préciser que les déchets ou les matières recyclables provenant de l'utilisation normale d'un navire ne sont pas visés par les définitions de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses. Cette exclusion permettrait d'harmoniser davantage le projet de règlement avec la Convention de Bâle (qui exclut ces déchets) et la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*, qui couvre déjà ces déchets.

## Residual quantities

The proposed Regulations would add a new exclusion for waste or recyclable material that is to be transported in a container after the contents of that container have been removed to the maximum extent feasible and before the container is either refilled or cleaned of its residual content. This exclusion would clarify that such waste or recyclable material is not captured by the definitions of hazardous waste and hazardous recyclable material.

## Recycling operation R14

The proposed Regulations would simplify and clarify recycling operation R14 by removing the words “use or reuse of a recyclable material.” This change may result in some recyclable material no longer being defined as hazardous recyclable material and controlled. For example, a used material that is to be reused directly in another process that is not listed as a recycling operation in the proposed Regulations would no longer be captured. This change would further align regulatory provisions with international guidelines under the Basel Convention.

## Proposed changes regarding waste containing PCBs

The regulatory provisions for the export of waste containing PCBs would be streamlined and integrated into those for hazardous waste and hazardous recyclable material. This would include removing the partial prohibition on exports of waste containing PCBs in a concentration equal to or greater than 50 mg/kg to allow controlled exports beyond the United States. Therefore, waste and recyclable material containing PCBs in a concentration equal to or greater than 50 mg/kg would be able to be exported provided a permit is obtained and all of the conditions of the proposed Regulations are met.

## Proposed changes to improve the permitting process

- The proposed Regulations would no longer require the name of the insurance company and the policy number for the exporter, the importer and carriers with the notification (i.e. permit application). In addition, copies of the contracts would no longer need to be provided with the notification. In both cases, the applicant would be required to provide a statement to the effect that valid insurance policies and contracts are in place and to keep proof of insurance coverage and copies of contracts at their place of business in Canada for five years.

## Quantités résiduelles

Le projet de règlement ajouterait une nouvelle exclusion pour les déchets ou les matières recyclables qui doivent être transportés dans un contenant après que ce contenant ait été vidé dans la plus grande mesure du possible et avant son remplissage ou son nettoyage pour en retirer les résidus. Cette exclusion préciserait que ces déchets ou ces matières recyclables ne sont pas visés par les définitions de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses.

## Opération de recyclage R14

Le projet de règlement simplifierait et clarifierait l'opération de recyclage R14 en supprimant les mots « l'emploi ou le réemploi d'une matière recyclable ». Ce changement pourrait faire en sorte que certaines matières recyclables ne soient plus définies comme étant des matières recyclables dangereuses et ne soient donc plus contrôlées. Ainsi, une matière usagée qui doit être réutilisée directement dans un autre procédé qui n'est pas inscrit comme opération de recyclage dans le projet de règlement ne serait plus saisie. Ce changement permettrait d'harmoniser davantage les dispositions réglementaires avec les lignes directrices internationales en vertu de la Convention de Bâle.

## Changements proposés concernant les déchets contenant des BPC

Les dispositions réglementaires relatives à l'exportation de déchets contenant des BPC seraient simplifiées et intégrées à celles concernant les déchets dangereux et les matières recyclables dangereuses. Cela comprendrait le retrait de l'interdiction partielle d'exporter des déchets contenant des BPC à une concentration égale ou supérieure à 50 mg/kg afin de permettre des exportations contrôlées dans des pays autres que les États-Unis. Par conséquent, les déchets et les matières recyclables qui contiennent des concentrations de BPC égales ou supérieures à ce seuil pourraient être exportés pourvu qu'un permis soit obtenu et que toutes les conditions du projet de règlement soient respectées.

## Changements proposés pour améliorer le processus de délivrance des permis

- Le projet de règlement n'exigerait plus le nom de la compagnie d'assurance et le numéro de police pour l'exportateur, l'importateur et les transporteurs avec la notification (c'est-à-dire la demande de permis). De plus, il ne serait plus nécessaire de fournir des copies des contrats avec la notification. Dans les deux cas, le demandeur serait tenu de fournir une déclaration attestant que des polices d'assurance et des contrats valides sont en place et de conserver la preuve de la couverture d'assurance et des copies des contrats à son établissement au Canada, pendant cinq ans.

- The proposed Regulations would require a new notification for any changes in information, other than correcting clerical errors, on a permit.
- The proposed Regulations would increase the maximum duration of a permit from 12 months to 3 years, consistent with international agreements, for the movement of hazardous recyclable material directed to pre-consented facilities within OECD countries.
- The proposed Regulations would set out conditions under which a permit may be refused, suspended or revoked.

### Consequential amendments

The proposed Regulations would also make consequential amendments to the following regulations, which reference one or more of the three current regulations:

- *Cargo, Fumigation and Tackle Regulations*;
- *Export of Substances on the Export Control List Regulations*;
- *Environmental Violations Administrative Monetary Penalties Regulations*;
- *PCB Regulations*;
- *Regulations Designating Regulatory Provisions for Purposes of Enforcement*; and
- *Regulations Designating Physical Activities*.

### **“One-for-One” Rule**

The proposed Regulations are considered to be an “IN” under the Government of Canada’s “One-for-One” Rule, while the proposed repeal of the Export and Import Regulations, the Interprovincial Movement Regulations, and the PCB Waste Export Regulations is considered to be an “OUT.” The proposed Regulations would repeal and update the requirements of three regulations and combine them into one set of regulations. The alignment of various requirements would increase the overall burden on business, including small businesses, by \$33,000 in average annualized costs. The average administrative cost per business would be approximately \$113 per business.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> As per the *Red Tape Reduction Regulations*, these values are calculated using a 10-year time frame, discounted at 7% in 2012 dollars. The non-rounded increase in annualized average administrative costs was estimated at \$33,255, or \$113 per business. The weighted average wage rate was assumed to be about \$30 per hour in all cost calculations. The weighted average time per facility was estimated to be about 12 hours per facility per year.

- Le projet de règlement exigerait une nouvelle notification pour tout changement apporté à l’information, autre que la correction d’erreurs matérielles, sur un permis.
- Le projet de règlement porterait la durée maximale d’un permis de 12 mois à 3 ans, conformément aux accords internationaux, pour le mouvement de matières recyclables dangereuses destinées à des installations préautorisées dans les pays de l’OCDE.
- Le projet de règlement établirait les conditions selon lesquelles un permis peut être refusé, suspendu ou révoqué.

### Modifications corrélatives

Le projet de règlement apporterait également des modifications corrélatives aux règlements suivants qui font référence à un ou plusieurs des trois règlements actuels :

- *Règlement sur les cargaisons, la fumigation et l’outillage de chargement*;
- *Règlement sur l’exportation des substances figurant à la Liste des substances d’exportation contrôlée*;
- *Règlement sur les pénalités administratives en matière d’environnement*;
- *Règlement sur les BPC*;
- *Règlement sur les dispositions réglementaires désignées aux fins de contrôle d’application*;
- *Règlement désignant les activités concrètes*.

### **Règle du « un pour un »**

Le projet de règlement est considéré comme un « AJOUT » en vertu de la règle du « un pour un » du gouvernement du Canada, tandis que l’abrogation proposée du Règlement sur l’exportation et l’importation, du Règlement sur les mouvements interprovinciaux et du Règlement sur l’exportation de déchets contenant des BPC est considérée comme une « SUPPRESSION ». Le projet de règlement abrogerait et actualiserait les exigences de trois règlements et les regrouperait en un seul règlement. L’harmonisation des diverses exigences augmenterait le fardeau global des entreprises, y compris les petites entreprises, de 33 000 \$ en coûts annualisés moyens. Le coût administratif moyen par entreprise serait d’environ 113 \$ par entreprise<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Conformément au *Règlement sur la réduction de la paperasse*, ces valeurs sont calculées sur une période de 10 ans, actualisées à un taux de 7 % en dollars de 2012. L’augmentation non arrondie des coûts administratifs moyens annualisés a été estimée à 33 255 \$, soit 113 \$ par entreprise. On a supposé que le taux de salaire moyen pondéré était d’environ 30 \$ l’heure dans les calculs des coûts. La durée moyenne pondérée par installation a été estimée à environ 12 heures par installation par année.

The main driver of increased administrative costs would be an increase in movement documents required to be completed by consignors and carriers. It is estimated that both consignors and carriers would have to complete 1 700 more documents annually, with each document requiring up to 15 minutes to complete with the electronic system.

A consultation document outlining the changes being considered was released for public comment in August 2017.<sup>2</sup> The Department revised the estimated costs to businesses to reflect the information received during these consultations.

### **Small business lens**

The small business lens would not apply to the proposed Regulations since the cost impact would be below one million dollars annually; further, the cost impacts on small businesses are not considered disproportionate.

It is expected that 295 companies would be affected by the proposed Regulations, 281 of which would be considered small businesses. For these small businesses, the proposed Regulations are expected to result in incremental compliance and administrative costs of \$296,000 in average annualized costs, that is, \$1,070 per small business.

### **Consultation**

The Department has been interacting with stakeholders for over a decade on the development of the proposed Regulations and has interacted with stakeholders on the development of the electronic system on a regular basis since 2014. A consultation document outlining the changes being considered was released for public comment in August 2017.<sup>3</sup> The consultation period was highlighted on Government of Canada websites and direct invitations were sent to about 800 known stakeholders, including industry, non-governmental organizations and other levels of government. Thirty-one sets of comments were received from industry stakeholders and association groups.

#### *Industry and association groups*

There is broad support from industry and association groups for the objectives of the proposed Regulations. A complete summary of comments received with responses to those comments is available on the Department's website.<sup>4</sup> A large proportion of comments received was related

La principale cause de l'augmentation des coûts administratifs serait une augmentation du nombre de documents de mouvement que doivent remplir les expéditeurs et les transporteurs. On estime que les expéditeurs et les transporteurs devront remplir 1 700 documents supplémentaires chaque année, chaque document nécessitant jusqu'à 15 minutes pour être rempli à l'aide du système électronique.

Un document de consultation décrivant les changements envisagés a été publié pour susciter les commentaires du public, en août 2017<sup>2</sup>. Le Ministère a révisé les coûts estimatifs pour les entreprises afin de tenir compte de l'information reçue au cours de ces consultations.

### **Lentille des petites entreprises**

La lentille des petites entreprises ne s'appliquerait pas au projet de règlement puisque les répercussions sur les coûts seraient inférieures à un million de dollars chaque année; de plus, les répercussions sur les coûts encourus par les petites entreprises ne sont pas considérées comme disproportionnées.

On s'attend à ce que 295 entreprises soient touchées par le projet de règlement, dont 281 seraient considérées comme de petites entreprises. Pour ces petites entreprises, le projet de règlement devrait entraîner des coûts d'observation et d'administration supplémentaires de 296 000 \$ en coûts annualisés moyens, soit 1 070 \$ par petite entreprise.

### **Consultation**

Le Ministère interagit avec des parties prenantes depuis plus d'une décennie au sujet de l'élaboration du projet de règlement et, depuis 2014, il interagit régulièrement avec des parties prenantes au sujet de l'élaboration du système électronique. Un document de consultation décrivant les changements envisagés a été publié pour susciter les commentaires du public en août 2017<sup>3</sup>. La période de consultation a été mise en évidence sur les sites Web du gouvernement du Canada et des invitations directes ont été envoyées à environ 800 parties prenantes connues, y compris de l'industrie, des organisations non gouvernementales et d'autres ordres de gouvernement. Trente et un ensembles de commentaires ont été reçus de parties prenantes de l'industrie et des associations.

#### *Industrie et associations*

L'industrie et les associations appuient largement les objectifs du projet de règlement. Un résumé complet des commentaires reçus et des réponses à ces commentaires se trouvent sur le site Web du Ministère<sup>4</sup>. Une grande partie des commentaires reçus portait sur la mise en œuvre

<sup>2</sup> See the "[Past consultations](#)" section for more information.

<sup>3</sup> *Ibid.*

<sup>4</sup> See the "[Past consultations](#)" section for more information.

<sup>2</sup> Voir la section « [Consultations précédentes](#) » pour en savoir plus.

<sup>3</sup> *Ibid.*

<sup>4</sup> Voir la section « [Consultations précédentes](#) » pour en savoir plus.

to the eventual implementation of the proposed Regulations, given the consolidation of regulations, the increased flexibility for movement tracking, the development of an electronic movement tracking system, the improved permitting process, as well as the harmonization of the definitions of hazardous waste and hazardous recyclable material between international and interprovincial movements. More specifically, stakeholders supported the consolidation of regulations, agreed to not prescribing in the regulations a specific form for the movement document, and supported the movement towards electronic tracking of movements. Stakeholders also supported no longer being required to provide the names of the insurance companies and the policy numbers as well as copies of the contracts with the permit application, and they supported new features of the electronic system such as pulling information from the notification to prepopulate certain fields of the movement document, which would make the submittal and processing of notifications and movement documents more efficient for the government and the regulatees. In addition, stakeholders supported the removal of the words “use or re-use of a recyclable material” in the recycling operation R14.

The main concerns raised by industry and association groups on the proposed Regulations include the following:

**Comment:** Some stakeholders expressed concerns regarding the proposed change to require a new notification for any modification required to the information on a permit.

**Response:** This change to the permitting process would result in a more efficient processing time for permits. A new notification is administratively easier for the Department to review faster and match to a corresponding U.S. notification (for imports). The proposed Regulations would still allow clerical-type errors to be corrected. Any other change to an existing permit must receive the consent of relevant competent authorities. This process requires the same effort as processing a new notification. Currently, the Department prioritizes the treatment of new notifications over modifications of existing permits to ensure that regulated parties receive permits as quickly as possible. In addition, functionalities of the CNMTS for permit applications now allow applicants to easily and quickly send a new permit application based on a previous one. The proposed Regulations also include other changes (e.g. no need to attach contracts to the application, no need to provide insurance information) that would further accelerate the permit processing time for new notifications. This change would also harmonize the Canadian process with the process in the United States, therefore improving the efficiency of information exchange between organizations and making the process more efficient.

éventuelle du projet de règlement, compte tenu de la consolidation des règlements, de la souplesse accrue du suivi des mouvements, de l'élaboration d'un système électronique de suivi des mouvements, de l'amélioration du processus de délivrance des permis, ainsi que de l'harmonisation des définitions de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses entre les mouvements internationaux et interprovinciaux. Plus précisément, les parties prenantes ont appuyé la consolidation des règlements, ont convenu de ne pas prescrire par règlement un formulaire précis pour le document de mouvement et ont appuyé le mouvement à l'égard du suivi électronique des mouvements. Les parties prenantes étaient également d'accord avec la proposition qu'il ne serait plus nécessaire de fournir le nom des compagnies d'assurance et les numéros de police ainsi que des copies des contrats avec la demande de permis, et elles appuyaient de nouvelles caractéristiques du système électronique, comme l'extraction de l'information de la notification, pour remplir automatiquement certains champs du document de mouvement, ce qui rendrait la présentation et le traitement des notifications et des documents de mouvement plus efficaces, tant pour le gouvernement que pour les entités réglementées. De plus, les parties prenantes ont appuyé la suppression des mots « l'emploi ou le réemploi d'une matière recyclable » dans l'opération de recyclage R14.

Les principales préoccupations soulevées par l'industrie et les associations au sujet du projet de règlement sont les suivantes :

**Commentaire :** Certaines parties prenantes se sont dites préoccupées par le changement proposé visant à exiger une nouvelle notification pour toute modification à apporter à l'information figurant sur un permis.

**Réponse :** Ce changement au processus de délivrance des permis se traduirait par un temps de traitement plus efficace pour les permis. Pour le Ministère, une nouvelle notification est plus facile à traiter et plus rapide à réviser et à faire correspondre à une notification provenant des États-Unis (pour les importations). Le projet de règlement permettrait toujours de corriger les erreurs matérielles. Toute autre modification d'un permis existant doit recevoir le consentement des autorités compétentes concernées. Ce processus exige le même effort que le traitement d'une nouvelle notification. À l'heure actuelle, le Ministère accorde la priorité au traitement des nouvelles notifications plutôt qu'à la modification des permis existants, afin de s'assurer que les parties réglementées reçoivent les permis le plus rapidement possible. De plus, les fonctionnalités du SCSPM pour les demandes de permis permettent maintenant aux demandeurs d'envoyer facilement et rapidement une nouvelle demande de permis sur la base d'une demande précédente. Le projet de règlement comprend également d'autres changements (par exemple pas besoin d'annexer des contrats à la demande, pas besoin de fournir des renseignements sur les assurances) qui accéléreraient davantage le temps de traitement des

**Comment:** Some stakeholders expressed concerns regarding the proposed document retention time that would increase from two or three years, depending on the type of movement, to five years, for all types of movements.

**Response:** The five-year retention period for documents is proposed in an effort to standardize the record retention period for all regulations under CEPA.

**Comment:** Some stakeholders expressed concerns that the tariff items (i.e. customs' Harmonized System [HS] codes) can be subject to change during the period of validity of a permit. Such a change creates inconsistencies between the permit and the information on the movement document at the time the shipment is exported or imported, because the up-to-date HS code must be used on the movement document. These inconsistencies can lead to problems at the border.

**Response:** The proposed Regulations would no longer require the HS code as mandatory information on the permit application. The HS code would only be mandatory information to be included in movement documents for international shipments.

**Comment:** A few stakeholders expressed concerns about the Department's consideration of a requirement that would ensure that any final disposal or recycling operation be conducted in the same importing country as the interim disposal or recycling operation. Stakeholders were concerned that this requirement would jeopardize the continuity of some of their business operations. For example, Canadian facilities with sorting and warehousing capacity would no longer be able to import hazardous recyclable material to have it recycled outside of Canada once enough material is accumulated.

**Response:** The proposed Regulations do not include such a requirement. Interim and final operations would continue to be allowed to be carried out in different countries. However, these situations would trigger an additional administrative step in the permitting process, as the Department needs to make sure that a permit for the second leg of the movement (export or import for the final operation) is in place prior to issuing the permit for the first leg of the movement (export or import for the interim operation).

nouvelles notifications. Ce changement harmoniserait également le processus canadien avec le processus américain, ce qui améliorerait l'efficacité de l'échange d'information entre les organisations et rendrait le processus plus efficace.

**Commentaire :** Certaines parties prenantes se sont dites préoccupées par le délai de conservation des documents proposé, qui passerait de deux ou trois ans, selon le type de mouvement, à cinq ans, pour tous les types de mouvements.

**Réponse :** La période de conservation de cinq ans pour les documents est proposée dans le but d'uniformiser la période de conservation des documents pour tous les règlements en vertu de la LCPE.

**Commentaire :** Certaines parties prenantes se sont dites préoccupées par le fait que les numéros tarifaires (c'est-à-dire les codes du Système harmonisé [SH] des douanes) peuvent être modifiés pendant la période de validité d'un permis. Une telle modification crée des incohérences entre le permis et les informations figurant sur le document de mouvement au moment de l'exportation ou de l'importation de l'envoi, car le code SH à jour doit être utilisé dans le document de mouvement. Ces incohérences peuvent entraîner des problèmes à la frontière.

**Réponse :** Le projet de règlement n'exigerait plus que le code SH soit obligatoirement fourni avec la demande de permis. Le code SH serait seulement obligatoire dans les documents de mouvement pour les envois internationaux.

**Commentaire :** Quelques parties prenantes ont exprimé des préoccupations au sujet de l'examen par le Ministère d'une exigence qui garantirait que toute opération d'élimination finale ou de recyclage soit effectuée dans le même pays importateur que l'opération préalable d'élimination ou de recyclage. Les parties prenantes craignaient que cette exigence compromette la continuité de certaines de leurs activités commerciales. Par exemple, les installations canadiennes ayant une capacité de tri et d'entreposage ne seraient plus en mesure d'importer des matières recyclables dangereuses pour les faire recycler à l'extérieur du Canada une fois que suffisamment de matières ont été accumulées.

**Réponse :** Le projet de règlement ne comprend pas une telle exigence. Les opérations provisoires et finales continueraient d'être autorisées dans différents pays. Toutefois, ces situations déclencheraient une étape administrative supplémentaire dans le processus de délivrance des permis, car le Ministère doit s'assurer qu'un permis pour la deuxième étape du mouvement (exportation ou importation pour l'opération finale) est en place avant de délivrer le permis pour la première étape du mouvement (exportation ou importation pour l'opération préalable).

**Comment:** Some stakeholders expressed concern over the proposal that any return of hazardous waste or hazardous recyclable material would require a notification. One stakeholder also suggested that the Department consider the possibility of including a rerouting facility in the initial notification and that the approval process for rerouting be accelerated.

**Response:** All returns would require a notification under the proposed Regulations. This requirement would be consistent with current practice. This practice was put in place to ensure that the hazardous waste or hazardous recyclable material is properly described on the return permit and the return movement document. The proposed Regulations would not allow rerouting facilities to be included on the original permit, as reroutings are exceptional measures that should only be used in unforeseen circumstances. It is noteworthy, however, that new features of the CNMITS for notifications, to be launched in 2021, would provide the ability for permit holders to request, track, manage and obtain return permits as well as reroute letters online.

**Comment:** Some stakeholders expressed concerns that the decision to apply the TCLP method in full would impact their recycling business negatively, as there is significant potential for an increase in materials that could be considered hazardous.

**Response:** The proposed Regulations would reference the TCLP method in full for all types of movements so that waste or material undergoing testing would need to be shredded to meet the TCLP's specific particle size requirements. This approach would harmonize the use of the method with that of other jurisdictions in North America. The amount of additional waste or recyclable material that would be captured by this change alone is not expected to be significant given that the method is already applied in such a way in the United States and in a number of Canadian provinces.

**Comment:** Two stakeholders raised concerns with respect to the proposed removal of the small quantity exclusion for mercury (currently 50 mL per shipment in the Export and Import Regulations) combined with the harmonization of definitions between international movements and movements between provinces and territories. One stakeholder pointed out that an absolute zero was not practicable given the mixed nature of some of the waste and material. Another stakeholder pointed out that such a small quantity exclusion would be useful to collect small quantities of mercury waste or recyclable material across

**Commentaire :** Certaines parties prenantes se sont dites préoccupées par la proposition selon laquelle le renvoi de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses devrait faire l'objet d'une notification. Une partie prenante a également suggéré que le Ministère envisage la possibilité d'inclure une installation de réacheminement dans la notification initiale et que le processus d'approbation du réacheminement soit accéléré.

**Réponse :** En vertu du projet de règlement, tous les renvois devraient faire l'objet d'une notification. Cette exigence serait conforme à la pratique actuelle. Cette pratique a été mise en place pour veiller à ce que le déchet dangereux ou la matière recyclable dangereuse soit correctement décrit sur le permis de renvoi et le document de mouvement pour le renvoi. Le projet de règlement ne permettrait pas d'inclure des installations de réacheminement sur le permis d'origine, car les réacheminements sont des mesures exceptionnelles qui ne devraient être utilisées que dans des circonstances imprévues. Il convient toutefois de noter que de nouvelles fonctions du SCSPM pour les notifications, qui seront lancées en 2021, permettraient aux titulaires de permis de demander, de suivre, de gérer et d'obtenir des permis de renvoi ainsi que des lettres de réacheminement en ligne.

**Commentaire :** Certaines parties prenantes craignent que la décision d'appliquer la méthode TCLP dans son intégralité ait des répercussions négatives sur leurs activités de recyclage, ce qui pourrait augmenter considérablement les matières qui pourraient être considérées comme dangereuses.

**Réponse :** Le projet de règlement ferait référence à la méthode TCLP dans son intégralité pour tous les types de mouvements, de sorte que les déchets ou les matières faisant l'objet d'essais devraient être déchetés pour satisfaire aux exigences précises du TCLP en matière de taille des particules. Cette approche permettrait d'harmoniser l'utilisation de la méthode avec celle d'autres administrations en Amérique du Nord. On ne s'attend pas à ce que la quantité de déchets ou de matières recyclables supplémentaires qui seraient sujets aux dispositions réglementaires par ce seul changement soit importante étant donné que la méthode est déjà appliquée de cette façon aux États-Unis et dans certaines provinces canadiennes.

**Commentaire :** Deux parties prenantes se sont dites préoccupées par la suppression proposée de l'exclusion des petites quantités de mercure (actuellement 50 mL par envoi dans le Règlement sur l'exportation et l'importation) et par l'harmonisation des définitions entre les mouvements internationaux et les mouvements entre les provinces et les territoires. Une partie prenante a fait remarquer qu'un zéro absolu n'était pas réalisable étant donné la nature mixte de certains déchets et certaines matières. Une autre partie prenante a souligné qu'une telle exclusion des petites quantités serait utile pour



Canada to direct them to proper disposal or recycling facilities.

Response: The proposed Regulations would remove the small quantity exclusion for mercury given the high toxicity of mercury and the environmental and health-related problems it can cause. The development of the Minamata Convention, which came into force in 2017, recognized globally the high toxicity of mercury. Domestically, the *Products Containing Mercury Regulations* were put in place in 2014 to prohibit the manufacture and import of products containing mercury in Canada. The removal of the threshold for exclusion from the definition of hazardous waste or hazardous recyclable material aligns with these efforts to strengthen the controls on mercury.

Comment: Some stakeholders expressed concerns with the fact that the Department was considering adding a new requirement that, for the exclusion related to recyclables exported or imported within OECD countries, documentation that demonstrates that the conditions for the exclusions were met would need to accompany the shipment. Stakeholders were concerned that this requirement would increase the administrative burden pertaining to unregulated shipments.

Response: Subparagraph 4(2)(g)(iii) of the proposed Regulations was drafted to avoid creating additional burden as much as possible. The intent is that existing documentation that normally accompanies such shipments (e.g. paperwork required regularly by the Canada Border Services Agency or the importing OECD country, the carrier's bill of lading) would be sufficient to satisfy this requirement. Documentation would not be required to be submitted to the Department. This documentation should simply accompany the shipment and be presented to support any claim from the exporter or importer that this exclusion was invoked for this particular shipment.

Comment: Some stakeholders expressed concerns that aligning hazardous waste and hazardous recyclable material definitions between international movements and movements between provinces and territories would result in an increased amount of waste and recyclable materials classified as hazardous (because Schedule 3 and Schedule 5 of the Export and Import Regulations would now apply to movements between provinces and territories).

Response: The proposed Regulations would result in additional waste or recyclable material being regulated for interprovincial movements in order to harmonize definitions between international and interprovincial

recueillir de petites quantités de déchets de mercure ou de matières recyclables dans l'ensemble du Canada, afin de les diriger vers des installations d'élimination ou de recyclage appropriées.

Réponse : Le projet de règlement éliminerait l'exclusion des petites quantités de mercure en raison de la toxicité élevée du mercure et des problèmes environnementaux et sanitaires qu'il peut causer. L'élaboration de la Convention de Minamata, qui est entrée en vigueur en 2017, a reconnu à l'échelle mondiale la forte toxicité du mercure. Au Canada, le *Règlement sur les produits contenant du mercure* a été mis en place en 2014 pour interdire la fabrication et l'importation de produits contenant du mercure au Canada. La suppression du seuil d'exclusion de la définition de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses s'harmonise avec ces efforts visant à renforcer les contrôles sur le mercure.

Commentaire : Certaines parties prenantes se sont dites préoccupées par le fait que le Ministère envisageait d'ajouter une nouvelle exigence selon laquelle, pour l'exclusion des matières recyclables exportées ou importées dans les pays de l'OCDE, la documentation démontrant que les conditions d'exclusion sont remplies devrait accompagner l'envoi. Des parties prenantes craignaient que cette exigence n'alourdisse le fardeau administratif par rapport aux envois non réglementés.

Réponse : Le sous-alinéa 4(2)(g)(iii) du projet de règlement a été rédigé pour éviter de créer un fardeau supplémentaire autant que possible. L'intention est que la documentation existante qui accompagne normalement ces envois (par exemple les documents habituellement exigés par l'Agence des services frontaliers du Canada ou le pays de l'OCDE importateur, le connaissance du transporteur) serait suffisante pour satisfaire à cette exigence. Il ne serait pas nécessaire de présenter des documents au Ministère. Ces documents devraient simplement accompagner l'envoi et être présentés à l'appui de toute revendication de l'exportateur ou de l'importateur selon laquelle cette exclusion a été invoquée pour cet envoi particulier.

Commentaire : Certaines parties prenantes craignent que l'harmonisation des définitions de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses entre les mouvements internationaux et les mouvements entre les provinces et les territoires entraîne une augmentation de la quantité de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses (parce que les annexes 3 et 5 du Règlement sur l'exportation et l'importation s'appliqueraient désormais aux mouvements entre les provinces et les territoires).

Réponse : Le projet de règlement aurait pour effet de réglementer d'autres déchets ou matières recyclables pour les mouvements interprovinciaux, afin d'harmoniser les définitions entre les mouvements internationaux et

movements. Cost estimates for the proposed Regulations have been updated to reflect that increase.

The Department has also taken other actions to address the comments received during these consultations. For instance, the Department increased stakeholder engagement in the development of the electronic movement tracking system, included some of the suggestions made in the proposed regulatory text such as use a broad definition of EEE, and revised the estimated costs to business to reflect the information received. A complete summary of comments received and responses has been posted on the Department's website.<sup>5</sup> During the *Canada Gazette*, Part I, consultations, the Department hopes to gather further information on the concerns and will provide additional information on the implementation of the regulations to better inform stakeholders.

#### *Provincial and territorial governments*

Provincial authorities who provided comments were mainly supportive of the regulatory initiative. For the most part, they had a number of clarification questions on the proposal described in the discussion document and on the implementation, given the development of the electronic system. Ontario recently announced it would also develop an electronic system to track its own shipments of hazardous waste and discussions on possible linkages between both systems are ongoing.

#### *Environmental organizations*

The Department did not receive any comments from environmental organizations.

#### **Rationale**

The three current federal regulations governing the transboundary movement of hazardous waste and hazardous recyclable material have a number of issues that affect their efficient administration. The proposed Regulations would ensure consistency among these regulations by merging them to clarify and align requirements and provide more flexibility for movement tracking. The government and businesses of all sizes would benefit from streamlined requirements and the implementation of an electronic system to track movements.

#### Summary of impacts

Following the alignment of the definitions, human and environmental exposure to hazardous goods would be

interprovinciaux. Les estimations des coûts du projet de règlement ont été mises à jour pour tenir compte de cette augmentation.

Le Ministère a aussi pris d'autres mesures pour donner suite aux commentaires reçus au cours de ces consultations. Ainsi, le Ministère a accru la participation des parties prenantes à l'élaboration du système électronique de suivi des mouvements, a inclus certaines des suggestions formulées dans le projet de texte réglementaire, comme l'utilisation d'une définition large des EEE, et a révisé les coûts estimatifs pour les entreprises afin de tenir compte de l'information reçue. Un résumé complet des commentaires reçus et des réponses a été affiché sur le site Web du Ministère<sup>5</sup>. Au cours des consultations lors de la publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le Ministère espère obtenir plus d'information sur les enjeux et fournira des renseignements supplémentaires sur la mise en œuvre du règlement, afin de mieux informer les parties prenantes à ce sujet.

#### *Gouvernements provinciaux et territoriaux*

Les autorités provinciales qui ont fourni des commentaires étaient principalement en faveur de l'initiative de réglementation. Pour la plupart, elles avaient un certain nombre de questions de clarification sur la proposition décrite dans le document de discussion et sur la mise en œuvre, compte tenu du développement du système électronique. L'Ontario a récemment annoncé qu'elle développerait également un système électronique pour suivre ses propres envois de déchets dangereux et des discussions sur les liens possibles entre les deux systèmes sont en cours.

#### *Organismes environnementaux*

Le Ministère n'a reçu aucun commentaire d'organismes environnementaux.

#### **Justification**

Les trois règlements fédéraux actuels régissant les mouvements transfrontaliers de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses comportent un certain nombre d'enjeux qui influent sur leur administration efficace. Le projet de règlement assurerait l'uniformité entre ces règlements en les fusionnant pour clarifier et harmoniser les exigences et offrir plus de souplesse pour le suivi des mouvements. Le gouvernement et les entreprises de toutes tailles bénéficieraient d'exigences simplifiées et de la mise en œuvre d'un système électronique de suivi des mouvements.

#### Sommaire des répercussions

À la suite de l'harmonisation des définitions, l'exposition humaine et environnementale aux marchandises

<sup>5</sup> *Ibid.*

<sup>5</sup> *Ibid.*

reduced, since the same waste and recyclable material would be considered hazardous under CEPA when moving between provinces and territories and moving internationally. Other clarifications to the definitions would ensure a more consistent application of regulatory provisions. In addition, the proposed Regulations would help minimize environmental impacts outside Canada by ensuring that exported hazardous waste and hazardous recyclable material reach the intended disposal or recycling facilities. The present value of compliance and administrative costs of the proposed Regulations would be \$2.5 million in 2017 Canadian dollars, discounted at 3% to 2018 over a 10-year period between 2021 and 2030.

#### *Health, safety, and environmental benefits*

Health, safety and environmental benefits would result from the alignment of the definitions of “hazardous waste” and “hazardous recyclable material” in provisions related to interprovincial and international movements. With the alignment of the definitions, additional waste and recyclable material would be considered hazardous when moving between provinces and territories. The shipments will need to be transported in accordance with the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*, as it is currently the case when they are exported or imported. Carriers that are authorized to transport dangerous goods would receive specific training, have additional insurance requirements and need to properly label shipments using dangerous goods placards. These additional safety measures taken during transportation would further reduce human and environmental exposure to dangerous goods by allowing first responders to better adapt their interventions in case of accidents or other emergencies.

Health and environmental benefits would result from the other adjustments to the definitions of hazardous waste and hazardous recyclable material. The clarifications related to the EEE, batteries, the TCLP and waste and recyclable material containing small quantities of mercury would ensure a more consistent application of the regulatory provisions related to exports and imports of waste and recyclable material that meet those criteria.

The proposed Regulations would also provide assurances that importing jurisdictions consent to Canadian exports of such waste and recyclable material and that they are received at authorized recycling or disposal facilities. Environmental benefits relating to the designated EEE would also accrue outside Canada, particularly in

dangereuses serait réduite puisque les mêmes déchets et matières recyclables seraient considérés comme dangereux en vertu de la LCPE lorsqu'ils sont déplacés d'une province ou d'un territoire à l'autre et qu'ils sont déplacés à l'échelle internationale. D'autres clarifications apportées aux définitions assureraient une application plus cohérente des dispositions réglementaires. De plus, le projet de règlement contribuerait à réduire au minimum les répercussions sur l'environnement à l'extérieur du Canada, en veillant à ce que les déchets dangereux et les matières recyclables dangereux exportés atteignent les installations d'élimination ou de recyclage prévues. La valeur actualisée des coûts de conformité et d'administration du projet de règlement serait de 2,5 millions de dollars, en dollars canadiens de 2017, actualisés à 3 % jusqu'en 2018, sur une période de 10 ans, soit entre 2021 et 2030.

#### *Bienfaits pour la santé, la sécurité et l'environnement*

Les bienfaits pour la santé, la sécurité et l'environnement résulteraient de l'harmonisation des définitions de « déchets dangereux » et de « matières recyclables dangereuses » dans les dispositions relatives aux mouvements interprovinciaux et internationaux. L'harmonisation des définitions ferait en sorte que des déchets et des matières recyclables supplémentaires seraient considérés comme dangereux lorsqu'ils sont déplacés d'une province ou d'un territoire à l'autre. Les envois devront être transportés conformément au *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*, comme c'est actuellement le cas lorsqu'ils sont exportés ou importés. Les transporteurs autorisés à transporter des marchandises dangereuses recevraient une formation précise, devraient se soumettre à des exigences supplémentaires en matière d'assurance et devraient étiqueter correctement les envois à l'aide de plaques-étiquettes pour marchandises dangereuses. Ces mesures de sécurité supplémentaires prises pendant le transport réduiraient davantage l'exposition des personnes et de l'environnement aux marchandises dangereuses en permettant aux premiers intervenants de mieux adapter leurs interventions en cas d'accidents ou d'autres situations d'urgence.

Les bienfaits pour la santé et l'environnement découleraient des autres ajustements apportés aux définitions de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses. Les clarifications relatives à l'EEE, aux piles, à la TCLP et aux déchets et matières recyclables contenant de petites quantités de mercure assureraient une application plus cohérente des dispositions réglementaires relatives aux exportations et aux importations de déchets et de matières recyclables qui répondent à ces critères.

Le projet de règlement garantirait également que les administrations importatrices consentent aux exportations canadiennes de ces déchets et matières recyclables et qu'ils sont reçus dans des installations de recyclage ou d'élimination autorisées. Les bienfaits pour l'environnement liés à l'EEE désigné s'accumuleraient également à

non-OECD member countries. Specifically, the proposed Regulations would minimize the potential for environmental damages that may occur from the mismanagement of the Canadian-sourced EEE destined for disposal or recycling in these countries by ensuring that the importing country consents to the movement and that the shipment reaches the intended authorized facility.

#### *Compliance costs to industry*

The proposed Regulations would also impose compliance costs on industry due to the additional interprovincial/territorial shipments that would be regulated. These additional shipments would need to be transported in accordance with the *Transportation of Dangerous Goods Act, 1992* and its Regulations. This change would result in a premium of approximately 10% on typical shipping costs for those interprovincial/territorial movements of hazardous waste. The proposed Regulations would also result in some cost savings due to fewer international shipments, mainly as a result of the change in the wording of recycling operation R14. The present value of net compliance costs of the proposed Regulations are expected to be \$2.05 million in 2017 Canadian dollars, discounted at 3% to 2018, over a 10-year period between 2021 and 2030.

#### *Administrative costs to industry*

The proposed Regulations would impose incremental administrative costs on industry attributable to the completion of additional movement documents for interprovincial movements of hazardous waste and hazardous recyclable material. Provincial and territorial authorities that are using a tracking system would achieve small savings if they decided not to request movement document information. The present value of administrative costs of the proposed Regulations are expected to be \$460,000 in 2017 Canadian dollars, discounted at 3% to 2018, over a 10-year period between 2021 and 2030.

#### *Government costs and savings*

The proposed Regulations would result in a decrease in costs to Government. The Department would review up to 300 fewer notifications per year, and track approximately 500 fewer international shipments per year. The development of an electronic system for permitting and tracking movements is progressing in parallel with this regulatory initiative. Costs have already been incurred for this multi-year project. As a result, the system's development costs and savings were not taken into consideration. The proposed Regulations would continue to require significant enforcement activities, such as inspections, sampling, report verification, assessment, and investigations.

l'extérieur du Canada, en particulier dans les pays non membres de l'OCDE. Plus précisément, le projet de règlement réduirait le risque de dommages environnementaux pouvant découler de la mauvaise gestion de l'EEE d'origine canadienne destiné à l'élimination ou au recyclage dans ces pays, en veillant à ce que le pays importateur consente au mouvement et que l'envoi parvienne à l'installation autorisée prévue.

#### *Coûts de conformité pour l'industrie*

Le projet de règlement imposerait également des coûts de conformité à l'industrie en raison des envois interprovinciaux et territoriaux supplémentaires qui seraient réglementés. Ces envois supplémentaires devraient être transportés conformément à la *Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses* et à son règlement d'application. Ce changement entraînerait une prime d'environ 10 % sur les frais d'envoi typique pour ces mouvements interprovinciaux et territoriaux de déchets dangereux. Le projet de règlement permettrait également de réaliser certaines économies en raison de la diminution du nombre d'envois internationaux, principalement à cause de la modification du libellé de l'opération de recyclage R14. La valeur actualisée des coûts de conformité nets du projet de règlement devrait être de 2,05 millions de dollars, en dollars canadiens de 2017, actualisés à 3 % jusqu'en 2018, sur une période de 10 ans, soit entre 2021 et 2030.

#### *Coûts d'administration pour l'industrie*

Le projet de règlement imposerait à l'industrie des coûts d'administration supplémentaires attribuables à l'augmentation du nombre de documents de mouvement à compléter pour les mouvements interprovinciaux de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses. Les autorités provinciales et territoriales qui utilisent un système de suivi réaliseraient de petites économies si elles décidaient de ne pas demander de renseignements sur les documents de mouvement. La valeur actualisée des coûts d'administration du projet de règlement devrait être de 460 000 \$, en dollars canadiens de 2017, actualisés à 3 % jusqu'en 2018, sur une période de 10 ans, soit entre 2021 et 2030.

#### *Coûts et économies pour le gouvernement*

Le projet de règlement entraînerait une diminution des coûts pour le gouvernement. Le Ministère examinerait jusqu'à 300 notifications de moins par année et assurerait le suivi d'environ 500 envois internationaux de moins par année. La mise au point d'un système électronique de délivrance de permis et de suivi des mouvements progresse parallèlement à cette initiative réglementaire. Des coûts ont déjà été engagés pour ce projet pluriannuel. Par conséquent, les coûts de développement et les économies du système n'ont pas été pris en considération. Le projet de règlement continuerait à requérir un nombre important d'activités de mise en application de la loi comme des

However, the costs associated with these activities would be the same as the costs for the current three regulations, and, therefore, have not been taken into consideration for the purposes of this analysis.

### *Regulatory cooperation*

Efforts to harmonize requirements as much as possible on both sides of the border have been made over time, given the different regulatory context in Canada and the United States. The proposed Regulations would contribute to further regulatory alignment with the United States by reducing regulatory differences and increasing regulatory compatibility. The Department has been working closely with the U.S. Environmental Protection Agency (EPA) since regulatory provisions on movement of waste were first put into place. The United States recently updated (December 31, 2016) their hazardous waste export and import rule to better harmonize it with Canadian and OECD requirements.

In an effort to streamline permit applications and speed up permit issuance, the proposed Regulations would be harmonized with the current U.S. rule and would no longer allow requests for permits amendments. Further, consistent with OECD requirements, the proposed Regulations would extend the maximum possible duration of a permit to up to three years when shipments are destined to pre-consented facilities within OECD countries, including the United States.

Cooperation with the United States will continue throughout the current regulatory development and implementation process. Efforts to increase linkages between systems and alleviate administrative burden for governments and industry on both sides of the border are also being made.

### *Strategic environmental assessment*

The proposed Regulations are not expected to result in significant environmental impacts within Canada. Therefore, a strategic environmental assessment (SEA) was not completed.

### *Gender-based analysis plus*

The proposed Regulations are not expected to result in gender-differentiated impacts.

inspections, des prélèvements d'échantillons, des vérifications de documents, des analyses et des enquêtes. Cependant, les coûts relatifs à ces activités seraient les mêmes que les coûts relatifs à la mise en application des trois règlements existants. Ces coûts n'ont donc pas été pris en considération dans la présente analyse.

### *Coopération en matière de réglementation*

Des efforts visant à harmoniser le plus possible les exigences des deux côtés de la frontière ont été déployés au fil du temps, compte tenu du contexte réglementaire différent au Canada et aux États-Unis. Le projet de règlement contribuerait à une plus grande harmonisation de la réglementation avec celle des États-Unis en réduisant les différences réglementaires et en augmentant la compatibilité de la réglementation. Le Ministère travaille en étroite collaboration avec l'Environmental Protection Agency (EPA) des États-Unis depuis la mise en place des dispositions réglementaires sur le mouvement des déchets. Les États-Unis ont récemment mis à jour — le 31 décembre 2016 — leur règle sur l'exportation et l'importation de déchets dangereux afin de mieux l'harmoniser avec les exigences du Canada et de l'OCDE.

Dans le but de simplifier les demandes de permis et d'accélérer la délivrance des permis, le projet de règlement s'harmoniserait avec la règle américaine actuelle et n'autoriserait plus les demandes de modification de permis. De plus, conformément aux exigences de l'OCDE, le projet de règlement prolongerait la durée maximale possible d'un permis jusqu'à trois ans lorsque les envois sont destinés à des installations ayant fait l'objet d'un consentement préalable dans les pays de l'OCDE, y compris les États-Unis.

La coopération avec les États-Unis se poursuivra tout au long du processus actuel d'élaboration et de mise en œuvre de la réglementation. On s'efforce également d'accroître les liens entre les systèmes et d'alléger le fardeau administratif des gouvernements et de l'industrie des deux côtés de la frontière.

### *Évaluation environnementale stratégique*

Le projet de règlement ne devrait pas entraîner de répercussions importantes sur l'environnement au Canada. Par conséquent, aucune évaluation environnementale stratégique (EES) n'a été effectuée.

### *Analyse comparative entre les sexes plus*

Le projet de règlement ne devrait pas entraîner de répercussions différenciées selon le sexe.

## Implementation, enforcement and service standards

### *Implementation*

The proposed Regulations would come into force six months following the publication of the final Regulations in the *Canada Gazette*, Part II. This transition period would allow industry to familiarize itself with the regulatory requirements and provide sufficient time to update the electronic system.

The proposed Regulations would ensure that for a permit issued under the Export and Import Regulations, the provisions of the Export and Import Regulations would apply to the permit, and to the movement and disposal or recycling of the hazardous waste or hazardous recyclable material under the permit. This would avoid disruption to industry.

Compliance promotion materials and activities would be focused on highlighting changes for existing permit holders, potential new regulated companies, and for other key stakeholders, such as municipalities, transportation companies, and trade associations. Compliance promotion tools could include a combination of the following: frequently asked questions, information sheets, website notifications, leveraging communication opportunities with trade associations, and direct mail-outs to Canadian export companies.

### *Enforcement*

The proposed Regulations would be made under CEPA; therefore, enforcement officers would, when verifying compliance with the proposed Regulations, apply the [compliance and enforcement policy](#) for CEPA. The policy sets out the range of possible enforcement responses to alleged violations. Following an inspection or investigation, when an enforcement officer discovers an alleged violation, the officer would choose the appropriate enforcement action based on the policy.

### *Service standards*

The proposed Regulations would not have an impact on current service standards and performance indicators for issuing permits under the Export and Import Regulations.<sup>6</sup>

<sup>6</sup> [Service standard and performance target for hazardous waste export/import permits](#)

## Mise en œuvre, application et normes de service

### *Mise en œuvre*

Le projet de règlement entrerait en vigueur six mois après la publication du règlement définitif dans la *Partie II* de la *Gazette du Canada*. Cette période de transition permettrait à l'industrie de se familiariser avec les exigences réglementaires et de disposer de suffisamment de temps pour mettre à jour le système électronique.

Le projet de règlement ferait en sorte que, dans le cas d'un permis délivré en vertu du Règlement sur l'exportation et l'importation, le Règlement sur l'exportation et l'importation s'appliquerait au permis ainsi qu'au mouvement, à l'élimination ou au recyclage des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses en vertu du permis. Cela éviterait de perturber l'industrie.

Les documents et les activités de promotion de la conformité mettraient l'accent sur la mise en évidence des changements pour les titulaires de permis existants, les entreprises potentielles nouvellement réglementées et d'autres intervenants clés, comme les municipalités, les entreprises de transport et les associations commerciales. La promotion de la conformité pourrait comprendre une combinaison de outils suivants : une foire aux questions, des feuillets d'information, des notifications sur le site Web, la mise à profit d'occasions de communication avec les associations commerciales ainsi que des envois postaux directs aux entreprises d'exportation canadiennes.

### *Application de la loi*

Le projet de règlement serait pris en vertu de la LCPE; par conséquent, les agents de l'autorité appliqueraient la [politique d'observation et d'application](#) de la LCPE au moment de vérifier la conformité avec le projet de règlement. La politique énonce l'éventail des mesures d'application possibles en cas d'infractions présumées. Après une inspection ou une enquête, lorsqu'un agent d'application de la loi découvre une infraction présumée, il doit choisir la mesure d'exécution appropriée à prendre en fonction de la politique.

### *Normes de service*

Le projet de règlement n'aurait pas d'incidence sur les normes de service et les indicateurs de rendement actuels pour la délivrance de permis en vertu du Règlement sur l'exportation et l'importation<sup>6</sup>.

<sup>6</sup> [Norme de service et objectif de rendement pour les permis d'exportation et d'importation de déchets dangereux](#)

**Contacts**

Nathalie Perron  
 Director  
 Waste Reduction and Management Division  
 Environment and Climate Change Canada  
 351 St-Joseph Boulevard, 9th Floor  
 Gatineau, Quebec  
 K1A 0H3  
 Email: [ec.drgd-wrmd.ec@canada.ca](mailto:ec.drgd-wrmd.ec@canada.ca)

Matthew Watkinson  
 Director  
 Regulatory Analysis and Valuation Division  
 Environment and Climate Change Canada  
 Fontaine Building  
 200 Sacré-Cœur Boulevard  
 Gatineau, Quebec  
 K1A 0H3  
 Email: [ec.darv-ravd.ec@canada.ca](mailto:ec.darv-ravd.ec@canada.ca)

**Personnes-ressources**

Nathalie Perron  
 Directrice  
 Division de la gestion et de la réduction des déchets  
 Environnement et Changement climatique Canada  
 351, boulevard Saint-Joseph, 9<sup>e</sup> étage  
 Gatineau (Québec)  
 K1A 0H3  
 Courriel : [ec.drgd-wrmd.ec@canada.ca](mailto:ec.drgd-wrmd.ec@canada.ca)

Matthew Watkinson  
 Directeur  
 Division de l'analyse réglementaire et valuation  
 Environnement et Changement climatique Canada  
 Édifice Fontaine  
 200, boulevard Sacré-Cœur  
 Gatineau (Québec)  
 K1A 0H3  
 Courriel : [ec.darv-ravd.ec@canada.ca](mailto:ec.darv-ravd.ec@canada.ca)

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is given, pursuant to subsection 332(1)<sup>a</sup> of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>b</sup>, that the Governor in Council, pursuant to subsections 93(1) and 102(1) and sections 191 and 286.1<sup>c</sup> of that Act, and pursuant to section 120 of the *Canada Shipping Act, 2001*<sup>d</sup>, paragraphs 84(a) and (e) of the *Canadian Environmental Assessment Act, 2012*<sup>e</sup> and subsection 5(1) of the *Environmental Violations Administrative Monetary Penalties Act*<sup>f</sup>, proposes to make the annexed *Cross-border Movement of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material Regulations*.

Any person may, within 60 days after the date of publication of this notice, file with the Minister of the Environment comments with respect to the proposed Regulations or a notice of objection requesting that a board of review be established under section 333 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>b</sup> and stating the reasons for the objection. All comments and notices must cite the *Canada Gazette, Part I*, and the date of publication of this notice, and be sent by mail to Nathalie Perron, Director, Waste Reduction and Management Division, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, 351 Saint-Joseph Blvd., Gatineau, Quebec K1A 0H3 (fax: 819-938-4553; email: [ec.mt-tm.ec@canada.ca](mailto:ec.mt-tm.ec@canada.ca)).

<sup>a</sup> S.C. 2004, c. 15, s. 31

<sup>b</sup> S.C. 1999, c. 33

<sup>c</sup> S.C. 2009, c. 14, s. 80

<sup>d</sup> S.C. 2001, c. 26

<sup>e</sup> S.C. 2012, c. 19, s. 52

<sup>f</sup> S.C. 2009, c. 14, s. 126

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné, conformément au paragraphe 332(1)<sup>a</sup> de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>b</sup>, que la gouverneure en conseil, en vertu des paragraphes 93(1) et 102(1) et des articles 191 et 286.1<sup>c</sup> de cette loi, et en vertu de l'article 120 de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*<sup>d</sup>, des alinéas 84a) et e) de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (2012)*<sup>e</sup> et du paragraphe 5(1) de la *Loi sur les pénalités administratives en matière d'environnement*<sup>f</sup> se propose de prendre le *Règlement sur les mouvements transfrontaliers de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter à la ministre de l'Environnement, dans les soixante jours suivant la date de publication du présent avis, leurs observations au sujet du projet de règlement ou un avis d'opposition motivé demandant la constitution de la commission de révision prévue à l'article 333 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>b</sup>. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Nathalie Perron, directrice, Division de la réduction et de la gestion des déchets, Direction générale de la protection de l'environnement, ministère de l'Environnement, 351, boul. Saint-Joseph, Gatineau (Québec) K1A 0H3 (télé. : 819-938-4553; courriel : [ec.mt-tm.ec@canada.ca](mailto:ec.mt-tm.ec@canada.ca)).

<sup>a</sup> L.C. 2004, ch. 15, art. 31

<sup>b</sup> L.C. 1999, ch. 33

<sup>c</sup> L.C. 2009, ch. 14, art. 80

<sup>d</sup> L.C. 2001, ch. 26

<sup>e</sup> L.C. 2012, ch. 19, art. 52

<sup>f</sup> L.C. 2009, ch. 14, art. 126

Any person who provides information to the Minister may submit with the information a request for confidentiality under section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>b</sup>.

Ottawa, December 6, 2018

Jurica Čapkun  
Assistant Clerk of the Privy Council

Quiconque fournit des renseignements à la ministre peut en même temps présenter une demande de traitement confidentiel aux termes de l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>b</sup>.

Ottawa, le 6 décembre 2018

Le greffier adjoint du Conseil privé  
Jurica Čapkun

## TABLE OF PROVISIONS

### Cross-border Movement of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material Regulations

#### Interpretation

- 1** Definitions
- 2** Definition of *hazardous waste*
- 3** Waste considered hazardous for export
- 4** Definition of *hazardous recyclable material*
- 5** Recyclable material considered hazardous for export

#### PART 1

#### Import, Export and Transit

##### DIVISION 1

##### Import

##### Non-application

- 6** Non-application — Department of National Defence

##### Import Permit

- 7** Applicant
- 8** Form of application
- 9** Refusal to issue permit
- 10** Period of validity of permit
- 11** New application
- 12** Suspension of permit required
- 13** Revocation of permit

## TABLE ANALYTIQUE

### Règlement sur les mouvements transfrontaliers de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses

#### Définitions et interprétation

- 1** Définitions
- 2** Définition de *déchet dangereux*
- 3** Déchet considéré comme dangereux pour l'exportation
- 4** Définition de *matière recyclable dangereuse*
- 5** Matière recyclable considérée comme dangereuse pour l'exportation

#### PARTIE 1

#### Importation, exportation et transit

##### SECTION 1

##### Importation

##### Non-application

- 6** Non-application — ministère de la Défense nationale

##### Permis d'importation

- 7** Demandeur
- 8** Forme de la demande
- 9** Refus
- 10** Période de validité
- 11** Nouvelle demande de permis
- 12** Suspension du permis requise
- 13** Annulation du permis



	<b>Conditions Under Paragraph 185(1)(c) of the Act</b>		<b>Conditions visées à l'alinéa 185(1)c) de la Loi</b>
	Conditions Relating to Import		Conditions de l'importation
<b>14</b>	Conditions	<b>14</b>	Conditions
	Movement Document		Document de mouvement
<b>15</b>	Unit of measure	<b>15</b>	Unité de mesure
<b>16</b>	Part A	<b>16</b>	Partie A
	Confirmation of Disposal or Recycling		Confirmation de l'élimination ou du recyclage
<b>17</b>	Confirmation	<b>17</b>	Confirmation
	Record Retention		Conservation des documents
<b>18</b>	Permit holder	<b>18</b>	Titulaire du permis
	<b>DIVISION 2</b>		<b>SECTION 2</b>
	<b>Export</b>		<b>Exportation</b>
	<b>Export Permit</b>		<b>Permis d'exportation</b>
<b>19</b>	Applicant	<b>19</b>	Demandeur
<b>20</b>	Form of application	<b>20</b>	Forme de la demande
<b>21</b>	Refusal to issue permit	<b>21</b>	Refus
<b>22</b>	Period of validity of permit	<b>22</b>	Période de validité
<b>23</b>	New application	<b>23</b>	Nouvelle demande de permis
<b>24</b>	Suspension of permit required	<b>24</b>	Suspension du permis requise
<b>25</b>	Revocation of permit	<b>25</b>	Annulation du permis
	<b>Conditions Under Paragraph 185(1)(c) of the Act</b>		<b>Conditions visées à l'alinéa 185(1)c) de la Loi</b>
	Conditions Relating to Export		Conditions de l'exportation
<b>26</b>	Conditions	<b>26</b>	Conditions
	Movement Document		Document de mouvement
<b>27</b>	Unit of measure	<b>27</b>	Unité de mesure
<b>28</b>	Part A	<b>28</b>	Partie A
	Confirmation of Disposal or Recycling		Confirmation de l'élimination ou du recyclage
<b>29</b>	Confirmation	<b>29</b>	Confirmation
	Record Retention		Conservation des documents
<b>30</b>	Permit holder	<b>30</b>	Titulaire du permis

**DIVISION 3****Export from and Import to Canada  
Following Transit Through a Foreign  
Country****Permit for Export from and Import to Canada  
Following Transit Through a Foreign Country**

- 31** Applicant
- 32** Form of application
- 33** Refusal to issue permit
- 34** Period of validity of permit
- 35** New application
- 36** Suspension of permit required
- 37** Revocation of permit

**Conditions Under Paragraph 185(1)(c) of the  
Act****Conditions Relating to Export from and Import to  
Canada Following Transit Through a Foreign Country**

- 38** Conditions
- Movement Document
- 39** Unit of measure
- 40** Part A
- Record Retention

- 41** Permit holder

**DIVISION 4****Transit Through Canada****Permit for Transit Through Canada**

- 42** Application
- 43** Refusal to issue permit
- 44** Period of validity of permit
- 45** New application
- 46** Suspension of permit required
- 47** Revocation of permit

**Conditions Under Paragraph 185(1)(c) of the  
Act****Conditions Relating to Transit Through Canada**

- 48** Conditions

**SECTION 3****Exportation du Canada et importation au  
Canada après un transit par un pays  
étranger****Permis d'exportation du Canada et  
d'importation au Canada après un transit par  
un pays étranger**

- 31** Demandeur
- 32** Forme de la demande
- 33** Refus
- 34** Période de validité
- 35** Nouvelle demande de permis
- 36** Suspension du permis requise
- 37** Annulation du permis

**Conditions visées à l'alinéa 185(1)c) de la Loi****Conditions — exportation du Canada et importation  
au Canada après un transit par un pays étranger**

- 38** Conditions
- Document de mouvement
- 39** Unité de mesure
- 40** Partie A
- Conservation des documents

- 41** Titulaire du permis

**SECTION 4****Transit au Canada****Permis de transit par le Canada**

- 42** Demande
- 43** Refus
- 44** Période de validité
- 45** Nouvelle demande de permis
- 46** Suspension du permis requise
- 47** Annulation du permis

**Conditions visées à l'alinéa 185(1)c) de la Loi****Conditions du transit par le Canada**

- 48** Conditions

	Movement Document		Document de mouvement
<b>49</b>	Unit of measure	<b>49</b>	Unité de mesure
<b>50</b>	Part A	<b>50</b>	Partie A
	Record Retention		Conservation des documents
<b>51</b>	Permit holder	<b>51</b>	Titulaire du permis
	<b>DIVISION 5</b>		<b>SECTION 5</b>
	<b>Return to Canada</b>		<b>Renvoi au Canada</b>
	Permit for Return to Canada		Permis pour renvoi au Canada
<b>52</b>	When holder of export permit or permits must apply	<b>52</b>	Obligation du titulaire d'un permis d'exportation de faire une demande
<b>53</b>	Form of application	<b>53</b>	Forme de la demande
<b>54</b>	Refusal to issue permit	<b>54</b>	Refus
<b>55</b>	Period of validity of permit	<b>55</b>	Période de validité
<b>56</b>	New application	<b>56</b>	Nouvelle demande de permis
<b>57</b>	Suspension of permit required	<b>57</b>	Suspension du permis requise
<b>58</b>	Revocation of permit	<b>58</b>	Annulation du permis
	Conditions Under Paragraph 185(1)(c) of the Act		Conditions visées à l'alinéa 185(1)c) de la Loi
	Conditions Relating to Return to Canada		Conditions du renvoi au Canada
<b>59</b>	Conditions	<b>59</b>	Conditions
	Movement Document		Document de mouvement
<b>60</b>	Unit of measure	<b>60</b>	Unité de mesure
<b>61</b>	Part A	<b>61</b>	Partie A
	Record Retention		Conservation des documents
<b>62</b>	Permit holder	<b>62</b>	Titulaire du permis
	<b>DIVISION 6</b>		<b>SECTION 6</b>
	<b>Return to Foreign Country of Origin</b>		<b>Renvoi dans le pays d'origine étranger</b>
	Permit for Return to Foreign Country of Origin		Permis pour renvoi dans le pays d'origine étranger
<b>63</b>	When holder of import permit or permits must apply	<b>63</b>	Obligation du titulaire d'un permis d'importation de faire une demande
<b>64</b>	Form of application	<b>64</b>	Forme de la demande
<b>65</b>	Refusal to issue permit	<b>65</b>	Refus
<b>66</b>	Period of validity of permit	<b>66</b>	Période de validité
<b>67</b>	New application	<b>67</b>	Nouvelle demande de permis
<b>68</b>	Suspension of permit required	<b>68</b>	Suspension du permis requise
<b>69</b>	Revocation of permit	<b>69</b>	Annulation du permis

	Conditions Under Paragraph 185(1)(c) of the Act		Conditions visées à l'alinéa 185(1)c) de la Loi
	Conditions Relating to Return to Foreign Country of Origin		Conditions du renvoi au pays d'origine étranger
<b>70</b>	Conditions	<b>70</b>	Conditions
	Movement Document		Document de mouvement
<b>71</b>	Unit of measure	<b>71</b>	Unité de mesure
<b>72</b>	Part A	<b>72</b>	Partie A
	Record Retention		Conservation des documents
<b>73</b>	Permit holder	<b>73</b>	Titulaire du permis
	<b>DIVISION 7</b> Liability Insurance		<b>SECTION 7</b> Assurance responsabilité
<b>74</b>	Non-application to the Crown	<b>74</b>	Non-application à Sa Majesté
<b>75</b>	Amount of insurance — permit holder	<b>75</b>	Montant d'assurance — titulaire de permis
<b>76</b>	Coverage	<b>76</b>	Couverture
<b>77</b>	Period of coverage	<b>77</b>	Période de couverture
	<b>DIVISION 8</b> Export Reduction Plans		<b>SECTION 8</b> Plan de réduction des exportations
<b>78</b>	Content of plan	<b>78</b>	Contenu
	<b>PART 2</b> Movement Within Canada		<b>PARTIE 2</b> Mouvements au Canada
	Conditions Relating to Movement Within Canada		Conditions relatives aux mouvements au Canada
<b>79</b>	Conditions	<b>79</b>	Conditions
	Movement Document		Document de mouvement
<b>80</b>	Part A	<b>80</b>	Partie A
	Record Retention		Conservation des documents
<b>81</b>	Consignor	<b>81</b>	Expéditeur
	<b>PART 3</b> Consequential Amendments, Transitional Provision, Repeals and Coming into Force		<b>PARTIE 3</b> Modifications corrélatives, disposition transitoire, abrogations et entrée en vigueur
	Consequential Amendments		Modifications corrélatives
<b>82</b>	Cargo, Fumigation and Tackle Regulations	<b>82</b>	Règlement sur les cargaisons, la fumigation et l'outillage de chargement

- |  |  |
|--|--|
| <p><b>83</b> PCB Regulations</p> <p><b>84</b> <i>Regulations Designating Regulatory Provisions for Purposes of Enforcement (Canadian Environmental Protection Act, 1999)</i></p> <p><b>85</b> <i>Regulations Designating Physical Activities</i></p> <p><b>86</b> Export of Substances on the Export Control List Regulations</p> <p><b>90</b> <i>Environmental Violations Administrative Monetary Penalties Regulations</i></p> | <p><b>83</b> Règlement sur les BPC</p> <p><b>84</b> <i>Règlement sur les dispositions réglementaires désignées aux fins de contrôle d'application — Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)</i></p> <p><b>85</b> Règlement désignant les activités concrètes</p> <p><b>86</b> Règlement sur l'exportation des substances figurant à la Liste des substances d'exportation contrôlée</p> <p><b>90</b> Règlement sur les pénalités administratives en matière d'environnement</p> |
|--|--|

### Transitional Provision

- 94** Previous notices and permits
- 95** Repeals

### Disposition transitoire

- 94** Notifications et permis antérieurs
- 95** Abrogations

### Coming into Force

- 96** Six months after registration

### Entrée en vigueur

- 96** Six mois après l'enregistrement

### SCHEDULE 1

### ANNEXE 1

### SCHEDULE 2

### ANNEXE 2

### SCHEDULE 3

### ANNEXE 3

### SCHEDULE 4

### ANNEXE 4

### SCHEDULE 5

### ANNEXE 5

### SCHEDULE 6

### ANNEXE 6

### SCHEDULE 7

### ANNEXE 7

### SCHEDULE 8

### ANNEXE 8

### SCHEDULE 9

### ANNEXE 9

### SCHEDULE 10

### ANNEXE 10

### SCHEDULE 11

### ANNEXE 11

### SCHEDULE 12

### ANNEXE 12

## Cross-border Movement of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material Regulations

## Règlement sur les mouvements transfrontaliers de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses

## Interpretation

## Définitions et interprétation

### Definitions

**1** The following definitions apply in these Regulations.

**Act** means the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. (*Loi*)

### Définitions

**1** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

**accord Canada – États-Unis** L'Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis

**authorized carrier** means

(a) a carrier that, in accordance with the *Canada Shipping Act, 2001* and the regulations under that Act, transports hazardous waste or hazardous recyclable material by means of a boat, ship or craft designed, used or capable of being used solely or partly for navigation in, on, through or immediately above water; and

(b) in any other case, a carrier that is authorized to transport hazardous waste or hazardous recyclable material by the authorities of the jurisdiction in which the waste or recyclable material is transported. (*transporteur agréé*)

**authorized facility** means a facility that is authorized by the authorities of the jurisdiction in which it is located to dispose of hazardous waste by means of a disposal operation set out in column 2 of Part 1 of Schedule 1 or to recycle hazardous recyclable material by means of a recycling operation set out in column 2 of Part 2 of Schedule 1. (*installation agréée*)

**Canada-USA Agreement** means the Agreement Between the Government of Canada and the Government of the United States of America Concerning the Transboundary Movement of Hazardous Waste, which entered into force on November 8, 1986, as amended from time to time. (*accord Canada – États-Unis*)

**CAS Registry Number** means the identification number assigned to a substance by the Chemical Abstracts Service Division of the American Chemical Society. (*numéro d'enregistrement CAS*)

**competent authority** means, in the case of a country that is a party to the Convention or is subject to OECD Decision C(2001)107/FINAL, the authority that is designated as the competent authority by that country under the Convention or under OECD Decision C(2001)107/FINAL, as the case may be, and, in the case of the United States, the United States Environmental Protection Agency. (*autorité compétente*)

**consignee** means a person that receives or is to receive delivery from a consignor of a shipment that contains hazardous waste or hazardous recyclable material at a site that they own, operate or otherwise control. (*destinataire*)

**consignor** means a person that, on their own behalf or on behalf of another person under an agreement or arrangement with that person, sends or is to send a shipment that contains hazardous waste or hazardous recyclable material from a site that is located in a province to a site that is located in another province and that is owned, operated or otherwise controlled by a consignee. (*expéditeur*)

d'Amérique concernant les déplacements transfrontaliers de déchets dangereux, entré en vigueur le 8 novembre 1986, avec ses modifications successives. (*Canada-USA Agreement*)

**autorité compétente** S'agissant d'un pays partie à la Convention ou assujetti à la décision C(2001)107/FINAL de l'OCDE, l'autorité désignée à ce titre par ce pays sous le régime de la Convention ou de la décision C(2001)107/FINAL de l'OCDE, selon le cas, et, s'agissant des États-Unis, la United States Environmental Protection Agency. (*competent authority*)

**BPC** Les biphényles polychlorés. (*PCB*)

**constituant dangereux pour l'environnement** Constituant figurant dans la colonne 3 de l'annexe 2 contenu dans un lixiviat en une concentration établie comme étant égale ou supérieure à celle prévue à la colonne 4 de cette annexe selon la méthode intitulée *Method 1311, Toxicity Characteristic Leaching Procedure*, prévue dans le document intitulé *Test Methods for Evaluating Solid Waste, Physical/Chemical Methods*, SW-846, 3<sup>e</sup> édition, publié par la Environmental Protection Agency des États-Unis. (*environmentally hazardous constituent*)

**contrat** Ne vise que le contrat écrit signé par les parties ou, si toutes les parties sont la même entité juridique, l'arrangement écrit signé par elles et, dans le cas où cette entité fait affaire à la fois au Canada et dans un autre pays, par ses représentants dans les deux pays. (*contract*)

**Convention** La Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination, entrée en vigueur le 5 mai 1992. (*Convention*)

**déchet** Toute chose destinée à être éliminée. (*waste*)

**décision C(2001)107/FINAL de l'OCDE** La décision C(2001)107/FINAL de l'Organisation de coopération et de développement économiques intitulée *Décision du conseil concernant la révision de la décision C(92)39/FINAL sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets destinés à des opérations de valorisation*, en date du 25 février 2002. (*OECD Decision C(2001)107/FINAL*)

**destinataire** Personne qui reçoit ou recevra livraison d'un envoi contenant des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses d'un expéditeur à un site qu'elle détient, exploite ou contrôle. (*consignee*)

**document de mouvement** S'agissant d'un envoi de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses, s'entend du document visé :

- a) aux articles 15 et 16, si l'envoi est importé au Canada;
- b) aux articles 27 et 28, si l'envoi est exporté du Canada;

**contract** means a contract — or, if all of the parties are the same legal entity, an arrangement among those parties — that is in writing and is signed and, if parties are the same legal entity that is doing business in both Canada and another country, is signed by the representatives of that entity in both countries. (*contrat*)

**Convention** means the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and Their Disposal, which entered into force on May 5, 1992. (*Convention*)

**document** includes an electronic document. (*document*)

**environmentally hazardous constituent** means a constituent that is contained in a leachate and is set out in column 3 of Schedule 2 in a concentration that is determined to be equal to or greater than the concentration set out in column 4 of that Schedule in accordance with *Method 1311: Toxicity Characteristic Leaching Procedure*, as set out in *Test Methods for Evaluating Solid Waste, Physical/Chemical Methods*, SW-846, Third Edition, published by the United States Environmental Protection Agency. (*constituant dangereux pour l'environnement*)

**final disposal operation** means a disposal operation set out in column 2 of Part 1 of Schedule 1 that bears one of the disposal codes D1 to D12, DC1 and DC2 set out in column 1 of that Part. (*opération finale d'élimination*)

**final recycling operation** means a recycling operation set out in column 2 of Part 2 of Schedule 1 that bears one of the recycling codes R1 to R11, RC1 and RC2 set out in column 1 of that Part. (*opération finale de recyclage*)

**foreign exporter** means a person, including a government entity, in a foreign country that exports hazardous waste or hazardous recyclable material from that country for import into, or conveyance in transit through, Canada. (*exportateur étranger*)

**foreign importer** means a person, including a government entity, in a foreign country that imports into that country hazardous waste or hazardous recyclable material that is exported from, or conveyed in transit through, Canada. (*importateur étranger*)

**interim disposal operation** means a disposal operation set out in column 2 of Part 1 of Schedule 1 that bears one of the disposal codes D13 to D15 set out in column 1 of that Part. (*opération préalable d'élimination*)

**interim recycling operation** means a recycling operation set out in column 2 of Part 2 of Schedule 1 that bears one of the recycling codes R12, R13 and RC3 set out in column 1 of that Part. (*opération préalable de recyclage*)

**c)** aux articles 39 et 40, si l'envoi est exporté du Canada puis importé au Canada après son transit par un pays étranger;

**d)** aux articles 49 et 50, si l'envoi transite par le Canada;

**e)** aux articles 60 et 61, si les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses sont renvoyés au Canada;

**f)** aux articles 71 et 72, si les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses sont renvoyés au pays d'origine étranger;

**g)** à l'article 80, si l'envoi fait l'objet d'un mouvement au Canada. (*movement document*)

**envoi** Chargement qui est transporté comme un tout dans un ou plusieurs contenants ou en vrac et qui :

**a)** dans le cas d'un renvoi au Canada ou dans un pays d'origine étranger, est expédié à l'installation de laquelle il a été expédié initialement ou à l'installation désignée dans le permis pour renvoi;

**b)** dans le cas d'un mouvement au Canada, est expédié par un expéditeur à un site qui est situé dans une autre province et qui est détenu, exploité ou contrôlé par un destinataire;

**c)** dans tout autre cas, est expédié par une personne d'une installation située dans le pays d'origine à une installation de réception située dans un pays de destination. (*shipment*)

**expéditeur** Personne qui, en son nom ou pour le compte d'une autre personne au titre d'une entente ou d'un accord conclus avec elle, expédie ou doit expédier un envoi contenant des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses d'un site situé dans une province à un site situé dans une autre province qui est détenu, exploité ou contrôlé par un destinataire. (*consignor*)

**exportateur étranger** Personne, y compris une entité gouvernementale, qui se trouve dans un pays étranger et qui exporte de ce pays des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses en vue de leur importation au Canada ou de leur transit par le Canada. (*foreign exporter*)

**importateur étranger** Personne, y compris une entité gouvernementale, qui se trouve dans un pays étranger et qui importe dans ce pays des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses qui ont été exportés du Canada ou qui ont transité par le Canada. (*foreign importer*)

**installation agréée** Installation autorisée par les autorités du territoire où elle est située à éliminer des déchets dangereux selon une opération d'élimination prévue à la

**line entry** means

(a) in respect of a notification, an entry that appears on a separate numbered line in the notification with respect to a type of hazardous waste or hazardous recyclable material that is to be transported under the permit and that includes that line number and the information set out in subparagraphs 1(j)(i) to (iv), 2(j)(i) to (iv), 3(i)(i) to (iv), 4(i)(i) to (iv), 5(j)(i) to (iv) or 6(j)(i) to (iv) of Schedule 3, as the case may be;

(b) in respect of a movement document referred to in Part 1, an entry that appears on a separate numbered line in the movement document with respect to a type of hazardous waste or hazardous recyclable material that is to be transported under a permit and that includes that line number, the reference number of the notification for the permit and the line entry for that type of hazardous waste or hazardous recyclable material that is set out in the notification, with the exception of the information set out in clauses 1(j)(iv)(A), (F) and (L), 2(j)(iv)(A), (F) and (L), 3(i)(iv)(A), (F) and (L), 4(i)(iv)(A), (F) and (L), 5(j)(iv)(A), (E) and (K) or 6(j)(iv)(A), (E) and (K) of Schedule 3, as the case may be; and

(c) in respect of a movement document referred to in Part 2, an entry that appears on a separate numbered line in the movement document with respect to a type of hazardous waste or hazardous recyclable material that is to be shipped from a consignor to a site that is owned, operated or otherwise controlled by a consignee and that includes that line number and the information set out in paragraph 1(g) of Schedule 4. (*ligne de renseignements*)

**movement document** means, with respect to a shipment of hazardous waste or hazardous recyclable material, a document that is referred to

(a) in sections 15 and 16, if the shipment is imported to Canada;

(b) in sections 27 and 28, if the shipment is exported from Canada;

(c) in sections 39 and 40, if the shipment is exported from Canada and is imported to Canada after it is conveyed in transit through a foreign country;

(d) in sections 49 and 50, if the shipment is conveyed in transit through Canada;

(e) in sections 60 and 61, if the hazardous waste or hazardous recyclable material is returned to Canada;

(f) in sections 71 and 72, if the hazardous waste or hazardous recyclable material is returned to a foreign country of origin; and

colonne 2 de la partie 1 de l'annexe 1 ou à recycler des matières recyclables dangereuses selon une opération de recyclage prévue à la colonne 2 de la partie 2 de l'annexe 1. (*authorized facility*)

**installation de réception** Installation agréée à laquelle des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses sont ou seront livrés en premier pour leur élimination ou recyclage au titre d'un ou plusieurs permis, peu importe que l'opération d'élimination ou de recyclage qui doit y être effectuée soit préalable ou finale. (*receiving facility*)

**ligne de renseignements**

a) S'agissant d'une notification, ligne numérotée distincte à l'égard d'un type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses qui doit être transporté au titre d'un permis, y compris le numéro de cette ligne, sur laquelle figure les renseignements visés aux sous-alinéas 1j)(i) à (iv), 2j)(i) à (iv), 3i)(i) à (iv), 4i)(i) à (iv), 5j)(i) à (iv) ou 6j)(i) à (iv) de l'annexe 3, selon le cas;

b) s'agissant d'un document de mouvement visé à la partie 1, ligne numérotée distincte à l'égard d'un type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses qui doit être transporté au titre d'un permis, y compris le numéro de cette ligne, sur laquelle figure le numéro de référence de la notification et les renseignements pour ce type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses figurant sur la ligne de renseignements dans la notification, à l'exception de ceux visés aux divisions 1j)(iv)(A), (F) et (L), 2j)(iv)(A), (F) et (L), 3i)(iv)(A), (F) et (L), 4i)(iv)(A), (F) et (L), 5j)(iv)(A), (E) et (K) ou 6j)(iv)(A), (E) et (K) de l'annexe 3, selon le cas;

c) s'agissant d'un document de mouvement visé à la partie 2, ligne numérotée distincte à l'égard d'un type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses qui doit être expédié par un expéditeur à un site détenu, exploité ou contrôlé par un destinataire, y compris le numéro de cette ligne, sur laquelle figure les renseignements visés à l'alinéa 1g) de l'annexe 4. (*line entry*)

**Loi** La Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999). (*Act*)

**matière recyclable** Toute chose destinée à être recyclée. (*recyclable material*)

**municipalité** Administration métropolitaine, ville, village, canton, district, comté ou municipalité rurale au Canada constitués en personne morale. (*municipality*)

**notification** La notification préalable visée à l'alinéa 185(1)a) de la Loi. (*notification*)



**(g)** in section 80, if the shipment is moved within Canada. (*document de mouvement*)

**municipality** means an incorporated city, town, village, metropolitan authority, township, district, county or rural municipality in Canada. (*municipalité*)

**notification** means a notification referred to in paragraph 185(1)(a) of the Act. (*notification*)

**OECD Decision C(2001)107/FINAL** means Decision C(2001)107/FINAL of the Organization for Economic Co-operation and Development, entitled *Decision of the Council Concerning the Revision of Decision C(92)39/FINAL on the Control of Transboundary Movements of Wastes Destined for Recovery Operations*, dated February 25, 2002. (*décision C(2001)107/FINAL de l'OCDE*)

**PCB** means polychlorinated biphenyl. (*BPC*)

**permit** means a permit referred to in paragraph 185(1)(b) of the Act. (*permis*)

**persistent organic pollutant** means a substance set out in column 3 of Schedule 5 that is contained in hazardous waste or hazardous recyclable material, if the concentration is equal to or greater than the concentration set out in column 4 of that Schedule. (*substance polluante organique persistante*)

**receiving facility** means the first authorized facility that receives or is to receive hazardous waste or hazardous recyclable material for disposal or recycling under a permit or permits, whether the disposal or recycling operation that is to be performed at that facility is interim or final. (*installation de réception*)

**recyclable material** means anything that is to be recycled. (*matière recyclable*)

**registration number** means a number that is assigned by a province or country and that indicates the authority under which an activity in respect of hazardous waste or hazardous recyclable material is undertaken within that jurisdiction. (*numéro d'enregistrement*)

**shipment** means cargo, in one or more containers or in bulk, that is transported as a unit and that

**(a)** in the case of a return to Canada or to a foreign country of origin, is shipped to the facility from which it was originally shipped or to the facility identified in the permit for the return;

**(b)** in the case of a movement within Canada, is shipped by a consignor to a site that is located in another province and that is owned, operated or otherwise controlled by a consignee; and

**numéro d'enregistrement** Numéro attribué par une province ou un pays qui atteste du droit d'exercer une activité relevant de sa compétence et se rapportant aux déchets dangereux ou aux matières recyclables dangereuses. (*registration number*)

**numéro d'enregistrement CAS** Numéro d'identification attribué à une substance par la Chemical Abstracts Service Division de l'American Chemical Society. (*CAS Registry Number*)

**opération finale d'élimination** Opération d'élimination visée à la colonne 2 de la partie 1 de l'annexe 1 qui porte l'un ou l'autre des codes d'élimination D1 à D12, DC1 et DC2 prévus à la colonne 1 de cette partie. (*final disposal operation*)

**opération finale de recyclage** Opération de recyclage visée à la colonne 2 de la partie 2 de l'annexe 1 qui porte l'un ou l'autre des codes de recyclage R1 à R11, RC1 et RC2 prévus à la colonne 1 de cette partie. (*final recycling operation*)

**opération préalable d'élimination** Opération d'élimination visée à la colonne 2 de la partie 1 de l'annexe 1 qui porte l'un ou l'autre des codes d'élimination D13 à D15 prévus à la colonne 1 de cette partie. (*interim disposal operation*)

**opération préalable de recyclage** Opération de recyclage visée à la colonne 2 de la partie 2 de l'annexe 1 qui porte l'un ou l'autre des codes de recyclage R12, R13 et RC3 prévus à la colonne 1 de cette partie. (*interim recycling operation*)

**permis** Permis visé à l'alinéa 185(1)(b) de la Loi. (*permit*)

**signature** Vise notamment une signature électronique générée à partir d'une technologie ou d'un procédé approuvé par le ministre en vue de la présentation en ligne de renseignements à ce dernier. (*sign*)

**substance polluante organique persistante** Substance figurant dans la colonne 3 de l'annexe 5 contenue dans un déchet dangereux ou une matière recyclable dangereuse en une concentration égale ou supérieure à celle prévue à la colonne 4 de cette annexe. (*persistant organic pollutant*)

**transporteur agréé** Selon le cas :

**a)** le transporteur qui transporte des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses par navire, bateau ou embarcation conçu, utilisé ou utilisable — exclusivement ou non — pour la navigation sur l'eau, au-dessous ou légèrement au-dessus de celle-ci, conformément à la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada* et à ses règlements;

(c) in any other case, is shipped by one person from one facility in the country of origin to a receiving facility in the country of destination. (*envoi*)

**sign** includes to sign by means of an electronic signature that is generated using a technology or process that is approved by the Minister for the purposes of submitting information to the Minister online. (*signature*)

**waste** means anything that is to be disposed of. (*déchet*)

#### Definition of hazardous waste

**2 (1)** For the purposes of Division 8 of Part 7 and Part 10 of the Act and these Regulations, *hazardous waste* means anything that is to be disposed of using one of the operations set out in column 2 of Part 1 of Schedule 1 and that

- (a) is set out in column 2 of Schedule 6;
- (b) meets the criteria for inclusion in one of Classes 2 to 6, 8 and 9 as set out in Part 2 of the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*;
- (c) contains a substance set out in column 3 of Schedule 7 that is in a concentration equal to or greater than the concentration set out in column 4 of that Schedule;
- (d) produces a leachate that contains an environmentally hazardous constituent; or
- (e) is set out in column 3 of Schedule 8, is either pure or the only active ingredient and is unused.

#### Exclusions

**(2)** Hazardous waste referred to in subsection (1) does not include anything

- (a) that is to be transported in a quantity of less than 5 kg or 5 L per shipment, unless it contains mercury or meets the criteria for inclusion in Class 6.2 as set out in Part 2 of the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*;
- (b) that is to be transported in a container after the contents of that container have been removed to the maximum extent feasible and before the container is either refilled or cleaned of its residual contents;
- (c) that is mingled with non-hazardous waste or non-hazardous recyclable material and collected as part of the regular collection of non-hazardous waste and non-hazardous recyclable material by or on behalf of a municipality, unless it is separated from that waste or recyclable material during or after the collection;
- (d) that is personal or household waste of the individual who transports it; or

(b) tout transporteur autorisé à transporter des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses par les autorités du territoire où il les transporte. (*authorized carrier*)

#### Définition de déchet dangereux

**2 (1)** Pour l'application de la section 8 de la partie 7 et de la partie 10 de la Loi et celle du présent règlement, *déchet dangereux* s'entend de toute chose qui est destinée à être éliminée selon une opération prévue à la colonne 2 de la partie 1 de l'annexe 1 et qui remplit l'une ou l'autre des conditions suivantes :

- a) elle figure dans la colonne 2 de l'annexe 6;
- b) elle satisfait aux critères d'inclusion dans l'une des classes 2 à 6, 8 et 9 prévues à la partie 2 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*;
- c) elle contient une substance figurant dans la colonne 3 de l'annexe 7 en une concentration égale ou supérieure à celle prévue à la colonne 4 de cette annexe;
- d) elle produit un lixiviat contenant un constituant dangereux pour l'environnement;
- e) elle figure dans la colonne 3 de l'annexe 8, est pure ou est le seul ingrédient actif et est inutilisée.

#### Exclusions

**(2)** Toutefois, n'est pas un déchet dangereux visé au paragraphe (1) la chose qui remplit l'une ou l'autre des conditions suivantes :

- a) elle doit être transportée en une quantité inférieure à 5 kg ou 5 l par envoi, sauf si elle contient du mercure ou satisfait aux critères d'inclusion dans la classe 6.2 prévue à la partie 2 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*;
- b) elle doit être transportée dans un contenant après que celui-ci ait été vidé de la plus grande partie possible de son contenu et avant qu'il ne soit rempli ou encore nettoyé pour en retirer les résidus;
- c) elle est mélangée à des déchets non dangereux ou à des matières recyclables non dangereuses, est ramassée lors de la collecte régulière de tels déchets et matières par une municipalité ou pour son compte et n'est pas séparée de ces déchets ou matières pendant ou après la collecte;
- d) elle fait partie des déchets — personnels ou domestiques — de l'individu qui la transporte;

(e) that is generated from the normal operations of a ship and whose discharge is authorized under the *Canada Shipping Act, 2001*.

### Waste considered hazardous for export

**3 (1)** Anything that is to be disposed of using one of the operations set out in column 2 of Part 1 of Schedule 1, even if it is not *hazardous waste* within the meaning of subsection 2(1), is considered to be hazardous waste for the purposes of Division 8 of Part 7 and Part 10 of the Act and Divisions 1 to 4, 7 and 8 of Part 1 of these Regulations if it is to be exported to a country of destination or conveyed in transit through a foreign country and

(a) it is defined as, or considered to be, hazardous under the legislation of the country of destination or country of transit;

(b) its import is prohibited under the legislation of the country of destination; or

(c) it is one of the hazardous wastes referred to in Article 1, subparagraph 1(a) of the Convention or of the other wastes referred to in Article 1, paragraph 2 of the Convention, with the exception of wastes referred to in Article 1, paragraphs 3 and 4 of the Convention — as it read on May 5, 1992, as amended from time to time, to the extent that the amendments are binding on Canada — and the country of destination is a party to the Convention.

### Waste considered hazardous for return to foreign country of origin

(2) Anything that is to be disposed of using one of the operations set out in column 2 of Part 1 of Schedule 1, even if it is not *hazardous waste* within the meaning of subsection 2(1), is considered to be hazardous waste for the purposes of Division 8 of Part 7 and Part 10 of the Act and Division 6 of Part 1 of these Regulations if it is to be conveyed in transit through a foreign country and it is defined as, or considered to be, hazardous under the legislation of that country.

### Definition of hazardous recyclable material

**4 (1)** For the purposes of Division 8 of Part 7 and Part 10 of the Act and these Regulations, *hazardous recyclable material* means anything that is to be recycled using one of the operations set out in column 2 of Part 2 of Schedule 1 and that

(a) is set out in column 2 of Schedule 6;

(b) meets the criteria for inclusion in one of Classes 2 to 6, 8 and 9 as set out in Part 2 of the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*;

(e) elle provient de l'utilisation normale d'un navire et son rejet est autorisé par la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*.

### Déchets considérés comme dangereux pour l'exportation

**3 (1)** Toute chose qui est destinée, d'une part, à être exportée dans un pays de destination ou à transiter par un pays étranger et, d'autre part, à être éliminée selon une opération prévue à la colonne 2 de la partie 1 de l'annexe 1, même s'il ne s'agit pas d'un *déchet dangereux* au sens du paragraphe 2(1), est considérée comme un déchet dangereux pour l'application de la section 8 de la partie 7 et de la partie 10 de la Loi et des sections 1 à 4, 7 et 8 de la partie 1 du présent règlement si elle remplit l'une ou l'autre des conditions suivantes :

a) elle est définie ou considérée comme dangereuse selon la législation du pays de destination ou de transit;

b) son importation est interdite selon la législation du pays de destination;

c) elle est l'un des déchets dangereux visés à l'alinéa a) du paragraphe 1 de l'article premier de la Convention ou l'un des autres déchets visés au paragraphe 2 de l'article premier de la Convention, à l'exclusion de ceux visés aux paragraphes 3 et 4 de l'article premier de cette Convention, dans sa version au 5 mai 1992, avec ses modifications successives, dans la mesure où elles lient le Canada, et le pays de destination est partie à la Convention.

### Déchets considérés comme dangereux pour renvoi au pays d'origine étranger

(2) Toute chose qui est destinée, d'une part, à transiter par un pays étranger et, d'autre part, à être éliminée selon une opération prévue à la colonne 2 de la partie 1 de l'annexe 1, même s'il ne s'agit pas d'un *déchet dangereux* au sens du paragraphe 2(1), est considérée comme un déchet dangereux pour l'application de la section 8 de la partie 7 et de la partie 10 de la Loi et de la section 6 de la partie 1 du présent règlement si elle est définie ou considérée comme dangereuse selon la législation du pays de transit.

### Définition de matière recyclable dangereuse

**4 (1)** Pour l'application de la section 8 de la partie 7 et de la partie 10 de la Loi et celle du présent règlement, *matière recyclable dangereuse* s'entend de toute chose qui est destinée à être recyclée selon une opération prévue à la colonne 2 de la partie 2 de l'annexe 1 et qui remplit l'une ou l'autre des conditions suivantes :

a) elle figure dans la colonne 2 de l'annexe 6;

b) elle satisfait aux critères d'inclusion dans l'une des classes 2 à 6, 8 et 9 prévues à la partie 2 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*;

- (c) contains a substance set out in column 3 of Schedule 7 that is in a concentration equal to or greater than the concentration set out in column 4 of that Schedule;
- (d) produces a leachate that contains an environmentally hazardous constituent; or
- (e) is set out in column 3 of Schedule 8, is either pure or the only active ingredient and is unused.

#### Exclusions — import, export and transit

(2) For the purposes of the provisions of Division 8 of Part 7 and Part 10 of the Act that relate to the import, export and conveyance in transit of hazardous recyclable material and for the purposes of Part 1 of these Regulations, hazardous recyclable material referred to in subsection (1) does not include anything

- (a) that is to be transported in a quantity of less than 5 kg or 5 L per shipment, unless it contains mercury or meets the criteria for inclusion in Class 6.2 as set out in Part 2 of the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*;
- (b) that is to be transported in a container after the contents of that container have been removed to the maximum extent feasible and before the container is either refilled or cleaned of its residual contents;
- (c) that is mingled with non-hazardous waste or non-hazardous recyclable material and collected as part of the regular collection of non-hazardous waste and non-hazardous recyclable material by or on behalf of a municipality, unless it is separated from that waste or recyclable material during or after the collection;
- (d) that is personal or household recyclable material of the individual who transports it;
- (e) that is generated from the normal operations of a ship and whose discharge is authorized under the *Canada Shipping Act, 2001*;
- (f) that is to be imported from a country of origin, or exported to a country of destination, that is subject to OECD Decision C(2001)107/FINAL, and, if applicable, that is to be conveyed in transit only through a country that is subject to that Decision, if it
  - (i) is to be imported or exported in a quantity of 25 kg or 25 L or less per shipment for the purpose of conducting analysis or research with respect to the recycling of that recyclable material,
  - (ii) does not contain an *infectious substance* as defined in section 1.4 of the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*, and
  - (iii) is accompanied by a document that includes the name and address of the importer or exporter and

- (c) elle contient une substance figurant dans la colonne 3 de l'annexe 7 en une concentration égale ou supérieure à celle prévue à la colonne 4 de cette annexe;
- (d) elle produit un lixiviat contenant un constituant dangereux pour l'environnement;
- (e) elle figure dans la colonne 3 de l'annexe 8, est pure ou est le seul ingrédient actif et est inutilisée.

#### Exclusions — importation, exportation et transit

(2) Pour l'application des dispositions de la section 8 de la partie 7 et de la partie 10 de la Loi relatives à l'importation, à l'exportation et au transit de matières recyclables dangereuses et de la partie 1 du présent règlement, n'est pas une matière recyclable dangereuse visée au paragraphe (1) la chose qui remplit l'une ou l'autre des conditions suivantes :

- (a) elle doit être transportée en une quantité inférieure à 5 kg ou 5 l par envoi, sauf si elle contient du mercure ou satisfait aux critères d'inclusion dans la classe 6.2 prévue à la partie 2 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*;
- (b) elle doit être transportée dans un contenant après que celui-ci ait été vidé de la plus grande partie possible de son contenu et avant qu'il ne soit rempli ou encore nettoyé pour en retirer les résidus;
- (c) elle est mélangée à des déchets non dangereux ou à des matières recyclables non dangereuses, est ramassée lors de la collecte régulière de tels déchets et matières par une municipalité ou pour son compte et n'est pas séparée de ces déchets ou matières pendant ou après la collecte;
- (d) elle fait partie des matières recyclables — personnelles ou domestiques — de l'individu qui la transporte;
- (e) elle provient de l'utilisation normale d'un navire et son rejet est autorisé par la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*;
- (f) sous réserve des conditions ci-après, elle doit être importée d'un pays d'origine assujetti à la décision C(2001)107/FINAL de l'OCDE ou être exportée dans un pays de destination assujetti à cette décision et transiter, le cas échéant, uniquement par un pays partie à cette même décision :
  - (i) elle doit être importée ou exportée en une quantité d'au plus 25 kg ou 25 l par envoi, à des fins d'analyse ou de recherche concernant son recyclage,
  - (ii) elle ne contient pas de *matière infectieuse* au sens de l'article 1.4 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*,

the words “test samples” or “échantillons d’épreuve”;  
or

**(g)** that is to be imported from a country of origin, or exported to a country of destination, that is subject to OECD Decision C(2001)107/FINAL, and, if applicable, that is to be conveyed in transit only through a country that is a party to that Decision, if it

**(i)** is set out in Schedule 9,

**(ii)** is to be recycled by means of a recycling operation set out in column 2 of Part 2 of Schedule 1 at an authorized facility in the country of destination, and

**(iii)** is accompanied by one or more documents that demonstrate that the requirements of this paragraph are met.

#### **Exclusions — movement within Canada**

**(3)** For the purposes of the provisions of Division 8 of Part 7 and Part 10 of the Act that relate to the movement of hazardous recyclable material within Canada and for the purposes of Part 2 of these Regulations, hazardous recyclable material referred to in subsection (1) does not include anything

**(a)** that is to be transported in a quantity of less than 5 kg or 5 L per shipment, unless it contains mercury or meets the criteria for inclusion in Class 6.2 as set out in Part 2 of the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*;

**(b)** that is to be transported in a container after the contents of that container have been removed to the maximum extent feasible and before the container is either refilled or cleaned of its residual contents;

**(c)** that is mingled with non-hazardous waste or non-hazardous recyclable material and collected as part of the regular collection of non-hazardous waste and non-hazardous recyclable material by or on behalf of a municipality, unless it is separated from that waste or recyclable material during or after the collection;

**(d)** that is personal or household recyclable material of the individual who transports it;

**(e)** that is generated from the normal operations of a ship and whose discharge is authorized under the *Canada Shipping Act, 2001*;

**(f)** that satisfies the following conditions:

**(i)** it is to be transported in a quantity of 25 kg or 25 L or less per shipment for the purpose of conducting analysis or research with respect to the recycling of that recyclable material,

**(iii)** elle est accompagnée d’un document sur lequel figurent les nom et adresse de l’importateur ou de l’exportateur et la mention « échantillons d’épreuve » ou « test samples »;

**g)** sous réserve des conditions ci-après, elle doit être importée d’un pays d’origine assujéti à la décision C(2001)107/FINAL de l’OCDE ou être exportée dans un pays de destination assujéti à cette décision et transiter, le cas échéant, uniquement par un pays partie à cette même décision :

**(i)** elle figure à l’annexe 9,

**(ii)** elle est destinée à être recyclée selon une opération de recyclage prévue à la colonne 2 de la partie 2 de l’annexe 1 dans une installation agréée dans le pays de destination,

**(iii)** elle est accompagnée d’au moins un document démontrant que les conditions prévues au présent alinéa sont remplies.

#### **Exclusions — mouvement au Canada**

**(3)** Pour l’application des dispositions de la section 8 de la partie 7 et de la partie 10 de la Loi relatives au mouvement de matières recyclables dangereuses au Canada et de la partie 2 du présent règlement, n’est pas une matière recyclable dangereuse visée au paragraphe (1) la chose qui remplit l’une ou l’autre des conditions suivantes :

**a)** elle doit être transportée en une quantité inférieure à 5 kg ou 5 l par envoi, sauf si elle contient du mercure ou satisfait aux critères d’inclusion dans la classe 6.2 prévue à la partie 2 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*;

**b)** elle doit être transportée dans un contenant après que celui-ci ait été vidé de la plus grande partie possible de son contenu et avant qu’il ne soit rempli ou encore nettoyé pour en retirer les résidus;

**c)** elle est mélangée à des déchets non dangereux ou à des matières recyclables non dangereuses, est ramassée lors de la collecte régulière de tels déchets et matières par une municipalité ou pour son compte et n’est pas séparée de ces déchets ou matières pendant ou après la collecte;

**d)** elle fait partie des matières recyclables — personnelles ou domestiques — de l’individu qui la transporte;

**e)** elle provient de l’utilisation normale d’un navire et son rejet est autorisé par la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*;

**f)** elle remplit les conditions suivantes :

**(i)** elle doit être transportée en une quantité d’au plus 25 kg ou de 25 l par envoi, à des fins d’analyse ou de recherche concernant son recyclage,

(ii) it does not contain an *infectious substance* as defined in section 1.4 of the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*, and

(iii) it is accompanied by a document that includes the name and address of the consignor or consignee and the words “test samples” or “échantillons d’épreuve”; or

(g) that satisfies the following conditions:

(i) it is set out in Schedule 9, and

(ii) it is to be recycled by means of a recycling operation set out in column 2 of Part 2 of Schedule 1.

(ii) elle ne contient pas de *matière infectieuse* au sens de l’article 1.4 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*,

(iii) elle est accompagnée d’un document sur lequel figurent les nom et adresse de l’expéditeur ou du destinataire et la mention « échantillons d’épreuve » ou « test samples »;

g) elle remplit les conditions suivantes :

(i) elle figure à l’annexe 9,

(ii) elle est destinée à être recyclée selon une opération de recyclage prévue à la colonne 2 de la partie 2 de l’annexe 1.

### Recyclable material considered hazardous for export

**5 (1)** Anything that is to be recycled using one of the operations set out in column 2 of Part 2 of Schedule 1, even if it is not *hazardous recyclable material* within the meaning of subsection 4(1), is considered to be hazardous recyclable material for the purposes of Division 8 of Part 7 and Part 10 of the Act and Divisions 1 to 5, 7 and 8 of Part 1 of these Regulations if it is to be exported to a country of destination or conveyed in transit through a foreign country and

(a) it is defined as, or considered to be, hazardous under the legislation of the country of destination or country of transit;

(b) its import is prohibited under the legislation of the country of destination; or

(c) it is one of the hazardous wastes referred to in Article 1, subparagraph 1(a) of the Convention or of the other wastes referred to in Article 1, paragraph 2 of the Convention, with the exception of wastes referred to in Article 1, paragraphs 3 and 4 of the Convention — as it read on May 5, 1992, as amended from time to time, to the extent that the amendments are binding on Canada — and the country of destination is a party to the Convention.

### Recyclable material considered hazardous for return to foreign country of origin

**(2)** Anything that is to be recycled using one of the operations set out in column 2 of Part 2 of Schedule 1, even if it is not *hazardous recyclable material* within the meaning of subsection 4(1), is considered to be hazardous recyclable material for the purposes of Division 8 of Part 7 and Part 10 of the Act and Division 6 of Part 1 of these Regulations if it is to be conveyed in transit through a foreign

### Matière recyclable considérée comme dangereuse pour l’exportation

**5 (1)** Toute chose qui est destinée, d’une part, à être exportée dans un pays de destination ou à transiter par un pays étranger et, d’autre part, à être recyclée selon une opération prévue à la colonne 2 de la partie 2 de l’annexe 1, même s’il ne s’agit pas d’une *matière recyclable dangereuse* au sens du paragraphe 4(1), est considérée comme une matière recyclable dangereuse pour l’application de la section 8 de la partie 7 et de la partie 10 de la Loi et des sections 1 à 5, 7 et 8 de la partie 1 du présent règlement si elle répond à l’une ou l’autre des conditions suivantes :

a) elle est définie ou considérée comme dangereuse selon la législation du pays de destination ou de transit;

b) son importation est interdite selon la législation du pays de destination;

c) elle est l’un des déchets dangereux visés à l’alinéa a) du paragraphe 1 de l’article premier de la Convention ou l’un des autres déchets visés au paragraphe 2 de l’article premier de la Convention, à l’exclusion de ceux visés aux paragraphes 3 et 4 de l’article premier de la Convention, dans sa version au 5 mai 1992, avec ses modifications successives, dans la mesure où elles lient le Canada, et le pays de destination est partie à la Convention.

### Matière recyclable considérée comme dangereuse pour renvoi au pays d’origine étranger

**(2)** Toute chose qui est destinée, d’une part, à transiter par un pays étranger et, d’autre part, à être recyclée selon une opération prévue à la colonne 2 de la partie 2 de l’annexe 1, même s’il ne s’agit pas d’une *matière recyclable dangereuse* au sens du paragraphe 4(1), est considérée comme une matière recyclable dangereuse pour l’application de la section 8 de la partie 7 et de la partie 10 de la Loi

country and it is defined as, or considered to be, hazardous under the legislation of that country.

## PART 1

# Import, Export and Transit

## DIVISION 1

### Import

### Non-application

#### Non-application — Department of National Defence

**6** Paragraphs 8(4)(b) to (e) and sections 14 to 18 do not apply to the import of hazardous waste or hazardous recyclable material by the Department of National Defence if that hazardous waste or hazardous recyclable material is generated by the Department in the course of an operation conducted by it outside Canada and is transported from the site of the operation to a *defence establishment*, as defined in subsection 2(1) of the *National Defence Act*, in or on a means of transport

**(a)** that is owned and operated by the Department or that is operated on behalf of the Department by

- (i)** an employee of the Department,
- (ii)** a member of the Canadian Forces, or
- (iii)** any other person, if the means of transport is accompanied at all times by, and is under the direct responsibility of, an employee of the Department or a member of the Canadian Forces; or

**(b)** that is owned and operated by the military establishment of a member country of the North Atlantic Treaty Organization, or by the military establishment of another country under an agreement with the Department, or that is operated on behalf of such an establishment by

- (i)** military or civilian personnel of that establishment, or
- (ii)** any other person, if the means of transport is accompanied at all times by, and is under the direct responsibility of, military or civilian personnel of that establishment.

et de la section 6 de la partie 1 du présent règlement si elle est définie ou considérée comme dangereuse selon la législation du pays de transit.

## PARTIE 1

# Importation, exportation et transit

## SECTION 1

### Importation

### Non-application

#### Non-application — ministère de la Défense nationale

**6** Les alinéas 8(4)b) à e) et les articles 14 à 18 ne s'appliquent pas à l'importation par le ministère de la Défense nationale de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses qui sont à la fois produits par ce ministère dans le cadre d'une opération menée par lui à l'extérieur du Canada et qui sont transportés du lieu de l'opération à un *établissement de défense* au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur la défense nationale* à bord d'un moyen de transport :

**a)** qui appartient au ministère et qui est exploité par lui ou pour son compte par :

- (i)** l'un de ses employés,
- (ii)** un membre des Forces canadiennes,
- (iii)** toute autre personne, si le moyen de transport est accompagné en tout temps d'un employé du ministère ou d'un membre des Forces canadiennes et qu'il relève de sa responsabilité immédiate;

**b)** qui appartient à l'établissement militaire d'un pays de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord ou à l'établissement militaire d'un autre pays ayant une entente avec le ministère et qui est exploité par l'un de ces établissements ou pour son compte par :

- (i)** du personnel militaire ou civil de cet établissement,
- (ii)** toute autre personne, si le moyen de transport est accompagné en tout temps du personnel militaire ou civil de cet établissement et qu'il relève de sa responsabilité immédiate.

## Import Permit

### Applicant

**7** A person may apply for a permit to import hazardous waste or hazardous recyclable material if

- (a) they are an individual who is a resident of Canada or a corporation that has its head office, or operates a branch office, in Canada, and they
  - (i) are the owner or operator of the receiving facility, or
  - (ii) buy and sell — or are to buy and sell — hazardous recyclable material for recycling and are to import such recyclable material for recycling in Canada; or
- (b) they are a municipality or Her Majesty in right of Canada or a province.

### Form of application

**8 (1)** An application for a permit must be made to the Minister by means of a notification that is in the form specified by the Minister and that is dated and signed.

### Notification

**(2)** The notification

- (a) must relate to either hazardous waste or hazardous recyclable material but not to both;
- (b) may relate to one or more types of hazardous waste or hazardous recyclable material;
- (c) may relate to one or more shipments that contain the hazardous waste or hazardous recyclable material; and
- (d) must involve only
  - (i) one foreign exporter,
  - (ii) one facility in the country of origin from which the hazardous waste or hazardous recyclable material is to be shipped, and
  - (iii) one receiving facility in Canada to which the hazardous waste or hazardous recyclable material is to be delivered.

### Types of hazardous waste or hazardous recyclable material

**(3)** The hazardous waste or hazardous recyclable material must be categorized into separate types by reference to all of the information set out in subparagraphs 1(j)(i) to (iv) of Schedule 3 and each type for which all of that

## Permis d'importation

### Demandeur

**7** Peut présenter une demande de permis pour l'importation de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses :

- a) la personne physique qui réside au Canada ou la personne morale qui a son siège social au Canada ou qui y exploite une succursale si, selon le cas :
  - (i) elle est propriétaire de l'installation de réception ou l'exploite,
  - (ii) elle achète et vend — ou doit acheter et vendre — des matières recyclables dangereuses à des fins de recyclage et doit les importer à des fins de recyclage au Canada;
- b) toute municipalité ou Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province.

### Forme de la demande

**8 (1)** La demande de permis est présentée au ministre, selon la forme qu'il précise, au moyen d'une notification datée et signée.

### Notification

**(2)** La notification :

- a) vise soit des déchets dangereux, soit des matières recyclables dangereuses;
- b) peut viser un ou plusieurs types de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses;
- c) peut viser un envoi unique ou des envois multiples contenant des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses;
- d) vise :
  - (i) un seul exportateur étranger,
  - (ii) une seule installation située dans le pays d'origine à partir de laquelle doivent être expédiés les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses,
  - (iii) une seule installation de réception située au Canada à laquelle doivent être livrés les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses.

### Types de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses

**(3)** Les déchets dangereux et les matières recyclables dangereuses doivent être catégorisés selon différents types d'après tous les renseignements prévus aux sous-alinéas 1j)(i) à (iv) de l'annexe 3, et chaque type pour



information is the same must be recorded as a line entry in the notification.

#### **Information in notification**

**(4)** The information set out in subparagraphs 1(j)(i) to (iv) of Schedule 3 must be included in each line entry and the remaining information set out in item 1 of that Schedule must be included in the notification along with a certification, which is dated and signed by the individual who provides the information, that

- (a)** the applicant satisfies the conditions in section 7;
- (b)** the applicant and all authorized carriers that are to transport the hazardous waste or hazardous recyclable material in Canada hold the liability insurance referred to in Division 7 of this Part;
- (c)** all aspects of the proposed import of the hazardous waste or hazardous recyclable material and of a possible return under Division 6 of this Part in the circumstances set out in clauses 14(1)(u)(iii)(B) and (v)(iii)(B), other than transportation by an authorized carrier, are governed by one or more contracts to which the applicant, the foreign exporter and the facility in the country of origin from which the hazardous waste or hazardous recyclable material is to be shipped are parties;
- (d)** all aspects of the proposed disposal of the hazardous waste or recycling of the hazardous recyclable material are governed by one or more contracts to which the receiving facility and the applicant are parties;
- (e)** if the receiving facility is to dispose of hazardous waste or recycle hazardous recyclable material under the permit or permits by means of an interim disposal operation or interim recycling operation, all aspects of the proposed disposal of the hazardous waste by means of a final disposal operation, or the proposed recycling of the hazardous recyclable material by means of a final recycling operation, are governed by one or more contracts to which the receiving facility and the authorized facility that is to perform a final disposal operation or final recycling operation are parties;
- (f)** the applicant will ensure that the hazardous waste or hazardous recyclable material is managed in a manner that protects the environment and human health against the adverse effects that may result from it; and
- (g)** the information provided is accurate and complete.

lequel ces renseignements sont identiques doit être inscrit sur une ligne de renseignements dans la notification.

#### **Renseignements dans la notification**

**(4)** Les renseignements prévus aux sous-alinéas 1j)(i) à (iv) de l'annexe 3 doivent figurer sur chaque ligne de renseignements dans la notification et celle-ci doit inclure tous les autres renseignements prévus à l'article 1 de cette annexe ainsi qu'une attestation, datée et signée par la personne physique qui fournit les renseignements, portant que, à la fois :

- a)** le demandeur remplit les conditions prévues à l'article 7;
- b)** lui-même et tout transporteur agréé qui doit transporter les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses au Canada détiennent la police d'assurance responsabilité prévue à la section 7 de la présente partie;
- c)** tous les aspects relatifs à l'importation projetée des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses et à un renvoi éventuel au titre de la section 6 de la présente partie dans les cas visés aux divisions 14(1)u)(iii)(B) et v)(iii)(B), sauf le transport par un transporteur agréé, sont régis par un ou plusieurs contrats auxquels le demandeur, l'exportateur étranger et l'installation dans le pays d'origine à partir de laquelle les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses doivent être expédiés sont parties;
- d)** tous les aspects relatifs à l'élimination projetée des déchets dangereux ou au recyclage projeté des matières recyclables dangereuses sont régis par un ou plusieurs contrats auxquels l'installation de réception et le demandeur sont parties;
- e)** si l'installation de réception doit éliminer des déchets dangereux au titre du ou des permis selon une opération préalable d'élimination ou recycler des matières recyclables dangereuses selon une opération préalable de recyclage, tous les aspects relatifs à l'élimination projetée de ces déchets selon une opération finale d'élimination ou au recyclage projeté de ces matières selon une opération finale de recyclage sont régis par un ou plusieurs contrats auxquels l'installation de réception et l'installation agréée qui doit effectuer l'opération finale d'élimination ou l'opération finale de recyclage sont parties;
- f)** il veillera à ce que les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses soient gérés de manière à garantir la protection de l'environnement et la santé humaine contre les effets nuisibles qu'ils peuvent avoir;
- g)** les renseignements fournis sont exacts et complets.

**Timing and manner of notification**

**(5)** The notification must be made in the manner specified by the Minister

**(a)** within 12 months before the day on which the shipment that contains the hazardous waste or hazardous recyclable material is to be shipped, in the case of a single shipment; and

**(b)** within 12 months before the day on which the first shipment is to be shipped, in the case of multiple shipments.

**Refusal to issue permit**

**9** The Minister must refuse to issue a permit if

**(a)** an authorization referred to in subparagraph 185(1)(b)(i) of the Act is not obtained, unless the circumstances in subsection 185(4) of the Act apply;

**(b)** the Minister has reasonable grounds to believe that, if the permit were issued, the movement of hazardous waste or hazardous recyclable material, or the disposal of hazardous waste or recycling of hazardous recyclable material, under the permit would not comply with the Act, these Regulations or conditions to an authorization imposed by the jurisdiction of destination or a country of transit; or

**(c)** the Minister has reasonable grounds to believe that false or misleading information was provided in the notification under section 8.

**Period of validity of permit**

**10** A permit is valid for the period set out in it, which cannot be longer than

**(a)** 36 months after the day on which it is issued, in the case of hazardous recyclable material

**(i)** that is to be imported from a country of origin that is subject to OECD Decision C(2001)107/FINAL and, if applicable, conveyed in transit only through a country that is subject to that Decision, and

**(ii)** that is to be recycled by means of a final recycling operation at a receiving facility that is a pre-consented recovery facility referred to in Case 2 in Chapter II. D (2) of OECD Decision C(2001)107/FINAL, as amended from time to time, to the extent that the amendments are binding on Canada; and

**(b)** 12 months after the day on which it is issued, in any other case.

**Échéance et modalités de présentation**

**(5)** La notification est présentée dans le délai ci-après, selon les modalités précisées par le ministre :

**a)** dans le cas d'un envoi unique contenant les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses, dans les douze mois précédant la date prévue de son expédition;

**b)** dans le cas d'envois multiples, dans les douze mois précédant la date prévue de l'expédition du premier envoi.

**Refus**

**9** Le ministre refuse de délivrer le permis dans les cas suivants :

**a)** l'autorisation visée au sous-alinéa 185(1)b(i) de la Loi n'a pas été obtenue, exception faite du cas prévu au paragraphe 185(4) de la Loi;

**b)** il a des motifs raisonnables de croire que, si le permis était délivré, le mouvement de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses ou l'élimination de déchets dangereux ou le recyclage de matières recyclables dangereuses au titre du permis ne seraient pas conformes à la Loi, au présent règlement ou aux conditions d'une autorisation imposées par le territoire de destination ou le pays de transit;

**c)** il a des motifs raisonnables de croire que des renseignements faux ou trompeurs ont été fournis dans la notification visée à l'article 8.

**Période de validité**

**10** Le permis est valide pour la période qui y est indiquée, laquelle ne peut excéder :

**a)** trente-six mois après la date de sa délivrance, dans le cas de matières recyclables dangereuses qui, à la fois :

**(i)** doivent être importées d'un pays d'origine assujetti à la décision C(2001)107/FINAL de l'OCDE et transiter, le cas échéant, uniquement par un pays assujetti à cette décision,

**(ii)** doivent être recyclées selon une opération finale de recyclage à une installation de réception qui est une installation de valorisation titulaire d'un consentement préalable visée au cas 2 du Chapitre II. D (2) de cette décision, avec ses modifications successives, dans la mesure où elles lient le Canada;

**b)** douze mois après la date de sa délivrance, dans les autres cas.

**New application**

**11** If a permit needs to be amended — other than for a clerical error — the permit holder must apply for a new permit.

**Suspension of permit required**

**12 (1)** The Minister must suspend a permit if an authority referred to in subparagraph 185(1)(b)(i) of the Act withdraws an authorization referred to in that subparagraph.

**Optional suspension of permit**

**(2)** The Minister may suspend a permit if the Minister has reasonable grounds to believe that

- (a)** the permit holder no longer satisfies the conditions in section 7;
- (b)** false or misleading information was provided in the notification under section 8;
- (c)** the movement of hazardous waste or hazardous recyclable material, or the disposal of hazardous waste or recycling of hazardous recyclable material, under the permit does not comply with the Act, these Regulations or conditions to an authorization imposed by the jurisdiction of destination or a country of transit;
- (d)** as a result of a natural or artificial disaster or another emergency, the movement of hazardous waste or hazardous recyclable material, or the disposal of hazardous waste or recycling of hazardous recyclable material, cannot be in accordance with the permit; or
- (e)** the hazardous waste or hazardous recyclable material is not being managed in a manner that will protect the environment and human health against the adverse effects that may result from it.

**Notice**

**(3)** The Minister must notify the permit holder of the suspension, the reasons for it and the period during which it applies.

**Manner of notice**

**(4)** The Minister notifies the permit holder when the Minister

- (a)** informs the permit holder at their last known address or email address that the notice of the suspension and the reasons for it are available through a generally accessible electronic source and identifies the location of the notice and reasons; or

**Nouvelle demande de permis**

**11** Si un permis doit être modifié pour une raison autre qu'une erreur matérielle, le titulaire présente une nouvelle demande.

**Suspension du permis requise**

**12 (1)** Le ministre suspend le permis si l'une des autorités visées au sous-alinéa 185(1)b)(i) de la Loi retire l'autorisation visée à ce sous-alinéa.

**Suspension du permis facultative**

**(2)** Le ministre peut suspendre le permis s'il a des motifs raisonnables de croire que l'une ou l'autre des situations ci-après s'applique :

- a)** le titulaire ne remplit plus les conditions prévues à l'article 7;
- b)** des renseignements faux ou trompeurs ont été fournis dans la notification visée à l'article 8;
- c)** le mouvement de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses ou l'élimination de déchets dangereux ou le recyclage de matières recyclables dangereuses au titre du permis ne sont pas conformes à la Loi, au présent règlement ou aux conditions d'autorisation imposées par le territoire de destination ou le pays de transit;
- d)** le mouvement de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses ou l'élimination de déchets dangereux ou le recyclage de matières recyclables dangereuses ne peuvent pas être conformes au permis en raison d'une catastrophe naturelle ou d'origine humaine ou de toute autre situation d'urgence;
- e)** les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses ne sont pas gérés de manière à garantir la protection de l'environnement et la santé humaine contre les effets nuisibles qu'ils peuvent avoir.

**Avis**

**(3)** S'il y a suspension du permis, le ministre donne au titulaire un avis motivé précisant la durée de la suspension.

**Communication de l'avis**

**(4)** L'obligation d'aviser le titulaire du permis est acquittée dès lors que le ministre :

- a)** ou bien communique avec lui à sa dernière adresse ou adresse de courriel connue pour l'informer que l'avis de suspension motivé peut être consulté par l'entremise d'une source électronique généralement accessible et lui indiquer à quel endroit le trouver;

**(b)** sends the notice and reasons to the permit holder's last known address or email address.

### **Representations**

**(5)** The permit holder may make written representations to the Minister as to why the permit should be reinstated within the period of the suspension.

### **Reinstatement of permit**

**(6)** The Minister may reinstate the permit only if the matter that gave rise to the suspension has been resolved or corrected during the period of the suspension.

### **Revocation of permit**

**13 (1)** The Minister must revoke a permit if the matter that gave rise to a suspension has not been resolved or corrected within the period of suspension or if the permit holder requests the revocation.

### **Notice**

**(2)** Before revoking a permit, the Minister must notify the permit holder of the proposed revocation and the reasons for it.

### **Manner of notice**

**(3)** The Minister notifies the permit holder when the Minister

**(a)** informs the permit holder at their last known address or email address that the notice of the proposed revocation and the reasons for it are available through a generally accessible electronic source and identifies the location of the notice and reasons; or

**(b)** sends the notice and reasons to the permit holder's last known address or email address.

### **Representations**

**(4)** The permit holder may make written representations to the Minister as to why the permit should not be revoked.

### **Date of revocation**

**(5)** The revocation of a permit is not effective until 20 days after the day on which the Minister notifies the permit holder.

## **Conditions Under Paragraph 185(1)(c) of the Act**

Conditions Relating to Import

### **Conditions**

**14 (1)** For the purposes of paragraph 185(1)(c) of the Act, the prescribed conditions for the import of hazardous waste or hazardous recyclable material under one or more

**b)** ou bien lui envoie l'avis de suspension motivé à sa dernière adresse ou adresse de courriel connue.

### **Observations**

**(5)** Le titulaire peut présenter au ministre des observations écrites exposant les raisons pour lesquelles le permis devrait être rétabli pendant la durée de la suspension.

### **Rétablissement du permis**

**(6)** Le ministre ne peut rétablir le permis que si la situation à l'origine de la suspension s'est résorbée ou a été corrigée pendant la durée de la suspension.

### **Annulation du permis**

**13 (1)** Le ministre annule le permis si la situation à l'origine de la suspension ne s'est pas résorbée ou n'a pas été corrigée pendant la durée de la suspension ou si le titulaire en fait la demande.

### **Avis**

**(2)** Avant d'annuler le permis, le ministre donne au titulaire un avis motivé de son intention.

### **Communication de l'avis**

**(3)** L'obligation d'aviser le titulaire du permis est acquittée dès lors que le ministre :

**a)** ou bien communique avec lui à sa dernière adresse ou adresse de courriel connue pour l'informer que l'avis d'annulation motivé peut être consulté par l'entremise d'une source électronique généralement accessible et lui indiquer à quel endroit le trouver;

**b)** ou bien lui envoie l'avis d'annulation motivé à sa dernière adresse ou adresse de courriel connue.

### **Observations**

**(4)** Le titulaire peut présenter au ministre des observations écrites exposant les raisons pour lesquelles le permis ne devrait pas être annulé.

### **Date de l'annulation**

**(5)** L'annulation du permis prend effet vingt jours après la date à laquelle le ministre en avise le titulaire.

## **Conditions visées à l'alinéa 185(1)c) de la Loi**

Conditions de l'importation

### **Conditions**

**14 (1)** Pour l'application de l'alinéa 185(1)c) de la Loi, les conditions auxquelles est subordonné l'importation de déchets dangereux ou de matières recyclables

permits that are held by a permit holder are the following:

- (a)** the movement, and the disposal or recycling, of the hazardous waste or hazardous recyclable material must be in accordance with the permit or permits;
- (b)** the import must not be prohibited under the laws of Canada;
- (c)** the country of origin must be a party to the Convention or the Canada-USA Agreement or must be subject to OECD Decision C(2001)107/FINAL and the export of the hazardous waste or hazardous recyclable material must not be prohibited by that country;
- (d)** the conveyance in transit of the hazardous waste or hazardous recyclable material through a country must not be prohibited by that country;
- (e)** biomedical waste set out in item 1 of Schedule 6 or anything that meets the criteria for inclusion in Class 6.2 as set out in Part 2 of the *Transportation of Dangerous Goods Regulations* must be disposed of by means of a final disposal operation;
- (f)** if anything contains PCBs in a concentration greater than 50 mg per kg, the PCBs in that thing or in any residue from its decontamination must be destroyed or irreversibly transformed;
- (g)** the permit holder and all authorized carriers that transport the hazardous waste or hazardous recyclable material in Canada must hold the liability insurance referred to in Division 7 of this Part;
- (h)** all of the contracts referred to in paragraphs 8(4)(c) to (e) must be in effect;
- (i)** every contract referred to in paragraph 8(4)(c) must
  - (i)** describe each type of hazardous waste or hazardous recyclable material that is to be imported under the contract,
  - (ii)** set out the quantity of each type of hazardous waste or hazardous recyclable material,
  - (iii)** identify the operation set out in column 2 of Part 1 or 2 of Schedule 1 that is to be performed on each type of hazardous waste or hazardous recyclable material,
  - (iv)** state that the hazardous waste or hazardous recyclable material is to be imported in accordance with the permit, and
  - (v)** require the foreign exporter and the facility to take all feasible measures to assist the permit holder

dangereuses au titre d'un ou plusieurs permis détenus par un titulaire de permis sont les suivantes :

- a)** le mouvement et l'élimination ou le recyclage des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses sont conformes à ce ou ces permis;
- b)** les lois du Canada n'en interdisent pas l'importation;
- c)** le pays d'origine est partie à la Convention ou à l'accord Canada – États-Unis ou est assujéti à la décision C(2001)107/FINAL de l'OCDE et il n'en interdit pas l'exportation;
- d)** aucun pays par lequel ils doivent transiter n'en interdit le transit;
- e)** s'agissant d'un déchet biomédical prévu à l'article 1 de l'annexe 6 ou de toute chose satisfaisant aux critères d'inclusion dans la classe 6.2 prévue à la partie 2 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*, il sera éliminé selon une opération finale d'élimination;
- f)** s'agissant de toute chose contenant des BPC en une concentration supérieure à 50 mg/kg, les BPC contenus dans cette chose ou dans les résidus produits lors de la décontamination de cette chose seront détruits ou transformés irréversiblement;
- g)** le titulaire et tout transporteur agréé qui transporte les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses au Canada détiennent la police d'assurance responsabilité prévue à la section 7 de la présente partie;
- h)** tous les contrats prévus aux alinéas 8(4)c) à e) sont en vigueur;
- i)** tout contrat prévu à l'alinéa 8(4)c) :
  - (i)** décrit chaque type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses qui doit être importé au titre du contrat,
  - (ii)** précise la quantité pour chaque type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses,
  - (iii)** indique l'opération prévue à la colonne 2 de l'une ou l'autre des parties 1 et 2 de l'annexe 1 qui doit être utilisée pour chaque type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses,
  - (iv)** stipule que les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses doivent être importés conformément au permis,
  - (v)** exige que l'exportateur étranger et l'installation prennent toutes les mesures possibles pour aider le

to satisfy the conditions under paragraph 185(1)(c) of the Act;

**(j)** every contract referred to in paragraphs 8(4)(d) and (e) must

**(i)** describe each type of hazardous waste or hazardous recyclable material that is to be imported under the contract,

**(ii)** set out the quantity of each type of hazardous waste that is to be disposed of, or hazardous recyclable material that is to be recycled, at the authorized facility,

**(iii)** identify the operation set out in column 2 of Part 1 or 2 of Schedule 1 that is to be performed on each type of hazardous waste or hazardous recyclable material at the authorized facility,

**(iv)** state that the hazardous waste is to be disposed of, or the hazardous recyclable material is to be recycled, in accordance with the permit,

**(v)** require the authorized facility to notify the permit holder in writing, within 30 days after the day on which the authorized facility completes an interim or final disposal operation for a type of hazardous waste, or an interim or final recycling operation for a type of hazardous recyclable material, that is recorded as a line entry in the movement document,

**(A)** of the date on which the operation was completed,

**(B)** of the reference number of the movement document, and the line number of the line entry in the movement document, that applies to that type of hazardous waste or hazardous recyclable material, and

**(C)** that the operation was completed in a manner that protects the environment and human health against the adverse effects that may result from the hazardous waste or hazardous recyclable material, and

**(vi)** require the authorized facility to take all feasible measures to assist the permit holder to satisfy the conditions under paragraph 185(1)(c) of the Act;

**(k)** every contract referred to in paragraph 8(4)(e) must require the receiving facility to provide the authorized facility that is to dispose of a type of hazardous waste or recycle a type of hazardous recyclable material that was contained in the shipment by means of a final disposal operation or final recycling operation with the reference number of the movement document and the line number of the line entry in the movement

titulaire du permis à se conformer aux conditions visées à l'alinéa 185(1)c) de la Loi;

**j)** tout contrat prévu aux alinéas 8(4)d) et e) :

**(i)** décrit chaque type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses qui doit être importé au titre du contrat,

**(ii)** précise la quantité pour chaque type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses qui doit être éliminée ou recyclée, selon le cas, à l'installation agréée,

**(iii)** indique l'opération prévue à la colonne 2 de l'une ou l'autre des parties 1 et 2 de l'annexe 1 qui doit être utilisée à l'installation agréée pour chaque type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses,

**(iv)** stipule que les déchets dangereux doivent être éliminés ou les matières recyclables dangereuses recyclées conformément au permis,

**(v)** exige que l'installation agréée, dans les trente jours suivant la date à laquelle elle achève l'opération préalable d'élimination ou l'opération finale d'élimination d'un type de déchets dangereux inscrit sur une ligne de renseignements dans le document de mouvement ou celle à laquelle elle achève l'opération préalable de recyclage ou l'opération finale de recyclage d'un type de matières recyclables dangereuses inscrit sur une telle ligne dans ce document, avise par écrit le titulaire de permis :

**(A)** de la date à laquelle l'opération a été achevée,

**(B)** du numéro de référence du document de mouvement et du numéro de la ligne de renseignements pertinente dans ce document pour ce type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses,

**(C)** du fait que l'opération a été achevée de manière à garantir la protection de l'environnement et la santé humaine contre les effets nuisibles que les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses peuvent avoir,

**(vi)** exige que l'installation agréée prenne toutes les mesures possibles pour aider le titulaire du permis à se conformer aux conditions visées à l'alinéa 185(1)c) de la Loi;

**k)** tout contrat prévu à l'alinéa 8(4)e) exige que l'installation de réception remette à l'installation agréée qui éliminera un type de déchets dangereux ou recyclera un type de matières recyclables dangereuses contenu dans l'envoi selon une opération finale d'élimination ou

document that applies to that type of hazardous waste or hazardous recyclable material;

**(l)** each shipment must be recorded in a separate movement document in accordance with sections 15 and 16;

**(m)** the movement document completed in accordance with section 16 must be provided, in accordance with that section, to the Minister and the authorities of the province where the receiving facility is located;

**(n)** while they transport the shipment, every authorized carrier must produce the permit or permits, and Parts A and B of the movement document completed in accordance with section 16, when they are required to do so to demonstrate that the movement of the shipment complies with this Division;

**(o)** the permit or permits, and Parts A and B of the movement document completed in accordance with section 16, must be provided to a customs office when the hazardous waste or hazardous recyclable material that is contained in the shipment is required to be reported at the customs office under section 12 of the *Customs Act*;

**(p)** if the receiving facility is to dispose of a type of hazardous waste or recycle a type of hazardous recyclable material under the permit or permits by means of an interim disposal operation or interim recycling operation, it must complete the disposal of all of the hazardous waste, or the recycling of all of the hazardous recyclable material, of that type that is contained in a shipment, either within a period of 180 days after the day on which the shipment is delivered to it or within a shorter period required by the authorities of the jurisdiction in which it is located;

**(q)** if the receiving facility is to dispose of a type of hazardous waste or recycle a type of hazardous recyclable material under the permit or permits by means of a final disposal operation or final recycling operation, it must complete the disposal of all of the hazardous waste, or the recycling of all of the hazardous recyclable material, of that type that is contained in a shipment, either within a period of one year after the day on which the shipment is delivered to it or within a shorter period required by the authorities of the jurisdiction in which it is located;

**(r)** if an authorized facility other than a receiving facility is to dispose of a type of hazardous waste or recycle a type of hazardous recyclable material under the permit or permits by means of a final disposal operation or final recycling operation, it must complete the disposal of all of the hazardous waste, or the recycling of all of the hazardous recyclable material, of that type that was contained in a shipment delivered to the receiving facility and that was sent to the authorized facility by the

une opération finale de recyclage, selon le cas, le numéro de référence du document de mouvement et le numéro de la ligne de renseignements pertinente dans ce document pour le type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses en cause;

**l)** chaque envoi est consigné dans un document de mouvement distinct conformément aux articles 15 et 16;

**m)** le document de mouvement, rempli conformément à l'article 16, doit être fourni, conformément à cet article, au ministre et aux autorités de la province où est située l'installation de réception;

**n)** tout transporteur agréé doit, s'il est tenu de le faire pour démontrer que le mouvement de l'envoi est fait en conformité avec la présente section, fournir sans délai, lorsqu'il transporte l'envoi, le ou les permis ainsi que les parties A et B du document de mouvement remplis conformément à l'article 16;

**o)** le ou les permis ainsi que les parties A et B du document de mouvement remplis conformément à l'article 16 doivent être fournis au bureau de douane au moment où les déchets dangereux et les matières recyclables dangereuses contenus dans l'envoi doivent être déclarés à un bureau de douane en application de l'article 12 de la *Loi sur les douanes*;

**p)** si, elle doit, au titre du ou des permis, éliminer un type de déchets dangereux selon une opération préalable d'élimination ou recycler un type de matières recyclables dangereuses selon une opération préalable de recyclage, l'installation de réception est tenue d'avoir achevé l'élimination de tous les déchets dangereux ou le recyclage de toutes les matières recyclables dangereuses de ce type contenus dans un envoi dans un délai de cent quatre-vingts jours suivant la date à laquelle l'envoi lui est livré ou, s'il expire avant, dans le délai exigé par les autorités du territoire où elle est située;

**q)** si, elle doit, au titre du ou des permis, éliminer un type de déchets dangereux selon une opération finale d'élimination ou recycler un type de matières recyclables dangereuses selon une opération finale de recyclage, l'installation de réception est tenue d'avoir achevé l'élimination de tous les déchets dangereux ou le recyclage de toutes les matières recyclables dangereuses de ce type contenus dans un envoi dans un délai d'un an suivant la date à laquelle l'envoi lui est livré ou, s'il expire avant, dans le délai exigé par les autorités du territoire où elle est située;

**r)** si, elle doit, au titre du ou des permis, éliminer un type de déchets dangereux selon une opération finale d'élimination ou recycler un type de matières recyclables dangereuses selon une opération finale de recyclage, l'installation agréée, autre qu'une installation de

receiving facility, either within a period of 18 months after the day on which the shipment was delivered to the receiving facility or within a shorter period required by the authorities of the jurisdiction in which the authorized facility is located;

**(s)** the Minister must be provided with confirmation of the disposal of the hazardous waste by means of an operation set out in column 2 of Part 1 of Schedule 1, or of the recycling of the hazardous recyclable material by means of an operation set out in column 2 of Part 2 of Schedule 1, in accordance with section 17;

**(t)** the documents referred to in section 18 must be kept in accordance with that section;

**(u)** if the permit holder is notified that the receiving facility does not accept hazardous waste or hazardous recyclable material that is contained in a shipment that is shipped in accordance with the Act and these Regulations, or that it cannot, or refuses to, dispose of that hazardous waste or recycle that hazardous recyclable material in accordance with the permit,

**(i)** the permit holder must immediately notify the Minister and the foreign exporter of the situation and the reason for it,

**(ii)** if necessary, the permit holder must store the hazardous waste or hazardous recyclable material in a facility that is authorized for that purpose by the authorities of the jurisdiction in which the facility is located,

**(iii)** within 90 days after the day on which the Minister is notified or within any other period of time that is agreed to by the Minister and the competent authority of the country of origin, the permit holder must either

**(A)** make all necessary arrangements to dispose of the hazardous waste by means of a final disposal operation, or to recycle the hazardous recyclable material by means of a final recycling operation, at another authorized facility in Canada and provide the Minister with the name and address of, and the name of a contact person for, that authorized facility, the reference number of the movement document and, for each type of hazardous waste or hazardous recyclable material, the line number of the applicable line entry in the movement document, the quantity in kilograms or litres and the applicable disposal or recycling code set out in column 1 of either Part 1 or 2 of Schedule 1, or

**(B)** in accordance with Division 6 of this Part, return the hazardous waste or hazardous

réception, est tenue d'avoir achevé l'élimination de tous les déchets dangereux ou le recyclage de toutes les matières recyclables dangereuses de ce type contenus dans un envoi livré à l'installation de réception — que celle-ci a envoyé à l'installation agréée — dans un délai de dix-huit mois suivant la date à laquelle l'envoi est livré à l'installation de réception ou, s'il expire avant, dans le délai exigé par les autorités du territoire où elle est située;

**s)** une confirmation de l'élimination des déchets dangereux selon une opération prévue à la colonne 2 de la partie 1 de l'annexe 1 ou du recyclage des matières recyclables dangereuses selon une opération prévue à la colonne 2 de la partie 2 de l'annexe 1 doit être fournie au ministre, conformément à l'article 17;

**t)** les documents visés à l'article 18 sont conservés conformément à cet article;

**u)** si le titulaire du permis est avisé que l'installation de réception refuse des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses contenus dans un envoi expédié conformément à la Loi et au présent règlement ou qu'elle ne peut les éliminer ou les recycler conformément au permis ou refuse de le faire conformément au permis, les conditions ci-après doivent être remplies :

**(i)** le titulaire de permis avise sans délai le ministre et l'exportateur étranger de la situation et en précise la raison,

**(ii)** il entrepose au besoin les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses dans une installation autorisée à cette fin par les autorités du territoire où l'installation est située,

**(iii)** dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date à laquelle il avise le ministre ou dans tout autre délai convenu entre ce dernier et l'autorité compétente du pays d'origine, il prend l'une ou l'autre des mesures suivantes :

**(A)** il fait tous les arrangements nécessaires en vue de leur élimination selon une opération finale d'élimination ou de leur recyclage selon une opération finale de recyclage dans une autre installation agréée située au Canada et communique au ministre les nom et adresse de l'installation agréée, le nom d'une personne-ressource à cette installation, le numéro de référence du document de mouvement et, pour chaque type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses, le numéro de la ligne de renseignements pertinente dans ce document, la quantité — exprimée en kilogrammes ou en litres — et le code d'élimination ou de recyclage applicable prévu à la colonne 1 de l'une ou l'autre des parties 1 et 2 de l'annexe 1,



recyclable material to the country of origin under an export permit for the return,

**(iv)** the hazardous waste or hazardous recyclable material must not be transported to an authorized facility referred to in clause (iii)(A) unless the permit holder has received confirmation from the Minister that the authorities of the jurisdiction in which the authorized facility is located have approved its disposal or recycling at that authorized facility, and

**(v)** if the hazardous waste or hazardous recyclable material is transported to an authorized facility referred to in clause (iii)(A) for disposal or recycling, the authorized facility must complete the disposal of all of the hazardous waste by means of a final disposal operation, or the recycling of all of the hazardous recyclable material by means of a final recycling operation, within one year after the expiry of the period referred to in subparagraph (iii); and

**(v)** if a shipment is imported in accordance with the Act and these Regulations but the Minister notifies the permit holder that the Minister does not accept hazardous waste or hazardous recyclable material that is contained in the shipment or that hazardous waste or hazardous recyclable material that is contained in the shipment cannot be moved, disposed of or recycled in accordance with the permit,

**(i)** the permit holder must immediately notify the foreign exporter of the situation and the reason for it,

**(ii)** if necessary, the permit holder must store the hazardous waste or hazardous recyclable material in a facility that is identified for that purpose by the Minister,

**(iii)** within 90 days after the day on which the Minister notifies the permit holder or within any other period of time that is agreed to by the Minister and the competent authority of the country of origin, the permit holder must either

**(A)** make all necessary arrangements to dispose of the hazardous waste by means of a final disposal operation, or to recycle the hazardous recyclable material by means of a final recycling operation, at an authorized facility in Canada and provide the Minister with the name and address of, and the name of a contact person for, that authorized facility, the reference number of the movement document and, for each type of hazardous waste or hazardous recyclable material, the line number of the applicable line entry in the movement document, the quantity in kilograms or litres and the applicable disposal or recycling

**(B)** conformément à la section 6 de la présente partie, il les renvoie dans le pays d'origine au titre d'un permis d'exportation pour renvoi,

**(iv)** les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses ne peuvent être transportés à une installation agréée visée à la division (iii)(A) à moins que le titulaire du permis n'ait reçu une confirmation du ministre indiquant que les autorités du territoire où est située cette installation ont approuvé leur élimination ou recyclage à cette installation,

**(v)** si les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses sont transportés à une installation agréée visée à la division (iii)(A) en vue de leur élimination ou recyclage, celle-ci est tenue d'avoir achevé l'élimination de tous les déchets dangereux selon une opération finale d'élimination ou le recyclage de toutes les matières recyclables dangereuses selon une opération finale de recyclage dans un délai d'un an suivant la période visée au sous-alinéa (iii);

**v)** si un envoi est importé conformément à la Loi et au présent règlement et que le ministre avise le titulaire du permis qu'il refuse des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses contenus dans l'envoi ou qu'ils ne peuvent faire l'objet d'un mouvement, être éliminés ou être recyclés conformément au permis, les conditions ci-après doivent être remplies :

**(i)** le titulaire du permis avise sans délai l'exportateur étranger de la situation et en précise la raison,

**(ii)** il entrepose au besoin les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses dans une installation désignée à cette fin par le ministre,

**(iii)** dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date à laquelle le ministre l'avise ou dans tout autre délai convenu entre ce dernier et l'autorité compétente du pays d'origine, il prend l'une ou l'autre des mesures suivantes :

**(A)** il fait tous les arrangements nécessaires en vue de leur élimination selon une opération finale d'élimination ou de leur recyclage selon une opération finale de recyclage dans une installation agréée située au Canada et communique au ministre les nom et adresse de l'installation agréée, le nom d'une personne-ressource à cette installation, le numéro de référence du document de mouvement et, pour chaque type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses, le numéro de la ligne de renseignements pertinente dans ce document, la quantité — exprimée en kilogrammes ou en litres — et le code d'élimination ou de recyclage applicable prévu à

code set out in column 1 of either Part 1 or 2 of Schedule 1, or

**(B)** in accordance with Division 6 of this Part, return the hazardous waste or hazardous recyclable material to the country of origin under an export permit for the return,

**(iv)** the hazardous waste or hazardous recyclable material must not be transported to an authorized facility referred to in clause (iii)(A) unless the permit holder has received confirmation from the Minister that the authorities of the jurisdiction in which the authorized facility is located have approved its disposal or recycling at that authorized facility, and

**(v)** if the hazardous waste or hazardous recyclable material is transported to an authorized facility referred to in clause (iii)(A) for disposal or recycling, the authorized facility must complete the disposal of all of the hazardous waste by means of a final disposal operation, or the recycling of all of the hazardous recyclable material by means of a final recycling operation, within one year after the expiry of the period referred to in subparagraph (iii).

#### **Delivery to receiving facility**

**(2)** For the purposes of paragraphs (1)(p) to (r), delivery of a shipment to the receiving facility occurs when the shipment arrives at the receiving facility, regardless of whether or when hazardous waste or hazardous recyclable material that is contained in the shipment is accepted by the receiving facility.

#### **Necessary arrangements**

**(3)** The necessary arrangements referred to in clauses (1)(u)(iii)(A) and (v)(iii)(A) must include a requirement that the authorized facility notify the permit holder in writing, within 30 days after the day on which the authorized facility completes a final disposal operation for a type of hazardous waste, or a final recycling operation for a type of hazardous recyclable material, that is recorded as a line entry in the movement document,

**(a)** of the date on which the operation was completed;

**(b)** of the reference number of the movement document, and the line number of the line entry in the movement document, that applies to that type of hazardous waste or hazardous recyclable material; and

**(c)** that the operation was completed in a manner that protects the environment and human health against the adverse effects that may result from the hazardous waste or hazardous recyclable material.

la colonne 1 de l'une ou l'autre des parties 1 et 2 de l'annexe 1,

**(B)** conformément à la section 6 de la présente partie, il les renvoie dans le pays d'origine au titre d'un permis d'exportation pour renvoi,

**(iv)** les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses ne peuvent être transportés à une installation agréée visée à la division (iii)(A) à moins que le titulaire du permis n'ait reçu une confirmation du ministre indiquant que les autorités du territoire où est située cette installation ont approuvé leur élimination ou recyclage à cette installation,

**(v)** si les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses sont transportés à une installation agréée visée à la division (iii)(A) en vue de leur élimination ou recyclage, celle-ci est tenue d'avoir achevé l'élimination de tous les déchets dangereux selon une opération finale d'élimination ou le recyclage des matières recyclables dangereuses selon une opération finale de recyclage, dans un délai d'un an suivant la période visée au sous-alinéa (iii).

#### **Livraison à l'installation de réception**

**(2)** Pour l'application des alinéas (1)(p) à (r), la livraison d'un envoi à l'installation de réception a lieu au moment de l'arrivée de l'envoi à cette installation, peu importe le fait que les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses contenus dans l'envoi aient été acceptés par l'installation ou le moment où ils l'ont été.

#### **Arrangements nécessaires**

**(3)** Les arrangements nécessaires visés aux divisions (1)(u)(iii)(A) et (v)(iii)(A) comportent notamment l'obligation pour l'installation agréée, dans les trente jours suivant la date à laquelle elle achève, selon le cas, l'opération finale d'élimination ou l'opération finale de recyclage pour un type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses inscrit sur une ligne de renseignements dans le document de mouvement, d'aviser par écrit le titulaire du permis de ce qui suit :

**a)** de la date à laquelle l'opération a été achevée;

**b)** du numéro de référence du document de mouvement et du numéro de la ligne de renseignements pertinente dans ce document pour le type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses en cause;

**c)** du fait que l'opération a été achevée de manière à garantir la protection de l'environnement et la santé humaine contre les effets nuisibles que les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses peuvent avoir.

**Manner of notice**

**(4)** For the purposes of subparagraph (1)(v)(iii), the Minister notifies the permit holder when the Minister

**(a)** informs the permit holder at their last known address or email address that the notice is available through a generally accessible electronic source and identifies the location of the notice; or

**(b)** sends the notice to the permit holder's last known address or email address.

## Movement Document

**Unit of measure**

**15** The unit of measure set out in the movement document to describe the quantity of a type of hazardous waste or hazardous recyclable material must be the same as that used in the applicable permit.

**Part A**

**16 (1)** Before a shipment that contains hazardous waste or hazardous recyclable material is shipped from a facility under one or more permits, Part A of the movement document must be completed as follows:

**(a)** each type of hazardous waste or hazardous recyclable material that is contained in the shipment and that was recorded as a line entry in the notification under subsection 8(3) must be recorded as a line entry;

**(b)** the reference number of the notification and the information that was included in the line entry in the notification under subsection 8(4) — with the exception of the information referred to in clauses 1(j)(iv)(A), (F) and (L) of Schedule 3 — must be included in the line entry;

**(c)** the remaining information set out in subitem 1(1) of Schedule 10 and a certification that the information provided is accurate and complete must be included; and

**(d)** the individual who provides the information and certification must date and sign Part A.

**Part A to Minister and provincial authorities**

**(2)** Within three working days after the day on which the shipment is shipped from the facility, Part A of the movement document must be provided, in the form and manner specified by the Minister, to the Minister and to the authorities of the province where the receiving facility is located, if those authorities ask for it.

**Communication de l'avis**

**(4)** Pour l'application du sous-alinéa (1)v(iii), l'obligation d'aviser le titulaire du permis est acquittée dès lors que le ministre :

**a)** ou bien communique avec lui à sa dernière adresse ou adresse de courriel connue pour l'informer que l'avis peut être consulté par l'entremise d'une source électronique généralement accessible et lui indiquer à quel endroit le trouver;

**b)** ou bien lui envoie l'avis à sa dernière adresse ou adresse de courriel connue.

## Document de mouvement

**Unité de mesure**

**15** L'unité de mesure utilisée dans le document de mouvement pour exprimer la quantité d'un type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses doit être la même que celle utilisée dans le permis en cause.

**Partie A**

**16 (1)** La partie A du document de mouvement doit être remplie de la façon ci-après avant l'expédition, à partir d'une installation, d'un envoi contenant des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses au titre d'un ou plusieurs permis :

**a)** on doit inscrire, sur une ligne de renseignements, chaque type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses contenu dans l'envoi et inscrit sur une ligne de renseignements dans la notification en application du paragraphe 8(3);

**b)** on doit inclure, sur la ligne de renseignements, le numéro de référence de la notification et les renseignements figurant sur la ligne de renseignements dans cette notification en application du paragraphe 8(4), à l'exception de ceux prévus aux divisions 1j)(iv)(A), (F) et (L) de l'annexe 3;

**c)** on doit inclure les autres renseignements prévus au paragraphe 1(1) de l'annexe 10 ainsi qu'une attestation portant que les renseignements fournis sont exacts et complets;

**d)** la personne physique qui fournit les renseignements et l'attestation doit dater cette partie et y apposer sa signature.

**Partie A au ministre et aux autorités provinciales**

**(2)** Dans les trois jours ouvrables suivant la date d'expédition de l'envoi à partir de l'installation, la partie A du document de mouvement doit être fournie, selon les modalités précisées par le ministre, à ce dernier et, si elles en font la demande, aux autorités de la province où est située l'installation de réception.

**Part B**

**(3)** Each authorized carrier that transports the shipment must complete Part B of the movement document — of which Part A was completed in accordance with subsection (1) — by including the information set out in item 2 of Schedule 10 and a certification that the information provided is accurate and complete. The individual who provides the information and certification must date and sign Part B.

**Part C**

**(4)** As soon as feasible after the shipment is delivered to the receiving facility, Part C of the movement document — of which Part A was completed in accordance with subsection (1) — must be completed as follows:

- (a)** the information set out in subitem 3(1) of Schedule 10 and a certification that the information provided is accurate and complete must be included; and
- (b)** the individual who provides the information and certification must date and sign Part C.

**Parts B and C to Minister and provincial authorities**

**(5)** Within three working days after the day on which the shipment is delivered to the receiving facility, Part B of the movement document completed by each authorized carrier and Part C of the movement document must be provided, in the form and manner specified by the Minister, to the Minister and to the authorities of the province where the receiving facility is located, if those authorities ask for it.

**Delivery to receiving facility**

**(6)** For the purposes of subsections (4) and (5), delivery of a shipment to the receiving facility occurs when the shipment arrives at the receiving facility, regardless of whether or when hazardous waste or hazardous recyclable material that is contained in the shipment is accepted by the receiving facility.

Confirmation of Disposal or Recycling

**Confirmation**

**17 (1)** Within 30 days after the day on which the disposal by means of an operation set out in column 2 of Part 1 of Schedule 1 of a type of hazardous waste, or the recycling by means of an operation set out in column 2 of Part 2 of Schedule 1 of a type of hazardous recyclable material, that is recorded as a line entry in a movement document is completed, the Minister must be provided with a confirmation, based on the written notice received by the permit

**Partie B**

**(3)** Chaque transporteur agréé qui transporte l'envoi doit remplir la partie B du document de mouvement, dont la partie A a été remplie conformément au paragraphe (1), en y incluant les renseignements prévus à l'article 2 de l'annexe 10 ainsi qu'une attestation portant que les renseignements fournis sont exacts et complets. La personne physique qui fournit les renseignements et l'attestation doit dater cette partie et y apposer sa signature.

**Partie C**

**(4)** La partie C du document de mouvement, dont la partie A a été remplie conformément au paragraphe (1), doit être remplie de la façon ci-après dès que possible après la livraison de l'envoi à l'installation de réception :

- a)** on doit inclure les renseignements prévus au paragraphe 3(1) de l'annexe 10 ainsi qu'une attestation portant que les renseignements fournis sont exacts et complets;
- b)** la personne physique qui fournit les renseignements et l'attestation doit dater cette partie et y apposer sa signature.

**Parties B et C au ministre et aux autorités provinciales**

**(5)** Dans les trois jours ouvrables suivant la date de livraison de l'envoi à l'installation de réception, la partie B du document de mouvement remplie par chaque transporteur agréé et la partie C du document de mouvement doivent être fournies, selon les modalités précisées par le ministre, à ce dernier et, si elles en font la demande, aux autorités de la province où est située l'installation de réception.

**Livraison à l'installation de réception**

**(6)** Pour l'application des paragraphes (4) et (5), la livraison d'un envoi à l'installation de réception a lieu au moment de l'arrivée de l'envoi à cette installation, peu importe le fait que les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses contenus dans l'envoi aient été acceptés par l'installation ou le moment où ils l'ont été.

Confirmation de l'élimination ou du recyclage

**Confirmation**

**17 (1)** Dans les trente jours suivant la date à laquelle est achevé l'élimination, selon une opération prévue à la colonne 2 de la partie 1 de l'annexe 1, d'un type de déchets dangereux inscrit sur une ligne de renseignements dans le document de mouvement ou suivant celle à laquelle est achevé le recyclage, selon une opération prévue à la colonne 2 de la partie 2 de l'annexe 1, d'un type de matières recyclables dangereuses inscrit sur une telle ligne dans

holder from the authorized facility that performed the operation, that the operation was completed

**(a)** in accordance with the permit or, if applicable, with the arrangements referred to in clause 14(1)(u)(iii)(A) or (v)(iii)(A);

**(b)** within the period set out in one of paragraphs 14(1)(p) to (r) or subparagraph 14(1)(u)(v) or (v)(v), as the case may be; and

**(c)** in a manner that protects the environment and human health against the adverse effects that may result from the hazardous waste or hazardous recyclable material.

### Form and manner of confirmation

**(2)** The confirmation must be provided in the form and manner specified by the Minister.

### Additional information in confirmation

**(3)** The confirmation

**(a)** must identify the reference number of the movement document, the line number of the line entry in the movement document and the disposal or recycling code set out in column 1 of either Part 1 or 2 of Schedule 1 that applies to the type of hazardous waste or hazardous recyclable material and the date on which the operation was completed; and

**(b)** must be dated and signed by the individual who provides it and must include that individual's name and telephone number.

Record Retention

### Permit holder

**18 (1)** The permit holder must keep the following documents that relate to hazardous waste or hazardous recyclable material that is transported under one or more permits at their principal place of business in Canada for a period of five years after the latest day on which any of the permits expires:

**(a)** all documents that are necessary to demonstrate their compliance with this Division;

**(b)** every notice that is referred to in subparagraph 14(1)(j)(v) or subsection 14(3);

**(c)** all contracts that relate to the movement, and the disposal or recycling, of the hazardous waste or hazardous recyclable material; and

ce document, doit être fournie au ministre une confirmation — fondée sur l'avis écrit que le titulaire du permis a reçu de l'installation agréée qui a effectué l'opération — portant que l'opération a été achevée, à la fois :

**a)** conformément au permis ou, le cas échéant, aux arrangements visés aux divisions 14(1)(u)(iii)(A) ou v)(iii)(A);

**b)** dans le délai prévu à l'un ou l'autre des alinéas 14(1)p) à r) ou des sous-alinéas 14(1)(u)(v) ou v)(v), selon le cas;

**c)** d'une manière à garantir la protection de l'environnement et la santé humaine contre les effets nuisibles que les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses peuvent avoir.

### Modalités de la confirmation

**(2)** La confirmation est fournie selon les modalités précisées par le ministre.

### Renseignements supplémentaires

**(3)** La confirmation :

**a)** d'une part, indique le numéro de référence du document de mouvement, le numéro de la ligne de renseignements dans ce document, le code d'élimination ou de recyclage prévu à la colonne 1 des parties 1 ou 2 de l'annexe 1 pour le type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses et la date à laquelle l'opération a été achevée;

**b)** d'autre part, est datée et signée par la personne physique qui la fournit et inclut les nom et numéro de téléphone de cette personne.

Conservation des documents

### Titulaire du permis

**18 (1)** Le titulaire du permis conserve à son établissement principal au Canada les documents ci-après à l'égard de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses transportés au titre d'un ou plusieurs permis, et ce, pendant cinq ans après la date d'expiration la plus tardive de l'un ou l'autre des permis :

**a)** tout document nécessaire pour démontrer qu'il s'est conformé à la présente section;

**b)** les avis visés au sous-alinéa 14(1)(j)(v) ou au paragraphe 14(3);

**c)** tout contrat établi à l'égard du mouvement et de l'élimination des déchets dangereux ou du recyclage des matières recyclables dangereuses;

**(d)** all documents that are necessary to demonstrate that they hold the liability insurance referred to in Division 7 of this Part.

#### **Authorized carrier**

**(2)** Each authorized carrier that has a place of business in Canada must keep the following documents that relate to a shipment that contains hazardous waste or hazardous recyclable material that they transported under one or more permits at their principal place of business in Canada for a period of five years after the latest day on which any of the permits expires:

**(a)** all documents that are necessary to demonstrate that the movement of the shipment complies with this Division; and

**(b)** if the authorized carrier transported the shipment in Canada, all documents that are necessary to demonstrate that they hold the liability insurance referred to in Division 7 of this Part.

## **DIVISION 2**

### **Export**

#### **Export Permit**

##### **Applicant**

**19** A person may apply for a permit to export hazardous waste or hazardous recyclable material if

**(a)** they are an individual who is a resident of Canada or a corporation that has its head office, or operates a branch office, in Canada, and they

**(i)** are the owner or operator of the facility from which the hazardous waste or hazardous recyclable material is to be shipped, or

**(ii)** buy and sell — or are to buy and sell — hazardous recyclable material for recycling and are to export such recyclable material for recycling in a country of destination that is subject to OECD Decision C(2001)107/FINAL; or

**(b)** they are a municipality or Her Majesty in right of Canada or a province.

##### **Form of application**

**20 (1)** An application for a permit must be made to the Minister by means of a notification that is in the form specified by the Minister and that is dated and signed.

**d)** tout document nécessaire pour démontrer qu'il détient la police d'assurance responsabilité prévue à la section 7 de la présente partie.

#### **Transporteur agréé**

**(2)** Chaque transporteur agréé qui a un établissement au Canada et qui a transporté un envoi contenant des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses au titre d'un ou plusieurs permis conserve à son établissement principale au Canada les documents ci-après à l'égard de l'envoi, et ce, pendant cinq ans après la date d'expiration la plus tardive de l'un ou l'autre des permis :

**a)** tout document nécessaire pour démontrer que le mouvement de l'envoi est fait en conformité avec la présente section;

**b)** s'il a transporté l'envoi au Canada, tout document nécessaire pour démontrer qu'il détient la police d'assurance responsabilité prévue à la section 7 de la présente partie.

## **SECTION 2**

### **Exportation**

#### **Permis d'exportation**

##### **Demandeur**

**19** Peut présenter une demande de permis pour l'exportation de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses :

**a)** la personne physique qui réside au Canada ou la personne morale qui a son siège social au Canada ou qui y exploite une succursale si, selon le cas :

**(i)** elle est propriétaire de l'installation à partir de laquelle les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses doivent être expédiés ou l'exploite,

**(ii)** elle achète et vend — ou doit acheter et vendre — des matières recyclables dangereuses à des fins de recyclage et doit les exporter à des fins de recyclage dans un pays de destination assujéti à la décision C(2001)107/FINAL de l'OCDE;

**b)** toute municipalité ou Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province.

##### **Forme de la demande**

**20 (1)** La demande de permis est présentée au ministre, selon la forme qu'il précise, au moyen d'une notification datée et signée.

**Notification****(2)** The notification

- (a)** must relate to either hazardous waste or hazardous recyclable material but not to both;
- (b)** may relate to one or more types of hazardous waste or hazardous recyclable material;
- (c)** may relate to one or more shipments that contain the hazardous waste or hazardous recyclable material; and
- (d)** must involve only
  - (i)** one foreign importer,
  - (ii)** one facility in Canada from which the hazardous waste or hazardous recyclable material is to be shipped, and
  - (iii)** one receiving facility in the country of destination to which the hazardous waste or hazardous recyclable material is to be delivered.

**Types of hazardous waste or hazardous recyclable material**

**(3)** The hazardous waste or hazardous recyclable material must be categorized into separate types by reference to all of the information set out in subparagraphs 2(j)(i) to (iv) of Schedule 3 and each type for which all of that information is the same must be recorded as a line entry in the notification.

**Information in notification**

**(4)** The information set out in subparagraphs 2(j)(i) to (iv) of Schedule 3 must be included in each line entry and the remaining information set out in item 2 of that Schedule must be included in the notification along with a certification, which is dated and signed by the individual who provides the information, that

- (a)** the applicant satisfies the conditions set out in section 19;
- (b)** the applicant and all authorized carriers that are to transport the hazardous waste or hazardous recyclable material in Canada hold the liability insurance referred to in Division 7 of this Part;
- (c)** all aspects of the proposed export of the hazardous waste or hazardous recyclable material and of a possible return under Division 5 of this Part in the circumstances set out in clauses 26(1)(v)(iii)(B) and (w)(iii)(B), other than transportation by an authorized carrier, are governed by one or more contracts to which the applicant, the foreign importer and the facility in Canada

**Notification****(2)** La notification :

- a)** vise soit des déchets dangereux, soit des matières recyclables dangereuses;
- b)** peut viser un ou plusieurs types de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses;
- c)** peut viser un envoi unique ou des envois multiples contenant des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses;
- d)** vise :
  - (i)** un seul importateur étranger,
  - (ii)** une seule installation située au Canada à partir de laquelle doivent être expédiés les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses,
  - (iii)** une seule installation de réception située dans le pays de destination à laquelle doivent être livrés les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses.

**Types de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses**

**(3)** Les déchets dangereux et les matières recyclables dangereuses doivent être catégorisés selon différents types d'après tous les renseignements prévus aux sous-alinéas 2j)(i) à (iv) de l'annexe 3, et chaque type pour lequel ces renseignements sont identiques doit être inscrit sur une ligne de renseignements dans la notification.

**Renseignements dans la notification**

**(4)** Les renseignements prévus aux sous-alinéas 2j)(i) à (iv) de l'annexe 3 doivent figurer sur chaque ligne de renseignements dans la notification et celle-ci doit inclure tous les autres renseignements prévus à l'article 2 de cette annexe ainsi qu'une attestation, datée et signée par la personne physique qui fournit les renseignements, portant que, à la fois :

- a)** le demandeur remplit les conditions prévues à l'article 19;
- b)** lui-même et tout transporteur agréé qui doit transporter les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses au Canada détiennent la police d'assurance responsabilité prévue à la section 7 de la présente partie;
- c)** tous les aspects relatifs à l'exportation projetée des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses et à un renvoi éventuel au titre de la section 5 de la présente partie dans les cas visés aux divisions 26(1)v)(iii)(B) et w)(iii)(B), sauf le transport par

from which the hazardous waste or hazardous recyclable material is to be shipped are parties;

**(d)** all aspects of the proposed disposal of the hazardous waste or recycling of the hazardous recyclable material are governed by one or more contracts to which the receiving facility and the applicant are parties;

**(e)** if the receiving facility is to dispose of hazardous waste or recycle hazardous recyclable material under the permit or permits by means of an interim disposal operation or interim recycling operation, all aspects of the proposed disposal of the hazardous waste by means of a final disposal operation, or the proposed recycling of the hazardous recyclable material by means of a final recycling operation, are governed by one or more contracts to which the receiving facility and the authorized facility that is to perform a final disposal operation or final recycling operation are parties;

**(f)** the applicant will ensure that the hazardous waste or hazardous recyclable material is managed in a manner that protects the environment and human health against the adverse effects that may result from it; and

**(g)** the information provided is accurate and complete.

#### **Timing and manner of notification**

**(5)** The notification must be made in the manner specified by the Minister

**(a)** within 12 months before the day on which the shipment that contains the hazardous waste or hazardous recyclable material is to be shipped, in the case of a single shipment; and

**(b)** within 12 months before the day on which the first shipment is to be shipped, in the case of multiple shipments.

#### **Refusal to issue permit**

**21** The Minister must refuse to issue a permit if

**(a)** an authorization referred to in subparagraph 185(1)(b)(i) of the Act is not obtained, unless the circumstances in subsection 185(4) of the Act apply;

**(b)** the Minister has reasonable grounds to believe that, if the permit were issued, the movement of hazardous waste or hazardous recyclable material, or the disposal of hazardous waste or recycling of hazardous recyclable material, under the permit would not comply with the Act, these Regulations or conditions to an

un transporteur agréé, sont régis par un ou plusieurs contrats auxquels le demandeur, l'importateur étranger et l'installation au Canada à partir de laquelle les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses doivent être expédiés sont parties;

**d)** tous les aspects relatifs à l'élimination projetée des déchets dangereux ou au recyclage projeté des matières recyclables dangereuses sont régis par un ou plusieurs contrats auxquels l'installation de réception et le demandeur sont parties;

**e)** si l'installation de réception doit éliminer des déchets dangereux au titre du ou des permis selon une opération préalable d'élimination ou recycler des matières recyclables dangereuses selon une opération préalable de recyclage, tous les aspects relatifs à l'élimination projetée de ces déchets selon une opération finale d'élimination ou au recyclage projeté de ces matières selon une opération finale de recyclage sont régis par un ou plusieurs contrats auxquels l'installation de réception et l'installation agréée qui doit effectuer l'opération finale d'élimination ou l'opération finale de recyclage sont parties;

**f)** il veillera à ce que les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses soient gérés de manière à garantir la protection de l'environnement et la santé humaine contre les effets nuisibles qu'ils peuvent avoir;

**g)** les renseignements fournis sont exacts et complets.

#### **Échéance et modalités de présentation**

**(5)** La notification est présentée dans le délai ci-après, selon les modalités précisées par le ministre :

**a)** dans le cas d'un envoi unique contenant les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses, dans les douze mois précédant la date prévue de son expédition;

**b)** dans le cas d'envois multiples, dans les douze mois précédant la date prévue de l'expédition du premier envoi.

#### **Refus**

**21** Le ministre refuse de délivrer le permis dans les cas suivants :

**a)** l'autorisation visée au sous-alinéa 185(1)(b)(i) de la Loi n'a pas été obtenue, exception faite du cas prévu au paragraphe 185(4) de la Loi;

**b)** il a des motifs raisonnables de croire que, si le permis était délivré, le mouvement de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses ou l'élimination de déchets dangereux ou le recyclage de matières recyclables dangereuses au titre du permis ne seraient



authorization imposed by the country of destination or a country of transit; or

**(c)** the Minister has reasonable grounds to believe that false or misleading information was provided in the notification under section 20.

#### **Period of validity of permit**

**22** A permit is valid for the period set out in it, which cannot be longer than

**(a)** 36 months after the day on which it is issued, in the case of hazardous recyclable material

**(i)** that is to be exported to a country of destination that is subject to OECD Decision C(2001)107/FINAL and, if applicable, conveyed in transit only through a country that is subject to that Decision, and

**(ii)** that is to be recycled by means of a final recycling operation at a receiving facility that is a pre-consented recovery facility referred to in Case 2 in Chapter II. D (2) of OECD Decision C(2001)107/FINAL, as amended from time to time, to the extent that the amendments are binding on Canada; and

**(b)** 12 months after the day on which it is issued, in any other case.

#### **New application**

**23** If a permit needs to be amended — other than for a clerical error — the permit holder must apply for a new permit.

#### **Suspension of permit required**

**24 (1)** The Minister must suspend a permit if an authority referred to in subparagraph 185(1)(b)(i) of the Act withdraws an authorization referred to in that subparagraph.

#### **Optional suspension of permit**

**(2)** The Minister may suspend a permit if the Minister has reasonable grounds to believe that

**(a)** the permit holder no longer satisfies the conditions set out in section 19;

**(b)** false or misleading information was provided in the notification under section 20;

**(c)** the movement of hazardous waste or hazardous recyclable material, or the disposal of hazardous waste or recycling of hazardous recyclable material, under the permit does not comply with the Act, these Regulations or conditions to an authorization imposed by the country of destination or a country of transit;

pas conformes à la Loi, au présent règlement ou aux conditions d'une autorisation imposées par le pays de destination ou le pays de transit;

**c)** il a des motifs raisonnables de croire que des renseignements faux ou trompeurs ont été fournis dans la notification visée à l'article 20.

#### **Période de validité**

**22** Le permis est valide pour la période qui y est indiquée, laquelle ne peut excéder :

**a)** trente-six mois après la date de sa délivrance, dans le cas de matières recyclables dangereuses qui, à la fois :

**(i)** doivent être exportées dans un pays de destination assujéti à la décision C(2001)107/FINAL de l'OCDE et transiter, le cas échéant, uniquement par un pays assujéti à cette décision,

**(ii)** doivent être recyclées selon une opération finale de recyclage à une installation de réception qui est une installation de valorisation titulaire d'un consentement préalable visée au cas 2 du Chapitre II. D (2) de cette décision, avec ses modifications successives, dans la mesure où elles lient le Canada;

**b)** douze mois après la date de sa délivrance, dans les autres cas.

#### **Nouvelle demande de permis**

**23** Si un permis doit être modifié pour une raison autre qu'une erreur matérielle, le titulaire présente une nouvelle demande.

#### **Suspension du permis requise**

**24 (1)** Le ministre suspend le permis si l'une des autorités visées au sous-alinéa 185(1)b)(i) de la Loi retire l'autorisation visée à ce sous-alinéa.

#### **Suspension du permis facultative**

**(2)** Le ministre peut suspendre le permis s'il a des motifs raisonnables de croire que l'une ou l'autre des situations ci-après s'applique :

**a)** le titulaire ne remplit plus les conditions prévues à l'article 19;

**b)** des renseignements faux ou trompeurs ont été fournis dans la notification visée à l'article 20;

**c)** le mouvement de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses ou l'élimination de déchets dangereux ou le recyclage de matières recyclables dangereuses au titre du permis ne sont pas conformes à la Loi, au présent règlement ou aux conditions

**(d)** as a result of a natural or artificial disaster or another emergency, the movement of hazardous waste or hazardous recyclable material, or the disposal of hazardous waste or recycling of hazardous recyclable material, cannot be in accordance with the permit; or

**(e)** the hazardous waste or hazardous recyclable material is not being managed in a manner that will protect the environment and human health against the adverse effects that may result from it.

### Notice

**(3)** The Minister must notify the permit holder of the suspension, the reasons for it and the period during which it applies.

### Manner of notice

**(4)** The Minister notifies the permit holder when the Minister

**(a)** informs the permit holder at their last known address or email address that the notice of the suspension and the reasons for it are available through a generally accessible electronic source and identifies the location of the notice and reasons; or

**(b)** sends the notice and reasons to the permit holder's last known address or email address.

### Representations

**(5)** The permit holder may make written representations to the Minister as to why the permit should be reinstated within the period of the suspension.

### Reinstatement of permit

**(6)** The Minister may reinstate the permit only if the matter that gave rise to the suspension has been resolved or corrected during the period of the suspension.

### Revocation of permit

**25 (1)** The Minister must revoke a permit if the matter that gave rise to a suspension has not been resolved or corrected within the period of suspension or if the permit holder requests the revocation.

### Notice

**(2)** Before revoking a permit, the Minister must notify the permit holder of the proposed revocation and the reasons for it.

d'autorisation imposées par le pays de destination ou le pays de transit;

**d)** le mouvement de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses ou l'élimination de déchets dangereux ou le recyclage de matières recyclables dangereuses ne peuvent pas être conformes au permis en raison d'une catastrophe naturelle ou d'origine humaine ou de toute autre situation d'urgence;

**e)** les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses ne sont pas gérés de manière à garantir la protection de l'environnement et la santé humaine contre les effets nuisibles qu'ils peuvent avoir.

### Avis

**(3)** S'il y a suspension du permis, le ministre donne au titulaire un avis motivé précisant la durée de la suspension.

### Communication de l'avis

**(4)** L'obligation d'aviser le titulaire du permis est acquit-tée dès lors que le ministre :

**a)** ou bien communique avec lui à sa dernière adresse ou adresse de courriel connue pour l'informer que l'avis de suspension motivé peut être consulté par l'entremise d'une source électronique généralement accessible et lui indiquer à quel endroit le trouver;

**b)** ou bien lui envoie l'avis de suspension motivé à sa dernière adresse ou adresse de courriel connue.

### Observations

**(5)** Le titulaire peut présenter au ministre des observations écrites exposant les raisons pour lesquelles le permis devrait être rétabli pendant la durée de la suspension.

### Rétablissement du permis

**(6)** Le ministre ne peut rétablir le permis que si la situation à l'origine de la suspension s'est résorbée ou a été corrigée pendant la durée de la suspension.

### Annulation du permis

**25 (1)** Le ministre annule le permis si la situation à l'origine de la suspension ne s'est pas résorbée ou n'a pas été corrigée pendant la durée de la suspension ou si le titulaire en fait la demande.

### Avis

**(2)** Avant d'annuler le permis, le ministre donne au titulaire un avis motivé de son intention.

**Manner of notice**

**(3)** The Minister notifies the permit holder when the Minister

**(a)** informs the permit holder at their last known address or email address that the notice of the proposed revocation and the reasons for it are available through a generally accessible electronic source and identifies the location of the notice and reasons; or

**(b)** sends the notice and reasons to the permit holder's last known address or email address.

**Representations**

**(4)** The permit holder may make written representations to the Minister as to why the permit should not be revoked.

**Date of revocation**

**(5)** The revocation of a permit is not effective until 20 days after the day on which the Minister notifies the permit holder.

**Conditions Under Paragraph 185(1)(c) of the Act**

Conditions Relating to Export

**Conditions**

**26 (1)** For the purposes of paragraph 185(1)(c) of the Act, the prescribed conditions for the export of hazardous waste or hazardous recyclable material under one or more permits that are held by a permit holder are the following:

**(a)** the movement, and the disposal or recycling, of the hazardous waste or hazardous recyclable material must be in accordance with the permit or permits;

**(b)** the export must not be prohibited under the laws of Canada;

**(c)** the country of destination must be a party to the Convention or the Canada-USA Agreement or must be subject to OECD Decision C(2001)107/FINAL and the import of the hazardous waste or hazardous recyclable material must not be prohibited by that country;

**(d)** the conveyance in transit of the hazardous waste or hazardous recyclable material through a country must not be prohibited by that country;

**(e)** the hazardous waste or hazardous recyclable material must not be disposed of or recycled south of 60° south latitude;

**(f)** biomedical waste set out in item 1 of Schedule 6 or anything that meets the criteria for inclusion in Class 6.2 as set out in Part 2 of the *Transportation of*

**Communication de l'avis**

**(3)** L'obligation d'aviser le titulaire du permis est acquittée dès lors que le ministre :

**a)** ou bien communique avec lui à sa dernière adresse ou adresse de courriel connue pour l'informer que l'avis d'annulation motivé peut être consulté par l'entremise d'une source électronique généralement accessible et lui indiquer à quel endroit le trouver;

**b)** ou bien lui envoie l'avis d'annulation motivé à sa dernière adresse ou adresse de courriel connue.

**Observations**

**(4)** Le titulaire peut présenter au ministre des observations écrites exposant les raisons pour lesquelles le permis ne devrait pas être annulé.

**Date de l'annulation**

**(5)** L'annulation du permis prend effet vingt jours après la date à laquelle le ministre en avise le titulaire.

**Conditions visées à l'alinéa 185(1)c) de la Loi**

Conditions de l'exportation

**Conditions**

**26 (1)** Pour l'application de l'alinéa 185(1)c) de la Loi, les conditions auxquelles est subordonné l'exportation de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses au titre d'un ou plusieurs permis détenus par un titulaire de permis sont les suivantes :

**a)** le mouvement et l'élimination ou le recyclage des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses sont conformes à ce ou ces permis;

**b)** les lois du Canada n'en interdisent pas l'exportation;

**c)** le pays de destination est partie à la Convention ou à l'accord Canada – États-Unis ou est assujéti à la décision C(2001)107/FINAL de l'OCDE et il n'en interdit pas l'importation;

**d)** aucun pays par lequel ils doivent transiter n'en interdit le transit;

**e)** l'élimination ou le recyclage n'aura pas lieu au sud du 60° degré de latitude sud;

**f)** s'agissant d'un déchet biomédical prévu à l'article 1 de l'annexe 6 ou de toute chose satisfaisant aux critères d'inclusion dans la classe 6.2 prévue à la partie 2 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*, il sera éliminé selon une opération finale d'élimination;

*Dangerous Goods Regulations* must be disposed of by means of a final disposal operation;

**(g)** if anything contains PCBs in a concentration greater than 50 mg per kg, the PCBs in that thing or in any residue from its decontamination must be destroyed or irreversibly transformed;

**(h)** the permit holder and all authorized carriers that transport the hazardous waste or hazardous recyclable material in Canada must hold the liability insurance referred to in Division 7 of this Part;

**(i)** all of the contracts referred to in paragraphs 20(4)(c) to (e) must be in effect;

**(j)** every contract referred to in paragraph 20(4)(c) must

**(i)** describe each type of hazardous waste or hazardous recyclable material that is to be exported under the contract,

**(ii)** set out the quantity of each type of hazardous waste or hazardous recyclable material,

**(iii)** identify the operation set out in column 2 of Part 1 or 2 of Schedule 1 that is to be performed on each type of hazardous waste or hazardous recyclable material,

**(iv)** state that the hazardous waste or hazardous recyclable material is to be exported in accordance with the permit, and

**(v)** require the foreign importer and the facility to take all feasible measures to assist the permit holder to satisfy the conditions under paragraph 185(1)(c) of the Act;

**(k)** every contract referred to in paragraphs 20(4)(d) and (e) must

**(i)** describe each type of hazardous waste or hazardous recyclable material that is to be exported under the contract,

**(ii)** set out the quantity of each type of hazardous waste that is to be disposed of, or hazardous recyclable material that is to be recycled, at the authorized facility,

**(iii)** identify the operation set out in column 2 of Part 1 or 2 of Schedule 1 that is to be performed on each type of hazardous waste or hazardous recyclable material at the authorized facility,

**(iv)** state that the hazardous waste is to be disposed of, or the hazardous recyclable material is to be recycled, in accordance with the permit,

**g)** s'agissant de toute chose contenant des BPC en une concentration supérieure à 50 mg/kg, les BPC contenus dans cette chose ou dans les résidus produits lors de la décontamination de cette chose seront détruits ou transformés irréversiblement;

**h)** le titulaire et tout transporteur agréé qui transporte les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses au Canada détiennent la police d'assurance responsabilité prévue à la section 7 de la présente partie;

**i)** tous les contrats prévus aux alinéas 20(4)c) à e) sont en vigueur;

**j)** tout contrat prévu à l'alinéa 20(4)c) :

**(i)** décrit chaque type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses qui doit être exporté au titre du contrat,

**(ii)** précise la quantité pour chaque type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses,

**(iii)** indique l'opération prévue à la colonne 2 de l'une ou l'autre des parties 1 et 2 de l'annexe 1 qui doit être utilisée pour chaque type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses,

**(iv)** stipule que les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses doivent être exportés conformément au permis,

**(v)** exige que l'importateur étranger et l'installation prennent toutes les mesures possibles pour aider le titulaire du permis à se conformer aux conditions visées à l'alinéa 185(1)c) de la Loi;

**k)** tout contrat prévu aux alinéas 20(4)d) et e) :

**(i)** décrit chaque type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses qui doit être exporté au titre du contrat,

**(ii)** précise la quantité pour chaque type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses qui doit être éliminée ou recyclée, selon le cas, à l'installation agréée,

**(iii)** indique l'opération prévue à la colonne 2 de l'une ou l'autre des parties 1 et 2 de l'annexe 1 qui doit être utilisée à l'installation agréée pour chaque type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses,

**(iv)** stipule que les déchets dangereux doivent être éliminés ou les matières recyclables dangereuses recyclées conformément au permis,

**(v)** require the authorized facility to notify the permit holder in writing, within 30 days after the day on which the authorized facility completes an interim or final disposal operation for a type of hazardous waste, or an interim or final recycling operation for a type of hazardous recyclable material, that is recorded as a line entry in the movement document,

**(A)** of the date on which the operation was completed,

**(B)** of the reference number of the movement document, and the line number of the line entry in the movement document, that applies to that type of hazardous waste or hazardous recyclable material, and

**(C)** that the operation was completed in a manner that protects the environment and human health against the adverse effects that may result from the hazardous waste or hazardous recyclable material, and

**(vi)** require the authorized facility to take all feasible measures to assist the permit holder to satisfy the conditions under paragraph 185(1)(c) of the Act;

**(l)** every contract referred to in paragraph 20(4)(e) must require the receiving facility to provide the authorized facility that is to dispose of a type of hazardous waste or recycle a type of hazardous recyclable material that was contained in the shipment by means of a final disposal operation or final recycling operation with the reference number of the movement document and the line number of the line entry in the movement document that applies to that type of hazardous waste or hazardous recyclable material;

**(m)** each shipment must be recorded in a separate movement document in accordance with sections 27 and 28;

**(n)** the movement document completed in accordance with section 28 must be provided, in accordance with that section, to the Minister and the authorities of the province where the facility from which the shipment was shipped is located;

**(o)** while they transport the shipment, every authorized carrier must produce the permit or permits, and Parts A and B of the movement document completed in accordance with section 28, when they are required to do so to demonstrate that the movement of the shipment complies with this Division;

**(p)** the permit or permits, and Parts A and B of the movement document completed in accordance with section 28, must be provided to a customs office when

**(v)** exige que l'installation agréée, dans les trente jours suivant la date à laquelle elle achève l'opération préalable d'élimination ou l'opération finale d'élimination d'un type de déchets dangereux inscrit sur une ligne de renseignements dans le document de mouvement ou celle à laquelle elle achève l'opération préalable de recyclage ou l'opération finale de recyclage d'un type de matières recyclables dangereuses inscrit sur une telle ligne dans ce document, avise par écrit le titulaire de permis :

**(A)** de la date à laquelle l'opération a été achevée,

**(B)** du numéro de référence du document de mouvement et du numéro de la ligne de renseignements pertinente dans ce document pour ce type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses,

**(C)** du fait que l'opération a été achevée de manière à garantir la protection de l'environnement et la santé humaine contre les effets nuisibles que les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses peuvent avoir,

**(vi)** exige que l'installation agréée prenne toutes les mesures possibles pour aider le titulaire du permis à se conformer aux conditions visées à l'alinéa 185(1)c) de la Loi;

**(l)** tout contrat prévu à l'alinéa 20(4)e) exige que l'installation de réception remette à l'installation agréée qui éliminera un type de déchets dangereux ou recyclera un type de matières recyclables dangereuses contenu dans l'envoi selon une opération finale d'élimination ou une opération finale de recyclage, selon le cas, le numéro de référence du document de mouvement et le numéro de la ligne de renseignements pertinente dans ce document pour le type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses en cause;

**(m)** chaque envoi est consigné dans un document de mouvement distinct conformément aux articles 27 et 28;

**(n)** le document de mouvement, rempli conformément à l'article 28, doit être fourni, conformément à cet article, au ministre et aux autorités de la province où est située l'installation à partir de laquelle l'envoi a été expédié;

**(o)** tout transporteur agréé doit, s'il est tenu de le faire pour démontrer que le mouvement de l'envoi est fait en conformité avec la présente section, fournir sans délai, lorsqu'il transporte l'envoi, le ou les permis ainsi que les parties A et B du document de mouvement remplies conformément à l'article 28;

the hazardous waste or hazardous recyclable material that is contained in the shipment is required to be reported at the customs office under section 95 of the *Customs Act*;

**(q)** if the receiving facility is to dispose of a type of hazardous waste or recycle a type of hazardous recyclable material under the permit or permits by means of an interim disposal operation or interim recycling operation, it must complete the disposal of all of the hazardous waste, or the recycling of all of the hazardous recyclable material, of that type that is contained in a shipment, either within a period of 180 days after the day on which the shipment is delivered to it or within a shorter period required by the authorities of the jurisdiction in which it is located;

**(r)** if the receiving facility is to dispose of a type of hazardous waste or recycle a type of hazardous recyclable material under the permit or permits by means of a final disposal operation or final recycling operation, it must complete the disposal of all of the hazardous waste, or the recycling of all of the hazardous recyclable material, of that type that is contained in a shipment, either within a period of one year after the day on which the shipment is delivered to it or within a shorter period required by the authorities of the jurisdiction in which it is located;

**(s)** if an authorized facility other than a receiving facility is to dispose of a type of hazardous waste or recycle a type of hazardous recyclable material under the permit or permits by means of a final disposal operation or final recycling operation, it must complete the disposal of all of the hazardous waste, or the recycling of all of the hazardous recyclable material, of that type that was contained in a shipment delivered to the receiving facility and that was sent to the authorized facility by the receiving facility, either within a period of 18 months after the day on which the shipment was delivered to the receiving facility or within a shorter period required by the authorities of the jurisdiction in which the authorized facility is located;

**(t)** the Minister must be provided with confirmation of the disposal of the hazardous waste by means of an operation set out in column 2 of Part 1 of Schedule 1, or of the recycling of the hazardous recyclable material by means of an operation set out in column 2 of Part 2 of Schedule 1, in accordance with section 29;

**(u)** the documents referred to in section 30 must be kept in accordance with that section;

**(v)** if the permit holder is notified that the receiving facility does not accept hazardous waste or hazardous recyclable material that is contained in a shipment that is shipped in accordance with the Act and these Regulations, or that it cannot, or refuses to, dispose of that

**p)** le ou les permis ainsi que les parties A et B du document de mouvement remplies conformément à l'article 28 doivent être fournis au bureau de douane au moment où les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses contenus dans l'envoi doivent être déclarés à un bureau de douane en application de l'article 95 de la *Loi sur les douanes*;

**q)** si, elle doit, au titre du ou des permis, éliminer un type de déchets dangereux selon une opération préalable d'élimination ou recycler un type de matières recyclables dangereuses selon une opération préalable de recyclage, l'installation de réception est tenue d'avoir achevé l'élimination de tous les déchets dangereux ou le recyclage de toutes les matières recyclables dangereuses de ce type contenus dans un envoi dans un délai de cent quatre-vingts jours suivant la date à laquelle l'envoi lui est livré ou, s'il expire avant, dans le délai exigé par les autorités du territoire où elle est située;

**r)** si, elle doit, au titre du ou des permis, éliminer un type de déchets dangereux selon une opération finale d'élimination ou recycler un type de matières recyclables dangereuses selon une opération finale de recyclage, l'installation de réception est tenue d'avoir achevé l'élimination de tous les déchets dangereux ou le recyclage de toutes les matières recyclables dangereuses de ce type contenus dans un envoi dans un délai d'un an suivant la date à laquelle l'envoi lui est livré ou, s'il expire avant, dans le délai exigé par les autorités du territoire où elle est située;

**s)** si, elle doit, au titre du ou des permis, éliminer un type de déchets dangereux selon une opération finale d'élimination ou recycler un type de matières recyclables dangereuses selon une opération finale de recyclage, l'installation agréée, autre qu'une installation de réception, est tenue d'avoir achevé l'élimination de tous les déchets dangereux ou le recyclage de toutes les matières recyclables dangereuses de ce type contenus dans un envoi livré à l'installation de réception — que celle-ci a envoyé à l'installation agréée — dans un délai de dix-huit mois suivant la date à laquelle l'envoi est livré à l'installation de réception ou, s'il expire avant, dans le délai exigé par les autorités du territoire où elle est située;

**t)** une confirmation de l'élimination des déchets dangereux selon une opération prévue à la colonne 2 de la partie 1 de l'annexe 1 ou du recyclage des matières recyclables dangereuses selon une opération prévue à la colonne 2 de la partie 2 de l'annexe 1 doit être fournie au ministre, conformément à l'article 29;

**u)** les documents visés à l'article 30 sont conservés conformément à cet article;

**v)** si le titulaire du permis est avisé que l'installation de réception refuse des déchets dangereux ou des matières

hazardous waste or recycle that hazardous recyclable material in accordance with the permit,

**(i)** the permit holder must immediately notify the Minister and the foreign importer of the situation and the reason for it,

**(ii)** if necessary, the permit holder must store the hazardous waste or hazardous recyclable material in a facility that is authorized for that purpose by the authorities of the jurisdiction in which the facility is located,

**(iii)** within 90 days after the day on which the Minister is notified or within any other period of time that is agreed to by the Minister and the competent authority of the country of destination, the permit holder must either

**(A)** make all necessary arrangements to dispose of the hazardous waste by means of a final disposal operation, or to recycle the hazardous recyclable material by means of a final recycling operation, at another authorized facility in the country of destination and provide the Minister with the name and address of, and the name of a contact person for, that authorized facility, the reference number of the movement document and, for each type of hazardous waste or hazardous recyclable material, the line number of the applicable line entry in the movement document, the quantity in kilograms or litres and the applicable disposal or recycling code set out in column 1 of either Part 1 or 2 of Schedule 1, or

**(B)** in accordance with Division 5 of this Part, return the hazardous waste or hazardous recyclable material to Canada under an import permit for the return,

**(iv)** the hazardous waste or hazardous recyclable material must not be transported to an authorized facility referred to in clause (iii)(A) unless the permit holder has received confirmation from the Minister that the competent authority of the country of destination has approved its disposal or recycling at that authorized facility, and

**(v)** if the hazardous waste or hazardous recyclable material is transported to an authorized facility referred to in clause (iii)(A) for disposal or recycling, the authorized facility must complete the disposal of all of the hazardous waste by means of a final disposal operation, or the recycling of all of the hazardous recyclable material by means of a final recycling operation, within one year after the expiry of the period referred to in subparagraph (iii); and

recyclables dangereuses contenus dans un envoi expédié conformément à la Loi et au présent règlement ou qu'elle ne peut les éliminer ou les recycler conformément au permis ou refuse de le faire conformément au permis, les conditions ci-après doivent être remplies :

**(i)** le titulaire de permis avise sans délai le ministre et l'importateur étranger de la situation et en précise la raison,

**(ii)** il entrepose au besoin les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses dans une installation autorisée à cette fin par les autorités du territoire où l'installation est située,

**(iii)** dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date à laquelle il avise le ministre ou dans tout autre délai convenu entre ce dernier et l'autorité compétente du pays d'origine, il prend l'une ou l'autre des mesures suivantes :

**(A)** il fait tous les arrangements nécessaires en vue de leur élimination selon une opération finale d'élimination ou de leur recyclage selon une opération finale de recyclage dans une autre installation agréée située dans le pays de destination et communique au ministre les nom et adresse de l'installation agréée, le nom d'une personne-ressource à cette installation, le numéro de référence du document de mouvement et, pour chaque type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses, le numéro de la ligne de renseignements pertinente dans ce document, la quantité — exprimée en kilogrammes ou en litres — et le code d'élimination ou de recyclage applicable prévu à la colonne 1 de l'une ou l'autre des parties 1 et 2 de l'annexe 1,

**(B)** conformément à la section 5 de la présente partie, il les renvoie au Canada au titre d'un permis d'importation pour renvoi,

**(iv)** les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses ne peuvent être transportés à une installation agréée visée à la division (iii)(A) à moins que le titulaire du permis n'ait reçu une confirmation du ministre indiquant que l'autorité compétente du pays de destination a approuvé leur élimination ou recyclage à cette installation,

**(v)** si les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses sont transportés à une installation agréée visée à la division (iii)(A) en vue de leur élimination ou recyclage, celle-ci est tenue d'avoir achevé l'élimination de tous les déchets dangereux selon une opération finale d'élimination ou le recyclage de toutes les matières recyclables dangereuses selon une opération finale de recyclage dans un délai d'un an suivant la période visée au sous-alinéa (iii);

**(w)** if a shipment is exported in accordance with the Act and these Regulations but the competent authority of either the country of destination or a country of transit notifies the permit holder that it does not accept hazardous waste or hazardous recyclable material that is contained in the shipment or that hazardous waste or hazardous recyclable material that is contained in the shipment cannot be moved, disposed of or recycled, in accordance with the permit,

**(i)** the permit holder must immediately notify the Minister and the foreign importer of the situation and the reason for it,

**(ii)** if necessary, the permit holder must store the hazardous waste or hazardous recyclable material in a facility that is identified for that purpose by that competent authority,

**(iii)** within 90 days after the day on which the Minister is notified or within any other period of time that is agreed to by the Minister and that competent authority, the permit holder must either

**(A)** make all necessary arrangements to dispose of the hazardous waste by means of a final disposal operation, or to recycle the hazardous waste or hazardous recyclable material by means of a final recycling operation, at an authorized facility in the country that is represented by the competent authority and provide the Minister with the name and address of, and the name of a contact person for, that authorized facility, the reference number of the movement document and, for each type of hazardous waste or hazardous recyclable material, the line number of the applicable line entry in the movement document, the quantity in kilograms or litres and the applicable disposal or recycling code set out in column 1 of either Part 1 or 2 of Schedule 1, or

**(B)** in accordance with Division 5 of this Part, return the hazardous waste or hazardous recyclable material to Canada under an import permit for the return,

**(iv)** the hazardous waste or hazardous recyclable material must not be transported to an authorized facility referred to in clause (iii)(A) unless the permit holder has received confirmation from the Minister that the competent authority of the country in which the authorized facility is located has approved its disposal or recycling at that authorized facility, and

**(v)** if the hazardous waste or hazardous recyclable material is transported to an authorized facility referred to in clause (iii)(A) for disposal or recycling, the authorized facility must complete the disposal of all of the hazardous waste by means of a final

**w)** si un envoi est exporté conformément à la Loi et au présent règlement et que l'autorité compétente du pays de destination ou du pays de transit avise le titulaire du permis qu'elle refuse des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses contenus dans l'envoi ou qu'ils ne peuvent faire l'objet d'un mouvement, être éliminés ou être recyclés conformément au permis, les conditions ci-après doivent être remplies :

**(i)** le titulaire du permis avise sans délai le ministre et l'importateur étranger de la situation et en précise la raison,

**(ii)** il entrepense au besoin les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses dans une installation désignée à cette fin par l'autorité compétente,

**(iii)** dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date à laquelle il avise le ministre ou dans tout autre délai convenu entre ce dernier et l'autorité compétente, il prend l'une ou l'autre des mesures suivantes :

**(A)** il fait tous les arrangements nécessaires en vue de leur élimination selon une opération finale d'élimination ou de leur recyclage selon une opération finale de recyclage dans une installation agréée située dans le pays représenté par l'autorité compétente et communique au ministre les nom et adresse de l'installation agréée, le nom d'une personne-ressource à cette installation, le numéro de référence du document de mouvement et, pour chaque type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses, le numéro de la ligne de renseignements pertinente dans ce document, la quantité — exprimée en kilogrammes ou en litres — et le code d'élimination ou de recyclage applicable prévu à la colonne 1 de l'une ou l'autre des parties 1 et 2 de l'annexe 1,

**(B)** conformément à la section 5 de la présente partie, il les renvoie au Canada conformément à un permis d'importation pour renvoi,

**(iv)** les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses ne peuvent être transportés à une installation agréée visée à la division (iii)(A) à moins que le titulaire du permis n'ait reçu une confirmation du ministre indiquant que l'autorité compétente du pays où est située cette installation a approuvé leur élimination ou recyclage à cette installation,

**(v)** si les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses sont transportés à une installation agréée visée à la division (iii)(A) en vue de leur élimination ou recyclage, celle-ci est tenue d'avoir achevé l'élimination de tous les déchets dangereux



disposal operation, or the recycling of all of the hazardous recyclable material by means of a final recycling operation, within one year after the expiry of the period referred to in subparagraph (iii).

### **Delivery to receiving facility**

**(2)** For the purposes of paragraphs (1)(q) to (s), delivery of a shipment to the receiving facility occurs when the shipment arrives at the receiving facility, regardless of whether or when hazardous waste or hazardous recyclable material that is contained in the shipment is accepted by the receiving facility.

### **Necessary arrangements**

**(3)** The necessary arrangements referred to in clauses (1)(v)(iii)(A) and (w)(iii)(A) must include a requirement that the authorized facility notify the permit holder in writing, within 30 days after the day on which the authorized facility completes a final disposal operation for a type of hazardous waste, or a final recycling operation for a type of hazardous recyclable material, that is recorded as a line entry in the movement document,

- (a)** of the date on which the operation was completed;
- (b)** of the reference number of the movement document, and the line number of the line entry in the movement document, that applies to that type of hazardous waste or hazardous recyclable material; and
- (c)** that the operation was completed in a manner that protects the environment and human health against the adverse effects that may result from the hazardous waste or hazardous recyclable material.

### **Movement Document**

#### **Unit of measure**

**27** The unit of measure set out in the movement document to describe the quantity of a type of hazardous waste or hazardous recyclable material must be the same as that used in the applicable permit.

#### **Part A**

**28 (1)** Before a shipment that contains hazardous waste or hazardous recyclable material is shipped from a facility under one or more permits, Part A of the movement document must be completed as follows:

- (a)** each type of hazardous waste or hazardous recyclable material that is contained in the shipment and that was recorded as a line entry in the notification under subsection 20(3) must be recorded as a line entry;

selon une opération finale d'élimination ou le recyclage des matières recyclables dangereuses selon une opération finale de recyclage, dans un délai d'un an suivant la période visée au sous-alinéa (iii).

### **Livraison à l'installation de réception**

**(2)** Pour l'application des alinéas (1)q) à s), la livraison d'un envoi à l'installation de réception a lieu au moment de l'arrivée de l'envoi à cette installation, peu importe le fait que les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses contenus dans l'envoi aient été acceptés par l'installation ou le moment où ils l'ont été.

### **Arrangements nécessaires**

**(3)** Les arrangements nécessaires visés aux divisions (1)v)(iii)(A) et w)(iii)(A) comportent notamment l'obligation pour l'installation agréée, dans les trente jours suivant la date à laquelle elle achève, selon le cas, l'opération finale d'élimination ou l'opération finale de recyclage pour un type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses inscrit sur une ligne de renseignements dans le document de mouvement, d'aviser par écrit le titulaire du permis de ce qui suit :

- a)** de la date à laquelle l'opération a été achevée;
- b)** du numéro de référence du document de mouvement et du numéro de la ligne de renseignements pertinente dans ce document pour le type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses en cause;
- c)** du fait que l'opération a été achevée de manière à garantir la protection de l'environnement et la santé humaine contre les effets nuisibles que les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses peuvent avoir.

### **Document de mouvement**

#### **Unité de mesure**

**27** L'unité de mesure utilisée dans le document de mouvement pour exprimer la quantité d'un type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses doit être la même que celle utilisée dans le permis en cause.

#### **Partie A**

**28 (1)** La partie A du document de mouvement doit être remplie de la façon ci-après avant l'expédition, à partir d'une installation, d'un envoi contenant des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses au titre d'un ou plusieurs permis :

- a)** on doit inscrire, sur une ligne de renseignements, chaque type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses contenu dans l'envoi et inscrit sur une ligne de renseignements dans la notification en application du paragraphe 20(3);

**(b)** the reference number of the notification and the information that was included in the line entry in the notification under subsection 20(4) — with the exception of the information referred to in clauses 2(j)(iv)(A), (F) and (L) of Schedule 3 — must be included in the line entry;

**(c)** the remaining information set out in subitem 1(2) of Schedule 10 and a certification that the information provided is accurate and complete must be included; and

**(d)** the individual who provides the information and certification must date and sign Part A.

#### **Part A to Minister and provincial authorities**

**(2)** Within three working days after the day on which the shipment is shipped from the facility, Part A of the movement document must be provided, in the form and manner specified by the Minister, to the Minister and to the authorities of the province where the facility is located, if those authorities ask for it.

#### **Part B**

**(3)** Each authorized carrier that transports the shipment must complete Part B of the movement document — of which Part A was completed in accordance with subsection (1) — by including the information set out in item 2 of Schedule 10 and a certification that the information provided is accurate and complete. The individual who provides the information and certification must date and sign Part B.

#### **Part C**

**(4)** As soon as feasible after the shipment is delivered to the receiving facility, Part C of the movement document — of which Part A was completed in accordance with subsection (1) — must be completed as follows:

**(a)** the information set out in subitem 3(1) of Schedule 10 and a certification that the information provided is accurate and complete must be included; and

**(b)** the individual who provides the information and certification must date and sign Part C.

#### **Parts B and C to Minister and provincial authorities**

**(5)** Within three working days after the day on which the shipment is delivered to the receiving facility, Part B of the movement document completed by each authorized carrier and Part C of the movement document must be provided, in the form and manner specified by the Minister, to the Minister and to the authorities of the province where the facility from which the shipment was shipped is located, if those authorities ask for it.

**(b)** on doit inclure, sur la ligne de renseignements, le numéro de référence de la notification et les renseignements figurant sur la ligne de renseignements dans cette notification en application du paragraphe 20(4), à l'exception de ceux prévus aux divisions 2j)(iv)(A), (F) et (L) de l'annexe 3;

**(c)** on doit inclure les autres renseignements prévus au paragraphe 1(2) de l'annexe 10 ainsi qu'une attestation portant que les renseignements fournis sont exacts et complets;

**(d)** la personne physique qui fournit les renseignements et l'attestation doit dater cette partie et y apposer sa signature.

#### **Partie A au ministre et aux autorités provinciales**

**(2)** Dans les trois jours ouvrables suivant la date d'expédition de l'envoi à partir de l'installation, la partie A du document de mouvement doit être fournie, selon les modalités précisées par le ministre, à ce dernier et, si elles en font la demande, aux autorités de la province où est située l'installation.

#### **Partie B**

**(3)** Chaque transporteur agréé qui transporte l'envoi doit remplir la partie B du document de mouvement, dont la partie A a été remplie conformément au paragraphe (1), en y incluant les renseignements prévus à l'article 2 de l'annexe 10 ainsi qu'une attestation portant que les renseignements fournis sont exacts et complets. La personne physique qui fournit les renseignements et l'attestation doit dater cette partie et y apposer sa signature.

#### **Partie C**

**(4)** La partie C du document de mouvement, dont la partie A a été remplie conformément au paragraphe (1), doit être remplie de la façon ci-après dès que possible après la livraison de l'envoi à l'installation de réception :

**(a)** on doit inclure les renseignements prévus au paragraphe 3(1) de l'annexe 10 ainsi qu'une attestation portant que les renseignements fournis sont exacts et complets;

**(b)** la personne physique qui fournit les renseignements et l'attestation doit dater cette partie et y apposer sa signature.

#### **Parties B et C au ministre et aux autorités provinciales**

**(5)** Dans les trois jours ouvrables suivant la date de livraison de l'envoi à l'installation de réception, la partie B du document de mouvement remplie par chaque transporteur agréé et la partie C du document de mouvement doivent être fournies, selon les modalités précisées par le ministre, à ce dernier et, si elles en font la demande, aux autorités de la province où est située l'installation à partir de laquelle l'envoi a été expédié.

**Delivery to receiving facility**

**(6)** For the purposes of subsections (4) and (5), delivery of a shipment to the receiving facility occurs when the shipment arrives at the receiving facility, regardless of whether or when hazardous waste or hazardous recyclable material that is contained in the shipment is accepted by the receiving facility.

Confirmation of Disposal or Recycling

**Confirmation**

**29 (1)** Within 30 days after the day on which the disposal by means of an operation set out in column 2 of Part 1 of Schedule 1 of a type of hazardous waste, or the recycling by means of an operation set out in column 2 of Part 2 of Schedule 1 of a type of hazardous recyclable material, that is recorded as a line entry in a movement document is completed, the Minister must be provided with a confirmation, based on the written notice received by the permit holder from the authorized facility that performed the operation, that the operation was completed

**(a)** in accordance with the permit or, if applicable, with the arrangements referred to in clause 26(1)(v)(iii)(A) or (w)(iii)(A);

**(b)** within the period set out in one of paragraphs 26(1)(q) to (s) or subparagraph 26(1)(v)(v) or (w)(v), as the case may be; and

**(c)** in a manner that protects the environment and human health against the adverse effects that may result from the hazardous waste or hazardous recyclable material.

**Form and manner of confirmation**

**(2)** The confirmation must be provided in the form and manner specified by the Minister.

**Additional information in confirmation**

**(3)** The confirmation

**(a)** must identify the reference number of the movement document, the line number of the line entry in the movement document and the disposal or recycling code set out in column 1 of either Part 1 or 2 of Schedule 1 that applies to the type of hazardous waste or hazardous recyclable material and the date on which the operation was completed; and

**(b)** must be dated and signed by the individual who provides it and must include that individual's name and telephone number.

**Livraison à l'installation de réception**

**(6)** Pour l'application des paragraphes (4) et (5), la livraison d'un envoi à l'installation de réception a lieu au moment de l'arrivée de l'envoi à cette installation, peu importe le fait que les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses contenus dans l'envoi aient été acceptés par l'installation ou le moment où ils l'ont été.

Confirmation de l'élimination ou du recyclage

**Confirmation**

**29 (1)** Dans les trente jours suivant la date à laquelle est achevé l'élimination, selon une opération prévue à la colonne 2 de la partie 1 de l'annexe 1, d'un type de déchets dangereux inscrit sur une ligne de renseignements dans le document de mouvement ou suivant celle à laquelle est achevé le recyclage, selon une opération prévue à la colonne 2 de la partie 2 de l'annexe 1, d'un type de matières recyclables dangereuses inscrit sur une telle ligne dans ce document, doit être fournie au ministre une confirmation — fondée sur l'avis écrit que le titulaire du permis a reçu de l'installation agréée qui a effectué l'opération — portant que l'opération a été achevée, à la fois :

**a)** conformément au permis ou, le cas échéant, aux arrangements visés aux divisions 26(1)(v)(iii)(A) ou w)(iii)(A);

**b)** dans le délai prévu à l'un ou l'autre des alinéas 26(1)(q) à s) ou des sous-alinéas 26(1)(v)(v) ou w)(v), selon le cas;

**c)** d'une manière à garantir la protection de l'environnement et la santé humaine contre les effets nuisibles que les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses peuvent avoir.

**Modalités de la confirmation**

**(2)** La confirmation est fournie selon les modalités précitées par le ministre.

**Renseignements supplémentaires**

**(3)** La confirmation :

**a)** d'une part, indique le numéro de référence du document de mouvement, le numéro de la ligne de renseignements dans ce document, le code d'élimination ou de recyclage prévu à la colonne 1 des parties 1 ou 2 de l'annexe 1 pour le type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses et la date à laquelle l'opération a été achevée;

**b)** d'autre part, est datée et signée par la personne physique qui la fournit et inclut les nom et numéro de téléphone de cette personne.

## Record Retention

**Permit holder**

**30 (1)** The permit holder must keep the following documents that relate to hazardous waste or hazardous recyclable material that is transported under one or more permits at their principal place of business in Canada for a period of five years after the latest day on which any of the permits expires:

- (a) all documents that are necessary to demonstrate their compliance with this Division;
- (b) every notice that is referred to in subparagraph 26(1)(k)(v) or subsection 26(3);
- (c) all contracts that relate to the movement, and the disposal or recycling, of the hazardous waste or hazardous recyclable material; and
- (d) all documents that are necessary to demonstrate that they hold the liability insurance referred to in Division 7 of this Part.

**Authorized carrier**

**(2)** Each authorized carrier that has a place of business in Canada must keep the following documents that relate to a shipment that contains hazardous waste or hazardous recyclable material that they transported under one or more permits at their principal place of business in Canada for a period of five years after the latest day on which any of the permits expires:

- (a) all documents that are necessary to demonstrate that the movement of the shipment complies with this Division; and
- (b) if the authorized carrier transported the shipment in Canada, all documents that are necessary to demonstrate that they hold the liability insurance referred to in Division 7 of this Part.

**DIVISION 3**Export from and Import to Canada  
Following Transit Through a Foreign  
CountryPermit for Export from and Import  
to Canada Following Transit  
Through a Foreign Country**Applicant**

**31** A person may apply for a permit to export hazardous waste or hazardous recyclable material and to import it to

## Conservation des documents

**Titulaire du permis**

**30 (1)** Le titulaire du permis conserve à son établissement principal au Canada les documents ci-après à l'égard de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses transportés au titre d'un ou plusieurs permis, et ce, pendant cinq ans après la date d'expiration la plus tardive de l'un ou l'autre des permis :

- a) tout document nécessaire pour démontrer qu'il s'est conformé à la présente section;
- b) les avis visés au sous-alinéa 26(1)k)(v) ou au paragraphe 26(3);
- c) tout contrat établi à l'égard du mouvement et de l'élimination des déchets dangereux ou du recyclage des matières recyclables dangereuses;
- d) tout document nécessaire pour démontrer qu'il détient la police d'assurance responsabilité prévue à la section 7 de la présente partie.

**Transporteur agréé**

**(2)** Chaque transporteur agréé qui a un établissement au Canada et qui a transporté un envoi contenant des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses au titre d'un ou plusieurs permis conserve à son établissement principal au Canada les documents ci-après à l'égard de l'envoi, et ce, pendant cinq ans après la date d'expiration la plus tardive de l'un ou l'autre des permis :

- a) tout document nécessaire pour démontrer que le mouvement de l'envoi est fait en conformité avec la présente section;
- b) s'il a transporté l'envoi au Canada, tout document nécessaire pour démontrer qu'il détient la police d'assurance responsabilité prévue à la section 7 de la présente partie.

**SECTION 3**Exportation du Canada et importation  
au Canada après un transit par un  
pays étrangerPermis d'exportation du Canada et  
d'importation au Canada après un  
transit par un pays étranger**Demandeur**

**31** Peut présenter une demande de permis pour l'exportation de déchets dangereux ou de matières recyclables

Canada after it is conveyed in transit through a foreign country if

**(a)** they are an individual who is a resident of Canada or a corporation that has its head office, or operates a branch office, in Canada, and they

**(i)** are the owner or operator of the facility from which the hazardous waste or hazardous recyclable material is to be shipped, or

**(ii)** buy and sell — or are to buy and sell — hazardous recyclable material for recycling and are to export and import such recyclable material for recycling in Canada; or

**(b)** they are a municipality or Her Majesty in right of Canada or a province.

#### **Form of application**

**32 (1)** An application for a permit must be made to the Minister by means of a notification that is in the form specified by the Minister and that is dated and signed.

#### **Notification**

**(2)** The notification

**(a)** may relate to both hazardous waste and hazardous recyclable material;

**(b)** may relate to one or more types of hazardous waste or hazardous recyclable material;

**(c)** may relate to one or more shipments that contain the hazardous waste or hazardous recyclable material; and

**(d)** must involve only

**(i)** one facility in Canada from which the hazardous waste or hazardous recyclable material is to be shipped, and

**(ii)** one receiving facility in Canada to which the hazardous waste or hazardous recyclable material is to be delivered.

#### **Types of hazardous waste or hazardous recyclable material**

**(3)** The hazardous waste or hazardous recyclable material must be categorized into separate types by reference to all of the information set out in subparagraphs 3(i)(i) to (iv) of Schedule 3 and each type for which all of that information is the same must be recorded as a line entry in the notification.

dangereuses et leur importation au Canada après leur transit par un pays étranger :

**a)** la personne physique qui réside au Canada ou la personne morale qui a son siège social au Canada ou qui y exploite une succursale si, selon le cas :

**(i)** elle est propriétaire de l'installation à partir de laquelle les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses doivent être expédiés ou l'exploite,

**(ii)** elle achète et vend — ou doit acheter et vendre — des matières recyclables dangereuses à des fins de recyclage et doit les exporter et les importer à des fins de recyclage au Canada;

**b)** toute municipalité ou Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province.

#### **Forme de la demande**

**32 (1)** La demande de permis est présentée au ministre, selon la forme qu'il précise, au moyen d'une notification datée et signée.

#### **Notification**

**(2)** La notification :

**a)** peut viser à la fois des déchets dangereux et des matières recyclables dangereuses;

**b)** peut viser un ou plusieurs types de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses;

**c)** peut viser un envoi unique ou des envois multiples contenant des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses;

**d)** vise :

**(i)** une seule installation située au Canada à partir de laquelle doivent être expédiés les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses,

**(ii)** une seule installation de réception située au Canada à laquelle doivent être livrés les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses.

#### **Types de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses**

**(3)** Les déchets dangereux et les matières recyclables dangereuses doivent être catégorisés selon différents types d'après tous les renseignements prévus aux sous-alinéas 3i)(i) à (iv) de l'annexe 3, et chaque type pour lequel ces renseignements sont identiques doit être inscrit sur une ligne de renseignements dans la notification.

**Information in notification**

**(4)** The information set out in subparagraphs 3(i)(i) to (iv) of Schedule 3 must be included in each line entry and the remaining information set out in item 3 of that Schedule must be included in the notification along with a certification, which is dated and signed by the individual who provides the information, that

- (a)** the applicant satisfies the conditions set out in section 31;
- (b)** the applicant and all authorized carriers that are to transport the hazardous waste or hazardous recyclable material in Canada hold the liability insurance referred to in Division 7 of this Part;
- (c)** the applicant will ensure that the hazardous waste or hazardous recyclable material is managed in a manner that protects the environment and human health against the adverse effects that may result from it; and
- (d)** the information provided is accurate and complete.

**Timing and manner of notification**

**(5)** The notification must be made in the manner specified by the Minister

- (a)** within 12 months before the day on which the shipment that contains the hazardous waste or hazardous recyclable material is to be shipped, in the case of a single shipment; and
- (b)** within 12 months before the day on which the first shipment is to be shipped, in the case of multiple shipments.

**Refusal to issue permit**

**33** The Minister must refuse to issue a permit if

- (a)** an authorization referred to in subparagraph 185(1)(b)(i) of the Act is not obtained;
- (b)** the Minister has reasonable grounds to believe that, if the permit were issued, the movement of hazardous waste or hazardous recyclable material, or the disposal of hazardous waste or recycling of hazardous recyclable material, under the permit would not comply with the Act, these Regulations or conditions to an authorization imposed by the jurisdiction of destination or a country of transit; or
- (c)** the Minister has reasonable grounds to believe that false or misleading information was provided in the notification under section 32.

**Renseignements dans la notification**

**(4)** Les renseignements prévus aux sous-alinéas 3i)(i) à (iv) de l'annexe 3 doivent figurer sur chaque ligne de renseignements dans la notification et celle-ci doit inclure tous les autres renseignements prévus à l'article 3 de cette annexe ainsi qu'une attestation, datée et signée par la personne physique qui fournit les renseignements, portant que, à la fois :

- a)** le demandeur remplit les conditions prévues à l'article 31;
- b)** lui-même et tout transporteur agréé qui doit transporter les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses au Canada détiennent la police d'assurance responsabilité prévue à la section 7 de la présente partie;
- c)** il veillera à ce que les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses soient gérés de manière à garantir la protection de l'environnement et la santé humaine contre les effets nuisibles qu'ils peuvent avoir;
- d)** les renseignements fournis sont exacts et complets.

**Échéance et modalités de présentation**

**(5)** La notification est présentée dans le délai ci-après, selon les modalités précisées par le ministre :

- a)** dans le cas d'un envoi unique contenant les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses, dans les douze mois précédant la date prévue de son expédition;
- b)** dans le cas d'envois multiples, dans les douze mois précédant la date prévue de l'expédition du premier envoi.

**Refus**

**33** Le ministre refuse de délivrer le permis dans les cas suivants :

- a)** l'autorisation visée au sous-alinéa 185(1)(b)(i) de la Loi n'a pas été obtenue;
- b)** il a des motifs raisonnables de croire que, si le permis était délivré, le mouvement de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses ou l'élimination de déchets dangereux ou le recyclage de matières recyclables dangereuses au titre du permis ne seraient pas conformes à la Loi, au présent règlement ou aux conditions d'une autorisation imposées par le territoire de destination ou le pays de transit;
- c)** il a des motifs raisonnables de croire que des renseignements faux ou trompeurs ont été fournis dans la notification visée à l'article 32.

**Period of validity of permit**

**34** A permit is valid for the period set out in it, which cannot be longer than

**(a)** 36 months after the day on which it is issued, in the case of hazardous recyclable material

**(i)** that is to be conveyed in transit only through a country that is subject to OECD Decision C(2001)107/FINAL, and

**(ii)** that is to be recycled by means of a final recycling operation at a receiving facility that is a pre-consented recovery facility referred to in Case 2 in Chapter II. D (2) of OECD Decision C(2001)107/FINAL, as amended from time to time, to the extent that the amendments are binding on Canada; and

**(b)** 12 months after the day on which it is issued, in any other case.

**New application**

**35** If a permit needs to be amended — other than for a clerical error — the permit holder must apply for a new permit.

**Suspension of permit required**

**36 (1)** The Minister must suspend a permit if an authority referred to in subparagraph 185(1)(b)(i) of the Act withdraws an authorization referred to in that subparagraph.

**Optional suspension of permit**

**(2)** The Minister may suspend a permit if the Minister has reasonable grounds to believe that

**(a)** the permit holder no longer satisfies the conditions set out in section 31;

**(b)** false or misleading information was provided in the notification under section 32;

**(c)** the movement of hazardous waste or hazardous recyclable material, or the disposal of hazardous waste or recycling of hazardous recyclable material, under the permit does not comply with the Act, these Regulations or conditions to an authorization imposed by the jurisdiction of destination or a country of transit;

**(d)** as a result of a natural or artificial disaster or another emergency, the movement of hazardous waste or hazardous recyclable material, or the disposal of hazardous waste or recycling of hazardous recyclable material, cannot be in accordance with the permit; or

**(e)** the hazardous waste or hazardous recyclable material is not being managed in a manner that will protect the environment and human health against the adverse effects that may result from it.

**Période de validité**

**34** Le permis est valide pour la période qui y est indiquée, laquelle ne peut excéder :

**a)** trente-six mois après la date de sa délivrance, dans le cas de matières recyclables dangereuses qui, à la fois :

**(i)** doivent transiter uniquement par un pays assujéti à la décision C(2001)107/FINAL de l'OCDE,

**(ii)** doivent être recyclées selon une opération finale de recyclage à une installation de réception qui est une installation de valorisation titulaire d'un consentement préalable visée au cas 2 du Chapitre II. D (2) de cette décision, avec ses modifications successives, dans la mesure où elles lient le Canada;

**b)** douze mois après la date de sa délivrance, dans les autres cas.

**Nouvelle demande de permis**

**35** Si un permis doit être modifié pour une raison autre qu'une erreur matérielle, le titulaire présente une nouvelle demande.

**Suspension du permis requise**

**36 (1)** Le ministre suspend le permis si l'une des autorités visées au sous-alinéa 185(1)b(i) de la Loi retire l'autorisation visée à ce sous-alinéa.

**Suspension du permis facultative**

**(2)** Le ministre peut suspendre le permis s'il a des motifs raisonnables de croire que l'une ou l'autre des situations ci-après s'applique :

**a)** le titulaire ne remplit plus les conditions prévues à l'article 31;

**b)** des renseignements faux ou trompeurs ont été fournis dans la notification visée à l'article 32;

**c)** le mouvement de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses ou l'élimination de déchets dangereux ou le recyclage de matières recyclables dangereuses au titre du permis ne sont pas conformes à la Loi, au présent règlement ou aux conditions d'autorisation imposées par le territoire de destination ou le pays de transit;

**d)** le mouvement de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses ou l'élimination de déchets dangereux ou le recyclage de matières recyclables dangereuses ne peuvent pas être conformes au permis en raison d'une catastrophe naturelle ou d'origine humaine ou de toute autre situation d'urgence;

**Notice**

**(3)** The Minister must notify the permit holder of the suspension, the reasons for it and the period during which it applies.

**Manner of notice**

**(4)** The Minister notifies the permit holder when the Minister

**(a)** informs the permit holder at their last known address or email address that the notice of the suspension and the reasons for it are available through a generally accessible electronic source and identifies the location of the notice and reasons; or

**(b)** sends the notice and reasons to the permit holder's last known address or email address.

**Representations**

**(5)** The permit holder may make written representations to the Minister as to why the permit should be reinstated within the period of the suspension.

**Reinstatement of permit**

**(6)** The Minister may reinstate the permit only if the matter that gave rise to the suspension has been resolved or corrected during the period of the suspension.

**Revocation of permit**

**37 (1)** The Minister must revoke a permit if the matter that gave rise to a suspension has not been resolved or corrected within the period of suspension or if the permit holder requests the revocation.

**Notice**

**(2)** Before revoking a permit, the Minister must notify the permit holder of the proposed revocation and the reasons for it.

**Manner of notice**

**(3)** The Minister notifies the permit holder when the Minister

**(a)** informs the permit holder at their last known address or email address that the notice of the proposed revocation and the reasons for it are available through a generally accessible electronic source and identifies the location of the notice and reasons; or

**(b)** sends the notice and reasons to the permit holder's last known address or email address.

**e)** les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses ne sont pas gérés de manière à garantir la protection de l'environnement et la santé humaine contre les effets nuisibles qu'ils peuvent avoir.

**Avis**

**(3)** S'il y a suspension du permis, le ministre donne au titulaire un avis motivé précisant la durée de la suspension.

**Communication de l'avis**

**(4)** L'obligation d'aviser le titulaire du permis est acquittée dès lors que le ministre :

**a)** ou bien communique avec lui à sa dernière adresse ou adresse de courriel connue pour l'informer que l'avis de suspension motivé peut être consulté par l'entremise d'une source électronique généralement accessible et lui indiquer à quel endroit le trouver;

**b)** ou bien lui envoie l'avis de suspension motivé à sa dernière adresse ou adresse de courriel connue.

**Observations**

**(5)** Le titulaire peut présenter au ministre des observations écrites exposant les raisons pour lesquelles le permis devrait être rétabli pendant la durée de la suspension.

**Rétablissement du permis**

**(6)** Le ministre ne peut rétablir le permis que si la situation à l'origine de la suspension s'est résorbée ou a été corrigée pendant la durée de la suspension.

**Annulation du permis**

**37 (1)** Le ministre annule le permis si la situation à l'origine de la suspension ne s'est pas résorbée ou n'a pas été corrigée pendant la durée de la suspension ou si le titulaire en fait la demande.

**Avis**

**(2)** Avant d'annuler le permis, le ministre donne au titulaire un avis motivé de son intention.

**Communication de l'avis**

**(3)** L'obligation d'aviser le titulaire du permis est acquittée dès lors que le ministre :

**a)** ou bien communique avec lui à sa dernière adresse ou adresse de courriel connue pour l'informer que l'avis d'annulation motivé peut être consulté par l'entremise d'une source électronique généralement accessible et lui indiquer à quel endroit le trouver;

**b)** ou bien lui envoie l'avis d'annulation motivé à sa dernière adresse ou adresse de courriel connue.



**Representations**

**(4)** The permit holder may make written representations to the Minister as to why the permit should not be revoked.

**Date of revocation**

**(5)** The revocation of a permit is not effective until 20 days after the day on which the Minister notifies the permit holder.

**Conditions Under Paragraph 185(1)(c) of the Act**

Conditions Relating to Export from and Import to Canada Following Transit Through a Foreign Country

**Conditions**

**38** For the purposes of paragraph 185(1)(c) of the Act, the prescribed conditions for the export of hazardous waste or hazardous recyclable material and its import to Canada under one or more permits that are held by a permit holder after it is conveyed in transit through a foreign country are the following:

- (a)** the movement, and the disposal or recycling, of the hazardous waste or hazardous recyclable material must be in accordance with the permit or permits;
- (b)** at the time of export,
  - (i)** the export from and import to Canada must not be prohibited under the laws of Canada, and
  - (ii)** the conveyance in transit of the hazardous waste or hazardous recyclable material through a country must not be prohibited by that country;
- (c)** the permit holder and all authorized carriers that transport the hazardous waste or hazardous recyclable material in Canada must hold the liability insurance referred to in Division 7 of this Part;
- (d)** each shipment that contains hazardous waste or hazardous recyclable material must be recorded in a separate movement document in accordance with sections 39 and 40;
- (e)** the movement document completed in accordance with section 40 must be provided, in accordance with that section, to the Minister and the authorities of the provinces where the facility from which the shipment was shipped and the receiving facility are located;
- (f)** while they transport the shipment, every authorized carrier must produce the permit or permits, and Parts A and B of the movement document completed in accordance with section 40, when they are required to do so to demonstrate that the movement of the shipment complies with this Division;

**Observations**

**(4)** Le titulaire peut présenter au ministre des observations écrites exposant les raisons pour lesquelles le permis ne devrait pas être annulé.

**Date de l'annulation**

**(5)** L'annulation du permis prend effet vingt jours après la date à laquelle le ministre en avise le titulaire.

**Conditions visées à l'alinéa 185(1)c de la Loi**

Conditions — exportation du Canada et importation au Canada après un transit par un pays étranger

**Conditions**

**38** Pour l'application de l'alinéa 185(1)c de la Loi, les conditions auxquelles est subordonné l'exportation de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses et leur importation au Canada après leur transit par un pays étranger au titre d'un ou plusieurs permis détenus par un titulaire de permis sont les suivantes :

- a)** le mouvement et l'élimination ou le recyclage des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses sont conformes à ce ou ces permis;
- b)** au moment de l'exportation :
  - (i)** d'une part, les lois du Canada n'en interdisent ni l'exportation ni l'importation,
  - (ii)** d'autre part, aucun pays par lequel ils doivent transiter n'en interdit le transit;
- c)** le titulaire du permis et tout transporteur agréé qui transporte les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses au Canada détiennent la police d'assurance responsabilité prévue à la section 7 de la présente partie;
- d)** chaque envoi contenant des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses est consigné dans un document de mouvement distinct conformément aux articles 39 et 40;
- e)** le document de mouvement, rempli conformément à l'article 40, doit être fourni, conformément à cet article, au ministre et aux autorités des provinces où sont respectivement situées l'installation à partir de laquelle l'envoi a été expédié et l'installation de réception;
- f)** tout transporteur agréé doit, s'il est tenu de le faire pour démontrer que le mouvement de l'envoi est fait en conformité avec la présente section, fournir sans délai, lorsqu'il transporte l'envoi, le ou les permis ainsi que les parties A et B du document de mouvement remplies conformément à l'article 40;

**(g)** the permit or permits, and Parts A and B of the movement document completed in accordance with section 40, must be provided to a customs office when the hazardous waste or hazardous recyclable material that is contained in the shipment is required to be reported at the customs office under section 12 or 95 of the *Customs Act*; and

**(h)** the documents referred to in section 41 must be kept in accordance with that section.

#### Movement Document

##### Unit of measure

**39** The unit of measure set out in the movement document to describe the quantity of a type of hazardous waste or hazardous recyclable material must be the same as that used in the applicable permit.

##### Part A

**40 (1)** Before a shipment that contains hazardous waste or hazardous recyclable material is shipped from a facility under one or more permits, Part A of the movement document must be completed as follows:

**(a)** each type of hazardous waste or hazardous recyclable material that is contained in the shipment and that was recorded as a line entry in the notification under subsection 32(3) must be recorded as a line entry;

**(b)** the reference number of the notification and the information that was included in the line entry in the notification under subsection 32(4) — with the exception of the information referred to in clauses 3(i)(iv)(A), (F) and (L) of Schedule 3 — must be included in the line entry;

**(c)** the remaining information set out in subitem 1(3) of Schedule 10 and a certification that the information provided is accurate and complete must be included; and

**(d)** the individual who provides the information and certification must date and sign Part A.

##### Part A to Minister and provincial authorities

**(2)** Within three working days after the day on which the shipment is shipped from the facility, Part A of the movement document must be provided, in the form and manner specified by the Minister to the Minister and to the authorities of the provinces where the facility and the receiving facility are located, if those authorities ask for it.

**(g)** le ou les permis ainsi que les parties A et B du document de mouvement remplies conformément à l'article 40 doivent être fournis au bureau de douane au moment où les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses contenus dans l'envoi doivent être déclarés à un bureau de douane en application des articles 12 ou 95 de la *Loi sur les douanes*;

**(h)** les documents visés à l'article 41 sont conservés conformément à cet article.

#### Document de mouvement

##### Unité de mesure

**39** L'unité de mesure utilisée dans le document de mouvement pour exprimer la quantité d'un type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses doit être la même que celle utilisée dans le permis en cause.

##### Partie A

**40 (1)** La partie A du document de mouvement doit être remplie de la façon ci-après avant l'expédition, à partir d'une installation, d'un envoi contenant des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses au titre d'un ou plusieurs permis :

**a)** on doit inscrire, sur une ligne de renseignements, chaque type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses contenu dans l'envoi et inscrit sur une ligne de renseignements dans la notification en application du paragraphe 32(3);

**b)** on doit inclure, sur la ligne de renseignements, le numéro de référence de la notification et les renseignements figurant sur la ligne de renseignements dans cette notification en application du paragraphe 32(4), à l'exception de ceux prévus aux divisions 3i)(iv)(A), (F) et (L) de l'annexe 3;

**c)** on doit inclure les autres renseignements prévus au paragraphe 1(3) de l'annexe 10 ainsi qu'une attestation portant que les renseignements fournis sont exacts et complets;

**d)** la personne physique qui fournit les renseignements et l'attestation doit dater cette partie et y apposer sa signature.

##### Partie A au ministre et aux autorités provinciales

**(2)** Dans les trois jours ouvrables suivant la date d'expédition de l'envoi à partir de l'installation, la partie A du document de mouvement doit être fournie, selon les modalités précisées par le ministre, à ce dernier et, si elles en font la demande, aux autorités des provinces où sont respectivement situées l'installation et l'installation de réception.

**Part B**

**(3)** Each authorized carrier that transports the shipment must complete Part B of the movement document — of which Part A was completed in accordance with subsection (1) — by including the information set out in item 2 of Schedule 10 and a certification that the information provided is accurate and complete. The individual who provides the information and certification must date and sign Part B.

**Part C**

**(4)** As soon as feasible after the shipment is delivered to the receiving facility, Part C of the movement document — of which Part A was completed in accordance with subsection (1) — must be completed as follows:

- (a)** the information set out in subitem 3(1) of Schedule 10 and a certification that the information provided is accurate and complete must be included; and
- (b)** the individual who provides the information and certification must date and sign Part C.

**Parts B and C to Minister and provincial authorities**

**(5)** Within three working days after the day on which the shipment is delivered to the receiving facility, Part B of the movement document completed by each authorized carrier and Part C of the movement document must be provided, in the form and manner specified by the Minister, to the Minister and to the authorities of the provinces where the facility from which the shipment was shipped and the receiving facility are located, if those authorities ask for it.

**Delivery to receiving facility**

**(6)** For the purposes of subsections (4) and (5), delivery of a shipment to a receiving facility occurs when the shipment arrives at the receiving facility, regardless of whether or when hazardous waste or hazardous recyclable material that is contained in the shipment is accepted by the receiving facility.

## Record Retention

**Permit holder**

**41 (1)** The permit holder must keep the following documents that relate to hazardous waste or hazardous recyclable material that is transported under one or more permits at their principal place of business in Canada for a period of five years after the latest day on which any of the permits expires:

- (a)** all documents that are necessary to demonstrate their compliance with this Division; and

**Partie B**

**(3)** Chaque transporteur agréé qui transporte l'envoi doit remplir la partie B du document de mouvement, dont la partie A a été remplie conformément au paragraphe (1), en y incluant les renseignements prévus à l'article 2 de l'annexe 10 ainsi qu'une attestation portant que les renseignements fournis sont exacts et complets. La personne physique qui fournit les renseignements et l'attestation doit dater cette partie et y apposer sa signature.

**Partie C**

**(4)** La partie C du document de mouvement, dont la partie A a été remplie conformément au paragraphe (1), doit être remplie de la façon ci-après dès que possible après la livraison de l'envoi à l'installation de réception :

- a)** on doit inclure les renseignements prévus au paragraphe 3(1) de l'annexe 10 ainsi qu'une attestation portant que les renseignements fournis sont exacts et complets;
- b)** la personne physique qui fournit les renseignements et l'attestation doit dater cette partie et y apposer sa signature.

**Parties B et C au ministre et aux autorités provinciales**

**(5)** Dans les trois jours ouvrables suivant la date de livraison de l'envoi à l'installation de réception, la partie B du document de mouvement remplie par chaque transporteur agréé et la partie C du document de mouvement doivent être fournies, selon les modalités précisées par le ministre, à ce dernier et, si elles en font la demande, aux autorités des provinces où sont respectivement situées l'installation à partir de laquelle l'envoi a été expédié et l'installation de réception.

**Livraison à l'installation de réception**

**(6)** Pour l'application des paragraphes (4) et (5), la livraison d'un envoi à l'installation de réception a lieu au moment de l'arrivée de l'envoi à cette installation, peu importe le fait que les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses contenus dans l'envoi aient été acceptés par l'installation ou le moment où ils l'ont été.

## Conservation des documents

**Titulaire du permis**

**41 (1)** Le titulaire du permis conserve à son établissement principal au Canada les documents ci-après à l'égard de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses transportés au titre d'un ou plusieurs permis, et ce, pendant cinq ans après la date d'expiration la plus tardive de l'un ou l'autre des permis :

- a)** tout document nécessaire pour démontrer qu'il s'est conformé à la présente section;

**(b)** all documents that are necessary to demonstrate that they hold the liability insurance referred to in Division 7 of this Part.

#### **Authorized carrier**

**(2)** Each authorized carrier that has a place of business in Canada must keep the following documents that relate to a shipment that contains hazardous waste or hazardous recyclable material that they transported under one or more permits at their principal place of business in Canada for a period of five years after the latest day on which any of the permits expires:

**(a)** all documents that are necessary to demonstrate that the movement of the shipment complies with this Division; and

**(b)** if the authorized carrier transported the shipment in Canada, all documents that are necessary to demonstrate that they hold the liability insurance referred to in Division 7 of this Part.

### **DIVISION 4**

## **Transit Through Canada**

### **Permit for Transit Through Canada**

#### **Application**

**42 (1)** An application for a permit to convey hazardous waste or hazardous recyclable material in transit through Canada may be made by any person and must be made to the Minister by means of a notification that is in the form specified by the Minister and that is dated and signed.

#### **Notification**

**(2)** The notification

**(a)** may relate to both hazardous waste and hazardous recyclable material;

**(b)** may relate to one or more types of hazardous waste or hazardous recyclable material;

**(c)** may relate to one or more shipments that contain the hazardous waste or hazardous recyclable material; and

**(d)** must involve only

**(i)** one foreign exporter,

**(ii)** one foreign importer,

**(iii)** one facility in the country of origin from which the hazardous waste or hazardous recyclable material is to be shipped, and

**b)** tout document nécessaire pour démontrer qu'il détient la police d'assurance responsabilité prévue à la section 7 de la présente partie.

#### **Transporteur agréé**

**(2)** Chaque transporteur agréé qui a un établissement au Canada et qui a transporté un envoi contenant des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses au titre d'un ou plusieurs permis conserve à son établissement principal au Canada les documents ci-après à l'égard de l'envoi, et ce, pendant cinq ans après la date d'expiration la plus tardive de l'un ou l'autre des permis :

**a)** tout document nécessaire pour démontrer que le mouvement de l'envoi est fait en conformité avec la présente section;

**b)** s'il a transporté l'envoi au Canada, tout document nécessaire pour démontrer qu'il détient la police d'assurance responsabilité prévue à la section 7 de la présente partie.

### **SECTION 4**

## **Transit au Canada**

### **Permis de transit par le Canada**

#### **Demande**

**42 (1)** Une demande de permis de transit de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses par le Canada peut être présentée au ministre par toute personne, selon la forme qu'il précise, au moyen d'une notification datée et signée.

#### **Notification**

**(2)** La notification :

**a)** peut viser à la fois des déchets dangereux et des matières recyclables dangereuses;

**b)** peut viser un ou plusieurs types de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses;

**c)** peut viser un envoi unique ou des envois multiples contenant des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses;

**d)** vise :

**(i)** un seul exportateur étranger,

**(ii)** un seul importateur étranger,

**(iii)** une seule installation située dans le pays d'origine à partir de laquelle doivent être expédiés les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses,

(iv) one receiving facility in the country of destination to which the hazardous waste or hazardous recyclable material is to be delivered.

#### **Types of hazardous waste or hazardous recyclable material**

(3) The hazardous waste or hazardous recyclable material must be categorized into separate types by reference to all of the information set out in subparagraphs 4(i)(i) to (iv) of Schedule 3 and each type for which all of that information is the same must be recorded as a line entry in the notification.

#### **Information in notification**

(4) The information set out in subparagraphs 4(i)(i) to (iv) of Schedule 3 must be included in each line entry and the remaining information set out in item 4 of that Schedule must be included in the notification along with a certification, which is dated and signed by the individual who provides the information, that

- (a) all authorized carriers that are to transport the hazardous waste or hazardous recyclable material in Canada hold the liability insurance referred to in Division 7 of this Part;
- (b) the applicant will ensure that the hazardous waste or hazardous recyclable material is managed in a manner that protects the environment and human health against the adverse effects that may result from it; and
- (c) the information provided is accurate and complete.

#### **Timing and manner of notification**

(5) The notification must be made in the manner specified by the Minister

- (a) within 12 months before the day on which the shipment that contains the hazardous waste or hazardous recyclable material is to be shipped, in the case of a single shipment; and
- (b) within 12 months before the day on which the first shipment is to be shipped, in the case of multiple shipments.

#### **Refusal to issue permit**

43 The Minister must refuse to issue a permit if the Minister has reasonable grounds to believe that

- (a) if the permit were issued, the transportation of hazardous waste or hazardous recyclable material under the permit would not comply with the Act or these Regulations; or

(iv) une seule installation de réception située dans le pays de destination à laquelle doivent être livrés les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses.

#### **Types de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses**

(3) Les déchets dangereux et les matières recyclables dangereuses doivent être catégorisés selon différents types d'après tous les renseignements prévus aux sous-alinéas 4i)(i) à (iv) de l'annexe 3, et chaque type pour lequel ces renseignements sont identiques doit être inscrit sur une ligne de renseignements dans la notification.

#### **Renseignements dans la notification**

(4) Les renseignements prévus aux sous-alinéas 4i)(i) à (iv) de l'annexe 3 doivent figurer sur chaque ligne de renseignements dans la notification et celle-ci doit inclure tous les autres renseignements prévus à l'article 4 de cette annexe ainsi qu'une attestation, datée et signée par la personne physique qui fournit les renseignements, portant que, à la fois :

- a) tout transporteur agréé qui doit transporter les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses au Canada détient la police d'assurance responsabilité prévue à la section 7 de la présente partie;
- b) le demandeur veillera à ce que les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses soient gérés de manière à garantir la protection de l'environnement et la santé humaine contre les effets nuisibles qu'ils peuvent avoir;
- c) les renseignements fournis sont exacts et complets.

#### **Échéance et modalités de présentation**

(5) La notification est présentée dans le délai ci-après, selon les modalités précisées par le ministre :

- a) dans le cas d'un envoi unique contenant les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses, dans les douze mois précédant la date prévue de son expédition;
- b) dans le cas d'envois multiples, dans les douze mois précédant la date prévue de l'expédition du premier envoi.

#### **Refus**

43 Le ministre refuse de délivrer le permis s'il a des motifs raisonnables de croire, selon le cas :

- a) que le transport de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses au titre du permis ne serait pas conforme à la Loi ou au présent règlement si le permis était délivré;

**(b)** false or misleading information was provided in the notification under section 42.

#### **Period of validity of permit**

**44** A permit is valid for the period set out in it, which cannot be longer than

**(a)** 36 months after the day on which it is issued, in the case of hazardous recyclable material, if

**(i)** the country of origin is subject to OECD Decision C(2001)107/FINAL and, if applicable, the hazardous recyclable material is to be conveyed in transit only through a country that is subject to that Decision, and

**(ii)** the hazardous recyclable material is to be recycled by means of a final recycling operation at a receiving facility that is a pre-consented recovery facility referred to in Case 2 in Chapter II. D (2) of OECD Decision C(2001)107/FINAL, as amended from time to time, to the extent that the amendments are binding on Canada; and

**(b)** 12 months after the day on which it is issued, in any other case.

#### **New application**

**45** If a permit needs to be amended — other than for a clerical error — the permit holder must apply for a new permit.

#### **Suspension of permit required**

**46 (1)** The Minister must suspend a permit when, or at any time after, a shipment enters Canada under the permit if

**(a)** the Minister becomes aware that the competent authority of the country of destination or of a country through which the hazardous waste or hazardous recyclable material is to be conveyed in transit after it has left Canada has not authorized the import or conveyance in transit, as the case may be; or

**(b)** the competent authority of one of those countries withdraws its authorization.

#### **Optional suspension of permit**

**(2)** The Minister may suspend a permit if the Minister has reasonable grounds to believe that

**(a)** false or misleading information was provided in the notification under section 42;

**(b)** the transportation of hazardous waste or hazardous recyclable material under the permit does not comply with the Act or these Regulations;

**b)** que des renseignements faux ou trompeurs ont été fournis dans la notification visée à l'article 42.

#### **Période de validité**

**44** Le permis est valide pour la période qui y est indiquée, laquelle ne peut excéder :

**a)** trente-six mois après la date de sa délivrance, dans le cas de matières recyclables dangereuses si, à la fois :

**(i)** le pays d'origine est assujéti à la décision C(2001)107/FINAL de l'OCDE et, le cas échéant, elles doivent transiter uniquement par un pays assujéti à cette décision,

**(ii)** elles doivent être recyclées selon une opération finale de recyclage à une installation de réception qui est une installation de valorisation titulaire d'un consentement préalable visée au cas 2 du Chapitre II. D (2) de cette décision, avec ses modifications successives, dans la mesure où elles lient le Canada;

**b)** douze mois après la date de sa délivrance, dans les autres cas.

#### **Nouvelle demande de permis**

**45** Si un permis doit être modifié pour une raison autre qu'une erreur matérielle, le titulaire présente une nouvelle demande.

#### **Suspension du permis requise**

**46 (1)** Le ministre suspend le permis si, au moment où l'envoi entre au Canada au titre du permis ou à tout moment après :

**a)** il découvre que l'autorité compétente du pays de destination ou de tout pays par lequel les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses doivent transiter après leur sortie du Canada n'a pas autorisé l'importation ou le transit, selon le cas;

**b)** l'autorité compétente de l'un de ces pays retire son autorisation.

#### **Suspension du permis facultative**

**(2)** Le ministre peut suspendre le permis s'il a des motifs raisonnables de croire que l'une ou l'autre des situations ci-après s'applique :

**a)** des renseignements faux ou trompeurs ont été fournis dans la notification visée à l'article 42;

**b)** le transport de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses au titre du permis n'est pas conforme à la Loi ou au présent règlement;

**(c)** as a result of a natural or artificial disaster or another emergency, the transportation of hazardous waste or hazardous recyclable material cannot be in accordance with the permit; or

**(d)** the hazardous waste or hazardous recyclable material is not being managed in a manner that will protect the environment and human health against the adverse effects that may result from it.

#### **Notice**

**(3)** The Minister must notify the permit holder of the suspension, the reasons for it and the period during which it applies.

#### **Manner of notice**

**(4)** The Minister notifies the permit holder when the Minister

**(a)** informs the permit holder at their last known address or email address that the notice of the suspension and the reasons for it are available through a generally accessible electronic source and identifies the location of the notice and reasons; or

**(b)** sends the notice and reasons to the permit holder's last known address or email address.

#### **Representations**

**(5)** The permit holder may make written representations to the Minister as to why the permit should be reinstated within the period of the suspension.

#### **Reinstatement of permit**

**(6)** The Minister may reinstate the permit only if the matter that gave rise to the suspension has been resolved or corrected during the period of the suspension.

#### **Revocation of permit**

**47 (1)** The Minister must revoke a permit if the matter that gave rise to a suspension has not been resolved or corrected within the period of suspension or if the permit holder requests the revocation.

#### **Notice**

**(2)** Before revoking a permit, the Minister must notify the permit holder of the proposed revocation and the reasons for it.

#### **Manner of notice**

**(3)** The Minister notifies the permit holder when the Minister

**(a)** informs the permit holder at their last known address or email address that the notice of the proposed revocation and the reasons for it are available

**(c)** le transport de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses ne peut pas être conforme au permis en raison d'une catastrophe naturelle ou d'origine humaine ou de toute autre situation d'urgence;

**(d)** les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses ne sont pas gérés de manière à garantir la protection de l'environnement et la santé humaine contre les effets nuisibles qu'ils peuvent avoir.

#### **Avis**

**(3)** S'il y a suspension du permis, le ministre donne au titulaire un avis motivé précisant la durée de la suspension.

#### **Communication de l'avis**

**(4)** L'obligation d'aviser le titulaire du permis est acquittée dès lors que le ministre :

**a)** ou bien communique avec lui à sa dernière adresse ou adresse de courriel connue pour l'informer que l'avis de suspension motivé peut être consulté par l'entremise d'une source électronique généralement accessible et lui indiquer à quel endroit le trouver;

**b)** ou bien lui envoie l'avis de suspension motivé à sa dernière adresse ou adresse de courriel connue.

#### **Observations**

**(5)** Le titulaire peut présenter au ministre des observations écrites exposant les raisons pour lesquelles le permis devrait être rétabli pendant la durée de la suspension.

#### **Rétablissement du permis**

**(6)** Le ministre ne peut rétablir le permis que si la situation à l'origine de la suspension s'est résorbée ou a été corrigée pendant la durée de la suspension.

#### **Annulation du permis**

**47 (1)** Le ministre annule le permis si la situation à l'origine de la suspension ne s'est pas résorbée ou n'a pas été corrigée pendant la durée de la suspension ou si le titulaire en fait la demande.

#### **Avis**

**(2)** Avant d'annuler le permis, le ministre donne au titulaire un avis motivé de son intention.

#### **Communication de l'avis**

**(3)** L'obligation d'aviser le titulaire du permis est acquittée dès lors que le ministre :

**a)** ou bien communique avec lui à sa dernière adresse ou adresse de courriel connue pour l'informer que l'avis d'annulation motivé peut être consulté par l'entremise

through a generally accessible electronic source and identifies the location of the notice and reasons; or

**(b)** sends the notice and reasons to the permit holder's last known address or email address.

### **Representations**

**(4)** The permit holder may make written representations to the Minister as to why the permit should not be revoked.

### **Date of revocation**

**(5)** The revocation of a permit is not effective until 20 days after the day on which the Minister notifies the permit holder.

## **Conditions Under Paragraph 185(1)(c) of the Act**

Conditions Relating to Transit Through Canada

### **Conditions**

**48** For the purposes of paragraph 185(1)(c) of the Act, the prescribed conditions for the conveyance of hazardous waste or hazardous recyclable material in transit through Canada under one or more permits that are held by a permit holder are the following:

**(a)** the transportation of the hazardous waste or hazardous recyclable material must be in accordance with the permit or permits;

**(b)** at the time the shipment that contains the hazardous waste or hazardous recyclable material enters Canada, the conveyance in transit of the hazardous waste or hazardous recyclable material through Canada must not be prohibited under the laws of Canada;

**(c)** at the time the shipment enters Canada, the competent authority of the country of destination and of every country through which the hazardous waste or hazardous recyclable material is to be conveyed in transit after it has left Canada must have authorized the import or conveyance in transit, as the case may be;

**(d)** all authorized carriers that transport the hazardous waste or hazardous recyclable material in Canada must hold the liability insurance referred to in Division 7 of this Part;

**(e)** each shipment must be recorded in a separate movement document in accordance with sections 49 and 50;

**(f)** the movement document completed in accordance with section 50 must be provided to the Minister in accordance with that section;

d'une source électronique généralement accessible et lui indiquer à quel endroit le trouver;

**b)** ou bien lui envoie l'avis d'annulation motivé à sa dernière adresse ou adresse de courriel connue.

### **Observations**

**(4)** Le titulaire peut présenter au ministre des observations écrites exposant les raisons pour lesquelles le permis ne devrait pas être annulé.

### **Date de l'annulation**

**(5)** L'annulation du permis prend effet vingt jours après la date à laquelle le ministre en avise le titulaire.

## **Conditions visées à l'alinéa 185(1)c de la Loi**

Conditions du transit par le Canada

### **Conditions**

**48** Pour l'application de l'alinéa 185(1)c de la Loi, les conditions auxquelles est subordonné le transit par le Canada de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses au titre d'un ou plusieurs permis détenus par un titulaire de permis sont les suivantes :

**a)** le transport des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses est conforme à ce ou ces permis;

**b)** au moment où l'envoi contenant des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses entre au Canada, les lois du Canada n'en interdisent pas le transit par le Canada;

**c)** au moment où l'envoi entre au Canada, l'autorité compétente du pays de destination et de tout pays par lequel les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses doivent transiter après leur sortie du Canada ont autorisé l'importation ou le transit, selon le cas;

**d)** tout transporteur agréé qui transporte les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses au Canada détient la police d'assurance responsabilité prévue à la section 7 de la présente partie;

**e)** chaque envoi est consigné dans un document de mouvement distinct conformément aux articles 49 et 50;

**f)** le document de mouvement, rempli conformément à l'article 50, doit être fourni, conformément à cet article, au ministre;



**(g)** while they transport the shipment in Canada, every authorized carrier must produce the permit or permits, and Parts A and B of the movement document completed in accordance with section 50, when they are required to do so to demonstrate that the movement of the shipment complies with this Division;

**(h)** the permit or permits, and Parts A and B of the movement document completed in accordance with section 50, must be provided to a customs office when the hazardous waste or hazardous recyclable material that is contained in the shipment is required to be reported at the customs office under section 12 or 95 of the *Customs Act*; and

**(i)** the documents referred to in section 51 must be kept in accordance with that section.

#### Movement Document

##### Unit of measure

**49** The unit of measure set out in the movement document to describe the quantity of a type of hazardous waste or hazardous recyclable material must be the same as that used in the applicable permit.

##### Part A

**50 (1)** Before a shipment that contains hazardous waste or hazardous recyclable material enters Canada under one or more permits, Part A of the movement document must be completed as follows:

**(a)** the information set out in subitem 1(4) of Schedule 10 and a certification that the information provided is accurate and complete must be included; and

**(b)** the individual who provides the information and certification must date and sign Part A.

##### Part B

**(2)** Each authorized carrier that transports the shipment in Canada must complete Part B of the movement document — of which Part A was completed in accordance with subsection (1) — by including the information set out in item 2 of Schedule 10 and a certification that the information provided is accurate and complete. The individual who provides the information and certification must date and sign Part B.

##### Parts A and B to Minister — authorized carrier that transports shipment into Canada

**(3)** The authorized carrier that transports the shipment into Canada must provide the movement document — of which Parts A and B are completed in accordance with

**(g)** tout transporteur agréé doit, s'il est tenu de le faire pour démontrer que le mouvement de l'envoi est fait en conformité avec la présente section, fournir sans délai, lorsqu'il transporte l'envoi, le ou les permis ainsi que les parties A et B du document de mouvement remplies conformément à l'article 50;

**(h)** le ou les permis ainsi que les parties A et B du document de mouvement remplies conformément à l'article 50 doivent être fournis au bureau de douane au moment où les déchets dangereux et les matières recyclables dangereuses contenus dans l'envoi doivent être déclarés à un bureau de douane en application des articles 12 ou 95 de la *Loi sur les douanes*;

**(i)** les documents visés à l'article 51 sont conservés conformément à cet article.

#### Document de mouvement

##### Unité de mesure

**49** L'unité de mesure utilisée dans le document de mouvement pour exprimer la quantité d'un type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses doit être la même que celle utilisée dans le permis en cause.

##### Partie A

**50 (1)** La partie A du document de mouvement doit être remplie de la façon ci-après avant qu'un envoi contenant des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses entre au Canada au titre d'un ou plusieurs permis :

**a)** on doit inclure les renseignements prévus au paragraphe 1(4) de l'annexe 10 ainsi qu'une attestation portant que les renseignements fournis sont exacts et complets;

**b)** la personne physique qui fournit les renseignements et l'attestation doit dater cette partie et y apposer sa signature.

##### Partie B

**(2)** Chaque transporteur agréé qui transporte l'envoi au Canada doit remplir la partie B du document de mouvement, dont la partie A a été remplie conformément au paragraphe (1), en y incluant les renseignements prévus à l'article 2 de l'annexe 10 ainsi qu'une attestation portant que les renseignements fournis sont exacts et complets. La personne physique qui fournit les renseignements et l'attestation doit dater cette partie et y apposer sa signature.

##### Parties A et B au ministre — transporteur agréé entrant l'envoi au Canada

**(3)** Le transporteur agréé qui fait entrer l'envoi au Canada doit, dès que possible après l'entrée de l'envoi au Canada, fournir au ministre, selon les modalités que ce dernier

subsections (1) and (2) — to the Minister, in the form and manner specified by the Minister, as soon as feasible after they enter Canada.

#### **Parts A and B to Minister — subsequent authorized carriers**

**(4)** Each subsequent authorized carrier that transports the shipment in Canada must provide the movement document — of which Parts A and B are completed in accordance with subsections (1) and (2) — to the Minister, in the form and manner specified by the Minister, as soon as feasible after they take possession of the shipment.

Record Retention

#### **Permit holder**

**51 (1)** A permit holder that has a place of business in Canada must keep all documents that relate to hazardous waste or hazardous recyclable material transported under one or more permits and that are necessary to demonstrate their compliance with this Division at their principal place of business in Canada for a period of five years after the latest day on which any of the permits expires.

#### **Authorized carrier**

**(2)** Each authorized carrier that has a place of business in Canada must keep the following documents that relate to a shipment that contains hazardous waste or hazardous recyclable material that they transported in Canada under one or more permits at their principal place of business in Canada for a period of five years after the latest day on which any of the permits expires:

- (a)** all documents that are necessary to demonstrate that the movement of the shipment complies with this Division; and
- (b)** all documents that are necessary to demonstrate that they hold the liability insurance referred to in Division 7 of this Part.

### **DIVISION 5**

## **Return to Canada**

### **Permit for Return to Canada**

#### **When holder of export permit or permits must apply**

**52 (1)** In the circumstances set out in clauses 26(1)(v)(iii)(B) and (w)(iii)(B), the holder of the export permit or permits must apply for an import permit to return to Canada hazardous waste or hazardous recyclable material that was exported from Canada.

précise, le document de mouvement, dont les parties A et B ont été remplies conformément aux paragraphes (1) et (2).

#### **Parties A et B au ministre — transporteur agréé subséquent**

**(4)** Chaque transporteur agréé subséquent qui transporte l'envoi au Canada doit, dès que possible après avoir pris possession de l'envoi, fournir au ministre, selon les modalités que ce dernier précise, le document de mouvement, dont les parties A et B ont été remplies conformément aux paragraphes (1) et (2).

Conservation des documents

#### **Titulaire du permis**

**51 (1)** Le titulaire du permis qui a un établissement au Canada conserve à son établissement principal au Canada les documents à l'égard de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses transportés au titre d'un ou plusieurs permis qui sont nécessaires pour démontrer qu'il s'est conformé à la présente section, et ce, pendant cinq ans après la date d'expiration la plus tardive de l'un ou l'autre des permis.

#### **Transporteur agréé**

**(2)** Chaque transporteur agréé qui a un établissement au Canada et qui a transporté au Canada un envoi contenant des déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses au titre d'un ou plusieurs permis conserve à son établissement principal au Canada les documents ci-après à l'égard de l'envoi, et ce, pendant cinq ans après la date d'expiration la plus tardive de l'un ou l'autre des permis :

- a)** tout document nécessaire pour démontrer que le mouvement de l'envoi est fait en conformité avec la présente section;
- b)** tout document nécessaire pour démontrer qu'il détient la police d'assurance responsabilité prévue à la section 7 de la présente partie.

### **SECTION 5**

## **Renvoi au Canada**

### **Permis pour renvoi au Canada**

#### **Obligation du titulaire d'un permis d'exportation de faire une demande**

**52 (1)** Le titulaire du permis d'exportation est tenu, dans les cas prévus aux divisions 26(1)(v)(iii)(B) et w)(iii)(B), de faire une demande de permis d'importation pour le renvoi au Canada de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses qui ont été exportés à l'étranger.

**Other cases**

(2) In any other case, a person in Canada may apply for an import permit to return to Canada hazardous waste or hazardous recyclable material that was exported from Canada.

**Form of application**

**53 (1)** An application for a permit must be made to the Minister by means of a notification that is in the form specified by the Minister and that is dated and signed.

**Notification**

(2) The notification

(a) may relate to one or more types of hazardous waste or hazardous recyclable material that were exported from Canada; and

(b) must involve only one shipment for the return.

**Types of hazardous waste or hazardous recyclable material**

(3) The hazardous waste or hazardous recyclable material must be categorized into separate types by reference to all of the information set out in subparagraphs 5(j)(i) to (iv) of Schedule 3 and each type for which all of that information is the same must be recorded as a line entry in the notification.

**Information in notification**

(4) The information set out in subparagraphs 5(j)(i) to (iv) of Schedule 3 must be included in each line entry and the remaining information set out in item 5 of that Schedule must be included in the notification along with a certification, which is dated and signed by the individual who provides the information, that

(a) the applicant will ensure that the hazardous waste or hazardous recyclable material is managed in a manner that protects the environment and human health against the adverse effects that may result from it; and

(b) the information provided is accurate and complete.

**Manner of notification**

(5) The notification must be made in the manner specified by the Minister.

**Refusal to issue permit**

**54** The Minister must refuse to issue a permit if

(a) an authorization referred to in subparagraph 185(1)(b)(i) of the Act is not obtained from a country of transit, unless the circumstances in subsection 185(4) of the Act apply;

**Autres cas**

(2) Dans les autres cas, toute personne au Canada peut demander un permis d'importation pour le renvoi au Canada de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses qui ont été exportés à l'étranger.

**Forme de la demande**

**53 (1)** La demande de permis est présentée au ministre, selon la forme qu'il précise, au moyen d'une notification datée et signée.

**Notification**

(2) La notification :

a) peut viser un ou plusieurs types de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses qui ont été exportés du Canada;

b) vise un envoi unique pour le renvoi.

**Types de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses**

(3) Les déchets dangereux et les matières recyclables dangereuses doivent être catégorisés selon différents types d'après tous les renseignements prévus aux sous-alinéas 5j)(i) à (iv) de l'annexe 3, et chaque type pour lequel ces renseignements sont identiques doit être inscrit sur une ligne de renseignements dans la notification.

**Renseignements dans la notification**

(4) Les renseignements prévus aux sous-alinéas 5j)(i) à (iv) de l'annexe 3 doivent figurer sur chaque ligne de renseignements dans la notification et celle-ci doit inclure tous les autres renseignements prévus à l'article 5 de cette annexe ainsi qu'une attestation, datée et signée par la personne physique qui fournit les renseignements, portant que, à la fois :

a) le demandeur veillera à ce que les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses soient gérés de manière à garantir la protection de l'environnement et la santé humaine contre les effets nuisibles qu'ils peuvent avoir;

b) les renseignements fournis sont exacts et complets.

**Modalités de la notification**

(5) La notification est présentée selon les modalités précisées par le ministre.

**Refus**

**54** Le ministre refuse de délivrer le permis dans les cas suivants :

a) l'autorisation visée au sous-alinéa 185(1)(b)(i) de la Loi n'a pas été obtenue d'un pays de transit, exception faite du cas prévu au paragraphe 185(4) de la Loi;

**(b)** the Minister has reasonable grounds to believe that, if the permit were issued, the movement of hazardous waste or hazardous recyclable material under the permit would not comply with the Act, these Regulations or conditions to an authorization imposed by a country of transit; or

**(c)** the Minister has reasonable grounds to believe that false or misleading information was provided in the notification under section 53.

#### **Period of validity of permit**

**55** A permit is valid for the period set out in it, which cannot be longer than 12 months after the day on which it is issued.

#### **New application**

**56** If a permit needs to be amended — other than for a clerical error — the permit holder must apply for a new permit.

#### **Suspension of permit required**

**57 (1)** The Minister must suspend a permit if an authority of a country of transit withdraws an authorization referred to in subparagraph 185(1)(b)(i) of the Act.

#### **Optional suspension of permit**

**(2)** The Minister may suspend a permit if the Minister has reasonable grounds to believe that

**(a)** false or misleading information was provided in the notification under section 53;

**(b)** the movement of hazardous waste or hazardous recyclable material under the permit does not comply with the Act, these Regulations or conditions to an authorization imposed by a country of transit;

**(c)** as a result of a natural or artificial disaster or another emergency, the movement of hazardous waste or hazardous recyclable material cannot be in accordance with the permit; or

**(d)** the hazardous waste or hazardous recyclable material is not being managed in a manner that will protect the environment and human health against the adverse effects that may result from it.

#### **Notice**

**(3)** The Minister must notify the permit holder of the suspension, the reasons for it and the period during which it applies.

**b)** il a des motifs raisonnables de croire que, si le permis était délivré, le mouvement de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses au titre du permis ne serait pas conforme à la Loi, au présent règlement ou aux conditions d'une autorisation imposées par le pays de transit;

**c)** il a des motifs raisonnables de croire que des renseignements faux ou trompeurs ont été fournis dans la notification visée à l'article 53.

#### **Période de validité**

**55** Le permis est valide pour la période qui y est indiquée, laquelle ne peut excéder douze mois après la date de sa délivrance.

#### **Nouvelle demande de permis**

**56** Si un permis doit être modifié pour une raison autre qu'une erreur matérielle, le titulaire présente une nouvelle demande.

#### **Suspension du permis requise**

**57 (1)** Le ministre suspend le permis si l'autorité d'un pays de transit retire l'autorisation visée au sous-alinéa 185(1)(b)(i) de la Loi.

#### **Suspension du permis facultative**

**(2)** Le ministre peut suspendre le permis s'il a des motifs raisonnables de croire que l'une ou l'autre des situations ci-après s'applique :

**a)** des renseignements faux ou trompeurs ont été fournis dans la notification visée à l'article 53;

**b)** le mouvement de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses au titre du permis n'est pas conforme à la Loi, au présent règlement ou aux conditions d'autorisation imposées par le pays de transit;

**c)** le mouvement de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses ne peut pas être conforme au permis en raison d'une catastrophe naturelle ou d'origine humaine ou de toute autre situation d'urgence;

**d)** les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses ne sont pas gérés de manière à garantir la protection de l'environnement et la santé humaine contre les effets nuisibles qu'ils peuvent avoir.

#### **Avis**

**(3)** S'il y a suspension du permis, le ministre donne au titulaire un avis motivé précisant la durée de la suspension.

**Manner of notice**

**(4)** The Minister notifies the permit holder when the Minister

**(a)** informs the permit holder at their last known address or email address that the notice of the suspension and the reasons for it are available through a generally accessible electronic source and identifies the location of the notice and reasons; or

**(b)** sends the notice and reasons to the permit holder's last known address or email address.

**Representations**

**(5)** The permit holder may make written representations to the Minister as to why the permit should be reinstated within the period of the suspension.

**Reinstatement of permit**

**(6)** The Minister may reinstate the permit only if the matter that gave rise to the suspension has been resolved or corrected during the period of the suspension.

**Revocation of permit**

**58 (1)** The Minister must revoke a permit if the matter that gave rise to a suspension has not been resolved or corrected within the period of suspension.

**Notice**

**(2)** Before revoking a permit, the Minister must notify the permit holder of the proposed revocation and the reasons for it.

**Manner of notice**

**(3)** The Minister notifies the permit holder when the Minister

**(a)** informs the permit holder at their last known address or email address that the notice of the proposed revocation and the reasons for it are available through a generally accessible electronic source and identifies the location of the notice and reasons; or

**(b)** sends the notice and reasons to the permit holder's last known address or email address.

**Representations**

**(4)** The permit holder may make written representations to the Minister as to why the permit should not be revoked.

**Date of revocation**

**(5)** The revocation of a permit is not effective until 20 days after the day on which the Minister notifies the permit holder.

**Communication de l'avis**

**(4)** L'obligation d'aviser le titulaire du permis est acquittée dès lors que le ministre :

**a)** ou bien communique avec lui à sa dernière adresse ou adresse de courriel connue pour l'informer que l'avis de suspension motivé peut être consulté par l'entremise d'une source électronique généralement accessible et lui indiquer à quel endroit le trouver;

**b)** ou bien lui envoie l'avis de suspension motivé à sa dernière adresse ou adresse de courriel connue.

**Observations**

**(5)** Le titulaire peut présenter au ministre des observations écrites exposant les raisons pour lesquelles le permis devrait être rétabli pendant la durée de la suspension.

**Rétablissement du permis**

**(6)** Le ministre ne peut rétablir le permis que si la situation à l'origine de la suspension s'est résorbée ou a été corrigée pendant la durée de la suspension.

**Annulation du permis**

**58 (1)** Le ministre annule le permis si la situation à l'origine de la suspension ne s'est pas résorbée ou n'a pas été corrigée pendant la durée de la suspension.

**Avis**

**(2)** Avant d'annuler le permis, le ministre donne au titulaire un avis motivé de son intention.

**Communication de l'avis**

**(3)** L'obligation d'aviser le titulaire du permis est acquittée dès lors que le ministre :

**a)** ou bien communique avec lui à sa dernière adresse ou adresse de courriel connue pour l'informer que l'avis d'annulation motivé peut être consulté par l'entremise d'une source électronique généralement accessible et lui indiquer à quel endroit le trouver;

**b)** ou bien lui envoie l'avis d'annulation motivé à sa dernière adresse ou adresse de courriel connue.

**Observations**

**(4)** Le titulaire peut présenter au ministre des observations écrites exposant les raisons pour lesquelles le permis ne devrait pas être annulé.

**Date de l'annulation**

**(5)** L'annulation du permis prend effet vingt jours après la date à laquelle le ministre en avise le titulaire.

## Conditions Under Paragraph 185(1)(c) of the Act

Conditions Relating to Return to Canada

### Conditions

**59** For the purposes of paragraph 185(1)(c) of the Act, the prescribed conditions for the return of hazardous waste or hazardous recyclable material to Canada under one or more permits that are held by a permit holder are the following:

- (a)** the movement of the hazardous waste or hazardous recyclable material must be in accordance with the permit or permits;
- (b)** the conveyance in transit of the hazardous waste or hazardous recyclable material through a country must not be prohibited by that country;
- (c)** the shipment that contains the hazardous waste or hazardous recyclable material must be recorded in a movement document in accordance with sections 60 and 61;
- (d)** the movement document completed in accordance with section 61 must be provided, in accordance with that section, to the Minister and the authorities of the province where the facility to which the shipment is to be delivered is located;
- (e)** while they transport the shipment, every authorized carrier must produce the permit or permits, and Parts A and B of the movement document completed in accordance with section 61, when they are required to do so to demonstrate that the movement of the shipment complies with this Division;
- (f)** the permit or permits, and Parts A and B of the movement document completed in accordance with section 61, must be provided to a customs office when the hazardous waste or hazardous recyclable material that is contained in the shipment is required to be reported at the customs office under section 12 of the *Customs Act*;
- (g)** the shipment must be delivered to the facility in Canada from which the hazardous waste or hazardous recyclable material was originally shipped unless another facility in Canada is identified in the permit or permits, in which case the shipment must be delivered to that facility; and
- (h)** the documents referred to in section 62 must be kept in accordance with that section.

## Conditions visées à l'alinéa 185(1)c) de la Loi

Conditions du renvoi au Canada

### Conditions

**59** Pour l'application de l'alinéa 185(1)c) de la Loi, les conditions auxquelles est subordonné le renvoi au Canada de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses au titre d'un ou plusieurs permis détenus par un titulaire de permis sont les suivantes :

- a)** le mouvement des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses est conforme à ce ou ces permis;
- b)** aucun pays par lequel ils doivent transiter n'en interdit le transit;
- c)** l'envoi contenant les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses est consigné dans un document de mouvement conformément aux articles 60 et 61;
- d)** le document de mouvement, rempli conformément à l'article 61, doit être fourni, conformément à cet article, au ministre et aux autorités de la province où est située l'installation à laquelle l'envoi doit être livré;
- e)** tout transporteur agréé doit, s'il est tenu de le faire pour démontrer que le mouvement de l'envoi est fait en conformité avec la présente section, fournir sans délai, lorsqu'il transporte l'envoi, le ou les permis ainsi que les parties A et B du document de mouvement remplies conformément à l'article 61;
- f)** le ou les permis ainsi que les parties A et B du document de mouvement remplies conformément à l'article 61 doivent être fournis au bureau de douane au moment où les déchets dangereux et les matières recyclables dangereuses contenus dans l'envoi doivent être déclarés à un bureau de douane en application de l'article 12 de la *Loi sur les douanes*;
- g)** l'envoi est livré à l'installation au Canada de laquelle les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses ont été expédiés initialement ou, si une autre installation au Canada est désignée dans le ou les permis, à cette installation;
- h)** les documents visés à l'article 62 sont conservés conformément à cet article.

## Movement Document

**Unit of measure**

**60** The unit of measure set out in the movement document to describe the quantity of a type of hazardous waste or hazardous recyclable material must be the same as that used in the applicable permit.

**Part A**

**61 (1)** Before a shipment that contains hazardous waste or hazardous recyclable material is shipped from a facility under one or more permits, Part A of the movement document must be completed as follows:

**(a)** each type of hazardous waste or hazardous recyclable material that is contained in the shipment and that was recorded as a line entry in the notification under subsection 53(3) must be recorded as a line entry;

**(b)** the reference number of the notification and the information that was included in the line entry in the notification under subsection 53(4) — with the exception of the information referred to in clauses 5(j)(iv)(A), (E) and (K) of Schedule 3 — must be included in the line entry;

**(c)** the remaining information set out in subitem 1(5) of Schedule 10 and a certification that the information provided is accurate and complete must be included; and

**(d)** the individual who provides the information and certification must date and sign Part A.

**Part A to Minister and provincial authorities**

**(2)** Within three working days after the day on which the shipment is shipped from the facility, Part A of the movement document must be provided, in the form and manner specified by the Minister, to the Minister and to the authorities of the province where the facility to which the shipment is to be delivered is located, if those authorities ask for it.

**Part B**

**(3)** Each authorized carrier that transports the shipment must complete Part B of the movement document — of which Part A was completed in accordance with subsection (1) — by including the information set out in item 2 of Schedule 10 and a certification that the information provided is accurate and complete. The individual who provides the information and certification must date and sign Part B.

## Document de mouvement

**Unité de mesure**

**60** L'unité de mesure utilisée dans le document de mouvement pour exprimer la quantité d'un type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses doit être la même que celle utilisée dans le permis en cause.

**Partie A**

**61 (1)** La partie A du document de mouvement doit être remplie de la façon ci-après avant l'expédition, à partir d'une installation, d'un envoi contenant des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses au titre d'un ou plusieurs permis :

**a)** on doit inscrire, sur une ligne de renseignements, chaque type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses contenu dans l'envoi et inscrit sur une ligne de renseignements dans la notification en application du paragraphe 53(3);

**b)** on doit inclure, sur la ligne de renseignements, le numéro de référence de la notification et les renseignements figurant sur la ligne de renseignements de cette notification en application du paragraphe 53(4), à l'exception de ceux prévus aux divisions 5j)(iv)(A), (E) et (K) de l'annexe 3;

**c)** on doit inclure les autres renseignements prévus au paragraphe 1(5) de l'annexe 10 ainsi qu'une attestation portant que les renseignements fournis sont exacts et complets;

**d)** la personne physique qui fournit les renseignements et l'attestation doit dater cette partie et y apposer sa signature.

**Partie A au ministre et aux autorités provinciales**

**(2)** Dans les trois jours ouvrables suivant la date d'expédition de l'envoi à partir de l'installation, la partie A du document de mouvement doit être fournie, selon les modalités précisées par le ministre, à ce dernier et, si elles en font la demande, aux autorités de la province où est située l'installation à laquelle l'envoi doit être livré.

**Partie B**

**(3)** Chaque transporteur agréé qui transporte l'envoi doit remplir la partie B du document de mouvement, dont la partie A a été remplie conformément au paragraphe (1), en y incluant les renseignements prévus à l'article 2 de l'annexe 10 ainsi qu'une attestation portant que les renseignements fournis sont exacts et complets. La personne physique qui fournit les renseignements et l'attestation doit dater cette partie et y apposer sa signature.

**Part C**

**(4)** As soon as feasible after the shipment is delivered to the facility to which the shipment is shipped under the permit or permits, Part C of the movement document — of which Part A was completed in accordance with subsection (1) — must be completed as follows:

- (a)** the information set out in subitem 3(2) of Schedule 10 and a certification that the information provided is accurate and complete must be included; and
- (b)** the individual who provides the information and certification must date and sign Part C.

**Parts B and C to Minister and provincial authorities**

**(5)** Within three working days after the day on which the shipment is delivered to the facility, Part B of the movement document completed by each authorized carrier and Part C of the movement document must be provided, in the form and manner specified by the Minister, to the Minister and to the authorities of the province where the facility is located, if those authorities ask for it.

**Delivery to facility**

**(6)** For the purposes of subsections (4) and (5), delivery of a shipment to a facility occurs when the shipment arrives at the facility, regardless of when the facility acknowledges receipt of the shipment.

## Record Retention

**Permit holder**

**62 (1)** The permit holder must keep all documents that relate to hazardous waste or hazardous recyclable material transported under one or more permits and that are necessary to demonstrate their compliance with this Division at their principal place of business in Canada for a period of five years after the latest day on which any of the permits expires.

**Authorized carrier**

**(2)** Each authorized carrier that has a place of business in Canada must keep the following documents that relate to a shipment that contains hazardous waste or hazardous recyclable material that they transported under one or more permits at their principal place of business in Canada for a period of five years after the latest day on which any of the permits expires:

- (a)** all documents that are necessary to demonstrate that the movement of the shipment complies with this Division; and
- (b)** if the authorized carrier transported the shipment in Canada, all documents that are necessary to

**Partie C**

**(4)** La partie C du document de mouvement, dont la partie A a été remplie conformément au paragraphe (1), doit être remplie de la façon ci-après dès que possible après la livraison de l'envoi à l'installation à laquelle l'envoi est expédié au titre du ou des permis :

- a)** on doit inclure les renseignements prévus au paragraphe 3(2) de l'annexe 10 ainsi qu'une attestation portant que les renseignements fournis sont exacts et complets;
- b)** la personne physique qui fournit les renseignements et l'attestation doit dater cette partie et y apposer sa signature.

**Parties B et C au ministre et aux autorités provinciales**

**(5)** Dans les trois jours ouvrables suivant la date de livraison de l'envoi à l'installation, la partie B du document de mouvement remplie par chaque transporteur agréé et la partie C du document de mouvement doivent être fournies, selon les modalités précisées par le ministre, à ce dernier et, si elles en font la demande, aux autorités de la province où est située l'installation.

**Livraison à l'installation**

**(6)** Pour l'application des paragraphes (4) et (5), la livraison d'un envoi à l'installation a lieu au moment de l'arrivée de l'envoi à cette installation, peu importe le moment où celle-ci en accuse réception.

## Conservation des documents

**Titulaire du permis**

**62 (1)** Le titulaire du permis conserve à son établissement principal au Canada les documents à l'égard de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses transportés au titre d'un ou plusieurs permis qui sont nécessaires pour démontrer qu'il s'est conformé à la présente section, et ce, pendant cinq ans après la date d'expiration la plus tardive de l'un ou l'autre des permis.

**Transporteur agréé**

**(2)** Chaque transporteur agréé qui a un établissement au Canada et qui a transporté un envoi contenant des déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses au titre d'un ou plusieurs permis conserve à son établissement principal au Canada les documents ci-après à l'égard de l'envoi, et ce, pendant cinq ans après la date d'expiration la plus tardive de l'un ou l'autre des permis :

- a)** tout document nécessaire pour démontrer que le mouvement de l'envoi est fait en conformité avec la présente section;
- b)** s'il a transporté l'envoi au Canada, tout document nécessaire pour démontrer qu'il détient la police



demonstrate that they hold the liability insurance referred to in Division 7 of this Part.

## DIVISION 6

### Return to Foreign Country of Origin

#### Permit for Return to Foreign Country of Origin

##### When holder of import permit or permits must apply

**63 (1)** In the circumstances set out in clauses 14(1)(u)(iii)(B) and (v)(iii)(B), the holder of the import permit or permits must apply for an export permit to return to the country of origin hazardous waste or hazardous recyclable material that was imported to Canada.

##### Other cases

**(2)** In any other case, a person in Canada may apply for an export permit to return to the country of origin hazardous waste or hazardous recyclable material that was imported to Canada.

##### Form of application

**64 (1)** An application for a permit must be made to the Minister by means of a notification that is in the form specified by the Minister and that is dated and signed.

##### Notification

**(2)** The notification

**(a)** may relate to one or more types of hazardous waste or hazardous recyclable material that were imported to Canada; and

**(b)** must involve only one shipment for the return.

##### Types of hazardous waste or hazardous recyclable material

**(3)** The hazardous waste or hazardous recyclable material must be categorized into separate types by reference to all of the information set out in subparagraphs 6(j)(i) to (iv) of Schedule 3 and each type for which all of that information is the same must be recorded as a line entry in the notification.

##### Information in notification

**(4)** The information set out in subparagraphs 6(j)(i) to (iv) of Schedule 3 must be included in each line entry and the remaining information set out in item 6 of that Schedule must be included in the notification along with a

d'assurance responsabilité prévue à la section 7 de la présente partie.

## SECTION 6

### Renvoi dans le pays d'origine étranger

#### Permis pour renvoi dans le pays d'origine étranger

##### Obligation du titulaire d'un permis d'importation de faire une demande

**63 (1)** Le titulaire du permis d'importation est tenu, dans les cas prévus aux divisions 14(1)(u)(iii)(B) et (v)(iii)(B), de faire une demande de permis d'exportation pour le renvoi dans le pays d'origine de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses qui ont été importés au Canada à partir de ce pays.

##### Autres cas

**(2)** Dans les autres cas, toute personne au Canada peut demander un permis d'exportation pour le renvoi dans le pays d'origine de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses qui ont été importés au Canada.

##### Forme de la demande

**64 (1)** La demande de permis est présentée au ministre, selon la forme qu'il précise, au moyen d'une notification datée et signée.

##### Notification

**(2)** La notification :

**a)** peut viser un ou plusieurs types de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses qui ont été importés au Canada;

**b)** vise un envoi unique pour le renvoi.

##### Types de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses

**(3)** Les déchets dangereux et les matières recyclables dangereuses doivent être catégorisés selon différents types d'après tous les renseignements prévus aux sous-alinéas 6j)(i) à (iv) de l'annexe 3, et chaque type pour lequel ces renseignements sont identiques doit être inscrit sur une ligne de renseignements dans la notification.

##### Renseignements dans la notification

**(4)** Les renseignements prévus aux sous-alinéas 6j)(i) à (iv) de l'annexe 3 doivent figurer sur chaque ligne de renseignements dans la notification et celle-ci doit inclure tous les autres renseignements prévus à l'article 6 de cette

certification, which is dated and signed by the individual who provides the information, that

- (a) the applicant will ensure that the hazardous waste or hazardous recyclable material is managed in a manner that protects the environment and human health against the adverse effects that may result from it; and
- (b) the information provided is accurate and complete.

#### **Manner of notification**

(5) The notification must be made in the manner specified by the Minister.

#### **Refusal to issue permit**

65 The Minister must refuse to issue a permit if

- (a) an authorization referred to in subparagraph 185(1)(b)(i) of the Act is not obtained from a country of transit, unless the circumstances in subsection 185(4) of the Act apply;
- (b) the Minister has reasonable grounds to believe that, if the permit were issued, the movement of hazardous waste or hazardous recyclable material under the permit would not comply with the Act, these Regulations or conditions to an authorization imposed by a country of transit; or
- (c) the Minister has reasonable grounds to believe that false or misleading information was provided in the notification under section 64.

#### **Period of validity of permit**

66 A permit is valid for the period set out in it, which cannot be longer than 12 months after the day on which it is issued.

#### **New application**

67 If a permit needs to be amended — other than for a clerical error — the permit holder must apply for a new permit.

#### **Suspension of permit required**

68 (1) The Minister must suspend a permit if an authority of a country of transit withdraws an authorization referred to in subparagraph 185(1)(b)(i) of the Act.

#### **Optional suspension of permit**

(2) The Minister may suspend a permit if the Minister has reasonable grounds to believe that

- (a) false or misleading information was provided in the notification under section 64;

annexe ainsi qu'une attestation, datée et signée par la personne physique qui fournit les renseignements, portant que, à la fois :

- a) le demandeur veillera à ce que les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses soient gérés de manière à garantir la protection de l'environnement et la santé humaine contre les effets nuisibles qu'ils peuvent avoir;
- b) les renseignements fournis sont exacts et complets.

#### **Modalités de la notification**

(5) La notification est présentée selon les modalités précisées par le ministre.

#### **Refus**

65 Le ministre refuse de délivrer le permis dans les cas suivants :

- a) l'autorisation visée au sous-alinéa 185(1)b(i) de la Loi n'a pas été obtenue d'un pays de transit, exception faite du cas prévu au paragraphe 185(4) de la Loi;
- b) il a des motifs raisonnables de croire que, si le permis était délivré, le mouvement de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses au titre du permis ne serait pas conforme à la Loi, au présent règlement ou aux conditions d'une autorisation imposées par le pays de transit;
- c) il a des motifs raisonnables de croire que des renseignements faux ou trompeurs ont été fournis dans la notification visée à l'article 64.

#### **Période de validité**

66 Le permis est valide pour la période qui y est indiquée, laquelle ne peut excéder douze mois après la date de sa délivrance.

#### **Nouvelle demande de permis**

67 Si un permis doit être modifié pour une raison autre qu'une erreur matérielle, le titulaire présente une nouvelle demande.

#### **Suspension du permis requise**

68 (1) Le ministre suspend le permis si l'autorité d'un pays de transit retire l'autorisation visée au sous-alinéa 185(1)b(i) de la Loi.

#### **Suspension du permis facultative**

(2) Le ministre peut suspendre le permis s'il a des motifs raisonnables de croire que l'une ou l'autre des situations ci-après s'applique :

- a) des renseignements faux ou trompeurs ont été fournis dans la notification visée à l'article 64;

**(b)** the movement of hazardous waste or hazardous recyclable material under the permit does not comply with the Act, these Regulations or conditions to an authorization imposed by a country of transit;

**(c)** as a result of a natural or artificial disaster or another emergency, the movement of hazardous waste or hazardous recyclable material cannot be in accordance with the permit; or

**(d)** the hazardous waste or hazardous recyclable material is not being managed in a manner that will protect the environment and human health against the adverse effects that may result from it.

#### Notice

**(3)** The Minister must notify the permit holder of the suspension, the reasons for it and the period during which it applies.

#### Manner of notice

**(4)** The Minister notifies the permit holder when the Minister

**(a)** informs the permit holder at their last known address or email address that the notice of the suspension and the reasons for it are available through a generally accessible electronic source and identifies the location of the notice and reasons; or

**(b)** sends the notice and reasons to the permit holder's last known address or email address.

#### Representations

**(5)** The permit holder may make written representations to the Minister as to why the permit should be reinstated within the period of the suspension.

#### Reinstatement of permit

**(6)** The Minister may reinstate the permit only if the matter that gave rise to the suspension has been resolved or corrected during the period of the suspension.

#### Revocation of permit

**69 (1)** The Minister must revoke a permit if the matter that gave rise to a suspension has not been resolved or corrected within the period of suspension.

#### Notice

**(2)** Before revoking a permit, the Minister must notify the permit holder of the proposed revocation and the reasons for it.

#### Manner of notice

**(3)** The Minister notifies the permit holder when the Minister

**(a)** informs the permit holder at their last known address or email address that the notice of the

**b)** le mouvement de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses au titre du permis n'est pas conforme à la Loi, au présent règlement ou aux conditions d'autorisation imposées par le pays de transit;

**c)** le mouvement de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses ne peut pas être conforme au permis en raison d'une catastrophe naturelle ou d'origine humaine ou de toute autre situation d'urgence;

**d)** les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses ne sont pas gérés de manière à garantir la protection de l'environnement et la santé humaine contre les effets nuisibles qu'ils peuvent avoir.

#### Avis

**(3)** S'il y a suspension du permis, le ministre donne au titulaire un avis motivé précisant la durée de la suspension.

#### Communication de l'avis

**(4)** L'obligation d'aviser le titulaire du permis est acquittée dès lors que le ministre :

**a)** ou bien communique avec lui à sa dernière adresse ou adresse de courriel connue pour l'informer que l'avis de suspension motivé peut être consulté par l'entremise d'une source électronique généralement accessible et lui indiquer à quel endroit le trouver;

**b)** ou bien lui envoie l'avis de suspension motivé à sa dernière adresse ou adresse de courriel connue.

#### Observations

**(5)** Le titulaire peut présenter au ministre des observations écrites exposant les raisons pour lesquelles le permis devrait être rétabli pendant la durée de la suspension.

#### Rétablissement du permis

**(6)** Le ministre ne peut rétablir le permis que si la situation à l'origine de la suspension s'est résorbée ou a été corrigée pendant la durée de la suspension.

#### Annulation du permis

**69 (1)** Le ministre annule le permis si la situation à l'origine de la suspension ne s'est pas résorbée ou n'a pas été corrigée pendant la durée de la suspension.

#### Avis

**(2)** Avant d'annuler le permis, le ministre donne au titulaire un avis motivé de son intention.

#### Communication de l'avis

**(3)** L'obligation d'aviser le titulaire du permis est acquittée dès lors que le ministre :

**a)** ou bien communique avec lui à sa dernière adresse ou adresse de courriel connue pour l'informer que l'avis

proposed revocation and the reasons for it are available through a generally accessible electronic source and identifies the location of the notice and reasons; or

**(b)** sends the notice and reasons to the permit holder's last known address or email address.

### Representations

**(4)** The permit holder may make written representations to the Minister as to why the permit should not be revoked.

### Date of revocation

**(5)** The revocation of a permit is not effective until 20 days after the day on which the Minister notifies the permit holder.

## Conditions Under Paragraph 185(1)(c) of the Act

Conditions Relating to Return to Foreign Country of Origin

### Conditions

**70** For the purposes of paragraph 185(1)(c) of the Act, the prescribed conditions for the return of hazardous waste or hazardous recyclable material to the country of origin under one or more permits that are held by a permit holder are the following:

**(a)** the movement of the hazardous waste or hazardous recyclable material must be in accordance with the permit or permits;

**(b)** the conveyance in transit of the hazardous waste or hazardous recyclable material through a country must not be prohibited by that country;

**(c)** the shipment that contains the hazardous waste or hazardous recyclable material must be recorded in a movement document in accordance with sections 71 and 72;

**(d)** the movement document completed in accordance with section 72 must be provided, in accordance with that section, to the Minister and the authorities of the province where the facility from which the shipment is shipped is located;

**(e)** while they transport the shipment, every authorized carrier must produce the permit or permits, and Parts A and B of the movement document completed in accordance with section 72, when they are required to do so to demonstrate that the movement of the shipment complies with this Division;

**(f)** the permit or permits, and Parts A and B of the movement document completed in accordance with section 72, must be provided to a customs office when

d'annulation motivé peut être consulté par l'entremise d'une source électronique généralement accessible et lui indiquer à quel endroit le trouver;

**b)** ou bien lui envoie l'avis d'annulation motivé à sa dernière adresse ou adresse de courriel connue.

### Observations

**(4)** Le titulaire peut présenter au ministre des observations écrites exposant les raisons pour lesquelles le permis ne devrait pas être annulé.

### Date de l'annulation

**(5)** L'annulation du permis prend effet vingt jours après la date à laquelle le ministre en avise le titulaire.

## Conditions visées à l'alinéa 185(1)c) de la Loi

Conditions du renvoi au pays d'origine étranger

### Conditions

**70** Pour l'application de l'alinéa 185(1)c) de la Loi, les conditions auxquelles est subordonné le renvoi au pays d'origine de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses au titre d'un ou plusieurs permis détenus par un titulaire de permis sont les suivantes :

**a)** le mouvement des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses est conforme à ce ou ces permis;

**b)** aucun pays par lequel ils doivent transiter n'en interdit le transit;

**c)** l'envoi contenant les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses est consigné dans un document de mouvement conformément aux articles 71 et 72;

**d)** le document de mouvement, rempli conformément à l'article 72, doit être fourni, conformément à cet article, au ministre et aux autorités de la province où est située l'installation à partir de laquelle l'envoi est expédié;

**e)** tout transporteur agréé doit, s'il est tenu de le faire pour démontrer que le mouvement de l'envoi est fait en conformité avec la présente section, fournir sans délai, lorsqu'il transporte l'envoi, le ou les permis ainsi que les parties A et B du document de mouvement remplies conformément à l'article 72;

**f)** le ou les permis ainsi que les parties A et B du document de mouvement remplies conformément à l'article 72 doivent être fournis au bureau de douane au moment où les déchets dangereux et les matières

the hazardous waste or hazardous recyclable material that is contained in the shipment is required to be reported at the customs office under section 95 of the *Customs Act*;

**(g)** the shipment must be delivered to the facility in the country of origin from which the hazardous waste or hazardous recyclable material was originally shipped unless another facility in the country of origin is identified in the permit or permits, in which case the shipment must be delivered to that facility; and

**(h)** the documents referred to in section 73 must be kept in accordance with that section.

#### Movement Document

##### Unit of measure

**71** The unit of measure set out in the movement document to describe the quantity of a type of hazardous waste or hazardous recyclable material must be the same as that used in the applicable permit.

##### Part A

**72 (1)** Before a shipment that contains hazardous waste or hazardous recyclable material is shipped from a facility under one or more permits, Part A of the movement document must be completed as follows:

**(a)** each type of hazardous waste or hazardous recyclable material that is contained in the shipment and that was recorded as a line entry in the notification under subsection 64(3) must be recorded as a line entry;

**(b)** the reference number of the notification and the information that was included in the line entry in the notification under subsection 64(4) — with the exception of the information referred to in clauses 6(j)(iv)(A), (E) and (K) of Schedule 3 — must be included in the line entry;

**(c)** the remaining information set out in subitem 1(6) of Schedule 10 and a certification that the information provided is accurate and complete must be included; and

**(d)** the individual who provides the information and certification must date and sign Part A.

##### Part A to Minister and provincial authorities

**(2)** Within three working days after the day on which the shipment is shipped from the facility, Part A of the movement document must be provided, in the form and manner specified by the Minister, to the Minister and to the authorities of the province where the facility is located, if those authorities ask for it.

recyclables dangereuses contenus dans l'envoi doivent être déclarés à un bureau de douane en application de l'article 95 de la *Loi sur les douanes*, le cas échéant;

**g)** l'envoi est livré à l'installation dans le pays d'origine de laquelle les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses ont été expédiés initialement ou, si une autre installation dans ce pays est désignée dans le ou les permis, à cette installation;

**h)** les documents visés à l'article 73 sont conservés conformément à cet article.

#### Document de mouvement

##### Unité de mesure

**71** L'unité de mesure utilisée dans le document de mouvement pour exprimer la quantité d'un type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses doit être la même que celle utilisée dans le permis en cause.

##### Partie A

**72 (1)** La partie A du document de mouvement doit être remplie de la façon ci-après avant l'expédition, à partir d'une installation, d'un envoi contenant des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses au titre d'un ou plusieurs permis :

**a)** on doit inscrire, sur une ligne de renseignements, chaque type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses contenu dans l'envoi et inscrit sur une ligne de renseignements dans la notification en application du paragraphe 64(3);

**b)** on doit inclure, sur la ligne de renseignements, le numéro de référence de la notification et les renseignements figurant sur la ligne de renseignements de cette notification en application du paragraphe 64(4), à l'exception de ceux prévus aux divisions 6j)(iv)(A), (E) et (K) de l'annexe 3;

**c)** on doit inclure les autres renseignements prévus au paragraphe 1(6) de l'annexe 10 ainsi qu'une attestation portant que les renseignements fournis sont exacts et complets;

**d)** la personne physique qui fournit les renseignements et l'attestation doit dater cette partie et y apposer sa signature.

##### Partie A au ministre et aux autorités provinciales

**(2)** Dans les trois jours ouvrables suivant la date d'expédition de l'envoi à partir de l'installation, la partie A du document de mouvement doit être fournie, selon les modalités précisées par le ministre, à ce dernier et, si elles en font la demande, aux autorités de la province où est située l'installation.

**Part B**

**(3)** Each authorized carrier that transports the shipment must complete Part B of the movement document — of which Part A was completed in accordance with subsection (1) — by including the information set out in item 2 of Schedule 10 and a certification that the information provided is accurate and complete. The individual who provides the information and certification must date and sign Part B.

**Part C**

**(4)** As soon as feasible after the shipment is delivered to the facility to which the shipment is shipped under the permit or permits, Part C of the movement document — of which Part A was completed in accordance with subsection (1) — must be completed as follows:

- (a)** the information set out in subitem 3(2) of Schedule 10 and a certification that the information provided is accurate and complete must be included; and
- (b)** the individual who provides the information and certification must date and sign Part C.

**Parts B and C to Minister and provincial authorities**

**(5)** Within three working days after the day on which the shipment is delivered to the facility, Part B of the movement document completed by each authorized carrier and Part C of the movement document must be provided, in the form and manner specified by the Minister, to the Minister and to the authorities of the province where the facility from which the shipment was shipped is located, if those authorities ask for it.

**Delivery to facility**

**(6)** For the purposes of subsections (4) and (5), delivery of a shipment to a facility occurs when the shipment arrives at the facility, regardless of when the facility acknowledges receipt of the shipment.

## Record Retention

**Permit holder**

**73 (1)** The permit holder must keep all documents that relate to hazardous waste or hazardous recyclable material transported under one or more permits and that are necessary to demonstrate their compliance with this Division at their principal place of business in Canada for a period of five years after the latest day on which any of the permits expires.

**Authorized carrier**

**(2)** Each authorized carrier that has a place of business in Canada must keep the following documents that relate to a shipment that contains hazardous waste or hazardous

**Partie B**

**(3)** Chaque transporteur agréé qui transporte l'envoi doit remplir la partie B du document de mouvement, dont la partie A a été remplie conformément au paragraphe (1), en y incluant les renseignements prévus à l'article 2 de l'annexe 10 ainsi qu'une attestation portant que les renseignements fournis sont exacts et complets. La personne physique qui fournit les renseignements et l'attestation doit dater cette partie et y apposer sa signature.

**Partie C**

**(4)** La partie C du document de mouvement, dont la partie A a été remplie conformément au paragraphe (1), doit être remplie de la façon ci-après dès que possible après la livraison de l'envoi à l'installation à laquelle l'envoi est expédié au titre du ou des permis :

- a)** on doit inclure les renseignements prévus au paragraphe 3(2) de l'annexe 10 ainsi qu'une attestation portant que les renseignements fournis sont exacts et complets;
- b)** la personne physique qui fournit les renseignements et l'attestation doit dater cette partie et y apposer sa signature.

**Parties B et C au ministre et aux autorités provinciales**

**(5)** Dans les trois jours ouvrables suivant la date de livraison de l'envoi à l'installation, la partie B du document de mouvement remplie par chaque transporteur agréé et la partie C du document de mouvement doivent être fournies, selon les modalités précisées par le ministre, à ce dernier et, si elles en font la demande, aux autorités de la province où est située l'installation d'où l'envoi a été expédié.

**Livraison à l'installation**

**(6)** Pour l'application des paragraphes (4) et (5), la livraison d'un envoi à l'installation a lieu au moment de l'arrivée de l'envoi à cette installation, peu importe le moment où celle-ci en accuse réception.

## Conservation des documents

**Titulaire du permis**

**73 (1)** Le titulaire du permis conserve à son établissement principal au Canada les documents à l'égard de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses transportés au titre d'un ou plusieurs permis qui sont nécessaires pour démontrer qu'il s'est conformé à la présente section, et ce, pendant cinq ans après la date d'expiration la plus tardive de l'un ou l'autre des permis.

**Transporteur agréé**

**(2)** Chaque transporteur agréé qui a un établissement au Canada et qui a transporté un envoi contenant des déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses au titre

recyclable material that they transported under one or more permits at their principal place of business in Canada for a period of five years after the latest day on which any of the permits expires:

**(a)** all documents that are necessary to demonstrate that the movement of the shipment complies with this Division; and

**(b)** if the authorized carrier transported the shipment in Canada, all documents that are necessary to demonstrate that they hold the liability insurance referred to in Division 7 of this Part.

## DIVISION 7

### Liability Insurance

#### Non-application to the Crown

**74** This Division does not apply to Her Majesty in right of Canada or a province.

#### Amount of insurance — permit holder

**75 (1)** The amount of liability insurance to be held by a permit holder referred to in any of Divisions 1 to 3, 5 and 6 of this Part is

**(a)** at least \$5,000,000 in respect of a shipment that contains hazardous waste; and

**(b)** at least \$1,000,000 in respect of a shipment that contains hazardous recyclable material.

#### Amount of insurance — authorized carrier

**(2)** The amount of liability insurance to be held by an authorized carrier that transports a shipment that contains hazardous waste or hazardous recyclable material in Canada is the amount required under federal or provincial legislation that applies to it in respect of the transport of that shipment.

#### Coverage

**76** The liability insurance to be held by a permit holder must be in respect of

**(a)** damages to third parties for which the permit holder is responsible; and

**(b)** costs imposed by law on the permit holder to clean up the environment in respect of any hazardous waste or hazardous recyclable material that is released.

#### Period of coverage

**77** The insurance must cover liability that arises

**(a)** for a permit holder that imports a shipment under Division 1 of this Part, from the time that the shipment

d'un ou plusieurs permis conserve à son établissement principal au Canada les documents ci-après à l'égard de l'envoi, et ce, pendant cinq ans après la date d'expiration la plus tardive de l'un ou l'autre des permis :

**a)** tout document nécessaire pour démontrer que le mouvement de l'envoi est fait en conformité avec la présente section;

**b)** s'il a transporté l'envoi au Canada, tout document nécessaire pour démontrer qu'il détient la police d'assurance responsabilité prévue à la section 7 de la présente partie.

## SECTION 7

### Assurance responsabilité

#### Non-application à Sa Majesté

**74** La présente section ne s'applique pas à Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province.

#### Montant d'assurance — titulaire de permis

**75 (1)** Le montant de l'assurance responsabilité que doit détenir un titulaire de permis visé à l'une ou l'autre des sections 1 à 3, 5 et 6 de la présente partie est, selon le cas :

**a)** d'au moins 5 millions de dollars à l'égard d'un envoi contenant des déchets dangereux;

**b)** d'au moins 1 million de dollars à l'égard d'un envoi contenant des matières recyclables dangereuses.

#### Montant d'assurance — transporteur agréé

**(2)** Le montant de l'assurance responsabilité que doit détenir un transporteur agréé qui transporte un envoi contenant des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses au Canada est celui exigé par la législation fédérale ou provinciale qui s'applique à lui à l'égard du transport de cet envoi.

#### Couverture

**76** L'assurance responsabilité que doit détenir le titulaire de permis couvre :

**a)** d'une part, les dommages subis par des tiers et qui sont sous la responsabilité du titulaire du permis;

**b)** d'autre part, les frais que le titulaire du permis est tenu de payer en vertu d'une règle de droit pour nettoyer l'environnement à la suite d'un rejet de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses.

#### Période de couverture

**77** L'assurance couvre la responsabilité :

**a)** du titulaire de permis qui importe un envoi sous le régime de la section 1 de la présente partie, dès que

enters Canada until all of the hazardous waste or hazardous recyclable material that is contained in the shipment is accepted by the receiving facility, or, in the circumstances set out in paragraph 14(1)(u) or (v), until it either is accepted by an authorized facility in Canada that is to perform the final disposal operation or final recycling operation or is shipped from a facility in Canada for return under Division 6 of this Part;

**(b)** for a permit holder that exports a shipment under Division 2 of this Part, from the time that the shipment is shipped from a facility in Canada until all of the hazardous waste or hazardous recyclable material that is contained in the shipment is accepted by the receiving facility or

**(i)** in the circumstances set out in paragraph 26(1)(v), until it either is accepted by an authorized facility in the country of destination that is to perform the final disposal operation or final recycling operation or is shipped under Division 5 of this Part from a facility for return to Canada, or

**(ii)** in the circumstances set out in paragraph 26(1)(w), until it either is accepted by an authorized facility that is located in the applicable country of destination or transit and that is to perform the final disposal operation or final recycling operation or is shipped under Division 5 of this Part from a facility for return to Canada;

**(c)** for a permit holder that, under Division 3 of this Part, exports a shipment and imports it to Canada after it is conveyed in transit through a foreign country, from the time that the shipment is shipped from a facility in Canada until all of the hazardous waste or hazardous recyclable material that is contained in the shipment is accepted by an authorized facility in Canada;

**(d)** for a permit holder that imports a shipment for return to Canada under Division 5 of this Part, from the time that the shipment is shipped from a facility in the foreign country until it arrives at the facility in Canada to which it is shipped under that Division;

**(e)** for a permit holder that exports a shipment for return to a foreign country of origin under Division 6 of this Part, from the time that the shipment is shipped from a facility in Canada until it leaves Canada; and

**(f)** for an authorized carrier, for the duration of the transportation in Canada.

l'envoi entre au Canada jusqu'à ce que tous les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses contenus dans l'envoi soient acceptés par l'installation de réception ou, dans l'un des cas prévus aux alinéas 14(1)u) ou v), jusqu'à ce qu'ils soient ou bien acceptés par une installation agréée au Canada qui effectuera l'opération finale d'élimination ou l'opération finale de recyclage ou bien expédiés à partir d'une installation au Canada pour un renvoi au titre de la section 6 de la présente partie;

**b)** du titulaire de permis qui exporte un envoi sous le régime de la section 2 de la présente partie, dès que l'envoi est expédié d'une installation au Canada jusqu'à ce que tous les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses contenus dans l'envoi soient acceptés par l'installation de réception ou :

**(i)** dans le cas prévu à l'alinéa 26(1)v), jusqu'à ce qu'ils soient ou bien acceptés par une installation agréée — dans le pays de destination — qui effectuera l'opération finale d'élimination ou l'opération finale de recyclage ou bien expédiés à partir d'une installation pour un renvoi au Canada au titre de la section 5 de la présente partie,

**(ii)** dans le cas prévu à l'alinéa 26(1)w), jusqu'à ce qu'ils soient ou bien acceptés par une installation agréée — dans le pays de destination ou de transit en cause — qui effectuera l'opération finale d'élimination ou l'opération finale de recyclage ou bien expédiés d'une installation pour un renvoi au Canada au titre de la section 5 de la présente partie;

**c)** du titulaire de permis qui, sous le régime de la section 3 de la présente partie, exporte un envoi et l'importe au Canada après qu'il ait transité par un pays étranger, dès que l'envoi est expédié de l'installation au Canada jusqu'à ce que tous les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses qui sont contenus dans l'envoi soient acceptés par une installation agréée au Canada;

**d)** du titulaire de permis qui importe un envoi pour un renvoi au Canada sous le régime de la section 5 de la présente partie, dès que l'envoi est expédié de l'installation à l'étranger jusqu'à ce qu'il arrive à l'installation au Canada à laquelle il est expédié au titre de cette section;

**e)** du titulaire de permis qui exporte un envoi pour un renvoi dans un pays d'origine étranger sous le régime de la section 6 de la présente partie, dès que l'envoi est expédié de l'installation au Canada jusqu'à ce qu'il quitte le Canada;

**f)** du transporteur agréé, pendant la durée du transport au Canada.



**DIVISION 8****Export Reduction Plans****Content of plan**

**78 (1)** The plan referred to in subsection 188(1) of the Act must contain

- (a) for each type of hazardous waste to which the plan applies,
  - (i) the applicable UN number set out in column 1 of Schedule 1, or in column 3 of Schedule 3, to the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*,
  - (ii) if no UN number applies to it under those Regulations, UN number 3082 when the hazardous waste is a liquid, UN number 3077 when it is a solid or either of those UN numbers when it is a sludge,
  - (iii) the applicable class set out in column 3 of Schedule 1, or primary class set out in column 2 of Schedule 3, to the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*, and
  - (iv) the following codes:
    - (A) the applicable codes set out in column 1 of Part 1 of Schedule 11,
    - (B) the disposal code set out in column 1 of Part 1 of Schedule 1 for the applicable operation set out in column 2 of that Part to be performed at the receiving facility,
    - (C) the letter L when the hazardous waste is a liquid, the letter P when it is a sludge, the letter S when it is a solid and the letter G when it is a gas, followed in each case by the applicable code set out in column 1 of Part 2 of Schedule 11,
    - (D) the applicable codes set out in column 1 of Part 3 of Schedule 11,
    - (E) the applicable codes set out in column 1 of Part 4 of Schedule 11,
    - (F) the applicable code set out in column 1 of Part 5 of Schedule 11,
    - (G) the applicable codes set out in Annex I or II to the Convention, as it read on May 5, 1992, as amended from time to time, to the extent that the amendments are binding on Canada,
    - (H) the applicable code, if any, set out in List A of Annex VIII to the Convention, as it read on May 5, 1992, as amended from time to time, to the extent that the amendments are binding on Canada,

**SECTION 8****Plan de réduction des exportations****Contenu**

**78 (1)** Le plan visé au paragraphe 188(1) de la Loi comporte :

- a) les renseignements ci-après pour chaque type de déchets dangereux qu'il vise :
  - (i) le numéro UN applicable prévu à la colonne 1 de l'annexe 1 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses* ou à la colonne 3 de l'annexe 3 de ce règlement,
  - (ii) à défaut de numéro UN applicable aux termes de ce règlement, le numéro UN 3082 si le déchet dangereux est un liquide, le numéro UN 3077 s'il est un solide ou l'un ou l'autre de ces numéros UN s'il est de la boue,
  - (iii) la classe applicable prévue à la colonne 3 de l'annexe 1 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses* ou la classe primaire applicable prévue à la colonne 2 de l'annexe 3 de ce règlement,
  - (iv) les codes suivants :
    - (A) les codes applicables prévus à la colonne 1 de la partie 1 de l'annexe 11,
    - (B) le code d'élimination prévu à la colonne 1 de la partie 1 de l'annexe 1 à l'égard de l'opération applicable prévue à la colonne 2 de cette partie, qui doit être effectuée à l'installation de réception,
    - (C) la lettre « L » si le déchet dangereux est un liquide, la lettre « P » s'il est de la boue, la lettre « S » s'il est un solide ou la lettre « G » s'il est un gaz, suivie dans chaque cas du code applicable prévu à la colonne 1 de la partie 2 de l'annexe 11,
    - (D) les codes applicables prévus à la colonne 1 de la partie 3 de l'annexe 11,
    - (E) les codes applicables prévus à la colonne 1 de la partie 4 de l'annexe 11,
    - (F) le code applicable prévu à la colonne 1 de la partie 5 de l'annexe 11,
    - (G) les codes applicables figurant aux annexes I ou II de la Convention, dans sa version au 5 mai 1992, avec ses modifications successives, dans la mesure où elles lient le Canada,

**(I)** in the case of hazardous waste that is set out in column 2 of Schedule 6 or 12 or column 3 of Schedule 8 or that contains a substance that is set out in column 3 of Schedule 7, the applicable codes, if any, set out in column 1 of the applicable Schedule,

**(J)** in the case of hazardous waste that produces a leachate that contains one or more environmentally hazardous constituents, the applicable codes, if any, set out in column 1 of Schedule 2 for each environmentally hazardous constituent, and

**(K)** the applicable code, if any, set out in column 1 of Schedule 5 for every persistent organic pollutant that is contained in the hazardous waste;

**(b)** if the exporter generates the hazardous waste referred to in the plan, the name and description of the process that generates the hazardous waste and of the activity in which that process is used;

**(c)** the origin of the hazardous waste if the exporter does not generate it;

**(d)** the quantity of hazardous waste exported at the start of the implementation of the plan and the quantity of export reduction to be achieved at each stage of the plan;

**(e)** a description of how the exporter will reduce or phase out exports of the hazardous waste referred to in the plan;

**(f)** the options considered for reducing or phasing out exports of the hazardous waste referred to in the plan, including options for disposing of it in Canada;

**(g)** the stages of the plan and a schedule for completing each stage; and

**(h)** for each stage of the plan, an estimate of the quantity, in kilograms or litres, of goods produced that generate the hazardous waste referred to in the plan and a description of the impact of any changes to the quantity produced on the reduction or phasing out of exports of that hazardous waste.

#### **Retention of plan**

**(2)** A person who submits a plan to the Minister must keep a copy of the plan at their principal place of business

**(H)** le code applicable, le cas échéant, figurant dans la liste A de l'annexe VIII de la Convention, dans sa version au 5 mai 1992, avec ses modifications successives, dans la mesure où elles lient le Canada,

**(I)** dans le cas d'un déchet dangereux figurant dans la colonne 2 des annexes 6 ou 12 ou dans la colonne 3 de l'annexe 8 ou d'un déchet dangereux contenant une substance figurant dans la colonne 3 de l'annexe 7, les codes applicables, le cas échéant, prévus à la colonne 1 de l'annexe pertinente en cause,

**(J)** dans le cas d'un déchet dangereux qui produit un lixiviat contenant un ou plusieurs constituants dangereux pour l'environnement, les codes applicables, le cas échéant, prévus à la colonne 1 de l'annexe 2 pour chacun des constituants dangereux pour l'environnement,

**(K)** pour toute substance polluante organique persistante contenue dans le déchet dangereux, le code applicable, le cas échéant, prévu à la colonne 1 de l'annexe 5;

**b)** si l'exportateur produit les déchets dangereux visés par le plan, le nom et une description du procédé de production des déchets dangereux et de l'activité dans laquelle ce procédé est utilisé;

**c)** si l'exportateur ne produit pas les déchets dangereux visés par le plan, la provenance des déchets;

**d)** la quantité de déchets dangereux exportée au début de la mise en œuvre du plan et la réduction visée à chaque étape du plan;

**e)** la façon dont l'exportateur réduira ou supprimera l'exportation des déchets dangereux visés par le plan;

**f)** les solutions qui ont été envisagées en vue de réduire ou de supprimer les exportations de déchets dangereux visés par le plan, y compris celles concernant l'élimination des déchets dangereux au Canada;

**g)** les étapes du plan et l'échéancier pour la réalisation de chaque étape;

**h)** pour chaque étape du plan, la quantité estimative, exprimée en kilogrammes ou en litres, de biens dont la production génère les déchets dangereux visés par le plan ainsi qu'une description de l'effet des variations de quantité sur la réduction ou la suppression des exportations de ces déchets dangereux.

#### **Conservation**

**(2)** La personne qui remet le plan au ministre en conserve une copie à son établissement principal au Canada, et ce,

in Canada for a period of five years after the day on which the last stage of the plan is completed.

## PART 2

# Movement Within Canada

## Conditions Relating to Movement Within Canada

### Conditions

**79** For the purposes of subsection 189(1) of the Act, the movement by a person of hazardous waste or hazardous recyclable material within Canada is subject to the following conditions:

- (a)** the shipment that contains the hazardous waste or hazardous recyclable material must be shipped by a consignor to a site that is owned, operated or otherwise controlled by a consignee;
- (b)** the shipment must be recorded in a movement document in accordance with section 80;
- (c)** the movement document completed in accordance with section 80 must be provided, in accordance with that section, to the consignor and to the authorities of the provinces from which the shipment is shipped and to which it is delivered;
- (d)** the shipment must be transported only by authorized carriers;
- (e)** while they transport the shipment, every authorized carrier must produce Parts A and B of the movement document completed in accordance with section 80 when they are required to do so to demonstrate that the movement of the shipment complies with this Part; and
- (f)** the documents referred to in section 81 must be kept in accordance with that section.

## Movement Document

### Part A

**80 (1)** Before a shipment that contains hazardous waste or hazardous recyclable material is shipped by a consignor, the consignor must ensure that Part A of the movement document is completed as follows:

- (a)** the hazardous waste or hazardous recyclable material must be categorized into separate types by reference to all of the information set out in subparagraphs 1(g)(i) to (iii) of Schedule 4;

pendant cinq ans après la date de réalisation de la dernière étape du plan.

## PARTIE 2

# Mouvements au Canada

## Conditions relatives aux mouvements au Canada

### Conditions

**79** Pour l'application du paragraphe 189(1) de la Loi, les mouvements au Canada de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses par une personne sont assujettis aux conditions suivantes :

- a)** l'envoi contenant les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses est expédié par un expéditeur à un site détenu, exploité ou contrôlé par un destinataire;
- b)** l'envoi est inscrit dans un document de mouvement rempli conformément à l'article 80;
- c)** le document de mouvement, rempli conformément à l'article 80, est fourni, conformément à cet article, au destinataire et aux autorités de la province d'où l'envoi est expédié et à celles de la province où il est livré;
- d)** l'envoi est transporté uniquement par un transporteur agréé;
- e)** tout transporteur agréé doit, s'il est tenu de le faire pour démontrer que le mouvement de l'envoi est fait en conformité avec la présente section, fournir sans délai, lorsqu'il transporte l'envoi, le ou les permis ainsi que les parties A et B du document de mouvement remplies conformément à l'article 80;
- f)** les documents visés à l'article 81 sont conservés conformément à cet article.

## Document de mouvement

### Partie A

**80 (1)** Avant l'expédition d'un envoi contenant des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses par un expéditeur, celui-ci veille à ce que la partie A du document de mouvement soit remplie de la façon suivante :

- a)** les déchets dangereux et les matières recyclables dangereuses sont catégorisés selon différents types d'après tous les renseignements prévus aux sous-alinéas 1g)(i) à (iii) de l'annexe 4;

- (b)** each type of hazardous waste or hazardous recyclable material for which all of that information is the same must be recorded as a line entry;
- (c)** the information set out in paragraph 1(g) of Schedule 4 must be included in each line entry;
- (d)** the remaining information set out in item 1 of Schedule 4 and a certification that the information provided is accurate and complete must be included; and
- (e)** the individual who provides the information and certification must date and sign Part A.

### **Part A to provincial authorities**

**(2)** Within three working days after the day on which the shipment is shipped, the consignor must ensure that Part A of the movement document is provided, in the form and manner specified by the Minister, to the authorities of the provinces from which the shipment is shipped and to which it is or is to be delivered, if those authorities ask for it.

### **Part B**

**(3)** Each authorized carrier must

- (a)** complete Part B of the movement document — of which Part A was completed in accordance with subsection (1) — by including the information set out in item 2 of Schedule 4 and a certification that the information provided is accurate and complete; and
- (b)** ensure that the individual who provides the information and certification dates and signs Part B.

### **Part C**

**(4)** Within three working days after the day on which the shipment is delivered to the site, the consignee must ensure that

- (a)** Part C of the movement document — of which Part A was completed in accordance with subsection (1) — is completed by including the information set out in item 3 of Schedule 4 and a certification that the information provided is accurate and complete;
- (b)** the individual who provides the information and certification dates and signs Part C; and

**b)** chaque type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses pour lequel ces renseignements sont identiques est inscrit sur une ligne de renseignements;

**c)** les renseignements visés à l'alinéa 1g) de l'annexe 4 figurent sur chaque ligne de renseignements;

**d)** les autres renseignements prévus à l'article 1 de l'annexe 4 ainsi qu'une attestation portant que les renseignements fournis sont exacts et complets sont inclus;

**e)** la personne physique qui fournit les renseignements et l'attestation doit dater cette partie et y apposer sa signature.

### **Partie A aux autorités provinciales**

**(2)** Dans les trois jours ouvrables suivant la date d'expédition de l'envoi, l'expéditeur veille à ce que la partie A du document de mouvement soit fournie, selon les modalités précisées par le ministre, aux autorités de la province d'où l'envoi est expédié et à celles de la province où il doit être ou a été livré, si elles en font la demande.

### **Partie B**

**(3)** Chaque transporteur agréé :

**a)** remplit la partie B du document de mouvement, dont la partie A a été remplie conformément au paragraphe (1), en y incluant les renseignements prévus à l'article 2 de l'annexe 4 ainsi qu'une attestation portant que les renseignements fournis sont exacts et complets;

**b)** veille à ce que la personne physique qui fournit les renseignements et l'attestation date cette partie et y appose sa signature.

### **Partie C**

**(4)** Dans les trois jours ouvrables suivant la date de livraison de l'envoi au site, le destinataire veille à ce que :

**a)** la partie C du document de mouvement, dont la partie A a été remplie conformément au paragraphe (1), soit remplie en y incluant les renseignements prévus à l'article 3 de l'annexe 4 ainsi qu'une attestation portant que les renseignements fournis sont exacts et complets;

**b)** la personne physique qui fournit les renseignements et l'attestation date cette partie et y appose sa signature;

(c) Part B of the movement document completed by each authorized carrier and Part C of the movement document is provided, in the form and manner specified by the Minister, to the consignor and to the authorities of the provinces from which the shipment is shipped and to which it is delivered, if those authorities ask for it.

#### **Delivery to site**

(5) For the purposes of subsection (4), delivery of a shipment to the site occurs when the shipment arrives at the site, regardless of when hazardous waste or hazardous recyclable material that is contained in the shipment is accepted by the consignee.

## Record Retention

#### **Consignor**

**81 (1)** The consignor must keep all documents that are necessary to demonstrate their compliance with this Part at their principal place of business in Canada for a period of five years after the day on which the shipment is shipped.

#### **Consignee**

(2) The consignee must keep all documents that are necessary to demonstrate their compliance with this Part at their principal place of business in Canada for a period of five years after the day on which the shipment is delivered to the site.

#### **Authorized carrier**

(3) Each authorized carrier must keep all documents that are necessary to demonstrate that the movement of the shipment complies with this Part at their principal place of business in Canada for a period of five years after the day on which they took possession of the shipment.

#### **Delivery to site**

(4) For the purposes of subsection (2), delivery of a shipment to the site occurs when the shipment arrives at the site, regardless of when hazardous waste or hazardous recyclable material that is contained in the shipment is accepted by the consignee.

(c) la partie B du document de mouvement remplie par chaque transporteur agréé ainsi que la partie C du document de mouvement soient fournies, selon les modalités précisées par le ministre, à l'expéditeur et, si elles en font la demande, aux autorités de la province d'où l'envoi est expédié et à celles de la province où l'envoi est livré.

#### **Livraison à un site**

(5) Pour l'application du paragraphe (4), la livraison d'un envoi à un site a lieu au moment de l'arrivée de l'envoi au site, peu importe le moment où les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses contenus dans l'envoi sont acceptés par le destinataire.

## Conservation des documents

#### **Expéditeur**

**81 (1)** L'expéditeur conserve à son établissement principal au Canada tous les documents nécessaires pour démontrer qu'il s'est conformé à la présente partie, et ce, pendant cinq ans après la date à laquelle l'envoi est expédié.

#### **Destinataire**

(2) Le destinataire conserve à son établissement principal au Canada tous les documents nécessaires pour démontrer qu'il s'est conformé à la présente partie, et ce, pendant cinq ans après la date à laquelle l'envoi est livré au site.

#### **Transporteur agréé**

(3) Tout transporteur agréé conserve à son établissement principal au Canada tous les documents nécessaires pour démontrer que le mouvement de l'envoi est fait en conformité avec la présente section, et ce, pendant cinq ans après la date où il a pris possession de l'envoi.

#### **Livraison à un site**

(4) Pour l'application du paragraphe (2), la livraison d'un envoi à un site a lieu au moment de l'arrivée de l'envoi au site, peu importe le moment où les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses contenus dans l'envoi sont acceptés par le destinataire.

## PART 3

Consequential Amendments,  
Transitional Provision, Repeals  
and Coming into Force

## Consequential Amendments

Cargo, Fumigation and Tackle  
Regulations

**82** Section 164 of the *Cargo, Fumigation and Tackle Regulations*<sup>1</sup> and the heading before it are replaced by the following:

## Movement Document or Manifest

**164** If the *Cross-border Movement of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material Regulations* or the laws of a province in respect of the movement of waste or recyclable material require that a movement document or manifest be on board a vessel, its master shall ensure that the movement document or manifest is kept on board and is available for inspection.

## PCB Regulations

**83** Paragraph 2(2)(a) of the *PCB Regulations*<sup>2</sup> is replaced by the following:

(a) the import and export of PCBs that are or are considered to be *hazardous waste* or *hazardous recyclable material* within the meaning of sections 2 to 5 of the *Cross-border Movement of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material Regulations*;

Regulations Designating Regulatory  
Provisions for Purposes of  
Enforcement (Canadian  
Environmental Protection  
Act, 1999)

**84** Item 9 of the schedule to the *Regulations Designating Regulatory Provisions for Purposes of Enforcement (Canadian Environmental Protection Act, 1999)*<sup>3</sup> is repealed.

<sup>1</sup> SOR/2007-128

<sup>2</sup> SOR/2008-273

<sup>3</sup> SOR/2012-134

## PARTIE 3

Modifications corrélatives,  
disposition transitoire,  
abrogations et entrée en  
vigueur

## Modifications corrélatives

Règlement sur les cargaisons, la  
fumigation et l'outillage de  
chargement

**82** L'article 164 du *Règlement sur les cargaisons, la fumigation et l'outillage de chargement*<sup>1</sup> et l'intertitre le précédant sont remplacés par ce qui suit :

Document de mouvement ou  
manifeste

**164** Si le *Règlement sur les mouvements transfrontaliers de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses* ou le droit provincial relativement au mouvement de déchets ou de matières recyclables exige qu'un document de mouvement ou un manifeste soit à bord d'un bâtiment, son capitaine veille à ce qu'il soit gardé à bord et disponible pour inspection.

## Règlement sur les BPC

**83** L'alinéa 2(2)a) du *Règlement sur les BPC*<sup>2</sup> est remplacé par ce qui suit :

a) l'exportation et l'importation de BPC qui sont ou sont considérés comme des *déchets dangereux* ou des *matières recyclables dangereuses* au sens des articles 2 à 5 du *Règlement sur les mouvements transfrontaliers de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses*;

Règlement sur les dispositions  
réglementaires désignées aux fins  
de contrôle d'application — Loi  
canadienne sur la protection de  
l'environnement (1999)

**84** L'article 9 de l'annexe du *Règlement sur les dispositions réglementaires désignées aux fins de contrôle d'application — Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>3</sup> est abrogé.

<sup>1</sup> DORS/2007-128

<sup>2</sup> DORS/2008-273

<sup>3</sup> DORS/2012-134

## Regulations Designating Physical Activities

**85 The definition *hazardous waste* in section 1 of the *Regulations Designating Physical Activities*<sup>4</sup> is replaced by the following:**

***hazardous waste*** has the meaning assigned by the definitions *hazardous waste* and *hazardous recyclable material* in subsections 2(1) and 4(1) of the *Cross-border Movement of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material Regulations*, respectively. (*déchets dangereux*)

## Export of Substances on the Export Control List Regulations

**86 Subsection 6(3) of the *Export of Substances on the Export Control List Regulations*<sup>5</sup> is replaced by the following:**

### Non-application

**(3)** Subsection (2) does not apply to a persistent organic pollutant that is, or is contained in, a hazardous waste or hazardous recyclable material regulated by the *Cross-border Movement of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material Regulations*.

**87 Paragraph 7(2)(b) of the *Regulations* is replaced by the following:**

**(b)** is, or is contained in, a hazardous waste or hazardous recyclable material regulated by the *Cross-border Movement of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material Regulations*;

**88 Paragraph 23(a) of the *Regulations* is replaced by the following:**

**(a)** is, or is contained in, a hazardous waste or hazardous recyclable material regulated by the *Cross-border Movement of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material Regulations*;

**89 Paragraph 3(f) of Schedule 1 to the *Regulations* is replaced by the following:**

**(f)** an indication of whether the substance is exported under the *Cross-border Movement of Hazardous*

## Règlement désignant les activités concrètes

**85 La définition de *déchets dangereux*, à l'article 1 du *Règlement désignant les activités concrètes*<sup>4</sup>, est remplacée par ce qui suit :**

***déchets dangereux*** S'entend au sens de la définition de *déchet dangereux* au paragraphe 2(1) du *Règlement sur les mouvements transfrontaliers de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses* et de la définition de *matière recyclable dangereuse* au paragraphe 4(1) de ce règlement. (*hazardous waste*)

## Règlement sur l'exportation des substances figurant à la Liste des substances d'exportation contrôlée

**86 Le paragraphe 6(3) du *Règlement sur l'exportation des substances figurant à la Liste des substances d'exportation contrôlée*<sup>5</sup> est remplacé par ce qui suit :**

### Non-application

**(3)** Le paragraphe (2) ne s'applique pas au polluant organique persistant qui est un déchet dangereux ou une matière recyclable dangereuse régis par le *Règlement sur les mouvements transfrontaliers de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses*, ou qui est contenu dans un tel déchet ou une telle matière.

**87 L'alinéa 7(2)b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**b)** celle qui est un déchet dangereux ou une matière recyclable dangereuse régis par le *Règlement sur les mouvements transfrontaliers de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses*, ou qui est contenue dans un tel déchet ou une telle matière;

**88 L'alinéa 23a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**a)** le mélange est un déchet dangereux ou une matière recyclable dangereuse régis par le *Règlement sur les mouvements transfrontaliers de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses*, ou est contenu dans un tel déchet ou une telle matière;

**89 L'alinéa 3f) de l'annexe 1 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**f)** une indication précisant si la substance est exportée aux termes du *Règlement sur les mouvements*

<sup>4</sup> SOR/2012-147

<sup>5</sup> SOR/2013-88

<sup>4</sup> DORS/2012-147

<sup>5</sup> DORS/2013-88

Waste and Hazardous Recyclable Material Regulations; and

## Environmental Violations Administrative Monetary Penalties Regulations

**90** Division 1 of Part 5 of Schedule 1 to the *Environmental Violations Administrative Monetary Penalties Regulations*<sup>6</sup> is amended by adding the following after item 55:

Item	Column 1 Provision	Column 2 Violation Type
55.1	185(1)(c)	
	(a) for contravention of a condition that is prescribed in any of the following provisions of the <i>Cross-border Movement of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material Regulations</i> :	A
	(i) 14(1)(g) and (h)	
	(ii) 14(1)(i)(i) to (v)	
	(iii) 14(1)(j)(i) to (vi)	
	(iv) 14(1)(k) to (o)	
	(v) 14(1)(s) and (t)	
	(vi) 14(1)(u)(i)	
	(vii) 14(1)(v)(i)	
	(viii) 26(1)(h) and (i)	
	(ix) 26(1)(j)(i) to (v)	
	(x) 26(1)(k)(i) to (vi)	
	(xi) 26(1)(l) to (p)	
	(xii) 26(1)(t) and (u)	
	(xiii) 26(1)(v)(i)	
	(xiv) 26(1)(w)(i)	
	(xv) 38(c) to (h)	
	(xvi) 48(d) to (i)	
	(xvii) 59(c) to (f)	
	(xviii) 59(h)	
	(xix) 70(c) to (f)	
	(xx) 70(h)	

transfrontaliers de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses;

## Règlement sur les pénalités administratives en matière d'environnement

**90** La section 1 de la partie 5 de l'annexe 1 du *Règlement sur les pénalités administratives en matière d'environnement*<sup>6</sup> est modifiée par adjonction, après l'article 55, de ce qui suit :

Article	Colonne 1 Disposition	Colonne 2 Type de violation
55.1	185(1)(c)	
	a) pour la contravention à une condition prévue à l'une ou l'autre des dispositions ci-après du <i>Règlement sur les mouvements transfrontaliers de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses</i> :	A
	(i) 14(1)(g) et h)	
	(ii) 14(1)(i)(i) à (v)	
	(iii) 14(1)(j)(i) à (vi)	
	(iv) 14(1)(k) à o)	
	(v) 14(1)(s) et t)	
	(vi) 14(1)(u)(i)	
	(vii) 14(1)(v)(i)	
	(viii) 26(1)(h) et i)	
	(ix) 26(1)(j)(i) à (v)	
	(x) 26(1)(k)(i) à (vi)	
	(xi) 26(1)(l) à p)	
	(xii) 26(1)(t) et u)	
	(xiii) 26(1)(v)(i)	
	(xiv) 26(1)(w)(i)	
	(xv) 38c) à h)	
	(xvi) 48d) à i)	
	(xvii) 59c) à (f)	
	(xviii) 59h)	
	(xix) 70c) à f)	
	(xx) 70h)	

<sup>6</sup> SOR/2017-109

<sup>6</sup> DORS/2017-109





**92** Division 7 of Part 5 of Schedule 1 to the Regulations is repealed.

**93** Division 12 of Part 5 of Schedule 1 to the Regulations is replaced by the following:

#### DIVISION 12

##### *Cross-border Movement of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material Regulations*

Column 1		Column 2
Item	Provision	Violation Type
1	78(2)	A

#### Transitional Provision

##### Previous notices and permits

**94** If a notice is submitted to the Minister as an application for a permit under the *Export and Import of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material Regulations*, or a permit is issued in connection with such a notice, those Regulations, as they read immediately before the coming into force of these Regulations, apply to the notice or the permit and to the movement, and the disposal or recycling, of hazardous waste or hazardous recyclable material under the permit.

#### Repeals

**95** The following Regulations are repealed:

- (a) the *PCB Waste Export Regulations, 1996*<sup>7</sup>;
- (b) the *Interprovincial Movement of Hazardous Waste Regulations*<sup>8</sup>; and
- (c) the *Export and Import of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material Regulations*<sup>9</sup>.

#### Coming into Force

##### Six months after registration

**96** These Regulations come into force on the day that, in the sixth month after the month in which they are registered, has the same calendar

**92** La section 7 de la partie 5 de l'annexe 1 du même règlement est abrogée.

**93** La section 12 de la partie 5 de l'annexe 1 du même règlement est remplacée par ce qui suit :

#### SECTION 12

##### *Règlement sur les mouvements transfrontaliers de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses*

Colonne 1		Colonne 2
Article	Disposition	Type de violation
1	78(2)	A

#### Disposition transitoire

##### Notifications et permis antérieurs

**94** Si une notification est présentée au ministre sous le régime du *Règlement sur l'exportation et l'importation de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses* pour tenir lieu de demande de permis ou qu'un permis relatif à cette notification est délivré, ce règlement, dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur du présent règlement, s'applique à la notification ou au permis ainsi qu'au mouvement et à l'élimination ou au recyclage des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses au titre du permis.

#### Abrogations

**95** Les règlements suivants sont abrogés :

- a) le *Règlement sur l'exportation de déchets contenant des BPC (1996)*<sup>7</sup>;
- b) le *Règlement sur les mouvements interprovinciaux des déchets dangereux*<sup>8</sup>;
- c) le *Règlement sur l'exportation et l'importation de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses*<sup>9</sup>.

#### Entrée en vigueur

##### Six mois après l'enregistrement

**96** Le présent règlement entre en vigueur le jour qui, dans le sixième mois suivant le mois de son enregistrement, porte le même quantième que le

<sup>7</sup> SOR/97-109

<sup>8</sup> SOR/2002-301

<sup>9</sup> SOR/2005-149

<sup>7</sup> DORS/97-109

<sup>8</sup> DORS/2002-301

<sup>9</sup> DORS/2005-149

number as the day on which they are registered or, if that sixth month has no day with that number, the last day of that sixth month.

## SCHEDULE 1

(Section 1, subsections 2(1), 3(1) and (2), and 4(1), subparagraphs 4(2)(g)(ii) and 3(g)(ii), subsections 5(1) and (2), subparagraphs 14(1)(i)(iii) and (j)(iii), paragraph 14(1)(s), clauses 14(1)(u)(iii)(A) and (v)(iii)(A), subsection 17(1), paragraph 17(3)(a), subparagraphs 26(1)(j)(iii) and (k)(iii), paragraph 26(1)(t), clauses 26(1)(v)(iii)(A) and (w)(iii)(a), subsection 29(1), paragraph 29(3)(a), clause 78(1)(a)(iv)(B) and Schedule 3.)

## PART 1

# Disposal Operations

Item	Disposal Code	Operation
1	D1	Release into or onto land, other than by an operation that bears any of the disposal codes D3 to D5 and D12.
2	D2	Land treatment, such as biodegradation of liquids or sludges in soil.
3	D3	Deep injection, such as injection into wells, salt domes, mines or naturally occurring repositories.
4	D4	Surface impoundment, such as placing liquids or sludges into pits, ponds or lagoons.
5	D5	Specially engineered landfilling, such as placement into separate lined cells that are isolated from each other and the environment.
6	D6	Release into water, other than a sea or ocean, other than by an operation that bears the disposal code D4.
7	D7	Release into a sea or ocean, including sea-bed insertion, other than by an operation that bears the disposal code D4.
8	D8	Biological treatment, not otherwise set out in this Schedule.
9	D9	Physical or chemical treatment, not otherwise set out in this Schedule, such as calcination, neutralization or precipitation.
10	D10	Incineration or thermal treatment on land.
11	D11	Incineration or thermal treatment at sea.
12	D12	Permanent storage.

jour de son enregistrement ou, à défaut de quantité identique, le dernier jour de ce sixième mois.

## ANNEXE 1

(article 1, paragraphes 2(1), 3(1) et (2) et 4(1), sous-alinéas 4(2)(g)(ii) et (3)(g)(ii), paragraphes 5(1) et (2), sous-alinéas 14(1)(i)(iii) et (j)(iii), alinéa 14(1)s, divisions 14(1)(u)(iii)(A) et (v)(iii)(A), paragraphe 17(1), alinéa 17(3)a, sous-alinéas 26(1)(j)(iii) et (k)(iii), alinéa 26(1)t, divisions 26(1)(v)(iii)(A) et (w)(iii)(A), paragraphe 29(1), alinéa 29(3)a, division 78(1)(a)(iv)(B) et annexe 3)

## PARTIE 1

# Opérations d'élimination

Article	Code d'élimination	Opération
1	D1	Le rejet sur le sol ou dans celui-ci autrement que par l'une ou l'autre des opérations D3 à D5 et D12.
2	D2	Le traitement en milieu terrestre, notamment la biodégradation de liquides ou de boues dans les sols.
3	D3	L'injection en profondeur, notamment l'injection dans un puits, un dôme de sel, une mine ou un réceptacle géologique naturel.
4	D4	Le lagunage, notamment le déversement de liquides ou de boues dans un puits, un étang ou un bassin.
5	D5	La mise en décharge spécialement aménagée, notamment le placement dans des alvéoles étanches séparées, isolées les unes des autres et de l'environnement.
6	D6	Le rejet en milieu aquatique, sauf l'immersion en mer, autrement que par l'opération D4.
7	D7	Le rejet en mer, y compris l'enfouissement dans le sous-sol marin, autrement que par l'opération D4.
8	D8	Le traitement biologique non visé ailleurs dans la présente annexe.
9	D9	Le traitement physique ou chimique non visé ailleurs dans la présente annexe, notamment la calcination, la neutralisation et la précipitation.
10	D10	L'incinération ou le traitement thermique à terre.
11	D11	L'incinération ou le traitement thermique en mer.
12	D12	L'entreposage permanent.

	Column 1	Column 2
Item	Disposal Code	Operation
13	D13	Interim blending or mixing, before an operation that bears any of the disposal codes D1 to D12.
14	D14	Interim repackaging, before an operation that bears any of the disposal codes D1 to D12.
15	D15	Interim storage, before an operation that bears any of the disposal codes D1 to D12.
16	DC1	Release, including the venting of compressed or liquified gases, or treatment, other than by an operation that bears any of the disposal codes D1 to D12.
17	DC2	Testing of a new disposal technology.

**PART 2****Recycling Operations**

	Column 1	Column 2
Item	Recycling Code	Operation
1	R1	Use as a fuel in an energy recovery system when the net heating value of the recyclable material is at least 12 780 kJ/kg.
2	R2	Recovery or regeneration of substances that have been used as solvents.
3	R3	Recovery of organic substances that have not been used as solvents.
4	R4	Recovery of metals and metal compounds.
5	R5	Recovery of inorganic material other than metals or metal compounds.
6	R6	Regeneration of acids or bases.
7	R7	Recovery of components used for pollution abatement.
8	R8	Recovery of components from catalysts.
9	R9	Re-refining or re-use of used oil, other than by an operation that bears the recycling code R1.
10	R10	Land treatment resulting in agricultural or ecological improvement.
11	R11	Use of residual material obtained by an operation that bears any of the recycling codes R1 to R10 and RC1.

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Code d'élimination	Opération
13	D13	Le regroupement ou mélange préalable à l'une ou l'autre des opérations D1 à D12.
14	D14	Le réemballage préalable à l'une ou l'autre des opérations D1 à D12.
15	D15	L'entreposage provisoire préalable à l'une ou l'autre des opérations D1 à D12.
16	DC1	Le rejet, y compris la mise à l'air libre de gaz comprimés ou liquéfiés, ou le traitement, autre que par les opérations D1 à D12.
17	DC2	La mise à l'essai d'une nouvelle technique d'élimination.

**PARTIE 2****Opérations de recyclage**

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Code de recyclage	Opération
1	R1	L'utilisation comme combustible dans un système de recouvrement d'énergie, si le pouvoir calorifique net du produit est d'au moins 12 780 kJ/kg.
2	R2	La récupération ou la régénération de substances qui ont été utilisées comme solvants.
3	R3	La récupération de substances organiques qui n'ont pas été utilisées comme solvants.
4	R4	La récupération de métaux ou de composés métalliques.
5	R5	La récupération de matières inorganiques, autres que des métaux ou des composés métalliques.
6	R6	La régénération d'acides ou de bases.
7	R7	La récupération de composants servant à réduire la pollution.
8	R8	La récupération de composants provenant de catalyseurs.
9	R9	Le re-raffinage ou les réemplois des huiles usées, autrement que par l'opération R1.
10	R10	Le traitement en milieu terrestre qui améliore l'agriculture ou l'écologie.
11	R11	L'emploi de matériaux résiduels obtenus à partir de l'une ou l'autre des opérations R1 à R10 et RC1.

Item	Column 1 Recycling Code	Column 2 Operation	Article	Colonne 1 Code de recyclage	Colonne 2 Opération
12	R12	Interim exchange of a recyclable material for another recyclable material before recycling by an operation that bears any of the recycling codes R1 to R11 and RC1.	12	R12	L'échange d'une matière recyclable contre une autre matière recyclable préalable au recyclage par l'une ou l'autre des opérations R1 à R11 et RC1.
13	R13	Interim accumulation before recycling by an operation that bears any of the recycling codes R1 to R11 and RC1.	13	R13	L'accumulation préalable au recyclage par l'une ou l'autre des opérations R1 à R11 et RC1.
14	RC1	Recovery or regeneration of a substance, other than by an operation that bears any of the recycling codes R1 to R10.	14	RC1	La récupération ou la régénération d'une substance, autrement que par l'une ou l'autre des opérations R1 à R10.
15	RC2	Testing of a new recycling technology.	15	RC2	La mise à l'essai d'une nouvelle technique de recyclage.
16	RC3	Interim storage before an operation that bears any of the recycling codes R1 to R11 and RC1.	16	RC3	L'entreposage provisoire préalable à l'une ou l'autre des opérations R1 à R11 et RC1.

## SCHEDULE 2

(Section 1, clause 78(1)(a)(iv)(J) and Schedules 3 and 4)

# Environmentally Hazardous Constituents

Item	Column 1 Code	Column 2 CAS Registry Number <sup>a</sup>	Column 3 Hazardous Constituents	Column 4 Concentration (mg/L)
1	L1	93-72-1	2,4,5-TP; 2-(2,4,5-Trichlorophenoxy)propionic acid; Silvex	1.00
2	L2	94-75-7	2,4-D; 2,4-Dichlorophenoxyacetic acid	10.000
3	L3	309-00-2; 60-57-1	Aldrin + Dieldrin	0.070
4	L4	7440-38-2	Arsenic	2.500
5	L5	7440-39-3	Barium	100.000
6	L6	7440-42-8	Boron	500.000
7	L7	7440-43-9	Cadmium	0.500
8	L8	63-25-2	1-Naphthyl N-methylcarbamate; Carbaryl; Sevin	9.000
9	L9	57-74-9	Chlordane	0.700
10	L10	7440-47-3	Chromium	5.000
11	L11	57-12-5	Cyanide	20.000
12	L12	50-29-3	DDT	3.000

Item	Column 1 Code	Column 2 CAS Registry Number <sup>a</sup>	Column 3 Hazardous Constituents	Column 4 Concentration (mg/L)
13	L13	333-41-5	Diazinon;  Phosphordithioic acid, O,O-diethyl O-(2-isopropyl-6-methyl-4-pyrimidinyl) ester	2.000
14	L14	72-20-8	Endrin	0.02
15	L15	16984-48-8	Fluoride	150.00
16	L16	76-44-8;  1024-57-3	Heptachlor + Heptachlor epoxide	0.30
17	L17	7439-92-1	Lead	5.00
18	L18	58-89-9	Lindane	0.40
19	L19	7439-97-6	Mercury	0.10
20	L20	72-43-5	1,1,1-Trichloro-2,2-bis(p-methoxyphenyl)ethane;  Methoxychlor	90.00
21	L21	298-00-0	Methyl parathion	0.70
22	L22	14797-55-8;  14797-65-0	Nitrate + Nitrite	1000.000
23	L23	139-13-9	Nitritotriacetic acid;  NTA	40.00
24	L24	14797-65-0	Nitrite	320.00
25	L26	56-38-2	Parathion	5.00
26	L27	7782-49-2	Selenium	1.00
27	L29	8001-35-2	Toxaphene	0.50
28	L30	NA	Trihalomethanes — Total	10.00
29	L31	7440-61-1	Uranium	10.00
30	L32	116-06-3	Aldicarb	0.900
31	L33	1912-24-9 <sup>b</sup>	Atrazine + N dealkylated-metabolites	0.500
32	L34	86-50-0	Azinphos-methyl	2.000
33	L35	22781-23-3	Bendiocarb	4.000
34	L36	71-43-2	Benzene	0.500
35	L37	50-32-8	Benzo[a]pyrene	0.001
36	L38	1689-84-5	Bromoxynil	0.500
37	L39	1563-66-2	Carbofuran	9.000
38	L40	56-23-5	Carbon tetrachloride;  Tetrachloromethane	0.5000
39	L41	10599-90-3	Chloramine	300.000
40	L42	108-90-7	Chlorobenzene;  Monochlorobenzene	8.000
41	L43	67-66-3	Chloroform	10.000
42	L44	2921-88-2	Chlorpyrifos	9.000
43	L45	1319-77-3	Cresol (Mixture — total of all isomers, when isomers cannot be differentiated)	200.000

Item	Column 1 Code	Column 2 CAS Registry Number <sup>a</sup>	Column 3 Hazardous Constituents	Column 4 Concentration (mg/L)
44	L46	108-39-4	m-Cresol	200.000
45	L47	95-48-7	o-Cresol	200.000
46	L48	106-44-5	p-Cresol	200.000
47	L49	21725-46-2	Cyanazine	1.000
48	L50	120-83-2	2,4-DCP; 2,4-Dichlorophenol	90.000
49	L51	1918-00-9	Dicamba	12.000
50	L52	95-50-1	1,2-Dichlorobenzene; o-Dichlorobenzene	20.00
51	L53	106-46-7	1,4-Dichlorobenzene; p-Dichlorobenzene	0.50
52	L54	107-06-2	1,2-Dichloroethane; Ethylene dichloride	5.0
53	L55	75-35-4	1,1-Dichloroethylene; Vinylidene chloride	1.40
54	L56	75-09-2	Dichloromethane; Methylene chloride	5.00
55	L57	51338-27-3	Diclofop-methyl	0.90
56	L58	60-51-5	Dimethoate	2.00
57	L59	121-14-2	2,4-Dinitrotoluene	0.13
58	L60	88-85-7	Dinoseb	1.00
59	L70	2764-72-9	Diquat	7.00
60	L71	330-54-1	Diuron	15.00
61	L72	1071-83-6	Glyphosate	28.00
62	L73	118-74-1	Hexachlorobenzene	0.13
63	L74	87-68-3	Hexachlorobutadiene	0.50
64	L75	67-72-1	Hexachloroethane	3.00
65	L76	121-75-5	Malathion	19.00
66	L77	78-93-3	Ethyl, methyl ketone; Methylethyl ketone	200.00
67	L79	51218-45-2	Metolachlor	5.00
68	L80	21087-64-9	Metribuzin	8.00
69	L81	14797-55-8	Nitrate	4500.00
70	L82	98-95-3	Nitrobenzene	2.00
71	L83	1910-42-5	Paraquat	1.00
72	L84	87-86-5	Pentachlorophenol	6.00
73	L85	298-02-2	Phorate	0.20
74	L86	1918-02-1	Picloram	19.00
75	L87	110-86-1	Pyridine	5.00

Item	Column 1 Code	Column 2 CAS Registry Number <sup>a</sup>	Column 3 Hazardous Constituents	Column 4 Concentration (mg/L)
76	L88	122-34-9	Simazine	1.00
77	L89	93-76-5	2,4,5-T; 2,4,5-Trichlorophenoxyacetic acid	28.00
78	L90	3383-96-8	Temefos	28.00
79	L91	13071-79-9	Terbufos	0.10
80	L92	127-18-4	Tetrachloroethylene	3.00
81	L93	58-90-2	2,3,4,6-Tetrachlorophenol; 2,3,4,6-TeCP	10.00
82	L94	2303-17-5	Triallate	23.00
83	L95	79-01-6	Trichloroethylene	5.00
84	L96	95-95-4	2,4,5-TCP; 2,4,5-Trichlorophenol	400.00
85	L97	88-06-2	2,4,6-TCP; 2,4,6-Trichlorophenol	0.50
86	L98	1582-09-8	Trifluralin	4.50
87	L99	75-01-4	Vinyl chloride	0.20
88	L100	NA <sup>c</sup>	Polychlorinated dibenzo dioxins and furans	0.0000015 TEQ

<sup>a</sup> CAS registry numbers are provided for reference purposes only. They do not form part of these Regulations and may be amended without the need to amend these Regulations.

<sup>b</sup> CAS numbers are provided for parent or main compound only.

<sup>c</sup> Mixture of isomers.

## ANNEXE 2

(article 1, division 78(1)a)(iv)(J) et annexes 3 et 4)

# Constituants dangereux pour l'environnement

Article	Colonne 1 Code	Colonne 2 Numéro d'enregistrement CAS <sup>a</sup>	Colonne 3 Constituants dangereux	Colonne 4 Concentration (mg/L)
1	L1	93-72-1	2,4,5-TP; acide 2-(2,4,5-Trichlorophénoxy) propionique; Silvex	1,00
2	L2	94-75-7	2,4-D; Acide 2,4-dichlorophénoxyacétique	10,000
3	L3	309-00-2; 60-57-1	Aldrine + Dieldrine	0,070
4	L4	7440-38-2	Arsenic	2,500
5	L5	7440-39-3	Baryum	100,000
6	L6	7440-42-8	Bore	500,000
7	L7	7440-43-9	Cadmium	0,500



Article	Colonne 1 Code	Colonne 2 Numéro d'enregistrement CAS <sup>a</sup>	Colonne 3 Constituants dangereux	Colonne 4 Concentration (mg/L)
8	L8	63-25-2	1-Naphthyl N-méthylcarbamate; Carbaryl; Sevin	9,000
9	L9	57-74-9	Chlordane	0,700
10	L10	7440-47-3	Chrome	5,000
11	L11	57-12-5	Cyanure	20,000
12	L12	50-29-3	DDT	3,000
13	L13	333-41-5	Acide phosphordithioïque, O,O-diéthyl O-(2-isopropyle 6-méthyl-4-pyrimidinyle) ester; Diazinon	2,000
14	L14	72-20-8	Endrine	0,02
15	L15	16984-48-8	Fluorures	150,00
16	L16	76-44-8; 1024-57-3	Heptachlore + époxyde d'heptachlore	0,30
17	L17	7439-92-1	Plomb	5,00
18	L18	58-89-9	Lindane	0,40
19	L19	7439-97-6	Mercure	0,10
20	L20	72-43-5	1,1,1-Trichloro-2,2-bis(p-méthoxyphényl)éthane; Méthoxychlore	90,00
21	L21	298-00-0	Méthylparathion	0,70
22	L22	14797-55-8; 14797-65-0	Nitrate + Nitrite	1000,000
23	L23	139-13-9	Acide nitrilotriacétique; NTA	40,00
24	L24	14797-65-0	Nitrite	320,00
25	L26	56-38-2	Parathion	5,00
26	L27	7782-49-2	Sélénium	1,00
27	L29	8001-35-2	Toxaphène	0,50
28	L30	S.O.	Trihalométhanes – total	10,00
29	L31	7440-61-1	Uranium	10,00
30	L32	116-06-3	Aldicarbe	0,900
31	L33	1912-24-9 <sup>b</sup>	Atrazine + métabolites N-désalkylés	0,500
32	L34	86-50-0	Azinphos-méthyl	2,000
33	L35	22781-23-3	Bendiocarbe	4,000
34	L36	71-43-2	Benzène	0,500
35	L37	50-32-8	Benzo[a]pyrène	0,001
36	L38	1689-84-5	Bromoxynil	0,500
37	L39	1563-66-2	Carbofurane	9,000
38	L40	56-23-5	Tétrachlorométhane; Tétrachlorure de carbone	0,5000

Article	Colonne 1 Code	Colonne 2 Numéro d'enregistrement CAS <sup>a</sup>	Colonne 3 Constituants dangereux	Colonne 4 Concentration (mg/L)
39	L41	10599-90-3	Chloramine	300,000
40	L42	108-90-7	Chlorobenzène; Monochlorobenzène	8,000
41	L43	67-66-3	Chloroforme	10,000
42	L44	2921-88-2	Chlorpyrifos	9,000
43	L45	1319-77-3	Crésol (mélange – total des isomères, si les isomères ne peuvent être distingués)	200,000
44	L46	108-39-4	m-Crésol	200,000
45	L47	95-48-7	o-Crésol	200,000
46	L48	106-44-5	p-Crésol	200,000
47	L49	21725-46-2	Cyanazine	1,000
48	L50	120-83-2	2,4-DCP; 2,4-Dichlorophénol	90,000
49	L51	1918-00-9	Dicamba	12,000
50	L52	95-50-1	1,2-Dichlorobenzène; o-Dichlorobenzène	20,00
51	L53	106-46-7	1,4-Dichlorobenzène; p-Dichlorobenzène	0,50
52	L54	107-06-2	1,2-Dichloroéthane; Dichlorure d'éthylène	5,0
53	L55	75-35-4	1,1-Dichloroéthylène; Chlorure de vinylidène	1,40
54	L56	75-09-2	Dichlorométhane; Chlorure de méthylène	5,00
55	L57	51338-27-3	Diclorfop-méthyl	0,90
56	L58	60-51-5	Diméthoate	2,00
57	L59	121-14-2	2,4-Dinitrotoluène	0,13
58	L60	88-85-7	Dinosèbe	1,00
59	L70	2764-72-9	Diquat	7,00
60	L71	330-54-1	Diuron	15,00
61	L72	1071-83-6	Glyphosate	28,00
62	L73	118-74-1	Hexachlorobenzène	0,13
63	L74	87-68-3	Hexachlorobutadiène	0,50
64	L75	67-72-1	Hexachloroéthane	3,00
65	L76	121-75-5	Malathion	19,00
66	L77	78-93-3	Éthyl méthyl cétone; Méthyl éthyl cétone	200,00
67	L79	51218-45-2	Métolachlore	5,00
68	L80	21087-64-9	Métribuziné	8,00
69	L81	14797-55-8	Nitrate	4500,00

Article	Colonne 1 Code	Colonne 2 Numéro d'enregistrement CAS <sup>a</sup>	Colonne 3 Constituants dangereux	Colonne 4 Concentration (mg/L)
70	L82	98-95-3	Nitrobenzène	2,00
71	L83	1910-42-5	Dichlorure de paraquat	1,00
72	L84	87-86-5	Pentachlorophénol	6,00
73	L85	298-02-2	Phorate	0,20
74	L86	1918-02-1	Piclorame	19,00
75	L87	110-86-1	Pyridine	5,00
76	L88	122-34-9	Simazine	1,00
77	L89	93-76-5	2,4,5-T; Acide (2,4,5-trichlorophénoxy)acétique	28,00
78	L90	3383-96-8	Téméphos	28,00
79	L91	13071-79-9	Terbufos	0,10
80	L92	127-18-4	Tétrachloroéthylène	3,00
81	L93	58-90-2	2,3,4,6-TeCP; 2,3,4,6-Tétrachlorophénol	10,00
82	L94	2303-17-5	Triallate	23,00
83	L95	79-01-6	Trichloroéthylène	5,00
84	L96	95-95-4	2,4,5-TCP; 2,4,5-Trichlorophénol	400,00
85	L97	88-06-2	2,4,6-TCP; 2,4,6-Trichlorophénol	0,50
86	L98	1582-09-8	Trifluraline	4,50
87	L99	75-01-4	Chlorure de vinyle	0,20
88	L100	S.O. <sup>c</sup>	Dibenzo dioxines et furanes polychlorés	0,0000015 TEQ

<sup>a</sup> Les numéros d'enregistrement CAS sont donnés à titre indicatif seulement. Ils ne font pas partie du présent règlement et peuvent être modifiés sans que ce règlement le soit.

<sup>b</sup> Le numéro d'enregistrement CAS est donné pour le composé parent ou principal seulement.

<sup>c</sup> Mélange des isomères

### SCHEDULE 3

(Section 1, subsections 8(3) and (4), paragraph 16(1)(b), subsections 20(3) and (4), paragraph 28(1)(b), subsections 32(3) and (4), paragraph 40(1)(b), subsections 42(3) and (4) and 53(3) and (4), paragraph 61(1)(b), subsections 64(3) and (4) and paragraph 72(1)(b))

## Notification for Import, Export and Transit Permits — Information Required

**1** The information that is required in a notification for an import permit is the following:

- (a)** the reference number that is provided by the Minister for the notification;

### ANNEXE 3

(article 1, paragraphes 8(3) et (4), alinéa 16(1)b), paragraphes 20(3) et (4), alinéa 28(1)b), paragraphes 32(3) et (4), alinéa 40(1)b), paragraphes 42(3) et (4) et 53(3) et (4), alinéa 61(1)b), paragraphes 64(3) et (4) et alinéa 72(1)b))

## Notification pour permis d'importation, d'exportation ou de transit — renseignements requis

**1** Les renseignements requis dans la notification pour un permis d'importation sont les suivants :

- a)** le numéro de référence attribué par le ministre pour la notification;

**(b)** the applicant's name, telephone number, email address, mailing address and registration number;

**(c)** the applicant's civic address in Canada, which, in the case of a corporation, is the address of its head office or branch office in Canada;

**(d)** the foreign exporter's name, mailing address and registration number;

**(e)** the name, civic address and registration number of

**(i)** the facility from which the hazardous waste or hazardous recyclable material is to be shipped,

**(ii)** the receiving facility, and

**(iii)** every other authorized facility that is to perform a final disposal operation or final recycling operation;

**(f)** the name, mailing address and registration number of each authorized carrier that is to transport the hazardous waste or hazardous recyclable material and each mode of transportation that is to be used by them;

**(g)** the name, telephone number and email address of the contact person for

**(i)** the applicant,

**(ii)** the foreign exporter,

**(iii)** the facility from which the hazardous waste or hazardous recyclable material is to be shipped,

**(iv)** the receiving facility,

**(v)** every other authorized facility that is to perform a final disposal operation or final recycling operation, and

**(vi)** each authorized carrier that is to transport the hazardous waste or hazardous recyclable material;

**(h)** each customs office at which the hazardous waste or hazardous recyclable material is required to be reported under section 12 of the *Customs Act*;

**(i)** each country of transit; and

**(j)** for each type of hazardous waste or hazardous recyclable material that is recorded as a line entry in the notification,

**(i)** the applicable UN number set out in column 1 of Schedule 1, or in column 3 of Schedule 3, to the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*,

**(ii)** if no UN number applies to it under those Regulations, UN number 3082 when the hazardous waste or hazardous recyclable material is a liquid,

**b)** les nom, numéro de téléphone, adresse de courriel, adresse postale et numéro d'enregistrement du demandeur;

**c)** son adresse municipale au Canada, laquelle, dans le cas d'une personne morale, est l'adresse de son siège social ou de sa succursale au Canada;

**d)** les nom, adresse postale et numéro d'enregistrement de l'exportateur étranger;

**e)** les nom, adresse municipale et numéro d'enregistrement des installations suivantes :

**(i)** celle d'où doivent être expédiés les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses,

**(ii)** l'installation de réception,

**(iii)** toute autre installation agréée qui doit effectuer l'opération finale d'élimination ou l'opération finale de recyclage;

**f)** pour chaque transporteur agréé qui doit effectuer le transport des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses, ses nom, adresse postale et numéro d'enregistrement ainsi que chaque moyen de transport qu'il doit utiliser;

**g)** les nom, numéro de téléphone et adresse de courriel d'une personne-ressource pour :

**(i)** le demandeur,

**(ii)** l'exportateur étranger,

**(iii)** l'installation d'où doivent être expédiés les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses,

**(iv)** l'installation de réception,

**(v)** toute autre installation agréée qui doit effectuer l'opération finale d'élimination ou l'opération finale de recyclage,

**(vi)** chaque transporteur agréé qui doit effectuer le transport des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses;

**h)** chaque bureau de douane où les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses doivent être déclarés au titre de l'article 12 de la *Loi sur les douanes*;

**i)** chaque pays de transit;

**j)** à l'égard de chaque type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses inscrit sur une ligne de renseignements dans la notification :

**(i)** le numéro UN applicable prévu à la colonne 1 de l'annexe 1 du *Règlement sur le transport des*

UN number 3077 when it is a solid or either of those UN numbers when it is a sludge,

**(iii)** the applicable class set out in column 3 of Schedule 1, or primary class set out in column 2 of Schedule 3, to the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*,

**(iv)** the following codes:

**(A)** the applicable codes set out in column 1 of Part 1 of Schedule 11,

**(B)** the disposal or recycling code set out in column 1 of either Part 1 or 2 of Schedule 1 for the applicable operation set out in column 2 of that Part to be performed at the receiving facility,

**(C)** the letter L when the hazardous waste or hazardous recyclable material is a liquid, the letter P when it is a sludge, the letter S when it is a solid and the letter G when it is a gas, followed in each case by the applicable code set out in column 1 of Part 2 of Schedule 11,

**(D)** the applicable codes set out in column 1 of Part 3 of Schedule 11,

**(E)** the applicable codes set out in column 1 of Part 4 of Schedule 11,

**(F)** the applicable code set out in column 1 of Part 5 of Schedule 11,

**(G)** the applicable codes set out in Annex I or II to the Convention, as it read on May 5, 1992, as amended from time to time, to the extent that the amendments are binding on Canada,

**(H)** the applicable code, if any, set out in List A of Annex VIII to the Convention, as it read on May 5, 1992, as amended from time to time, to the extent that the amendments are binding on Canada,

**(I)** in the case of hazardous recyclable material that is either to be imported from a country of origin, or conveyed in transit through a country, that is subject to OECD Decision C(2001)107/FINAL, the applicable code, if any, set out in Part II of Appendix 4 to that Decision, as amended from time to time, to the extent that the amendments are binding on Canada,

**(J)** in the case of hazardous waste that is set out in column 2 of Schedule 6 or 12 or column 3 of Schedule 8 or that contains a substance that is set out in column 3 of Schedule 7, the applicable codes, if any, set out in column 1 of the applicable Schedule,

*marchandises dangereuses* ou à la colonne 3 de l'annexe 3 de ce règlement,

**(ii)** à défaut de numéro UN applicable aux termes de ce règlement, le numéro UN 3082 si le déchet dangereux ou la matière recyclable dangereuse est un liquide, le numéro UN 3077 s'il est un solide ou l'un ou l'autre de ces numéros UN s'il est de la boue,

**(iii)** la classe applicable prévue à la colonne 3 de l'annexe 1 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses* ou la classe primaire applicable prévue à la colonne 2 de l'annexe 3 de ce règlement,

**(iv)** les codes suivants :

**(A)** les codes applicables prévus à la colonne 1 de la partie 1 de l'annexe 11,

**(B)** le code d'élimination ou de recyclage, prévu à la colonne 1 de l'une ou l'autre des parties 1 et 2 de l'annexe 1 à l'égard de l'opération applicable prévue à la colonne 2 de cette partie, qui doit être effectuée à l'installation de réception,

**(C)** la lettre « L » si le déchet dangereux ou la matière recyclable dangereuse est un liquide, la lettre « P » s'il est de la boue, la lettre « S » s'il est un solide ou la lettre « G » s'il est un gaz, suivie dans chaque cas du code applicable prévu à la colonne 1 de la partie 2 de l'annexe 11,

**(D)** les codes applicables prévus à la colonne 1 de la partie 3 de l'annexe 11,

**(E)** les codes applicables prévus à la colonne 1 de la partie 4 de l'annexe 11,

**(F)** le code applicable prévu à la colonne 1 de la partie 5 de l'annexe 11,

**(G)** les codes applicables figurant aux annexes I ou II de la Convention, dans sa version au 5 mai 1992, avec ses modifications successives, dans la mesure où elles lient le Canada,

**(H)** le code applicable, le cas échéant, figurant à la liste A de l'annexe VIII de la Convention, dans sa version au 5 mai 1992, avec ses modifications successives, dans la mesure où elles lient le Canada,

**(I)** dans le cas d'une matière recyclable dangereuse qui doit être importée d'un pays d'origine assujéti à la décision C(2001)107/FINAL de l'OCDE ou qui doit transiter par un pays assujéti à cette décision, le code applicable, le cas échéant, figurant à la partie II de l'Appendice 4 de la décision, avec ses modifications successives, dans la mesure où elles lient le Canada,

**(K)** in the case of hazardous waste or hazardous recyclable material that produces a leachate that contains one or more environmentally hazardous constituents, the applicable codes, if any, set out in column 1 of Schedule 2 for each environmentally hazardous constituent, and

**(L)** the applicable code, if any, set out in column 1 of Schedule 5 for every persistent organic pollutant that is contained in the hazardous waste or hazardous recyclable material,

**(v)** the total quantity of that type of hazardous waste or hazardous recyclable material, in kilograms or litres, to be shipped under the permit,

**(vi)** the proposed number of shipments of that type of hazardous waste or hazardous recyclable material to be shipped under the permit,

**(vii)** the disposal or recycling code for the final disposal operation or final recycling operation that is to be performed on that type of hazardous waste or hazardous recyclable material by an authorized facility other than the receiving facility and the name of the authorized facility that is to perform that operation, and

**(viii)** the quantity and concentration of every persistent organic pollutant that is contained in the hazardous waste or hazardous recyclable material.

**2** The information that is required in a notification for an export permit is the following:

**(a)** the reference number that is provided by the Minister for the notification;

**(b)** the applicant's name, telephone number, email address, mailing address and registration number;

**(c)** the applicant's civic address in Canada, which, in the case of a corporation, is the address of its head office or branch office in Canada;

**(d)** the foreign importer's name, mailing address and registration number;

**(J)** dans le cas d'un déchet dangereux figurant dans la colonne 2 des annexes 6 ou 12 ou dans la colonne 3 de l'annexe 8 ou d'un déchet dangereux contenant une substance figurant dans la colonne 3 de l'annexe 7, les codes applicables, le cas échéant, prévus à la colonne 1 de l'annexe pertinente en cause,

**(K)** dans le cas d'un déchet dangereux ou d'une matière recyclable dangereuse qui produit un lixiviat contenant un ou plusieurs constituants dangereux pour l'environnement, les codes applicables, le cas échéant, prévus à la colonne 1 de l'annexe 2 pour chacun des constituants dangereux pour l'environnement,

**(L)** pour toute substance polluante organique persistante contenue dans le déchet dangereux ou la matière recyclable dangereuse, le code applicable, le cas échéant, prévu à la colonne 1 de l'annexe 5,

**(v)** la quantité totale, exprimée en kilogrammes ou en litres, de ce type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses qui doit être expédiée au titre du permis,

**(vi)** le nombre d'envois projetés de ce type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses au titre du permis,

**(vii)** le code d'élimination ou de recyclage pour l'opération finale d'élimination ou l'opération finale de recyclage qui doit être effectuée pour ce type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses par une installation agréée autre que l'installation de réception et le nom de l'installation agréée qui doit l'effectuer,

**(viii)** les quantité et concentration de toute substance polluante organique persistante contenue dans le déchet dangereux ou la matière recyclable dangereuse.

**2** Les renseignements requis dans la notification pour un permis d'exportation sont les suivants :

**a)** le numéro de référence attribué par le ministre pour la notification;

**b)** les nom, numéro de téléphone, adresse de courriel, adresse postale et numéro d'enregistrement du demandeur;

**c)** son adresse municipale au Canada, laquelle, dans le cas d'une personne morale, est l'adresse de son siège social ou de sa succursale au Canada;

**d)** les nom, adresse postale et numéro d'enregistrement de l'importateur étranger;



**(e)** the name, civic address and registration number of

**(i)** the facility from which the hazardous waste or hazardous recyclable material is to be shipped,

**(ii)** the receiving facility, and

**(iii)** every other authorized facility that is to perform a final disposal operation or final recycling operation;

**(f)** the name, mailing address and registration number of each authorized carrier that is to transport the hazardous waste or hazardous recyclable material and each mode of transportation that is to be used by them;

**(g)** the name, telephone number and email address of the contact person for

**(i)** the applicant,

**(ii)** the foreign importer,

**(iii)** the facility from which the hazardous waste or hazardous recyclable material is to be shipped,

**(iv)** the receiving facility,

**(v)** every other authorized facility that is to perform a final disposal operation or final recycling operation, and

**(vi)** each authorized carrier that is to transport the hazardous waste or hazardous recyclable material;

**(h)** each customs office at which the hazardous waste or hazardous recyclable material is required to be reported under section 95 of the *Customs Act*;

**(i)** each country of transit; and

**(j)** for each type of hazardous waste or hazardous recyclable material that is recorded as a line entry in the notification,

**(i)** the applicable UN number set out in column 1 of Schedule 1, or in column 3 of Schedule 3, to the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*,

**(ii)** if no UN number applies to it under those Regulations, UN number 3082 when the hazardous waste or hazardous recyclable material is a liquid, UN number 3077 when it is a solid or either of those UN numbers when it is a sludge,

**(iii)** the applicable class set out in column 3 of Schedule 1, or primary class set out in column 2 of Schedule 3, to the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*,

**e)** les nom, adresse municipale et numéro d'enregistrement des installations suivantes :

**(i)** celle d'où doivent être expédiés les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses,

**(ii)** l'installation de réception,

**(iii)** toute autre installation agréée qui doit effectuer l'opération finale d'élimination ou l'opération finale de recyclage;

**f)** pour chaque transporteur agréé qui doit effectuer le transport des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses, ses nom, adresse postale et numéro d'enregistrement ainsi que chaque moyen de transport qu'il doit utiliser;

**g)** les nom, numéro de téléphone et adresse de courriel d'une personne-ressource pour :

**(i)** le demandeur,

**(ii)** l'importateur étranger,

**(iii)** l'installation d'où doivent être expédiés les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses,

**(iv)** l'installation de réception,

**(v)** toute autre installation agréée qui doit effectuer l'opération finale d'élimination ou l'opération finale de recyclage,

**(vi)** chaque transporteur agréé qui doit effectuer le transport des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses;

**h)** chaque bureau de douane où les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses doivent être déclarés au titre de l'article 95 de la *Loi sur les douanes*;

**i)** chaque pays de transit;

**j)** à l'égard de chaque type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses inscrit sur une ligne de renseignements dans la notification :

**(i)** le numéro UN applicable prévu à la colonne 1 de l'annexe 1 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses* ou à la colonne 3 de l'annexe 3 de ce règlement,

**(ii)** à défaut de numéro UN applicable aux termes de ce règlement, le numéro UN 3082 si le déchet dangereux ou la matière recyclable dangereuse est un liquide, le numéro UN 3077 s'il est un solide ou l'un ou l'autre de ces numéros UN s'il est de la boue,

**(iv)** the following codes:

**(A)** the applicable codes set out in column 1 of Part 1 of Schedule 11,

**(B)** the disposal or recycling code set out in column 1 of either Part 1 or 2 of Schedule 1 for the applicable operation set out in column 2 of that Part to be performed at the receiving facility,

**(C)** the letter L when the hazardous waste or hazardous recyclable material is a liquid, the letter P when it is a sludge, the letter S when it is a solid and the letter G when it is a gas, followed in each case by the applicable code set out in column 1 of Part 2 of Schedule 11,

**(D)** the applicable codes set out in column 1 of Part 3 of Schedule 11,

**(E)** the applicable codes set out in column 1 of Part 4 of Schedule 11,

**(F)** the applicable code set out in column 1 of Part 5 of Schedule 11,

**(G)** the applicable codes set out in Annex I or II to the Convention, as it read on May 5, 1992, as amended from time to time, to the extent that the amendments are binding on Canada,

**(H)** the applicable code, if any, set out in List A of Annex VIII to the Convention, as it read on May 5, 1992, as amended from time to time, to the extent that the amendments are binding on Canada,

**(I)** in the case of hazardous recyclable material that is either to be exported to a country of destination, or conveyed in transit through a country, that is subject to OECD Decision C(2001)107/FINAL, the applicable code, if any, set out in Part II of Appendix 4 to that Decision, as amended from time to time, to the extent that the amendments are binding on Canada,

**(J)** in the case of hazardous waste that is set out in column 2 of Schedule 6 or 12 or column 3 of Schedule 8 or that contains a substance that is set out in column 3 of Schedule 7, the applicable codes, if any, set out in column 1 of the applicable Schedule,

**(K)** in the case of hazardous waste or hazardous recyclable material that produces a leachate that contains one or more environmentally hazardous constituents, the applicable codes, if any, set out in column 1 of Schedule 2 for each environmentally hazardous constituent, and

**(iii)** la classe applicable prévue à la colonne 3 de l'annexe 1 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses* ou la classe primaire applicable prévue à la colonne 2 de l'annexe 3 de ce règlement,

**(iv)** les codes suivants :

**(A)** les codes applicables prévus à la colonne 1 de la partie 1 de l'annexe 11,

**(B)** le code d'élimination ou de recyclage, prévu à la colonne 1 de l'une ou l'autre des parties 1 et 2 de l'annexe 1 à l'égard de l'opération applicable prévue à la colonne 2 de cette partie, qui doit être effectuée à l'installation de réception,

**(C)** la lettre « L » si le déchet dangereux ou la matière recyclable dangereuse est un liquide, la lettre « P » s'il est de la boue, la lettre « S » s'il est un solide ou la lettre « G » s'il est un gaz, suivie dans chaque cas du code applicable prévu à la colonne 1 de la partie 2 de l'annexe 11,

**(D)** les codes applicables prévus à la colonne 1 de la partie 3 de l'annexe 11,

**(E)** les codes applicables prévus à la colonne 1 de la partie 4 de l'annexe 11,

**(F)** le code applicable prévu à la colonne 1 de la partie 5 de l'annexe 11,

**(G)** les codes applicables figurant aux annexes I ou II de la Convention, dans sa version au 5 mai 1992, avec ses modifications successives, dans la mesure où elles lient le Canada,

**(H)** le code applicable, le cas échéant, figurant à la liste A de l'annexe VIII de la Convention, dans sa version au 5 mai 1992, avec ses modifications successives, dans la mesure où elles lient le Canada,

**(I)** dans le cas d'une matière recyclable dangereuse qui doit être exportée dans un pays de destination assujéti à la décision C(2001)107/FINAL de l'OCDE ou qui doit transiter par un pays assujéti à cette décision, le code applicable, le cas échéant, figurant à la partie II de l'Appendice 4 de la décision, avec ses modifications successives, dans la mesure où elles lient le Canada,

**(J)** dans le cas d'un déchet dangereux figurant dans la colonne 2 des annexes 6 ou 12 ou dans la colonne 3 de l'annexe 8 ou d'un déchet dangereux contenant une substance figurant dans la colonne 3 de l'annexe 7, les codes applicables, le cas échéant, prévus à la colonne 1 de ces annexes,



**(L)** the applicable code, if any, set out in column 1 of Schedule 5 for every persistent organic pollutant that is contained in the hazardous waste or hazardous recyclable material,

**(v)** the total quantity of that type of hazardous waste or hazardous recyclable material, in kilograms or litres, to be shipped under the permit,

**(vi)** the proposed number of shipments of that type of hazardous waste or hazardous recyclable material to be shipped under the permit,

**(vii)** the disposal or recycling code for the final disposal operation or final recycling operation that is to be performed on that type of hazardous waste or hazardous recyclable material by an authorized facility other than the receiving facility and the name of the authorized facility that is to perform that operation, and

**(viii)** the quantity and concentration of every persistent organic pollutant that is contained in the hazardous waste or hazardous recyclable material.

**3** The information that is required in a notification for a permit to export hazardous waste or hazardous recyclable material and to import it to Canada after it is conveyed in transit through a foreign country is the following:

**(a)** the reference number that is provided by the Minister for the notification;

**(b)** the applicant's name, telephone number, email address, mailing address and registration number;

**(c)** the applicant's civic address in Canada, which, in the case of a corporation, is the address of its head office or branch office in Canada;

**(d)** the name, civic address and registration number of

**(i)** the facility from which the hazardous waste or hazardous recyclable material is to be shipped,

**(ii)** the receiving facility, and

**(K)** dans le cas d'un déchet dangereux ou d'une matière recyclable dangereuse qui produit un lixiviat contenant un ou plusieurs constituants dangereux pour l'environnement, les codes applicables, le cas échéant, prévus à la colonne 1 de l'annexe 2 pour chacun des constituants dangereux pour l'environnement,

**(L)** pour toute substance polluante organique persistante contenue dans le déchet dangereux ou la matière recyclable dangereuse, le code applicable, le cas échéant, prévu à la colonne 1 de l'annexe 5,

**(v)** la quantité totale, exprimée en kilogrammes ou en litres, de ce type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses qui doit être expédiée au titre du permis,

**(vi)** le nombre d'envois projetés de ce type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses au titre du permis,

**(vii)** le code d'élimination ou de recyclage pour l'opération finale d'élimination ou l'opération finale de recyclage qui doit être effectuée pour ce type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses par une installation agréée autre que l'installation de réception et le nom de l'installation agréée qui doit l'effectuer,

**(viii)** les quantité et concentration de toute substance polluante organique persistante contenue dans le déchet dangereux ou la matière recyclable dangereuse.

**3** Les renseignements requis dans la notification pour un permis pour l'exportation de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses et leur importation au Canada après leur transit par un pays étranger sont les suivants :

**a)** le numéro de référence attribué par le ministre pour la notification;

**b)** les nom, numéro de téléphone, adresse de courriel, adresse postale et numéro d'enregistrement du demandeur;

**c)** son adresse municipale au Canada, laquelle, dans le cas d'une personne morale, est l'adresse de son siège social ou de sa succursale au Canada;

**d)** les nom, adresse municipale et numéro d'enregistrement des installations suivantes :

**(i)** celle d'où doivent être expédiés les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses,

**(ii)** l'installation de réception,

- (iii)** every other authorized facility that is to perform a final disposal operation or final recycling operation;
- (e)** the name, mailing address and registration number of each authorized carrier that is to transport the hazardous waste or hazardous recyclable material and each mode of transportation that is to be used by them;
- (f)** the name, telephone number and email address of the contact person for
- (i)** the applicant,
- (ii)** the facility from which the hazardous waste or hazardous recyclable material is to be shipped,
- (iii)** the receiving facility,
- (iv)** every other authorized facility that is to perform a final disposal operation or final recycling operation, and
- (v)** each authorized carrier that is to transport the hazardous waste or hazardous recyclable material;
- (g)** each customs office at which the hazardous waste or hazardous recyclable material is required to be reported under sections 12 and 95 of the *Customs Act* or an indication that one or both of those sections do not apply;
- (h)** each country of transit; and
- (i)** for each type of hazardous waste or hazardous recyclable material that is recorded as a line entry in the notification,
- (i)** the applicable UN number set out in column 1 of Schedule 1, or in column 3 of Schedule 3, to the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*,
- (ii)** if no UN number applies to it under those Regulations, UN number 3082 when the hazardous waste or hazardous recyclable material is a liquid, UN number 3077 when it is a solid or either of those UN numbers when it is a sludge,
- (iii)** the applicable class set out in column 3 of Schedule 1, or primary class set out in column 2 of Schedule 3, to the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*,
- (iv)** the following codes:
- (A)** the applicable codes set out in column 1 of Part 1 of Schedule 11,
- (B)** the disposal or recycling code set out in column 1 of either Part 1 or 2 of Schedule 1 for the
- (iii)** toute autre installation agréée qui doit effectuer l'opération finale d'élimination ou l'opération finale de recyclage;
- e)** pour chaque transporteur agréé qui doit effectuer le transport des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses, ses nom, adresse postale et numéro d'enregistrement ainsi que chaque moyen de transport qu'il doit utiliser;
- f)** les nom, numéro de téléphone et adresse de courriel d'une personne-ressource pour :
- (i)** le demandeur,
- (ii)** l'installation d'où doivent être expédiés les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses,
- (iii)** l'installation de réception,
- (iv)** toute autre installation agréée qui doit effectuer l'opération finale d'élimination ou l'opération finale de recyclage,
- (v)** chaque transporteur agréé qui doit effectuer le transport des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses;
- g)** chaque bureau de douane où les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses doivent être déclarés au titre des articles 12 et 95 de la *Loi sur les douanes* ou, le cas échéant, une mention indiquant que l'un ou l'autre de ces articles, ou les deux, ne s'appliquent pas;
- h)** chaque pays de transit;
- i)** à l'égard de chaque type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses inscrit sur une ligne de renseignements dans la notification :
- (i)** le numéro UN applicable prévu à la colonne 1 de l'annexe 1 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses* ou à la colonne 3 de l'annexe 3 de ce règlement,
- (ii)** à défaut de numéro UN applicable aux termes de ce règlement, le numéro UN 3082 si le déchet dangereux ou la matière recyclable dangereuse est un liquide, le numéro UN 3077 s'il est un solide ou l'un ou l'autre de ces numéros UN s'il est de la boue,
- (iii)** la classe applicable prévue à la colonne 3 de l'annexe 1 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses* ou la classe primaire applicable prévue à la colonne 2 de l'annexe 3 de ce règlement,

applicable operation set out in column 2 of that Part to be performed at the receiving facility,

**(C)** the letter L when the hazardous waste or hazardous recyclable material is a liquid, the letter P when it is a sludge, the letter S when it is a solid and the letter G when it is a gas, followed in each case by the applicable code set out in column 1 of Part 2 of Schedule 11,

**(D)** the applicable codes set out in column 1 of Part 3 of Schedule 11,

**(E)** the applicable codes set out in column 1 of Part 4 of Schedule 11,

**(F)** the applicable code set out in column 1 of Part 5 of Schedule 11,

**(G)** the applicable codes set out in Annex I or II to the Convention, as it read on May 5, 1992, as amended from time to time, to the extent that the amendments are binding on Canada,

**(H)** the applicable code, if any, set out in List A of Annex VIII to the Convention, as it read on May 5, 1992, as amended from time to time, to the extent that the amendments are binding on Canada,

**(I)** in the case of hazardous recyclable material that is to be conveyed in transit through a country that is subject to OECD Decision C(2001)107/FINAL, the applicable code, if any, set out in Part II of Appendix 4 to that Decision, as amended from time to time, to the extent that the amendments are binding on Canada,

**(J)** in the case of hazardous waste that is set out in column 2 of Schedule 6 or 12 or column 3 of Schedule 8 or that contains a substance that is set out in column 3 of Schedule 7, the applicable codes, if any, set out in column 1 of the applicable Schedule,

**(K)** in the case of hazardous waste or hazardous recyclable material that produces a leachate that contains one or more environmentally hazardous constituents, the applicable codes, if any, set out in column 1 of Schedule 2 for each environmentally hazardous constituent, and

**(L)** the applicable code, if any, set out in column 1 of Schedule 5 for every persistent organic pollutant that is contained in the hazardous waste or hazardous recyclable material,

**(v)** the total quantity of that type of hazardous waste or hazardous recyclable material, in kilograms or litres, to be shipped under the permit,

**(iv)** les codes suivants :

**(A)** les codes applicables prévus à la colonne 1 de la partie 1 de l'annexe 11,

**(B)** le code d'élimination ou de recyclage, prévu à la colonne 1 de l'une ou l'autre des parties 1 et 2 de l'annexe 1 à l'égard de l'opération applicable prévue à la colonne 2 de cette partie, qui doit être effectuée à l'installation de réception,

**(C)** la lettre « L » si le déchet dangereux ou la matière recyclable dangereuse est un liquide, la lettre « P » s'il est de la boue, la lettre « S » s'il est un solide ou la lettre « G » s'il est un gaz, suivie dans chaque cas du code applicable prévu à la colonne 1 de la partie 2 de l'annexe 11,

**(D)** les codes applicables prévus à la colonne 1 de la partie 3 de l'annexe 11,

**(E)** les codes applicables prévus à la colonne 1 de la partie 4 de l'annexe 11,

**(F)** le code applicable prévu à la colonne 1 de la partie 5 de l'annexe 11,

**(G)** les codes applicables figurant aux annexes I ou II de la Convention, dans sa version au 5 mai 1992, avec ses modifications successives, dans la mesure où elles lient le Canada,

**(H)** le code applicable, le cas échéant, figurant à la liste A de l'annexe VIII de la Convention, dans sa version au 5 mai 1992, avec ses modifications successives, dans la mesure où elles lient le Canada,

**(I)** dans le cas d'une matière recyclable dangereuse qui doit transiter par un pays assujéti à la décision C(2001)107/FINAL de l'OCDE, le code applicable, le cas échéant, figurant à la partie II de l'Appendice 4 de la décision, avec ses modifications successives, dans la mesure où elles lient le Canada,

**(J)** dans le cas d'un déchet dangereux figurant dans la colonne 2 des annexes 6 ou 12 ou dans la colonne 3 de l'annexe 8 ou d'un déchet dangereux contenant une substance figurant dans la colonne 3 de l'annexe 7, les codes applicables, le cas échéant, prévus à la colonne 1 de l'annexe pertinente en cause,

**(K)** dans le cas d'un déchet dangereux ou d'une matière recyclable dangereuse qui produit un lixiviat contenant un ou plusieurs constituants dangereux pour l'environnement, les codes applicables, le cas échéant, prévus à la colonne 1 de l'annexe 2 pour chacun des constituants dangereux pour l'environnement,

**(vi)** the proposed number of shipments of that type of hazardous waste or hazardous recyclable material to be shipped under the permit,

**(vii)** the disposal or recycling code for the final disposal operation or final recycling operation that is to be performed on that type of hazardous waste or hazardous recyclable material by an authorized facility other than the receiving facility and the name of the authorized facility that is to perform that operation, and

**(viii)** the quantity and concentration of every persistent organic pollutant that is contained in the hazardous waste or hazardous recyclable material.

**4** The information that is required in a notification for a permit to convey hazardous waste or hazardous recyclable material in transit through Canada is the following:

**(a)** the reference number that is provided by the Minister for the notification;

**(b)** the applicant's name, telephone number, email address, civic address — and, if different, mailing address — and registration number;

**(c)** the foreign importer's name, mailing address and registration number;

**(d)** the name, civic address and registration number of

**(i)** the facility from which the hazardous waste or hazardous recyclable material is to be shipped, and

**(ii)** the receiving facility;

**(e)** the name, mailing address and registration number of each authorized carrier that is to transport the hazardous waste or hazardous recyclable material in Canada and each mode of transportation that is to be used by them;

**(f)** the name, telephone number and email address of the contact person for

**(i)** the applicant,

**(L)** pour toute substance polluante organique persistante contenue dans le déchet dangereux ou la matière recyclable dangereuse, le code applicable, le cas échéant, prévu à la colonne 1 de l'annexe 5,

**(v)** la quantité totale, exprimée en kilogrammes ou en litres, de ce type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses qui doit être expédiée au titre du permis,

**(vi)** le nombre d'envois projetés de ce type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses au titre du permis,

**(vii)** le code d'élimination ou de recyclage pour l'opération finale d'élimination ou l'opération finale de recyclage qui doit être effectuée pour ce type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses par une installation agréée autre que l'installation de réception et le nom de l'installation agréée qui doit l'effectuer,

**(viii)** les quantité et concentration de toute substance polluante organique persistante contenue dans le déchet dangereux ou la matière recyclable dangereuse.

**4** Les renseignements requis dans la notification pour un permis de transit de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses par le Canada sont les suivants :

**a)** le numéro de référence attribué par le ministre pour la notification;

**b)** les nom, numéro de téléphone, adresse de courriel, adresse municipale, numéro d'enregistrement et, si elle est différente, adresse postale du demandeur;

**c)** les nom, adresse postale et numéro d'enregistrement de l'importateur étranger;

**d)** les nom, adresse municipale et numéro d'enregistrement des installations suivantes :

**(i)** celle d'où doivent être expédiés les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses,

**(ii)** l'installation de réception;

**e)** pour chaque transporteur agréé qui doit effectuer le transport des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses au Canada, ses nom, adresse postale et numéro d'enregistrement ainsi que chaque moyen de transport qu'il doit utiliser;

**f)** les nom, numéro de téléphone et adresse de courriel d'une personne-ressource pour :

**(i)** le demandeur,

- (ii)** the foreign importer,
- (iii)** the facility from which the hazardous waste or hazardous recyclable material is to be shipped,
- (iv)** the receiving facility, and
- (v)** each authorized carrier that is to transport the hazardous waste or hazardous recyclable material in Canada;
- (g)** each customs office at which the hazardous waste or hazardous recyclable material is required to be reported under sections 12 and 95 of the *Customs Act* or an indication that one or both of those sections do not apply;
- (h)** each foreign country of transit; and
- (i)** for each type of hazardous waste or hazardous recyclable material that is recorded as a line entry in the notification,
- (i)** the applicable UN number set out in column 1 of Schedule 1, or in column 3 of Schedule 3, to the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*,
- (ii)** if no UN number applies to it under those Regulations, UN number 3082 when the hazardous waste or hazardous recyclable material is a liquid, UN number 3077 when it is a solid or either of those UN numbers when it is a sludge,
- (iii)** the applicable class set out in column 3 of Schedule 1, or primary class set out in column 2 of Schedule 3, to the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*,
- (iv)** the following codes:
- (A)** the applicable codes set out in column 1 of Part 1 of Schedule 11,
- (B)** the disposal or recycling code set out in column 1 of either Part 1 or 2 of Schedule 1 for the applicable operation set out in column 2 of that Part to be performed at the receiving facility,
- (C)** the letter L when the hazardous waste or hazardous recyclable material is a liquid, the letter P when it is a sludge, the letter S when it is a solid and the letter G when it is a gas, followed in each case by the applicable code set out in column 1 of Part 2 of Schedule 11,
- (D)** the applicable codes set out in column 1 of Part 3 of Schedule 11,
- (E)** the applicable codes set out in column 1 of Part 4 of Schedule 11,
- (ii)** l'importateur étranger,
- (iii)** l'installation d'où doivent être expédiés les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses,
- (iv)** l'installation de réception,
- (v)** chaque transporteur agréé qui doit effectuer le transport des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses au Canada;
- (g)** chaque bureau de douane où les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses doivent être déclarés au titre des articles 12 et 95 de la *Loi sur les douanes* ou, le cas échéant, une mention indiquant que l'un ou l'autre de ces articles, ou les deux, ne s'appliquent pas;
- (h)** chaque pays étranger par lequel les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses doivent transiter;
- (i)** à l'égard de chaque type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses inscrit sur une ligne de renseignements dans la notification :
- (i)** le numéro UN applicable prévu à la colonne 1 de l'annexe 1 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses* ou à la colonne 3 de l'annexe 3 de ce règlement,
- (ii)** à défaut de numéro UN applicable aux termes de ce règlement, le numéro UN 3082 si le déchet dangereux ou la matière recyclable dangereuse est un liquide, le numéro UN 3077 s'il est un solide ou l'un ou l'autre de ces numéros UN s'il est de la boue,
- (iii)** la classe applicable prévue à la colonne 3 de l'annexe 1 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses* ou la classe primaire applicable prévue à la colonne 2 de l'annexe 3 de ce règlement,
- (iv)** les codes suivants :
- (A)** les codes applicables prévus à la colonne 1 de la partie 1 de l'annexe 11,
- (B)** le code d'élimination ou de recyclage, prévu à la colonne 1 de l'une ou l'autre des parties 1 et 2 de l'annexe 1 à l'égard de l'opération applicable prévue à la colonne 2 de cette partie, qui doit être effectuée à l'installation de réception,
- (C)** la lettre « L » si le déchet dangereux ou la matière recyclable dangereuse est un liquide, la lettre « P » s'il est de la boue, la lettre « S » s'il est un solide ou la lettre « G » s'il est un gaz, suivie dans chaque cas du code applicable prévu à la colonne 1 de la partie 2 de l'annexe 11,

- (F)** the applicable code set out in column 1 of Part 5 of Schedule 11,
- (G)** the applicable codes set out in Annex I or II to the Convention, as it read on May 5, 1992, as amended from time to time, to the extent that the amendments are binding on Canada,
- (H)** the applicable code, if any, set out in List A of Annex VIII to the Convention, as it read on May 5, 1992, as amended from time to time, to the extent that the amendments are binding on Canada,
- (I)** in the case of hazardous recyclable material that is either to be exported to a country of destination, or conveyed in transit through a country, that is subject to OECD Decision C(2001)107/FINAL, the applicable code, if any, set out in Part II of Appendix 4 to that Decision, as amended from time to time, to the extent that the amendments are binding on Canada,
- (J)** in the case of hazardous waste that is set out in column 2 of Schedule 6 or 12 or column 3 of Schedule 8 or that contains a substance that is set out in column 3 of Schedule 7, the applicable codes, if any, set out in column 1 of the applicable Schedule,
- (K)** in the case of hazardous waste or hazardous recyclable material that produces a leachate that contains one or more environmentally hazardous constituents, the applicable codes, if any, set out in column 1 of Schedule 2 for each environmentally hazardous constituent, and
- (L)** the applicable code, if any, set out in column 1 of Schedule 5 for every persistent organic pollutant that is contained in the hazardous waste or hazardous recyclable material,
- (v)** the total quantity of that type of hazardous waste or hazardous recyclable material, in kilograms or litres, to be shipped under the permit,
- (vi)** the proposed number of shipments of that type of hazardous waste or hazardous recyclable material to be shipped under the permit, and
- (vii)** the quantity and concentration of every persistent organic pollutant that is contained in the hazardous waste or hazardous recyclable material.
- (D)** les codes applicables prévus à la colonne 1 de la partie 3 de l'annexe 11,
- (E)** les codes applicables prévus à la colonne 1 de la partie 4 de l'annexe 11,
- (F)** le code applicable prévu à la colonne 1 de la partie 5 de l'annexe 11,
- (G)** les codes applicables figurant aux annexes I ou II de la Convention, dans sa version au 5 mai 1992, avec ses modifications successives, dans la mesure où elles lient le Canada,
- (H)** le code applicable, le cas échéant, figurant à la liste A de l'annexe VIII de la Convention, dans sa version au 5 mai 1992, avec ses modifications successives, dans la mesure où elles lient le Canada,
- (I)** dans le cas d'une matière recyclable dangereuse qui doit être exportée dans un pays de destination assujéti à la décision C(2001)107/FINAL de l'OCDE ou qui doit transiter par un pays assujéti à cette décision, le code applicable, le cas échéant, figurant à la partie II de l'Appendice 4 de la décision, avec ses modifications successives, dans la mesure où elles lient le Canada,
- (J)** dans le cas d'un déchet dangereux figurant dans la colonne 2 des annexes 6 ou 12 ou dans la colonne 3 de l'annexe 8 ou d'un déchet dangereux contenant une substance figurant dans la colonne 3 de l'annexe 7, les codes applicables, le cas échéant, prévus à la colonne 1 de l'annexe pertinente en cause,
- (K)** dans le cas d'un déchet dangereux ou d'une matière recyclable dangereuse qui produit un lixiviat contenant un ou plusieurs constituants dangereux pour l'environnement, les codes applicables, le cas échéant, prévus à la colonne 1 de l'annexe 2 pour chacun des constituants dangereux pour l'environnement,
- (L)** pour toute substance polluante organique persistante contenue dans le déchet dangereux ou la matière recyclable dangereuse, le code applicable, le cas échéant, prévu à la colonne 1 de l'annexe 5,
- (v)** la quantité totale, exprimée en kilogrammes ou en litres, de ce type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses qui doit être expédiée au titre du permis,
- (vi)** le nombre d'envois projetés de ce type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses au titre du permis,

**5** The information that is required in a notification for an import permit to return hazardous waste or hazardous recyclable material to Canada is the following:

**(a)** the reference number that is provided by the Minister for the notification;

**(b)** if the applicant is the permit holder referred to in subsection 52(1),

**(i)** the reference number of the movement document for the shipment of the hazardous waste or hazardous recyclable material under the original export permit or permits,

**(ii)** every line entry in that movement document that applies to the hazardous waste or hazardous recyclable material that is to be returned to Canada, and

**(iii)** the name, mailing address and registration number of the foreign importer that is named in the original export permit or permits;

**(c)** the applicant's name, telephone number, email address, mailing address and registration number;

**(d)** the applicant's civic address in Canada, which, in the case of a corporation, is the address of its head office or branch office in Canada;

**(e)** the name, civic address and registration number of

**(i)** the facility in the foreign country from which the hazardous waste or hazardous recyclable material is to be shipped, and

**(ii)** the facility in Canada to which the hazardous waste or hazardous recyclable material is to be delivered;

**(f)** the name, mailing address and registration number of each authorized carrier that is to transport the hazardous waste or hazardous recyclable material and each mode of transportation that is to be used by them;

**(g)** the name, telephone number and email address of the contact person for

**(i)** the applicant,

**(ii)** if applicable, the foreign importer that is named in the original export permit or permits,

**(vii)** les quantité et concentration de toute substance polluante organique persistante contenue dans le déchet dangereux ou la matière recyclable dangereuse.

**5** Les renseignements requis dans la notification pour un permis d'importation pour le renvoi au Canada de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses sont les suivants :

**a)** le numéro de référence attribué par le ministre pour la notification;

**b)** si le demandeur est le titulaire de permis visé au paragraphe 52(1) :

**(i)** le numéro de référence du document de mouvement relatif à l'envoi des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses au titre du ou des permis d'exportation initial,

**(ii)** les lignes de renseignements dans ce document de mouvement applicables aux déchets dangereux ou aux matières recyclables dangereuses qui doivent être renvoyés au Canada,

**(iii)** les nom, adresse postale et numéro d'enregistrement de l'importateur étranger nommé dans le ou les permis d'exportation initiaux;

**c)** les nom, numéro de téléphone, adresse de courriel, adresse postale et numéro d'enregistrement du demandeur;

**d)** son adresse municipale au Canada, laquelle, dans le cas d'une personne morale, est l'adresse de son siège social ou de sa succursale au Canada;

**e)** les nom, adresse municipale et numéro d'enregistrement des installations suivantes :

**(i)** celle située dans le pays étranger de laquelle doivent être expédiés les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses,

**(ii)** celle située au Canada à laquelle les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses doivent être livrés;

**f)** pour chaque transporteur agréé qui doit effectuer le transport des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses, ses nom, adresse postale et numéro d'enregistrement ainsi que chaque moyen de transport qu'il doit utiliser;

**g)** les nom, numéro de téléphone et adresse de courriel d'une personne-ressource pour :

**(i)** le demandeur,



- (iii)** the facility in the foreign country from which the hazardous waste or hazardous recyclable material is to be shipped,
- (iv)** the facility in Canada to which the hazardous waste or hazardous recyclable material is to be delivered, and
- (v)** each authorized carrier that is to transport the hazardous waste or hazardous recyclable material;
- (h)** each customs office at which the hazardous waste or hazardous recyclable material is required to be reported under section 12 of the *Customs Act*;
- (i)** each country of transit; and
- (j)** for each type of hazardous waste or hazardous recyclable material that is recorded as a line entry in the notification,
- (i)** the applicable UN number set out in column 1 of Schedule 1, or in column 3 of Schedule 3, to the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*,
- (ii)** if no UN number applies to it under those Regulations, UN number 3082 when the hazardous waste or hazardous recyclable material is a liquid, UN number 3077 when it is a solid or either of those UN numbers when it is a sludge,
- (iii)** the applicable class set out in column 3 of Schedule 1, or primary class set out in column 2 of Schedule 3, to the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*,
- (iv)** the following codes:
- (A)** the applicable codes set out in column 1 of Part 1 of Schedule 11,
- (B)** the letter L when the hazardous waste or hazardous recyclable material is a liquid, the letter P when it is a sludge, the letter S when it is a solid and the letter G when it is a gas, followed in each case by the applicable code set out in column 1 of Part 2 of Schedule 11,
- (C)** the applicable codes set out in column 1 of Part 3 of Schedule 11,
- (D)** the applicable codes set out in column 1 of Part 4 of Schedule 11,
- (E)** the applicable code set out in column 1 of Part 5 of Schedule 11,
- (F)** the applicable codes set out in Annex I or II to the Convention, as it read on May 5, 1992, as amended from time to time, to the extent that the amendments are binding on Canada,
- (ii)** le cas échéant, l'importateur étranger nommé dans le ou les permis d'exportation initiaux,
- (iii)** l'installation située dans le pays étranger d'où doivent être expédiés les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses,
- (iv)** l'installation située au Canada et à laquelle les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses doivent être livrés,
- (v)** chaque transporteur agréé qui doit effectuer le transport des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses;
- h)** chaque bureau de douane où les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses doivent être déclarés au titre de l'article 12 de la *Loi sur les douanes*;
- i)** chaque pays de transit;
- j)** à l'égard de chaque type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses inscrit sur une ligne de renseignements dans la notification :
- (i)** le numéro UN applicable prévu à la colonne 1 de l'annexe 1 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses* ou à la colonne 3 de l'annexe 3 de ce règlement,
- (ii)** à défaut de numéro UN applicable aux termes de ce règlement, le numéro UN 3082 si le déchet dangereux ou la matière recyclable dangereuse est un liquide, le numéro UN 3077 s'il est un solide ou l'un ou l'autre de ces numéros UN s'il est de la boue,
- (iii)** la classe applicable prévue à la colonne 3 de l'annexe 1 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses* ou la classe primaire applicable prévue à la colonne 2 de l'annexe 3 de ce règlement,
- (iv)** les codes suivants :
- (A)** les codes applicables prévus à la colonne 1 de la partie 1 de l'annexe 11,
- (B)** la lettre « L » si le déchet dangereux ou la matière recyclable dangereuse est un liquide, la lettre « P » s'il est de la boue, la lettre « S » s'il est un solide ou la lettre « G » s'il est un gaz, suivie dans chaque cas du code applicable prévu à la colonne 1 de la partie 2 de l'annexe 11,
- (C)** les codes applicables prévus à la colonne 1 de la partie 3 de l'annexe 11,
- (D)** les codes applicables prévus à la colonne 1 de la partie 4 de l'annexe 11,



**(G)** the applicable code, if any, set out in List A of Annex VIII to the Convention, as it read on May 5, 1992, as amended from time to time, to the extent that the amendments are binding on Canada,

**(H)** in the case of hazardous recyclable material that is either to be returned from, or conveyed in transit through, a country that is subject to OECD Decision C(2001)107/FINAL, the applicable code, if any, set out in Part II of Appendix 4 to that Decision, as amended from time to time, to the extent that the amendments are binding on Canada,

**(I)** in the case of hazardous waste that is set out in column 2 of Schedule 6 or 12 or column 3 of Schedule 8 or that contains a substance that is set out in column 3 of Schedule 7, the applicable codes, if any, set out in column 1 of the applicable Schedule,

**(J)** in the case of hazardous waste or hazardous recyclable material that produces a leachate that contains one or more environmentally hazardous constituents, the applicable codes, if any, set out in column 1 of Schedule 2 for each environmentally hazardous constituent, and

**(K)** the applicable code, if any, set out in column 1 of Schedule 5 for every persistent organic pollutant that is contained in the hazardous waste or hazardous recyclable material,

**(v)** the quantity of that type of hazardous waste or hazardous recyclable material, in kilograms or litres, to be returned under the permit, and

**(vi)** the quantity and concentration of every persistent organic pollutant that is contained in the hazardous waste or hazardous recyclable material.

**(E)** le code applicable prévu à la colonne 1 de la partie 5 de l'annexe 11,

**(F)** les codes applicables figurant aux annexes I ou II de la Convention, dans sa version au 5 mai 1992, avec ses modifications successives, dans la mesure où elles lient le Canada,

**(G)** le code applicable, le cas échéant, figurant à la liste A de l'annexe VIII de la Convention, dans sa version au 5 mai 1992, avec ses modifications successives, dans la mesure où elles lient le Canada,

**(H)** dans le cas d'une matière recyclable dangereuse qui doit être renvoyée d'un pays assujéti à la décision C(2001)107/FINAL de l'OCDE ou qui doit transiter par un pays assujéti à cette décision, le code applicable, le cas échéant, figurant à la partie II de l'Appendice 4 de la décision, avec ses modifications successives, dans la mesure où elles lient le Canada,

**(I)** dans le cas d'un déchet dangereux figurant dans la colonne 2 des annexes 6 ou 12 ou dans la colonne 3 de l'annexe 8 ou d'un déchet dangereux contenant une substance figurant dans la colonne 3 de l'annexe 7, les codes applicables, le cas échéant, prévus à la colonne 1 de l'annexe pertinente en cause,

**(J)** dans le cas d'un déchet dangereux ou d'une matière recyclable dangereuse qui produit un lixiviat contenant un ou plusieurs constituants dangereux pour l'environnement, les codes applicables, le cas échéant, prévus à la colonne 1 de l'annexe 2 pour chacun des constituants dangereux pour l'environnement,

**(K)** pour toute substance polluante organique persistante contenue dans le déchet dangereux ou la matière recyclable dangereuse, le code applicable, le cas échéant, prévu à la colonne 1 de l'annexe 5,

**(v)** la quantité, exprimée en kilogrammes ou en litres, de ce type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses qui doit être renvoyée au titre du permis,

**(vi)** les quantité et concentration de toute substance polluante organique persistante contenue dans le déchet dangereux ou la matière recyclable dangereuse.

**6** The information that is required in a notification for an export permit to return hazardous waste or hazardous

**6** Les renseignements requis dans la notification pour un permis d'exportation pour le renvoi au pays d'origine

recyclable material to a foreign country of origin is the following:

- (a)** the reference number that is provided by the Minister for the notification;
- (b)** if the applicant is the permit holder referred to in subsection 63(1),
  - (i)** the reference number of the movement document for the shipment of the hazardous waste or hazardous recyclable material under the original import permit or permits,
  - (ii)** every line entry in that movement document that applies to the hazardous waste or hazardous recyclable material that is to be returned to the country of origin, and
  - (iii)** the name, mailing address and registration number of the foreign exporter that is named in the original import permit or permits;
- (c)** the applicant's name, telephone number, email address, mailing address and registration number;
- (d)** the applicant's civic address in Canada, which, in the case of a corporation, is the address of its head office or branch office in Canada;
- (e)** the name, civic address and registration number of
  - (i)** the facility in Canada from which the hazardous waste or hazardous recyclable material is to be shipped, and
  - (ii)** the facility in the country of origin to which the hazardous waste or hazardous recyclable material is to be delivered;
- (f)** the name, mailing address and registration number of each authorized carrier that is to transport the hazardous waste or hazardous recyclable material and each mode of transportation that is to be used by them;
- (g)** the name, telephone number and email address of the contact person for
  - (i)** the applicant,
  - (ii)** the foreign exporter that is named in the original import permit or permits,
  - (iii)** the facility in Canada from which the hazardous waste or hazardous recyclable material is to be shipped,
  - (iv)** the facility in the country of origin to which the hazardous waste or hazardous recyclable material is to be delivered, and

étranger des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses sont les suivants :

- a)** le numéro de référence attribué par le ministre pour la notification;
- b)** si le demandeur est le titulaire de permis visé au paragraphe 63(1) :
  - (i)** le numéro de référence du document de mouvement relatif à l'envoi des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses au titre du ou des permis d'importation initiaux,
  - (ii)** les lignes de renseignements dans ce document de mouvement applicables aux déchets dangereux ou aux matières recyclables dangereuses qui doivent être renvoyés au pays d'origine,
  - (iii)** les nom, adresse postale et numéro d'enregistrement de l'exportateur étranger nommé dans le ou les permis d'importation initiaux;
- c)** les nom, numéro de téléphone, adresse de courriel, adresse postale et numéro d'enregistrement du demandeur;
- d)** son adresse municipale au Canada, laquelle, dans le cas d'une personne morale, est l'adresse de son siège social ou de sa succursale au Canada;
- e)** les nom, adresse municipale et numéro d'enregistrement des installations suivantes :
  - (i)** celle située au Canada de laquelle les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses doivent être expédiés,
  - (ii)** celle située dans le pays d'origine à laquelle les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses doivent être livrés;
- f)** pour chaque transporteur agréé qui doit effectuer le transport des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses, ses nom, adresse postale et numéro d'enregistrement ainsi que chaque moyen de transport qu'il doit utiliser;
- g)** les nom, numéro de téléphone et adresse de courriel d'une personne-ressource pour :
  - (i)** le demandeur,
  - (ii)** le cas échéant, l'exportateur étranger nommé dans le ou les permis d'importation initiaux,
  - (iii)** l'installation située au Canada de laquelle les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses doivent être expédiés,

- (v) each authorized carrier that is to transport the hazardous waste or hazardous recyclable material;
- (h) each customs office at which the hazardous waste or hazardous recyclable material is required to be reported under section 95 of the *Customs Act*;
- (i) each country of transit; and
- (j) for each type of hazardous waste or hazardous recyclable material that is recorded as a line entry in the notification,
- (i) the applicable UN number set out in column 1 of Schedule 1, or in column 3 of Schedule 3, to the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*,
- (ii) if no UN number applies to it under those Regulations, UN number 3082 when the hazardous waste or hazardous recyclable material is a liquid, UN number 3077 when it is a solid or either of those UN numbers when it is a sludge,
- (iii) the applicable class set out in column 3 of Schedule 1, or primary class set out in column 2 of Schedule 3, to the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*,
- (iv) the following codes:
- (A) the applicable codes set out in column 1 of Part 1 of Schedule 11,
- (B) the letter L when the hazardous waste or hazardous recyclable material is a liquid, the letter P when it is a sludge, the letter S when it is a solid and the letter G when it is a gas, followed in each case by the applicable code set out in column 1 of Part 2 of Schedule 11,
- (C) the applicable codes set out in column 1 of Part 3 of Schedule 11,
- (D) the applicable codes set out in column 1 of Part 4 of Schedule 11,
- (E) the applicable code set out in column 1 of Part 5 of Schedule 11,
- (F) the applicable codes set out in Annex I or II to the Convention, as it read on May 5, 1992, as amended from time to time, to the extent that the amendments are binding on Canada,
- (G) the applicable code, if any, set out in List A of Annex VIII to the Convention, as it read on May 5, 1992, as amended from time to time, to the extent that the amendments are binding on Canada,
- (iv) l'installation située dans le pays d'origine à laquelle les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses doivent être livrés,
- (v) chaque transporteur agréé qui doit effectuer le transport des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses;
- (h) chaque bureau de douane où les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses doivent être déclarés au titre de l'article 95 de la *Loi sur les douanes*;
- (i) chaque pays de transit;
- (j) à l'égard de chaque type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses inscrit sur une ligne de renseignements dans la notification :
- (i) le numéro UN applicable prévu à la colonne 1 de l'annexe 1 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses* ou à la colonne 3 de l'annexe 3 de ce règlement,
- (ii) à défaut de numéro UN applicable aux termes de ce règlement, le numéro UN 3082 si le déchet dangereux ou la matière recyclable dangereuse est un liquide, le numéro UN 3077 s'il est un solide ou l'un ou l'autre de ces numéros UN s'il est de la boue,
- (iii) la classe applicable prévue à la colonne 3 de l'annexe 1 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses* ou la classe primaire applicable prévue à la colonne 2 de l'annexe 3 de ce règlement,
- (iv) les codes suivants :
- (A) les codes applicables prévus à la colonne 1 de la partie 1 de l'annexe 11,
- (B) la lettre « L » si le déchet dangereux ou la matière recyclable dangereuse est un liquide, la lettre « P » s'il est de la boue, la lettre « S » s'il est un solide ou la lettre « G » s'il est un gaz, suivie dans chaque cas du code applicable prévu à la colonne 1 de la partie 2 de l'annexe 11,
- (C) les codes applicables prévus à la colonne 1 de la partie 3 de l'annexe 11,
- (D) les codes applicables prévus à la colonne 1 de la partie 4 de l'annexe 11,
- (E) le code applicable prévu à la colonne 1 de la partie 5 de l'annexe 11,
- (F) les codes applicables figurant aux annexes I ou II de la Convention, dans sa version au 5 mai 1992, avec ses modifications successives, dans la mesure où elles lient le Canada,

- (H)** in the case of hazardous recyclable material that is either to be returned to, or conveyed in transit through, a country that is subject to OECD Decision C(2001)107/FINAL, the applicable code, if any, set out in Part II of Appendix 4 to that Decision, as amended from time to time, to the extent that the amendments are binding on Canada,
- (I)** in the case of hazardous waste that is set out in column 2 of Schedule 6 or 12 or column 3 of Schedule 8 or that contains a substance that is set out in column 3 of Schedule 7, the applicable codes, if any, set out in column 1 of the applicable Schedule,
- (J)** in the case of hazardous waste or hazardous recyclable material that produces a leachate that contains one or more environmentally hazardous constituents, the applicable codes, if any, set out in column 1 of Schedule 2 for each environmentally hazardous constituent, and
- (K)** the applicable code, if any, set out in column 1 of Schedule 5 for every persistent organic pollutant that is contained in the hazardous waste or hazardous recyclable material,
- (v)** the quantity of that type of hazardous waste or hazardous recyclable material, in kilograms or litres, to be shipped under the permit, and
- (vi)** the quantity and concentration of every persistent organic pollutant that is contained in the hazardous waste or hazardous recyclable material.
- (G)** le code applicable, le cas échéant, figurant à la liste A de l'annexe VIII de la Convention, dans sa version au 5 mai 1992, avec ses modifications successives, dans la mesure où elles lient le Canada,
- (H)** dans le cas d'une matière recyclable dangereuse qui doit être renvoyée à un pays assujéti à la décision C(2001)107/FINAL de l'OCDE ou qui doit transiter par un pays assujéti à cette décision, le code applicable, le cas échéant, figurant à la partie II de l'Appendice 4 de la décision, avec ses modifications successives, dans la mesure où elles lient le Canada,
- (I)** dans le cas d'un déchet dangereux figurant dans la colonne 2 des annexes 6 ou 12 ou dans la colonne 3 de l'annexe 8 ou d'un déchet dangereux contenant une substance figurant dans la colonne 3 de l'annexe 7, les codes applicables, le cas échéant, prévus à la colonne 1 de l'annexe pertinente en cause,
- (J)** dans le cas d'un déchet dangereux ou d'une matière recyclable dangereuse qui produit un lixiviat contenant un ou plusieurs constituants dangereux pour l'environnement, les codes applicables, le cas échéant, prévus à la colonne 1 de l'annexe 2 pour chacun des constituants dangereux pour l'environnement,
- (K)** pour toute substance polluante organique persistante contenue dans le déchet dangereux ou la matière recyclable dangereuse, le code applicable, le cas échéant, prévu à la colonne 1 de l'annexe 5,
- (v)** la quantité, exprimée en kilogrammes ou en litres, de ce type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses qui doit être expédiée au titre du permis,
- (vi)** les quantité et concentration de toute substance polluante organique persistante contenue dans le déchet dangereux ou la matière recyclable dangereuse.

**SCHEDULE 4**

(Section 1 and paragraphs 80(1)(a), (c) and (d), (3)(a) and (4)(a))

**Movement Document for  
Movement Within Canada —  
Information Required**

**1** The information that is required before a shipment is shipped from a consignor to a site that is owned, operated or otherwise controlled by a consignee is the following:

- (a)** the reference number that is provided for the movement document by the Minister or the province from which the shipment is to be shipped or to which it is to be delivered;
- (b)** the consignor's name, telephone number, email address, mailing address and registration number;
- (c)** the name and telephone number of the individual who signs the movement document;
- (d)** the civic address — or, if there is no civic address, the location — of the site from which the shipment is to be shipped;
- (e)** the consignee's name, telephone number, email address and registration number;
- (f)** the civic address — or, if there is no civic address, the location — of the site to which the shipment is to be delivered;
- (g)** for each type of hazardous waste or hazardous recyclable material that is recorded as a line entry in the movement document,
  - (i)** the applicable UN number set out in column 1 of Schedule 1, or in column 3 of Schedule 3, to the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*,
  - (ii)** if no UN number applies to it under those Regulations, UN number 3082 when the hazardous waste or hazardous recyclable material is a liquid, UN number 3077 when it is a solid or either of those UN numbers when it is a sludge,
  - (iii)** the shipping name and description set out in column 2 of Schedule 1, or the shipping name or technical name set out in column 1A of Schedule 3, to the *Transportation of Dangerous Goods Regulations* that is associated with the UN number referred to in that line entry,

**ANNEXE 4**

(article 1 et alinéas 80(1)a), c) et d), (3)a) et (4)a))

**Document de mouvement  
pour un mouvement au  
Canada — renseignements  
requis**

**1** Les renseignements requis avant qu'un envoi soit expédié par un expéditeur à un site détenu, exploité ou contrôlé par un destinataire sont les suivants :

- a)** le numéro de référence attribué au document de mouvement par le ministre ou par la province à partir de laquelle l'envoi doit être expédié ou à laquelle il doit être livré;
- b)** les nom, numéro de téléphone, adresse de courriel, adresse postale et numéro d'enregistrement de l'expéditeur;
- c)** les nom et numéro de téléphone de la personne physique qui signe le document de mouvement;
- d)** l'adresse municipale ou, s'il n'y en a pas, l'emplacement du site à partir duquel l'envoi doit être expédié;
- e)** les nom, numéro de téléphone, adresse de courriel et numéro d'enregistrement du destinataire;
- f)** l'adresse municipale ou, s'il n'y en a pas, l'emplacement du site auquel l'envoi doit être livré;
- g)** à l'égard de chaque type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses inscrit sur une ligne de renseignements dans le document de mouvement :
  - (i)** le numéro UN applicable prévu à la colonne 1 de l'annexe 1 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses* ou à la colonne 3 de l'annexe 3 de ce règlement,
  - (ii)** à défaut de numéro UN applicable aux termes de ce règlement, le numéro UN 3082 si le déchet dangereux ou la matière recyclable dangereuse est un liquide, le numéro UN 3077 s'il est un solide ou l'un ou l'autre de ces numéros UN s'il est de la boue,
  - (iii)** l'appellation réglementaire et la description prévues à la colonne 2 de l'annexe 1 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*, ou l'appellation réglementaire ou technique prévue à la colonne 1A de l'annexe 3 de ce règlement, qui est associée au numéro UN visé à la ligne de renseignements,

**(iv)** the applicable class set out in column 3 of Schedule 1, or primary class set out in column 2 of Schedule 3, to the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*,

**(v)** the following codes:

**(A)** the letter L when the hazardous waste or hazardous recyclable material is a liquid, the letter P when it is a sludge, the letter S when it is a solid and the letter G when it is a gas, followed in each case by the applicable code set out in column 1 of Part 2 of Schedule 11,

**(B)** the applicable codes set out in column 1 of Part 4 of Schedule 11,

**(C)** in the case of hazardous waste that is set out in column 2 of Schedule 6 or 12 or column 3 of Schedule 8 or that contains a substance that is set out in column 3 of Schedule 7, the applicable codes, if any, set out in column 1 of the applicable Schedule,

**(D)** in the case of hazardous waste or hazardous recyclable material that produces a leachate that contains one or more environmentally hazardous constituents, the applicable codes, if any, set out in column 1 of Schedule 2 for each environmentally hazardous constituent, and

**(E)** the applicable code, if any, set out in column 1 of Schedule 5 for every persistent organic pollutant that is contained in the hazardous waste or hazardous recyclable material,

**(vi)** the quantity of that type of hazardous waste or hazardous recyclable material, in kilograms or litres, to be shipped, and

**(vii)** the number of containers used, if applicable, and the code 01 when the container is a drum, 02 when it is a tank, 03 when the hazardous waste or hazardous recyclable material is shipped in bulk, 04 when the container is a carton, 05 when it is a bag, 06 when it is roll off or lugger and 07 in any other case; and

**(h)** the date on which the shipment is to be shipped and the date on which it is scheduled to be delivered.

**2** The information that is required from an authorized carrier is the following:

**(a)** the authorized carrier's name, telephone number, email address, mailing address and registration number;

**(iv)** la classe applicable prévue à la colonne 3 de l'annexe 1 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses* ou la classe primaire applicable prévue à la colonne 2 de l'annexe 3 de ce règlement,

**(v)** les codes suivants :

**(A)** la lettre « L » si le déchet dangereux ou la matière recyclable dangereuse est un liquide, la lettre « P » s'il est de la boue, la lettre « S » s'il est un solide ou la lettre « G » s'il est un gaz, suivie dans chaque cas du code applicable prévu à la colonne 1 de la partie 2 de l'annexe 11,

**(B)** les codes applicables prévus à la colonne 1 de la partie 4 de l'annexe 11,

**(C)** dans le cas d'un déchet dangereux figurant dans la colonne 2 des annexes 6 ou 12 ou dans la colonne 3 de l'annexe 8 ou d'un déchet dangereux contenant une substance figurant dans la colonne 3 de l'annexe 7, les codes applicables, le cas échéant, prévus à la colonne 1 de l'annexe pertinente en cause,

**(D)** dans le cas d'un déchet dangereux ou d'une matière recyclable dangereuse qui produit un lixiviat contenant un ou plusieurs constituants dangereux pour l'environnement, les codes applicables, le cas échéant, prévus à la colonne 1 de l'annexe 2 pour chacun des constituants dangereux pour l'environnement,

**(E)** pour toute substance polluante organique persistante contenue dans le déchet dangereux ou la matière recyclable dangereuse, le code applicable, le cas échéant, prévu à la colonne 1 de l'annexe 5,

**(vi)** la quantité, exprimée en kilogrammes ou en litres, de ce type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses qui doit être expédiée,

**(vii)** le nombre de contenants, le cas échéant, et le code 01 si le contenant utilisé est un baril, 02 s'il s'agit d'une citerne, 03 si les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses sont expédiés en vrac, 04 si le contenant utilisé est un carton, 05 s'il s'agit d'un sac, 06 s'il s'agit d'un conteneur sur châssis ou 07 s'il s'agit d'autre chose;

**h)** la date à laquelle l'envoi doit être expédié et la date prévue de sa livraison.

**2** Les renseignements requis de la part du transporteur agréé sont les suivants :

**a)** ses nom, numéro de téléphone, adresse de courriel, adresse postale et numéro d'enregistrement;

**(b)** the name and telephone number of the individual who signs the movement document; and

**(c)** a confirmation

**(i)** that the authorized carrier has received the shipment, and

**(ii)** if applicable, that they are to deliver the shipment to the site that is owned, operated or otherwise controlled by the consignee.

**3** The information that is required after the shipment is delivered is the following:

**(a)** the consignee's name, telephone number, email address, mailing address and registration number;

**(b)** the name and telephone number of the individual who signs the movement document;

**(c)** the civic address — or, if there is no civic address, the location — of the site to which the shipment was delivered;

**(d)** the date on which the shipment was delivered; and

**(e)** for each type of hazardous waste or hazardous recyclable material that is recorded as a line entry in the movement document, the quantity of the hazardous waste or hazardous recyclable material, in kilograms or litres, that was received.

**b)** les nom et numéro de téléphone de la personne physique qui appose sa signature sur le document de mouvement;

**c)** une confirmation :

**(i)** que le transporteur agréé a reçu l'envoi,

**(ii)** les cas échéant, qu'il livrera l'envoi au site détenu, exploité ou contrôlé par le destinataire.

**3** Les renseignements requis après la livraison de l'envoi sont les suivants :

**a)** les nom, numéro de téléphone, adresse de courriel, adresse postale et numéro d'enregistrement du destinataire;

**b)** les nom et numéro de téléphone de la personne physique qui appose sa signature sur le document de mouvement;

**c)** l'adresse municipale ou, s'il n'y en a pas, l'emplacement du site auquel l'envoi a été livré;

**d)** la date à laquelle l'envoi a été livré;

**e)** à l'égard de chaque type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses inscrit sur une ligne de renseignements dans le document de mouvement, la quantité, exprimée en kilogrammes ou en litres, de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses reçue.

## SCHEDULE 5

(Section 1, clause 78(1)(a)(iv)(K) and Schedules 3 and 4)

### Persistent Organic Pollutants

Item	Column 1 Code	Column 2 CAS Registry Number <sup>a</sup>	Column 3 Persistent Organic Pollutant	Column 4 Concentration
1	POP1	309-00-2	Aldrin	50 mg/kg
2	POP2	57-74-9	Chlordane	50 mg/kg
3	POP3	60-57-1	Dieldrin	50 mg/kg
4	POP4	72-20-8	Endrin	50 mg/kg
5	POP5	76-44-8	Heptachlor	50 mg/kg
6	POP6	118-74-1	Hexachlorobenzene	50 mg/kg
7	POP7	2385-85-5	Mirex	50 mg/kg
8	POP8	8001-35-2	Toxaphene	50 mg/kg
9	POP9	1336-36-3	PCB; Polychlorinated Biphenyls	50 mg/kg

Item	Column 1 Code	Column 2 CAS Registry Number <sup>a</sup>	Column 3 Persistent Organic Pollutant	Column 4 Concentration
10	POP10	50-29-3	1,1,1-Trichloro-2,2-bis(4-chlorophenyl)ethane; DDT	50 mg/kg
11	POP11	NA <sup>b</sup>	PCDD; Polychlorinated dibenzo-p-dioxins	15 µg TEQ/kg
12	POP12	NA <sup>b</sup>	PCDF; Polychlorinated dibenzofurans	15 µg TEQ/kg

<sup>a</sup> CAS registry numbers are provided for reference purposes only. They do not form part of these Regulations and may be amended without the need to amend these Regulations.

<sup>b</sup> Mixture of isomers.

## ANNEXE 5

(article 1, division 78(1)a)(iv)(K) et annexes 3 et 4)

# Substances polluantes organiques persistantes

Article	Colonne 1 Code	Colonne 2 Numéro d'enregistrement CAS <sup>a</sup>	Colonne 3 Substances polluantes organiques persistantes	Colonne 4 Concentration
1	POP1	309-00-2	Aldrine	50 mg/kg
2	POP2	57-74-9	Chlordane	50 mg/kg
3	POP3	60-57-1	Dieldrine	50 mg/kg
4	POP4	72-20-8	Endrine	50 mg/kg
5	POP5	76-44-8	Heptachlore	50 mg/kg
6	POP6	118-74-1	Hexachlorobenzène	50 mg/kg
7	POP7	2385-85-5	Mirex	50 mg/kg
8	POP8	8001-35-2	Toxaphène	50 mg/kg
9	POP9	1336-36-3	Biphényles polychlorés; BPC	50 mg/kg
10	POP10	50-29-3	1,1,1-Trichloro-2,2-bis (4-chlorophényl)éthane; DDT	50 mg/kg
11	POP11	S.O. <sup>b</sup>	PCDD; Polychlorodibenzo-p-dioxines	15 µg TEQ/kg
12	POP12	S.O. <sup>b</sup>	PCDF; Polychlorodibenzofuranes	15 µg TEQ/kg

<sup>a</sup> Les numéros d'enregistrement CAS sont donnés à titre indicatif seulement. Ils ne font pas partie du présent règlement et peuvent être modifiés sans que ce règlement le soit.

<sup>b</sup> Mélange des isomères.



**SCHEDULE 6**

(Paragraphs 2(1)(a), 4(1)(a), 14(1)(e) and 26(1)(f), clause 78(1)(a)(iv)(l) and Schedules 3 and 4)

**Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material**

Item	Code	Description of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material
1	HAZ1	<p>(1) Biomedical waste — the following waste, other than that set out in subitem (2) or that generated from building maintenance, office administration or food preparation and consumption, that is generated by human or animal health care establishments, medical, health care or veterinary teaching or research establishments, clinical laboratories or facilities that test or produce vaccines, and needle and syringe exchange programs:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) human tissues, organs or body parts, excluding teeth, hair or nails;</li> <li>(b) human blood or blood products;</li> <li>(c) human bodily fluids that are contaminated with blood;</li> <li>(d) human bodily fluids that are removed in the course of autopsy, treatment, or surgery for diagnosis;</li> <li>(e) animal tissues, organs, body parts or carcasses, excluding teeth, nails, hair, bristles, feathers, horns and hooves, that result from the treatment of an animal for contamination or suspected contamination with an <i>infectious substance</i> as defined in section 1.4 of the <i>Transportation of Dangerous Goods Regulations</i>;</li> <li>(f) animal blood or blood products that result from the treatment of an animal for contamination or suspected contamination with an <i>infectious substance</i> as defined in section 1.4 of the <i>Transportation of Dangerous Goods Regulations</i>;</li> <li>(g) animal bodily fluids that are visibly contaminated with animal blood and that result from the treatment of an animal for contamination or suspected contamination with an <i>infectious substance</i> as defined in section 1.4 of the <i>Transportation of Dangerous Goods Regulations</i>;</li> <li>(h) animal bodily fluids that are removed in the course of surgery, treatment or necropsy, and that result from the treatment of an animal for contamination or suspected contamination with an <i>infectious substance</i> as defined in section 1.4 of the <i>Transportation of Dangerous Goods Regulations</i>;</li> <li>(i) live or attenuated vaccines, human or animal cell cultures, microbiology laboratory cultures, stocks or specimens of microorganisms and any items that have come into contact with them;</li> <li>(j) any items that are saturated with the blood or bodily fluids referred to in paragraphs (b) to (d) or (f) to (h), including items that were saturated but have dried; and</li> <li>(k) cytotoxic drugs and any items, including tissues, tubing, needles or gloves, that have come into contact with a cytotoxic drug.</li> </ul> <p>(2) Biomedical waste does not include the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) urine or feces;</li> <li>(b) waste that is controlled under the <i>Health of Animals Act</i>; or</li> <li>(c) waste that results from the breeding or raising of animals.</li> </ul>
2	HAZ2	Used lubricating oils in quantities of 500 L or more, from internal combustion engines or gear boxes, transmissions, transformers, hydraulic systems or other equipment associated with such engines.
3	HAZ3	Used oil filters containing more than 6% of oil by mass.
4	HAZ4	Cyanide, or substances containing cyanide, in a concentration equal to or greater than 100 mg/kg.
5	HAZ5	Waste that contains more than 2 mg/kg of polychlorinated terphenyls or polybrominated biphenyls as those substances are described in Schedule 1 to the Act.
6	HAZ6	<p>(1) Waste that contains, in a concentration of more than 100 ng/kg of 2,3,7,8-tetrachlorodibenzo-p-dioxin equivalent, calculated in accordance with subitem (2),</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) total polychlorinated dibenzofurans that have a molecular formula <math>C_{12}H_{8-n}Cl_nO</math> in which "n" is greater than 1; or</li> <li>(b) total polychlorinated dibenzo-p-dioxins that have a molecular formula <math>C_{12}H_{8-n}Cl_nO_2</math> in which "n" is greater than 1.</li> </ul>

Item	Code	Description of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material
		(2) The concentration is calculated in accordance with "International Toxicity Equivalency Factor (I-TEF) Method of Risk Assessment for Complex Mixtures of Dioxins and Related Compounds", <i>Pilot Study on International Information Exchange on Dioxins and Related Compounds</i> , Committee on the Challenges of Modern Society, North Atlantic Treaty Organization, Report Number 176, August 1988, as amended from time to time, using the following factors:
		(a) 2,3,7,8-tetrachlorodibenzodioxin 1.0
		(b) 1,2,3,7,8-pentachlorodibenzodioxin 0.5
		(c) 1,2,3,4,7,8-hexachlorodibenzodioxin 0.1
		(d) 1,2,3,7,8,9-hexachlorodibenzodioxin 0.1
		(e) 1,2,3,6,7,8-hexachlorodibenzodioxin 0.1
		(f) 1,2,3,4,6,7,8-heptachlorodibenzodioxin 0.01
		(g) octachlorodibenzodioxin 0.001
		(h) 2,3,7,8-tetrachlorodibenzofuran 0.1
		(i) 2,3,4,7,8-pentachlorodibenzofuran 0.5
		(j) 1,2,3,7,8-pentachlorodibenzofuran 0.05
		(k) 1,2,3,4,7,8-hexachlorodibenzofuran 0.1
		(l) 1,2,3,7,8,9-hexachlorodibenzofuran 0.1
		(m) 1,2,3,6,7,8-hexachlorodibenzofuran 0.1
		(n) 2,3,4,6,7,8-hexachlorodibenzofuran 0.1
		(o) 1,2,3,4,6,7,8-heptachlorodibenzofuran 0.01
		(p) 1,2,3,4,7,8,9-heptachlorodibenzofuran 0.01
		(q) octachlorodibenzofuran 0.001
7	HAZ7	Circuit boards and display devices and any equipment that contains them.
8	HAZ8	Non-rechargeable and rechargeable cells and batteries.

## ANNEXE 6

(alinéas 2(1)a), 4(1)a), 14(1)e) et 26(1)f), division 78(1)a)(iv)(l) et annexes 3 et 4)

## Déchets dangereux et matières recyclables dangereuses

Article	Code	Description des déchets dangereux et des matières recyclables dangereuses
1	HAZ1	<p>(1) Déchets biomédicaux : les déchets ci-après — autres que ceux résultant de l'entretien d'édifices, de l'administration de bureaux ou de la préparation ou de la consommation d'aliments — qui sont produits par les établissements de santé humaine ou animale, les établissements d'enseignement médical ou vétérinaire ou d'enseignement de soins de santé, les établissements de recherche médicale ou vétérinaire, ou de recherche en soins de santé, les laboratoires cliniques ou les établissements qui testent ou produisent des vaccins, ainsi que les déchets générés dans le cadre des programmes d'échange de seringues et d'aiguilles :</p> <p><b>a)</b> tissus, organes ou membres humains, sauf les dents, les cheveux et les ongles;</p> <p><b>b)</b> sang et produits sanguins humains;</p> <p><b>c)</b> fluides corporels humains contaminés par du sang;</p> <p><b>d)</b> fluides corporels humains recueillis lors d'un traitement, d'une autopsie ou d'une chirurgie diagnostique;</p> <p><b>e)</b> tissus, organes, membres ou carcasses d'animaux, sauf les dents, ongles, poils, soies, plumes, cornes et sabots, résultant du traitement d'un animal pour soigner une infection réelle ou soupçonnée à une <i>matière infectieuse</i> au sens l'article 1.4 du <i>Règlement sur le transport des marchandises dangereuses</i>;</p>

Article	Code	Description des déchets dangereux et des matières recyclables dangereuses																				
		<p><b>f)</b> sang et produits sanguins animaux résultant du traitement d'un animal pour soigner une infection réelle ou soupçonnée à une <i>matière infectieuse</i> au sens l'article 1.4 du <i>Règlement sur le transport des marchandises dangereuses</i>;</p> <p><b>g)</b> fluides corporels animaux visiblement contaminés par du sang animal et résultant du traitement d'un animal pour soigner une infection réelle ou soupçonnée à une <i>matière infectieuse</i> au sens l'article 1.4 du <i>Règlement sur le transport des marchandises dangereuses</i>;</p> <p><b>h)</b> fluides corporels animaux recueillis lors d'une intervention chirurgicale, d'un traitement ou d'une nécropsie et résultant du traitement d'un animal pour soigner une infection réelle ou soupçonnée à une <i>matière infectieuse</i> au sens l'article 1.4 du <i>Règlement sur le transport des marchandises dangereuses</i>;</p> <p><b>i)</b> les vaccins vivants ou atténués, les cultures de cellules humaines ou animales, les cultures microbiologiques de laboratoire, les stocks et spécimens de micro-organismes, ainsi que tout objet ayant été en contact avec l'un de ceux-ci;</p> <p><b>j)</b> toute chose saturée de sang ou de fluides corporels visés aux alinéas b) à d) et f) à h), y compris les choses ainsi saturées qui ont séché;</p> <p><b>k)</b> les médicaments cytotoxiques et toute chose, y compris les tissus, tubes, aiguilles et gants, ayant été en contact avec de tels médicaments.</p> <p>(2) Ne sont pas des déchets biomédicaux :</p> <p><b>a)</b> l'urine et les excréments;</p> <p><b>b)</b> les déchets qui sont régis par la <i>Loi sur la santé des animaux</i>;</p> <p><b>c)</b> les déchets résultant de l'élevage d'animaux.</p>																				
2	HAZ2	Huiles lubrifiantes usées, en quantités de 500 L ou plus, provenant de moteurs à combustion interne ou de boîtes de vitesses, de transmissions, de transformateurs, de systèmes hydrauliques ou de tout autre équipement associé à de tels moteurs.																				
3	HAZ3	Filtres à huile usés dont la teneur en masse d'huile est supérieure à 6 %.																				
4	HAZ4	Cyanures ou substances contenant des cyanures en concentrations égales ou supérieures à 100 mg/kg.																				
5	HAZ5	Déchets contenant plus de 2 mg/kg de triphényles polychlorés ou de biphényles polybromés visés à l'annexe 1 de la Loi.																				
6	HAZ6	<p>(1) Déchets contenant, dans une concentration de plus de 100 ng/kg d'équivalent de 2,3,7,8-tétrachlorodibenzo-p-dioxine :</p> <p><b>a)</b> soit des dibenzofuranes polychlorés totaux dont la formule moléculaire est <math>C_{12}H_8-nCl_nO</math>, où « n » est plus élevé que 1;</p> <p><b>b)</b> soit des dibenzo-p-dioxines polychlorées totales dont la formule moléculaire est <math>C_{12}H_8-nCl_nO_2</math>, où « n » est plus élevé que 1;</p> <p>(2) La concentration est calculée selon la méthode intitulée « International Toxicity Equivalency Factor (I-TEF) Method of Risk Assessment for Complex Mixtures of Dioxins and Related Compounds », <i>Pilot Study on International Information Exchange on Dioxins and Related Compounds</i>, Committee on the Challenges of Modern Society, Rapport n° 176, août 1988, Organisation du Traité de l'Atlantique du Nord, avec ses modifications successives, sur la base des facteurs internationaux d'équivalence de la toxicité suivants :</p> <table border="0"> <tbody> <tr> <td><b>a)</b> 2,3,7,8-tétrachlorodibenzodioxine</td> <td>1.0</td> </tr> <tr> <td><b>b)</b> 1,2,3,7,8-pentachlorodibenzodioxine</td> <td>0.5</td> </tr> <tr> <td><b>c)</b> 1,2,3,4,7,8-hexachlorodibenzodioxine</td> <td>0.1</td> </tr> <tr> <td><b>d)</b> 1,2,3,7,8,9-hexachlorodibenzodioxine</td> <td>0.1</td> </tr> <tr> <td><b>e)</b> 1,2,3,6,7,8-hexachlorodibenzodioxine</td> <td>0.1</td> </tr> <tr> <td><b>f)</b> 1,2,3,4,6,7,8-heptachlorodibenzodioxine</td> <td>0.01</td> </tr> <tr> <td><b>g)</b> octachlorodibenzodioxine</td> <td>0.001</td> </tr> <tr> <td><b>h)</b> 2,3,7,8-tétrachlorodibenzofurane</td> <td>0.1</td> </tr> <tr> <td><b>i)</b> 2,3,4,7,8-pentachlorodibenzofurane</td> <td>0.5</td> </tr> <tr> <td><b>j)</b> 1,2,3,7,8-pentachlorodibenzofurane</td> <td>0.05</td> </tr> </tbody> </table>	<b>a)</b> 2,3,7,8-tétrachlorodibenzodioxine	1.0	<b>b)</b> 1,2,3,7,8-pentachlorodibenzodioxine	0.5	<b>c)</b> 1,2,3,4,7,8-hexachlorodibenzodioxine	0.1	<b>d)</b> 1,2,3,7,8,9-hexachlorodibenzodioxine	0.1	<b>e)</b> 1,2,3,6,7,8-hexachlorodibenzodioxine	0.1	<b>f)</b> 1,2,3,4,6,7,8-heptachlorodibenzodioxine	0.01	<b>g)</b> octachlorodibenzodioxine	0.001	<b>h)</b> 2,3,7,8-tétrachlorodibenzofurane	0.1	<b>i)</b> 2,3,4,7,8-pentachlorodibenzofurane	0.5	<b>j)</b> 1,2,3,7,8-pentachlorodibenzofurane	0.05
<b>a)</b> 2,3,7,8-tétrachlorodibenzodioxine	1.0																					
<b>b)</b> 1,2,3,7,8-pentachlorodibenzodioxine	0.5																					
<b>c)</b> 1,2,3,4,7,8-hexachlorodibenzodioxine	0.1																					
<b>d)</b> 1,2,3,7,8,9-hexachlorodibenzodioxine	0.1																					
<b>e)</b> 1,2,3,6,7,8-hexachlorodibenzodioxine	0.1																					
<b>f)</b> 1,2,3,4,6,7,8-heptachlorodibenzodioxine	0.01																					
<b>g)</b> octachlorodibenzodioxine	0.001																					
<b>h)</b> 2,3,7,8-tétrachlorodibenzofurane	0.1																					
<b>i)</b> 2,3,4,7,8-pentachlorodibenzofurane	0.5																					
<b>j)</b> 1,2,3,7,8-pentachlorodibenzofurane	0.05																					

Colonne 1		Colonne 2	
Article	Code	Description des déchets dangereux et des matières recyclables dangereuses	
		<b>k)</b> 1,2,3,4,7,8-hexachlorodibenzofurane	0.1
		<b>l)</b> 1,2,3,7,8,9-hexachlorodibenzofurane	0.1
		<b>m)</b> 1,2,3,6,7,8-hexachlorodibenzofurane	0.1
		<b>n)</b> 2,3,4,6,7,8-hexachlorodibenzofurane	0.1
		<b>o)</b> 1,2,3,4,6,7,8-heptachlorodibenzofurane	0.01
		<b>p)</b> 1,2,3,4,7,8,9-heptachlorodibenzofurane	0.01
		<b>q)</b> octachlorodibenzofurane	0.001
7	HAZ7	Circuits électroniques ou dispositifs d'affichage et les équipements les contenant.	
8	HAZ8	Piles et batteries non rechargeables ou rechargeables.	

## SCHEDULE 7

(Paragraphs 2(1)(c) and 4(1)(c), clause 78(1)(a)(iv)(l) and Schedules 3 and 4)

# Environmentally Hazardous Substances

Item	Column 1 Code	Column 2 CAS Registry Number <sup>a</sup>	Column 3 Substance	Column 4 Concentration by Mass (mg/kg)
1	E001	75-07-0	Acetaldehyde	100.0
2	E002	75-39-8	Acetaldehyde ammonia	100.0
3	E003	64-19-7	Acetic acid	100.0
4	E004	108-24-7	Acetic anhydride	100.0
5	E005	75-86-5 <sup>b</sup>	Acetonecyanohydrin	100.0
6	E006	506-96-7	Acetyl bromide	100.0
7	E007	75-36-5 <sup>b</sup>	Acetyl chloride	100.0
8	E008	107-02-8	Acrolein, stabilized	100.0
9	E009	107-13-1	Acrylonitrile, stabilized	100.0
10	E010	124-04-9	Adipic acid	100.0
11	E011	NA	Allethrin	100.0
12	E012	107-18-6	Allyl alcohol	100.0
13	E013	107-05-1	Allyl chloride	100.0
14	E014	10043-01-3	Aluminum sulphate	100.0
15	E015	123-00-2	N-Aminopropylmorpholine	100.0
16	E016	7664-41-7	Ammonia; Ammonia solutions	100.0
17	E018	631-61-8	Ammonium acetate	100.0
18	E019	1863-63-4	Ammonium benzoate	100.0
19	E020	1066-33-7	Ammonium bicarbonate	100.0
20	E021	10192-30-0	Ammonium bisulphite	100.0
21	E022	1111-78-0	Ammonium carbamate	100.0
22	E023	506-87-6	Ammonium carbonate	100.0

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Code	CAS Registry Number <sup>a</sup>	Substance	Concentration by Mass (mg/kg)
23	E024	12125-02-9	Ammonium chloride	100.0
24	E025	3012-65-5	Ammonium citrate, dibasic	100.0
25	E026	1113-38-8	Ammonium oxalate	100.0
26	E027	7773-06-1	Ammonium sulphamate	100.0
27	E028	12135-76-1	Ammonium sulphide	100.0
28	E029	3164-29-2	Ammonium tartrate	100.0
29	E030	1762-95-4	Ammonium thiocyanate	100.0
30	E031	7783-18-8	Ammonium thiosulphate	100.0
31	E032	NA	Amyl acetates	100.0
32	E033	62-53-3	Aniline	100.0
33	E034	7647-18-9 <sup>b</sup>	Antimony pentachloride	100.0
34	E035	NA	Antimony potassium tartrate	100.0
35	E036	7789-61-9 <sup>b</sup>	Antimony tribromide	100.0
36	E037	10025-91-9 <sup>b</sup>	Antimony trichloride	100.0
37	E038	1309-64-4 <sup>b</sup>	Antimony trioxide	100.0
38	E039	92-87-5	Benzidine	100.0
39	E040	65-85-0	Benzoic acid	100.0
40	E041	100-47-0	Benzonitrile	100.0
41	E042	98-88-4	Benzoyl chloride	100.0
42	E043	100-44-7	Benzyl chloride	100.0
43	E044	7787-47-5 <sup>b</sup>	Beryllium chloride	100.0
44	E045	NA	Butyl acetates	100.0
45	E046	109-73-9	n-Butylamine	100.0
46	E047	84-74-2	n-Butyl phthalate	100.0
47	E048	7778-54-3 <sup>b</sup>	Calcium hypochlorite	100.0
48	E049	133-06-2	Captan	100.0
49	E050	75-15-0	Carbon disulphide	100.0
50	E051	143-50-0	Chlordecone	100.0
51	E052	95-57-8	2-Chlorophenol	100.0
52	E053	7790-94-5	Chlorosulphonic acid (with or without sulphur trioxide)	100.0
53	E054	7789-43-7 <sup>b</sup>	Cobaltous bromide	100.0
54	E055	544-18-3 <sup>b</sup>	Cobaltous formate	100.0
55	E056	14017-41-5 <sup>b</sup>	Cobaltous sulphamate	100.0
56	E057	NA	Copper-based pesticides (all forms)	100.0
57	E058	NA	Copper chlorides	100.0
58	E059	56-72-4	Coumaphos	100.0
59	E060	NA	Creosote	100.0
60	E061	4170-30-3	Crotonaldehyde	100.0
61	E062	142-71-2 <sup>b</sup>	Cupric acetate	100.0

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Code	CAS Registry Number <sup>a</sup>	Substance	Concentration by Mass (mg/kg)
62	E063	814-91-5	Cupric oxalate	100.0
63	E064	7758-98-7 <sup>b</sup>	Cupric sulphate	100.0
64	E065	10380-29-7	Cupric sulphate, ammoniated	100.0
65	E066	815-82-7	Cupric tartrate	100.0
66	E067	110-82-7	Cyclohexane	100.0
67	E068	1194-65-6	Dichlobenil	100.0
68	E069	117-80-6	Dichlone	100.0
69	E070	72-54-8	1,1-Dichloro-2,2-bis(p-chlorophenyl)ethane	100.0
70	E071	50-29-3	Dichlorodiphenyltrichloroethane	100.0
71	E072	111-44-4	2,2-Dichloroethyl ether	100.0
72	E073	NA	Dichloropropenes	100.0
73	E074	75-99-0	2,2-Dichloropropionic acid	100.0
74	E075	62-73-7	Dichlorvos	100.0
75	E076	115-32-2	Dicofol	100.0
76	E077	109-89-7	Diethylamine	100.0
77	E078	124-40-3	Dimethylamine	100.0
78	E079	NA	Dinitrobenzenes	100.0
79	E080	NA	Dinitrophenols	100.0
80	E081	NA	Dinitrotoluenes (excluding 2,4-dinitrotoluene)	100.0
81	E082	298-04-4	Disulfoton	100.0
82	E083	115-29-7	Endosulfan	100.0
83	E084	106-89-8	Epichlorohydrin	100.0
84	E085	563-12-2	Ethion	100.0
85	E086	100-41-4	Ethylbenzene	100.0
86	E087	107-15-3	Ethylenediamine	100.0
87	E088	60-00-4	Ethylenediaminetetraacetic acid	100.0
88	E089	106-93-4	Ethylene dibromide	100.0
89	E090	107-06-2	Ethylene dichloride	100.0
90	E091	1185-57-5 <sup>b</sup>	Ferric ammonium citrate	100.0
91	E092	14221-47-7 <sup>b</sup>	Ferric ammonium oxalate	100.0
92	E093	7705-08-0 <sup>b</sup>	Ferric chloride	100.0
93	E094	10421-48-4 <sup>b</sup>	Ferric nitrate	100.0
94	E095	10028-22-5 <sup>b</sup>	Ferric sulphate	100.0
95	E096	10045-89-3 <sup>b</sup>	Ferrous ammonium sulphate	100.0
96	E097	7758-94-3 <sup>b</sup>	Ferrous chloride	100.0
97	E098	7720-78-7 <sup>b</sup>	Ferrous sulphate	100.0
98	E099	50-00-0	Formaldehyde	100.0
99	E100	64-18-6	Formic acid	100.0
100	E101	110-17-8	Fumaric acid	100.0

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Code	CAS Registry Number <sup>a</sup>	Substance	Concentration by Mass (mg/kg)
101	E102	98-01-1	Furfural	100.0
102	E103	77-47-4	Hexachlorocyclopentadiene	100.0
103	E104	110-19-0	Isobutyl acetate	100.0
104	E105	78-81-9	Isobutylamine	100.0
105	E106	79-31-2	Isobutyric acid	100.0
106	E107	78-79-5	Isoprene	100.0
107	E108	115-32-2	Kelthane	100.0
108	E109	2032-65-7	Mercaptodimethur	100.0
109	E110	NA	Methyl bromide and ethylene dibromide mixtures	100.0
110	E111	80-62-6	Methyl methacrylate	100.0
111	E112	74-89-5	Methylamine	100.0
112	E113	7786-34-7	Mevinphos	100.0
113	E114	315-18-4	Mexacarbate	100.0
114	E115	300-76-5	Naled	100.0
115	E116	91-20-3	Naphthalene	100.0
116	E117	1338-24-5	Naphthenic acid	100.0
117	E118	15699-18-0 <sup>p</sup>	Nickel ammonium sulphate	100.0
118	E119	NA	Nickel chlorides	100.0
119	E120	NA	Nickel hydroxides	100.0
120	E121	NA	Nickel sulphates	100.0
121	E122	NA	Nitrophenols (o-, m-, p-)	100.0
122	E123	NA	Nitrotoluenes, (o-, m-, p-)	100.0
123	E124	NA	Organotin compounds (all forms)	100.0
124	E125	NA	Oxalates, water soluble	100.0
125	E126	30525-89-4	Paraformaldehyde	100.0
126	E127	2275-14-1	Phencapton	100.0
127	E128	108-95-2	Phenol	100.0
128	E129	NA	Phosphorus	100.0
129	E130	10025-87-3	Phosphorus oxychloride	100.0
130	E131	1314-80-3	Phosphorus pentasulphide	100.0
131	E132	7719-12-2	Phosphorus trichloride	100.0
132	E133	1336-36-3	Polychlorinated biphenyls	50.0
133	E134	7722-64-7	Potassium permanganate	100.0
134	E135	2312-35-8	Propargite	100.0
135	E136	79-09-4	Propionic acid	100.0
136	E137	123-62-6	Propionic anhydride	100.0
137	E138	78-87-5	Propylene dichloride	100.0
138	E139	75-56-9	Propylene oxide	100.0
139	E140	NA	Pyrethrins	100.0

Item	Column 1 Code	Column 2 CAS Registry Number <sup>a</sup>	Column 3 Substance	Column 4 Concentration by Mass (mg/kg)
140	E141	91-22-5	Quinoline	100.0
141	E142	108-46-3	Resorcinol	100.0
142	E143	7761-88-8 <sup>b</sup>	Silver nitrate	100.0
143	E144	7631-90-5 <sup>b</sup>	Sodium bisulphite; Sodium hydrogen sulphite	100.0
144	E145	NA	Sodium dodecylbenzene sulphonate (branched chain)	100.0
145	E147	16721-80-5 <sup>b</sup>	Sodium hydrosulphide	100.0
146	E148	124-41-4 <sup>b</sup>	Sodium methylate	100.0
147	E149	7558-79-4 <sup>b</sup>	Sodium phosphate, dibasic	100.0
148	E150	7601-54-9 <sup>b</sup>	Sodium phosphate, tribasic	100.0
149	E151	57-24-9 <sup>b</sup>	Strychnine or Strychnine mixtures	100.0
150	E152	NA	Strychnine salts or Strychnine salt mixtures	100.0
151	E153	100-42-5	Styrene	100.0
152	E154	10025-67-9 <sup>b</sup>	Sulphur monochloride	100.0
153	E155	NA	Tetrachloroethanes	100.0
154	E156	107-49-3	Tetraethyl Pyrophosphate	100.0
155	E157	NA	Thallium sulphates	100.0
156	E158	137-26-8	Thiram	100.0
157	E159	NA	Titanium sulphates	100.0
158	E160	108-88-3	Toluene	100.0
159	E161	NA	Triazine Pesticides	100.0
160	E162	52-68-6	Trichlorphon	100.0
161	E163	121-44-8	Triethylamine	100.0
162	E164	75-50-3	Trimethylamine	100.0
163	E165	1314-62-1 <sup>b</sup>	Vanadium pentoxide, non-fused form	100.0
164	E166	NA	Vanadyl sulphates	100.0
165	E167	108-05-4	Vinyl acetate	100.0
166	E168	NA	Xylenes	100.0
167	E169	NA	Xylenols	100.0
168	E170	557-34-6 <sup>b</sup>	Zinc acetate	100.0
169	E171	52628-25-8 <sup>b</sup>	Zinc ammonium chloride	100.0
170	E172	3486-35-9 <sup>b</sup>	Zinc carbonate	100.0
171	E173	7646-85-7 <sup>b</sup>	Zinc chloride	100.0
172	E174	557-41-5 <sup>b</sup>	Zinc formate	100.0
173	E175	127-82-2	Zinc phenolsulphonate	100.0
174	E176	1314-84-7 <sup>b</sup>	Zinc phosphide	100.0
175	E177	7733-02-0 <sup>b</sup>	Zinc sulphate	100.0
176	E178	14644-61-2 <sup>b</sup>	Zirconium sulphate	100.0

<sup>a</sup> CAS registry numbers are provided for reference purposes only. They do not form part of these Regulations and may be amended without the need to amend these Regulations.

<sup>b</sup> CAS registry numbers are provided for parent or main compound only.



**ANNEXE 7**

(alinéas 2(1)c) et 4(1)c), division 78(1)a)(iv)(l) et annexes 3 et 4)

**Substances dangereuses pour l'environnement**

Article	Colonne 1 Code	Colonne 2 Numéro d'enregistrement CAS <sup>a</sup>	Colonne 3 Substance	Colonne 4 Concentration en masse (mg/kg)
1	E001	75-07-0	Acétaldéhyde	100,0
2	E002	75-39-8	Aldéhydate d'ammoniaque	100,0
3	E003	64-19-7	Acide acétique	100,0
4	E004	108-24-7	Anhydride acétique	100,0
5	E005	75-86-5 <sup>b</sup>	Cyanhydrine d'acétone	100,0
6	E006	506-96-7	Bromure d'acétyle	100,0
7	E007	75-36-5 <sup>b</sup>	Chlorure d'acétyle	100,0
8	E008	107-02-8	Acroléine stabilisée	100,0
9	E009	107-13-1	Acrylonitrile stabilisé	100,0
10	E010	124-04-9	Acide adipique	100,0
11	E011	S.O.	Alléthrine	100,0
12	E012	107-18-6	Alcool allylique	100,0
13	E013	107-05-1	Chlorure d'allyle	100,0
14	E014	10043-01-3	Sulfate d'aluminium	100,0
15	E015	123-00-2	N-Aminopropylmorpholine	100,0
16	E016	7664-41-7	Ammoniac Ammoniaque	100,0
17	E018	631-61-8	Acétate d'ammonium	100,0
18	E019	1863-63-4	Benzoate d'ammonium	100,0
19	E020	1066-33-7	Bicarbonate d'ammonium	100,0
20	E021	10192-30-0	Bisulfite d'ammonium	100,0
21	E022	1111-78-0	Carbamate d'ammonium	100,0
22	E023	506-87-6	Carbonate d'ammonium	100,0
23	E024	12125-02-9	Chlorure d'ammonium	100,0
24	E025	3012-65-5	Citrate d'ammonium dibasique	100,0
25	E026	1113-38-8	Oxalate d'ammonium	100,0
26	E027	7773-06-0	Sulfamate d'ammonium	100,0
27	E028	12135-76-1	Sulfure d'ammonium	100,0
28	E029	3164-29-2	Tartrate d'ammonium	100,0
29	E030	1762-95-4	Thiocyanate d'ammonium	100,0
30	E031	7783-18-8	Thiosulfate d'ammonium	100,0
31	E032	S.O.	Acétates d'amyle	100,0
32	E033	62-53-3	Aniline	100,0
33	E034	7647-18-9 <sup>b</sup>	Pentachlorure d'antimoine	100,0
34	E035	S.O.	Tartrate d'antimoine et de potassium	100,0

Article	Colonne 1 Code	Colonne 2 Numéro d'enregistrement CAS <sup>a</sup>	Colonne 3 Substance	Colonne 4 Concentration en masse (mg/kg)
35	E036	7789-61-9 <sup>b</sup>	Tribromure d'antimoine	100,0
36	E037	10025-91-9 <sup>b</sup>	Trichlorure d'antimoine	100,0
37	E038	1309-64-4 <sup>b</sup>	Trioxyde d'antimoine	100,0
38	E039	92-87-5	Benzidine	100,0
39	E040	65-85-0	Acide benzoïque	100,0
40	E041	100-47-0	Benzonitrile	100,0
41	E042	98-88-4	Chlorure de benzyle	100,0
42	E043	100-44-7	Chlorure de benzyle	100,0
43	E044	7787-47-5 <sup>b</sup>	Chlorure de béryllium	100,0
44	E045	S.O.	Acétates de butyle	100,0
45	E046	109-73-9	n-Butylamine	100,0
46	E047	84-74-2	Phthalate de n-butyle	100,0
47	E048	7778-54-3 <sup>b</sup>	Hypochlorite de calcium	100,0
48	E049	133-06-2	Captane	100,0
49	E050	75-15-0	Disulfure de carbone	100,0
50	E051	143-50-0	Chlordécone	100,0
51	E052	95-57-8	Chloro-2 phénol	100,0
52	E053	7790-94-5	Acide chlorosulfonique (avec ou sans trioxyde de soufre)	100,0
53	E054	7789-43-7 <sup>b</sup>	Bromure de cobalt (II)	100,0
54	E055	544-18-3 <sup>b</sup>	Formiate de cobalt (II)	100,0
55	E056	14017-41-5 <sup>b</sup>	Sulfamate de cobalt (II)	100,0
56	E057	S.O.	Pesticides cuivriques (toutes les formes)	100,0
57	E058	S.O.	Chlorures de cuivre	100,0
58	E059	56-72-4	Coumaphos	100,0
59	E060	S.O.	Créosote	100,0
60	E061	4170-30-3	Crotonaldéhyde	100,0
61	E062	142-71-2 <sup>b</sup>	Acétate de cuivre (II)	100,0
62	E063	814-91-5	Oxalate de cuivre (II)	100,0
63	E064	7758-98-7 <sup>b</sup>	Sulfate de cuivre (II)	100,0
64	E065	10380-29-7	Sulfate de cuivre (II) ammoniacal	100,0
65	E066	815-82-7	Tartrate de cuivre (II)	100,0
66	E067	110-82-7	Cyclohexane	100,0
67	E068	1194-65-6	Dichlobénil	100,0
68	E069	117-80-6	Dichlone	100,0
69	E070	72-54-8	Dichloro-1,1 di(p-chlorophényl)-2,2 éthane	100,0
70	E071	50-29-3	Dichlorodiphényltrichloroéthane	100,0
71	E072	111-44-4	Dichloroéthyl-2,2 éther	100,0
72	E073	S.O.	Dichloropropènes	100,0
73	E074	75-99-0	Acide dichloro-2,2 propionique	100,0

Article	Colonne 1 Code	Colonne 2 Numéro d'enregistrement CAS <sup>a</sup>	Colonne 3 Substance	Colonne 4 Concentration en masse (mg/kg)
74	E075	62-73-7	Dichlorvos	100,0
75	E076	115-32-2	Dicofol	100,0
76	E077	109-89-7	Diéthylamine	100,0
77	E078	124-40-3	Diméthylamine	100,0
78	E079	S.O.	Dinitrobenzènes	100,0
79	E080	S.O.	Dinitrophénols	100,0
80	E081	S.O.	Dinitrotoluènes (sauf dinitro-2,4 toluène)	100,0
81	E082	298-04-4	Disulfoton	100,0
82	E083	115-29-7	Endosulfan	100,0
83	E084	106-89-8	Épichlorohydrine	100,0
84	E085	563-12-2	Éthion	100,0
85	E086	100-41-4	Éthylbenzène	100,0
86	E087	107-15-3	Éthylène diamine	100,0
87	E088	60-00-4	Acide éthylènediaminetétracétique	100,0
88	E089	106-93-4	Dibromure d'éthylène	100,0
89	E090	107-06-2	Dichlorure d'éthylène	100,0
90	E091	1185-57-5 <sup>b</sup>	Citrate de fer ammoniacal	100,0
91	E092	14221-47-7 <sup>b</sup>	Oxalate de fer ammoniacal	100,0
92	E093	7705-08-0 <sup>b</sup>	Chlorure de fer (III)	100,0
93	E094	10421-48-4 <sup>b</sup>	Nitrate de fer (III)	100,0
94	E095	10028-22-5 <sup>b</sup>	Sulfate de fer (III)	100,0
95	E096	10045-89-3 <sup>b</sup>	Sulfate de fer (II) ammoniacal	100,0
96	E097	7758-94-3 <sup>b</sup>	Chlorure de fer (II)	100,0
97	E098	7720-78-7 <sup>b</sup>	Sulfate de fer (II)	100,0
98	E099	50-00-0	Formaldéhyde	100,0
99	E100	64-18-6	Acide formique	100,0
100	E101	110-17-8	Acide fumarique	100,0
101	E102	98-01-1	Furfural	100,0
102	E103	77-47-4	Hexachlorocyclopentadiène	100,0
103	E104	110-19-0	Acétate d'isobutyle	100,0
104	E105	78-81-9	Isobutylamine	100,0
105	E106	79-31-2	Acide isobutyrique	100,0
106	E107	78-79-5	Isoprène	100,0
107	E108	115-32-2	Kelthane	100,0
108	E109	2032-65-7	Mercaptodiméthur	100,0
109	E110	S.O.	Bromure de méthyle et dibromure d'éthylène, en mélange	100,0
110	E111	80-62-6	Méthacrylate de méthyle	100,0
111	E112	74-89-5	Méthylamine	100,0
112	E113	7786-34-7	Mevinphos	100,0

Article	Colonne 1 Code	Colonne 2 Numéro d'enregistrement CAS <sup>a</sup>	Colonne 3 Substance	Colonne 4 Concentration en masse (mg/kg)
113	E114	315-18-4	Mexacarbate	100,0
114	E115	300-76-5	Naled	100,0
115	E116	91-20-3	Naphtalène	100,0
116	E117	1338-24-5	Acide naphtéinique	100,0
117	E118	15699-18-0 <sup>b</sup>	Sulfate de nickel ammoniacal	100,0
118	E119	S.O.	Chlorures de nickel	100,0
119	E120	S.O.	Hydroxydes de nickel	100,0
120	E121	S.O.	Sulfates de nickel	100,0
121	E122	S.O.	Nitrophénols (o-, m-, p-)	100,0
122	E123	S.O.	Nitrotoluènes (o-, m-, p-)	100,0
123	E124	S.O.	Composés organostanniques (toutes les formes)	100,0
124	E125	S.O.	Oxalates hydrosolubles	100,0
125	E126	30525-89-4	Paraformaldéhyde	100,0
126	E127	2275-14-1	Phencapton	100,0
127	E128	108-95-2	Phénol	100,0
128	E129	S.O.	Phosphore	100,0
129	E130	10025-87-3	Oxychlorure de phosphore	100,0
130	E131	1314-80-3	Pentasulfure de phosphore	100,0
131	E132	7719-12-2	Trichlorure de phosphore	100,0
132	E133	1336-36-3	Biphényles polychlorés	50,0
133	E134	7722-64-7	Permanganate de potassium	100,0
134	E135	2312-35-8	Propargite	100,0
135	E136	79-09-4	Acide propionique	100,0
136	E137	123-62-6	Anhydride propionique	100,0
137	E138	78-87-5	Dichlorure de propylène	100,0
138	E139	75-56-9	Oxyde de propylène	100,0
139	E140	S.O.	Pyréthrines	100,0
140	E141	91-22-5	Quinoléine	100,0
141	E142	108-46-3	Résorcinol	100,0
142	E143	7761-88-8 <sup>b</sup>	Nitrate d'argent	100,0
143	E144	7631-90-5 <sup>b</sup>	Bisulfite de sodium; Hydrogénosulfite de sodium	100,0
144	E145	S.O.	Dodécylbenzènesulfonate de sodium (chaîne ramifiée)	100,0
145	E147	16721-80-5 <sup>b</sup>	Hydrogénosulfure de sodium	100,0
146	E148	124-41-4 <sup>b</sup>	Méthylate de sodium	100,0
147	E149	7558-79-4 <sup>b</sup>	Phosphate de sodium dibasique	100,0
148	E150	7601-54-9 <sup>b</sup>	Phosphate de sodium tribasique	100,0
149	E151	57-24-9 <sup>b</sup>	Strychnine ou mélanges de strychnine	100,0
150	E152	S.O.	Strychnine, sels de strychnine ou mélanges de sels de strychnine	100,0

Article	Colonne 1 Code	Colonne 2 Numéro d'enregistrement CAS <sup>a</sup>	Colonne 3 Substance	Colonne 4 Concentration en masse (mg/kg)
151	E153	100-42-5	Styrène	100,0
152	E154	10025-67-9 <sup>b</sup>	Monochlorure de soufre	100,0
153	E155	S.O.	Tétrachloroéthanés	100,0
154	E156	107-49-3	Pyrophosphate de tétraéthyle	100,0
155	E157	S.O.	Sulfates de thallium	100,0
156	E158	137-26-8	Thirame	100,0
157	E159	S.O.	Sulfates de titane	100,0
158	E160	108-88-3	Toluène	100,0
159	E161	S.O.	Triazines (pesticides)	100,0
160	E162	52-68-6	Trichlorphon	100,0
161	E163	121-44-8	Triéthylamine	100,0
162	E164	75-50-3	Triméthylamine	100,0
163	E165	1314-62-1 <sup>b</sup>	Pentoxyde de vanadium (sous forme non fondue)	100,0
164	E166	S.O.	Sulfates de vanadyle	100,0
165	E167	108-05-4	Acétate de vinyle	100,0
166	E168	S.O.	Xylènes	100,0
167	E169	S.O.	Xylénols	100,0
168	E170	557-34-6 <sup>b</sup>	Acétate de zinc	100,0
169	E171	52628-25-8 <sup>b</sup>	Chlorure de zinc ammoniacal	100,0
170	E172	3486-35-9 <sup>b</sup>	Carbonate de zinc	100,0
171	E173	7646-85-7 <sup>b</sup>	Chlorure de zinc	100,0
172	E174	557-41-5 <sup>b</sup>	Formiate de zinc	100,0
173	E175	127-82-2	Phénolsulfonate de zinc	100,0
174	E176	1314-84-7 <sup>b</sup>	Phosphure de zinc	100,0
175	E177	7733-02-0 <sup>b</sup>	Sulfate de zinc	100,0
176	E178	14644-61-2 <sup>b</sup>	Sulfate de zirconium	100,0

<sup>a</sup> Les numéros d'enregistrement CAS sont donnés à titre indicatif seulement. Ils ne font pas partie du présent règlement et peuvent être modifiés sans que ce règlement le soit.

<sup>b</sup> Le numéro d'enregistrement CAS est donné pour le composé parent ou principal seulement.

**SCHEDULE 8**

(Paragraphs 2(1)(e) and 4(1)(e), clause 78(1)(a)(iv)(I) and Schedules 3 and 4)

**ANNEXE 8**

(alinéas 2(1)e) et 4(1)e), division 78(1)a)(iv)(I) et annexes 3 et 4)

**PART 1****Acute Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material Chemicals**

Item	Column 1 Code	Column 2 CAS Registry Number <sup>a</sup>	Column 3 Description of Hazardous Waste or Hazardous Recyclable Material
1	P001	81-81-2 <sup>b</sup>	2H-1-Benzopyran-2-one, 4-hydroxy-3-(3-oxo-1-phenylbutyl)-, and salts, when present at concentrations greater than 0.3%; Warfarin, and salts, when present at concentrations greater than 0.3%
2	P002	591-08-2	1-Acetyl-2-thiourea; Acetamide, N-(aminothioxomethyl)-
3	P003	107-02-8	2-Propenal; Acrolein
4	P004	309-00-2	1,4:5,8-Dimethanonaphthalene, 1,2,3,4,10,10-hexachloro-1,4,4a,5,8,8a-hexahydro-, (1alpha,4alpha,4abeta,5alpha,8alpha,8abeta)-; Aldrin
5	P005	107-18-6	2-Propen-1-ol; Allyl alcohol
6	P006	20859-73-8	Aluminum phosphide
7	P007	2763-96-4	3(2H)-Isoxazolone, 5-(aminomethyl)-; 5-(Aminomethyl)-3-isoxazolol
8	P008	504-24-5	4-Aminopyridine; 4-Pyridinamine
9	P009	131-74-8	Ammonium picrate; Phenol, 2,4,6-trinitro-, ammonium salt
10	P010	7778-39-4 <sup>b</sup>	Arsenic acid (H <sub>3</sub> AsO <sub>4</sub> )
11	P011	1303-28-2 <sup>b</sup>	Arsenic oxide (As <sub>2</sub> O <sub>5</sub> ); Arsenic pentoxide
12	P012	1327-53-3 <sup>b</sup>	Arsenic oxide (As <sub>2</sub> O <sub>3</sub> ); Arsenic trioxide
13	P013	542-62-1 <sup>b</sup>	Barium cyanide
14	P014	108-98-5	Benzenethiol; Thiophenol
15	P015	7440-41-7	Beryllium powder
16	P016	542-88-1	Dichloromethyl ether; Methane, oxybis(chloro-
17	P017	598-31-2	2-Propanone, 1-bromo-; Bromoacetone

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Code	CAS Registry Number <sup>a</sup>	Description of Hazardous Waste or Hazardous Recyclable Material
18	P018	357-57-3	Brucine; Strychnidin-10-one, 2,3-dimethoxy-
19	P020	88-85-7	Dinoseb; Phenol, 2-(1-methylpropyl)-4,6-dinitro-
20	P021	592-01-8 <sup>b</sup>	Calcium cyanide (Ca(CN) <sub>2</sub> )
21	P022	75-15-0	Carbon disulfide
22	P023	107-20-0	Acetaldehyde, chloro-; Chloroacetaldehyde
23	P024	106-47-8	Benzenamine, 4-chloro-; p-Chloroaniline
24	P026	5344-82-1	1-(o-Chlorophenyl)thiourea; Thiourea, (2-chlorophenyl)-
25	P027	542-76-7	3-Chloropropionitrile; Propanenitrile, 3-chloro-
26	P028	100-44-7	Benzene, (chloromethyl)-; Benzyl chloride
27	P029	544-92-3 <sup>b</sup>	Copper cyanide (Cu(CN))
28	P030	NA	Cyanides (soluble cyanide salts), not otherwise specified
29	P031	460-19-5	Cyanogen; Ethanedinitrile
30	P033	506-77-4	Cyanogen chloride ((CN)Cl)
31	P034	131-89-5	2-Cyclohexyl-4,6-dinitrophenol; Phenol, 2-cyclohexyl-4,6-dinitro-
32	P036	696-28-6 <sup>b</sup>	Arsonous dichloride, phenyl-; Dichlorophenylarsine
33	P037	60-57-1	1a,2,2a,3,6,6a,7,7a-octahydro-, (1aalpha,2beta,2aalpha,3beta,6beta,6aalpha,7beta,7aalpha)-; Dieldrin
34	P038	692-42-2 <sup>b</sup>	Arsine, diethyl-; Diethylarsine
35	P039	298-04-4	Disulfoton; Phosphorodithioic acid, O,O-diethyl S-[2-(ethylthio)ethyl] ester
36	P040	297-97-2	O,O-Diethyl O-pyrazinyl phosphorothioate; Phosphorothioic acid, O,O-diethyl O-pyrazinyl ester
37	P041	311-45-5	Diethyl p-nitrophenyl phosphate; Phosphoric acid, diethyl 4-nitrophenyl ester
38	P042	51-43-4	1,2-Benzenediol,4-[1-hydroxy-2-(methylamino)ethyl]-; Epinephrine

Item	Column 1 Code	Column 2 CAS Registry Number <sup>a</sup>	Column 3 Description of Hazardous Waste or Hazardous Recyclable Material
39	P043	55-91-4	DFP; Diisopropyl fluorophosphate Phosphorofluoridic acid, bis(1-methylethyl) ester
40	P044	60-51-5	Dimethoate; Phosphorodithioic acid, O,O-dimethyl S-[2-(methylamino)-2-oxoethyl] ester
41	P045	39196-18-4	2-Butanone, 3,3-dimethyl-1-(methylthio)-, O-[(methylamino)carbonyl]oxime; Thiofanox
42	P046	122-09-8	alpha,alpha-Dimethylphenethylamine; Benzeneethanamine, alpha,alpha-dimethyl-
43	P047	534-52-1b	4,6-Dinitro-o-cresol, and salts; Phenol, 2-methyl-4,6-dinitro-, and salts
44	P048	51-28-5	2,4-Dinitrophenol; Phenol, 2,4-dinitro-
45	P049	541-53-7	Dithiobiuret; Thioimidodicarbonic diamide $[(H_2N)C(S)]_2NH$
46	P050	115-29-7	6,9-Methano-2,4,3-benzodioxathiepin, 6,7,8,9,10,10-hexachloro-1,5,5a,6,9,9a-hexahydro-, 3-oxide; Endosulfan
47	P051	72-20-8 <sup>b</sup>	2,7:3,6-Dimethanonaphth[2,3-b]oxirene, 3,4,5,6,9,9-hexachloro-1a,2,2a,3,6,6a,7,7a-octahydro-, (1aalpha,2beta,2abeta,3alpha,6alpha,6abeta,7beta,7aalpha)-, and metabolites; Endrin, and metabolites
48	P054	151-56-4	Aziridine; Ethyleneimine
49	P056	7782-41-4	Fluorine
50	P057	640-19-7	Acetamide, 2-fluoro-; Fluoroacetamide
51	P058	62-74-8	Acetic acid, fluoro-, sodium salt; Fluoroacetic acid, sodium salt
52	P059	76-44-8	4,7-Methano-1H-indene, 1,4,5,6,7,8,8-heptachloro-3a,4,7,7a-tetrahydro-; Heptachlor
53	P060	465-73-6	1,4:5,8-Dimethanonaphthalene, 1,2,3,4,10,10-hexachloro-1,4,4a,5,8,8a-hexahydro-, (1alpha,4alpha, 4abeta,5beta,8beta,8abeta)-; Isodrin
54	P062	757-58-4	Hexaethyl tetraphosphate; Tetraphosphoric acid, hexaethyl ester
55	P063	74-90-8	Hydrocyanic acid; Hydrogen cyanide
56	P064	624-83-9	Methane, isocyanato-; Methyl isocyanate
57	P065	628-86-4	Fulminic acid, mercury(2+) salt; Mercury fulminate



Item	Column 1 Code	Column 2 CAS Registry Number <sup>a</sup>	Column 3 Description of Hazardous Waste or Hazardous Recyclable Material
58	P066	16752-77-5	Ethanimidothioic acid, N-[[[(methylamino)carbonyl]oxy]-, methyl ester; Methomyl
59	P067	75-55-8	1,2-Propylenimine; Aziridine, 2-methyl-
60	P068	60-34-4	Hydrazine, methyl-; Methyl hydrazine
61	P069	75-86-5	2-Methylactonitrile; Propanenitrile, 2-hydroxy-2-methyl-
62	P070	116-06-3	Aldicarb; Propanal, 2-methyl-2-(methylthio)-, O-[(methylamino)carbonyl]oxime
63	P071	298-00-0	Methyl parathion; Phosphorothioic acid, O,O-dimethyl O-(4-nitrophenyl) ester
64	P072	86-88-4	alpha-Naphthylthiourea; Thiourea, 1-naphthalenyl-
65	P073	13463-39-3 <sup>b</sup>	Nickel carbonyl (Ni(CO) <sub>4</sub> ), (T-4)-
66	P074	557-19-7 <sup>b</sup>	Nickel cyanide (Ni(CN) <sub>2</sub> )
67	P075	54-11-5 <sup>b</sup>	Nicotine, and salts; Pyridine, 3-(1-methyl-2-pyrrolidinyl)-, (S)-, and salts
68	P076	10102-43-9	Nitric oxide; Nitrogen oxide (NO)
69	P077	100-01-6	Benzenamine, 4-nitro-; p-Nitroaniline
70	P078	10102-44-0	Nitrogen dioxide; Nitrogen oxide (NO <sub>2</sub> )
71	P081	55-63-0	1,2,3-Propanetriol, trinitrate; Nitroglycerine
72	P082	62-75-9	Methanamine, N-methyl-N-nitroso-; N-Nitrosodimethylamine
73	P084	4549-40-0	N-Nitrosomethylvinylamine; Vinylamine, N-methyl-N-nitroso-
74	P085	152-16-9	Diphosphoramidate, octamethyl-; Octamethylpyrophosphoramidate
75	P087	20816-12-0 <sup>b</sup>	Osmium oxide (OsO <sub>4</sub> ), (T-4)-; Osmium tetroxide
76	P088	145-73-3	7-Oxabicyclo[2.2.1]heptane-2,3-dicarboxylic acid; Endothall
77	P089	56-38-2	Parathion; Phosphorothioic acid, O,O-diethyl O-(4-nitrophenyl) ester

Item	Column 1 Code	Column 2 CAS Registry Number <sup>a</sup>	Column 3 Description of Hazardous Waste or Hazardous Recyclable Material
78	P092	62-38-4	Mercury, (acetato-O)phenyl-; Phenylmercury acetate
79	P093	103-85-5	Phenylthiourea; Thiourea, phenyl-
80	P094	298-02-2	Phorate; Phosphorodithioic acid, O,O-diethyl S-[(ethylthio)methyl] ester
81	P095	75-44-5	Carbonic dichloride; Phosgene
82	P096	7803-51-2	Hydrogen phosphide; Phosphine
83	P097	52-85-7	Famphur; Phosphorothioic acid, O-[4-[(dimethylamino)sulfonyl]phenyl] O,O- dimethyl ester
84	P098	151-50-8 <sup>b</sup>	Potassium cyanide (K(CN))
85	P099	506-61-6 <sup>b</sup>	Argentate(1-), bis(cyano-C)-, potassium; Potassium silver cyanide
86	P101	107-12-0	Ethyl cyanide; Propanenitrile
87	P102	107-19-7	2-Propyn-1-ol; Propargyl alcohol
88	P103	630-10-4	Selenourea
89	P104	506-64-9b	Silver cyanide (Ag(CN))
90	P105	26628-22-8 <sup>b</sup>	Sodium azide
91	P106	143-33-9 <sup>b</sup>	Sodium cyanide (Na(CN))
92	P108	57-24-9 <sup>b</sup>	Strychnidin-10-one, and salts; Strychnine, and salts
93	P109	3689-24-5	Tetraethyl dithiopyrophosphate; Thiodiphosphoric acid, tetraethyl ester
94	P110	78-00-2	Plumbane, tetraethyl-; Tetraethyl lead
95	P111	107-49-3	Diphosphoric acid, tetraethyl ester; Tetraethyl pyrophosphate
96	P112	509-14-8	Methane, tetranitro-; Tetranitromethane
97	P113	1314-32-5 <sup>b</sup>	Thallic oxide; Thallium oxide (Tl <sub>2</sub> O <sub>3</sub> )
98	P114	12039-52-0 <sup>b</sup>	Selenious acid, dithallium(1+) salt; Thallium(I) selenite
99	P115	7446-18-6 <sup>b</sup>	Sulfuric acid, dithallium(1+) salt; Thallium(I) sulfate

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Code	CAS Registry Number <sup>a</sup>	Description of Hazardous Waste or Hazardous Recyclable Material
100	P116	79-19-6	Hydrazinecarbothioamide; Thiosemicarbazide
101	P118	75-70-7	Methanethiol, trichloro-; Trichloromethanethiol
102	P119	7803-55-6 <sup>b</sup>	Ammonium vanadate; Vanadic acid, ammonium salt
103	P120	1314-62-1 <sup>b</sup>	Vanadium oxide (V <sub>2</sub> O <sub>5</sub> ); Vanadium pentoxide
104	P121	557-21-1 <sup>b</sup>	Zinc cyanide (Zn(CN) <sub>2</sub> )
105	P122	1314-84-7 <sup>b</sup>	Zinc phosphide (Zn <sub>3</sub> P <sub>2</sub> ), when present at concentrations greater than 10%
106	P123	8001-35-2	Toxaphene
107	P127	1563-66-2	7-Benzofuranol, 2,3-dihydro-2,2-dimethyl-, methylcarbamate; Carbofuran
108	P128	315-18-4	Mexacarbate; Phenol, 4-(dimethylamino)-3,5-dimethyl-, methylcarbamate
109	P185	26419-73-8	1,3-Dithiolane-2-carboxaldehyde, 2,4-dimethyl-, O-[(methylamino)carbonyl]oxime; Tirpate
110	P188	57-64-7	Benzoic acid, 2-hydroxy-, compd. with (3a <i>S</i> - <i>cis</i> )-1,2,3,3a,8,8a-hexahydro-1,3a,8-trimethylpyrrolo[2,3- <i>b</i> ]indol-5-yl methylcarbamate ester (1:1); Physostigmine salicylate
111	P189	55285-14-8	Carbamic acid, [(dibutylamino)thio]methyl-, 2,3-dihydro-2,2-dimethyl-7-benzofuranyl ester; Carbosulfan
112	P190	1129-41-5	Carbamic acid, methyl-, 3-methylphenyl ester; Metolcarb
113	P191	644-64-4	Carbamic acid, dimethyl-, 1-[(dimethylamino)carbonyl]-5-methyl-1H-pyrazol-3-yl ester; Dimetilan
114	P192	119-38-0	Carbamic acid, dimethyl-, 3-methyl-1-(1-methylethyl)-1H-pyrazol-5-yl ester; Isolan
115	P194	23135-22-0	Ethanimidothioic acid, 2-(dimethylamino)-N-[[[(methylamino)carbonyl]oxy]-2-oxo-, methyl ester; Oxamyl
116	P196	15339-36-3	Manganese, bis(dimethylcarbomodithioato- <i>S,S'</i> )-; Manganese dimethyldithiocarbamate
117	P197	17702-57-7	Formparanate; Methanimidamide, N,N-dimethyl-N'-[2-methyl-4-[[[(methylamino)carbonyl]oxy]phenyl]-
118	P198	23422-53-9	Formetanate hydrochloride; Methanimidamide, N,N-dimethyl-N'-[3-[[[(methylamino)carbonyl]oxy]phenyl]-, monohydrochloride
119	P199	2032-65-7	Methiocarb; Phenol, 3,5-dimethyl-4-(methylthio)-, methylcarbamate
120	P201	2631-37-0	Phenol, 3-methyl-5-(1-methylethyl)-, methylcarbamate; Promecarb

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Code	CAS Registry Number <sup>a</sup>	Description of Hazardous Waste or Hazardous Recyclable Material
121	P202	64-00-6	3-Isopropylphenyl N-methylcarbamate; m-Cumenyl methylcarbamate; Phenol, 3-(1-methylethyl)-, methylcarbamate
122	P203	1646-88-4	Aldicarb sulfone; Propanal, 2-methyl-2-(methyl-sulfonyl)-, O-[(methylamino)carbonyl]oxime
123	P204	57-47-6	Physostigmine; Pyrrolo[2,3-b]indol-5-ol, 1,2,3,3a,8,8a-hexahydro-1,3a,8- trimethyl-, methylcarbamate (ESTER), (3aS-cis)-
124	P205	137-30-4	Zinc, bis(dimethylcarbamodithioato-S,S')-;; Ziram

<sup>a</sup> CAS registry numbers are provided for reference purposes only. They do not form part of these Regulations and may be amended without the need to amend these Regulations.

<sup>b</sup> CAS registry numbers are provided for parent or main compound only.

## PARTIE 1

# Déchets dangereux et matières recyclables dangereuses (substances chimiques aiguës)

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Code	Numéro d'enregistrement CAS <sup>a</sup>	Description des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses
1	P001	81-81-2 <sup>b</sup>	2H-1-Benzopyran-2-one, 4-hydroxy-3-(3-oxo-1-phénylbutyl)-, et sels, à des concentrations supérieures à 0,3 %; Warfarine, et sels, à des concentrations supérieures à 0,3 %
2	P002	591-08-2	1-Acétyle-2-thiourée; Acétamide, N-(aminothioxométhyl)-
3	P003	107-02-8	Acroléine; Propène-2-al
4	P004	309-00-2	1,4:5,8-Diméthanonaphtalène, 1,2,3,4,10,10-hexachloro-1,4,4a,5,8,8a-hexahydro-, (1alpha, 4alpha,4abêta,5alpha,8alpha,8abêta)-; Aldrine
5	P005	107-18-6	Alcool allylique; 2-Propène-1-ol
6	P006	20859-73-8	Phosphore d'aluminium
7	P007	2763-96-4	3(2H)-Isoxazolone, 5-(aminométhyl)-; 5-(Aminométhyl)-3-isoxazolol
8	P008	504-24-5	4-Aminopyridine; 4-Pyridinamine
9	P009	131-74-8	Picrate d'ammonium; Phénol, 2,4,6-trinitro-, sel d'ammonium
10	P010	7778-39-4 <sup>b</sup>	Acide arsénique (H <sub>3</sub> AsO <sub>4</sub> )

Article	Colonne 1 Code	Colonne 2 Numéro d'enregistrement CAS <sup>a</sup>	Colonne 3 Description des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses
11	P011	1303-28-2 <sup>b</sup>	Oxyde d'arsenic (As <sub>2</sub> O <sub>5</sub> ); Pentoxyde d'arsenic
12	P012	1327-53-3 <sup>b</sup>	Oxyde d'arsenic (As <sub>2</sub> O <sub>3</sub> ); Trioxyde d'arsenic
13	P013	542-62-1 <sup>b</sup>	Cyanure de baryum
14	P014	108-98-5	Benzènethiol; Thiophénol
15	P015	7440-41-7	Poudre de béryllium
16	P016	542-88-1	Éther de dichlorométhyle; Méthane, oxybis[chloro-
17	P017	598-31-2	Bromoacétone; Propan-2-one, 1-bromo-
18	P018	357-57-3	Brucine; Strychnidin-10-one, 2,3-diméthoxy-
19	P020	88-85-7	Dinoseb; Phénol, 2-(1-méthylpropyl)-4,6-dinitro-
20	P021	592-01-8 <sup>b</sup>	Cyanure de calcium (Ca(CN) <sub>2</sub> )
21	P022	75-15-0	Disulfure de carbone
22	P023	107-20-0	Acétaldéhyde, chloro-; Chloroacétaldéhyde
23	P024	106-47-8	Benzènamine, 4-chloro-; p-Chloroaniline
24	P026	5344-82-1	1-(o-Chlorophényl)thiourée; Thiourée, (2-chlorophényl)-
25	P027	542-76-7	3-Chloropropionitrile; Propanenitrile, 3-chloro-
26	P028	100-44-7	Benzène, (chlorométhyl)-; Chlorure de benzyle
27	P029	544-92-3 <sup>b</sup>	Cyanure de cuivre (Cu(CN))
28	P030	S.O.	Cyanures (sels de cyanure solubles), non précisés
29	P031	460-19-5	Cyanogène; Dinitrile d'éthane
30	P033	506-77-4	Chlorure de cyanogène ((CN)Cl)
31	P034	131-89-5	2-Cyclohexyl-4,6-dinitrophénol; Phénol, 2-cyclohexyl-4,6-dinitro-
32	P036	696-28-6 <sup>b</sup>	Arsoneux, phényl-, dichlorure; Dichlorophénylarsine
33	P037	60-57-1	2,7:3,6-Diméthanonapht[2,3-b]oxirène, 3,4,5,6,9,9-hexachloro-1a,2,2a,3,6,6a,7,7a-octahydro-, (1aalpha,2bêta,2aalpha,3bêta,6bêta,6aalpha,7bêta,7aalpha)-; Dieldrine

Article	Colonne 1 Code	Colonne 2 Numéro d'enregistrement CAS <sup>a</sup>	Colonne 3 Description des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses
34	P038	692-42-2 <sup>b</sup>	Arsine, diéthyl-; Diéthylarsine
35	P039	298-04-4	Disulfoton; Phosphorodithioïque, ester O,O-diéthyl S-[2-(éthylthio)éthyl]ique de l'acide
36	P040	297-97-2	Ester O,O-diéthyl O-pyrazinyle de l'acide phosphorothioïque; O,O-Diéthyl O-pyrazinyle phosphorothioate
37	P041	311-45-5	Diéthyl p-nitrophényl phosphate; Ester diéthyl-4-nitrophényl de l'acide phosphorique
38	P042	51-43-4	Benzène-1,2-diol, 4-[1-hydroxy-2-(méthylamino)éthyl]-; Épinéphrine
39	P043	55-91-4	DFP; Diisopropyl fluorophosphate; Ester bis(1-méthyléthyl) de l'acide phosphorofluoridique
40	P044	60-51-5	Diméthoate; Ester O,O-diméthyl S-[2-(méthylamino)-2-oxoéthyl]ique de l'acide phosphorodithioïque
41	P045	39196-18-4	Butan-2-one, 3,3-diméthyl-1-(méthylthio)-, O-[(méthylamino)carbonyl]oxime; Thiofanox
42	P046	122-09-8	alpha, alpha-Diméthylphénéthylamine; Benzèneéthanamine, alpha,alpha-diméthyl-
43	P047	534-52-1 <sup>b</sup>	4,6-Dinitro-o-crésol, et sels; Phénol, 2-méthyl-4,6-dinitro-, et sels
44	P048	51-28-5	2,4-Dinitrophénol; Phénol, 2,4-dinitro-
45	P049	541-53-7	Diamide de thioimidodicarbonique ((H <sub>2</sub> N)C(S)) <sub>2</sub> NH); Dithiobiuret
46	P050	115-29-7	6,9-Méthano-2,4,3-benzodioxathiépène, 6,7,8,9,10,10-hexachloro-1,5,5a,6,9,9a-hexahydro-, 3-oxyde; Endosulfan
47	P051	72-20-8 <sup>b</sup>	2,7:3,6-Diméthanonapht[2,3-b]oxirène, 3,4,5,6,9,9-hexachloro-1a,2,2a,3,6,6a,7,7a-octahydro-, (1alpha,2bêta,2abêta,3alpha,6alpha,6abêta,7bêta,7aalpha)-, et métabolites; Endrine, et métabolites
48	P054	151-56-4	Aziridine; Éthylèneimine
49	P056	7782-41-4	Fluor
50	P057	640-19-7	Acétamide, 2-fluoro-; Fluoroacétamide
51	P058	62-74-8	Sel de sodium de l'acide fluoroacétique
52	P059	76-44-8	4,7-Méthano-1H-indène, 1,4,5,6,7,8,8- heptachloro-3a,4,7,7a-tétrahydro-; Heptachlore

Article	Colonne 1 Code	Colonne 2 Numéro d'enregistrement CAS <sup>a</sup>	Colonne 3 Description des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses
53	P060	465-73-6	1,4:5,8-Diméthanonaphtalène, 1,2,3,4,10,10-hexachloro-1,4,4a,5,8,8a-hexahydro-, (1alpha,4alpha,4abêta,5bêta,8bêta,8abêta)-; Isodrine
54	P062	757-58-4	Ester hexaéthylrique de l'acide tétraphosphorique; Tétraphosphate d'hexaéthyle
55	P063	74-90-8	Acide hydrocyanique; Cyanure d'hydrogène
56	P064	624-83-9	Méthane, isocyanato-; Méthyle de isocyanate
57	P065	628-86-4	Fulminate de mercure; Sel de mercure(2+) de l'acide fulminique
58	P066	16752-77-5	Ester N-[[méthylamino)carbonyl]oxy]-méthylique de l'acide éthanimidothioïque; Méthomyl
59	P067	75-55-8	1,2-Propylènimine; Aziridine, 2-méthyl-
60	P068	60-34-4	Hydrazine, méthyl-; Méthylhydrazine
61	P069	75-86-5	2-Méthyllactonitrile; Propanenitrile, 2-hydroxy-2-méthyl-
62	P070	116-06-3	Aldicarbe; Propanal, 2-méthyl-2-(méthylthio)-,O-[[méthylamino)carbonyl]oxime
63	P071	298-00-0	Ester O,O-diméthyl O-(4-nitrophénylique) de l'acide phosphorothioïque; Méthylparathion
64	P072	86-88-4	alpha-Naphtyl thiourée; Thiourée, 1-naphtalényl-
65	P073	13463-39-3 <sup>b</sup>	Nickel carbonyle, (Ni(CO) <sub>4</sub> ),(T-4)-
66	P074	557-19-7 <sup>b</sup>	Cyanure de nickel (Ni(CN) <sub>2</sub> )
67	P075	54-11-5 <sup>b</sup>	Nicotine et sels; Pyridine, 3-(1-méthyl-2-pyrrolidinyl)-, (S)-, et sels
68	P076	10102-43-9	Oxyde d'azote (NO); Oxyde nitrique
69	P077	100-01-6	Benzénamine, 4-nitro-; p-Nitroaniline
70	P078	10102-44-0	Dioxyde d'azote; Oxyde d'azote (NO <sub>2</sub> )
71	P081	55-63-0	Nitroglycérine; Trinitrate de propane-1,2,3-triol
72	P082	62-75-9	Méthanamine, N-méthyl-N-nitroso-; N-Nitrosodiméthylamine

Article	Colonne 1 Code	Colonne 2 Numéro d'enregistrement CAS <sup>a</sup>	Colonne 3 Description des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses
73	P084	4549-40-0	N-Nitrosométhylvinylamine; Vinylamine, N-méthyl-N-nitroso-
74	P085	152-16-9	Diphosphoramide, octaméthyl-; Octaméthylpyrophosphoramide
75	P087	20816-12-0 <sup>b</sup>	Oxyde d'osmium (OsO <sub>4</sub> ), (T-4)-; Tétraoxyde d'osmium
76	P088	145-73-3	Acide 7-Oxabicyclo[2.2.1]heptane-2,3-dicarboxylique; Endothall
77	P089	56-38-2	Ester O,O-diéthyl O-(4-nitrophénylique) de l'acide phosphorothioïque; Parathion
78	P092	62-38-4	Acétate de phénylmercure; Phényl-Mercure (acétato-O)
79	P093	103-85-5	Phénylthiourée; Thiourée, phényl-
80	P094	298-02-2	Ester O,O-diéthyl S-[(éthylthio)méthylque] de l'acide phosphorodithioïque; Phorate
81	P095	75-44-5	Dichlorure carbonique; Phosgène
82	P096	7803-51-2	Phosphine; Phosphure d'hydrogène
83	P097	52-85-7	Ester O-[4-[(diméthylamino)sulfonyl]phényl] O,O- diméthylque de l'acide phosphorothioïque; Famphur
84	P098	151-50-8 <sup>b</sup>	Cyanure de potassium (K(CN))
85	P099	506-61-6 <sup>b</sup>	Argentate(1-), bis(cyano-C)-, potassium; Cyanure d'argent et de potassium
86	P101	107-12-0	Cyanure d'éthyle; Propanenitrile
87	P102	107-19-7	Alcool propargylique; Prop-2-yn-1-ol
88	P103	630-10-4	Sélénourée
89	P104	506-64-9 <sup>b</sup>	Cyanure d'argent (Ag(CN))
90	P105	26628-22-8 <sup>b</sup>	Azoture de sodium
91	P106	143-33-9 <sup>b</sup>	Cyanure de sodium (Na(CN))
92	P108	57-24-9 <sup>b</sup>	Strychnidin-10-one et sels; Strychnine et sels
93	P109	3689-24-5	Ester tétraéthylque de l'acide thiodiphosphorique; Tétraéthyl dithiopyrophosphate
94	P110	78-00-2	Tétraéthyle de plomb; Tétraéthylplomb



Article	Colonne 1 Code	Colonne 2 Numéro d'enregistrement CAS <sup>a</sup>	Colonne 3 Description des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses
95	P111	107-49-3	Ester tétraéthylique de l'acide diphosphorique; Pyrophosphate de tétraéthyle
96	P112	509-14-8	Méthane, tétranitro-; Tétranitrométhane
97	P113	1314-32-5 <sup>b</sup>	Oxyde de thallium; Oxyde de thallium (Tl <sub>2</sub> O <sub>3</sub> )
98	P114	12039-52-0 <sup>b</sup>	Sel dithallique (1+) de l'acide sélénieux; Sélénite de thallium(I)
99	P115	7446-18-6 <sup>b</sup>	Sel dithallique (1+) de l'acide sulfurique; Sulfate de thallium(I)
100	P116	79-19-6	Hydrazinecarbothioamide; Thiosemicarbazide
101	P118	75-70-7	Méthanethiol, trichloro-; Trichlorométhanethiol
102	P119	7803-55-6 <sup>b</sup>	Sel d'ammonium de l'acide vanadique; Vanadate d'ammonium
103	P120	1314-62-1 <sup>b</sup>	Oxyde de vanadium (V <sub>2</sub> O <sub>5</sub> ); Pentoxyde de vanadium
104	P121	557-21-1 <sup>b</sup>	Cyanure de zinc (Zn(CN) <sub>2</sub> )
105	P122	1314-84-7 <sup>b</sup>	Phosphure de zinc (Zn <sub>3</sub> P <sub>2</sub> ), à des concentrations supérieures à 10%
106	P123	8001-35-2	Toxaphène
107	P127	1563-66-2	Carbofurane; Méthylcarbamate de benzofuran-7-ol, 2,3-dihydro-2,2-diméthyl-
108	P128	315-18-4	Méthylcarbamate de phénol, 4-(diméthylamino)-3,5-diméthyl-; Mexacarbate
109	P185	26419-73-8	1,3-Dithiolane-2-carboxaldéhyde, 2,4-diméthyl-, O-[(méthylamino)carbonyl]oxime; Tirpate
110	P188	57-64-7	Acide benzoïque, 2-hydroxy-, composé avec ester de (3aS-cis)-1,2,3,3a,8,8a-hexahydro-1,3a,8-triméthylpyrrolo[2,3-b]indol-5-yl méthylcarbamate (1:1); Salicylate de physostigmine
111	P189	55285-14-8	Carbosulfan; Ester 2,3-dihydro-2,2-diméthyl-7-benzofuranylique de l'acide carbamique, [(dibutylamino)thio]méthyl-
112	P190	1129-41-5	Ester 3-méthylphénylique de l'acide carbamique, méthyl-; Metolcarb
113	P191	644-64-4	Dimétilan; Ester 1-[(diméthylamino)carbonyl]-5-méthyl-1H-pyrazol-3-yl-lique de l'acide carbamique, diméthyl-
114	P192	119-38-0	Ester diméthyl-, 3-méthyl-1-(1-méthyléthyl)-1H-pyrazol-5-yl-lique de l'acide carbamique; Isolane

Article	Colonne 1 Code	Colonne 2 Numéro d'enregistrement CAS <sup>a</sup>	Colonne 3 Description des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses
115	P194	23135-22-0	Méthylque de l'acide éthanimidothioïque, ester 2-(diméthylamino)-N- [[[(méthylamino)carbonyl]oxy]-2-oxo-; Oxamyl
116	P196	15339-36-3	Diméthylthiocarbamate de manganèse; Manganèse, bis(diméthylcarbomodithioato-S,S')
117	P197	17702-57-7	Formparanate; Méthanimidamide, N,N-diméthyl-N'-[2-méthyl-4-[[[(méthylamino)carbonyl]oxy]phényl]-
118	P198	23422-53-9	Chlorhydrate de forméтанate; Méthanimidamide, N,N-diméthyl-N'-[3-[[[(méthylamino)carbonyl]oxy]phényl]-, monochlorhydrate
119	P199	2032-65-7	Méthiocarbe; Méthylcarbamate de phénol, 3,5-diméthyl-4-(méthylthio)-
120	P201	2631-37-0	Méthylcarbamate de phénol, 3-méthyl-5-(1-méthyléthyl)-; Promécarbe
121	P202	64-00-6	Méthylcarbamate de m-cuményle; Méthylcarbamate de phénol, 3-(1-méthyléthyl)-; N-méthylcarbamate de 3-isopropylphényle
122	P203	1646-88-4	Aldicarbésulfone; Propanal, 2-méthyl-2-(méthylsulfonyl)-O-[[[(méthylamino)carbonyl]oxime
123	P204	57-47-6	Physostigmine; Pyrrolo[2,3-b]indol-5-ol, 1,2,3,3a,8,8a-hexahydro-1,3a,8-triméthyl-, méthylcarbamate(ester), (3aS-cis)-
124	P205	137-30-4	Zinc, bis(diméthylcarbomodithioato-S,S'); Zirame

<sup>a</sup> Les numéros d'enregistrement CAS sont donnés à titre indicatif seulement. Ils ne font pas partie du présent règlement et peuvent être modifiés sans que ce règlement le soit.

<sup>b</sup> Le numéro d'enregistrement CAS est donné pour le composé parent ou principal seulement.

## PART 2

# Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material Chemicals

Item	Column 1 Code	Column 2 CAS Registry Number <sup>a</sup>	Column 3 Description of Hazardous Waste or Hazardous Recyclable Material
1	T140	58-90-2	2,3,4,6-Tetrachlorophenol; Phenol, 2,3,4,6-tetrachloro-
2	T140	93-76-5	2,4,5-T; Acetic acid, (2,4,5-trichlorophenoxy)-
3	T140	95-95-4	2,4,5-Trichlorophenol; Phenol, 2,4,5-trichloro-

Item	Column 1 Code	Column 2 CAS Registry Number <sup>a</sup>	Column 3 Description of Hazardous Waste or Hazardous Recyclable Material
4	T140	88-06-2	2,4,6-Trichlorophenol; Phenol, 2,4,6-trichloro-
5	T140	87-86-5	Pentachlorophenol; Phenol, pentachloro-
6	T140	93-72-1	Propanoic acid, 2-(2,4,5-trichlorophenoxy)-; Silvex (2,4,5-TP)
7	U001	75-07-0	Acetaldehyde; Ethanal
8	U002	67-64-1	2-Propanone; Acetone
9	U003	75-05-8	Acetonitrile
10	U004	98-86-2	Acetophenone; Ethanone, 1-phenyl-
11	U005	53-96-3	2-Acetylamino fluorene; Acetamide, N-9H-fluoren-2-yl-
12	U006	75-36-5	Acetyl chloride
13	U007	79-06-1	2-Propenamide; Acrylamide
14	U008	79-10-7	2-Propenoic acid; Acrylic acid
15	U009	107-13-1	2-Propenenitrile; Acrylonitrile
16	U010	50-07-7	Azirino[2',3':3,4]pyrrolo[1,2-a]indole-4,7-dione, 6-amino-8-[[[(aminocarbonyl)oxy]methyl]-1,1a,2,8,8a,8b-hexahydro-8a-methoxy-5-methyl-, [1aS-(1aalpha,8beta,8aalpha,8balpha)]]-; Mitomycin C
17	U011	61-82-5	1H-1,2,4-Triazol-3-amine; Amitrole
18	U012	62-53-3	Aniline; Benzenamine
19	U014	492-80-8	Auramine; Benzenamine, 4,4'-carbonimidoylbis[N,N-dimethyl-
20	U015	115-02-6	Azaserine; L-Serine, diazoacetate
21	U016	225-51-4	Benz[c]acridine
22	U017	98-87-3	Benzal chloride; Benzene, (dichloromethyl)-
23	U018	56-55-3	Benz[a]anthracene
24	U019	71-43-2	Benzene
25	U020	98-09-9	Benzenesulfonic acid chloride; Benzenesulfonyl chloride

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Code	CAS Registry Number <sup>a</sup>	Description of Hazardous Waste or Hazardous Recyclable Material
26	U021	92-87-5	[1',1'-Biphenyl]-4,4'-diamine; Benzidine
27	U022	50-32-8	Benzo[a]pyrene
28	U023	98-07-7	Benzene, (trichloromethyl)-; Benzotrichloride
29	U024	111-91-1	Bis(2-chloroethoxy)-methane; Ethane, 1,1'-[methylenebis(oxy)]bis[2-chloro-
30	U025	111-44-4	Dichloroethyl ether; Ethane, 1,1'-oxybis[2-chloro-
31	U026	494-03-1	2-Naphthalenamine, N,N-bis(2-chloroethyl)-; Chlornaphazin
32	U027	108-60-1	Dichloroisopropyl ether; Propane, 2,2'-oxybis[1-chloro-
33	U028	117-81-7	1,2-Benzenedicarboxylic acid, bis(2-ethylhexyl) ester; Diethylhexyl phthalate
34	U029	74-83-9	Methane, bromo-; Methyl bromide
35	U030	101-55-3	4-Bromophenyl phenyl ether; Benzene, 1-bromo-4-phenoxy-
36	U031	71-36-3	1-Butanol; n-Butyl alcohol
37	U032	13765-19-0	Calcium chromate; Chromic acid (H <sub>2</sub> CrO <sub>4</sub> ), calcium salt
38	U033	353-50-4	Carbon oxyfluoride; Carbonic difluoride
39	U034	75-87-6	Acetaldehyde, trichloro-; Chloral
40	U035	305-03-3	Benzenebutanoic acid, 4-[bis(2-chloroethyl)amino]-; Chlorambucil
41	U036	57-74-9	4,7-Methano-1H-indene, 1,2,4,5,6,7,8,8-octachloro-2,3,3a,4,7,7a-hexahydro-; Chlordane, alpha and gamma isomers
42	U037	108-90-7	Benzene, chloro-; Chlorobenzene
43	U038	510-15-6	Benzeneacetic acid, 4-chloro-alpha-(4-chlorophenyl)-alpha-hydroxy-, ethyl ester; Chlorobenzilate
44	U039	59-50-7	p-Chloro-m-cresol; Phenol, 4-chloro-3-methyl-
45	U041	106-89-8	Epichlorohydrin; Oxirane, (chloromethyl)-

Item	Column 1 Code	Column 2 CAS Registry Number <sup>a</sup>	Column 3 Description of Hazardous Waste or Hazardous Recyclable Material
46	U042	110-75-8	2-Chloroethyl vinyl ether; Ethene, (2-chloroethoxy)-
47	U043	75-01-4	Ethene, chloro-; Vinyl chloride
48	U044	67-66-3	Chloroform; Methane, trichloro-
49	U045	74-87-3	Methane, chloro-; Methyl chloride
50	U046	107-30-2	Chloromethyl methyl ether; Methane, chloromethoxy-
51	U047	91-58-7	beta-Chloronaphthalene; Naphthalene, 2-chloro-
52	U048	95-57-8	o-Chlorophenol; Phenol, 2-chloro-
53	U049	3165-93-3	4-Chloro-o-toluidine, hydrochloride; Benzenamine, 4-chloro-2-methyl-, hydrochloride
54	U050	218-01-9	Chrysene
55	U051	NA	Creosote
56	U052	1319-77-3	Cresol (cresylic acid); Phenol, methyl-
57	U053	4170-30-3	2-Butenal; Crotonaldehyde
58	U055	98-82-8	Benzene, (1-methylethyl)-; Cumene
59	U056	110-82-7	Benzene, hexahydro-; Cyclohexane
60	U057	108-94-1	Cyclohexanone
61	U058	50-18-0	2H-1,3,2-Oxazaphosphorin-2-amine, N,N-bis(2-chloroethyl)tetrahydro-, 2-oxide; Cyclophosphamide
62	U059	20830-81-3	5,12-Naphthacenedione, 8-acetyl-10-[(3-amino-2,3,6-trideoxy-alpha-L-lyxo-hexopyranosyl)oxy]-7,8,9,10-tetrahydro-6,8,11-trihydroxy-1-methoxy-, (8S-cis)-; Daunomycin
63	U060	72-54-8	Benzene, 1,1'-(2,2-dichloroethylidene)bis[4-chloro-; DDD
64	U061	50-29-3	Benzene, 1,1'-(2,2,2-trichloroethylidene)bis[4-chloro-; DDT
65	U062	2303-16-4	Carbamothioic acid, bis(1-methylethyl)-, S-(2,3-dichloro-2-propenyl) ester; Diallate
66	U063	53-70-3	Dibenz[a,h]anthracene

Item	Column 1 Code	Column 2 CAS Registry Number <sup>a</sup>	Column 3 Description of Hazardous Waste or Hazardous Recyclable Material
67	U064	189-55-9	Benzo[ <i>rst</i> ]pentaphene; Dibenzo[ <i>a,i</i> ]pyrene
68	U066	96-12-8	1,2-Dibromo-3-chloropropane; Propane, 1,2-dibromo-3-chloro-
69	U067	106-93-4	Ethane, 1,2-dibromo-; Ethylene dibromide
70	U068	74-95-3	Methane, dibromo-; Methylene bromide
71	U069	84-74-2	1,2-Benzenedicarboxylic acid, dibutyl ester; Dibutyl phthalate
72	U070	95-50-1	Benzene, 1,2-dichloro-; <i>o</i> -Dichlorobenzene
73	U071	541-73-1	Benzene, 1,3-dichloro-; <i>m</i> -Dichlorobenzene
74	U072	106-46-7	Benzene, 1,4-dichloro-; <i>p</i> -Dichlorobenzene
75	U073	91-94-1	[1,1'-Biphenyl]-4,4'-diamine, 3,3'-dichloro-; 3,3'-Dichlorobenzidine
76	U074	764-41-0	1,4-Dichloro-2-butene; 2-Butene, 1,4-dichloro-
77	U075	75-71-8	Dichlorodifluoromethane; Methane, dichlorodifluoro-
78	U076	75-34-3	Ethane, 1,1-dichloro-; Ethylidene dichloride
79	U077	107-06-2	Ethane, 1,2-dichloro-; Ethylene dichloride
80	U078	75-35-4	1,1-Dichloroethylene; Ethene, 1,1-dichloro-
81	U079	156-60-5	1,2-Dichloroethylene; Ethene, 1,2-dichloro-, ( <i>E</i> -)
82	U080	75-09-2	Methane, dichloro-; Methylene chloride
83	U081	120-83-2	2,4-Dichlorophenol; Phenol, 2,4-dichloro-
84	U082	87-65-0	2,6-Dichlorophenol; Phenol, 2,6-dichloro-
85	U083	78-87-5	Propane, 1,2-dichloro-; Propylene dichloride

Item	Column 1 Code	Column 2 CAS Registry Number <sup>a</sup>	Column 3 Description of Hazardous Waste or Hazardous Recyclable Material
86	U084	542-75-6	1,3-Dichloropropene; 1-Propene, 1,3-dichloro-
87	U085	1464-53-5	1,2:3,4-Diepoxybutane; 2,2 <sup>3</sup> -Bioxirane
88	U086	1615-80-1	Hydrazine, 1,2-diethyl-; N,N'-Diethylhydrazine
89	U087	3288-58-2	O,O-Diethyl S-methyl dithiophosphate; Phosphorodithioic acid, O,O-diethyl S-methyl ester
90	U088	84-66-2	1,2-Benzenedicarboxylic acid, diethyl ester; Diethyl phthalate
91	U089	56-53-1	Diethylstilbestrol; Phenol, 4,4'-(1,2-diethyl-1,2-ethenediyl)bis-, (E)-
92	U090	94-58-6	1,3-Benzodioxole, 5-propyl-; Dihydrosafrole
93	U091	119-90-4	[1,1'-Biphenyl]-4,4'-diamine, 3,3'-dimethoxy-; 3,3'-Dimethoxybenzidine
94	U092	124-40-3	Dimethylamine; Methanamine, N-methyl-
95	U093	60-11-7	Benzenamine, N,N-dimethyl-4-(phenylazo)-; p-Dimethylaminoazobenzene
96	U094	57-97-6	7,12-Dimethylbenz[a]anthracene; Benz[a]anthracene, 7,12-dimethyl-
97	U095	119-93-7	[1,1'-Biphenyl]-4,4'-diamine, 3,3'-dimethyl-; 3,3'-Dimethylbenzidine
98	U096	80-15-9	alpha,alpha-Dimethylbenzyl hydroperoxide; Hydroperoxide, 1-methyl-1-phenylethyl-
99	U097	79-44-7	Carbamic chloride, dimethyl-; Dimethylcarbamoyl chloride
100	U098	57-14-7	1,1-Dimethylhydrazine; Hydrazine, 1,1-dimethyl-
101	U099	540-73-8	1,2-Dimethylhydrazine; Hydrazine, 1,2-dimethyl-
102	U101	105-67-9	2,4-Dimethylphenol; Phenol, 2,4-dimethyl-
103	U102	131-11-3	1,2-Benzenedicarboxylic acid, dimethyl ester; Dimethyl phthalate
104	U103	77-78-1	Dimethyl sulfate; Sulfuric acid, dimethyl ester

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Code	CAS Registry Number <sup>a</sup>	Description of Hazardous Waste or Hazardous Recyclable Material
105	U105	121-14-2	2,4-Dinitrotoluene; Benzene, 1-methyl-2,4-dinitro-
106	U106	606-20-2	2,6-Dinitrotoluene; Benzene, 2-methyl-1,3-dinitro-
107	U107	117-84-0	1,2-Benzenedicarboxylic acid, dioctyl ester; Di-n-octyl phthalate
108	U108	123-91-1	1,4-Diethylene oxide; 1,4-Dioxane
109	U109	122-66-7	1,2-Diphenylhydrazine; Hydrazine, 1,2-diphenyl-
110	U110	142-84-7	1-Propanamine, N-propyl-; Dipropylamine
111	U111	621-64-7	1-Propanamine, N-nitroso-N-propyl-; Di-n-propylnitrosamine
112	U112	141-78-6	Acetic acid, ethyl ester; Ethyl acetate
113	U113	140-88-5	2-Propenoic acid, ethyl ester; Ethyl acrylate
114	U114	111-54-6 <sup>b</sup>	Carbamodithioic acid, 1,2-ethanediybis-, salts and esters; Ethylenebisdithiocarbamic acid, salts and esters
115	U115	75-21-8	Ethylene oxide; Oxirane
116	U116	96-45-7	2-Imidazolidinethione; Ethylene thiourea
117	U117	60-29-7	Ethane, 1,1'-oxybis-; Ethyl ether
118	U118	97-63-2	2-Propenoic acid, 2-methyl-, ethyl ester; Ethyl methacrylate
119	U119	62-50-0	Ethyl methanesulfonate; Methanesulfonic acid, ethyl ester
120	U120	206-44-0	Fluoranthene
121	U121	75-69-4	Methane, trichlorofluoro-; Trichloromonofluoromethane
122	U122	50-00-0	Formaldehyde
123	U123	64-18-6	Formic acid
124	U124	110-00-9	Furan; Furfuran
125	U125	98-01-1	2-Furancarboxaldehyde; Furfural



	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Code	CAS Registry Number <sup>a</sup>	Description of Hazardous Waste or Hazardous Recyclable Material
126	U126	765-34-4	Glycidylaldehyde; Oxiranecarboxyaldehyde
127	U127	118-74-1	Benzene, hexachloro-; Hexachlorobenzene
128	U128	87-68-3	1,3-Butadiene, 1,1,2,3,4,4-hexachloro-; Hexachlorobutadiene
129	U129	58-89-9	Cyclohexane, 1,2,3,4,5,6-hexachloro-, (1alpha,2alpha,3beta,4alpha,5alpha,6beta)-; Lindane
130	U130	77-47-4	1,3-Cyclopentadiene, 1,2,3,4,5,5-hexachloro-; Hexachlorocyclopentadiene
131	U131	67-72-1	Ethane, hexachloro-; Hexachloroethane
132	U132	70-30-4	Hexachlorophene; Phenol, 2,2'-methylenebis[3,4,6-trichloro-
133	U133	302-01-2	Hydrazine
134	U134	7664-39-3	Hydrofluoric acid; Hydrogen fluoride
135	U135	7783-06-4	Hydrogen sulfide (H <sub>2</sub> S)
136	U136	75-60-5	Arsinic acid, dimethyl-; Cacodylic acid
137	U137	193-39-5	Indeno[1,2,3-cd]pyrene
138	U138	74-88-4	Methane, iodo-; Methyl iodide
139	U140	78-83-1	1-Propanol, 2-methyl-; Isobutyl alcohol
140	U141	120-58-1	1,3-Benzodioxole, 5-(1-propenyl)-; Isosafrole
141	U142	143-50-0	1,3,4-Metheno-2H-cyclobuta[cd]pentalen-2-one, 1,1a,3,3a,4,5,5a,5b,6-decachlorooctahydro-; Kepone
142	U143	303-34-4	2-Butenoic acid, 2-methyl-, 7-[[2,3-dihydroxy-2-(1-methoxyethyl)-3-methyl-1-oxobutoxy]methyl]- 2,3,5,7a-tetrahydro-1H-pyrrolizin-1-yl ester, [1S-[1alpha(Z),7(2S*,3R*),7aalpha]]-; Lasiocarpine
143	U144	301-04-2	Acetic acid, lead(2+) salt; Lead acetate
144	U145	7446-27-7 <sup>b</sup>	Lead phosphate; Phosphoric acid, lead(2+) salt (2:3)
145	U146	1335-32-6	Lead subacetate; Lead, bis(acetato-O)tetrahydroxytri-
146	U147	108-31-6	2,5-Furandione; Maleic anhydride

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Code	CAS Registry Number <sup>a</sup>	Description of Hazardous Waste or Hazardous Recyclable Material
147	U148	123-33-1	3,6-Pyridazinedione, 1,2-dihydro-; Maleic hydrazide
148	U149	109-77-3	Malononitrile; Propanedinitrile
149	U150	148-82-3	L-Phenylalanine, 4-[bis(2-chloroethyl)amino]-; Melphalan
150	U151	7439-97-6	Mercury
151	U152	126-98-7	2-Propenenitrile, 2-methyl-; Methacrylonitrile
152	U153	74-93-1	Methanethiol; Thiomethanol
153	U154	67-56-1	Methanol; Methyl alcohol
154	U155	91-80-5	1,2-Ethanediamine, N,N-dimethyl-N'-2-pyridinyl-N'-(2-thienylmethyl)-; Methapyrilene
155	U156	79-22-1	Carbonochloridic acid, methyl ester; Methyl chlorocarbonate
156	U157	56-49-5	3-Methylcholanthrene; Benz[j]aceanthrylene, 1,2-dihydro-3-methyl-
157	U158	101-14-4	4,4'-Methylenebis(2-chloroaniline); Benzenamine, 4,4-methylenebis[2-chloro-
158	U159	78-93-3	2-Butanone; MEK; Methyl ethyl ketone
159	U160	1338-23-4	2-Butanone, peroxide; Methyl ethyl ketone peroxide
160	U161	108-10-1	4-Methyl-2-pentanone; Methyl isobutyl ketone; 2-Pentanone, 4-methyl-
161	U162	80-62-6	2-Propenoic acid, 2-methyl-, methyl ester; Methyl methacrylate
162	U163	70-25-7	Guanidine, N-methyl-N'-nitro-N-nitroso-; MNNG
163	U164	56-04-2	4(1H)-Pyrimidinone, 2,3-dihydro-6-methyl-2-thioxo-; Methylthiouracil
164	U165	91-20-3	Naphthalene
165	U166	130-15-4	1,4-Naphthalenedione; 1,4-Naphthoquinone

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Code	CAS Registry Number <sup>a</sup>	Description of Hazardous Waste or Hazardous Recyclable Material
166	U167	134-32-7	1-Naphthalenamine; alpha-Naphthylamine
167	U168	91-59-8	2-Naphthalenamine; beta-Naphthylamine
168	U169	98-95-3	Benzene, nitro-; Nitrobenzene
169	U170	100-02-7	Phenol, 4-nitro-; p-Nitrophenol
170	U171	79-46-9	2-Nitropropane; Propane, 2-nitro-
171	U172	924-16-3	1-Butanamine, N-butyl-N-nitroso-; N-Nitrosodi-n-butylamine
172	U173	1116-54-7	Ethanol, 2,2'-(nitrosoimino)bis-; N-Nitrosodiethanolamine
173	U174	55-18-5	Ethanamine, N-ethyl-N-nitroso-; N-Nitrosodiethylamine
174	U176	759-73-9	N-Nitroso-N-ethylurea; Urea, N-ethyl-N-nitroso-
175	U177	684-93-5	N-Nitroso-N-methylurea; Urea, N-methyl-N-nitroso-
176	U178	615-53-2	Carbamic acid, methylnitroso-, ethyl ester; N-Nitroso-N-methylurethane
177	U179	100-75-4	N-Nitrosopiperidine; Piperidine, 1-nitroso-
178	U180	930-55-2	N-Nitrosopyrrolidine; Pyrrolidine, 1-nitroso-
179	U181	99-55-8	5-Nitro-o-toluidine; Benzenamine, 2-methyl-5-nitro-
180	U182	123-63-7	1,3,5-Trioxane, 2,4,6-trimethyl-; Paraldehyde
181	U183	608-93-5	Benzene, pentachloro-; Pentachlorobenzene
182	U184	76-01-7	Ethane, pentachloro-; Pentachloroethane
183	U185	82-68-8	Benzene, pentachloronitro-; PCNB; Pentachloronitrobenzene
184	U186	504-60-9	1,3-Pentadiene; 1-Methylbutadiene

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Code	CAS Registry Number <sup>a</sup>	Description of Hazardous Waste or Hazardous Recyclable Material
185	U187	62-44-2	Acetamide, N-(4-ethoxyphenyl)-; Phenacetin
186	U188	108-95-2	Phenol
187	U189	1314-80-3 <sup>b</sup>	Phosphorus sulfide; Sulfur phosphide
188	U190	85-44-9	1,3-Isobenzofurandione; Phthalic anhydride
189	U191	109-06-8	2-Picoline; Pyridine, 2-methyl-
190	U192	23950-58-5	Benzamide, 3,5-dichloro-N-(1,1-dimethyl-2-propynyl)-; Pronamide
191	U193	1120-71-4	1,2-Oxathiolane, 2,2-dioxide; 1,3-Propane sultone
192	U194	107-10-8	1-Propanamine; n-Propylamine
193	U196	110-86-1	Pyridine
194	U197	106-51-4	2,5-Cyclohexadiene-1,4-dione; p-Benzoquinone
195	U200	50-55-5	Reserpine; Yohimban-16-carboxylic acid, 11,17-dimethoxy-18-[(3,4,5-trimethoxybenzoyl)oxy]-, methyl ester, (3beta,16beta,17alpha,18beta,20alpha)-
196	U201	108-46-3	1,3-Benzenediol; Resorcinol
197	U202	81-07-2 <sup>b</sup>	1,2-Benzisothiazol-3(2H)-one, 1,1-dioxide, and salts; Saccharin, and salts
198	U203	94-59-7	1,3-Benzodioxole, 5-(2-propenyl)-; Safrole
199	U204	7783-00-8	Selenious acid; Selenium dioxide
200	U205	7488-56-4 <sup>b</sup>	Selenium sulfide (SeS <sub>2</sub> )
201	U206	18883-66-4	D-Glucose, 2-deoxy-2-[[[(methylnitrosoamino)carbonyl]amino]-]; Glucopyranose, 2-deoxy-2-(3-methyl-3-nitrosoureido)-, D-; Streptozotocin
202	U207	95-94-3	1,2,4,5-Tetrachlorobenzene; Benzene, 1,2,4,5-tetrachloro-
203	U208	630-20-6	1,1,1,2-Tetrachloroethane; Ethane, 1,1,1,2-tetrachloro-
204	U209	79-34-5	1,1,2,2-Tetrachloroethane; Ethane, 1,1,2,2-tetrachloro-

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Code	CAS Registry Number <sup>a</sup>	Description of Hazardous Waste or Hazardous Recyclable Material
205	U210	127-18-4	Ethene, tetrachloro-; Tetrachloroethylene
206	U211	56-23-5	Carbon tetrachloride; Methane, tetrachloro-
207	U213	109-99-9	Furan, tetrahydro-; Tetrahydrofuran
208	U214	563-68-8	Acetic acid, thallium(1+) salt; Thallium(I) acetate
209	U215	6533-73-9	Carbonic acid, dithallium(1+) salt; Thallium(I) carbonate
210	U216	7791-12-0 <sup>b</sup>	Thallium chloride (TlCl); Thallium(I) chloride
211	U217	10102-45-1 <sup>b</sup>	Nitric acid, thallium(1+) salt; Thallium(I) nitrate
212	U218	62-55-5	Ethanethioamide; Thioacetamide
213	U219	62-56-6	Thiourea
214	U220	108-88-3	Benzene, methyl-; Toluene
215	U221	25376-45-8	Benzenediamine, ar-methyl-; Toluenediamine
216	U222	636-21-5	Benzenamine, 2-methyl-, hydrochloride; o-Toluidine hydrochloride
217	U223	26471-62-5	Benzene, 1,3-diisocyanatomethyl-; Toluene diisocyanate
218	U225	75-25-2	Bromoform; Methane, tribromo-
219	U226	71-55-6	Ethane, 1,1,1-trichloro-; Methyl chloroform
220	U227	79-00-5	1,1,2-Trichloroethane; Ethane, 1,1,2-trichloro-
221	U228	79-01-6	Ethene, trichloro-; Trichloroethylene
222	U234	99-35-4	1,3,5-Trinitrobenzene; Benzene, 1,3,5-trinitro-
223	U235	126-72-7	1-Propanol, 2,3-dibromo-, phosphate (3:1); Tris(2,3-dibromopropyl) phosphate
224	U236	72-57-1	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 3,3'-[(3,3'-dimethyl-[1,1'-biphenyl]-4,4'-diyl)bis(azo)bis[5-amino-4-hydroxy]-, tetrasodium salt; Trypan blue

Item	Column 1 Code	Column 2 CAS Registry Number <sup>a</sup>	Column 3 Description of Hazardous Waste or Hazardous Recyclable Material
225	U237	66-75-1	2,4-(1H,3H)-Pyrimidinedione, 5-[bis(2-chloroethyl)amino]-; Uracil mustard
226	U238	51-79-6	Carbamic acid, ethyl ester; Ethyl carbamate; Urethane
227	U239	1330-20-7	Benzene, dimethyl-; Xylene
228	U240	94-75-7 <sup>b</sup>	2,4-D, salts and esters; Acetic acid, (2,4-dichlorophenoxy)-, salts and esters
229	U243	1888-71-7	1-Propene, 1,1,2,3,3,3-hexachloro-; Hexachloropropene
230	U244	137-26-8	Thioperoxydicarbonic diamide $[(\text{CH}_3)_2\text{N}(\text{C}(\text{S}))_2\text{S}_2]$ , tetramethyl-; Thiram
231	U246	506-68-3 <sup>b</sup>	Cyanogen bromide ((CN)Br)
232	U247	72-43-5	Benzene, 1,1-(2,2,2-trichloroethylidene)bis[4-methoxy-]; Methoxychlor
233	U248	81-81-2 <sup>b</sup>	2H-1-Benzopyran-2-one, 4-hydroxy-3-(3-oxo-1-phenylbutyl)-, and salts, when present at concentrations of 0.3% or less; Warfarin, and salts, when present at concentrations of 0.3% or less
234	U249	1314-84-7	Zinc phosphide ( $\text{Zn}_3\text{P}_2$ ), when present at concentrations of 10% or less
235	U271	17804-35-2	Benomyl; Carbamic acid, [1-[(butylamino)carbonyl]-1H-benzimidazol-2-yl]-, methyl ester
236	U278	22781-23-3	1,3-Benzodioxol-4-ol, 2,2-dimethyl-, methylcarbamate; Bendiocarb
237	U279	63-25-2	1-Naphthalenol, methylcarbamate; Carbaryl
238	U280	101-27-9	Barban; Carbamic acid, (3-chlorophenyl)-, 4-chloro-2-butynyl ester
239	U328	95-53-4	Benzenamine, 2-methyl-; o-Toluidine
240	U353	106-49-0	Benzenamine, 4-methyl-; p-Toluidine
241	U359	110-80-5	Ethanol, 2-ethoxy-; Ethylene glycol monoethyl ether
242	U364	22961-82-6	1,3-Benzodioxol-4-ol, 2,2-dimethyl-; Bendiocarb phenol
243	U367	1563-38-8	7-Benzofuranol, 2,3-dihydro-2,2-dimethyl-; Carbofuran phenol
244	U372	10605-21-7	Carbamic acid, 1H-benzimidazol-2-yl, methyl ester; Carbendazim

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Code	CAS Registry Number <sup>a</sup>	Description of Hazardous Waste or Hazardous Recyclable Material
245	U373	122-42-9	Carbamic acid, phenyl-, 1-methylethyl ester; Propham
246	U387	52888-80-9	Carbamothioic acid, dipropyl-, S-(phenylmethyl) ester; Prosulfocarb
247	U389	2303-17-5	Carbamothioic acid, bis(1-methylethyl)-, S-(2,3,3-trichloro-2-propenyl) ester; Triallate
248	U394	30558-43-1	A2213; Ethanimidothioic acid, 2-(dimethylamino)-N-hydroxy-2-oxo-, methyl ester
249	U395	5952-26-1	Diethylene glycol, dicarbamate; Ethanol, 2,2'-oxybis-, dicarbamate
250	U404	121-44-8	Ethanamine, N,N-diethyl-; Triethylamine
251	U408	118-79-6	2,4,6-Tribromophenol
252	U409	23564-05-8	Carbamic acid, [1,2-phenylenebis(iminocarbonothioyl)]bis-, dimethyl ester; Thiophanate-methyl
253	U410	59669-26-0	Ethanimidothioic acid, N,N'-[thiobis((methylimino)carbonyloxy)]bis-, dimethyl ester; Thiodicarb
254	U411	114-26-1	Phenol, 2-(1-methylethoxy)-, methylcarbamate; Propoxur

<sup>a</sup> CAS registry numbers are provided for reference purposes only. They do not form part of these Regulations and may be amended without the need to amend these Regulations.

<sup>b</sup> CAS registry numbers are provided for parent or main compound only.

## PARTIE 2

# Déchets dangereux et matières recyclables dangereuses (substances chimiques)

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Code	Numéro d'enregistrement CAS <sup>a</sup>	Description des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses
1	T140	58-90-2	2,3,4,6-Tétrachlorophénol; Phénol, 2,3,4,6-tétrachloro-
2	T140	93-76-5	2,4,5-T; Acide (2,4,5-trichlorophénoxy) acétique
3	T140	95-95-4	2,4,5-Trichlorophénol; Phénol, 2,4,5-trichloro-
4	T140	88-06-2	2,4,6-Trichlorophénol; Phénol, 2,4,6-trichloro-
5	T140	87-86-5	Pentachlorophénol; Phénol, pentachloro-

Article	Colonne 1 Code	Colonne 2 Numéro d'enregistrement CAS <sup>a</sup>	Colonne 3 Description des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses
6	T140	93-72-1	2,4,5-TP; Acide 2-(2,4,5-trichlorophénoxy) propionique; Silvex
7	U001	75-07-0	Acétaldéhyde; Éthanal
8	U002	67-64-1	Acétone; Propan-2-one
9	U003	75-05-8	Acétonitrile
10	U004	98-86-2	Acétophénone; Éthanone, 1-phényl-
11	U005	53-96-3	2-Acétylaminofluorène; Acétamide, N-9H-fluorén-2-yl-
12	U006	75-36-5	Chlorure d'acétyle
13	U007	79-06-1	Acrylamide; Propén-2-amide
14	U008	79-10-7	Acide acrylique; Acide prop-2-énoïque
15	U009	107-13-1	Acrylonitrile; Prop-2-ènenitrile
16	U010	50-07-7	Azirino[2',3':3,4]pyrrolo[1,2-a]indole-4,7-dione, 6-amino-8-[[[aminocarbonyl]oxy]méthyl]-1,1a,2,8,8a,8b-hexahydro-8a-méthoxy-5-méthyl-, [1aS-(1aalpha,8bêta,8aalpha,8balph)]-; Mitomycine C
17	U011	61-82-5	1H-1,2,4-Triazol-3-amine; Amitrole
18	U012	62-53-3	Aniline; Benzènamine
19	U014	492-80-8	Auramine; Benzènamine, 4,4'-carbonimidoylbis[N,N-diméthyl-
20	U015	115-02-6	Azasérine; Diazoacétate de L-sérine
21	U016	225-51-4	Benzo[c]acridine
22	U017	98-87-3	Benzène, (dichlorométhyl)-; Chlorure de benzal
23	U018	56-55-3	Benz[a]anthracène
24	U019	71-43-2	Benzène
25	U020	98-09-9	Chlorure de l'acide benzènesulfonique; Chlorure de benzènesulfonyle
26	U021	92-87-5	[1',1'-Biphényl]-4,4'-diamine; Benzidine



Article	Colonne 1 Code	Colonne 2 Numéro d'enregistrement CAS <sup>a</sup>	Colonne 3 Description des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses
27	U022	50-32-8	Benzo[a]pyrène
28	U023	98-07-7	Benzène, (trichlorométhyl)-; Benzotrichlorure
29	U024	111-91-1	Bis(2-chloroéthoxy)méthane; Éthane, 1,1'-[méthylènebis(oxy)]bis[2-chloro-
30	U025	111-44-4	Éthane, 1,1'-oxybis[2-chloro-; Éther de dichloroéthyle
31	U026	494-03-1	2-Naphtalèneamine, N,N-bis(2-chloroéthyl)-; Chlornaphazine
32	U027	108-60-1	Éther de dichloroisopropyle; Propane, 2,2'-oxybis[1-chloro-
33	U028	117-81-7	Ester bis(2-éthylhexylique)de l'acide benzène-1,2-dicarboxylique; Phtalate de diéthylhexyle
34	U029	74-83-9	Bromure de méthyle; Méthane, bromo-
35	U030	101-55-3	Benzène, 1-bromo-4-phénoxy-; Éther de phényle et de 4-bromophényle
36	U031	71-36-3	Alcool N-butylique; Butan-1-ol
37	U032	13765-19-0	Chromate de calcium; Sel de calcium de l'acide chromique (H <sub>2</sub> CrO <sub>4</sub> )
38	U033	353-50-4	Fluorure de carbonyle; Oxyfluorure de carbone
39	U034	75-87-6	Chloral; Trichloroacétaldéhyde
40	U035	305-03-3	Acide benzènebutanoïque, 4-[bis(2-chloroéthyl)amino]-; Chlorambucil
41	U036	57-74-9	4,7-Méthano-1H-indène, 1,2,4,5,6,7,8,8-octachloro-2,3,3a,4,7,7a-hexahydro-; Chlordane, isomères alpha et gamma
42	U037	108-90-7	Benzène, chloro-; Chlorobenzène
43	U038	510-15-6	Chlorobenzilate; Ester éthylique de l'acide benzèneacétique, 4-chloro-alpha-(4-chlorophényl)-alpha-hydroxy-
44	U039	59-50-7	p-Chloro-m-crésol; Phénol, 4-chloro-3-méthyl-
45	U041	106-89-8	Épichlorohydrine; Oxirane, (chlorométhyl)-
46	U042	110-75-8	Éthène, (2-chloroéthoxy)-; Éther de vinyle et de 2-Chloroéthyle

Article	Colonne 1 Code	Colonne 2 Numéro d'enregistrement CAS <sup>a</sup>	Colonne 3 Description des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses
47	U043	75-01-4	Chlorure de vinyle; Éthène, chloro-
48	U044	67-66-3	Chloroforme; Méthane, trichloro-
49	U045	74-87-3	Chlorure de méthyle; Méthane, chloro-
50	U046	107-30-2	Chloro(méthoxy)méthane; Méthane, chlorométhoxy-
51	U047	91-58-7	Bêta-Chloronaphtalène; Naphtalène, 2-chloro-
52	U048	95-57-8	o-Chlorophénol; Phénol, 2-chloro-
53	U049	3165-93-3	Chlorhydrate de 4-Chloro-o-toluidine; Chlorhydrate de benzènamine, 4-chloro-2-méthyl-
54	U050	218-01-9	Chrysène
55	U051	S.O.	Créosote
56	U052	1319-77-3	Crésol (acide crésylique); Phénol, méthyl-
57	U053	4170-30-3	Butén-2-al; Crotonaldéhyde
58	U055	98-82-8	Benzène, (1-méthyléthyl)-; Cumène
59	U056	110-82-7	Benzène, hexahydro-; Cyclohexane
60	U057	108-94-1	Cyclohexanone
61	U058	50-18-0	2H-1,3,2-Oxazaphosphorin-2-amine, N,N-bis(2-chloroéthyl)tétrahydro-, 2-oxyde; Cyclophosphamide
62	U059	20830-81-3	Daunomycine; Naphtacène-5,12-dione,8-acétyl-10-[(3-amino-2,3,6-tridéoxy-alpha-L-lyxo-hexopyranosyl)oxy]-7,8,9,10-tétrahydro-6,8,11-trihydroxy-1-méthoxy-, (8S-cis)-
63	U060	72-54-8	Benzène, 1,1'-(2,2-dichloroéthylidène)bis[4-chloro-; DDD
64	U061	50-29-3	Benzène, 1,1'-(2,2,2-trichloroéthylidène)bis[4-chloro-; DDT
65	U062	2303-16-4	Diallate; Ester S-(2,3-dichloropropén-2-ylique) de l'acide carbamothioïque, bis(1-méthyléthyl)-
66	U063	53-70-3	Dibenz[a,h]anthracène
67	U064	189-55-9	Benzo[rs]t]pentaphène; Dibenzo[a,i]pyrène

Article	Colonne 1 Code	Colonne 2 Numéro d'enregistrement CAS <sup>a</sup>	Colonne 3 Description des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses
68	U066	96-12-8	1,2-Dibromo-3-chloropropane; Propane, 1,2-dibromo-3-chloro-
69	U067	106-93-4	Dibromure d'éthylène; Éthane, 1,2-dibromo-
70	U068	74-95-3	Bromure de méthylène; Méthane, dibromo-
71	U069	84-74-2	Ester dibutyle de l'acide benzène-1,2-dicarboxylique; Phtalate de dibutyle
72	U070	95-50-1	Benzène, 1,2-dichloro-; o-Dichlorobenzène
73	U071	541-73-1	Benzène, 1,3-dichloro-; m-Dichlorobenzène
74	U072	106-46-7	Benzène, 1,4-dichloro-; p-Dichlorobenzène
75	U073	91-94-1	[1,1'-Biphényl]-4,4'-diamine, 3,3'-dichloro-; 3,3'-Dichlorobenzidine
76	U074	764-41-0	1,4-Dichlorobut-2-ène; But-2-ène, 1,4-dichloro-
77	U075	75-71-8	Dichlorodifluorométhane; Méthane, dichlorodifluoro-
78	U076	75-34-3	Dichlorure d'éthylidène; Éthane, 1,1-dichloro-
79	U077	107-06-2	Dichlorure d'éthylène; Éthane, 1,2-dichloro-
80	U078	75-35-4	1,1-Dichloroéthylène; Éthène, 1,1-dichloro-
81	U079	156-60-5	1,2-Dichloroéthylène; Éthène, 1,2-dichloro-, (E)-
82	U080	75-09-2	Chlorure de méthylène; Méthane, dichloro-
83	U081	120-83-2	2,4-Dichlorophénol; Phénol, 2,4-dichloro-
84	U082	87-65-0	2,6-Dichlorophénol; Phénol, 2,6-dichloro-
85	U083	78-87-5	Dichlorure de propylène; Propane, 1,2-dichloro-
86	U084	542-75-6	1,3-Dichloropropène; Prop-1-ène, 1,3-dichloro-

Article	Colonne 1 Code	Colonne 2 Numéro d'enregistrement CAS <sup>a</sup>	Colonne 3 Description des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses
87	U085	1464-53-5	1,2:3,4-Diépoxybutane; 2,2'-Bioxirane
88	U086	1615-80-1	Hydrazine, 1,2-diéthyl-; N,N'-Diéthylhydrazine
89	U087	3288-58-2	Dithiophosphate de O,O-diéthyl S-méthyle; Ester O,O-diéthyl S-méthylque de l'acide phosphorodithioïque
90	U088	84-66-2	Ester diéthylique de l'acide benzène-1,2-dicarboxylique; Phtalate de diéthyle
91	U089	56-53-1	Diéthylstilbestrol; Phénol, 4,4'-(1,2-diéthyl-1,2-éthènediyl)bis-, (E)-
92	U090	94-58-6	Benzo-1,3-dioxole, 5-propyl-; Dihydrosafrole
93	U091	119-90-4	[1,1'-Biphényl]-4,4'-diamine, 3,3'-diméthoxy-; 3,3'-Diméthoxybenzidine
94	U092	124-40-3	Diméthylamine; Méthanamine, N-méthyl-
95	U093	60-11-7	Benzénamine, N,N-diméthyl-4-(phénylazo)-; p-Diméthylaminoazobenzène
96	U094	57-97-6	7,12-Diméthylbenz[a]anthracène; Benz[a]anthracène, 7,12-diméthyl-
97	U095	119-93-7	[1,1'-Biphényl]-4,4'-diamine, 3,3'-diméthyl-; 3,3'-Diméthylbenzidine
98	U096	80-15-9	alpha,alpha-Diméthylbenzyl hydroperoxyde; Hydroperoxide, 1-méthyl-1-phényléthyl-
99	U097	79-44-7	Chlorure de diméthylcarbamoyle
100	U098	57-14-7	1,1-Diméthylhydrazine; Hydrazine, 1,1-diméthyl-
101	U099	540-73-8	1,2-Diméthylhydrazine; Hydrazine, 1,2-diméthyl-
102	U101	105-67-9	2,4-Diméthylphénol; Phénol, 2,4-diméthyl-
103	U102	131-11-3	Ester méthylique de l'acide benzène-1,2-dicarboxylique; Phtalate de diméthyle
104	U103	77-78-1	Ester diméthylique de l'acide sulfurique; Sulfate de diméthyle
105	U105	121-14-2	2,4-Dinitrotoluène; Benzène, 1-méthyl-2,4-dinitro-
106	U106	606-20-2	2,6-Dinitrotoluène; 2-méthyl-1,3-dinitro-Benzène,

Article	Colonne 1 Code	Colonne 2 Numéro d'enregistrement CAS <sup>a</sup>	Colonne 3 Description des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses
107	U107	117-84-0	Di-n-octylphtalate; Ester dioctylique de l'acide benzène-1,2-dicarboxylique
108	U108	123-91-1	1,4-Diéthylèneoxyde; 1,4-Dioxane
109	U109	122-66-7	1,2-Diphénylhydrazine; Hydrazine, 1,2-diphényl-
110	U110	142-84-7	Dipropylamine; Propan-1-amine, N-propyl-
111	U111	621-64-7	Di-n-propylnitrosamine; Propan-1-amine, N-nitroso-N-propyl-
112	U112	141-78-6	Acétate d'éthyle; Ester éthylique de l'acide acétique
113	U113	140-88-5	Acrylate d'éthyle; Ester éthylique de l'acide prop-2-énoïque
114	U114	111-54-6 <sup>b</sup>	Sels et esters de l'acide carbamodithioïque, éthane-1,2-diylbis-; Sels et esters de l'acide éthylènebisdithiocarbamique
115	U115	75-21-8	Oxirane; Oxyde d'éthylène
116	U116	96-45-7	Éthylèthiourée; Imidazolidine-2-thione
117	U117	60-29-7	Éthane, 1,1'-oxybis-; Éther éthylique
118	U118	97-63-2	Ester éthylique de l'acide prop-2-énoïque, 2-méthyl-; Méthacrylate d'éthyle
119	U119	62-50-0	Ester éthylique de l'acide méthanesulfonique; Méthanesulfonate d'éthyle
120	U120	206-44-0	Fluoranthène
121	U121	75-69-4	Méthane, trichlorofluoro-; Trichloromonofluorométhane
122	U122	50-00-0	Formaldéhyde
123	U123	64-18-6	Acide formique
124	U124	110-00-9	Furane; Furfurane
125	U125	98-01-1	2-Furancarboxaldéhyde; Furfural
126	U126	765-34-4	Glycidylaldéhyde; Oxiranecarboxaldéhyde
127	U127	118-74-1	Benzène, hexachloro-; Hexachlorobenzène

Article	Colonne 1 Code	Colonne 2 Numéro d'enregistrement CAS <sup>a</sup>	Colonne 3 Description des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses
128	U128	87-68-3	Buta-1,3-diène, 1,1,2,3,4,4-hexachloro-; Hexachlorobutadiène
129	U129	58-89-9	Cyclohexane, 1,2,3,4,5,6-hexachloro-, (1alpha,2alpha,3bêta,4alpha,5alpha,6bêta)-; Lindane
130	U130	77-47-4	Cyclopenta-1,3-diène, 1,2,3,4,5,5-hexachloro-; Hexachlorocyclopentadiène
131	U131	67-72-1	Éthane, hexachloro-; Hexachloroéthane
132	U132	70-30-4	Hexachlorophène; Phénol, 2,2'-méthylènebis[3,4,6-trichloro-
133	U133	302-01-2	Hydrazine
134	U134	7664-39-3	Acide fluorhydrique; Fluorure d'hydrogène
135	U135	7783-06-4	Sulfure d'hydrogène (H <sub>2</sub> S)
136	U136	75-60-5	Acide arsénique diméthyl-; Acide cacodylique
137	U137	193-39-5	Indéno[1,2,3-cd]pyrène
138	U138	74-88-4	Iodure de méthyle; Méthane, iodo-
139	U140	78-83-1	Alcool isobutylique; Propan-1-ol, 2-méthyl-
140	U141	120-58-1	Benzo-1,3-dioxole, 5-(1-propényl)-; Isosafrole
141	U142	143-50-0	1,3,4-Méthéno-2H-cyclobuta[cd]pentalén-2-one, 1,1a,3,3a,4,5,5,5a,5b,6-décachlorooctahydro-; Képone
142	U143	303-34-4	But-2-énoïque, 2-méthyl-, ester 7-[[2,3-dihydroxy-2-(1-méthoxyéthyl)-3-méthyl-1-oxobutoxy]méthyl]-2,3,5,7a-tétrahydro-1H-pyrrolizin-1-ylique de l'acide, [1S-[1alpha(Z),7(2S*,3R*),7aalpha]]-; Lasiocarpine
143	U144	301-04-2	Acétate de plomb; Sel de plomb(2+) de l'acide acétique
144	U145	7446-27-7 <sup>b</sup>	Phosphate de plomb; Sel de plomb(2+) de l'acide (2:3) phosphorique
145	U146	1335-32-6	Plomb, bis(acétato-O)tétrahydroxytri-; Subacétate de plomb
146	U147	108-31-6	Anhydride maléique; Furan-2,5-dione
147	U148	123-33-1	Hydrazide maléique; Pyridazine-3,6-dione, 1,2-dihydro-

Article	Colonne 1 Code	Colonne 2 Numéro d'enregistrement CAS <sup>a</sup>	Colonne 3 Description des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses
148	U149	109-77-3	Malononitrile; Propanedinitrile
149	U150	148-82-3	L-Phénylalanine, 4-[bis(2-chloroéthyl)amino]-; Melphalan
150	U151	7439-97-6	Mercure
151	U152	126-98-7	Méthacrylonitrile; Prop-2-ènenitrile, 2-méthyl-
152	U153	74-93-1	Méthanethiol; Thiométhanol
153	U154	67-56-1	Alcool méthylique; Méthanol
154	U155	91-80-5	1,2-Éthanediamine,N,N-diméthyl-N'-(2-pyridinyl-N'-(2-thiényméthyl)-); Méthapyrilène
155	U156	79-22-1	Chlorocarbonate de méthyle; Chlorure de méthoxycarbonyle
156	U157	56-49-5	3-Méthylcholanthrène; Benz[j]aceanthrylène, 1,2-dihydro-3-méthyl-
157	U158	101-14-4	4,4'-Méthylènebis(2-chloroaniline); Benzènamine, 4,4-méthylènebis[2-chloro-
158	U159	78-93-3	Butan-2-one; Méthyléthylcétone
159	U160	1338-23-4	Peroxyde de butan-2-one; Peroxyde de méthyléthylcétone
160	U161	108-10-1	2-Pentanone, 4-méthyl-; 4-Méthylpentan-2-one; Méthylisobutylcétone
161	U162	80-62-6	Ester mMéthacrylate de méthyleéthylque de l'acide prop-2-énoïque, 2-méthyl-; Méthacrylate de méthyle
162	U163	70-25-7	Guanidine, N-méthyl-N'-nitro-N-nitroso-; MNNG
163	U164	56-04-2	Méthylthiouracile; Pyrimidin-4(1H)-one, 2,3-dihydro-6-méthyl-2-thioxo-
164	U165	91-20-3	Naphtalène
165	U166	130-15-4	1,4-Naphtoquinone; Naphtalène-1,4-dione
166	U167	134-32-7	1-Naphtylamine; Naphtalèn-1-amine
167	U168	91-59-8	Bêta-Naphtylamine; Naphtalén-2-amine

Article	Colonne 1 Code	Colonne 2 Numéro d'enregistrement CAS <sup>a</sup>	Colonne 3 Description des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses
168	U169	98-95-3	Benzène, nitro-; Nitrobenzène
169	U170	100-02-7	Phénol, 4-nitro-; p-Nitrophénol
170	U171	79-46-9	2-Nitropropane; Propane, 2-nitro-
171	U172	924-16-3	Butan-1-amine, N-butyl-N-nitroso-; N-Nitrosodi-n-butylamine
172	U173	1116-54-7	Éthanol, 2,2'-(nitrosoimino)bis-; N-Nitrosodiéthanolamine
173	U174	55-18-5	Éthanamine, N-éthyl-N-nitroso-; N-Nitrosodiéthylamine
174	U176	759-73-9	N-Nitroso-N-éthylurée; Urée, N-éthyl-N-nitroso-
175	U177	684-93-5	N-Nitroso-N-méthylurée; Urée, N-méthyl-N-nitroso-
176	U178	615-53-2	Ester éthylique de l'acide carbamique méthylnitroso-; N-Nitroso-N-méthyluréthane
177	U179	100-75-4	N-Nitrosopipéridine; Pipéridine, 1-nitroso-
178	U180	930-55-2	N-Nitrosopyrrolidine; Pyrrolidine, 1-nitroso-
179	U181	99-55-8	5-Nitro-o-toluidine; Benzènamine, 2-méthyl-5-nitro-
180	U182	123-63-7	1,3,5-Trioxane, 2,4,6-triméthyl-; Paraldéhyde
181	U183	608-93-5	Benzène, pentachloro-; Pentachlorobenzène
182	U184	76-01-7	Éthane, pentachloro-; Pentachloroéthane
183	U185	82-68-8	PCNB; Pentachloronitrobenzène; Pentachloronitro-Benzène
184	U186	504-60-9	1-Méthylbutadiène; Penta-1,3-diène
185	U187	62-44-2	Acétamide, N-(4-éthoxyphényl)-; Phénacétine
186	U188	108-95-2	Phénol



Article	Colonne 1 Code	Colonne 2 Numéro d'enregistrement CAS <sup>a</sup>	Colonne 3 Description des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses
187	U189	1314-80-3 <sup>b</sup>	Phosphure de soufre; Sulfure de phosphore
188	U190	85-44-9	Anhydride phtalique; Isobenzofuran-1,3-dione
189	U191	109-06-8	2-Picoline; Pyridine, 2-méthyl-
190	U192	23950-58-5	Benzamide, 3,5-dichloro-N-(1,1-diméthyl-2-propynyl)-; Pronamide
191	U193	1120-71-4	1,2-Oxathiolane, 2,2-dioxyde; 1,3-Propanesultone
192	U194	107-10-8	Propan-1-amine; Propylamine
193	U196	110-86-1	Pyridine
194	U197	106-51-4	2,5-Cyclohexa-2,5-diène-1,4-dione; p-Benzoquinone
195	U200	50-55-5	Ester méthylique de l'acide, (3bêta,16bêta,17alpha,18bêta,20alpha)-Yohimban-16-carboxylique, 11,17-diméthoxy-18-[(3,4,5-triméthoxybenzoyl)oxy]-; Réserpine
196	U201	108-46-3	Benzène-1,3-diol; Résorcinol
197	U202	81-07-2 <sup>b</sup>	1,2-Benzisothiazol-3(2H)-one, 1,1-dioxyde et sels; Saccharine et sels
198	U203	94-59-7	Benzo-1,3-dioxole, 5-(2-propényl)-; Safrole
199	U204	7783-00-8	Acide sélénieux; Dioxyde de sélénium
200	U205	7488-56-4 <sup>b</sup>	Sulfure de sélénium (SeS <sub>2</sub> )
201	U206	18883-66-4	D-Glucose, 2-déoxy-2-[[méthylnitrosoamino]carbonyl]amino]-; Glucopyranose, 2-déoxy-2-(3-méthyl-3-nitrosouréido)-, D-; Streptozotocine
202	U207	95-94-3	1,2,4,5-Tétrachlorobenzène; Benzène, 1,2,4,5-tétrachloro-
203	U208	630-20-6	1,1,1,2-Tétrachloroéthane; Éthane, 1,1,1,2-tétrachloro-
204	U209	79-34-5	1,1,2,2-Tétrachloroéthane; Éthane, 1,1,2,2-tétrachloro-
205	U210	127-18-4	Éthène, tétrachloro-; Tétrachloroéthylène
206	U211	56-23-5	Méthane, tétrachloro-; Tétrachlorure de carbone

Article	Colonne 1 Code	Colonne 2 Numéro d'enregistrement CAS <sup>a</sup>	Colonne 3 Description des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses
207	U213	109-99-9	Furane, tétrahydro-; Tétrahydrofurane
208	U214	563-68-8	Acétate de thallium(I); Sel de thallium(1+) de l'acide acétique
209	U215	6533-73-9	Carbonate de thallium(I); Sel dithallique(1+) de l'acide carbonique
210	U216	7791-12-0 <sup>b</sup>	Chlorure de thallium(I); Chlorure de thallium (TlCl)
211	U217	10102-45-1 <sup>b</sup>	Nitrate de thallium(I); Sel de thallium(1+) de l'acide nitrique
212	U218	62-55-5	Éthanethioamide; Thioacétamide
213	U219	62-56-6	Thiourée
214	U220	108-88-3	Benzène, méthyl-; Toluène
215	U221	25376-45-8	Benzènediamine, ar-méthyl-; Toluènediamine
216	U222	636-21-5	Chlorhydrate de benzènamine, 2-méthyl-; Chlorhydrate de o-toluidine
217	U223	26471-62-5	Benzène, 1,3-diisocyanatométhyl-; Diisocyanate de toluène
218	U225	75-25-2	Bromoforme; Méthane, tribromo-
219	U226	71-55-6	Éthane, 1,1,1-trichloro-; Méthylchloroforme
220	U227	79-00-5	1,1,2-Trichloroéthane; Éthane, 1,1,2-trichloro-
221	U228	79-01-6	Éthène, trichloro-; Trichloroéthylène
222	U234	99-35-4	1,3,5-Trinitrobenzène; Benzène, 1,3,5-trinitro-
223	U235	126-72-7	Phosphate de tris(2,3-dibromopropyle); Propan-1-ol, 2,3-dibromo-, phosphate (3:1)
224	U236	72-57-1	Sel tétrasodique de l'acide Naphtalène-2,7-disulfonique, 3,3'-[(3,3'-diméthyl-[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis(azo)bis[5-amino-4-hydroxy]-; Trypan, bleu
225	U237	66-75-1	(1H,3H)-Pyrimidine-2,4-dione, 5-[bis(2-chloroéthyl)amino]-; Moutarde d'uracile

Article	Colonne 1 Code	Colonne 2 Numéro d'enregistrement CAS <sup>a</sup>	Colonne 3 Description des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses
226	U238	51-79-6	Ester éthylique de l'acide carbamique; Éthyle, carbamate; Uréthane
227	U239	1330-20-7	Benzène, diméthyl-; Xylènes
228	U240	94-75-7 <sup>b</sup>	Sels et esters de 2,4-D; Sels et esters de l'acide acétique, (2,4-dichlorophénoxy)-
229	U243	1888-71-7	Hexachloropropène; Prop-1-ène, 1,1,2,3,3,3-hexachloro-
230	U244	137-26-8	Thiopéroxydicarbonic diamide [((CH <sub>3</sub> ) <sub>2</sub> N)C(S)] <sub>2</sub> S <sub>2</sub> , tetraméthyl-; Thirame
231	U246	506-68-3 <sup>b</sup>	Bromure de cyanogène ((CN)Br);
232	U247	72-43-5	Benzène, 1,1-(2,2,2-trichloroéthylidène)bis[4-méthoxy-; Méthoxychlore
233	U248	81-81-2 <sup>b</sup>	2H-1-Benzopyran-2-one, 4-hydroxy-3-(3-oxo-1-phénylbutyl)-, et sels, à des concentrations de 0,3 % ou moins; Warfarine, et sels, à des concentrations de 0,3 % ou moins
234	U249	1314-84-7	Zinc phosphure, (Zn <sub>3</sub> P <sub>2</sub> ), à des concentrations de 10 % ou moins
235	U271	17804-35-2	Bénomyl; Ester méthylique de l'acide carbamique [1-[(butylamino)carbonyl]-1H-benzimidazol-2-yl]-
236	U278	22781-23-3	Bendiocarbe; Méthylcarbamate de benzo-1,3-dioxol-4-ol, 2,2-diméthyl-
237	U279	63-25-2	Carbaryl; Méthylcarbamate de naphthalén-1-ol
238	U280	101-27-9	Barban; Ester 4-chlorobutyn-2-ylque de l'acide carbamique, (3-chlorophényl)-
239	U328	95-53-4	Benzènamine, 2-méthyl-; o-Toluidine
240	U353	106-49-0	Benzènamine, 4-méthyl-; p-Toluidine
241	U359	110-80-5	Éthanol, 2-éthoxy-; Éther monoéthylique de l'éthylèneglycol
242	U364	22961-82-6	Bendiocarbe phénol; Benzo-1,3-dioxol-4-ol, 2,2-diméthyl-
243	U367	1563-38-8	Benzofuran-7-ol, 2,3-dihydro-2,2-diméthyl-; Carbofuranéphénol
244	U372	10605-21-7	Carbendazime; Ester méthylique de l'acide carbamique, 1H-benzimidazol-2-yl

Article	Colonne 1 Code	Colonne 2 Numéro d'enregistrement CAS <sup>a</sup>	Colonne 3 Description des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses
245	U373	122-42-9	Ester 1-méthyléthylrique de l'acide carbamique, phényl-; Prophame
246	U387	52888-80-9	Ester S-(phénylméthylrique) de l'acide carbamothioïque, dipropyl-; Prosulfocarbe
247	U389	2303-17-5	Ester S-(2,3,3-trichloropropén-2-ylrique) de l'acide carbamothioïque, bis(1-méthyléthyl)-; Triallate
248	U394	30558-43-1	A2213; Ester méthylrique de l'acide éthanimidothioïque, 2-(diméthylamino)-N-hydroxy-2-oxo-
249	U395	5952-26-1	Dicarbamate de diéthylèneglycol; Dicarbamate d'éthanol, 2,2'-oxybis-
250	U404	121-44-8	Éthanamine, N,N-diéthyl-; Triéthylamine
251	U408	118-79-6	2,4,6-Tribromophénol
252	U409	23564-05-8	Ester diméthylrique de l'acide carbamique, [1,2-phénylènebis(iminocarbonothioyl)]bis-; Thiophanate-méthyl
253	U410	59669-26-0	Ester diméthylrique de l'acide éthanimidothioïque, N,N'-[thiobis((méthylimino)carbonyloxy)]bis-; Thiodicarbe
254	U411	114-26-1	Méthylcarbamate de Phénol, 2-(1-méthyléthoxy)-; Propoxur

<sup>a</sup> Les numéros d'enregistrement CAS sont donnés à titre indicatif seulement. Ils ne font pas partie du présent règlement et peuvent être modifiés sans que ce règlement le soit.

<sup>b</sup> Le numéro d'enregistrement CAS est donné pour le composé parent ou principal seulement.

## SCHEDULE 9

(Subparagraphs 4(2)(g)(i) and (3)(g)(i))

### Excluded Material

Item	Description
1	Slags, skimmings and dross containing precious metals, copper or zinc for further refining.
2	Platinum group metal (PGM) automobile catalysts.
3	Any part of electronic equipment — including scrap but excluding cells and batteries — that is suitable for base or precious metal recovery.  Brass in the form of turnings, borings and choppings.

## ANNEXE 9

(sous-alinéas 4(2)(g)(i) et (3)(g)(i))

### Matières exclues

Article	Description
1	Laitiers, scories et écumes contenant des métaux précieux, du cuivre ou du zinc, destinés à un affinage ultérieur.
2	Catalyseurs d'automobile en métaux du groupe platine (MGP).
3	Toute partie d'équipements électroniques (autre que les piles et batteries), y compris leurs débris, propice à l'extraction de métaux communs ou précieux.
4	Laiton sous forme de restes des opérations de tournage, d'alésage et de cassage.

**SCHEDULE 10**

(Paragraph 16(1)(c), subsection 16(3), paragraphs 16(4)(a) and 28(1)(c), subsection 28(3), paragraphs 28(4)(a) and 40(1)(c), subsection 40(3), paragraphs 40(4)(a) and 50(1)(a), subsection 50(2), paragraph 61(1)(c), subsection 61(3), paragraphs 61(4)(a) and 72(1)(c), subsection 72(3) and paragraph 72(4)(a))

## Movement Document for Imports, Exports and Transits — Information Required

### Movement Document — Part A

**1 (1)** In the case of an import, the information that is required in Part A is the following:

- (a)** the reference number that is provided by the Minister for the movement document;
- (b)** the name, telephone number, email address, mailing address and registration number of the holder of the import permit or permits;
- (c)** the name and telephone number of the individual who signs Part A;
- (d)** the civic address of the facility from which the shipment that contains hazardous waste or hazardous recyclable material is to be shipped;
- (e)** the foreign exporter's name, telephone number, email address, mailing address and registration number;
- (f)** the civic address of the receiving facility to which the shipment is to be delivered;
- (g)** for each type of hazardous waste or hazardous recyclable material that is recorded as a line entry in the movement document,
  - (i)** the shipping name and description set out in column 2 of Schedule 1, or the shipping name or technical name set out in column 1A of Schedule 3, to the *Transportation of Dangerous Goods Regulations* that is associated with the UN number referred to in that line entry,
  - (ii)** the quantity of the hazardous waste or hazardous recyclable material in kilograms or litres,
  - (iii)** the number of containers used, if applicable, and the code 01 when the container is a drum, 02 when it is a tank, 03 when the hazardous waste or hazardous recyclable material is shipped in bulk,

**ANNEXE 10**

(alinéa 16(1)c), paragraphe 16(3), alinéas 16(4)a) et 28(1)c), paragraphe 28(3), alinéas 28(4)a) et 40(1)c), paragraphe 40(3), alinéas 40(4)a) et 50(1)a), paragraphe 50(2), alinéa 61(1)c), paragraphe 61(3), alinéas 61(4)a) et 72(1)c), paragraphe 72(3) et alinéa 72(4)a))

## Document de mouvement pour l'importation, l'exportation et le transit — renseignements requis

### Document de mouvement — partie A

**1 (1)** Dans le cas d'une importation, les renseignements requis dans la partie A sont les suivants :

- a)** le numéro de référence attribué par le ministre pour le document de mouvement;
- b)** les nom, numéro de téléphone, adresse de courriel, adresse postale et numéro d'enregistrement du titulaire du ou des permis d'importation;
- c)** les nom et numéro de téléphone de la personne physique qui appose sa signature sur la partie A;
- d)** l'adresse municipale de l'installation de laquelle doit être expédié l'envoi contenant des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses;
- e)** les nom, numéro de téléphone, adresse de courriel, adresse postale et numéro d'enregistrement de l'exportateur étranger;
- f)** l'adresse municipale de l'installation de réception à laquelle l'envoi doit être livré;
- g)** à l'égard de chaque type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses inscrit sur une ligne de renseignements dans le document de mouvement :
  - (i)** l'appellation réglementaire et la description prévues à la colonne 2 de l'annexe 1 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*, ou l'appellation réglementaire ou technique prévue à la colonne 1A de l'annexe 3 de ce règlement, qui est associée au numéro UN visé à la ligne de renseignements,
  - (ii)** la quantité, exprimée en kilogrammes ou en litres, de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses,
  - (iii)** le nombre de contenants, le cas échéant, et le code 01 si le contenant utilisé est un baril, 02 s'il

04 when the container is a carton, 05 when it is a bag, 06 when it is roll off or lugger and 07 in any other case, and

**(iv)** the applicable *tariff item* as defined in subsection 2(1) of the *Customs Tariff*; and

**(h)** the date on which the shipment is to be shipped and the date on which it is scheduled to be delivered to the receiving facility.

**(2)** In the case of an export, the information that is required in Part A is the following:

**(a)** the reference number that is provided by the Minister for the movement document;

**(b)** the name, telephone number, email address, mailing address and registration number of the holder of the export permit or permits;

**(c)** the name and telephone number of the individual who signs Part A;

**(d)** the civic address of the facility from which the shipment that contains hazardous waste or hazardous recyclable material is to be shipped;

**(e)** the foreign importer's name, telephone number, email address, mailing address and registration number;

**(f)** the civic address of the receiving facility to which the shipment is to be delivered;

**(g)** for each type of hazardous waste or hazardous recyclable material that is recorded as a line entry in the movement document,

**(i)** the shipping name and description set out in column 2 of Schedule 1, or the shipping name or technical name set out in column 1A of Schedule 3, to the *Transportation of Dangerous Goods Regulations* that is associated with the UN number referred to in that line entry,

**(ii)** the quantity of the hazardous waste or hazardous recyclable material in kilograms or litres,

**(iii)** the number of containers used, if applicable, and the code 01 when the container is a drum, 02 when it is a tank, 03 when the hazardous waste or hazardous recyclable material is shipped in bulk, 04 when the container is a carton, 05 when it is a bag, 06 when it is roll off or lugger and 07 in any other case, and

**(iv)** the applicable *tariff item* as defined in subsection 2(1) of the *Customs Tariff*; and

s'agit d'une citerne, 03 si les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses sont expédiés en vrac, 04 si le contenant utilisé est un carton, 05 s'il s'agit d'un sac, 06 s'il s'agit d'un conteneur sur châssis ou 07 s'il s'agit d'autre chose,

**(iv)** le *numéro tarifaire* applicable, au sens du paragraphe 2(1) du *Tarif des douanes*;

**h)** la date à laquelle l'envoi doit être expédié et la date prévue de sa livraison à l'installation de réception.

**(2)** Dans le cas d'une exportation, les renseignements requis dans la partie A sont les suivants :

**a)** le numéro de référence attribué par le ministre pour le document de mouvement;

**b)** les nom, numéro de téléphone, adresse de courriel, adresse postale et numéro d'enregistrement du titulaire du ou des permis d'exportation;

**c)** les nom et numéro de téléphone de la personne physique qui appose sa signature sur la partie A;

**d)** l'adresse municipale de l'installation de laquelle doit être expédié l'envoi contenant des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses;

**e)** les nom, numéro de téléphone, adresse de courriel, adresse postale et numéro d'enregistrement de l'importateur étranger;

**f)** l'adresse municipale de l'installation de réception à laquelle l'envoi doit être livré;

**g)** à l'égard de chaque type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses inscrit sur une ligne de renseignements dans le document de mouvement :

**(i)** l'appellation réglementaire et la description prévues à la colonne 2 de l'annexe 1 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*, ou l'appellation réglementaire ou technique prévue à la colonne 1A de l'annexe 3 de ce règlement, qui est associée au numéro UN visé à la ligne de renseignements,

**(ii)** la quantité, exprimée en kilogrammes ou en litres, de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses,

**(iii)** le nombre de contenants, le cas échéant, et le code 01 si le contenant utilisé est un baril, 02 s'il s'agit d'une citerne, 03 si les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses sont expédiés en vrac, 04 si le contenant utilisé est un carton, 05 s'il s'agit d'un sac, 06 s'il s'agit d'un conteneur sur châssis ou 07 s'il s'agit d'autre chose,

**(h)** the date on which the shipment is to be shipped and the date on which it is scheduled to be delivered to the receiving facility.

**(3)** In the case of an export from and import to Canada following transit through a foreign country, the information that is required in Part A is the following:

**(a)** the reference number that is provided by the Minister for the movement document;

**(b)** the name, telephone number, email address, mailing address and registration number of the holder of the permit or permits;

**(c)** the name and telephone number of the individual who signs Part A;

**(d)** the civic address of the facility from which the shipment that contains hazardous waste or hazardous recyclable material is to be shipped;

**(e)** the civic address of the receiving facility to which the shipment is to be delivered;

**(f)** for each type of hazardous waste or hazardous recyclable material that is recorded as a line entry in the movement document,

**(i)** the shipping name and description set out in column 2 of Schedule 1, or the shipping name or technical name set out in column 1A of Schedule 3, to the *Transportation of Dangerous Goods Regulations* that is associated with the UN number referred to in that line entry,

**(ii)** the quantity of the hazardous waste or hazardous recyclable material in kilograms or litres,

**(iii)** the number of containers used, if applicable, and the code 01 when the container is a drum, 02 when it is a tank, 03 when the hazardous waste or hazardous recyclable material is shipped in bulk, 04 when the container is a carton, 05 when it is a bag, 06 when it is roll off or lugger and 07 in any other case, and

**(iv)** the applicable *tariff item* as defined in subsection 2(1) of the *Customs Tariff*; and

**(g)** the date on which the shipment is to be shipped and the date on which it is scheduled to be delivered to the receiving facility.

**(iv)** le *numéro tarifaire* applicable, au sens du paragraphe 2(1) du *Tarif des douanes*;

**h)** la date à laquelle l'envoi doit être expédié et la date prévue de sa livraison à l'installation de réception.

**(3)** Dans le cas d'une exportation du Canada et d'une importation au Canada après un transit par un pays étranger, les renseignements requis dans la partie A sont les suivants :

**a)** le numéro de référence attribué par le ministre pour le document de mouvement;

**b)** les nom, numéro de téléphone, adresse de courriel, adresse postale et numéro d'enregistrement du titulaire du ou des permis;

**c)** les nom et numéro de téléphone de la personne physique qui signe la partie A;

**d)** l'adresse municipale de l'installation de laquelle doit être expédié l'envoi contenant des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses;

**e)** l'adresse municipale de l'installation de réception à laquelle l'envoi doit être livré;

**f)** à l'égard de chaque type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses inscrit sur une ligne de renseignements dans le document de mouvement :

**(i)** l'appellation réglementaire et la description prévues à la colonne 2 de l'annexe 1 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*, ou l'appellation réglementaire ou technique prévue à la colonne 1A de l'annexe 3 de ce règlement, qui est associée au numéro UN visé à la ligne de renseignements,

**(ii)** la quantité, exprimée en kilogrammes ou en litres, de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses,

**(iii)** le nombre de contenants, le cas échéant, et le code 01 si le contenant utilisé est un baril, 02 s'il s'agit d'une citerne, 03 si les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses sont expédiés en vrac, 04 si le contenant utilisé est un carton, 05 s'il s'agit d'un sac, 06 s'il s'agit d'un conteneur sur châssis ou 07 s'il s'agit d'autre chose,

**(iv)** le *numéro tarifaire* applicable, au sens du paragraphe 2(1) du *Tarif des douanes*;

**g)** la date à laquelle l'envoi doit être expédié et la date prévue de sa livraison à l'installation de réception.

**(4)** In the case of a transit through Canada, the information that is required in Part A is the following:

- (a)** the reference number that is provided by the Minister for the movement document;
- (b)** the name, telephone number, email address, mailing address and registration number of the holder of the transit permit or permits;
- (c)** the name and telephone number of the individual who signs Part A;
- (d)** the civic address of the facility from which the shipment that contains hazardous waste or hazardous recyclable material is to be shipped;
- (e)** the foreign importer's name, telephone number, email address, mailing address and registration number;
- (f)** the civic address of the receiving facility to which the shipment is to be delivered;
- (g)** for each type of hazardous waste or hazardous recyclable material that is recorded as a line entry in the movement document,
  - (i)** the shipping name and description set out in column 2 of Schedule 1, or the shipping name or technical name set out in column 1A of Schedule 3, to the *Transportation of Dangerous Goods Regulations* that is associated with the UN number referred to in that line entry,
  - (ii)** the quantity of the hazardous waste or hazardous recyclable material in kilograms or litres,
  - (iii)** the number of containers used, if applicable, and the code 01 when the container is a drum, 02 when it is a tank, 03 when the hazardous waste or hazardous recyclable material is shipped in bulk, 04 when the container is a carton, 05 when it is a bag, 06 when it is roll off or lugger and 07 in any other case, and
  - (iv)** the applicable *tariff item* as defined in subsection 2(1) of the *Customs Tariff*; and
- (h)** the date on which the shipment is to be shipped, the date on which it is scheduled to enter Canada and the date on which it is scheduled to be delivered to the receiving facility.

**(5)** In the case of a return to Canada, the information that is required in Part A is the following:

- (a)** the reference number that is provided by the Minister for the movement document;

**(4)** Dans le cas d'un transit par le Canada, les renseignements requis dans la partie A sont les suivants :

- a)** le numéro de référence attribué par le ministre pour le document de mouvement;
- b)** les nom, numéro de téléphone, adresse de courriel, adresse postale et numéro d'enregistrement du titulaire du ou des permis de transit;
- c)** les nom et numéro de téléphone de la personne physique qui signe la partie A;
- d)** l'adresse municipale de l'installation de laquelle doit être expédié l'envoi contenant des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses;
- e)** les nom, numéro de téléphone, adresse de courriel, adresse postale et numéro d'enregistrement de l'importateur étranger;
- f)** l'adresse municipale de l'installation de réception à laquelle l'envoi doit être livré;
- g)** à l'égard de chaque type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses inscrit sur une ligne de renseignements dans le document de mouvement :
  - (i)** l'appellation réglementaire et la description prévues à la colonne 2 de l'annexe 1 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*, ou l'appellation réglementaire ou technique prévue à la colonne 1A de l'annexe 3 de ce règlement, qui est associée au numéro UN visé à la ligne de renseignements,
  - (ii)** la quantité, exprimée en kilogrammes ou en litres, de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses,
  - (iii)** le nombre de contenants, le cas échéant, et le code 01 si le contenant utilisé est un baril, 02 s'il s'agit d'une citerne, 03 si les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses sont expédiés en vrac, 04 si le contenant utilisé est un carton, 05 s'il s'agit d'un sac, 06 s'il s'agit d'un conteneur sur châssis ou 07 s'il s'agit d'autre chose,
  - (iv)** le *numéro tarifaire* applicable, au sens du paragraphe 2(1) du *Tarif des douanes*;
- h)** la date à laquelle l'envoi doit être expédié, la date prévue de son entrée au Canada et la date prévue de sa livraison à l'installation de réception.

**(5)** Dans le cas d'un renvoi au Canada, les renseignements requis dans la partie A sont les suivants :

- a)** le numéro de référence attribué par le ministre pour le document de mouvement;



**(b)** if the permit holder is the holder of the original export permit or permits, the name, telephone number, email address, mailing address and registration number of the foreign importer that is named in the original export permit or permits;

**(c)** the name and telephone number of the individual who signs Part A;

**(d)** the civic address of the facility from which the shipment that contains hazardous waste or hazardous recyclable material is to be shipped for return;

**(e)** the name, telephone number, email address, mailing address and registration number of the holder of the import permit for the return;

**(f)** the civic address of the facility in Canada to which the shipment is to be delivered;

**(g)** for each type of hazardous waste or hazardous recyclable material that is recorded as a line entry in the movement document,

**(i)** the shipping name and description set out in column 2 of Schedule 1, or the shipping name or technical name set out in column 1A of Schedule 3, to the *Transportation of Dangerous Goods Regulations* that is associated with the UN number referred to in that line entry,

**(ii)** the quantity of the hazardous waste or hazardous recyclable material in kilograms or litres,

**(iii)** the number of containers used, if applicable, and the code 01 when the container is a drum, 02 when it is a tank, 03 when the hazardous waste or hazardous recyclable material is shipped in bulk, 04 when the container is a carton, 05 when it is a bag, 06 when it is roll off or lugger and 07 in any other case, and

**(iv)** the applicable *tariff item* as defined in subsection 2(1) of the *Customs Tariff*; and

**(h)** the date on which the shipment is to be shipped and the date on which it is scheduled to be delivered to the facility.

**(6)** In the case of a return to a foreign country of origin, the information that is required in Part A is the following:

**(a)** the reference number that is provided by the Minister for the movement document;

**(b)** if the permit holder is the holder of the original import permit or permits, the name, telephone

**b)** si le titulaire de permis est le titulaire du ou des permis d'exportation initiaux, les nom, numéro de téléphone, adresse de courriel, adresse postale et numéro d'enregistrement de l'importateur étranger nommé dans le ou les permis d'exportation initiaux;

**c)** les nom et numéro de téléphone de la personne physique qui signe la partie A;

**d)** l'adresse municipale de l'installation de laquelle doit être expédié pour renvoi l'envoi contenant des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses;

**e)** les nom, numéro de téléphone, adresse de courriel, adresse postale et numéro d'enregistrement du titulaire du permis d'importation pour le renvoi;

**f)** l'adresse municipale de l'installation située au Canada à laquelle l'envoi doit être livré;

**g)** à l'égard de chaque type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses inscrit sur une ligne de renseignements dans le document de mouvement :

**(i)** l'appellation réglementaire et la description prévues à la colonne 2 de l'annexe 1 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*, ou l'appellation réglementaire ou technique prévue à la colonne 1A de l'annexe 3 de ce règlement, qui est associée au numéro UN visé à la ligne de renseignements,

**(ii)** la quantité, exprimée en kilogrammes ou en litres, de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses,

**(iii)** le nombre de contenants, le cas échéant, et le code 01 si le contenant utilisé est un baril, 02 s'il s'agit d'une citerne, 03 si les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses sont expédiés en vrac, 04 si le contenant utilisé est un carton, 05 s'il s'agit d'un sac, 06 s'il s'agit d'un conteneur sur châssis ou 07 s'il s'agit d'autre chose,

**(iv)** le *numéro tarifaire* applicable, au sens du paragraphe 2(1) du *Tarif des douanes*;

**h)** la date à laquelle l'envoi doit être expédié et la date prévue de sa livraison à l'installation.

**(6)** Dans le cas d'un renvoi au pays d'origine étranger, les renseignements requis dans la partie A sont les suivants :

**a)** le numéro de référence attribué par le ministre pour le document de mouvement;

**b)** si le titulaire de permis est le titulaire du ou des permis d'importation initiaux, les nom, numéro de téléphone, adresse de courriel, adresse postale et numéro

number, email address, mailing address and registration number of the foreign exporter that is named in the original import permit or permits;

**(c)** the name and telephone number of the individual who signs Part A;

**(d)** the civic address of the facility from which the shipment that contains hazardous waste or hazardous recyclable material is to be shipped for return;

**(e)** the name, telephone number, email address, mailing address and registration number of the holder of the export permit for the return;

**(f)** the civic address of the facility in the country of origin to which the shipment is to be delivered;

**(g)** for each type of hazardous waste or hazardous recyclable material that is recorded as a line entry in the movement document,

**(i)** the shipping name and description set out in column 2 of Schedule 1, or the shipping name or technical name set out in column 1A of Schedule 3, to the *Transportation of Dangerous Goods Regulations* that is associated with the UN number referred to in that line entry,

**(ii)** the quantity of the hazardous waste or hazardous recyclable material in kilograms or litres,

**(iii)** the number of containers used, if applicable, and the code 01 when the container is a drum, 02 when it is a tank, 03 when the hazardous waste or hazardous recyclable material is shipped in bulk, 04 when the container is a carton, 05 when it is a bag, 06 when it is roll off or lugger and 07 in any other case, and

**(iv)** the applicable *tariff item* as defined in subsection 2(1) of the *Customs Tariff*; and

**(h)** the date on which the shipment is to be shipped and the date on which it is scheduled to be delivered to the facility.

## Movement Document — Part B

**2** The information in Part B that is required from an authorized carrier is the following:

**(a)** the authorized carrier's name, telephone number, email address, mailing address and registration number;

**(b)** the name and telephone number of the individual who signs Part B;

d'enregistrement de l'exportateur étranger nommé dans le ou les permis d'importation initiaux;

**c)** les nom et numéro de téléphone de la personne physique qui signe la partie A;

**d)** l'adresse municipale de l'installation de laquelle doit être expédié pour renvoi l'envoi contenant les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses;

**e)** les nom, numéro de téléphone, adresse de courriel, adresse postale et numéro d'enregistrement du titulaire du permis d'exportation pour le renvoi;

**f)** l'adresse municipale de l'installation située dans le pays d'origine à laquelle l'envoi doit être livré;

**g)** à l'égard de chaque type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses inscrit sur une ligne de renseignements dans le document de mouvement :

**(i)** l'appellation réglementaire et la description prévues à la colonne 2 de l'annexe 1 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*, ou l'appellation réglementaire ou technique prévue à la colonne 1A de l'annexe 3 de ce règlement, qui est associée au numéro UN visé à la ligne de renseignements,

**(ii)** la quantité, exprimée en kilogrammes ou en litres, de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses,

**(iii)** le nombre de contenants, le cas échéant, et le code 01 si le contenant utilisé est un baril, 02 s'il s'agit d'une citerne, 03 si les déchets dangereux ou les matières recyclables dangereuses sont expédiés en vrac, 04 si le contenant utilisé est un carton, 05 s'il s'agit d'un sac, 06 s'il s'agit d'un conteneur sur châssis ou 07 s'il s'agit d'autre chose,

**(iv)** le *numéro tarifaire* applicable, au sens du paragraphe 2(1) du *Tarif des douanes*;

**h)** la date à laquelle l'envoi doit être expédié et la date prévue de sa livraison à l'installation.

## Document de mouvement — partie B

**2** Les renseignements requis dans la partie B de la part du transporteur agréé sont les suivants :

**a)** ses nom, numéro de téléphone, adresse de courriel, adresse postale et numéro d'enregistrement;

**b)** les nom et numéro de téléphone de la personne physique qui signe la partie B;

**(c)** in the case of an authorized carrier that is to transport a shipment that contains hazardous waste or hazardous recyclable material as described in Part A into or out of Canada, the port and date of any entry into, and of any exit out of, Canada; and

**(d)** a confirmation

**(i)** that the authorized carrier has received, and will transport, the shipment in accordance with the permit or permits, and

**(ii)** if applicable, that they are to deliver the shipment to the receiving facility referred to in Part A of the movement document.

## Movement Document — Part C

**3 (1)** In the case of an import to or an export from Canada, or an export from, and import to, Canada following transit through a foreign country, the information that is required in Part C is the following:

**(a)** the receiving facility's name, telephone number, email address, civic address and registration number;

**(b)** the name and telephone number of the individual who signs Part C;

**(c)** the date on which the shipment was delivered; and

**(d)** for each type of hazardous waste or hazardous recyclable material that is recorded as a line entry in the movement document, the quantity of the hazardous waste or hazardous recyclable material, in kilograms or litres, that was received .

**(2)** In the case of a return to Canada or to a foreign country of origin, the information that is required in Part C is the following:

**(a)** the name, telephone number, email address, civic address and registration number of the facility to which the shipment was delivered;

**(b)** the name and telephone number of the individual who signs Part C;

**(c)** the date on which the shipment was delivered; and

**(d)** for each type of hazardous waste or hazardous recyclable material that is recorded as a line entry in the movement document, the quantity of the hazardous waste or hazardous recyclable material, in kilograms or litres, that was received .

**(c)** dans le cas du transporteur agréé qui doit transporter un envoi contenant des déchets dangereux ou des matières recyclables dangereuses décrits à la partie A vers le Canada ou du Canada vers l'étranger, la date et le point de toute entrée au Canada et de toute sortie du Canada;

**(d)** une confirmation :

**(i)** que le transporteur agréé a reçu l'envoi et le transportera conformément au ou aux permis,

**(ii)** le cas échéant, qu'il livrera l'envoi à l'installation de réception mentionnée dans la partie A du document de mouvement.

## Document de mouvement — partie C

**3 (1)** Dans le cas d'une importation, d'une exportation ou d'une exportation à partir du Canada suivie d'une importation au Canada après un transit par un pays étranger, les renseignements requis dans la partie C sont les suivants :

**a)** les nom, numéro de téléphone, adresse de courriel, adresse municipale et numéro d'enregistrement de l'installation de réception;

**b)** les nom et numéro de téléphone de la personne physique qui signe la partie C;

**c)** la date à laquelle l'envoi a été livré;

**d)** à l'égard de chaque type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses inscrit sur une ligne de renseignements dans le document de mouvement, la quantité, exprimée en kilogrammes ou en litres, de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses reçue.

**(2)** Dans le cas d'un renvoi au Canada ou d'un renvoi au pays d'origine étranger, les renseignements requis dans la partie C sont les suivants :

**a)** les nom, numéro de téléphone, adresse de courriel, adresse municipale et numéro d'enregistrement de l'installation à laquelle l'envoi a été livré;

**b)** les nom et numéro de téléphone de la personne physique qui signe la partie C;

**c)** la date à laquelle l'envoi a été livré;

**d)** à l'égard de chaque type de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses inscrit sur une ligne de renseignements dans le document de mouvement, la quantité, exprimée en kilogrammes ou en litres, de déchets dangereux ou de matières recyclables dangereuses reçue.

**SCHEDULE 11**

(Clauses 78(1)(a)(iv)(A) and (C) to (F) and Schedules 3 and 4)

**PART 1****Reasons Why Waste or Recyclable Material Is Intended for Disposal or Recycling**

	Column 1	Column 2
Item	Code	Reason
1	Q1	Production residues that are not otherwise specified in this Part.
2	Q2	Off-specification products.
3	Q3	Products whose date for appropriate use has expired.
4	Q4	Material that has been spilled or lost or has undergone other mishap, including any material, equipment, etc., that has been contaminated as a result of the mishap.
5	Q5	Material that has been contaminated or soiled as a result of planned actions (e.g., residues from cleaning operations, packing material, containers).
6	Q6	Unusable parts (e.g., rejected batteries, exhausted catalysts).
7	Q7	Substances that no longer perform satisfactorily (e.g., contaminated acids, contaminated solvents, exhausted tempering salts).
8	Q8	Residues from industrial processes (e.g., slags, still bottoms).
9	Q9	Residues from pollution abatement processes (e.g., scrubber sludges, baghouse dusts, spent filters).
10	Q10	Machining or finishing residues (e.g., lathe turning, mill scales).
11	Q11	Residues from raw material processing (e.g., mining residues, oil field slop).
12	Q12	Adulterated material (e.g., oils contaminated with polychlorinated biphenyls).
13	Q13	Any material, substance or product whose use has been banned by law in the country of destination.
14	Q14	Products for which there is no further use (e.g., agricultural, household, office, commercial and shop discards).
15	Q15	Any material, substance or product that results from remedial actions with respect to contaminated land.

**ANNEXE 11**

(divisions 78(1)a)(iv)(A) et (C) à (F) et annexes 3 et 4)

**PARTIE 1****Raisons pour lesquelles les déchets et les matières recyclables sont destinés à l'élimination ou au recyclage**

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Code	Raisons
1	Q1	Résidus de production non précisés dans la présente partie.
2	Q2	Produits hors normes.
3	Q3	Produits dont la date d'utilisation est échu.
4	Q4	Matières accidentellement déversées, perdues ou ayant subi tout autre incident, y compris toute matière ou tout équipement contaminé par suite de l'incident en question.
5	Q5	Matières contaminées ou souillées par suite d'activités volontaires (résidus d'opérations de nettoyage, matériaux d'emballage, conteneurs, etc.).
6	Q6	Éléments inutilisables (batteries hors d'usage, catalyseurs épuisés, etc.).
7	Q7	Substances devenues impropres à l'utilisation (acides contaminés, solvants contaminés, sels de trempe épuisés, etc.).
8	Q8	Résidus de procédés industriels (scories, culots de distillation, etc.).
9	Q9	Résidus de procédés antipollution (boues de lavage de gaz, poussières de filtres à air, filtres usés, etc.).
10	Q10	Résidus d'usinage ou de façonnage (copeaux de tournage ou de fraisage, etc.).
11	Q11	Résidus d'extraction et de préparation des matières premières (résidus d'exploitation minière ou pétrolière, etc.).
12	Q12	Matières contaminées (huile souillée par des BPC, etc.).
13	Q13	Matières, substances ou produits dont l'utilisation est juridiquement interdite dans le pays d'exportation.
14	Q14	Produits qui n'ont plus d'utilisation (articles mis au rebut par l'agriculture, les ménages, les bureaux, les magasins, les ateliers, etc.).
15	Q15	Matières, substances ou produits provenant d'activités de remise en état de terrains contaminés.

	Column 1	Column 2
Item	Code	Reason
16	Q16	Any material, substance or product that the generator or exporter declares to be waste and that are not referred to in this Part.

**PART 2****Generic Types of Potentially Hazardous Waste**

	Column 1	Column 2
Item	Code	Type
1	1	Clinical waste from medical care in hospitals, medical centres and clinics.
2	2	Waste from the production and preparation of pharmaceutical products.
3	3	Waste pharmaceuticals, drugs and medicines.
4	4	Waste from the production, formulation and use of biocides and phytopharmaceuticals.
5	5	Waste from the manufacture, formulation and use of wood-preserving chemicals.
6	6	Waste from the production, formulation and use of organic solvents.
7	7	Waste from heat treatment and tempering operations that contains cyanides.
8	8	Waste mineral oils that are unfit for their originally intended use.
9	9	Waste oil and water, hydrocarbon and water mixtures and emulsions.
10	10	Waste substances and articles that contain or are contaminated with polychlorinated biphenyls, polychlorinated terphenyls, or polybrominated biphenyls.
11	11	Waste tarry residues from refining, distillation and any pyrolytic treatment.
12	12	Waste from the production, formulation and use of inks, dyes, pigments, paints, lacquers and varnishes.
13	13	Waste from the production, formulation and use of resins, latex, plasticizers, glues and adhesives.

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Code	Raisons
16	Q16	Matières, substances ou produits que le producteur ou l'exportateur décide de déclarer comme déchet et qui ne sont pas contenus dans les catégories de la présente partie.

**PARTIE 2****Types génériques de déchets potentiellement dangereux**

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Code	Type
1	1	Déchets cliniques provenant de soins médicaux dispensés dans des hôpitaux, centres médicaux et cliniques.
2	2	Déchets issus de la production et de la préparation de produits pharmaceutiques.
3	3	Médicaments et déchets de produits pharmaceutiques.
4	4	Déchets issus de la production, de la préparation et de l'utilisation de biocides et de produits phytopharmaceutiques.
5	5	Déchets issus de la fabrication, de la préparation et de l'utilisation des produits de préservation du bois.
6	6	Déchets issus de la production, de la préparation et de l'utilisation de solvants organiques.
7	7	Déchets cyanurés de traitements thermiques et d'opérations de trempage.
8	8	Déchets d'huiles minérales impropres à l'usage initialement prévu.
9	9	Mélanges et émulsions huile/eau ou hydrocarbure/eau.
10	10	Substances et articles contenant, des diphényles polychlorés (BPC), des terphényles polychlorés (TPC) ou des diphényles polybromés (BPB) ou contaminés par ces derniers.
11	11	Résidus goudronneux de raffinage, de distillation ou de toute opération de pyrolyse.
12	12	Déchets issus de la production, de la préparation et de l'utilisation d'encre, de colorants, de pigments, de peintures, de laques ou de vernis.
13	13	Déchets issus de la production, de la préparation et de l'utilisation de résines, de latex, de plastifiants ou de colles et adhésifs.

Column 1			Colonne 1		
Item	Code	Type	Article	Code	Type
14	14	Waste chemical substances from research and development or teaching activities that are not identified or are new, and whose effects on humans or the environment are unknown.	14	14	Déchets de substances chimiques non identifiées ou nouvelles qui proviennent d'activités de recherche, de développement ou d'enseignement, et dont les effets sur l'homme ou sur l'environnement ne sont pas connus.
15	15	Waste of an explosive nature that is not subject to other legislation.	15	15	Déchets explosible non soumis à une législation différente.
16	16	Waste from the production, formulation and use of photographic chemicals and processing material.	16	16	Déchets issus de la production, de la préparation et de l'utilisation de produits et matériels photographiques.
17	17	Waste from surface treatment of metals and plastics.	17	17	Déchets acides ou alcalins de traitements de surface des métaux et matières plastiques.
18	18	Residues from industrial waste-disposal operations.	18	18	Résidus issus des opérations d'élimination de déchets industriels.
19	19	Material that contains any of the constituents listed in column 2 of Part 3 and that consists of animal or vegetable soaps, fats or waxes.	19	19	Savons, corps gras ou cires d'origine animale ou végétale contenant l'un des constituants figurant dans la colonne 2 de la partie 3.
20	20	Non-halogenated organic substances that are not employed as solvents.	20	20	Substances organiques non halogénées non employées comme solvants.
21	21	Inorganic substances without metals.	21	21	Substances inorganiques sans métaux.
22	22	Ashes or cinders.	22	22	Scories ou cendres.
23	23	Soil, sand or clay, including dredging spoils.	23	23	Terres, argiles ou sables, y compris boues de dragage.
24	24	Non-cyanidic tempering salts.	24	24	Sels de trempe non cyanurés.
25	25	Metallic dust or powder.	25	25	Poussières ou poudres métalliques.
26	26	Spent catalyst material.	26	26	Matériaux catalytiques usés.
27	27	Liquids or sludges that contain metals.	27	27	Liquides ou boues contenant des métaux.
28	28	Residue from pollution-control operations, except scrubber sludges and sludges from water-purification plants and wastewater treatment plants.	28	28	Déchets de traitement de dépollution, sauf la boue de lavage de gaz et la boue des installations de purification de l'eau et des stations d'épuration d'eaux usées.
29	29	Scrubber sludges.	29	29	Boues de lavage de gaz.
30	30	Sludges from water-purification plants and wastewater treatment plants.	30	30	Boues des installations de purification de l'eau et des stations d'épuration d'eaux usées.
31	31	Decarbonization residue.	31	31	Résidus de décarbonatation.
32	32	Ion-exchange column residue.	32	32	Résidus de colonnes échangeuses d'ions.
33	33	Sewage sludges.	33	33	Boues d'égout.
34	34	Wastewaters that are not otherwise taken into account in this Part.	34	34	Eaux usées non expressément mentionnées dans la présente partie.
35	35	Residue from the cleaning of tanks or equipment.	35	35	Résidus du nettoyage de citernes ou de matériel.
36	36	Contaminated equipment.	36	36	Matériel contaminé.
37	37	Contaminated containers whose contents included one or more of the constituents listed in column 2 of Part 3.	37	37	Récipients contaminés ayant contenu un ou plusieurs des constituants figurant dans la colonne 2 de la partie 3.
38	38	Batteries and other electrical cells.	38	38	Batteries et piles électriques.
39	39	Vegetable oils.	39	39	Huiles végétales.

	Column 1	Column 2
Item	Code	Type
40	40	Material that has been segregated from households and that exhibits any of the characteristics listed in column 2 of Part 4.
41	41	Any other waste that contains any of the constituents listed in column 2 of Part 3.

**PART 3**

## Constituents of Potentially Hazardous Waste

	Column 1	Column 2
Item	Code	Constituent <sup>a</sup>
1	C1	Beryllium, beryllium compounds (Y20)
2	C2	Vanadium compounds
3	C3	Hexavalent chromium compounds (Y21)
4	C4	Cobalt compounds
5	C5	Nickel compounds
6	C6	Copper compounds (Y22)
7	C7	Zinc compounds (Y23)
8	C8	Arsenic, arsenic compounds (Y24)
9	C9	Selenium, selenium compounds (Y25)
10	C10	Silver compounds
11	C11	Cadmium, cadmium compounds (Y26)
12	C12	Tin compounds
13	C13	Antimony, antimony compounds (Y27)
14	C14	Tellurium, tellurium compounds (Y28)
15	C15	Barium, barium compounds, excluding barium sulfate
16	C16	Mercury, mercury compounds (Y29)
17	C17	Thallium, thallium compounds (Y30)
18	C18	Lead, lead compounds (Y31)
19	C19	Inorganic sulphides
20	C20	Inorganic fluorine compounds, excluding calcium fluoride (Y32)
21	C21	Inorganic cyanides (Y33)
22	C22	The following alkaline or alkaline earth metals: lithium, sodium, calcium, potassium and magnesium
23	C23	Acidic solutions or acids in solid form (Y34)
24	C24	Basic solutions or bases in solid form (Y35)

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Code	Type
40	40	Objets issus d'une collecte sélective auprès des ménages et présentant une des caractéristiques de danger figurant dans la colonne 2 de la partie 4.
41	41	Tout autre déchet contenant l'un des constituants figurant dans la colonne 2 de la partie 3.

**PARTIE 3**

## Constituants des déchets potentiellement dangereux

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Code	Constituant <sup>a</sup>
1	C1	Béryllium, composés du béryllium (Y20)
2	C2	Composés du vanadium
3	C3	Composés du chrome hexavalent (Y21)
4	C4	Composés de cobalt
5	C5	Composés du nickel
6	C6	Composés du cuivre (Y22)
7	C7	Composés du zinc (Y23)
8	C8	Arsenic, composés de l'arsenic (Y24)
9	C9	Sélénium, composés du sélénium (Y25)
10	C10	Composés de l'argent
11	C11	Cadmium, composés du cadmium (Y26)
12	C12	Composés de l'étain
13	C13	Antimoine, composés de l'antimoine (Y27)
14	C14	Tellure, composés de tellure (Y28)
15	C15	Baryum, composés du baryum, à l'exception du sulfate de baryum
16	C16	Mercure, composés du mercure (Y29)
17	C17	Thallium, composés du thallium (Y30)
18	C18	Plomb, composés du plomb (Y31)
19	C19	Sulfures inorganiques
20	C20	Composés inorganiques du fluor, à l'exclusion du fluorure de calcium (Y32)
21	C21	Cyanures inorganiques (Y33)
22	C22	Métaux alcalins ou alcalino-terreux suivants : lithium, sodium, potassium, calcium ou magnésium
23	C23	Solutions acides ou acides sous forme solide (Y34)
24	C24	Solutions basiques ou bases sous forme solide (Y35)

Column 1			Colonne 1		
Item	Code	Constituent <sup>a</sup>	Article	Code	Constituant <sup>a</sup>
25	C25	Asbestos (dust and fibres) (Y36)	25	C25	Amiante (poussières et fibres) (Y36)
26	C26	Organic phosphorus compounds (Y37)	26	C26	Composés organiques du phosphore (Y37)
27	C27	Metal carbonyls (Y19)	27	C27	Métaux carbonylés (Y19)
28	C28	Peroxides	28	C28	Peroxydes
29	C29	Chlorates	29	C29	Chlorates
30	C30	Perchlorates	30	C30	Perchlorates
31	C31	Azides	31	C31	Azotures
32	C32	Polychlorinated biphenyls, polychlorinated terphenyls, polybrominated biphenyls (Y10)	32	C32	Diphényles polychlorés, terphényles polychlorés, diphényles polybromés (Y10)
33	C33	Pharmaceutical or veterinary compounds	33	C33	Composés pharmaceutiques ou vétérinaires
34	C34	Biocides and phyto-pharmaceutical substances	34	C34	Biocides et substances phytopharmaceutiques
35	C35	Infectious substances	35	C35	Substances infectieuses
36	C36	Creosotes	36	C36	Créosotes
37	C37	Isocyanates, thiocyanates	37	C37	Isocyanates, thiocyanates
38	C38	Organic cyanides (Y38)	38	C38	Cyanures organiques (Y38)
39	C39	Phenols, phenol compounds, including chlorophenols (Y39)	39	C39	Phénols, composés phénolés, y compris les chlorophénols (Y39)
40	C40	Ethers (Y40)	40	C40	Éthers (Y40)
41	C41	Halogenated organic solvents (Y41)	41	C41	Solvants organiques halogénés (Y41)
42	C42	Organic solvents, excluding halogenated solvents (Y42)	42	C42	Solvants organiques, sauf solvants halogénés (Y42)
43	C43	Organohalogen compounds other than substances referred to in this Part (Y45)	43	C43	Composés organohalogénés, à l'exclusion des matières polymérisées inertes et des autres substances figurant dans la présente partie (Y45)
44	C44	Aromatic compounds, polycyclic and heterocyclic organic compounds	44	C44	Composés aromatiques, composés organiques polycycliques et hétérocycliques
45	C45	Organic nitrogen compounds, especially aliphatic amines	45	C45	Composés organiques azotés, en particulier les amines aliphatiques
46	C46	Organic nitrogen compounds, especially aromatic amines	46	C46	Composés organiques azotés, en particulier les amines aromatiques
47	C47	Substances of an explosive character (Y15)	47	C47	Substances de caractère explosible (Y15)
48	C48	Sulphur organic compounds	48	C48	Composés organiques du soufre
49	C49	Any congener of polychlorinated dibenzo-furan (Y43)	49	C49	Toute matière contaminée par un produit de la famille de dibenzofurannes polychlorées (Y43)
50	C50	Any congener of polychlorinated dibenzo-p-dioxin (Y44)	50	C50	Toute matière contaminée par un produit de la famille de dibenzoparadioxines polychlorées (Y44)
51	C51	Hydrocarbons and their oxygen, nitrogen and sulphur compounds that are not otherwise taken into account in this Part	51	C51	Hydrocarbures et leurs composés oxygénés, azotés et/ou soufrés non spécifiquement mentionnés dans la présente partie

<sup>a</sup> If applicable, correspondence with codes referred to in Annex I to the Convention is indicated in brackets after the constituent.

<sup>a</sup> S'il y a lieu, la correspondance avec les codes figurant à l'annexe I de la Convention est indiquée entre parenthèses après le constituant.



## PART 4

## List of Hazardous Characteristics

	Column 1	Column 2
Item	Code <sup>b</sup>	Hazardous Characteristic
1	H3	Liquids, mixtures of liquids and liquids containing solids in solution or suspension that give off a flammable vapour at temperatures of not more than 60.5°C, for a closed-cup test, or not more than 65.6°C for an open-cup test. (Since the results of open- and closed-cup tests are not strictly comparable and even individual results by the same test are often variable, regulations varying from the above figures to make allowance for such differences would be within the spirit of this description.) Includes paints, varnishes, lacquers, etc., but does not include any substance or waste that is otherwise classified on account of its dangerous characteristics. (Flammable liquids)
2	H4.1	Solids or waste solids (other than those classed as explosives) that, under conditions encountered in transport, are readily combustible or may cause or contribute to fire through friction. (Flammable solids)
3	H4.2	Any substance or waste that is liable to spontaneous heating under normal conditions encountered in transport or to heating up in contact with air, and is liable to catch fire. (Spontaneous combustion)
4	H4.3	Any substance or waste that is liable, by interaction with water, to become spontaneously flammable or to give off flammable gases in dangerous quantities. (In contact with water, spontaneous combustion or emission of flammable gases)
5	H5.1	Any substance or waste that is not necessarily combustible itself but that may, generally by yielding oxygen, cause or contribute to the combustion of other material. (Oxidizing)
6	H5.2	Any organic substance or waste containing the bivalent-0-0-structure that may undergo exothermic self-accelerating decomposition due to its thermal instability. (Organic peroxides)
7	H6.1	Any substance or waste that is liable to cause death, serious injury or harm to human health if swallowed, inhaled or placed in contact with skin. (Poisonous (acute))

## PARTIE 4

## Liste des caractéristiques de danger

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Code <sup>b</sup>	Caractéristique de danger
1	H3	Mélanges de liquides, ou liquides contenant des solides en solution ou en suspension qui émettent des vapeurs inflammables à une température ne dépassant pas 60,5 °C en creuset fermé ou 65,6 °C en creuset ouvert. (Puisque les résultats de test en creuset ouvert et fermé ne sont pas strictement comparables et que même les résultats individuels effectués à l'aide des mêmes tests peuvent varier, la réglementation variant des indications précédentes afin de permettre l'expression de telles différences respecterait l'esprit de cette définition. Y compris les peintures, vernis, laques, mais excluant les matières ou déchets autrement classés en fonction de leurs caractéristiques dangereuses (liquides inflammables).
2	H4.1	Matières solides autres que celles classées comme explosives, qui s'enflamment facilement ou peuvent causer ou favoriser un incendie sous l'effet du frottement (solides inflammables).
3	H4.2	Matières ou déchets susceptibles de s'échauffer spontanément dans des conditions normales de transport, ou de s'échauffer au contact de l'air, et pouvant alors s'enflammer (combustion spontanée).
4	H4.3	Matières ou déchets qui, par réaction avec l'eau, sont susceptibles de s'enflammer spontanément ou d'émettre des gaz inflammables en quantités dangereuses (au contact de l'eau, combustion spontanée ou émet des gaz inflammables).
5	H5.1	Matières ou déchets, qui sans être toujours combustibles eux-mêmes, peuvent, en général en cédant de l'oxygène, provoquer ou favoriser la combustion d'autres matières (matières comburantes).
6	H5.2	Matières organiques ou déchets contenant la structure bivalente -0-0- qui peuvent subir une décomposition auto-accélérée exothermique en raison de leur instabilité thermique (peroxydes organiques).
7	H6.1	Matières ou déchets qui, par ingestion, inhalation ou absorption cutanée, peuvent causer la mort ou une lésion grave ou nuire à la santé. (matières toxiques aiguës).

Item	Column 1 Code <sup>b</sup>	Column 2 Hazardous Characteristic
8	H6.2	Any substance or waste containing viable micro-organisms or their toxins that are known or suspected to cause disease in animals or humans. (Infectious Substances)
9	H8	Any substance or waste that, by chemical action, causes severe damage when in contact with living tissue or, in the case of leakage, materially damages or destroys other goods or the means of transport. It may also cause other hazards. (Corrosives)
10	H10	Any substance or waste that is liable, by interaction with air or water, to give off toxic gases in dangerous quantities. (Liberation of toxic gases in contact with air or water)
11	H11	Any substance or waste that, if it is inhaled or ingested, or if it penetrates the skin, may involve delayed or chronic effects, including carcinogenicity. (Toxic (delayed or chronic))
12	H12	Any substance or waste that, if it is released, presents or may cause immediate or delayed adverse impacts to the environment by means of bioaccumulation or has toxic effects on biotic systems. (Exotoxic)
13	H13	Any substance or waste that is capable, by any means after disposal, of yielding another material (e.g., leachate that possesses any of the characteristics listed in this Part). (Leachate)

<sup>b</sup> Code numbers correspond to the hazard class numbering system in the *United Nations Recommendations on the Transport of Dangerous Goods* for H3 through H8.

## PART 5

### Activities That May Generate Potentially Hazardous Waste

Item	Column 1 Code	Column 2 Activity
Agriculture – Farming Industry		
1	A100	Agriculture and forest management
2	A101	Cultivation
3	A102	Animal husbandry
4	A103	Forest management and forest exploitation (lumbering)

Article	Colonne 1 Code <sup>b</sup>	Colonne 2 Caractéristique de danger
8	H6.2	Matières ou déchets contenant des micro-organismes viables ou leurs toxines, qui causent ou qui peuvent causer des maladies chez les animaux ou chez l'homme (substances infectieuses).
9	H8	Matières ou déchets qui, par action chimique, causent des dommages importants aux tissus vivants qu'ils touchent, ou qui peuvent, en cas de fuite, endommager sérieusement, voire détruire, les autres marchandises transportées ou les engins de transport. Ils peuvent aussi entraîner d'autres risques (matières corrosives).
10	H10	Matières ou déchets qui, par réaction avec l'air ou l'eau, sont susceptibles d'émettre des gaz toxiques en quantités dangereuses (libération de gaz toxiques au contact de l'air ou de l'eau).
11	H11	Substances ou déchets qui, par inhalation, ingestion ou absorption cutanée, peuvent provoquer des effets à retardement ou chroniques, y compris le cancer (toxiques, effets différés ou chroniques).
12	H12	Matières ou déchets qui, s'ils sont rejetés, provoquent ou risquent de provoquer, par bioaccumulation ou effets toxiques sur les systèmes biologiques, des impacts nocifs immédiats ou différés sur l'environnement (écotoxiques).
13	H13	Matières susceptibles, après élimination, de donner lieu, par quelque moyen que ce soit, à une autre substance, p. ex. un produit de lixiviation qui possède l'une des caractéristiques énumérées dans la présente partie (lixiviation).

<sup>b</sup> Les numéros correspondent à la numérotation des classes de danger adoptée par l'organisation des Nations Unies dans ses *Recommandations relatives au transport des marchandises dangereuses* pour les classes H3 à H8.

## PARTIE 5

### Activités susceptibles d'engendrer des déchets potentiellement dangereux

Article	Colonne 1 Code	Colonne 2 Activité
Agriculture – Industrie agricole		
1	A100	Agriculture et sylviculture
2	A101	Cultures
3	A102	Élevages
4	A103	Sylviculture et exploitation forestière (coupe du bois)

	Column 1	Column 2		Colonne 1	Colonne 2
Item	Code	Activity	Article	Code	Activité
5	A110	Animal and vegetable products from the food sector	5	A110	Industrie agro-alimentaire, produits animaux et végétaux
6	A111	Meat industry, slaughterhouses and butchery	6	A111	Industrie de la viande, abattoirs, équarrissage
7	A112	Dairy industry	7	A112	Industrie laitière
8	A113	Animal and vegetable oil and grease industry	8	A113	Industrie des huiles et graisses d'origine animale ou végétale
9	A114	Sugar industry	9	A114	Industrie du sucre
10	A115	Other activities of the food sector	10	A115	Autres activités de l'industrie agro-alimentaire
11	A120	Drink industry	11	A120	Industrie des boissons
12	A121	Distillation of alcohol and spirits	12	A121	Distillation d'alcool et eau-de-vie
13	A122	Brewing of beer	13	A122	Fabrication de bière
14	A123	Manufacture of other drinks	14	A123	Fabrication d'autres boissons
15	A130	Manufacture of animal feed	15	A130	Fabrication d'aliments pour animaux
Energy			Énergie		
16	A150	Coal industry	16	A150	Industrie charbonnière
17	A151	Production and preparation of coal and coal products	17	A151	Extraction et préparation du charbon et des produits charbonniers
18	A152	Coking operations	18	A152	Cokéfaction
19	A160	Petroleum industry	19	A160	Industrie pétrolière
20	A161	Extraction of petroleum and natural gas	20	A161	Extraction de pétrole et de gaz naturel
21	A162	Petroleum refining	21	A162	Raffinage du pétrole
22	A163	Storage of petroleum and products derived from refining of natural gas	22	A163	Stockage de pétrole, de produits dérivés du raffinage et de gaz naturel
23	A170	Production of electricity	23	A170	Production d'électricité
24	A171	Central thermal facilities	24	A171	Centrales thermiques
25	A172	Central hydraulic facilities	25	A172	Centrales hydrauliques
26	A173	Central nuclear facilities	26	A173	Centrales nucléaires
27	A174	Other central electricity facilities	27	A174	Autres centrales électriques
28	A180	Production of water	28	A180	Production d'eau
Metallurgy – Mechanical and Electrical Engineering			Métallurgie, construction mécanique et électrique		
29	A200	Extraction of metallic ores	29	A200	Extraction de minerais métalliques
30	A210	Ferrous metallurgy	30	A210	Sidérurgie
31	A211	Cast iron production (coke oven)	31	A211	Production de fonte (haut fourneau)
32	A212	Raw steel production (pig iron)	32	A212	Production d'acier brut
33	A213	Primary steel transformation (rolling mills)	33	A213	Première transformation de l'acier (laminoirs)
34	A220	Non-ferrous metallurgy	34	A220	Métallurgie des métaux non ferreux
35	A221	Production of alumina	35	A221	Fabrication d'alumine
36	A222	Aluminum metallurgy	36	A222	Métallurgie de l'aluminium
37	A223	Metallurgy of lead and zinc	37	A223	Métallurgie du plomb et du zinc
38	A224	Metallurgy of precious metals	38	A224	Métallurgie des métaux précieux

Column 1			Column 2		
Item	Code	Activity	Article	Code	Activité
39	A225	Metallurgy of other non-ferrous metals	39	A225	Métallurgie des autres métaux non ferreux
40	A226	Ferro-alloy industry	40	A226	Industrie des ferro-alliages
41	A227	Manufacture of electrodes	41	A227	Fabrication d'électrodes
42	A230	Foundry and metalworking operations	42	A230	Fonderie et travail des métaux
43	A231	Ferrous metal foundries	43	A231	Fonderie des métaux ferreux
44	A232	Non-ferrous metal foundries	44	A232	Fonderie des métaux non ferreux
45	A233	Metalworking (not including machining)	45	A233	Travail des métaux (l'usinage non compris)
46	A240	Mechanical, electrical and electronic construction	46	A240	Construction mécanique, électrique, électronique
47	A241	Machining	47	A241	Usinage
48	A242	Thermal treatment	48	A242	Traitement thermique
49	A243	Surface treatment	49	A243	Traitement de surface
50	A244	Application of paint	50	A244	Application de peinture
51	A245	Assembly and wiring	51	A245	Assemblage, montage
52	A246	Production of batteries and dry cells	52	A246	Fabrication de piles électriques et d'accumulateurs
53	A247	Production of electrical wires and cables (cladding, plating, insulation)	53	A247	Fabrication de fils et de câbles électriques (gainage, enrobage, isolation).
54	A248	Production of electronic components	54	A248	Fabrication de composants électroniques
Non-Metallic Minerals — Construction Material — Ceramics — Glass			Minerais non métalliques, matériaux de construction, céramiques et verre		
55	A260	Mining and quarrying of non-metallic minerals	55	A260	Extraction de minerais non métalliques
56	A270	Construction material, ceramics and glass	56	A270	Matériaux de construction, céramique, verre
57	A271	Production of lime, cement and plaster	57	A271	Fabrication de chaux, ciment, plâtre
58	A272	Fabrication of ceramic products	58	A272	Fabrication de produits en céramique
59	A273	Fabrication of products containing asbestos cement	59	A273	Fabrication de produits en amiante-ciment
60	A274	Production of other construction material	60	A274	Fabrication d'autres matériaux de construction
61	A275	Glass industry	61	A275	Industrie du verre
62	A280	Building, building sites and landscaping	62	A280	Chantiers, construction, terrassement
Primary Chemical Industry			Industrie chimique primaire		
63	A300	Production of primary chemicals and chemical feedstocks	63	A300	Fabrication de produits chimiques de base et de produits pour la chimie
64	A301	Chlorine industry	64	A301	Industrie du chlore
65	A351	Fertilizer fabrication	65	A351	Fabrication d'engrais
66	A401	Other manufacturing generators of primary inorganic industrial chemicals	66	A410	Autres fabrications de l'industrie chimique minérale de base
67	A451	Petroleum and coal industry	67	A451	Pétrochimie, carbochimie
68	A501	Manufacture of basic plastic material	68	A501	Fabrication de matières plastiques de base
69	A551	Other primary organic chemical manufacture	69	A551	Autres fabrications de la chimie organique de base

Column 1			Column 2		
Item	Code	Activity	Article	Code	Activité
70	A601	Chemical treatment of fats and fabrication of basic substances for detergents	70	A601	Traitement chimique des corps gras; fabrication de produits de base pour détergents
71	A651	Fabrication of pharmaceuticals, pesticides, biocides and weed killers	71	A651	Fabrication de produits pharmaceutiques, phytosanitaires et pesticides
72	A669	Other manufacture of finished chemicals	72	A669	Autres fabrications de produits chimiques finis
Industries Producing Products Based Upon Primary Chemicals			Parachimie		
73	A700	Production of inks, varnish, paints and glues	73	A700	Fabrication d'encre, vernis, peintures, colles
74	A701	Production of ink	74	A701	Fabrication d'encre
75	A702	Production of paint	75	A702	Fabrication de peintures
76	A703	Production of varnish	76	A703	Fabrication de vernis
77	A704	Production of glue	77	A704	Fabrication de colles
78	A710	Fabrication of photographic products	78	A710	Fabrication de produits photographiques
79	A711	Production of photosensitive plates	79	A711	Fabrication de surfaces sensibles
80	A712	Fabrication of products for photographic treatments	80	A712	Fabrication de produits et traitements photographiques
81	A720	Perfume industry and fabrication of soap and detergent products	81	A720	Parfumerie, fabrication de produits savonniers détergents
82	A721	Fabrication of soap products	82	A721	Fabrication de produits savonniers
83	A722	Fabrication of detergent products	83	A722	Fabrication de produits détergents
84	A723	Fabrication of perfume products	84	A723	Fabrication de produits de parfumerie
85	A730	Finished rubber and plastic material	85	A730	Transformation du caoutchouc et des matières plastiques
86	A731	Rubber industry	86	A731	Industrie du caoutchouc
87	A732	Finished plastic material	87	A732	Transformation des matières plastiques
88	A740	Fabrication of products based upon asbestos	88	A740	Fabrication de produits à base d'amiante
89	A750	Production of powders and explosives	89	A750	Fabrication des poudres et explosifs
Textiles and Leathers — Various Wood Based and Furniture Industries			Textiles et cuirs, bois et ameublement et industries diverses		
90	A760	Textile and clothing industry	90	A760	Industrie textile et de l'habillement
91	A761	Combing and carding of textile fibres	91	A761	Peignage, cardage des fibres textiles
92	A762	Threading, spinning and weaving	92	A762	Filerie, filature, tissage
93	A763	Bleaching, dyeing and printing	93	A763	Blanchiment, teinture, impression
94	A764	Clothing manufacture	94	A764	Confection de vêtements
95	A770	Leather and hide industry	95	A770	Industrie des cuirs et peaux
96	A771	Tanneries, tanning	96	A771	Tannerie, mégisserie
97	A772	Fur trade	97	A772	Pelleterie
98	A773	Manufacture of shoes and other leather products	98	A773	Fabrication de chaussures et d'autres articles en cuir
99	A780	Wood and furniture industry	99	A780	Industrie du bois et de l'ameublement
100	A781	Sawmills and production of wood panels	100	A781	Scieries, fabrication de panneaux

Column 1			Column 2		
Item	Code	Activity	Article	Code	Activité
101	A782	Manufacture of wood and furniture products	101	A782	Fabrication de produits en bois, ameublement
102	A790	Various related industries	102	A790	Industries diverses connexes
Paper – Cardboard – Printing			Papier, carton et imprimerie		
103	A800	Paper and cardboard industry	103	A800	Industrie du papier et du carton
104	A801	Fabrication of paper pulp	104	A801	Fabrication de pâte à papier
105	A802	Manufacture of paper and cardboard	105	A802	Fabrication de papiers et cartons
106	A803	Finished goods of paper and cardboard	106	A803	Transformation de papiers et cartons
107	A810	Printing, publishing and photographic laboratories	107	A810	Imprimerie, édition, laboratoires photographiques
108	A811	Printing and publishing	108	A811	Imprimeries, édition
109	A812	Photographic laboratories	109	A812	Laboratoires photographiques
Commercial Services			Services commerciaux		
110	A820	Laundries, bleaching services and dyers	110	A820	Laveries, blanchisseries, teintureries
111	A830	Business enterprise	111	A830	Commerces
112	A840	Transport, automobile dealers and repair facilities	112	A840	Transports, commerces et réparation automobile
113	A841	Automobile dealers and automobile repair facilities	113	A841	Commerces et réparation automobile
114	A842	Transportation	114	A842	Transports
115	A850	Hotels, cafés and restaurants	115	A850	Hôtels, cafés, restaurants
General Services			Services collectifs		
116	A860	Health	116	A860	Santé
117	A861	Health (hospitals, medical centres, nursing homes and laboratories)	117	A861	Santé (hôpitaux, centres de soins, maison de santé, laboratoires)
118	A870	Research	118	A870	Recherche
119	A871	Research (including research laboratories)	119	A871	Enseignement (y compris les laboratoires de recherche)
120	A880	Administrative activities, offices	120	A880	Activités administratives, bureaux
Households			Ménages		
121	A890	Households	121	A890	Ménages
Pollution Control – Waste Disposal			Dépollution et élimination des déchets		
122	A900	Cleaning and maintenance of public areas	122	A900	Nettoyage et entretien des espaces publics
123	A910	Urban water treatment facilities	123	A910	Stations d'épuration urbaine
124	A920	Urban waste treatment	124	A920	Traitement de déchets urbains
125	A930	Treatment of industrial effluents and waste	125	A930	Traitement des effluents et des déchets industriels
126	A931	Incineration	126	A931	Incinération
127	A932	Physico-chemical treatment	127	A932	Traitements physico-chimiques
128	A933	Biological treatment	128	A933	Traitements biologiques
129	A934	Solidification of waste	129	A934	Solidification de déchets
130	A935	Collection or pre-treatment of waste	130	A935	Regroupement ou préconditionnement de déchets

Item	Column 1 Code	Column 2 Activity
131	A936	Landbased disposal above, on or below the surface
Regeneration — Recovery		
132	A940	Regeneration activities
133	A941	Regeneration of oils
134	A942	Regeneration of solvents
135	A943	Regeneration of ion exchange resins
136	A950	Recovery activities

Article	Colonne 1 Code	Colonne 2 Activité
131	A936	Mise en décharge sur ou dans le sol
Régénération et récupération		
132	A940	Activités de régénération
133	A941	Régénération d'huiles
134	A942	Régénération de solvants
135	A943	Régénération de résines échangeuses d'ions
136	A950	Activités de récupération

**SCHEDULE 12**

(Clause 78(1)(a)(iv)(I) and Schedules 3 and 4)

**PART 1****Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material from Non-Specific Sources**

Item	Column 1 Code	Column 2 Description of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material
1	F001	The following spent halogenated solvents used in degreasing: tetrachloroethylene, trichloroethylene, methylene chloride, 1,1,1 trichloroethane, carbon tetrachloride and chlorinated fluorocarbons; all spent solvent mixtures and blends used in degreasing containing, before use, a total of 10% or more (by volume) of one or more of the above halogenated solvents or those solvents listed as F002, F004 or F005; and still bottoms from the recovery of those spent solvents and spent solvent mixtures.
2	F002	The following spent halogenated solvents: tetrachloroethylene, methylene chloride, trichloroethylene, 1,1,1 trichloroethane, chlorobenzene, 1,1,2 trichloro 1,2,2 trifluoroethane, ortho dichlorobenzene, trichlorofluoromethane and 1,1,2-trichloroethane; all spent solvent mixtures and blends containing, before use, a total of 10% or more (by volume) of one or more of the above halogenated solvents or those listed as F001, F004 or F005; and still bottoms from the recovery of those spent solvents and spent solvent mixtures.
3	F003	The following spent non-halogenated solvents: xylenes, acetone, ethyl acetate, ethyl benzene, ethyl ether, methyl isobutyl ketone, n butyl alcohol, cyclohexanone and methanol; all spent solvent mixtures and blends containing, before use, only the above spent non-halogenated solvents; and all spent solvent mixtures and blends containing, before use, one or more of the above spent non-halogenated solvents, and a total of 10% or more (by volume) of one or more of those solvents listed as F001, F002, F004 or F005; and still bottoms from the recovery of those spent solvents and spent solvent mixtures.
4	F004	The following spent non-halogenated solvents: cresols, cresylic acid and nitrobenzene; all spent solvent mixtures and blends containing, before use, a total of 10% or more (by volume) of one or more of the above spent non-halogenated solvents or those solvents listed as F001, F002 or F005; and still bottoms from the recovery of those spent solvents and spent solvent mixtures.
5	F005	The following spent non-halogenated solvents: toluene, methyl ethyl ketone, carbon disulphide, isobutanol, pyridine, benzene, 2-ethoxyethanol and 2-nitropropane; all spent solvent mixtures and blends containing, before use, a total of 10% or more (by volume) of one or more of the above spent non-halogenated solvents or those solvents listed as F001, F002 or F004; and still bottoms from the recovery of those spent solvents and spent solvent mixtures.
6	F006	Wastewater treatment sludges from electroplating operations except for the following processes: (1) sulphuric acid anodizing of aluminum; (2) tin plating on carbon steel; (3) zinc plating (on a segregated basis) on carbon steel; (4) aluminum or aluminum zinc plating on carbon steel; (5) cleaning or stripping associated with tin, zinc or aluminum plating on carbon steel; and (6) chemical etching and milling of aluminum.
7	F007	Spent cyanide plating bath solutions from electroplating operations.
8	F008	Plating bath sludge from the bottom of plating baths from electroplating operations if cyanides are used in the process.

**ANNEXE 12**

(division 78(1)(a)(iv)(I) et annexes 3 et 4)

Item	Column 1 Code	Column 2 Description of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material
9	F009	Spent stripping and cleaning bath solutions from electroplating operations if cyanides are used in the process.
10	F010	Quenching bath sludge from oil baths from metal heat treating operations if cyanides are used in the process.
11	F011	Spent cyanide solutions from salt bath pot cleaning from metal heat treating operations.
12	F012	Quenching wastewater treatment sludge from metal heat treating operations if cyanides are used in the process.
13	F019	Wastewater treatment sludge from the chemical conversion coating of aluminum except from zirconium phosphating in aluminum can washing if the phosphating is an exclusive conversion coating process.
14	F020	Waste from the production or manufacturing use (as a reactant, chemical intermediate or component in a formulating process) of tri- or tetrachlorophenol or of intermediates used to produce their pesticide derivatives, excluding wastewater and spent carbon from hydrogen chloride purification and waste from the production of hexachlorophene from highly purified 2,4,5-trichlorophenol.
15	F021	Waste from the production or manufacturing use (as a reactant, chemical intermediate or component in a formulating process) of pentachlorophenol or of intermediates used to produce its derivatives, excluding wastewater and spent carbon from hydrogen chloride purification.
16	F022	Waste from the manufacturing use (as a reactant, chemical intermediate or component in a formulating process) of tetra-, penta- or hexachlorobenzenes under alkaline conditions, excluding wastewater and spent carbon from hydrogen chloride purification.
17	F023	Waste from the production of material on equipment previously used for the production or manufacturing use (as a reactant, chemical intermediate or component in a formulating process) of tri- and tetrachlorophenols, excluding wastewater and spent carbon from hydrogen chloride purification and waste from equipment used only for the production or use of hexachlorophene from highly purified 2,4,5-trichlorophenol.
18	F024	Process waste, including distillation residues, heavy ends, tars and reactor clean-out waste from the production of certain chlorinated aliphatic hydrocarbons by free radical catalyzed processes, the chlorinated aliphatic hydrocarbons being those having carbon chain lengths ranging from 1 to 5, with varying amounts and positions of chlorine substitution, and excluding wastewaters, wastewater treatment sludge, spent catalysts and waste set out in this Schedule.
19	F025	Condensed light ends, spent filters and filter aids, and spent desiccant waste from the production of certain chlorinated aliphatic hydrocarbons, by free radical catalyzed processes, the chlorinated aliphatic hydrocarbons being those having carbon chain lengths ranging from 1 to 5, with varying amounts and positions of chlorine substitution.
20	F026	Waste from the production of material on equipment previously used for the manufacturing use (as a reactant, chemical intermediate or component in a formulating process) of tetra-, penta- or hexachlorobenzene under alkaline conditions, excluding wastewater and spent carbon from hydrogen chloride purification.
21	F027	Discarded unused formulations containing tri-, tetra- or pentachlorophenol or discarded unused formulations containing compounds derived from those chlorophenols, excluding formulations containing hexachlorophene synthesized from prepurified 2,4,5-trichlorophenol as the sole component.
22	F028	Residues resulting from incineration or treatment of soil contaminated with waste listed as F020, F021, F022, F023, F026 or F027.
23	F032	Wastewaters, spent formulations from wood preserving processes generated at plants that currently use or have previously used chlorophenolic formulations, process residuals and preservative drippage, except wastewaters that have not come into contact with process contaminants, spent formulations that potentially cross-contaminated waste from wood preserving processes at plants that do not resume or initiate use of chlorophenolic preservatives, and bottom sediment sludge listed in Part 2 as K001.
24	F034	Wastewaters, process residuals, preservative drippage and spent formulations from wood preserving processes generated at plants that use creosote formulations, excluding bottom sediment sludge listed in Part 2 as K001 and wastewaters that have not come into contact with process contaminants.
25	F035	Wastewaters, process residuals, preservative drippage and spent formulations from wood preserving processes generated at plants that use inorganic preservatives containing arsenic or chromium, excluding bottom sediment sludge listed in Part 2 as K001 and wastewaters that have not come into contact with process contaminants.
26	F037	Petroleum refinery primary oil, water and solids separation sludge; sludge generated from the gravitational separation of oil, water and solids during the storage or treatment of process wastewaters and oil cooling wastewaters from petroleum refineries, including those generated in oil, water and solids separators, tanks and impoundments, ditches and other conveyances, sumps and stormwater units receiving dry weather flow; sludge generated in stormwater units that do not receive dry weather flow; sludge generated from non-contact once-through cooling waters segregated for treatment from other processes or oily cooling waters; sludge generated in biological treatment units that employ one of the following treatment methods: activated sludge, trickling filter, rotating biological contactor for the continuous accelerated biological oxidation of wastewaters, or high-rate aeration (including sludge generated in one or more additional units after wastewaters have been treated in biological treatment units). Waste listed in Part 2 as K051 is excluded.



Item	Code	Description of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material
27	F038	Petroleum refinery secondary (emulsified) oil, water and solids separation sludge; sludge or float generated from the physical or chemical separation of oil, water and solids in process wastewaters and oily cooling wastewaters from petroleum refineries, including sludge and floats generated in induced air flotation (IAF) units, tanks and impoundments, and in dissolved air flotation (DAF) units; sludge generated in stormwater units that do not receive dry weather flow; sludge generated from non-contact once-through cooling waters segregated for treatment from other processes or oily cooling water; sludge and float generated in biological treatment units that employ one of the following treatment methods: activated sludge, trickling filter, rotating biological contactor for the continuous accelerated biological oxidation of wastewaters, or high-rate aeration (including sludge and float generated in one or more additional units after wastewaters have been treated in a biological treatment unit). Waste listed as F037, or in Part 2 as K048 or K051, is excluded.
28	F039	Leachate (liquids that percolated through land disposed waste) resulting from the disposal of more than one waste classified as a hazardous waste by being included in this Schedule.

## PARTIE 1

## Déchets dangereux et matières recyclables dangereuses de sources non spécifiques

Article	Code d'identification	Description des déchets dangereux et des matières recyclables dangereuses
1	F001	Solvants halogénés épuisés ci-après, utilisés pour le dégraissage : tétrachloroéthylène, trichloroéthylène, chlorure de méthylène, 1,1,1-trichloroéthane, tétrachlorure de carbone et fluorocarbures chlorés; tous les mélanges et assemblages de solvants épuisés utilisés pour le dégraissage contenant, avant leur utilisation, un total de 10 % ou plus (en volume) d'un ou plusieurs des solvants halogénés ci-dessus, ou des solvants F002, F004 ou F005; les résidus de distillation produits lors de la récupération de ces solvants épuisés ou de ces mélanges de solvants épuisés.
2	F002	Solvants halogénés épuisés suivants : tétrachloroéthylène, chlorure de méthylène, trichloroéthylène, 1,1,1-trichloroéthane, chlorobenzène, 1,1,2-trichloro-1,2,2-trifluoroéthane, ortho-dichlorobenzène, trichlorofluorométhane et 1,1,2-trichloroéthane; tous les mélanges et assemblages de solvants épuisés contenant, avant leur utilisation, un total de 10 % ou plus (en volume) d'un ou plusieurs des solvants halogénés ci-dessus, ou des solvants F001, F004 ou F005; les résidus de distillation produits lors de la récupération de ces solvants épuisés ou de ces mélanges de solvants épuisés.
3	F003	Solvants non halogénés épuisés suivants : xylènes, acétone, acétate d'éthyle, éthylbenzène, éther éthylique, méthylisobutylcétone, alcool butylique, cyclohexanone et méthanol; tous les mélanges épuisés de solvants contenant, avant leur utilisation, seulement les solvants non halogénés ci-dessus; tous les mélanges et assemblages de solvants épuisés contenant, avant leur utilisation, un ou plusieurs des solvants non halogénés ci-dessus et, dans une proportion totale de 10 % ou plus (en volume), un ou plusieurs des solvants F001, F002, F004 ou F005; les résidus de distillation produits lors de la récupération de ces solvants épuisés et de ces mélanges de solvants épuisés.
4	F004	Solvants non halogénés épuisés suivants : crésols et acide crésylique, nitrobenzène; tous les mélanges et assemblages de solvants épuisés contenant, avant leur utilisation, un total de 10 % ou plus (en volume) d'un ou plusieurs des solvants non halogénés ci-dessus, ou des solvants F001, F002 ou F005; les résidus de distillation produits lors de la récupération de ces solvants épuisés ou de ces mélanges de solvants épuisés.
5	F005	Solvants non halogénés épuisés suivants : toluène, méthyléthylcétone, disulfure de carbone, isobutanol, pyridine, benzène, 2-éthoxyéthanol, et 2-nitropropane; tous les mélanges épuisés de solvants contenant, avant leur utilisation, un total de 10 % ou plus (en volume) d'un ou plusieurs des solvants non halogénés ci-dessus, ou des solvants F001, F002 ou F004; les résidus de distillation produits lors de la récupération de ces solvants épuisés ou de ces mélanges de solvants épuisés.
6	F006	Boues d'épuration résultant des activités de galvanoplastie, à l'exception des procédés suivants : (1) anodisation de l'aluminium par l'acide sulfurique; (2) étamage de l'acier ordinaire; (3) électrodéposition du zinc (ségrégation) sur l'acier au carbone; (4) électrodéposition d'aluminium ou de zinc-aluminium sur l'acier au carbone; (5) nettoyage/démétallisation associés à l'électrodéposition d'étain, de zinc ou d'aluminium sur l'acier au carbone; (6) décapage chimique et concentration de l'aluminium.
7	F007	Solutions épuisées de cyanures des bains d'électrodéposition utilisés dans les activités de galvanoplastie.
8	F008	Résidus déposés au fond des bains d'électrodéposition employés dans les activités de galvanoplastie utilisant des cyanures.

Article	Code d'identification	Description des déchets dangereux et des matières recyclables dangereuses
9	F009	Solutions épuisées des bains de nettoyage et de démétallisation employés dans les activités de galvanoplastie utilisant des cyanures.
10	F010	Résidus des bains d'huile employés pour la trempe dans les activités de traitement thermique des métaux utilisant des cyanures.
11	F011	Solutions épuisées de cyanures utilisées pour le nettoyage des fours à bain de sel employés dans les procédés de traitement thermique des métaux.
12	F012	Boues d'épuration résultant de la trempe effectuée au cours des procédés de traitement thermique des métaux utilisant des cyanures.
13	F019	Boues d'épuration résultant de la conversion chimique des revêtements d'aluminium, sauf celles résultant de la phosphatation au zirconium lors du nettoyage des boîtes d'aluminium si cette phosphatation est l'unique procédé de conversion du revêtement appliqué.
14	F020	Déchets résultant de la production ou de l'utilisation industrielle (comme réactifs, intermédiaires chimiques ou constituants dans les procédés de préparation de produits chimiques) de trichlorophénol ou de tétrachlorophénol ou d'intermédiaires employés pour produire les pesticides qui en sont dérivés. Ne sont pas visés par la présente description les eaux usées et le carbone épuisé provenant de la purification du chlorure d'hydrogène et les déchets résultant de la production d'hexachlorophène à partir de 2,4,5-trichlorophénol hautement purifié.
15	F021	Déchets résultant de la production ou de l'utilisation industrielle (comme réactifs, intermédiaires chimiques ou constituants dans les procédés de préparation de produits chimiques) de pentachlorophénol ou d'intermédiaires employés pour produire ses dérivés. Ne sont pas visés par la présente description les eaux usées et le carbone épuisé provenant de la purification du chlorure d'hydrogène.
16	F022	Déchets résultant de l'utilisation industrielle (comme réactifs, intermédiaires chimiques ou constituants dans les procédés de préparation de produits chimiques) de tétrachlorobenzène, de pentachlorobenzène ou d'hexachlorobenzène en conditions alcalines. Ne sont pas visés par la présente description les eaux usées et le carbone épuisé provenant de la purification du chlorure d'hydrogène.
17	F023	Déchets résultant de la production de matières grâce à du matériel précédemment utilisé pour la production ou l'utilisation industrielle (comme réactifs, intermédiaires chimiques ou constituants dans les procédés de préparation de produits chimiques), de trichlorophénol ou de tétrachlorophénol. Ne sont pas visés par la présente description les eaux usées et le carbone épuisé provenant de la purification du chlorure d'hydrogène et les déchets provenant du matériel utilisé seulement pour la production ou l'utilisation d'hexachlorophène à partir de 2,4,5-trichlorophénol hautement purifié.
18	F024	Résidus de procédés, entre autres les résidus de distillation, les fractions lourdes, les goudrons et les déchets provenant du nettoyage des réacteurs, résultant de la production de certains hydrocarbures aliphatiques chlorés par catalyse radicalaire, ces hydrocarbures aliphatiques chlorés étant ceux dont la chaîne comporte entre un et cinq carbones et où le nombre d'atomes de chlore et leur position sur la chaîne est variable. Ne sont pas visés par la présente description les eaux usées, les boues d'épuration, les catalyseurs épuisés et les déchets visés à la présente annexe.
19	F025	Fractions légères condensées, filtres et adjuvants de filtration épuisés et déchets de déshydratants épuisés provenant de la production de certains hydrocarbures aliphatiques chlorés par catalyse radicalaire, ces hydrocarbures aliphatiques chlorés étant ceux dont la chaîne comporte entre un et cinq carbones et où le nombre d'atomes de chlore et leur position sur la chaîne est variable.
20	F026	Déchets résultant de la production de matières grâce à du matériel précédemment utilisé pour la production ou l'utilisation industrielle (comme réactifs, intermédiaires chimiques ou constituants dans les procédés de préparation de produits chimiques), de tétrachlorobenzène, de pentachlorobenzène ou d'hexachlorobenzène en conditions alcalines. Ne sont pas visés par la présente description les eaux usées et le carbone épuisé provenant de la purification du chlorure d'hydrogène.
21	F027	Produits formulés, non utilisés et mis au rebut, contenant du trichlorophénol, du tétrachlorophénol ou du pentachlorophénol, ou des composés non utilisés et mis au rebut dérivés de ces chlorophénols. Ne sont pas visés par la présente description les produits formulés contenant uniquement de l'hexachlorophène synthétisé à partir de 2,4,5-trichlorophénol prépurifié.
22	F028	Résidus résultant de l'incinération ou du traitement de sols contaminés par les déchets F020, F021, F022, F023, F026 ou F027.
23	F032	Eaux usées, produits formulés épuisés provenant des procédés de préservation du bois employés dans des usines qui utilisent ou utilisaient des préparations contenant des chlorophénols, des résidus de procédés et des écoulements de produits de préservation. Ne sont pas visés par la présente description les eaux usées qui ne sont pas entrées en contact avec des contaminants au cours de procédés, les produits formulés épuisés pouvant avoir fait l'objet d'une contamination croisée au cours de procédés de préservation du bois générés dans des usines qui ne reprennent ou n'entreprennent pas l'utilisation de chlorophénols, et les boues de sédimentation K001 de la partie 2.

Article	Code d'identification	Description des déchets dangereux et des matières recyclables dangereuses
24	F034	Eaux usées, résidus de procédés, égouttures de produits de préservation et produits formulés épuisés provenant des procédés de préservation du bois générés dans des usines qui utilisent ou utilisaient des produits contenant de la créosote. Ne sont pas visées par la présente description les boues de sédimentation K001 de la partie 2 et les eaux usées qui ne sont pas entrées en contact avec des contaminants au cours des procédés.
25	F035	Eaux usées, résidus de procédés, égouttures de produits de préservation et produits formulés épuisés provenant des procédés de préservation du bois employés dans des usines où des produits de préservation inorganiques contenant de l'arsenic ou du chrome sont utilisés. Ne sont pas visées par la présente description les boues de sédimentation K001 de la partie 2 et les eaux usées qui ne sont pas entrées en contact avec des contaminants au cours des procédés.
26	F037	Boues résultant de la séparation primaire du pétrole, de l'eau et des solides dans les raffineries de pétrole; boues résultant de la séparation par gravité du pétrole, de l'eau et des solides au cours de l'entreposage ou du traitement des eaux usées de procédés et des eaux usées de refroidissement dans les raffineries de pétrole, entre autres dans celles générées dans les séparateurs pétrole/eau/solides, les réservoirs et bassins de retenue, les fossés et autres canaux d'adduction, les bassins à boue et les bassins d'eaux pluviales recevant l'écoulement par temps sec; boues générées dans les bassins d'eaux pluviales qui ne reçoivent pas l'écoulement par temps sec; boues générées par les eaux de refroidissement à circuit ouvert (sans contact) séparées, en vue de leur traitement, des eaux usées d'autres procédés et des eaux de refroidissement mazouteuses; boues générées dans les unités de traitement biologique qui utilisent une des méthodes de traitement suivantes : boues activées, filtre d'écoulement, contacteur biologique tournant pour l'oxydation biologique accélérée continue des eaux usées ou l'aération à grande vitesse (y compris les boues provenant d'une ou plusieurs unités supplémentaires après que les eaux usées ont été traitées dans les unités de traitement biologique). Ne sont pas visés par la présente description les déchets K051 de la partie 2.
27	F038	Boues résultant de la séparation secondaire (émulsification) du pétrole, de l'eau et des solides; boues ou surnageants résultant de la séparation chimique ou physique du pétrole, de l'eau et des solides dans les eaux usées de procédés et les eaux usées de refroidissement mazouteuses, dans les raffineries de pétrole, entre autres les boues et les surnageants générés dans les unités d'aéroflottation, dans les réservoirs et les bassins de retenue, ainsi que dans les unités de flottation à l'air dissous; boues générées dans les bassins d'eaux pluviales qui ne reçoivent pas l'écoulement par temps sec; boues générées par les eaux de refroidissement à circuit ouvert (sans contact) séparées, en vue de leur traitement, des eaux usées d'autres procédés et des eaux de refroidissement mazouteuses; boues et surnageants provenant des unités de traitement biologique qui utilisent une des méthodes de traitement suivantes : boues activées, filtre d'écoulement, contacteur biologique tournant pour l'oxydation biologique accélérée continue des eaux usées ou l'aération à grande vitesse (y compris les boues et les surnageants provenant d'une ou plusieurs unités supplémentaires après que les eaux usées ont été traitées dans les unités de traitement biologique). Ne sont pas visés par la présente description les déchets F037 et K048 et K051 de la partie 2.
28	F039	Lixiviat (liquides qui se sont écoulés à travers les déchets dans les lieux d'enfouissement) résultant de l'élimination de plus d'un déchet classé comme dangereux parce qu'il figure dans la présente annexe.

**PART 2**

## Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material from Specific Sources

Item	Code	Description of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material
Wood Preservation		
1	K001	Bottom sediment sludge from the treatment of wastewaters from wood preserving processes that use creosote or pentachlorophenol or both.
Inorganic Pigments		
2	K002	Wastewater treatment sludge from the production of chrome yellow and orange pigments.
3	K003	Wastewater treatment sludge from the production of molybdate orange pigments.
4	K004	Wastewater treatment sludge from the production of zinc yellow pigments.
5	K005	Wastewater treatment sludge from the production of chrome green pigments.

	Column 1	Column 2
Item	Code	Description of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material
6	K006	Wastewater treatment sludge from the production of chromeoxide green pigments (anhydrous and hydrated).
7	K007	Wastewater treatment sludge from the production of iron blue pigments.
8	K008	Oven residue from the production of chromeoxide green pigments.
Organic Chemicals		
9	K009	Distillation bottoms from the production of acetaldehyde from ethylene.
10	K010	Distillation side cuts from the production of acetaldehyde from ethylene.
11	K011	Bottom stream from the wastewater stripper in the production of acrylonitrile.
12	K013	Bottom stream from the acetonitrile column in the production of acrylonitrile.
13	K014	Bottoms from the acetonitrile purification column in the production of acrylonitrile.
14	K015	Still bottoms from the distillation of benzylchloride.
15	K016	Heavy ends or distillation residues from the production of carbon tetrachloride.
16	K017	Heavy ends (still bottoms) from the purification column in the production of epichlorohydrin.
17	K018	Heavy ends from the fractionation column in ethyl chloride production.
18	K019	Heavy ends from the distillation of ethylene dichloride in ethylene dichloride production.
19	K020	Heavy ends from the distillation of vinyl chloride in vinyl chloride monomer production.
20	K021	Aqueous spent antimony catalyst waste from fluoromethanes production.
21	K022	Distillation bottom tars from the production of phenol and acetone from cumene.
22	K023	Distillation light ends from the production of phthalic anhydride from naphthalene.
23	K024	Distillation bottoms from the production of phthalic anhydride from naphthalene.
24	K025	Distillation bottoms from the production of nitrobenzene by the nitration of benzene.
25	K026	Stripping still tails from the production of methyl ethyl pyridines.
26	K027	Centrifuge and distillation residues from toluene diisocyanate production.
27	K028	Spent catalyst from the hydrochlorinator reactor in the production of 1,1,1 trichloroethane.
28	K029	Waste from the product stream stripper in the production of 1,1,1 trichloroethane.
29	K030	Column bottoms or heavy ends from the combined production of trichloroethylene and perchloroethylene.
30	K083	Distillation bottoms from aniline production.
31	K085	Distillation or fractionating column bottoms from the production of chlorobenzenes.
32	K093	Distillation light ends from the production of phthalic anhydride from ortho-xylene.
33	K094	Distillation bottoms from the production of phthalic anhydride from ortho-xylene.
34	K095	Distillation bottoms from the production of 1,1,1 trichloroethane.
35	K096	Heavy ends from the heavy ends columns from the production of 1,1,1 trichloroethane.
36	K103	Process residues from aniline extraction from the production of aniline.
37	K104	Combined wastewater streams from nitrobenzene and aniline production.
38	K105	Separated aqueous stream from the reactor product washing step in the production of chlorobenzene.
39	K107	Column bottoms from product separation from the production of 1,1-dimethyl-hydrazine (UDMH) from carboxylic acid hydrazines.
40	K108	Condensed column overheads from product separation and condensed reactor vent gases from the production of 1,1-dimethylhydrazine (UDMH) from carboxylic acid hydrazides.
41	K109	Spent filter cartridges from product purification from the production of 1,1- dimethylhydrazine (UDMH) from carboxylic acid hydrazides.
42	K110	Condensed column overheads from intermediate separation from the production of 1,1-dimethylhydrazine (UDMH) from carboxylic acid hydrazides.

	Column 1	Column 2
Item	Code	Description of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material
43	K111	Product washwaters from the production of dinitrotoluene via nitration of toluene.
44	K112	Reaction by-product water from the drying column in the production of toluenediamine via hydrogenation of dinitrotoluene.
45	K113	Condensed liquid light ends from the purification of toluenediamine in the production of toluenediamine via hydrogenation of dinitrotoluene.
46	K114	Vicinals from the purification of toluenediamine in the production of toluenediamine via hydrogenation of dinitrotoluene.
47	K115	Heavy ends from the purification of toluenediamine in the production of toluenediamine via hydrogenation of dinitrotoluene.
48	K116	Organic condensate from the solvent recovery column in the production of toluene diisocyanate via phosgenation of toluenediamine.
49	K117	Wastewater from the reactor vent gas scrubber in the production of ethylene dibromide via bromination of ethene.
50	K118	Spent adsorbent solids from the purification of ethylene dibromide in the production of ethylene dibromide via bromination of ethene.
51	K136	Still bottoms from the purification of ethylene dibromide in the production of ethylene dibromide via bromination of ethene.
52	K140	Floor sweepings, off-specification product and spent filter media from the production of 2,4,6-tribromophenol.
53	K149	Distillation bottoms from the production of alpha- (or methyl-) chlorinated toluenes, ring- chlorinated toluenes, benzoyl chlorides and compounds with mixtures of those functional groups, excluding still bottoms from the distillation of benzyl chloride.
54	K150	Organic residuals, excluding spent carbon adsorbent, from the spent chlorine gas and hydrochloric acid recovery processes associated with the production of alpha- (or methyl-) chlorinated toluenes, ring-chlorinated toluenes, benzoyl chlorides and compounds with mixtures of those functional groups.
55	K151	Wastewater treatment sludge generated during the treatment of wastewaters from the production of alpha- (or methyl-) chlorinated toluenes, ring-chlorinated toluenes, benzoyl chlorides and compounds with mixtures of those functional groups, excluding neutralization and biological sludge.
56	K156	Organic waste (including heavy ends, still bottoms, light ends, spent solvents, filtrates and decantates) from the production of carbamates and carbamoyl oximes, excluding waste generated from the manufacture of 3-iodo-2-propynyl n-butylcarbamate.
57	K157	Wastewaters (including scrubber waters, condenser waters, washwaters and separation waters) from the production of carbamates and carbamoyl oximes, excluding waste generated from the manufacture of 3-iodo-2-propynyl n-butylcarbamate.
58	K158	Bag house dusts and filter or separation solids from the production of carbamates and carbamoyl oximes, excluding waste generated from the manufacture of 3-iodo-2-propynyl n-butylcarbamate.
59	K159	Organics from the treatment of thiocarbamate waste.
60	K161	Purification solids (including filtration, evaporation and centrifugation solids), bag house dust and floor sweepings from the production of dithiocarbamate acids and their salts, excluding substances listed as K125 or K126.
Inorganic chemicals		
61	K071	Brine purification sludge from the mercury cell process in chlorine production if separately prepurified brine is not used.
62	K073	Chlorinated hydrocarbon waste from the purification step of the diaphragm cell process using graphite anodes in chlorine production.
63	K106	Wastewater treatment sludge from the mercury cell process in chlorine production.
Pesticides		
64	K031	By-product salts generated in the production of monosodium acid methanearsonate (MSMA) and cacodylic acid.
65	K032	Wastewater treatment sludge from the production of chlordane.
66	K033	Wastewater and scrub water from the chlorination of cyclopentadiene in the production of chlordane.
67	K034	Filter solids from the filtration of hexachlorocyclopentadiene in the production of chlordane.

	Column 1	Column 2
Item	Code	Description of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material
68	K035	Wastewater treatment sludge from the production of creosote.
69	K036	Still bottoms from toluene reclamation distillation in the production of disulfoton.
70	K037	Wastewater treatment sludge from the production of disulfoton.
71	K038	Wastewater from the washing and stripping of phorate production.
72	K039	Filter cake from the filtration of diethylphosphorodithioic acid in the production of phorate.
73	K040	Wastewater treatment sludge from the production of phorate.
74	K041	Wastewater treatment sludge from the production of toxaphene.
75	K042	Heavy ends or distillation residues from the distillation of tetrachlorobenzene in the production of 2,4,5 T.
76	K043	2,6 Dichlorophenol waste from the production of 2,4 D.
77	K097	Vacuum stripper discharge from the chlordane chlorinator in the production of chlordane.
78	K098	Untreated process wastewater from the production of toxaphene.
79	K099	Untreated wastewater from the production of 2,4 D.
80	K123	Process wastewater, including supernates, filtrates and washwaters, from the production of ethylenebisdithiocarbamic acid and its salts.
81	K124	Reactor vent scrubber water from the production of ethylenebisdithiocarbamic acid and its salts.
82	K125	Filtration, evaporation and centrifugation solids from the production of ethylenebisdithiocarbamic acid and its salts.
83	K126	Baghouse dust and floor sweepings in milling and packaging operations from the production or formulation of ethylenebisdithiocarbamic acid and its salts.
84	K131	Wastewater from the reactor and spent sulfuric acid from the acid dryer from the production of methyl bromide.
85	K132	Spent absorbent and wastewater separator solids from the production of methyl bromide.
Explosives		
86	K044	Wastewater treatment sludge from the manufacturing and processing of explosives.
87	K045	Spent carbon from the treatment of wastewater containing explosives.
88	K046	Wastewater treatment sludge from the manufacturing, formulation and loading of lead based initiating compounds.
89	K047	Pink and red water from the production of TNT.
Petroleum refining		
90	K048	Dissolved air flotation (DAF) float from the petroleum refining industry.
91	K049	Slop oil emulsion solids from the petroleum refining industry.
92	K050	Heat exchanger bundle cleaning sludge from the petroleum refining industry.
93	K051	American Petroleum Institute (API) separator sludge from the petroleum refining industry.
94	K052	Tanks bottoms (leaded) from the petroleum refining industry.
95	K169	Crude oil storage tank sediment from refining petroleum.
96	K170	Clarified slurry oil tank sediment and in-line filter or separation solids from refining petroleum.
97	K171	Spent hydrotreating catalyst from refining petroleum, including guard beds used to desulfurize feeds to other catalytic reactors, excluding inert support media.
98	K172	Spent hydrorefining catalyst from refining petroleum, including guard beds used to desulfurize feeds to other catalytic reactors, excluding inert support media.
Iron and steel		
99	K061	Emission control dust and sludge from the primary production of steel in electric furnaces.

	Column 1	Column 2
Item	Code	Description of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material
100	K062	Spent pickle liquor from steel finishing operations of facilities within the iron and steel industry at steel works, blast furnaces (including coke ovens), rolling mills, iron and steel foundries, gray and ductile iron foundries, malleable iron foundries, steel investment foundries or other miscellaneous steel foundries, or at facilities in the electrometallurgical products (except steel) industry, steel wiredrawing and steel nails and spikes industry, coldrolled steel sheet, strip and bars industry or steel pipes and tubes industry.
Primary copper		
101	K064	Acid plant blowdown slurry and sludge resulting from the thickening of blowdown slurry from primary copper production.
Primary lead		
102	K065	Surface impoundment solids contained in and dredged from surface impoundments at primary lead smelting facilities.
Primary zinc		
103	K066	Sludge from treatment of process wastewater and acid plant blowdown from primary zinc production.
Primary aluminum		
104	K088	Spent potliners from primary aluminum reduction.
Ferroalloys		
105	K090	Emission control dust or sludge from ferrochromiumsilicon production.
106	K091	Emission control dust or sludge from ferrochromium production.
Secondary lead		
107	K069	Emission control dust and sludge from secondary lead smelting.
108	K100	Waste leaching solution from acid leaching of emission control dust and sludge from secondary lead smelting.
Veterinary pharmaceuticals		
109	K084	Wastewater treatment sludge from the production of veterinary pharmaceuticals from arsenic or organo arsenic compounds.
110	K101	Distillation tar residues from the distillation of aniline based compounds in the production of veterinary pharmaceuticals from arsenic or organo arsenic compounds.
111	K102	Residue from the use of activated carbon for decolourization in the production of veterinary pharmaceuticals from arsenic or organo arsenic compounds.
Ink formulation		
112	K086	Solvent washes and sludge, caustic washes and sludge or water washes and sludge from cleaning tubs and equipment used in the formulation of ink from pigments, driers, soaps and stabilizers containing chromium and lead.
Coking		
113	K060	Ammonia still lime sludge from coking operations.
114	K087	Decanter tank tar sludge from coking operations.
115	K141	Process residues from the recovery of coal tar, including collecting sump residues from the production of coke from coal and the recovery of coke by-products produced from coal, excluding waste listed as K087.
116	K142	Tar storage tank residues from the production of coke from coal or from the recovery of coke by-products produced from coal.
117	K143	Process residues from the recovery of light oil, including those generated in stills, decanters and wash oil recovery units from the recovery of coke by-products produced from coal.
118	K144	Wastewater sump residues from light oil refining, including intercepting or contamination sump sludge from the recovery of coke by-products produced from coal.
119	K145	Residues from naphthalene collection and recovery operations from the recovery of coke by-products produced from coal.
120	K147	Tar storage tank residues from coal tar refining.
121	K148	Residues from coal tar distillation, including still bottoms.

**PARTIE 2****Déchets dangereux et matières recyclables dangereuses de sources spécifiques**

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Code d'identification	Description des déchets dangereux et des matières recyclables dangereuses
<b>Préservation du bois</b>		
1	K001	Boues de sédimentation résultant du traitement des eaux usées dans les procédés de préservation du bois utilisant de la créosote ou du pentachlorophénol, ou les deux.
<b>Pigments inorganiques</b>		
2	K002	Boues d'épuration résultant de la production de pigments jaune et orange de chrome.
3	K003	Boues d'épuration résultant de la production de pigments orange de molybdène.
4	K004	Boues d'épuration résultant de la production de pigments jaune de zinc.
5	K005	Boues d'épuration résultant de la production de pigments vert de chrome.
6	K006	Boues d'épuration résultant de la production de pigments vert d'oxyde de chrome (anhydre et hydrate).
7	K007	Boues d'épuration résultant de la production de pigments bleu de Prusse.
8	K008	Résidus provenant des fours utilisés dans la production de pigments vert d'oxyde de chrome.
<b>Produits chimiques organiques</b>		
9	K009	Résidus de distillation résultant de la production d'acétaldéhyde à partir d'éthylène.
10	K010	Rejets latéraux de distillation résultant de la production d'acétaldéhyde à partir d'éthylène.
11	K011	Effluent de fond de la colonne de rectification des eaux usées, dans la production d'acrylonitrile.
12	K013	Effluent de fond de la colonne d'acétonitrile, dans la production d'acrylonitrile.
13	K014	Résidus de la colonne de purification de l'acétonitrile, dans la production d'acrylonitrile.
14	K015	Résidus de distillation du chlorure de benzène.
15	K016	Fractions lourdes ou résidus de distillation provenant de la production de tétrachlorure de carbone.
16	K017	Fractions lourdes (résidus de distillation) provenant de la colonne de purification utilisée dans la production d'épichlorhydrine.
17	K018	Fractions lourdes provenant de la colonne de fractionnement utilisée dans la production de chlorure d'éthyle.
18	K019	Fractions lourdes provenant de la distillation du dichlorure d'éthylène, dans la production de ce composé.
19	K020	Fractions lourdes provenant de la distillation du chlorure de vinyle, dans la production de chlorure de vinyle monomérique.
20	K021	Résidus aqueux du catalytique antimonié résultant de la production de fluorométhane.
21	K022	Résidus goudronneux de distillation résultant de la production de phénol et d'acétone à partir de cumène.
22	K023	Fractions légères de distillation résultant de la production d'anhydride phtalique à partir de naphthalène.
23	K024	Résidus de distillation résultant de la production d'anhydride phtalique à partir de naphthalène.
24	K025	Résidus de distillation résultant de la production de nitrobenzène par nitration du benzène.
25	K026	Produits de queue de distillation résultant de la production de méthyl éthyl pyridines.
26	K027	Résidus de centrifugation et de distillation résultant de la production de diisocyanate de toluène.
27	K028	Catalyseur épuisé du réacteur de chlorhydratation utilisé pour la production de 1,1,1-trichloroéthane.
28	K029	Résidus de la distillation fractionnée, dans la production de 1,1,1-trichloroéthane.
29	K030	Résidus de colonnes ou fractions lourdes résultant de la production combinée de trichloroéthylène et de perchloroéthylène.
30	K083	Résidus de distillation provenant de la production d'aniline.



Article	Code d'identification	Description des déchets dangereux et des matières recyclables dangereuses
31	K085	Résidus de colonnes de distillation ou de fractionnement résultant de la production de chlorobenzènes.
32	K093	Fractions légères de distillation provenant de la production d'anhydride phtalique à partir d'ortho-xylène.
33	K094	Résidus de distillation provenant de la production d'anhydride phtalique à partir d'ortho-xylène.
34	K095	Résidus de distillation provenant de la production de 1,1,1-trichloroéthane.
35	K096	Fractions lourdes de la colonne de fractions lourdes résultant de la production de 1,1,1-trichloroéthane.
36	K103	Résidus du procédé d'extraction de l'aniline résultant de la production de ce composé.
37	K104	Flux combinés d'eaux usées résultant de la production de nitrobenzène et d'aniline.
38	K105	Flux aqueux séparé généré à l'étape de lavage du produit du réacteur, dans la production de chlorobenzène.
39	K107	Résidus de colonne résultant de la séparation des produits, dans la production de 1,1 diméthylhydrazine (UDMH) à partir d'hydrazides de l'acide carboxylique.
40	K108	Distillats de tête condensés résultant de la séparation des produits, et gaz évacués du réacteur, condensés, dans la production de 1,1-diméthylhydrazine (UDMH) à partir d'hydrazides de l'acide carboxylique.
41	K109	Filtres épuisés provenant de la purification du produit, dans la production de 1,1-diméthylhydrazine (UDMH) à partir d'hydrazides de l'acide carboxylique.
42	K110	Distillats de tête condensés produits lors de la séparation intermédiaire, dans la production de 1,1-diméthylhydrazine (UDMH) à partir d'hydrazides de l'acide carboxylique.
43	K111	Eaux de lavage du produit, dans la production de dinitrotoluène par nitration du toluène.
44	K112	Produit secondaire de la réaction (eau) recueilli dans la colonne de dessiccation, dans la production de toluènediamine par hydrogénation du dinitrotoluène.
45	K113	Fractions liquides légères condensées résultant de la purification de la toluènediamine, dans la production de toluènediamine par hydrogénation du dinitrotoluène.
46	K114	Produits vicinaux résultant de la purification de la toluènediamine, dans la production de toluènediamine par hydrogénation du dinitrotoluène.
47	K115	Fractions lourdes résultant de la purification de la toluènediamine, dans la production de toluènediamine par hydrogénation du dinitrotoluène.
48	K116	Condensat organique de la colonne de récupération de solvant, dans la production de diisocyanate de toluène par phosgénation de la toluènediamine.
49	K117	Eaux usées provenant de l'épurateur des gaz évacués du réacteur, dans la production de dibromure d'éthylène par bromation de l'éthène.
50	K118	Solides adsorbants épuisés provenant de la purification du dibromure d'éthylène, dans la production de dibromure d'éthylène par bromation de l'éthène.
51	K136	Résidus de distillation résultant de la purification du dibromure d'éthylène, dans la production de dibromure d'éthylène par bromation de l'éthène.
52	K140	Balayures, produits hors normes et matières filtrantes épuisées provenant de la production de 2,4,6-tribromophénol.
53	K149	Résidus de distillation résultant de la production d'alpha-toluène (chlorométhylbenzène), de toluène dont le cycle est chlorosubstitué, de chlorure de benzoyle et de composés comportant plusieurs de ces groupements fonctionnels. Ne sont pas visés par la présente description les résidus de distillation du chlorure de benzyle.
54	K150	Résidus organiques, sauf les adsorbants carbonés épuisés, résultant des procédés de récupération de l'acide chlorhydrique et du chlore gazeux épuisés associés à la production d'alpha-toluène (chlorométhylbenzène), de toluène dont le cycle est chlorosubstitué, de chlorure de benzoyle, et de composés comportant plusieurs de ces groupements fonctionnels.
55	K151	Boues d'épuration résultant du traitement des eaux usées dans la production d'alpha-toluène (chlorométhylbenzène), de toluène dont le cycle est chlorosubstitué, de chlorure de benzoyle et de composés comportant plusieurs de ces groupements fonctionnels. Ne sont pas visées par la présente description les boues de neutralisation et les boues d'épuration des eaux usées.
56	K156	Déchets organiques (y compris les fractions lourdes, les résidus de distillation, les fractions légères, les solvants épuisés, les filtrats et les décantats) résultant de la production de carbamates et d'oximes de carbamoyle. Ne sont pas visés par la présente description les déchets résultant de la production de 3-iodo-2-propynyl-n-butylcarbamate.

Article	Code d'identification	Description des déchets dangereux et des matières recyclables dangereuses
57	K157	Eaux usées (y compris les eaux des épurateurs et des condensateurs ainsi que les eaux de lavage et les eaux de séparation) résultant de la production de carbamates et d'oximes de carbamoyle. Ne sont pas visés par la présente description les déchets résultant de la production de 3-iodo-2-propynyl-n-butylcarbamate.
58	K158	Poussières amassées par les filtres à manches et solides provenant de la filtration et de la séparation, dans la production de carbamates et d'oximes de carbamoyle. Ne sont pas visés par la présente description les déchets résultant de la fabrication de 3-iodo-2-propynyl-n-butylcarbamate.
59	K159	Produits organiques résultant du traitement des déchets de thiocarbamate.
60	K161	Solides résultant de la purification (y compris les solides provenant de la filtration, de l'évaporation et de la centrifugation), poussières amassées par les filtres à manches et balayures résultant de la production d'acides dithiocarbamiques et de leurs sels. Ne sont pas visés par la présente description les déchets K125 et K126.
Produits chimiques inorganiques		
61	K071	Boues résultant de la purification de la saumure de la cellule à mercure utilisée dans la production de chlore, si cette saumure n'est pas purifiée séparément au préalable.
62	K073	Déchets d'hydrocarbures chlorés générés à l'étape de la purification du procédé basé sur l'utilisation d'une cellule à diaphragme équipée d'anodes en graphite, dans la production de chlore.
63	K106	Boues d'épuration résultant du procédé basé sur l'utilisation d'une cellule à mercure, dans la production de chlore.
Pesticides		
64	K031	Sels sous-produits de la fabrication de méthane arsonate de monosodium (MSMA) et d'acide cacodylique.
65	K032	Boues d'épuration résultant de la production de chlordane.
66	K033	Eaux usées et eaux de lavage résultant de la chloration du cyclopentadiène, dans la production de chlordane.
67	K034	Solides retenus par le filtre lors de la filtration de l'hexachlorocyclopentadiène, dans la production de chlordane.
68	K035	Boues d'épuration résultant de la production de créosote.
69	K036	Résidus de distillation résultant de la récupération du toluène par distillation, dans la production de disulfoton.
70	K037	Boues d'épuration résultant de la production de disulfoton.
71	K038	Eaux usées provenant des étapes de lavage et de rectification, dans la production de phorate.
72	K039	Gâteau de filtration produit par la filtration de l'acide diéthylphosphorodithioïque, dans la production de phorate.
73	K040	Boues d'épuration résultant de la production de phorate.
74	K041	Boues d'épuration résultant de la production de toxaphène.
75	K042	Fractions lourdes ou résidus de distillation provenant de la distillation du tétrachlorobenzène, dans la production de 2,4,5-T.
76	K043	Résidus de 2,6-dichlorophénol résultant de la production de 2,4-D.
77	K097	Rejet de fractionnement sous vide provenant du chlorateur de chlordane, dans la production de chlordane.
78	K098	Eaux usées de procédé, non traitées, résultant de la production de toxaphène.
79	K099	Eaux usées non traitées résultant de la production de 2,4-D.
80	K123	Eaux usées de procédé (incluant les surnageants, les filtrats et les eaux de lavage) résultant de la production d'acide éthylènebisdithiocarbamique et de ses sels.
81	K124	Eaux provenant de l'épurateur des gaz évacués du réacteur, dans la production d'acide éthylènebisdithiocarbamique et de ses sels.
82	K125	Solides résultant de la filtration, de l'évaporation et de la centrifugation, dans la production d'acide éthylènebisdithiocarbamique et de ses sels.
83	K126	Poussières amassées par les filtres à manches et balayures provenant des activités de concentration et d'emballage, dans la production ou la préparation d'acide éthylènebisdithiocarbamique et de ses sels.
84	K131	Eaux usées provenant du réacteur et acide sulfurique épuisé provenant du dessiccateur à acide, dans la production de bromure de méthyle.

Article	Code d'identification	Description des déchets dangereux et des matières recyclables dangereuses
	Colonne 1	Colonne 2
85	K132	Absorbants épuisés et solides provenant du séparateur d'eaux usées, dans la production de bromure de méthyle.
Explosif		
86	K044	Boues d'épuration résultant de la fabrication et de la transformation d'explosifs.
87	K045	Carbone épuisé résultant du traitement des eaux usées contenant des explosifs.
88	K046	Boues d'épuration résultant de la fabrication, de la préparation et du chargement de composés d'amorçage à base de plomb.
89	K047	Eaux rouges et rosées résultant de la production de TNT.
Raffinage du pétrole		
90	K048	Surnageant de flottation à l'air dissous, dans l'industrie du raffinage du pétrole.
91	K049	Solides des émulsions de produits de récupération, dans l'industrie du raffinage du pétrole.
92	K050	Boues provenant du nettoyage de l'échangeur thermique, dans l'industrie du raffinage du pétrole.
93	K051	Boues provenant du séparateur de l'American Petroleum Institute (API), dans l'industrie du raffinage du pétrole.
94	K052	Résidus des réservoirs (plombés), dans l'industrie du raffinage du pétrole.
95	K169	Sédiments des réservoirs d'entreposage du pétrole brut, dans le raffinage du pétrole.
96	K170	Sédiments des réservoirs de boues liquides d'huiles décantées ou solides récupérés par les filtres intégrés ou lors de la séparation, dans le raffinage du pétrole.
97	K171	Catalyseur épuisé d'hydrotraitement, dans le raffinage du pétrole, y compris les lits de protection utilisés pour désulfurer les produits qui entrent dans les autres réacteurs de catalyse. Ne sont pas visés par la présente description les matériaux de support inertes.
98	K172	Catalyseur épuisé d'hydrorafinage, dans le raffinage du pétrole, y compris les lits de protection utilisés pour désulfurer les produits qui entrent dans les autres réacteurs de catalyse. Ne sont pas visés par la présente description les matériaux de support inertes.
Fer et acier		
99	K061	Poussières et boues résultant de l'épuration des émissions provenant de la production primaire d'acier en fours électriques.
100	K062	Liquide de décapage épuisée générée aux étapes de finition de l'acier dans l'industrie de la sidérurgie, que ce soit dans les aciéries, les hauts fourneaux (dont les fours de cokerie), les laminoirs, les fonderies de fer et d'acier, les fonderies spécialisées dans la fonte grise, la fonte ductile ou la fonte malléable, les fonderies de moulage de l'acier et les autres types de fonderies d'acier, ou dans les installations fabriquant des produits électrometallurgiques (sauf d'acier), des fils, des clous et des tiges d'acier, des feuilles d'acier laminées à froid, dans l'industrie des bandes et des barres, ou dans celle des tuyaux et des conduites d'acier.
Cuivre de première fusion		
101	K064	Boues et boues liquides de purge des usines d'acide résultant de l'épaississement des boues liquides de purge, dans la production de cuivre de première fusion.
Plomb de première fusion		
102	K065	Solides contenus dans les réservoirs de retenue et dragués au fond de ceux-ci, dans les fonderies de plomb de première fusion.
Zinc de première fusion		
103	K066	Boues résultant du traitement des eaux usées de procédés ou des purges d'usines d'acide, ou les deux, dans la production de zinc de première fusion.
Aluminium de première fusion		
104	K088	Revêtements épuisés des cuves utilisées pour la réduction de l'aluminium de première fusion.
Ferro-alliages		
105	K090	Poussières et boues résultant de l'épuration des émissions provenant de la production de ferrochrome-silicone.
106	K091	Poussières et boues résultant de l'épuration des émissions provenant de la production de ferrochrome.

Article	Code d'identification	Description des déchets dangereux et des matières recyclables dangereuses
Plomb de deuxième fusion		
107	K069	Poussières et boues résultant de l'épuration des émissions provenant de la production de plomb de seconde fusion.
108	K100	Solution résiduaire de la lixiviation acide des poussières et des boues résultant de l'épuration des émissions provenant de la production de plomb de seconde fusion.
Produits pharmaceutiques à usage vétérinaire		
109	K084	Boues d'épuration résultant de la fabrication de produits pharmaceutiques à usage vétérinaire à partir d'arsenic et de composés organiques de l'arsenic.
110	K101	Résidus goudronneux provenant de la distillation de composés à base d'aniline, dans la fabrication de produits pharmaceutiques à usage vétérinaire à partir d'arsenic ou de composés organiques de l'arsenic.
111	K102	Résidus résultant de l'utilisation de charbon activé pour la décoloration, dans la fabrication de produits pharmaceutiques à usage vétérinaire à partir d'arsenic ou de composés organiques de l'arsenic.
Préparation d'encre		
112	K086	Solvants de lavage et boues, boues et eaux de lavage caustiques, ou boues et eaux de lavage provenant du nettoyage des cuves et du matériel utilisé dans la préparation d'encre à partir de pigments, de siccatifs, de savons et de stabilisateurs contenant du chrome et du plomb.
Cokage		
113	K060	Boues de chaux provenant des résidus de distillation de l'ammoniac dans les activités de cokage.
114	K087	Boues goudronneuses des réservoirs de décantation, dans les activités de cokage.
115	K141	Résidus des procédés de récupération du goudron minéral, entre autres les résidus des bassins à boue résultant de la production du coke à partir de charbon et de la récupération des produits secondaires du coke produit à partir de charbon. Ne sont pas visés par la présente description les déchets K087.
116	K142	Résidus goudronneux des réservoirs d'entreposage résultant de la production de coke à partir de charbon ou de la récupération des produits secondaires du coke produit à partir de charbon.
117	K143	Résidus des procédés de récupération des huiles légères, entre autres ceux produits au cours de la distillation, dans les décanteurs, ainsi que dans les unités de récupération des huiles d'absorption, dans la récupération des produits secondaires du coke produit à partir de charbon.
118	K144	Résidus des bassins à boue recueillant les eaux usées du raffinage des huiles légères, entre autres les boues des bassins intercepteurs et des bassins à contaminants résultant de la récupération des produits secondaires du coke produit à partir de charbon.
119	K145	Résidus de reprise du naphthalène et des activités de récupération, dans la récupération des produits secondaires du coke produit à partir de charbon.
120	K147	Résidus goudronneux des réservoirs d'entreposage utilisés dans le raffinement du goudron minéral.
121	K148	Résidus provenant de la distillation du goudron minéral, notamment les résidus de distillation.

## **Regulations Amending the Chromium Electroplating, Chromium Anodizing and Reverse Etching Regulations**

### **Statutory authority**

*Canadian Environmental Protection Act, 1999*

### **Sponsoring departments**

Department of the Environment

Department of Health

## **REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Regulations.)*

### **Issues**

Since 2012, the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (SJCSR) has raised some concerns regarding the *Chromium Electroplating, Chromium Anodizing and Reverse Etching Regulations* (the Regulations) and has requested that certain provisions be modified (e.g. inconsistencies between the English and French versions of the Regulations, a lack of clarity regarding laboratory accreditation).

### **Background**

Chromium is widely used in the metal finishing industry for its performance characteristics related to engineering requirements, corrosion resistance and hardness. The chromium electroplating, chromium anodizing and reverse etching sector uses a chromic acid solution in tanks to coat metal parts and tools with a layer of chromium for hardening, protection against corrosion and wear, and decoration.

Hexavalent chromium compounds are harmful to the environment and a danger to human life and health in Canada. They were declared to be toxic and, in 1998, these substances were added to the List of Toxic Substances in Schedule 1 under the then *Canadian Environmental Protection Act*. The Regulations were later published under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA) in 2009 to limit emissions of hexavalent chromium compounds from facilities in the metal finishing industry and to help protect Canadians and the environment from the risks posed by these substances.

## **Règlement modifiant le Règlement sur l'électrodéposition du chrome, l'anodisation au chrome et la gravure inversée**

### **Fondement législatif**

*Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*

### **Ministères responsables**

Ministère de l'Environnement

Ministère de la Santé

## **RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Le présent résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

### **Enjeux**

Depuis 2012, le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (CMPEP) a soulevé certaines inquiétudes quant au *Règlement sur l'électrodéposition du chrome, l'anodisation au chrome et la gravure inversée* (le Règlement) et a demandé que certaines dispositions soient modifiées (par exemple des incohérences entre les versions anglaise et française, un manque de clarté concernant l'accréditation des laboratoires).

### **Contexte**

Le chrome est largement utilisé par l'industrie de la finition des métaux en raison de ses caractéristiques de performance liées aux exigences techniques, à sa résistance à la corrosion et à sa dureté. Le secteur de l'électrodéposition du chrome, de l'anodisation au chrome et de la gravure inversée utilise des cuves de solution d'acide chromique pour recouvrir des pièces et des outils métalliques d'une couche de chrome à des fins de durcissement, de protection contre la corrosion et l'usure et de décoration.

Les composés du chrome hexavalent sont nocifs pour l'environnement et dangereux pour la vie et la santé humaines au Canada. Ils ont été déclarés toxiques et, en 1998, ces substances ont été ajoutées à la liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de l'époque. Le Règlement a été promulgué ultérieurement en 2009, en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE], avec l'objectif de limiter les émissions de composés du chrome hexavalent par les installations de l'industrie de la finition des métaux et pour la protection des Canadiens et de leur environnement contre les risques posés par ces substances.

The Regulations aim to limit emissions of hexavalent chromium compounds during chromium electroplating, chromium anodizing and reverse etching processes at facilities that use more than 50 kg of chromium trioxide per calendar year. The Regulations prescribe three methods to limit releases of hexavalent chromium compounds: use of a point source control device for one or more tanks; limitation of the surface tension; or use of a tank cover.

Regulatees choosing to control their releases of hexavalent chromium compounds by limiting the surface tension of the solution containing those compounds must measure the surface tension of the solution in the tank daily. If the regulatee is measuring the surface tension using a tensiometer, the surface tension must be measured in accordance with the American Society for Testing and Materials (ASTM) International method. The ASTM standard that is currently referenced by the Regulations has been superseded by a newer standard under a new title. Additionally, the ASTM standard includes requirements that are not applicable in the context of the Regulations.

The regulated community comprises approximately 160 facilities, of which the majority are considered to be small or medium-sized businesses.

### **Objectives**

The objective of the proposed *Regulations Amending the Chromium Electroplating, Chromium Anodizing and Reverse Etching Regulations* (the proposed amendments) is to address the concerns raised by the SJCSR by improving consistency between the French and English versions of the Regulations, and improving the clarity of the regulatory text related to laboratory accreditation. The proposed amendments would also provide regulated parties with more flexibility to choose from various tensiometers available on the market by removing reference to an outdated technical standard.

### **Description**

The proposed amendments would modify the Regulations in response to recommendations made by the SJCSR. The proposed amendments would resolve the following issues.

The paragraph 12(g) of the French version of the Regulations would be modified by adding the words “du rejet.” Furthermore, the heading before section 11 of the French version of the Regulations would be changed from “Rapports” to “Rapports et Avis” because section 13 has specific requirements for reports and notices. The heading before section 11 of the English version of the Regulations would be changed from “Reporting” to “Reporting and Notices.”

Le Règlement vise à limiter les émissions de composés du chrome hexavalent pendant les activités d'électrodéposition du chrome, d'anodisation au chrome et de gravure inversée par les installations utilisant plus de 50 kg de trioxyde de chrome par année civile. Le Règlement prescrit trois méthodes pour limiter les rejets de composés du chrome hexavalent : l'utilisation d'un dispositif de contrôle à la source pour une ou plusieurs cuves; la limitation de la tension superficielle; l'utilisation d'un couvercle de cuve.

Les entités réglementées choisissant de contrôler leurs rejets de composés de chrome hexavalent en limitant la tension superficielle de la solution contenant ces composés doivent mesurer la tension superficielle de la solution dans le réservoir quotidiennement. Si l'entité réglementée mesure la tension superficielle à l'aide d'un tensiomètre, la tension superficielle doit être mesurée conformément à la méthode ASTM (American Society for Testing and Materials) International. Cette norme, à laquelle le Règlement renvoie actuellement, a été remplacée par une nouvelle norme portant un nouveau titre. De plus, la norme ASTM comprend des exigences qui ne sont pas applicables dans le contexte du Règlement.

La communauté visée comprend environ 160 installations, dont la majorité sont considérées être des petites ou moyennes entreprises.

### **Objectifs**

L'objectif du projet de *Règlement modifiant le Règlement sur l'électrodéposition du chrome, l'anodisation au chrome et la gravure inversée* (les modifications proposées) est de répondre aux inquiétudes soulevées par le CMPEP en améliorant la cohérence entre les versions française et anglaise du Règlement et clarifier le texte ayant trait à l'accréditation des laboratoires. Les modifications proposées fourniront également aux parties réglementées plus de souplesse pour choisir entre différents tensiomètres offerts sur le marché en retirant les renvois à une norme technique qui n'est plus à jour.

### **Description**

Les modifications proposées sont en réponse aux commentaires faits par le CMPEP. Les modifications proposées permettraient de résoudre les enjeux suivants.

L'alinéa 12g) de la version française du Règlement serait modifié par l'ajout des mots « du rejet ». Ensuite, l'intertitre « Rapports » précédant l'article 11 de la version française du Règlement serait remplacé par « Rapports et Avis », car l'article 13 comporte des exigences concernant les rapports et les avis. L'intertitre « Reporting » précédant l'article 11 de la version anglaise du Règlement serait également remplacé par « Reporting and Notices ».

The issue mentioned by the SJCSR concerning what is meant by a laboratory “accredited by a Canadian accrediting body” would also be addressed. To address this issue, the Department of the Environment (the Department) has developed standard wording to be included in provisions relating to the accreditation of laboratories in all of the Department’s regulations, if relevant. Based on the wording, if these standardized elements are used in a regulation, a regulatory provision requiring laboratory analysis will require that the laboratory be accredited under standard ISO/IEC 17025 by an accrediting body that is a signatory to the International Laboratory Accreditation Cooperation Mutual Recognition Arrangement (ILAC MRA). It would also require that the laboratory’s scope of accreditation include the parameters to which the analysis relates. The standard wording would be incorporated into the proposed amendments. The new provision would also allow for the alternate possibility that a laboratory be accredited under Quebec’s *Environment Quality Act*, and that the laboratory’s scope of accreditation include the parameters to which the analysis relates.

In addition, the proposed amendments would provide regulated parties with more flexibility to choose from various tensiometers available on the market by removing the requirement for obtaining the outdated ASTM standard. This change would allow the use of any commercially available tensiometers. Reference to the ASTM standard would be replaced by reference to the tensiometer device’s manufacturer’s instructions. This modification would not change the level of stringency set by the Regulations.

#### **“One-for-One” Rule**

The “One-for-One” Rule would not apply to the proposed amendments, as they are not expected to create any new administrative costs. It is possible that the proposed amendments would result in an overall reduction of administrative costs to businesses, including small businesses; however, these cost savings are neither significant nor quantifiable.

#### **Small business lens**

The small business lens would not apply to the proposed amendments, as they are not expected to result in additional new costs for small businesses. The proposed amendments are expected to result in a minor reduction of compliance costs to businesses, including small businesses; however, the amount of these cost savings (across all potentially impacted) is considered negligible.

#### **Consultation**

Pre-consultations via email and teleconference with stakeholders, including regulatees, sectoral associations, a

L’enjeu mentionné par le CMPER concernant ce qu’on entend par laboratoire « accrédité par un organisme d’accréditation canadien » serait également pris en compte. Pour résoudre cet enjeu, le ministère de l’Environnement (le Ministère) a développé un texte modèle pour les dispositions relatives à l’accréditation des laboratoires dans les règlements du Ministère qui contiennent des exigences d’accréditation de laboratoire, lorsque pertinent. Selon le libellé modèle, si ces éléments normalisés sont utilisés dans un règlement, toute disposition réglementaire ayant trait à une analyse en laboratoire prévoit que le laboratoire doit être accrédité selon la norme ISO/CEI 17025 par un organisme d’accréditation signataire de l’accord intitulé « International Laboratory Accreditation Cooperation Mutual Recognition Arrangement (ILAC MRA) ». Il est aussi exigé que la portée de l’accréditation du laboratoire couvre les paramètres se rapportant à l’analyse. Le libellé modèle serait incorporé dans les modifications proposées. La nouvelle disposition permettrait aussi une autre possibilité, à savoir qu’un laboratoire soit accrédité en vertu de la *Loi sur la qualité de l’environnement* du Québec, et que la portée de cette accréditation couvre les paramètres se rapportant à l’analyse.

De plus, en retirant l’exigence de la norme ASTM désuète, les modifications proposées laisseraient aux parties réglementées le loisir de choisir un tensiomètre parmi les différents tensiètres offerts sur le marché. Ce changement permettrait l’utilisation de n’importe quel tensiomètre disponible sur le marché. Le renvoi à la norme ASTM serait donc remplacé par un renvoi au mode d’emploi du fabricant du tensiomètre. Cette modification ne changerait pas la rigueur des exigences prévues au Règlement.

#### **Règle du « un pour un »**

La règle du « un pour un » ne s’appliquerait pas aux modifications proposées, car celles-ci ne devraient pas créer de nouveaux coûts administratifs. Il est possible que les modifications proposées entraînent une réduction globale des coûts administratifs pour les entreprises, y compris les petites entreprises, mais ces économies ne sont ni importantes ni quantifiables.

#### **Lentille des petites entreprises**

La lentille des petites entreprises ne s’appliquerait pas aux modifications proposées, car celles-ci ne devraient pas créer de coûts pour les petites entreprises. Il est prévu que les modifications proposées entraîneront une petite réduction des coûts de conformité pour les entreprises, y compris les petites entreprises, mais ces économies, lorsque réparties entre toutes les entités potentiellement visées, sont considérées comme minimales.

#### **Consultation**

Des consultations préalables par courriel et téléconférence avec les parties intéressées, y compris les entités

provincial government, Indigenous peoples, and environmental non-governmental organizations, were held between September 2017 and March 2018 on the SJCSR's recommendations and other proposed amendments to the Regulations. No concerns were raised about the changes proposed to resolve the issues raised by the SJCSR.

In order to fulfill the commitments the Department has made to the SJCSR, the proposed amendments (as initially presented to stakeholders) have now been divided into two separate amendments: those proposed amendments addressing the SJCSR's recommendations and the other amendments, which aim to update and streamline the regulations in general. The Department intends to bring forward the second set of amendments for consideration (i.e. those not related to the SJCSR's recommendations) at a later date.<sup>1</sup> Any comments received during the 60-day public comment period following publication in the *Canada Gazette*, Part I, will be taken into consideration before the proposed amendments are finalized.

### **Rationale**

The proposed amendments are not expected to create costs or quantified savings for stakeholders. The amendment to the surface tension measurement provision would provide greater flexibility to regulated parties as they would be permitted to use different instruments to fulfill the regulatory requirements.

The proposed amendments would improve consistency between the French and English versions of the Regulations, update surface tension measurement requirements and revise the laboratory accreditation provision in order to address comments received from the SJCSR.

### **Contacts**

Matthew Watkinson  
Director  
Regulatory Analysis and Valuation Division  
Department of the Environment  
200 Sacré-Cœur Boulevard  
Gatineau, Quebec  
K1A 0H3  
Email: [ec.darv-ravd.ec@canada.ca](mailto:ec.darv-ravd.ec@canada.ca)

réglementées, les associations sectorielles, un gouvernement provincial, les peuples autochtones et les organisations non gouvernementales de l'environnement, ont eu lieu entre septembre 2017 et mars 2018 sur les enjeux soulevés par le CMPEP et d'autres modifications proposées au Règlement. Aucune inquiétude n'a été soulevée au sujet des modifications proposées pour résoudre les enjeux soulevés par le CMPEP.

Afin de respecter les engagements pris par le Ministère auprès du CMPEP, les modifications proposées (présentées initialement aux parties prenantes) ont été divisées en deux modifications distinctes : les modifications proposées qui répondent aux recommandations du CMPEP et les autres modifications qui visent à mettre à jour et à rationaliser les règlements en général. Le Ministère a l'intention de présenter la deuxième série de modifications à examiner (c'est-à-dire celles qui ne sont pas liées aux recommandations du CMPEP) à une date ultérieure<sup>1</sup>. Tous les commentaires reçus au cours de la période de commentaires du public de 60 jours suivant la publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada* seront pris en considération avant la finalisation des modifications proposées.

### **Justification**

Les modifications proposées ne devraient pas créer de coûts ni d'économies mesurables pour les parties intéressées. La modification de la disposition sur la mesure de la tension superficielle fournirait une plus grande souplesse aux parties visées par le Règlement, étant donné qu'elle permettrait l'utilisation de différents appareils pour satisfaire aux exigences réglementaires.

Les modifications proposées devraient améliorer la cohérence entre les versions française et anglaise du Règlement, mettre à jour les exigences sur la mesure de la tension superficielle et réviser la disposition sur l'accréditation des laboratoires afin de tenir compte des commentaires reçus du CMPEP.

### **Personnes-ressources**

Matthew Watkinson  
Directeur  
Division de l'analyse réglementaire et de l'évaluation  
Ministère de l'Environnement  
200, boulevard Sacré-Cœur  
Gatineau (Québec)  
K1A 0H3  
Courriel : [ec.darv-ravd.ec@canada.ca](mailto:ec.darv-ravd.ec@canada.ca)

<sup>1</sup> [Forward Regulatory Plan 2018 to 2020, Environment and Climate Change Canada, chapter 2.](#)

<sup>1</sup> [Plan prospectif de la réglementation 2018 à 2020, Environnement et Changement climatique Canada : chapitre 2.](#)



Nicole Foliet  
 Director  
 Chemical Production Division  
 Department of the Environment  
 351 Saint-Joseph Boulevard  
 Gatineau, Quebec  
 K1A 0H3  
 Email: [ec.chrome-chromium.ec@canada.ca](mailto:ec.chrome-chromium.ec@canada.ca)

Nicole Foliet  
 Directrice  
 Division de la production des produits chimiques  
 Ministère de l'Environnement  
 351, boulevard Saint-Joseph  
 Gatineau (Québec)  
 K1A 0H3  
 Courriel : [ec.chrome-chromium.ec@canada.ca](mailto:ec.chrome-chromium.ec@canada.ca)

## PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is given, pursuant to subsection 332(1)<sup>a</sup> of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>b</sup>, that the Governor in Council, pursuant to subsection 93(1) and section 97 of that Act, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Chromium Electroplating, Chromium Anodizing and Reverse Etching Regulations*.

Any person may, within 60 days after the date of publication of this notice, file with the Minister of the Environment comments with respect to the proposed Regulations or a notice of objection requesting that a board of review be established under section 333 of that Act and stating the reasons for the objection. All comments and notices must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to the Chemical Production Division, Department of the Environment, 351 St. Joseph Boulevard, Gatineau, Quebec K1A 0H3 (fax: 819-938-4218; email: [ec.chrome-chromium.ec@canada.ca](mailto:ec.chrome-chromium.ec@canada.ca)).

A person who provides information to that Minister may submit with the information a request for confidentiality under section 313 of that Act.

Ottawa, December 6, 2018

Jurica Čapkun  
 Assistant Clerk of the Privy Council

## Regulations Amending the Chromium Electroplating, Chromium Anodizing and Reverse Etching Regulations

## Amendments

### 1 Paragraph 5(4)(c) of the *Chromium Electroplating, Chromium Anodizing and Reverse*

<sup>a</sup> S.C. 2004, c. 15, s. 31

<sup>b</sup> S.C. 1999, c. 33

## PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné, conformément au paragraphe 332(1)<sup>a</sup> de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>b</sup>, que la gouverneure en conseil, en vertu du paragraphe 93(1) et de l'article 97 de cette loi, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur l'électrodéposition du chrome, l'anodisation au chrome et la gravure inversée*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter à la ministre de l'Environnement, dans les soixante jours suivant la date de publication du présent avis, leurs observations au sujet du projet de règlement ou un avis d'opposition motivé demandant la constitution de la commission de révision prévue à l'article 333 de cette loi. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à la Division de la production des produits chimiques, ministère de l'Environnement, 351, boul. Saint-Joseph, Gatineau (Québec) K1A 0H3 (télé : 819-938-4218; courriel : [ec.chrome-chromium.ec@canada.ca](mailto:ec.chrome-chromium.ec@canada.ca)).

Quiconque fournit des renseignements à la ministre peut en même temps présenter une demande de traitement confidentiel aux termes de l'article 313 de cette loi.

Ottawa, le 6 décembre 2018

Le greffier adjoint du Conseil privé  
 Jurica Čapkun

## Règlement modifiant le Règlement sur l'électrodéposition du chrome, l'anodisation au chrome et la gravure inversée

## Modifications

### 1 L'alinéa 5(4)c) du *Règlement sur l'électrodéposition du chrome, l'anodisation au chrome et*

<sup>a</sup> L.C. 2004, ch. 15, art. 31

<sup>b</sup> L.C. 1999, ch. 33

**Etching Regulations<sup>1</sup> is replaced by the following:**

**(c)** any analysis of the sample must be performed by a laboratory that meets the following conditions at the time of analysis:

**(i)** it is accredited

**(A)** under the International Organization for Standardization standard ISO/IEC 17025, entitled *General requirements for the competence of testing and calibration laboratories*, by an accrediting body that is a signatory to the International Laboratory Accreditation Cooperation Mutual Recognition Arrangement, or

**(B)** under the *Environment Quality Act*, CQLR, c. Q-2, and

**(ii)** the scope of its accreditation includes the parameters that are analyzed;

**2 Subsection 7(4) of the Regulations is replaced by the following:**

**(4)** The surface tension must be measured in accordance with the instructions of the tensiometer or stalagmometer manufacturer, as the case may be.

**3 The heading before section 11 of the Regulations is replaced by the following:**

## Reporting and Notices

**4 Paragraph 12(g) of the French version of the Regulations is replaced by the following:**

**(g)** une description des mesures prises pour supprimer ou atténuer le danger résultant du rejet effectif ou pouvant résulter du rejet probable, ou pour y remédier;

## Coming into Force

**5 These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

[50-1-o]

**la gravure inversée<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :**

**c)** l'analyse de l'échantillon est effectuée par un laboratoire qui, au moment de cette analyse, répond aux conditions suivantes :

**(i)** il est accrédité :

**(A)** soit selon la norme ISO/CEI 17025 de l'Organisation internationale de normalisation, intitulée *Exigences générales concernant la compétence des laboratoires d'étalonnages et d'essais*, par un organisme d'accréditation signataire de l'accord intitulé International Laboratory Accreditation Cooperation Mutual Recognition Arrangement,

**(B)** soit aux termes de la *Loi sur la qualité de l'environnement*, RLRQ, ch. Q-2,

**(ii)** la portée de son accréditation comprend les paramètres qui sont analysés;

**2 Le paragraphe 7(4) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**(4)** La tension superficielle est mesurée conformément aux instructions du fabricant du tensiomètre ou du stalagmomètre, selon le cas.

**3 L'intertitre précédant l'article 11 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

## Rapports et avis

**4 L'alinéa 12g) de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**g)** une description des mesures prises pour supprimer ou atténuer le danger résultant du rejet effectif ou pouvant résulter du rejet probable, ou pour y remédier;

## Entrée en vigueur

**5 Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

[50-1-o]

<sup>1</sup> SOR/2009-162

<sup>1</sup> DORS/2009-162

## Regulations Amending the Great Lakes Pilotage Tariff Regulations

**Statutory authority**  
*Pilotage Act*

**Sponsoring agency**  
Great Lakes Pilotage Authority

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

#### Issues

The current tariff rates imposed by the Great Lakes Pilotage Authority (the Authority) are not sufficient for the Authority to continue to be financially self-sustaining. In addition, the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (SJCSR) has identified a need to amend the *Great Lakes Pilotage Tariff Regulations* (the Regulations) in order to clarify how the charges for a cancelled sail and a cancelled order are calculated.

#### Background

The Authority is a Crown corporation whose mandate is to establish, operate, maintain, and administer a safe and efficient pilotage service in all Canadian waters subject to compulsory pilotage within the Great Lakes region. Subsection 33(3) of the *Pilotage Act* (the Act) enables the Authority to prescribe fair and reasonable tariffs for pilotage services in a manner that generates revenues sufficient to operate on a financially self-sustaining basis.

In its 2008 special examination report, the Auditor General required the Authority to take measures to eliminate its accumulated deficit and to become financially self-sustaining within a reasonable time frame. The Authority has taken several measures to control its operating and administration costs, and to increase revenues. By the end of 2017, the Authority's 2009 accumulated deficit level of \$5.5 million had been reduced to \$0.8 million. The proposed tariff amendments would allow the Authority to eliminate its accumulated deficit by the end of 2019, and to eliminate financial cross-subsidization between pilotage districts.

## Règlement modifiant le Règlement sur les tarifs de pilotage des Grands Lacs

**Fondement législatif**  
*Loi sur le pilotage*

**Organisme responsable**  
Administration de pilotage des Grands Lacs

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Le présent résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

#### Enjeux

Les droits tarifaires actuels perçus par l'Administration de pilotage des Grands Lacs (l'Administration) sont insuffisants et ne lui permettent pas de maintenir son autonomie financière. En outre, le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (CMPER) a évoqué la nécessité de modifier le *Règlement sur les tarifs de pilotage des Grands Lacs* (le Règlement) afin de préciser la méthode de calcul des droits exigés pour une manœuvre annulée et pour une commande annulée.

#### Contexte

L'Administration est une société d'État dont le mandat consiste à établir, à exploiter, à maintenir et à administrer un service de pilotage sécuritaire et efficace dans toutes les eaux canadiennes soumises au pilotage obligatoire dans la région des Grands Lacs. Le paragraphe 33(3) de la *Loi sur le pilotage* (la Loi) habilite l'Administration à fixer des droits de pilotage équitables et raisonnables, de façon à générer des revenus suffisants pour permettre le financement autonome de ses opérations.

Dans son rapport d'examen spécial de 2008, le vérificateur général a demandé que l'Administration prenne des mesures pour éliminer son déficit accumulé et atteindre l'autonomie financière dans un délai raisonnable. L'Administration a pris plusieurs mesures pour maîtriser ses coûts de fonctionnement et d'administration et pour augmenter ses revenus. Au terme de l'exercice 2017, elle avait réduit à 0,8 million de dollars son déficit accumulé, lequel totalisait 5,5 millions de dollars en 2009. Les modifications tarifaires proposées lui permettraient d'éliminer son déficit accumulé au plus tard à la fin de 2019 et d'éliminer aussi l'interfinancement entre les circonscriptions de pilotage.

## Objectives

The proposed amendments would address the following issues:

1. To levy tariffs that are fair and reasonable to remain financially self-sufficient;
2. To continue to recruit and train apprentice pilots;
3. To continue to enlist services from the service provider between the St. Lambert and Beauharnois Locks;
4. To increase the basic charge in a way that addresses inflation and the exchange rate for pilotage services in Detroit;
5. To clarify the intent of the Regulations pertaining to cancellation fees as requested by the SJCSR.
6. To ensure consistency with definitions found in the *Great Lakes Pilotage Regulations*; and
7. To ensure consistency with the definitions found in the *Public Ports and Public Port Facilities Regulations*.

## Description

1. The Authority proposes adjusting tariffs as follows:

Cornwall District	3.95%
International District No. 1	3.95%
Lake Ontario District	3.95%
International District No. 2	3.95%
International District No. 3	3.95%

Based on the anticipated increase in demand for pilotage services, the Authority is proposing the tariff adjustments above in order to offset its expenditures while maintaining an efficient and reliable service (i.e. 99.9% incident-free assignment results).

2. Given that a relatively high number of apprentice pilots will need to be recruited and trained in the next five years due to imminent pilot retirements and increased current traffic demand, the associated costs would require that the current 5.0% "apprentice pilot training surcharge" expiring December 31, 2019, be extended until December 31, 2020.
3. The Authority is proposing to adjust the pilot transfer fee for all vessels transiting through the St. Lambert and Beauharnois Locks. This adjustment will cover the fee charged by the service provider who facilitates the pilot transfer. The Authority is proposing to increase the fee from \$131 to \$135 per pilot transfer through these locks.

## Objectifs

Les modifications proposées visent à régler les questions suivantes :

1. Percevoir des droits équitables et raisonnables qui permettent le maintien de l'autonomie financière;
2. Poursuivre le recrutement et la formation d'apprentis-pilotes;
3. Continuer de retenir les services du fournisseur aux écluses de Saint-Lambert et de Beauharnois;
4. Augmenter le droit de base pour les services de pilotage à Détroit de manière à compenser l'inflation et le taux de change;
5. Préciser l'intention du Règlement en ce qui a trait aux droits exigés pour des annulations conformément à la demande du CMPER;
6. Assurer la cohérence avec les définitions qui se trouvent dans le *Règlement de pilotage des Grands Lacs*;
7. Assurer la cohérence avec les définitions qui se trouvent dans le *Règlement sur les ports publics et installations portuaires publiques*.

## Description

1. L'Administration propose les rajustements tarifaires suivants :

Circonscription de Cornwall	3,95 %
Circonscription internationale n° 1	3,95 %
Circonscription du lac Ontario	3,95 %
Circonscription internationale n° 2	3,95 %
Circonscription internationale n° 3	3,95 %

Se fondant sur l'augmentation prévue de la demande de services de pilotage, l'Administration propose les rajustements tarifaires ci-dessus afin de contrebalancer ses dépenses tout en maintenant un service de pilotage fiable (soit un taux de 99,9 % d'affectations sans incident).

2. Étant donné le nombre relativement élevé d'apprentis-pilotes qui devront être recrutés et formés dans les cinq prochaines années en raison du départ à la retraite imminent de pilotes et de l'augmentation prévue du trafic, les coûts connexes nécessiteraient que l'actuel « droit supplémentaire pour la formation des apprentis-pilotes » de 5 %, qui vient à expiration le 31 décembre 2019, soit prolongé jusqu'au 31 décembre 2020.
3. L'Administration propose de rajuster le droit à payer pour une relève de pilote aux écluses de Saint-Lambert et de Beauharnois. Ce droit est applicable à tous les navires qui transitent par ces écluses et vise à couvrir les frais exigés par le fournisseur qui facilite le transfert de pilotes. L'Administration propose d'augmenter le droit par transfert de pilote, qui passerait de 131 \$ à 135 \$, dans ces écluses.

4. The Authority proposes to adjust its basic charge in Schedule 1, subsection 1(7) from \$250 to \$325 to address inflation and the exchange rate.
  5. The Authority proposes amendments to Schedule 1, section 5, and Schedule 2, section 4 in order to clarify the intent of the Regulations. These amendments are in response to concerns identified by the SJCSR with regards to how the cancellation charges are explained in the Regulations. The proposed amendments are intended to articulate more clearly the formula used to calculate the charges, thereby eliminating any possibility of misinterpretation.
  6. The Authority proposes that definitions in the Regulations reference the definitions provided in the *Great Lakes Pilotage Regulations* to ensure no inconsistencies arise when amendments to the *Great Lakes Pilotage Regulations* go forward.
  7. The Authority proposes that the definition of the “Port of Churchill” used in the Regulations match the definition used in the *Public Ports and Public Port Facilities Regulations*.
4. L'Administration propose d'augmenter le droit de base établi au paragraphe 1(7) de l'annexe 1, qui passerait de 250 \$ à 325 \$, afin de compenser l'inflation et le taux de change.
  5. L'Administration propose de modifier l'article 5 de l'annexe 1 et l'article 4 de l'annexe 2 dans le but de préciser l'intention du Règlement. Ces modifications répondent aux préoccupations soulevées par le CMPER concernant la manière dont les annulations sont expliquées dans le Règlement. Les modifications proposées viendront articuler plus clairement la formule utilisée pour calculer ces droits, éliminant ainsi toute possibilité de mauvaise interprétation.
  6. L'Administration propose que les définitions dans le Règlement soient harmonisées avec celles du *Règlement de pilotage des Grands Lacs* afin de prévenir toute incohérence au moment où le *Règlement de pilotage des Grands Lacs* sera modifié.
  7. L'Administration propose que la définition de « Port de Churchill » utilisée dans le Règlement corresponde à la définition utilisée dans le *Règlement sur les ports publics et installations portuaires publiques*.

## Regulatory development

### Consultation

The Authority's principal stakeholder is the Shipping Federation of Canada (the Federation). The Federation represents the owners and operators of foreign-flagged ships that are required to enlist pilotage services from the Authority while transiting the Great Lakes system. The Federation represents approximately 85% of the Authority's clientele. The other principal stakeholder of the Authority is the Chamber of Marine Commerce (the Chamber), which represents the owners and operators of Canadian-flagged ships. While the majority of Canadian-flagged ships do not enlist pilotage services from the Authority (they elect to enlist services from pilotage certificate holders instead), approximately 10 of the Chamber's 70 domestic ships are Canadian tankers that request the use of a pilot. The Chamber represents approximately 15% of the Authority's clientele.

The Authority consulted with the Federation several times throughout 2018. The Federation has agreed to support the proposed tariff increases and changes to other fees and charges for 2019. All stakeholders are aware that the Authority must respect its objective to remain financially self-sufficient.

### Modern treaty obligations and Indigenous engagement and consultations

The proposed Regulation presents no new impacts on modern treaty obligations and/or indigenous engagement and consultation.

## Élaboration de règlements

### Consultation

Le principal intervenant de l'Administration est la Fédération maritime du Canada (la Fédération). Celle-ci représente les propriétaires et armateurs de navires étrangers qui sont tenus de faire appel aux services de pilotage de l'Administration lorsqu'ils voyagent dans le réseau des Grands Lacs. Elle représente environ 85 % de la clientèle de l'Administration. La Chambre de commerce maritime (la Chambre) est un autre intervenant important pour l'Administration; elle représente les propriétaires et armateurs de navires canadiens. Bien que la majorité des navires canadiens ne fasse pas appel aux services de pilotage de l'Administration (ces navires utilisent plutôt les services de titulaires de certificat de pilotage), environ 10 des 70 navires de la Chambre sont des navires-citernes canadiens qui demandent les services d'un pilote. La Chambre représente environ 15 % de la clientèle de l'Administration.

L'Administration a consulté la Fédération à plusieurs reprises en 2018. La Fédération a accepté d'appuyer les hausses tarifaires et les modifications proposées aux autres frais et droits en 2019. Tous les intervenants sont conscients du fait que l'Administration doit respecter son objectif de demeurer financièrement autonome.

### Obligations relatives aux traités modernes et consultations et mobilisation des Autochtones

Le règlement proposé ne présente pas de nouvelle incidence sur les obligations relatives aux traités modernes et/ou sur la consultation et mobilisation des Autochtones.

**Instrument choice**

There are no links between the proposal and other policy instruments. The proposed adjustments to tariffs, fees, and charges would not introduce any legal risks. There are no privacy considerations associated with the proposal, as no new information regarding individuals or companies would be collected or disseminated by the Authority.

**Regulatory analysis****Benefits and costs**

All costs of the proposal would be borne by users of the Authority's pilotage services (i.e. industry). The annualized average expected cost to industry would be \$1.5 million. Expected benefits for the proposal (mainly increased safety and efficiency) are difficult to quantify and have therefore been expressed qualitatively. Expected benefits and costs of the proposal are as follows:

**Cost-benefit statement**

	2019 (Base Year)	2020	2021–2028	Total (Present Value, 2019–2028)	Annualized Average
<b>A. Quantified impacts to industry (in millions, Can\$, 2018 price level)</b>					
<b>Benefits</b>					
Qualitative only (see part B)	—	—	—	—	—
<b>Costs</b>					
Increase general tariffs in all districts	1.1	1.1	1.1	8.26	1.18
Extend apprentice training surcharge	—	1.5	—	1.40	0.20
Increase charge for pilot change at locks	0.0075	0.0075	0.0075	0.06	0.01
Increase basic charge (Detroit)	0.04	0.04	0.04	0.3	0.04
<b>Total</b>	<b>1.15</b>	<b>2.35</b>	<b>1.35</b>	<b>10.02</b>	<b>1.43</b>
<b>Net benefits</b>				<b>-10.02</b>	<b>-1.43</b>
<b>B. Qualified impacts (in non-\$)</b>					
<b>Positive impacts</b>					
Increase general tariffs in all districts	Enabling the Authority to achieve financial self-sufficiency.				
Extend apprentice training surcharge	Reducing delays from pilot shortages while maintaining safety through higher-than-average apprentice recruitment and training.				
Increase charge for pilot change at locks	Ensure that safe pilot transfers are conducted.				
Increase basic charge (Detroit)	Enabling the Authority to achieve cost recovery.				

Note: Quantified impacts are calculated over a 10-year period (2019–2028) using an 8% discount rate.

Note: Net benefits are estimated by running "before" and "after" scenarios, which compare the baseline against the proposed prices using average historic traffic data for each district. It is assumed that demand for pilotage services is inelastic; therefore, it is assumed that traffic will not reduce in any significant manner after these tariff increases are implemented.

**Choix de l'instrument**

Il n'y a pas de lien entre la proposition et les autres instruments de la politique. Les rajustements tarifaires, frais et droits proposés n'introduiraient aucun risque juridique. Il n'existe pas de considérations relatives à la vie privée associées à la proposition puisque l'Administration ne recueillerait ni ne diffuserait de nouveaux renseignements au sujet de personnes ou d'entreprises.

**Analyse de la réglementation****Coûts et avantages**

Tous les coûts liés à la proposition seraient assumés par les usagers des services de pilotage de l'Administration (c'est-à-dire l'industrie). Le coût moyen prévu annualisé pour l'industrie serait de 1,5 million de dollars. Les avantages prévus avec la proposition (essentiellement une amélioration de la sécurité et de l'efficacité) sont difficiles à chiffrer et sont donc exprimés qualitativement. Les coûts et avantages liés à la proposition sont les suivants :

**Énoncé des coûts-avantages**

	<b>2019 (année de référence)</b>	<b>2020</b>	<b>2021-2028</b>	<b>Total (valeur actualisée 2019-2028)</b>	<b>Moyenne annualisée</b>
<b>A. Incidences chiffrées sur l'industrie (en millions de dollars canadiens, niveau de prix de 2018)</b>					
<b>Avantages</b>					
Qualitatifs seulement (voir partie B)	—	—	—	—	—
<b>Coûts</b>					
Hausse tarifaire générale dans toutes les circonscriptions	1,1	1,1	1,1	8,26	1,18
Prolongation du droit supplémentaire pour la formation des apprentis-pilotes	—	1,5	—	1,40	0,20
Hausse du droit pour la relève de pilote aux écluses	0,0075	0,0075	0,0075	0,06	0,01
Augmentation du droit de base (Détroit)	0,04	0,04	0,04	0,3	0,04
<b>Total</b>	<b>1,15</b>	<b>2,35</b>	<b>1,35</b>	<b>10,02</b>	<b>1,43</b>
<b>Avantages nets</b>				<b>-10,02</b>	<b>-1,43</b>
<b>B. Incidences qualitatives (non en dollars)</b>					
<b>Incidences positives</b>					
Hausse tarifaire générale dans toutes les circonscriptions	Permettre à l'Administration d'atteindre l'autonomie financière.				
Prolongation du droit supplémentaire pour la formation des apprentis-pilotes	Réduire les retards attribuables au manque de pilotes tout en maintenant la sécurité, et ce, en recrutant et formant un nombre d'apprentis plus élevé que la moyenne.				
Hausse du droit pour la relève de pilote aux écluses	Assurer que les transferts de pilotes sont effectués en toute sécurité.				
Augmentation du droit de base (Détroit)	Permettre à l'Administration de recouvrer les coûts.				

Note : Les incidences chiffrées sont calculées sur une période de 10 ans (2019-2028) en utilisant un taux d'actualisation de 8 %.

Note : Les avantages nets sont estimés en dressant les scénarios avant et après, ce qui permet la comparaison entre la base de référence et les prix proposés en utilisant les données historiques moyennes de trafic dans chaque circonscription. On présume que la demande de services de pilotage est inélastique; il est donc supposé que le trafic ne diminuera pas de façon importante après la mise en œuvre de ces tarifs.

**Small business lens**

Small businesses do not make up the majority of the Authority's clientele (i.e. foreign shippers), and the majority of shippers considered small businesses choose to hire pilotage certificate holders instead of pilots. Therefore, the proportion of shippers that fall into the small business category is not significant enough to reach the threshold for consideration.

**Lentille des petites entreprises**

La majeure partie de la clientèle de l'Administration (c'est-à-dire les expéditeurs étrangers) n'est pas constituée de petites entreprises et la plupart des expéditeurs qui sont considérés comme des petites entreprises choisissent de faire appel à des titulaires de certificat de pilotage plutôt qu'à des pilotes. Ainsi, la proportion d'expéditeurs appartenant à la catégorie des petites entreprises n'est pas assez importante et n'atteint pas le seuil minimal pour être prise en considération.

### **“One-for-One” Rule**

The proposal seeks to increase tariffs, fees, and charges for pilotage services. All administrative systems are already in place to execute these changes; therefore, no incremental administrative burden would be borne on industry, and the “One-for-One” Rule would not apply.

### Regulatory cooperation and alignment

The proposal is not part of a formal regulatory cooperation initiative; however, given that the Authority conducts its operations in international waters, it works closely with its U.S. counterparts to align regulatory requirements, where possible and applicable.

### Strategic environmental assessment

In accordance with the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals*, a preliminary scan concluded that a strategic environmental assessment is not required.

### Gender-based analysis plus

No gender-based analysis plus (GBA+) impacts have been identified for this proposal. The proposed amendments put forward tariffs that are considered to be fair and reasonable for the purpose of delivering safe and efficient pilotage services.

### **Implementation, compliance and enforcement, and service standards**

#### Implementation

The proposed tariffs, if approved, would be available online on the Department of Justice website and would be published on the Authority’s website. The new Regulations would come into force on the date on which they are registered.

#### Compliance and enforcement

The *Pilotage Act* provides an enforcement mechanism for all regulations made by pilotage authorities. Pilotage authorities can inform a customs officer at any port in Canada to withhold clearance from any ship for which pilotage charges are outstanding and unpaid. Any person who fails to comply with the Act or Regulations is guilty of an offence, and liable on summary conviction to a fine not exceeding \$5,000. This proposal is expected to produce no change to these compliance and enforcement mechanisms.

### **Règle du « un pour un »**

La proposition vise à augmenter les tarifs, les frais et les droits pour les services de pilotage. Tous les systèmes administratifs sont déjà en place pour effectuer ces modifications; ainsi, aucun fardeau administratif supplémentaire ne serait imposé à l’industrie et la règle du « un pour un » ne s’appliquerait pas.

### Coopération et harmonisation en matière de réglementation

La proposition ne fait pas partie d’une initiative formelle de coopération en matière de réglementation; toutefois, étant donné qu’elle mène ses activités dans des eaux internationales, l’Administration collabore étroitement avec ses homologues américains pour harmoniser les exigences réglementaires lorsque cela est possible et applicable.

### Évaluation environnementale stratégique

Conformément à la *Directive du Cabinet sur l’évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes*, l’analyse préliminaire a permis de conclure qu’une évaluation environnementale stratégique n’était pas requise.

### Analyse comparative entre les sexes plus

Aucune répercussion relative à l’analyse comparative entre les sexes plus (ACS+) n’a été cernée dans le cadre de la proposition. Les modifications proposées suggèrent des tarifs considérés comme équitables et raisonnables dans le but de fournir des services de pilotage sécuritaires et efficaces.

### **Mise en œuvre, conformité et application, et normes de service**

#### Mise en œuvre

Les tarifs proposés, s’ils sont approuvés, seront disponibles en ligne sur le site Web du ministère de la Justice et seront publiés sur le site Web de l’Administration. Le nouveau règlement entrerait en vigueur le jour de son enregistrement.

#### Conformité et application

La *Loi sur le pilotage* prévoit un mécanisme d’application pour tous les règlements adoptés par les administrations de pilotage. Les administrations peuvent donner l’ordre à un agent des douanes dans un port quelconque du Canada de ne pas donner l’autorisation d’appareiller à un navire dont les droits de pilotage sont exigibles et impayés. Quiconque contrevient à la Loi ou au Règlement commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de 5 000 \$. Aucun changement à ces mécanismes de conformité et



**Contact**

Robert F. Lemire  
 Chief Executive Officer  
 Great Lakes Pilotage Authority  
 202 Pitt Street, 2nd Floor  
 P.O. Box 95  
 Cornwall, Ontario  
 K6H 5R9  
 Telephone: 613-933-2991, ext. 205  
 Fax: 613-932-3793

d'application n'est prévu par suite de la présente proposition.

**Personne-ressource**

Robert F. Lemire  
 Premier dirigeant  
 Administration de pilotage des Grands Lacs  
 202, rue Pitt, 2<sup>e</sup> étage  
 Case postale 95  
 Cornwall (Ontario)  
 K6H 5R9  
 Téléphone : 613-933-2991, poste 205  
 Télécopieur : 613-932-3793

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is given, pursuant to subsection 34(1)<sup>a</sup> of the *Pilotage Act*<sup>b</sup>, that the Great Lakes Pilotage Authority, pursuant to subsection 33(1) of that Act, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Great Lakes Pilotage Tariff Regulations*.

Interested persons who have reason to believe that any charge in the proposed Regulations is prejudicial to the public interest, including the public interest that is consistent with the national transportation policy set out in section 5<sup>c</sup> of the *Canada Transportation Act*<sup>d</sup>, may file a notice of objection setting out the grounds for the objection with the Canadian Transportation Agency within 30 days after the date of publication of this notice. The notice of objection must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be sent to the Canadian Transportation Agency, Ottawa, Ontario K1A 0N9. The notice of objection must also be filed with the Minister of Transport and the Great Lakes Pilotage Authority in accordance with subsection 34(3)<sup>e</sup> of the *Pilotage Act*<sup>b</sup>.

Cornwall, December 3, 2018

Robert F. Lemire  
 Chief Executive Officer  
 Great Lakes Pilotage Authority

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné, conformément au paragraphe 34(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur le pilotage*<sup>b</sup>, que l'Administration de pilotage des Grands Lacs, en vertu du paragraphe 33(1) de cette loi, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les tarifs de pilotage des Grands Lacs*, ci-après.

Les intéressés qui ont des raisons de croire qu'un droit figurant dans le projet de règlement nuit à l'intérêt public, notamment l'intérêt public qui est compatible avec la politique nationale des transports énoncée à l'article 5<sup>c</sup> de la *Loi sur les transports au Canada*<sup>d</sup>, peuvent déposer un avis d'opposition motivé auprès de l'Office des transports du Canada dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à l'Office des transports du Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0N9. L'avis d'opposition doit également être fourni au ministre des Transports et à l'Administration de pilotage des Grands Lacs, conformément au paragraphe 34(3)<sup>e</sup> de la *Loi sur le pilotage*<sup>b</sup>.

Cornwall, le 3 décembre 2018

Le premier dirigeant de l'Administration de pilotage  
 des Grands Lacs  
 Robert F. Lemire

<sup>a</sup> S.C. 1998, c. 10, s. 150

<sup>b</sup> R.S., c. P-14

<sup>c</sup> S.C. 2007, c. 19, s. 2

<sup>d</sup> S.C. 1996, c. 10

<sup>e</sup> S.C. 1996, c. 10, s. 251(2)

<sup>a</sup> L.C. 1998, ch. 10, art. 150

<sup>b</sup> L.R., ch. P-14

<sup>c</sup> L.C. 2007, ch. 19, art. 2

<sup>d</sup> L.C. 1996, ch. 10

<sup>e</sup> L.C. 1996, ch. 10, par. 251(2)

## Regulations Amending the Great Lakes Pilotage Tariff Regulations

### Amendments

**1 (1)** The definitions *breadth*, *Cornwall District*, *depth*, *length* and *movage* in subsection 2(1) of the *Great Lakes Pilotage Tariff Regulations*<sup>1</sup> are replaced by the following:

***breadth*** has the same meaning as in section 2 of the *Great Lakes Pilotage Regulations*; (*largeur*)

***Cornwall District*** has the same meaning as in paragraph 3(a) of the *Great Lakes Pilotage Regulations*; (*circonscription de Cornwall*)

***depth*** has the same meaning as in section 2 of the *Great Lakes Pilotage Regulations*; (*creux*)

***length*** has the same meaning as in section 2 of the *Great Lakes Pilotage Regulations*; (*longueur*)

***movage*** has the same meaning as in section 2 of the *Great Lakes Pilotage Regulations*; (*déplacement*)

**(2) Paragraph 2(2)(a) of the Regulations is replaced by the following:**

(a) there is a cancelled order when a request for pilotage services is cancelled by the owner, master or agent of the ship after the request was accepted; and

**(3) Section 2 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (2):**

**(3)** For the purposes of these Regulations, every reference to “the Port of Churchill” is a reference to “all the navigable waters, including any foreshore, commencing at the northern extremity of Eskimo Point and running on a course due north to a point distant five nautical miles from the northernmost extremity of Eskimo Point; thence, on the circumference of a circle with the said northernmost extremity as a centre, easterly and southerly to the shore of Hudson Bay at the high-water mark; thence, following the said high-water mark westerly to Cape Merry; thence, following the high-water mark on the eastern shore of the Churchill River upstream as far as the tide ebbs and flows; thence, across the Churchill River to its western shore; thence, northerly and following the high-water mark downstream to the point at Old Fort Prince of Wales and across to Eskimo Point and to the place of beginning.”

<sup>1</sup> SOR/84-253; SOR/96-409, s. 1; SOR/2017-105, s. 1

## Règlement modifiant le Règlement sur les tarifs de pilotage des Grands Lacs

### Modifications

**1 (1)** Les définitions de *circonscription de Cornwall*, *creux*, *déplacement*, *largeur* et *longueur*, au paragraphe 2(1) du *Règlement sur les tarifs de pilotage des Grands Lacs*<sup>1</sup>, sont respectivement remplacées par ce qui suit :

***circonscription de Cornwall*** S'entend au sens de l'alinéa 3a) du *Règlement de pilotage des Grands Lacs*; (*Cornwall District*)

***creux*** S'entend au sens de l'article 2 du *Règlement de pilotage des Grands Lacs*; (*depth*)

***déplacement*** S'entend au sens de l'article 2 du *Règlement de pilotage des Grands Lacs*; (*movage*)

***largeur*** S'entend au sens de l'article 2 du *Règlement de pilotage des Grands Lacs*; (*breadth*)

***longueur*** S'entend au sens de l'article 2 du *Règlement de pilotage des Grands Lacs*. (*length*)

**(2) L'alinéa 2(2)a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(a) il y a commande annulée si la demande de service de pilotage est annulée par le propriétaire, le capitaine ou l'agent du navire après avoir été acceptée;

**(3) L'article 2 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :**

**(3)** Pour l'application du présent règlement, la mention « port de Churchill » vaut mention de « eaux navigables et l'estran, le cas échéant, commençant à l'extrémité nord d'Eskimo Point et en suivant la direction nord (vrai) jusqu'à un point éloigné de cinq milles marins de l'extrémité la plus au nord d'Eskimo Point; de là, en suivant la circonférence d'un cercle dont l'extrémité la plus au nord est le centre, vers l'est et vers le sud jusqu'à la rive de la baie d'Hudson à la ligne des hautes eaux; de là, en suivant la ligne des hautes eaux vers l'ouest jusqu'au cap Merry; de là, en suivant la ligne des hautes eaux sur la rive est de la rivière Churchill et en amont jusqu'à la limite de la marée; de là, en traversant sur la rive ouest de la rivière Churchill; de là, en continuant vers le nord et en suivant la ligne des hautes eaux, en aval, jusqu'au point situé au Old Fort Prince of Wales, et en rejoignant Eskimo Point et le point de départ ».

<sup>1</sup> DORS/84-253; DORS/96-409, art. 1; DORS/2017-105, art. 1

**2 Section 4 of the Regulations is replaced by the following:**

**4** A surcharge of 5% for apprentice pilot training is payable on each pilotage charge payable under section 3 in accordance with Schedule 1 or 2 for a pilotage service provided on or before December 31, 2020.

**3 (1) Subsections 1(1) to (4) of Schedule 1 to the Regulations are replaced by the following:**

**1 (1)** Subject to subsection (2), the basic charge for a passage, other than a movage, through International District No. 1 or any part of it, and its contiguous waters, is \$22.50 for each kilometre (\$36.21 for each statute mile), plus \$483 for each lock transited.

**(2)** The minimum and maximum basic charges for a through trip through International District No. 1 and its contiguous waters are \$1,057 and \$4,643, respectively.

**(3)** The basic charge for a movage in International District No. 1 and its contiguous waters is \$1,595.

**(4)** If a ship, during its passage through the Welland Canal, docks or undocks for any reason other than instructions given by the St. Lawrence Seaway Management Corporation, the basic charge is \$70.72 for each kilometre (\$113.81 for each statute mile), plus \$423 for each lock transited, with a minimum charge of \$1,415.

**(2) The portion of items 1 to 15 of the table to subsection 1(5) of Schedule 1 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:**

		Column 2
Item		Basic Charge (\$)
1		
	<b>(a)</b>	2,610
	<b>(b)</b>	2,610
2		2,790
3		1,648
4		4,853
5		2,790
6		2,019
7		5,626
8		3,623
9		2,790
10		1,648

**2 L'article 4 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**4** Un droit supplémentaire de 5 % pour la formation des apprentis-pilotes est à payer sur chaque droit de pilotage à payer en application de l'article 3 et conformément aux annexes 1 ou 2 pour un service de pilotage fourni au plus tard le 31 décembre 2020.

**3 (1) Les paragraphes 1(1) à (4) de l'annexe 1 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**1 (1)** Sous réserve du paragraphe (2), le droit de base à payer pour une traversée, à l'exception d'un déplacement, via la circonscription internationale n° 1 ou une partie de celle-ci, et ses eaux limitrophes, est de 22,50 \$ le kilomètre (36,21 \$ le mille terrestre), plus 483 \$ pour chaque écluse franchie.

**(2)** Le droit de base à payer pour un voyage direct via la circonscription internationale n° 1 et ses eaux limitrophes est d'au moins 1 057 \$ et d'au plus 4 643 \$.

**(3)** Le droit de base à payer pour un déplacement dans la circonscription internationale n° 1 et ses eaux limitrophes est de 1 595 \$.

**(4)** Si, au cours de sa traversée dans le canal Welland, un navire accoste ou appareille pour toute autre raison que des instructions données par la Corporation de Gestion de la Voie maritime du Saint-Laurent, le droit de base à payer est de 70,72 \$ le kilomètre (113,81 \$ le mille terrestre), plus 423 \$ pour chaque écluse franchie, le droit minimal étant de 1 415 \$.

**(2) Le passage des articles 1 à 15 du tableau du paragraphe 1(5) de l'annexe 1 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :**

		Colonne 2
Article		Droit de base (\$)
1		
	<b>a)</b>	2 610
	<b>b)</b>	2 610
2		2 790
3		1 648
4		4 853
5		2 790
6		2 019
7		5 626
8		3 623
9		2 790
10		1 648

Column 2	
Item	Basic Charge (\$)
11	3,652
12	3,652
13	2,835
14	1,648
15	2,019

**(3) The portion of items 1 to 4 of the table to subsection 1(6) of Schedule 1 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:**

Column 2	
Item	Basic Charge (\$)
1	3,852
2	3,226
3	1,450
4	1,450

**(4) Subsection 1(7) of Schedule 1 to the Regulations is replaced by the following:**

**(7)** An additional charge of \$325 is payable for each embarkation or disembarkation of a licensed pilot at the Detroit pilot boat.

**(5) The portion of items 1 and 2 of the table to subsection 2(1) of Schedule 1 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:**

Column 2	
Item	Basic Charge (\$)
1	
(a)	1,227
(b)	1,074
(c)	774
2	
(a)	1,168
(b)	826
(c)	741

**(6) Subsection 2(3) of Schedule 1 to the Regulations is replaced by the following:**

**(3)** The basic charge for pilotage services consisting of a lockage and a movage between Buffalo and any point on the Niagara River below the Black Rock Lock is \$2,111.

Colonne 2	
Article	Droit de base (\$)
11	3 652
12	3 652
13	2 835
14	1 648
15	2 019

**(3) Le passage des articles 1 à 4 du tableau du paragraphe 1(6) de l'annexe 1 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :**

Colonne 2	
Article	Droit de base (\$)
1	3 852
2	3 226
3	1 450
4	1 450

**(4) Le paragraphe 1(7) de l'annexe 1 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**(7)** Un droit supplémentaire de 325 \$ est à payer pour chaque embarquement ou débarquement d'un pilote breveté au bateau-pilote de Detroit.

**(5) Le passage des articles 1 et 2 du tableau du paragraphe 2(1) de l'annexe 1 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :**

Colonne 2	
Article	Droit de base (\$)
1	
a)	1 227
b)	1 074
c)	774
2	
a)	1 168
b)	826
c)	741

**(6) Le paragraphe 2(3) de l'annexe 1 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**(3)** Le droit de base à payer pour les services de pilotage comportant un éclusage et un déplacement entre Buffalo et tout point sur la rivière Niagara en aval de l'écluse Black Rock est de 2 111 \$.

**(7) Subsections 3(1) and (2) of Schedule 1 to the Regulations are replaced by the following:**

**3 (1)** Subject to subsections (2) and (3), if a pilot is detained for the convenience of a ship at the end of the pilot's assignment or during an interruption of the passage of the ship through designated waters or contiguous waters, an additional basic charge of \$99 is payable for each hour or part of an hour, including the first hour, that the pilot is detained.

**(2)** The maximum basic charge payable under subsection (1) for any 24-hour period is \$2,376.

**(8) Section 4 of Schedule 1 to the Regulations is replaced by the following:**

**4 (1)** Subject to subsection (2), if the departure or movement of a ship to which a pilot has been assigned is delayed for the convenience of the ship for more than one hour after the pilot reports for duty at the designated boarding point, a basic charge of \$99 is payable for each hour or part of an hour of that delay, including the first hour.

**(2)** The maximum basic charge payable under subsection (1) for any 24-hour period is \$2,376.

**(9) Section 5 of Schedule 1 to the Regulations is replaced by the following:**

**5 (1)** The following charges are payable each time there is a cancelled order:

**(a)** a basic charge of \$2,051;

**(b)** a basic charge of \$99 for each hour or part of an hour, including the first hour, between the time that the pilot reports for duty at the designated boarding point and the time of the cancellation; and

**(c)** in the case of a cancelled order that occurs after a pilot reports for duty at a designated boarding point, a basic charge in an amount equal to the sum of

**(i)** the travel and other reasonable expenses incurred by the pilot in travelling from their home base to the designated boarding point, and

**(ii)** the travel and other reasonable expenses incurred by the pilot in travelling from the designated boarding point back to their home base.

**(2)** The following charges are payable each time there is a cancelled sail:

**(a)** a basic charge of \$2,051; and

**(7) Les paragraphes 3(1) et (2) de l'annexe 1 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**3 (1)** Sous réserve des paragraphes (2) et (3), si, pour les besoins du navire, un pilote est retenu à la fin de son affectation ou durant une interruption de la traversée du navire dans des eaux désignées ou limitrophes, le droit de base supplémentaire à payer est de 99 \$ pour chaque heure ou fraction d'heure, y compris la première heure, pendant laquelle le pilote est retenu.

**(2)** Le droit de base maximal à payer en application du paragraphe (1) est de 2 376 \$ par période de 24 heures.

**(8) L'article 4 de l'annexe 1 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**4 (1)** Sous réserve du paragraphe (2), si le départ ou le déplacement d'un navire auquel a été affecté un pilote est, pour les besoins du navire, retardé de plus d'une heure après l'arrivée du pilote à son poste au point d'embarquement désigné, le droit de base à payer est de 99 \$ pour chaque heure ou fraction d'heure de retard, y compris la première heure.

**(2)** Le droit de base maximal à payer en application du paragraphe (1) est de 2 376 \$ par période de 24 heures.

**(9) L'article 5 de l'annexe 1 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**5 (1)** Pour chaque commande annulée, les droits ci-après sont à payer :

**a)** un droit de base de 2 051 \$;

**b)** un droit de base de 99 \$ pour chaque heure ou fraction d'heure, y compris la première heure, entre l'arrivée du pilote à son poste au point d'embarquement désigné et le moment où la commande est annulée;

**c)** dans le cas d'une commande annulée après l'arrivée du pilote à son poste au point d'embarquement désigné, un droit de base égal à la somme des frais suivants :

**(i)** les frais de déplacement et les autres frais raisonnables engagés par le pilote pour se rendre de sa base d'attache au point d'embarquement désigné,

**(ii)** les frais de déplacement et les autres frais raisonnables engagés par le pilote pour revenir du point d'embarquement désigné à sa base d'attache.

**(2)** Pour chaque manœuvre annulée, les droits ci-après sont à payer :

**a)** un droit de base de 2 051 \$;

**(b)** a basic charge in an amount equal to the sum of the following, if the owner, master or agent of the ship did not communicate to the Authority, before the cancelled sail, that they wanted to retain the pilot:

**(i)** the travel and other reasonable expenses incurred by the pilot in travelling from their home base to the designated boarding point, and

**(ii)** the travel and other reasonable expenses incurred by the pilot in travelling from the designated boarding point back to their home base.

**(3)** A new request for the same pilotage services will be deemed to be made and accepted at the time of a cancelled sail, if the owner, master or agent of the ship communicates to the Authority, before the cancelled sail, that they want to retain the pilot, and additional basic charges shall be payable in respect of the new request as determined in accordance with the following:

**(a)** subsection (1), if the new request results in a cancelled order; and

**(b)** subsection (2), if the new request results in a cancelled sail.

**(4)** For the purposes of calculating additional charges under paragraph (3)(a), the reference to “between the time that the pilot reports for duty at the designated boarding point and the time of the cancellation” in paragraph (1)(b) shall be read as “between the time of the new request referred to in subsection (3) and the time of the cancellation”.

**(5)** For the purposes of subsections (2) and (3), in the case of a cancelled sail resulting from a new request referred to in subsection (3), the reference to “after a pilot reports for duty at a designated boarding point” in paragraph 2(2)(b) shall be read as “after the new request referred to in subsection 5(3) of Schedule 1”.

**(10) Section 8 of Schedule 1 to the Regulations is replaced by the following:**

**8 (1)** If a pilot is unable to board a ship at the designated boarding point and must, in order to board it, travel beyond the area for which the pilot’s services are requested, a basic charge of \$589 is payable for each 24-hour period or part of a 24-hour period during which the pilot is away from the designated boarding point.

**(2)** If a pilot is carried on a ship beyond the area for which the pilot’s services are requested, a basic charge of \$589 is payable for each 24-hour period or part of a 24-hour period before the pilot’s return to the designated disembarkation point.

**b)** un droit de base égal à la somme des frais ci-après si le propriétaire, le capitaine ou l’agent du navire n’a pas communiqué à l’Administration, avant que la manœuvre soit annulée, son intention de garder le pilote :

**(i)** les frais de déplacement et les autres frais raisonnables engagés par le pilote pour se rendre de sa base d’attache au point d’embarquement désigné,

**(ii)** les frais de déplacement et les autres frais raisonnables engagés par le pilote pour revenir du point d’embarquement désigné à sa base d’attache.

**(3)** Une nouvelle demande pour le même service de pilotage est réputée présentée et acceptée au moment où la manœuvre est annulée si le propriétaire, le capitaine ou l’agent du navire communique à l’Administration, avant que la manœuvre soit annulée, son intention de garder le pilote, et les droits de base supplémentaires à payer eu égard à cette nouvelle demande sont déterminés conformément, selon le cas :

**a)** au paragraphe (1) dans le cas où la nouvelle demande entraîne une commande annulée;

**b)** au paragraphe (2) dans le cas où la nouvelle demande entraîne une manœuvre annulée.

**(4)** Pour calculer les droits de base supplémentaires en application de l’alinéa (3)a), la mention « entre l’arrivée du pilote à son poste au point d’embarquement désigné et le moment où la commande est annulée » à l’alinéa (1)b) vaut mention de « entre le moment de la nouvelle demande visée au paragraphe (3) et le moment où la commande est annulée ».

**(5)** Pour l’application des paragraphes (2) et (3), dans le cas d’une manœuvre annulée qui survient à la suite d’une nouvelle demande visée au paragraphe (3), la mention « après l’arrivée du pilote à son poste au point d’embarquement désigné » à l’alinéa 2(2)b) vaut mention de « après le moment de la nouvelle demande visée au paragraphe 5(3) de l’annexe 1 ».

**(10) L’article 8 de l’annexe 1 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**8 (1)** Si un pilote ne peut monter à bord d’un navire à son point d’embarquement désigné et s’il doit, pour ce faire, voyager au-delà de la zone pour laquelle ses services sont demandés, le droit de base à payer est de 589 \$ pour chaque période de 24 heures ou moins durant laquelle le pilote est absent de son point d’embarquement désigné.

**(2)** Si un pilote est transporté par un navire au-delà de la zone pour laquelle ses services sont demandés, le droit de base à payer est de 589 \$ pour chaque période de 24 heures ou moins qui précède son retour à son point de débarquement désigné.

**(3)** In addition to the basic charges set out in subsections (1) and (2), there must be a charge in an amount equal to reasonable travel and other expenses incurred by a pilot that are directly associated with the requirement to travel to or from a place other than the pilot's designated boarding or disembarkation point.

**(11) Section 9 of Schedule 1 to the Regulations is replaced by the following:**

**9** If a request for pilotage services is made with less than 12 hours' notice and those services are provided, an additional charge of \$3,710 is payable.

**4 (1) The portion of items 1 to 4 of the table to subsection 1(1) of Schedule 2 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:**

Column 2	
Item	Basic Charge (\$)
1	5,694
2	27.04 for each kilometre (43.51 for each statute mile), plus 728 for each lock transited
3	1,020
4	2,193

**(2) The portion of item 2 of the table to subsection 1(1) of Schedule 2 to the Regulations in column 3 is replaced by the following:**

Column 3	
Item	Minimum Basic Charge (\$)
2	1,465

**(3) Subsection 1(2) of Schedule 2 to the Regulations is replaced by the following:**

**(2)** An additional charge of \$135 is payable for each change of pilot at the St. Lambert or Beauharnois Lock.

**(4) Subsections 2(1) and (2) of Schedule 2 to the Regulations are replaced by the following:**

**2 (1)** Subject to subsections (2) and (3), if a pilot is detained for the convenience of a ship at the end of the pilot's assignment or during an interruption of the passage of the ship through the Cornwall District, an additional basic charge of \$190 is payable for each hour or part of an hour, including the first hour, that the pilot is detained.

**(2)** The maximum basic charge payable under subsection (1) for any 24-hour period is \$4,560.

**(3)** Outre les droits de base visés aux paragraphes (1) et (2), est à payer un droit égal aux frais de déplacement et autres frais raisonnables engagés par le pilote comme conséquence directe de son obligation de se rendre à un endroit autre que le point d'embarquement ou de débarquement désigné ou d'en revenir.

**(11) L'article 9 de l'annexe 1 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**9** Un droit supplémentaire de 3 710 \$ est à payer si les services de pilotage sont demandés avec un préavis de moins de 12 heures et ceux-ci sont fournis.

**4 (1) Le passage des articles 1 à 4 du tableau du paragraphe 1(1) de l'annexe 2 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :**

Colonne 2	
Article	Droit de base (\$)
1	5 694
2	27,04 le kilomètre (43,51 le mille terrestre), plus 728 pour chaque écluse franchie
3	1 020
4	2 193

**(2) Le passage de l'article 2 du tableau du paragraphe 1(1) de l'annexe 2 du même règlement figurant dans la colonne 3 est remplacé par ce qui suit :**

Colonne 3	
Article	Droit de base minimal (\$)
2	1 465

**(3) Le paragraphe 1(2) de l'annexe 2 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**(2)** Un droit supplémentaire de 135 \$ est à payer lorsqu'il y a relève du pilote aux écluses de Saint-Lambert ou de Beauharnois.

**(4) Les paragraphes 2(1) et (2) de l'annexe 2 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**2 (1)** Sous réserve des paragraphes (2) et (3), si, pour les besoins du navire, un pilote est retenu à la fin de son affectation ou durant une interruption de la traversée du navire dans la circonscription de Cornwall, le droit de base supplémentaire à payer est de 190 \$ pour chaque heure ou fraction d'heure, y compris la première heure, pendant laquelle le pilote est retenu.

**(2)** Le droit de base maximal à payer en application du paragraphe (1) est de 4 560 \$ par période de 24 heures.

**(5) Section 3 of Schedule 2 to the Regulations is replaced by the following:**

**3 (1)** Subject to subsection (2), if the departure or movement of a ship to which a pilot has been assigned is delayed for the convenience of the ship for more than one hour after the pilot reports for duty at the designated boarding point, a basic charge of \$190 is payable for each hour or part of an hour of that delay, including the first hour.

**(2)** The maximum basic charge payable under subsection (1) for any 24-hour period is \$4,560.

**(6) Section 4 of Schedule 2 to the Regulations is replaced by the following:**

**4 (1)** The following charges are payable each time there is a cancelled order:

**(a)** a basic charge of \$2,170;

**(b)** a basic charge of \$190 for each hour or part of an hour, including the first hour, between the time that the pilot reports for duty at the designated boarding point and the time of the cancellation; and

**(c)** in the case of a cancelled order that occurs after a pilot reports for duty at a designated boarding point, a basic charge in an amount equal to the sum of

**(i)** the travel and other reasonable expenses incurred by the pilot in travelling from their home base to the designated boarding point, and

**(ii)** the travel and other reasonable expenses incurred by the pilot in travelling from the designated boarding point back to their home base.

**(2)** The following charges are payable each time there is a cancelled sail:

**(a)** a basic charge of \$2,170; and

**(b)** a basic charge in an amount equal to the sum of the following, if the owner, master or agent of the ship did not communicate to the Authority, before the cancelled sail, that they wanted to retain the pilot:

**(i)** the travel and other reasonable expenses incurred by the pilot in travelling from their home base to the designated boarding point, and

**(ii)** the travel and other reasonable expenses incurred by the pilot in travelling from the designated boarding point back to their home base.

**(5) L'article 3 de l'annexe 2 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**3 (1)** Sous réserve du paragraphe (2), si le départ ou le déplacement d'un navire auquel a été affecté un pilote est, pour les besoins du navire, retardé de plus d'une heure après l'arrivée du pilote à son poste au point d'embarquement désigné, le droit de base à payer est de 190 \$ pour chaque heure ou fraction d'heure de retard, y compris la première heure.

**(2)** Le droit de base maximal à payer en application du paragraphe (1) est de 4 560 \$ par période de 24 heures.

**(6) L'article 4 de l'annexe 2 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**4 (1)** Pour chaque commande annulée, les droits ci-après sont à payer :

**a)** un droit de base de 2 170 \$;

**b)** un droit de base de 190 \$ pour chaque heure ou fraction d'heure, y compris la première heure, entre l'arrivée du pilote à son poste au point d'embarquement désigné et le moment où la commande est annulée;

**c)** dans le cas d'une commande annulée après l'arrivée du pilote à son poste au point d'embarquement désigné, un droit de base égal à la somme des frais suivants :

**(i)** les frais de déplacement et les autres frais raisonnables engagés par le pilote pour se rendre de sa base d'attache au point d'embarquement désigné,

**(ii)** les frais de déplacement et les autres frais raisonnables engagés par le pilote pour revenir du point d'embarquement désigné à sa base d'attache.

**(2)** Pour chaque manœuvre annulée, les droits ci-après sont à payer :

**a)** un droit de base de 2 170 \$;

**b)** un droit de base égal à la somme des frais ci-après si le propriétaire, le capitaine ou l'agent du navire n'a pas communiqué à l'Administration, avant que la manœuvre soit annulée, son intention de garder le pilote :

**(i)** les frais de déplacement et les autres frais raisonnables engagés par le pilote pour se rendre de sa base d'attache au point d'embarquement désigné,

**(ii)** les frais de déplacement et les autres frais raisonnables engagés par le pilote pour revenir du point d'embarquement désigné à sa base d'attache.



**(3)** A new request for the same pilotage services will be deemed to be made and accepted at the time of a cancelled sail, if the owner, master or agent of the ship communicates to the Authority, before the cancelled sail, that they want to retain the pilot, and additional basic charges shall be payable in respect of the new request as determined in accordance with the following:

- (a)** subsection (1), if the new request results in a cancelled order; and
- (b)** subsection (2), if the new request results in a cancelled sail.

**(4)** For the purposes of calculating additional charges under paragraph (3)(a), the reference to “between the time that the pilot reports for duty at the designated boarding point and the time of cancellation” in paragraph (1)(b) shall be read as “between the time of the new request referred to in subsection (3) and the time of cancellation”.

**(5)** For the purposes of subsections (2) and (3), in the case of a cancelled sail resulting from a new request referred to in subsection (3), the reference to “after a pilot reports for duty at a designated boarding point” in paragraph 2(2)(b) shall be read as “after the new request referred to in subsection 4(3) of Schedule 2”.

**(7) Section 6 of Schedule 2 to the Regulations is replaced by the following:**

**6** If a request for pilotage services is made with less than 12 hours’ notice and those services are provided, an additional charge of \$3,710 is payable.

## Coming into Force

**5 These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

[50-1-o]

**(3)** Une nouvelle demande pour le même service de pilotage est réputée présentée et acceptée au moment où la manœuvre est annulée si le propriétaire, le capitaine ou l’agent du navire communique à l’Administration, avant que la manœuvre soit annulée, son intention de garder le pilote, et les droits de base supplémentaires à payer eu égard à cette nouvelle demande sont déterminés conformément, selon le cas :

- a)** au paragraphe (1) dans le cas où la nouvelle demande entraîne une commande annulée;
- b)** au paragraphe (2) dans le cas où la nouvelle demande entraîne une manœuvre annulée.

**(4)** Pour calculer les droits de base supplémentaires en application de l’alinéa (3)a), la mention « entre l’arrivée du pilote à son poste au point d’embarquement désigné et le moment où la commande est annulée » à l’alinéa (1)b) vaut mention de « entre le moment de la nouvelle demande visée au paragraphe (3) et le moment où la commande est annulée ».

**(5)** Pour l’application des paragraphes (2) et (3), dans le cas d’une manœuvre annulée qui survient à la suite d’une nouvelle demande visée au paragraphe (3), la mention « après l’arrivée du pilote à son poste au point d’embarquement désigné » à l’alinéa 2(2)b) vaut mention de « après le moment de la nouvelle demande visée au paragraphe 4(3) de l’annexe 2 ».

**(7) L’article 6 de l’annexe 2 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**6** Un droit supplémentaire de 3 710 \$ est à payer si les services de pilotage sont demandés avec un préavis de moins de 12 heures et ceux-ci sont fournis.

## Entrée en vigueur

**5 Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

[50-1-o]

**INDEX****COMMISSIONS****Canadian International Trade Tribunal**

Determination Information processing and related telecommunications services .....	4578
--	------

**Canadian Radio-television and  
Telecommunications Commission**

Decisions .....	4579
* Notice to interested parties.....	4578
Orders .....	4580
Part 1 applications .....	4579

**Nafta Secretariat**

Completion of panel review Certain uncoated groundwood paper from Canada .....	4580
--	------

**National Energy Board**

Application to export electricity to the United States Nalcor Energy Marketing Corporation .....	4583
--	------

**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999 Order 2018-87-07-02 Amending the Non-domestic Substances List .....	4540
Notice of intent to amend the Domestic Substances List under subsection 87(3) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999 to indicate that subsection 81(3) of that Act applies to the substance hexanoic acid, 2-ethyl-, calcium salt, also known as calcium 2-ethylhexanoate .....	4522
Notice of intent to amend the Domestic Substances List under subsection 87(3) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999 to indicate that subsection 81(3) of that Act applies to the 14 substances set out in this Notice.....	4530

**GOVERNMENT NOTICES — Continued****Environment, Dept. of the and Dept. of Health**

Canadian Environmental Protection Act, 1999 Publication of final decision after screening assessment of two substances — hexanoic acid, 2-ethyl-, calcium salt (calcium 2-ethylhexanoate), CAS RN 136-51-6, and hexanoic acid, 2-ethyl-, 2-ethylhexyl ester (2-ethylhexyl 2-ethylhexanoate), CAS RN 7425-14-1 — specified on the Domestic Substances List (paragraphs 68(b) and (c) or subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999) .....	4541
Publication of final decision after screening assessment of 88 substances specified on the Domestic Substances List (paragraphs 68(b) and 68(c) or subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999) .....	4546

**Health, Dept. of**

Controlled Drugs and Substances Act Notice to interested parties — Proposed Governor in Council Order amending schedules I and VI to the Controlled Drugs and Substances Act and proposed regulations amending the schedules to the Narcotic Control Regulations and the Precursor Control Regulations to capture additional substances used in the production of fentanyl and amphetamines .....	4553
Hazardous Materials Information Review Act Decisions, undertakings and orders on claims for exemption.....	4557

**Privy Council Office**

Appointment opportunities.....	4572
--------------------------------	------

**Public Safety and Emergency Preparedness,  
Dept. of**

Criminal Code Designation as counterfeit examiner.....	4567
Designation as fingerprint examiner.....	4567
Revocation of designation as counterfeit examiner.....	4568

\* This notice was previously published.

**GOVERNMENT NOTICES — Continued****Superintendent of Financial Institutions,  
Office of the**

Insurance Companies Act SCOR SE — Order to insure in Canada risks.....	4572
--	------

**Transport, Dept. of**

Canada Marine Act Prince Rupert Port Authority — Supplementary letters patent .....	4569
Vancouver Fraser Port Authority — Supplementary letters patent .....	4570

**MISCELLANEOUS NOTICES**

* Bank of Nova Scotia (The) Relocation of designated office for the service of enforcement notices .....	4586
* Mega International Commercial Bank (Canada) Voluntary liquidation and dissolution .....	4586
Raspberry Point Oyster Co. Inc. Plans deposited .....	4586
* True North Mortgage Letters patent of incorporation .....	4587

**PARLIAMENT****House of Commons**

* Filing applications for private bills (First Session, Forty-Second Parliament).....	4577
--	------

**PROPOSED REGULATIONS****Citizenship and Immigration, Dept. of**

Immigration and Refugee Protection Act Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations .....	4590
--	------

**Environment, Dept. of the, and Dept. of Health**

Canadian Environmental Protection Act, 1999 Regulations Amending the Chromium Electroplating, Chromium Anodizing and Reverse Etching Regulations .....	4822
Canadian Environmental Protection Act, 1999, Canada Shipping Act, 2001, Canadian Environmental Assessment Act, 2012 and Environmental Violations Administrative Monetary Penalties Act Cross-border Movement of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material Regulations .....	4606

**Great Lakes Pilotage Authority**

Pilotage Act Regulations Amending the Great Lakes Pilotage Tariff Regulations.....	4828
--	------

**SUPPLEMENTS****Canadian Food Inspection Agency**

Notice Amending the Canadian Food Inspection Agency Fees Notice
--

**Copyright Board**

Statement of Royalties to Be Collected by CSI for the Reproduction, in Canada, of Musical Works, by Connect/SOPROQ for the Reproduction, in Canada, of Sound Recordings, and by Artisti for the Reproduction, in Canada, of Performers' Performances
--

\* This notice was previously published.

## INDEX

### AVIS DIVERS

* Banque de Nouvelle-Écosse (La) Changement de lieu du bureau désigné pour la signification des avis d'exécution.....	4586
* Banque Internationale de Commerce Mega (Canada) Liquidation et dissolution volontaires.....	4586
Raspberry Point Oyster Co. Inc. Dépôt de plans.....	4586
* True North Mortgage Lettres patentes de constitution.....	4587

### AVIS DU GOUVERNEMENT

<b>Conseil privé, Bureau du</b> Possibilités de nominations .....	4572
--	------

#### Environnement, min. de l'

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Arrêté 2018-87-07-02 modifiant la Liste extérieure .....	4540
Avis d'intention de modifier la Liste intérieure en vertu du paragraphe 87(3) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) pour indiquer que le paragraphe 81(3) de cette loi s'applique à la substance bis(2-éthylhexanoate) de calcium .....	4522
Avis d'intention de modifier la Liste intérieure en vertu du paragraphe 87(3) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) pour indiquer que le paragraphe 81(3) de cette loi s'applique aux 14 substances énoncées dans le présent avis .....	4530

### AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)

#### Environnement, min. de l', et min. de la Santé

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Publication de la décision finale après évaluation préalable de deux substances — le bis(2-éthylhexanoate) de calcium (2-éthylhexanoate de calcium), NE CAS 136-51-6, et le 2-éthylhexanoate de 2 éthylhexyle (NE CAS 7425-14-1) — inscrites sur la Liste intérieure [alinéas 68b) et c) ou paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)] .....	4541
Publication de la décision finale après évaluation préalable de 88 substances inscrites sur la Liste intérieure [alinéas 68b) et c) ou paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)] .....	4546

#### Santé, min. de la

Loi réglementant certaines drogues et autres substances Avis aux parties intéressées — Proposition de décret du gouverneur en conseil modifiant les annexes I et VI de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et projet de règlement modifiant les annexes du Règlement sur les stupéfiants et du Règlement sur les précurseurs pour tenir compte d'autres substances utilisées dans la production de fentanyl et d'amphétamines .....	4553
Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses Décisions, engagements et ordres rendus relativement aux demandes de dérogation .....	4557

#### Sécurité publique et de la Protection civile, min. de la

Code criminel Désignation à titre de préposé aux empreintes digitales .....	4567
Désignation à titre d'inspecteur de la contrefaçon .....	4567
Révocation de nomination à titre d'inspecteur de la contrefaçon .....	4568

\* Cet avis a déjà été publié.

**AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)****Surintendant des institutions financières,  
Bureau du**

Loi sur les sociétés d'assurances SCOR SE — Ordonnance autorisant à garantir au Canada des risques.....	4572
---	------

**Transports, min. des**

Loi maritime du Canada Administration portuaire de Prince Rupert — Lettres patentes supplémentaires.....	4569
Administration portuaire de Vancouver Fraser — Lettres patentes supplémentaires.....	4570

**COMMISSIONS****Conseil de la radiodiffusion et des  
télécommunications canadiennes**

* Avis aux intéressés.....	4578
Décisions.....	4579
Demandes de la partie 1.....	4579
Ordonnances.....	4580

**Office national de l'énergie**

Demande visant l'exportation d'électricité aux États-Unis Nalcor Energy Marketing Corporation.....	4583
--	------

**Secrétariat de l'ALÉNA**

Fin de la révision par un groupe spécial Certains papiers de pâte mécanique non couchés en provenance du Canada.....	4580
--	------

**Tribunal canadien du commerce extérieur**

Décision Traitement de l'information et services de télécommunications connexes.....	4578
--	------

**PARLEMENT****Chambre des communes**

* Demandes introductives de projets de loi privés (Première session, quarante-deuxième législature).....	4577
--	------

**RÈGLEMENTS PROJETÉS****Administration de pilotage des Grands Lacs**

Loi sur le pilotage Règlement modifiant le Règlement sur les tarifs de pilotage des Grands Lacs.....	4828
--	------

**Citoyenneté et de l'Immigration, min. de la**

Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés.....	4590
---	------

**Environnement, min. de l', et min. de la Santé**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Règlement modifiant le Règlement sur l'électrodéposition du chrome, l'anodisation au chrome et la gravure inversée.....	4822
Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada, Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (2012) et Loi sur les pénalités administratives en matière d'environnement Règlement sur les mouvements transfrontaliers de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses.....	4606

**SUPLÉMENTS****Agence canadienne d'inspection des aliments**

Avis modifiant l'Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments
---

**Commission du droit d'auteur**

Tarif des redevances à percevoir par CSI pour la reproduction, au Canada, d'œuvres musicales, par Connect/SOPROQ pour la reproduction, au Canada, d'enregistrements sonores, et par Artisti pour la reproduction, au Canada, de prestations d'artistes-interprètes
---

\* Cet avis a déjà été publié.

# Canada Gazette

Part I



# Gazette du Canada

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, DECEMBER 15, 2018

OTTAWA, LE SAMEDI 15 DÉCEMBRE 2018

---

**Canadian Food Inspection  
Agency**

**Agence canadienne d'inspection  
des aliments**

Notice Amending the Canadian  
Food Inspection Agency Fees  
Notice

Avis modifiant l'Avis sur les  
prix de l'Agence canadienne  
d'inspection des aliments

**CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY****CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY ACT***Notice Amending the Canadian Food Inspection Agency Fees Notice*

The Minister of Health, pursuant to subsection 24(1) and section 25 of the *Canadian Food Inspection Agency Act*, fixes fees by amending the *Canadian Food Inspection Agency Fees Notice*, in accordance with the annexed notice.

Ottawa, December 3, 2018

**The Honourable Ginette Petitpas Taylor**

Minister of Health

**Notice Amending the Canadian Food Inspection Agency Fees Notice**

## Amendments

1. All of Part 1 of the *Canadian Food Inspection Agency Fees Notice* is replaced by the following.

**Part 1 — Dairy Products Fees****Interpretation**

1. (1) The definitions in this subsection apply in this Part.

“Act” means the *Safe Food for Canadians Act*. (*Loi*)

“Regulations” means the *Safe Food for Canadians Regulations*. (*Règlement*)

(2) Unless otherwise provided in this Part, other words and expressions have the same meaning as in the Act and the Regulations.

**Payment**

2. (1) The fee set out in item 1 of the Table to this Part shall be paid at the time the application for the licence or renewal is submitted unless the person has a charge account with the Agency, in which case the fees are payable on receipt of an invoice from the Agency.

(2) The fees set out in subitem 2(1) and items 3 and 4 of that Table shall be paid

(a) on the completion of the grading or inspection;

**AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS****LOI SUR L'AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS***Avis modifiant l'Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments*

En vertu du paragraphe 24(1) et de l'article 25 de la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments*, la ministre de la Santé fixe le prix en modifiant l'*Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments*, conformément à l'avis ci-joint.

Ottawa, le 3 décembre 2018

La ministre de la Santé

**L'Honorable Ginette Petitpas Taylor****Avis modifiant l'Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments**

## Modifications

1. L'ensemble de la partie 1 de l'*Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments* est remplacé par ce qui suit.

**Partie 1 — Prix applicables aux produits laitiers****Définitions et interprétation**

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« Loi » La *Loi sur la salubrité des aliments au Canada*. (*Act*)

« Règlement » Le *Règlement sur la salubrité des aliments au Canada*. (*Regulations*)

(2) Sauf disposition contraire de la présente partie, les autres termes s'entendent au sens de la Loi et du Règlement.

**Paiement**

2. (1) Le prix indiqué à l'article 1 du tableau figurant dans la présente partie est payable au moment de la présentation de la demande de licence ou de renouvellement de cette dernière, sauf si le demandeur détient un compte auprès de l'Agence, auquel cas ledit prix est payable à la réception de la facture de l'Agence.

(2) Les prix indiqués au paragraphe 2(1) et aux articles 3 et 4 de ce tableau sont payables, selon le cas :

a) à la fin du classement ou de l'inspection;

(b) on the issuance of the grade certificate or export documents; or

(c) if the person has a charge account with the Agency, on receipt of an invoice from the Agency.

(3) The fees set out in items 5 and 6 of that Table shall be paid on receipt of an invoice from the Agency.

3. Despite section 2, the fees set out in items 3 to 5 of the Table to this Part shall be paid before the service is provided, if the person who requests the service:

(a) has previously failed to pay a fee set out in this Notice; or

(b) does not have a fixed place of residence in Canada.

b) au moment de la délivrance du certificat de catégorie ou des documents d'exportation;

c) si l'intéressé détient un compte auprès de l'Agence, à la réception de la facture de celle-ci.

(3) Les prix indiqués aux articles 5 et 6 de ce tableau sont payables à la réception de la facture de l'Agence.

3. Malgré l'article 2, les prix indiqués aux points 3 à 5 du tableau de la présente partie sont payables avant la prestation du service si la personne qui sollicite le service :

a) ou bien n'a pas payé un prix figurant dans le présent avis;

b) ou bien n'a pas de résidence fixe au Canada.

**Table: Dairy Products Fees**

Item	Column 1 Service, Right, Product, Privilege or Use	Column 2 Fee
<b>Licence</b> 1.	For the issuance of a licence under section 20 of the Act or the renewal of a licence under section 22 of the Act	\$250 per licence, valid for 2 years
<b>Inspection of establishments identified in a licence</b> 2.	(1) For the inspection under section 24 of the Act of an establishment in which a licence holder conducts the activities identified in a licence  (a) in the case of an establishment that receives not more than 100 000 hectolitres of milk per year for processing or produces not more than 1 000 000 units [kilograms (net weight) or litres, or both] of dairy products per year  (b) in the case of an establishment that receives more than 100 000 hectolitres but not more than 500 000 hectolitres of milk per year for processing or produces more than 1 000 000 but not more than 5 000 000 units [kilograms (net weight) or litres, or both] of dairy products per year	\$895 per year per establishment if the establishment is inspected in the year  \$1,680 per year per establishment if the establishment is inspected in the year

**Tableau : Prix applicables aux produits laitiers**

Article	Colonne 1 Service, produit, installation, droit ou avantage	Colonne 2 Prix
<b>Licence</b> 1.	Délivrance d'une licence en application de l'article 20 de la Loi ou renouvellement d'une licence en application de l'article 22 de la Loi	250 \$ par licence, valide pendant 2 ans
<b>Inspection d'établissements stipulés dans une licence</b> 2.	(1) Inspection, en application de l'article 24 de la Loi, d'un établissement dans lequel un titulaire de licence mène les activités stipulées dans ladite licence :  a) établissement recevant au plus 100 000 hectolitres de lait par année aux fins de transformation ou produisant au plus 1 000 000 d'unités [kilogrammes (poids net) ou litres, ou les deux] de produits laitiers par année  b) établissement recevant plus de 100 000 hectolitres et au plus 500 000 hectolitres de lait par année aux fins de transformation ou produisant plus de 1 000 000 et au plus 5 000 000 d'unités [kilogrammes (poids net) ou litres, ou les deux] de produits laitiers par année	895 \$ par année, par établissement, si l'établissement est inspecté au cours de l'année  1 680 \$ par année, par établissement, si l'établissement est inspecté au cours de l'année



	Column 1	Column 2	Colonne 1	Colonne 2
Item	Service, Right, Product, Privilege or Use	Fee	Article	Prix
	(c) in the case of an establishment that receives more than 500 000 hectolitres but not more than 1 000 000 hectolitres of milk per year for processing or produces more than 5 000 000 but not more than 10 000 000 units [kilograms (net weight) or litres, or both] of dairy products per year	\$2,415 per year per establishment if the establishment is inspected in the year	c) établissement recevant plus de 500 000 hectolitres et au plus 1 000 000 hectolitres de lait par année aux fins de transformation ou produisant plus de 5 000 000 et au plus 10 000 000 d'unités [kilogrammes (poids net) ou litres, ou les deux] de produits laitiers par année	2 415 \$ par année, par établissement, si l'établissement est inspecté au cours de l'année
	(d) in the case of an establishment that receives more than 1 000 000 hectolitres of milk per year for processing or produces more than 10 000 000 units [kilograms (net weight) or litres, or both] of dairy products per year	\$3,150 per year per establishment if the establishment is inspected in the year	d) établissement recevant plus de 1 000 000 hectolitres de lait par année aux fins de transformation ou produisant plus de 10 000 000 d'unités [kilogrammes (poids net) ou litres, ou les deux] de produits laitiers par année	3 150 \$ par année, par établissement, si l'établissement est inspecté au cours de l'année
	(2) For the inspection of an establishment identified in a licence where the establishment operates for less than 24 months	1/12 of the applicable annual fee set out in subitem (1) multiplied by the number of complete months included in the period	(2) Inspection d'un établissement stipulé dans une licence, où l'établissement opère moins de 24 mois	1/12 du prix annuel applicable indiqué au paragraphe (1) multiplié par le nombre total de mois compris dans la période visée
	(3) An establishment that is subject to two fees under subitem 2(1) of the Table of this part shall pay only the greater of the two fees		(3) Tout établissement assujéti à deux prix prévus au paragraphe 2(1) est tenu de payer seulement le plus élevé des deux	
<b>Export</b> <b>3.</b>	(1) For services provided in respect of a dairy product for which a grade or standard is referred to in the Regulations, for the purpose of issuing a certificate or other document referred to in section 48 of the Act		<b>Exportation</b> <b>3.</b>	
	(a) for the grading of each vat or churn of dairy product	\$37.50	(1) Services fournis à propos d'un produit laitier dont la catégorie ou la norme est visée au Règlement, dans le but de délivrer un certificat d'exportation, ou un autre document, prévu à l'article 48 de la Loi :	
	(b) for the issuance of each grade certificate, including a certificate for a dairy product that has been analysed by an accredited laboratory	\$37.50	a) classement de chaque cuve ou baratte de produit laitier	37,50 \$
			b) délivrance de chaque certificat de catégorie, y compris un certificat délivré à l'égard d'un produit laitier analysé par un laboratoire agréé	37,50 \$

Item	Column 1 Service, Right, Product, Privilege or Use	Column 2 Fee	Article	Colonne 1 Service, produit, installation, droit ou avantage	Colonne 2 Prix
	(c) for the inspection of a dairy product before export	\$100		c) inspection d'un produit laitier avant l'exportation	100 \$
	(d) for the issuance of each export certificate or other document referred to in section 48 of the Act, other than a grade certificate	\$20		d) délivrance de chaque certificat d'exportation, ou d'un autre document, prévu à l'article 48 de la Loi, excepté le certificat de catégorie	20 \$
	(2) For services provided in respect of any other dairy product for the purpose of issuing a certificate or any other document referred to in section 48 of the Act			(2) Services fournis à propos de tout autre produit laitier, dans le but de délivrer un certificat, ou un autre document, prévu à l'article 48 de la Loi :	
	(a) for the inspection of a dairy product before export	\$100		a) inspection d'un produit laitier avant l'exportation	100 \$
	(b) for the issuance of each export certificate or other document referred to in section 48 of the Act	\$20		b) délivrance de chaque certificat d'exportation, ou d'un autre document, prévu à l'article 48 de la Loi	20 \$
<b>Purposes other than export</b>	Subject to item 5, for services provided in respect of a dairy product, other than for the purpose of export		<b>Fins autres que l'exportation</b>	Sous réserve de l'article 5, services fournis à l'égard d'un produit laitier à des fins autres que l'exportation :	
<b>4.</b>	(a) for the inspection under section 24 of the Act of a dairy product	\$25 per quarter hour, with the time being rounded off to the nearest quarter hour, subject to a minimum fee of \$100	<b>4.</b>	a) inspection d'un produit laitier en application de l'article 24 de la Loi	25 \$ le quart d'heure (le temps d'inspection étant arrondi à un quart d'heure près), sous réserve d'un prix minimum de 100 \$
	(b) for the grading in accordance with a grade or standard under the Regulations of each vat or churn of dairy product	\$37.50		b) classement de chaque cuve ou baratte de produit laitier selon une catégorie ou une norme prévue au Règlement	37,50 \$
	(c) for the issuance of each grade certificate in accordance with a grade or standard under the Regulations, including a certificate issued for a dairy product that has been analysed by an accredited laboratory	\$37.50		c) délivrance de chaque certificat de catégorie, selon une catégorie ou une norme prévue au Règlement, y compris le certificat d'un produit laitier analysé dans un laboratoire agréé	37,50 \$

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Service, Right, Product, Privilege or Use	Fee	Article	Service, produit, installation, droit ou avantage	Prix
<b>Import information</b> 5.	For the verification of import information referred to in subsection 13(1) of the Regulations, and inspection under section 24 of the Act		<b>Renseignements en matière d'importation</b> 5.	Vérification des renseignements en matière d'importation visés au paragraphe 13(1) du Règlement et inspection effectuée en application de l'article 24 de la Loi :	
	(a) in the case of a shipment of not more than 500 kilograms net weight	\$44		a) envoi d'au plus 500 kilogrammes poids net	44 \$
	(b) in the case of a shipment of more than 500 kilograms but not more than 2 000 kilograms net weight	\$44 for the first 500 kilograms plus \$0.012 per additional kilogram		b) envoi de plus de 500 kilogrammes, et d'au plus 2 000 kilogrammes poids net	44 \$ pour les 500 premiers kilogrammes, plus 0,012 \$ le kilogramme additionnel
	(c) in the case of a shipment of more than 2 000 kilograms but not more than 6 000 kilograms net weight	\$62 for the first 2 000 kilograms plus \$0.0084 per additional kilogram		c) envoi de plus de 2 000 kilogrammes, et d'au plus 6 000 kilogrammes poids net	62 \$ pour les 2 000 premiers kilogrammes, plus 0,0084 \$ le kilogramme additionnel
	(d) in the case of a shipment of more than 6 000 kilograms but not more than 10 000 kilograms net weight	\$95.60 for the first 6 000 kilograms plus \$0.0036 per additional kilogram		d) envoi de plus de 6 000 kilogrammes, et d'au plus 10 000 kilogrammes poids net	95,60 \$ pour les 6 000 premiers kilogrammes, plus 0,0036 \$ le kilogramme additionnel
	(e) in the case of a shipment of more than 10 000 kilograms net weight	\$110 for the first 10 000 kilograms plus \$0.0012 per additional kilogram		e) envoi de plus de 10 000 kilogrammes poids net	110 \$ pour les 10 000 premiers kilogrammes, plus 0,0012 \$ le kilogramme additionnel
<b>Compliance assistance</b> 6.	For services provided by an inspector for the purpose of helping a person to meet the requirements of the Act or the Regulations	\$26.82 per quarter hour, the time being rounded to the nearest quarter hour, subject to minimum fee of \$107.30	<b>Assistance en matière de conformité</b> 6.	Services d'un inspecteur fournis à une personne en vue d'aider celle-ci à satisfaire aux exigences de la Loi ou du Règlement	26,82 \$ le quart d'heure (le temps étant arrondi à un quart d'heure près), sous réserve d'un prix minimum de 107,30 \$

2. All of Part 2 of the Notice is replaced by the following.

## Part 2 — Egg Fees

### Interpretation

4. (1) The definitions in this subsection apply in this Part.

“Act” means the *Safe Food for Canadians Act*. (Loi)

“Regulations” means the *Safe Food for Canadians Regulations*. (Règlement)

2. L'ensemble de la partie 2 de l'Avis est remplacé par ce qui suit.

## Partie 2 — Prix applicables aux œufs

### Définitions et interprétation

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« Loi » La *Loi sur la salubrité des aliments au Canada*. (Act)

(2) Unless otherwise provided in this Part, other words and expressions have the same meaning as in the Act and the Regulations.

**Establishments where eggs are graded by a licence holder**

2. (1) The annual fee payable for the inspection of an establishment, identified in a licence, where eggs are graded by a licence holder that has an average weekly grading volume set out in column 1 of an item of Table 2 to this Part, is the amount set out in column 2 of that item.

(2) If the Agency is notified of a change in the operations of an establishment that affects the fee payable under subsection (1), or if the Agency has other information that affects the annual fee payable under subsection (1), that fee is adjusted in accordance with Table 2 of this Part and the adjusted fee is effective as of the day on which the change took effect.

**Payment**

3. (1) The fee set out in item 1 of Table 1 to this Part shall be paid at the time the application for the licence or renewal of the licence is submitted, except if the applicant has a charge account with the Agency, in which case the fee is payable on receipt of an invoice from the Agency.

(2) The fees set out in items 2 to 7 of Table 1 to this Part shall be paid on receipt of an invoice from the Agency.

(3) Subject to subsection (4), the applicable fee set out in Table 2 is payable as follows:

(a) 25 per cent of the fee is payable on receipt of an invoice from the Agency; and

(b) the remainder of the fee is payable in three equal instalments at equal time intervals within the year.

(4) If the applicable fee set out in Table 2 is less than \$300, the fee is a payable on receipt of an invoice from the Agency.

« Règlement » *Le Règlement sur la salubrité des aliments au Canada. (Regulations)*

(2) Sauf disposition contraire de la présente partie, les autres termes s'entendent au sens de la Loi et du Règlement.

**Établissements où des œufs sont classés par un titulaire de licence**

2. (1) Le prix annuel payable pour l'inspection d'un établissement stipulé dans une licence, dans lequel des œufs sont classés par un titulaire de licence, correspond au montant indiqué à la colonne 2 du tableau 2 de la présente partie, selon le volume moyen hebdomadaire de classement indiqué à la colonne 1.

(2) Si l'Agence est notifiée d'un changement concernant les activités d'un établissement, lequel changement a un effet sur le prix annuel payable en application du paragraphe (1), ou si l'Agence possède un autre renseignement ayant un effet sur le prix annuel payable en application du paragraphe (1), ledit prix est rajusté conformément au tableau 2 de la présente partie, et le prix rajusté prend effet le jour où le changement s'est produit.

**Paiement**

3. (1) Le prix indiqué à l'article 1 du tableau 1 de la présente partie est payable au moment de la présentation de la demande de licence ou de renouvellement de cette dernière, sauf si le demandeur détient un compte auprès de l'Agence, auquel cas ledit prix est payable à la réception de la facture de l'Agence.

(2) Les prix indiqués aux dispositions 2 à 7 du tableau 1 de la présente partie sont payables à la réception de la facture de l'Agence.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), les prix figurant dans le tableau 2 sont payables selon les modalités suivantes :

a) 25 % du prix est payable à la réception de la facture de l'Agence;

b) le solde est payable en trois versements égaux, effectués à intervalles égaux, durant l'année.

(4) Si le prix applicable indiqué au tableau 2 est inférieur à 300 \$, il est entièrement payable à la réception de la facture de l'Agence.

**Table 1: Egg Fees**

Item	Column 1 Service, Right, Product, Privilege or Use	Column 2 Fee
1.	For the issuance of a licence under section 20 of the Act or the renewal of a licence under section 22 of the Act	\$250 per licence, valid for 2 years
2.	For an inspection of eggs under section 24 of the Act upon the written request for a certificate of inspection	\$57 per hour, but not exceeding \$250 per inspection
3.	For an inspection of eggs under section 24 of the Act before export for the purpose of issuing a certificate or other document under section 48 of the Act	\$37.50 per hour, but not exceeding \$150 per inspection
4.	(1) For the verification of import information referred to in subsection 13(1) of the Regulations, and inspection of imported eggs under section 24 of the Act  (2) For the verification of import information referred to in subsection 13(1) of the Regulations, and inspection of imported eggs under section 24 of the Act where the eggs are to be delivered for processing directly to an establishment where eggs are processed and treated by a licence holder	\$104 per shipment  \$28 per shipment
5.	For an inspection of ungraded eggs in accordance with the requirements for the grades prescribed in the Regulations	\$167 per inspection
6.	For review by an inspector of plans and specifications for an establishment where eggs are graded by a licence holder	\$51.30 per hour
7.	For an inspection carried out to determine whether corrective action has been taken for the purpose of addressing a contravention of the Regulations	\$67 per hour

**Table 2: Annual fees for inspection of an establishment identified in a licence, where eggs are graded by a licence holder**

Item	Column 1 Average Weekly Grading Volume (Boxes)	Column 2 Annual Fee (\$)
1.	30 001 or more	18,390
2.	25 001 to 30 000	16,860
3.	20 001 to 25 000	13,790
4.	15 001 to 20 000	11,920

**Tableau 1 : Prix applicables aux œufs**

Article	Colonne 1 Service, produit, installation, droit ou avantage	Colonne 2 Prix
1.	Délivrance d'une licence en application de l'article 20 de la Loi ou renouvellement d'une licence en application de l'article 22 de la Loi	250 \$ par licence, valide pendant 2 ans
2.	Inspection d'œufs, en application de l'article 24 de la Loi, faisant suite à une demande écrite sollicitant un certificat d'inspection	57 \$ l'heure, jusqu'à concurrence de 250 \$ par inspection
3.	Inspection d'œufs avant l'exportation, en application de l'article 24 de la Loi, dans le but de délivrer un certificat, ou un autre document, prévu à l'article 48 de la Loi	37,50 \$ l'heure, jusqu'à concurrence de 150 \$ par inspection
4.	(1) Vérification des renseignements en matière d'importation visés au paragraphe 13(1) du Règlement et inspection d'œufs effectuée en application de l'article 24 de la Loi  (2) Vérification des renseignements en matière d'importation visés au paragraphe 13(1) du Règlement et inspection d'œufs importés effectuée en application de l'article 24 de la Loi, lorsque ceux-ci doivent être livrés directement, aux fins de transformation et de traitement, à un établissement où des œufs sont transformés et traités par un titulaire de licence	104 \$ par expédition  28 \$ par expédition
5.	Inspection d'œufs non classés conformément aux exigences des catégories prescrites par le Règlement	167 \$ par inspection
6.	Examen par un inspecteur des plans et des devis d'un établissement où les œufs sont classés par un titulaire de licence	51,30 \$ l'heure
7.	Inspection effectuée pour déterminer si des mesures correctives ont été prises pour rectifier une contravention au Règlement	67 \$ l'heure

**Tableau 2 : Prix annuels pour l'inspection d'un établissement stipulé dans une licence où les œufs sont classés par un titulaire de licence**

Article	Colonne 1 Volume moyen hebdomadaire de classement (boîtes)	Colonne 2 Prix annuel (\$)
1.	30 001 ou plus	18 390
2.	25 001 à 30 000	16 860
3.	20 001 à 25 000	13 790
4.	15 001 à 20 000	11 920

	Column 1	Column 2
Item	Average Weekly Grading Volume (Boxes)	Annual Fee (\$)
5.	10 001 to 15 000	8,515
6.	8 001 to 10 000	6,130
7.	6 001 to 8 000	4,770
8.	4 001 to 6 000	3,410
9.	2 001 to 4 000	2,050
10.	1 001 to 2 000	1,530
11.	501 to 1 000	770
12.	101 to 500	480
13.	50 to 100	200
14.	less than 50	135

3. All of Part 3 of the Notice is replaced by the following.

### Part 3 — Processed Egg Fees

#### Interpretation

1. (1) The definitions in this subsection apply in this Part.

“Act” means the *Safe Food for Canadians Act*. (*Loi*)

“Regulations” means the *Safe Food for Canadians Regulations*. (*Règlement*)

(2) Unless otherwise provided in this Part, other words and expressions have the same meaning as in the Act and the Regulations.

#### Payment

2. The fees set out in the Table to this Part shall be paid on receipt of an invoice from the Agency.

**Table: Processed Egg Fees**

	Column 1	Column 2
Item	Service, Right, Product, Privilege or Use	Fee
1.	For the issuance of a licence under section 20 of the Act or the renewal of a licence under section 22 of the Act	\$250 per licence, valid for 2 years
2.	For an inspection of processed egg under section 24 of the Act before export for the purpose of issuing a certificate or other document referred to in section 48 of the Act	\$37.50 per hour, but not to exceed \$150 per inspection

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Volume moyen hebdomadaire de classement (boîtes)	Prix annuel (\$)
5.	10 001 à 15 000	8 515
6.	8 001 à 10 000	6 130
7.	6 001 à 8 000	4 770
8.	4 001 à 6 000	3 410
9.	2 001 à 4 000	2 050
10.	1 001 à 2 000	1 530
11.	501 à 1 000	770
12.	101 à 500	480
13.	50 à 100	200
14.	moins de 50	135

3. L'ensemble de la partie 3 de l'Avis est remplacé par ce qui suit.

### Partie 3 — Prix applicables aux œufs transformés

#### Définitions et interprétation

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« Loi » La *Loi sur la salubrité des aliments au Canada*. (*Act*)

« Règlement » Le *Règlement sur la salubrité des aliments au Canada*. (*Regulations*)

(2) Sauf disposition contraire de la présente partie, les autres termes s'entendent au sens de la Loi et du Règlement.

#### Paiement

2. Les prix figurant dans le tableau de la présente partie sont payables à la réception de la facture de l'Agence.

**Tableau : Prix applicables aux œufs transformés**

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Service, produit, installation, droit ou avantage	Prix
1.	Délivrance d'une licence en application de l'article 20 de la Loi ou renouvellement d'une licence en application de l'article 22 de la Loi	250 \$ par licence, valide pendant 2 ans
2.	Inspection d'œufs transformés avant l'exportation, en application de l'article 24 de la Loi, dans le but de délivrer un certificat, ou un autre document, prévu à l'article 48 de la Loi	37,50 \$ l'heure, jusqu'à concurrence de 150 \$ par inspection

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Service, Right, Product, Privilege or Use	Fee	Article	Service, produit, installation, droit ou avantage	Prix
3.	For inspection under section 24 of the Act in the form of continuous supervision carried out for the purpose of meeting other country import requirements or for any other purpose	\$6.45 per hour	3.	Inspection en application de l'article 24 de la Loi, sous forme de surveillance continue, effectuée dans le but de satisfaire aux exigences d'importation d'un autre pays ou pour tout autre but	6,45 \$ l'heure
4.	For the verification of import information referred to in subsection 13(1) of the Regulations, and inspection of processed egg under section 24 of the Act		4.	Vérification des renseignements en matière d'importation visés au paragraphe 13(1) du Règlement et inspection d'œufs transformés en application de l'article 24 de la Loi :	
	(a) in the case of processed egg that has been processed and treated to meet the definition of a processed egg product as defined in the Regulations	\$65 per shipment		a) œufs transformés qui ont été transformés et traités afin de répondre à la définition d'un produit d'œuf transformé tel qu'il est défini au Règlement	65 \$ par expédition
	(b) in the case of processed egg that is to be delivered directly to an establishment to be treated by a licence holder in accordance with the provisions of the Act and Regulations	\$47 per shipment		b) œufs transformés qui doivent être livrés directement à un établissement pour être traités conformément aux dispositions de la Loi et du Règlement	47 \$ par expédition
	(c) in the case of processed egg that			c) œufs transformés :	
	(i) is to be delivered directly to an establishment to be treated by a licence holder in accordance with the provisions of the Act and Regulations, under the continuous supervision of an inspector	\$18 per shipment		(i) qui doivent être livrés directement à un établissement pour être traités par un titulaire de licence, conformément aux dispositions de la Loi et du Règlement, sous la surveillance continue d'un inspecteur	18 \$ par expédition
	(ii) is exported in accordance with the provisions of the Act and Regulations	\$18 per shipment		(ii) exportés conformément aux dispositions de la Loi et du Règlement	18 \$ par expédition
	(iii) meets the conditions of import of the <i>Export and Import Permits Act</i>	\$18 per shipment		(iii) répondant aux conditions d'importation prévues à la <i>Loi sur les licences d'exportation et d'importation</i>	18 \$ par expédition
5.	(1) Subject to subitem (2), for an inspection under section 24 of the Act of an establishment identified in a licence, where eggs are processed and treated, the aggregate of the following fees:		5.	(1) Sous réserve du paragraphe (2), toute inspection effectuée en application de l'article 24 de la Loi, d'un établissement stipulé dans une licence, dans lequel des œufs sont transformés et traités, la somme totale des prix suivants :	
	(a) the inspection carried out in the establishment	\$6.45 per hour		a) inspection effectuée dans l'établissement	6,45 \$ l'heure
	(b) processed egg that is prepared in the establishment, calculated on a liquid basis	\$0.0023 per kilogram		b) inspection d'œufs transformés préparés dans l'établissement, calculés sur une base liquide	0,0023 \$ le kilogramme
	(2) the minimum fee for an inspection under section 24 of the Act of an establishment identified in a licence where eggs are processed and treated	\$310		(2) Prix minimum de l'inspection, effectuée en application de l'article 24 de la Loi, d'un établissement où des œufs sont transformés et traités par un titulaire de licence	310 \$
6.	For the review by an inspector of plans and specifications for an establishment where eggs are processed and treated by a licence holder	\$51.30 per hour	6.	Examen par un inspecteur des plans et devis d'un établissement où les œufs sont transformés et traités par un titulaire de licence	51,30 \$ l'heure

Item	Column 1 Service, Right, Product, Privilege or Use	Column 2 Fee
7.	For an inspection under section 24 of the Act carried out to determine whether corrective action has been taken for the purpose of addressing a contravention of the Regulations	\$67 per hour

4. All of Part 6 of the Notice is replaced by the following.

### Part 6 – Fresh Fruit and Vegetable Fees

#### Interpretation

1. (1) The definitions in this subsection apply in this Part.

“Act” means the *Safe Food for Canadians Act*. (*Loi*)

“Regulations” means the *Safe Food for Canadians Regulations*. (*Règlement*)

(2) Unless otherwise provided in this Part, other words and expressions have the same meaning as in the Act and the Regulations.

#### Payment

2. (1) Subject to subsection (2), the fee set out in the table to this Part shall be paid

(a) in the case of fees set out in any of items 2 to 7 and 9 of that table, on the issuance of the certificate or evidence of inspection, or on the completion of the grading, monitoring or assistance, as the case may be; and

(b) in the case of the fee set out in item 1 or 8 of that table, at the time the request for an exemption, a licence, or a renewal of a licence is submitted, as the case may be.

(2) If a person has a charge account with the Agency, the fees set out in that table, other than those set out in item 6, are payable on receipt of an invoice from the Agency.

3. Despite section 2, the fees set out in items 2 to 7 of the table to this Part shall be paid before the service is provided, if the applicant

(a) has previously failed to pay a fee set out in this Notice; or

(b) does not have a fixed place of residence in Canada.

Article	Colonne 1 Service, produit, installation, droit ou avantage	Colonne 2 Prix
7.	Inspection en application de l'article 24 de la Loi effectuée afin de déterminer si des mesures correctives ont été prises pour rectifier une contravention au Règlement	67 \$ l'heure

4. L'ensemble de la partie 6 de l'Avis est remplacé par ce qui suit.

### Partie 6 – Prix applicables aux fruits et légumes frais

#### Définitions et interprétation

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« Loi » La *Loi sur la salubrité des aliments au Canada*. (*Act*)

« Règlement » Le *Règlement sur la salubrité des aliments au Canada*. (*Regulations*)

(2) Sauf disposition contraire de la présente partie, les autres termes s'entendent au sens de la Loi et du Règlement.

#### Paiement

2. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les prix figurant dans le tableau de la présente partie sont payables :

a) dans le cas des prix indiqués dans une des dispositions 2 à 7 et 9 de ce tableau, au moment de la délivrance du certificat ou de la preuve d'inspection ou à la fin du processus de classement, de vérification ou d'assistance, selon le cas;

b) dans le cas du prix indiqué aux articles 1 ou 8 de ce tableau, lors de la présentation de la demande d'exemption, de licence ou de renouvellement d'une licence, selon le cas.

(2) Si l'intéressé détient un compte auprès de l'Agence, les prix figurant dans ce tableau, à l'exception de ceux indiqués à l'article 6, sont payables à la réception de la facture de celle-ci.

3. Malgré l'article 2, les prix indiqués aux articles 2 à 7 du tableau de la présente partie sont payables avant la prestation du service si le demandeur :

a) ou bien n'a pas payé un prix figurant dans le présent avis;

b) ou bien n'a pas de résidence fixe au Canada.



Table: Fresh Fruit and Vegetable Fees

Item	Column 1 Service, Right, Product, Privilege or Use	Column 2 Fee
<b>Ministerial exemptions</b> 1.	For an exemption conferred under section 174 of the Regulations for the purpose of alleviating a food shortage	\$20 per load
<b>Inspection, grading and monitoring</b> 2.	For the inspection of produce under section 24 of the Act to certify imported apples, onions or potatoes under section 116, paragraph 117(1)(b) or paragraph 118(1)(b) of the Regulations, or any other imported produce at a place other than the point of shipping, other than destination inspection referred to in item 2.1 of this table	\$1.37 per 100 kilograms of produce inspected, subject to a minimum fee of \$68
<b>Destination inspection</b> 2.1	Where inspection at destination is requested by the applicant under section 123 of the Regulations	
	(a) for the inspection of domestic fresh produce or fresh produce entering Canada from a foreign jurisdiction that is damaged or defective	\$171 per hour, assessed at \$42.75 per 15 minutes, subject to a 1-hour minimum charge
	(b) for the witnessing of the destruction or disposal of fresh produce and the issuance of a written notice of the disposition	\$171 per hour, assessed at \$42.75 per 15 minutes, subject to a 1-hour minimum charge
	(c) for the cancellation of inspection services requested after an inspector has been dispatched	\$70
3.	For the inspection under section 24 of the Act of onions or potatoes for the purpose of issuing a certificate or other document referred to in section 48 of the Act	64¢ per 100 kilograms of produce inspected, subject to a minimum fee of \$30

Tableau : Prix applicables aux fruits et légumes frais

Article	Colonne 1 Service, produit, installation, droit ou avantage	Colonne 2 Prix
<b>Exemption par le ministre</b> 1.	Octroi d'une exemption en application de l'article 174 du Règlement dans le but d'atténuer une pénurie alimentaire	20 \$ par chargement
<b>Inspection, classement et vérification</b> 2.	Inspection de fruits et légumes frais, en application de l'article 24 de la Loi, effectuée pour certifier des pommes, des oignons ou des pommes de terre importés en application de l'article 116, de l'alinéa 117(1)b) ou de l'alinéa 118(1)b) du Règlement, ou tout autre produit importé, dans un endroit autre que le point d'expédition, autre que les inspections à destination visées à l'article 2.1 du présent tableau	1,37 \$ par 100 kilogrammes de fruits et végétaux frais inspectés, sous réserve du prix minimum de 68 \$
<b>Inspection à destination</b> 2.1	Lorsqu'une inspection à destination est demandée par le requérant en application de l'article 123 du Règlement :	
	a) pour l'inspection de fruits ou légumes frais canadiens, ou de fruits ou légumes frais entrant au Canada en provenance d'un ressort territorial étranger, lesquels fruits ou légumes sont endommagés ou défectueux	171 \$/heure, soit 42,75 \$ par tranche de 15 minutes, avec facturation d'une heure au minimum
	b) pour l'observation de la destruction ou de l'élimination des fruits et légumes frais et la délivrance d'un avis de rejet ou de disposition	171 \$/heure, soit 42,75 \$ par tranche de 15 minutes, avec facturation d'une heure au minimum
	c) pour l'annulation de la demande de service d'inspection après qu'un inspecteur a été assigné	70 \$
3.	Inspection d'oignons ou de pommes de terre, en application de l'article 24 de la Loi, dans le but de délivrer un certificat, ou un autre document, prévu à l'article 48 de la Loi	64 ¢ par tranche de 100 kilogrammes de fruits et végétaux frais inspectés, sous réserve d'un prix minimum de 30 \$

Item	Column 1 Service, Right, Product, Privilege or Use	Column 2 Fee	Article	Colonne 1 Service, produit, installation, droit ou avantage	Colonne 2 Prix
4.	For the inspection under section 24 of the Act of produce, other than onions and potatoes for the purpose of issuing a certificate or other document referred to in section 48 of the Act	(a) if the inspection is performed at the point of shipping  64¢ per 100 kilograms of produce inspected, subject to a minimum fee of \$68  (b) if the inspection is performed at a place other than the point of shipping  \$1.37 per 100 kilograms of produce inspected, subject to a minimum fee of \$68	4.	Inspection, en application de l'article 24 de la Loi, de fruits ou légumes frais, autres que des oignons ou des pommes de terre dans le but de délivrer un certificat, ou un autre document, prévu à l'article 48 de la Loi :	64 ¢ par tranche de 100 kilogrammes de fruits et végétaux frais inspectés, sous réserve d'un prix minimum de 68 \$  1,37 \$ par tranche de 100 kilogrammes de fruits et végétaux frais inspectés, sous réserve d'un prix minimum de 68 \$
5.	The fee payable for an appeal inspection is the applicable fee set out in items 3 to 5 of this table, unless the results of the original inspection are not confirmed by the appeal inspection, in which case no fee is payable		5.	Le prix payable pour une inspection dans le cadre d'un appel correspond au prix applicable indiqué dans les articles 3 à 5 du présent tableau, à moins que les résultats de l'inspection d'appel ne confirment pas ceux de l'inspection initiale, auquel cas le prix de l'inspection d'appel est nul	
6.	For the grading of produce at a processing establishment	\$17 per quarter hour, the grading time being rounded off to the nearest quarter hour, subject to a minimum fee of \$68	6.	Classement de produits à un établissement de transformation	17 \$ le quart d'heure (le temps de classement étant arrondi à un quart d'heure près), sous réserve d'un prix minimum de 68 \$
7.	For the monitoring of produce quality, packaging or labelling requested by a licence holder	\$68 per hour or 60¢ per 100 kilograms of monitored produce, whichever the applicant chooses	7.	Vérification de la qualité, de l'emballage ou de l'étiquetage de fruits ou légumes frais, sollicitée par un titulaire de licence	au choix du demandeur, 68 \$ l'heure ou 60 ¢ par tranche de 100 kilogrammes de produit vérifié
Licence 8.	For the issuance of a licence under section 20 of the Act or the renewal of a licence under section 22 of the Act	\$250 per licence, valid for 2 years	Licence 8.	Délivrance d'une licence en application de l'article 20 de la Loi ou renouvellement d'une licence en application de l'article 22 de la Loi	250 \$ par licence, valide pendant 2 ans

Item	Column 1 Service, Right, Product, Privilege or Use	Column 2 Fee
<b>Compliance assistance</b> 9.	For services provided by an inspector, upon request from a person, for the purpose of helping that person to meet the requirements of the Act or the Regulations	\$17 per quarter hour, the time being rounded to the nearest quarter hour, subject to a minimum fee of \$68

5. All of Part 7 of the Notice is replaced by the following.

### Part 7 — Honey Fees

#### Interpretation

1. (1) The definitions in this subsection apply in this Part.

“Act” means the *Safe Food for Canadians Act*. (*Loi*)

“Regulations” means the *Safe Food for Canadians Regulations*. (*Règlement*)

(2) Unless otherwise provided in this Part, other words and expressions have the same meaning as in the Act and the Regulations.

#### Payment

2. (1) The fee set out in item 1 of the table to this Part shall be paid at the time the application for the licence or the renewal of a licence is submitted.

(2) The fees set out in items 3 and 7 of that table shall be paid on receipt of an invoice from the Agency.

(3) Subject to section 3, the fee set out in item 4 of that table shall be paid at the time a request for a certificate or other document referred to in section 48 of the Act is made.

(4) Subject to section 3, the fees set out in items 2, 5 and 6 of the table shall be paid on delivery of the inspection results.

3. If a person has a charge account with the Agency, the fees referred to in subsections 2(3) and (4) are payable on receipt of an invoice from the Agency.

Article	Colonne 1 Service, produit, installation, droit ou avantage	Colonne 2 Prix
<b>Assistance en matière de conformité</b> 9.	Services d'un inspecteur fournis à la demande d'une personne en vue d'aider celle-ci à satisfaire aux exigences de la Loi ou du Règlement	17 \$ le quart d'heure (le temps étant arrondi à un quart d'heure près), sous réserve d'un prix minimum de 68 \$

5. L'ensemble de la partie 7 de l'Avis est remplacé par ce qui suit.

### Partie 7 — Prix applicables au miel

#### Définitions et interprétation

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« Loi » La *Loi sur la salubrité des aliments au Canada*. (*Act*)

« Règlement » Le *Règlement sur la salubrité des aliments au Canada*. (*Regulations*)

(2) Sauf disposition contraire de la présente partie, les autres termes s'entendent au sens de la Loi et du Règlement.

#### Paiement

2. (1) Le prix indiqué à l'article 1 du tableau de la présente partie est payable au moment de la présentation de la demande de licence ou de renouvellement de cette dernière.

(2) Les prix indiqués aux articles 3 et 7 de ce tableau sont payables à la réception de la facture de l'Agence.

(3) Sous réserve de l'article 3, le prix indiqué à l'article 4 de ce tableau est payable au moment de la présentation de la demande d'un certificat, ou d'un autre document, visé à l'article 48 de la Loi.

(4) Sous réserve de l'article 3, les prix indiqués aux articles 2, 5 et 6 de ce tableau sont payables lors de la communication des résultats de l'inspection.

3. Si l'intéressé détient un compte auprès de l'Agence, les prix visés aux paragraphes 2(3) et (4) sont payables à la réception de la facture de celle-ci.

4. Despite section 2, the fees set out in items 3 to 7 of the table to this Part shall be paid before the service is provided if the person who requests that service

(a) has previously failed to pay a fee set out in this Notice; or

(b) does not have a fixed place of residence in Canada.

**Table: Honey Fees**

Item	Column 1 Service, Right, Product, Privilege or Use	Column 2 Fee
<b>Licence</b> 1.	For the issuance of a licence under section 20 of the Act or the renewal of a licence under section 22 of the Act	\$250 per licence, valid for 2 years
<b>Establishment inspections</b> 2.	For the inspection of an establishment in which a licence holder conducts the activities identified in a licence	
	(a) in the case of a producer-grader establishment	\$100 per year per establishment if the establishment is inspected in the year
	(b) in the case of a packing establishment	\$200 per year per establishment if the establishment is inspected in the year
	(c) in the case of a pasteurizing establishment	\$400 per year per establishment if the establishment is inspected in the year
<b>Import information</b> 3.	For the verification of import information referred to in subsection 13(1) of the Regulations, and inspection under section 24 of the Act	\$5 per shipment or 1¢ per kilogram of honey in the shipment, whichever is the greater amount
<b>Product inspections</b> 4.	For the inspection of honey under section 24 of the Act before export for the purpose of issuing a certificate or other document referred to in section 48 of the Act	\$150 per shipment

4. Malgré l'article 2, les prix indiqués aux articles 3 à 7 du tableau de la présente partie sont payables avant la prestation du service si la personne qui a sollicité ledit service :

a) ou bien n'a pas payé un prix figurant dans le présent avis;

b) ou bien n'a pas de résidence fixe au Canada.

**Tableau : Prix applicables au miel**

Article	Colonne 1 Service, produit, installation, droit ou avantage	Colonne 2 Prix
<b>Licence</b> 1.	Délivrance d'une licence en application de l'article 20 de la Loi ou renouvellement d'une licence en application de l'article 22 de la Loi	250 \$ par licence, valide pendant 2 ans
<b>Inspections d'établissements</b> 2.	Inspection d'un établissement dans lequel un titulaire de licence mène des activités stipulées dans ladite licence :	
	a) établissement de producteur-classificateur	100 \$ par année, par établissement, si l'établissement est inspecté au cours de l'année
	b) établissement d'emballage	200 \$ par année, par établissement, si l'établissement est inspecté au cours de l'année
	c) établissement de pasteurisation	400 \$ par année, par établissement, si l'établissement est inspecté au cours de l'année
<b>Renseignements en matière d'importation</b> 3.	Vérification des renseignements en matière d'importation visés au paragraphe 13(1) du Règlement, et inspection en application de l'article 24 de la Loi	1 ¢ le kilogramme de miel, sous réserve d'un prix minimum de 5 \$ par envoi
<b>Inspections de miel</b> 4.	Inspection de miel avant son exportation, en application de l'article 24 de la Loi, dans le but de délivrer un certificat, ou un autre document, visé à l'article 48 de la Loi	150 \$ par envoi

	Column 1	Column 2		Colonne 1	Colonne 2
Item	Service, Right, Product, Privilege or Use	Fee	Article	Service, produit, installation, droit ou avantage	Prix
5.	For the inspection of honey under section 24 of the Act carried out for purposes other than export	\$150 per inspection	5.	Inspection de miel, en application de l'article 24 de la Loi, effectuée à des fins autres que l'exportation	150 \$ par inspection
6.	For an appeal inspection, the fee payable is the applicable fee set out by item 4 or 5 unless the results of the original inspection are not confirmed by the appeal inspection, in which case no fee is payable		6.	Le prix payable pour une inspection dans le cadre d'un appel correspond au prix applicable indiqué aux articles 4 ou 5, sauf si les résultats de l'inspection d'appel ne confirment pas ceux de l'inspection initiale, auquel cas le prix de l'inspection d'appel est nul	
<b>Compliance assistance</b> 7.	For services provided by an inspector, upon request from a person, for the purpose of helping that person to meet the requirements of the Act or the Regulations	\$21.75 per quarter hour, the time being rounded off to the nearest quarter hour, subject to a minimum fee of \$87	<b>Assistance en matière de conformité</b> 7.	Service d'un inspecteur fournis à la demande d'une personne en vue d'aider celle-ci à satisfaire aux exigences de la Loi ou du Règlement	21,75 \$ le quart d'heure (le temps étant arrondi à un quart d'heures près), sous réserve d'un prix minimum de 87 \$

6. All of Part 8 of the Notice is replaced by the following.

### Part 8 — Livestock and Poultry Carcass Grading Fees

#### Interpretation

1. (1) The definitions in this subsection apply in this Part.

“Act” means the *Safe Food for Canadians Act*. (*Loi*)

“grader” means a person designated as a grader under subsection 13(3) of the *Canadian Food Inspection Agency Act*. (*classificateur*)

“Regulations” means the *Safe Food for Canadians Regulations*. (*Règlement*)

(2) Unless otherwise provided in this Part, other words and expressions have the same meaning as in the Act and the Regulations.

#### Payment

2. (1) The fees set out in the table to this part shall be paid

(a) on receipt of an invoice from the Agency; or

6. L'ensemble de la partie 8 de l'Avis est remplacé par ce qui suit.

### Partie 8 — Prix applicables au classement des carcasses de bétail et de volaille

#### Définitions et interprétation

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« classificateur » Personne désignée à ce titre en vertu du paragraphe 13(3) de la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments*. (*grader*)

« Loi » La *Loi sur la salubrité des aliments au Canada*. (*Act*)

« Règlement » Le *Règlement sur la salubrité des aliments au Canada*. (*Regulations*)

(2) Sauf disposition contraire de la présente partie, les autres termes s'entendent au sens de la Loi et du Règlement.

#### Paiement

2. (1) Les prix établis dans le tableau de la présente partie sont payables :

a) soit à la réception d'une facture de l'Agence;

(b) before the service is provided, if the person has previously failed to pay a fee set out in this Notice.

3. If two or more persons request grading for a veal, ovine, bison or beef carcass, an equal portion of the applicable fee set out in item 1 of the table to this Part is payable by each of those persons.

**Table: Livestock and Poultry Carcass Grading Fees**

Item	Column 1 Service, Right, Product, Privilege or Use	Column 2 Fee
1.	If veal, ovine, bison or beef carcasses are graded by a grader at the request of a person referred to in section 334 of the Regulations, or if the application of grade names to veal, ovine, bison or beef carcasses is monitored by a grader	
	(a) in the case of veal, ovine and bison carcasses, for the grading or monitoring	\$13 per quarter-hour or part thereof <sup>1</sup>
	(b) in the case of beef carcasses	
	(i) for the grading	\$1.25 per carcass <sup>1</sup>
	(ii) for the monitoring	\$13 per quarter-hour or part thereof <sup>1</sup>
2.	(1) For the application of grade names prescribed by the Regulations under the conditions of section 338 of the Regulations to poultry carcasses in an establishment that has an average weekly slaughter volume of	
	(a) less than 5 000	\$750 per year
	(b) 5 000–14 999	\$1,000 per year
	(c) 15 000–29 999	\$1,250 per year
	(d) 30 000–74 999	\$1,500 per year
	(e) 75 000 or more	\$2,000 per year
	(2) For the inspection under section 24 of the Act of graded processed poultry for the purposes of monitoring the grade names applied to poultry carcasses	\$44 per hour

<sup>1</sup> Fees would only be charged if the grading or monitoring was performed by a grader employed by the CFIA

b) soit avant la prestation du service, si la personne n'a pas payé un prix figurant dans le présent avis.

3. Dans le cas où plusieurs personnes demandent le classement d'une même carcasse de veau, d'ovine, de bison ou de bœuf, chacune d'elles paie une part égale du prix applicable indiqué à l'article 1 du tableau de la présente partie.

**Tableau : Prix applicables au classement des carcasses de bétail et de volaille**

Article	Colonne 1 Service, produit, installation, droit ou avantage	Colonne 2 Prix
1.	Classement des carcasses de veau, d'ovine, de bison ou de bœuf effectué par un classificateur à la demande d'une personne visée à l'article 334 du Règlement ou vérification par un classificateur des noms de catégorie apposés sur de telles carcasses :	
	a) classement ou vérification, dans le cas des carcasses de veau, d'ovine ou de bison	13 \$ le quart d'heure ou fraction de celui-ci <sup>1</sup>
	b) dans le cas des carcasses de bœuf	
	(i) classement	1,25 \$ la carcasse <sup>1</sup>
	(ii) vérification	13 \$ le quart d'heure ou fraction de celui-ci <sup>1</sup>
2.	(1) Apposition sur les carcasses de volaille des noms de catégorie établis par le Règlement dans les conditions de l'article 338 du Règlement dans un établissement dont le volume moyen d'abattage de volaille par semaine est de :	
	a) moins de 5 000	750 \$ par année
	b) 5 000 à 14 999	1 000 \$ par année
	c) 15 000 à 29 999	1 250 \$ par année
	d) 30 000 à 74 999	1 500 \$ par année
	e) 75 000 ou plus	2 000 \$ par année
	(2) Inspection, en application de l'article 24 de la Loi, de volaille transformée qui a été classée, dans le but de vérifier les noms de catégorie apposés sur les carcasses de volaille	44 \$ l'heure

<sup>1</sup> Les prix ne sont facturés que si le classement ou la vérification sont effectués par un classificateur employé par l'ACIA

7. All of Part 9 of the Notice is replaced by the following.

### Part 9 – Maple Products Fees

#### Interpretation

1. (1) The definitions in this subsection apply in this Part.

“Act” means the *Safe Food for Canadians Act*. (Loi)

“Regulations” means the *Safe Food for Canadians Regulations*. (Règlement)

(2) Unless otherwise provided in this Part, other words and expressions have the same meaning as in the Act and the Regulations.

#### Payment

2. The fees set out in the table to this Part shall be paid at the time the application for a licence or for renewal of an existing licence is submitted, on delivery of the inspection results, or after the assistance has been provided, as the case may be, except if the applicant has a charge account with the Agency, in which case the fees are payable on receipt of an invoice from the Agency.

3. Despite section 2, the fees set out in items 3 to 6 of the table to this Part shall be paid before the service is provided if the person who requests the service

(a) has previously failed to pay a fee set out in this Notice; or

(b) does not have a fixed place of residence in Canada.

**Table: Maple Product Fees**

Item	Column 1 Service, Right, Product, Privilege or Use	Column 2 Fee
<b>Licence</b> 1.	For the issuance of a licence under section 20 of the Act or the renewal of a licence under section 22 of the Act	\$250 per licence, valid for 2 years
<b>Establishment inspection</b> 2.	For the inspection under section 24 of the Act of an establishment in which a licence holder conducts the activities identified in the licence	
	(a) in the case of a sugar bush establishment	\$40 per year per establishment if the establishment is inspected in the year

7. L'ensemble de la partie 9 de l'Avis est remplacé par ce qui suit.

### Partie 9 – Prix applicables aux produits de l'érable

#### Définitions et interprétation

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« Loi » La *Loi sur la salubrité des aliments au Canada*. (Act)

« Règlement » Le *Règlement sur la salubrité des aliments au Canada*. (Regulations)

(2) Sauf disposition contraire de la présente partie, les autres termes s'entendent au sens de la Loi et du Règlement.

#### Paiement

2. Les prix figurant dans le tableau de la présente partie sont payables au moment de la présentation de la demande de licence ou de renouvellement de cette dernière, lors de la communication des résultats de l'inspection ou une fois l'assistance fournie, selon le cas, sauf si l'intéressé détient un compte auprès de l'Agence, auquel cas les prix sont payables à la réception de la facture de celle-ci.

3. Malgré l'article 2, les prix indiqués aux articles 3 à 6 du tableau de la présente partie sont payables avant la prestation du service si la personne qui a sollicité le service :

a) ou bien n'a pas payé un prix figurant dans le présent avis;

b) ou bien n'a pas de résidence fixe au Canada.

**Tableau : Prix applicables aux produits de l'érable**

Article	Colonne 1 Service, produit, installation, droit ou avantage	Colonne 2 Prix
<b>Licence</b> 1.	Délivrance d'une licence en application de l'article 20 de la Loi ou renouvellement d'une licence en application de l'article 22 de la Loi	250 \$ par licence, valide pendant 2 ans
<b>Inspection d'établissement</b> 2.	Inspection d'un établissement en application de l'article 24 de la Loi, dans lequel un titulaire de licence mène les activités stipulées dans ladite licence :	
	a) établissement d'érable	40 \$ par année, par établissement, si l'établissement est inspecté au cours de l'année

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Service, Right, Product, Privilege or Use	Fee	Article	Service, produit, installation, droit ou avantage	Prix
	(b) in the case of a packing establishment or maple syrup shipper establishment	\$210 per year per establishment if the establishment is inspected in the year		b) établissement d'emballage ou établissement d'expéditeur de sirop d'érable	210 \$ par année, par établissement, si l'établissement est inspecté au cours de l'année
<b>Product inspection</b>	For the inspection of a maple product under section 24 of the Act or grading of a maple product under section 306 of the Regulations	6¢ per kilogram of product inspected, subject to a minimum fee of \$50	<b>Inspection de produit</b>	Inspection ou classement d'un produit de l'érable, en application respective de l'article 24 de la Loi ou de l'article 306 du Règlement	6 ¢ le kilogramme de produit inspecté, sous réserve d'un prix minimum de 50 \$
3.			3.		
4.	For the inspection of a maple product before export for the purpose of issuing a certificate or other document referred to in section 48 of the Act	3¢ per kilogram of product inspected, subject to a minimum fee of \$50 and a maximum fee of \$250	4.	Inspection d'un produit de l'érable avant l'exportation, dans le but de délivrer un certificat, ou un autre document, visé à l'article 48 de la Loi	3 ¢ le kilogramme de produit inspecté, sous réserve d'un prix minimum de 50 \$ et d'un prix maximum de 250 \$
5.	For an appeal inspection, the fee payable is the applicable fee set out in item 3 or 4, unless the results of the original inspection are not confirmed by the appeal inspection, in which case no fee is payable		5.	Le prix à payer pour une inspection, dans le cadre d'un appel, est le prix applicable indiqué aux articles 3 ou 4, sauf si les résultats de l'inspection d'appel ne confirment pas ceux de l'inspection initiale, auquel cas le prix payable est nul	
<b>Compliance assistance</b>	For services provided by an inspector, upon request from a person, for the purpose of helping that person to meet the requirements of the Act or the Regulations	\$21.75 per quarter hour, the time being rounded to the nearest quarter hour, subject to a minimum fee of \$87	<b>Assistance de conformité</b>	Services d'un inspecteur fournis à la demande d'une personne en vue d'aider celle-ci à satisfaire aux exigences de la Loi ou du Règlement	21,75 \$ le quart d'heure (le temps étant arrondi à un quart d'heure près), sous réserve d'un prix minimum de 87 \$
6.			6.		

8. All of Part 10 of the Notice is replaced by the following.

**Part 10 — Meat Products Inspection Fees**

**Interpretation**

1. (1) The definitions in this subsection apply in this Part.

“Act” means the *Safe Food for Canadians Act*. (Loi)

“Regulations” means the *Safe Food for Canadians Regulations*. (Règlement)

8. L'ensemble de la partie 10 de l'Avis est remplacé par ce qui suit.

**Partie 10 — Prix applicables à l'inspection des produits de viande**

**Définitions et interprétation**

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« Loi » La *Loi sur la salubrité des aliments au Canada*. (Act)

« Règlement » Le *Règlement sur la salubrité des aliments au Canada*. (Regulations)



(2) Unless otherwise provided in this Part, other words and expressions have the same meaning as in the Act and the Regulations.

### **Payment**

2. (1) The fees set out in items 4 to 7 of Table 1 and in Table 3 to this Part shall be paid on receipt of an invoice from the Agency.

(2) Subject to subsection (3), the fees set out in items 2 and 3 of Table 1 and in Table 2 are payable as follows:

(a) 25 per cent of the amount, on receipt of an invoice from the Agency; and

(b) the remainder of the annual amount, in three equal instalments at equal time intervals within the year.

(3) If the fees set out in items 2 and 3 of Table 1 and in Table 2 are less than \$1,000, they shall be paid in full on receipt of an invoice from the Agency.

(4) The fee set out in item 1 of Table 1 shall be paid at the time the application for a licence or renewal of a licence is submitted, except if a person has a charge account with the Agency, in which case they are payable on receipt of an invoice from the Agency.

3. (1) Subject to subsection (4), if the Minister has adjusted the minimum number of hours of inspection or the number of inspection stations in accordance with subsection 44(2) of the Regulations, the amount of the fee set out in item 3 of Table 1 or in Table 2, as the case may be, is adjusted to the applicable amount of those fees.

(2) If the fee is adjusted upward, the adjustment of the fee is effective on the day on which the change referred to in subsection 44(1) of the Regulations occurs.

(3) If the fee is adjusted downward, the adjustment of the fee is effective

(a) on the day on which the change referred to in subsection 44(1) of the Regulations occurs, if the Minister is notified in accordance with that subsection at least one month before that day;

(b) on the day that is one month after the day on which the Minister is notified of the change in accordance with subsection 44(1) of the Regulations, if the Minister is notified less than one month before the day on which the change occurs; and

(c) on the day that is one month after the day on which the change referred to in subsection 44(1) of the Regulations occurs, in any other case.

(2) Sauf disposition contraire de la présente partie, les autres termes s'entendent au sens de la Loi et du Règlement.

### **Païement**

2. (1) Les prix indiqués aux articles 4 à 7 du tableau 1 et au tableau 3 de la présente partie sont payables à la réception de la facture de l'Agence.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), les prix indiqués aux articles 2 et 3 du tableau 1 et au tableau 2 sont payables selon les modalités suivantes :

a) 25 % du prix est payable à la réception de la facture de l'Agence;

b) le solde du montant annuel est payable en trois versements égaux, effectués à intervalles égaux durant l'année.

(3) Si les prix indiqués aux articles 2 et 3 du tableau 1 et au tableau 2 sont inférieurs à 1 000 \$, ils sont entièrement payables à la réception de la facture de l'Agence.

(4) Le prix indiqué à l'article 1 du tableau 1 est payable au moment de la présentation de la demande de licence ou de renouvellement de cette dernière, sauf si l'intéressé détient un compte auprès de l'Agence, auquel cas le prix est payable à la réception de la facture de l'Agence.

3. (1) Sous réserve du paragraphe (4), si le ministre a ajusté le nombre minimum d'heures d'inspection ou le nombre de postes d'inspection conformément au paragraphe 44(2) du Règlement, le montant du prix indiqué à l'article 3 du tableau 1 ou au tableau 2, selon le cas, est rajusté au montant applicable de ces prix.

(2) Si le prix est rajusté à la hausse, le rajustement prend effet le jour où survient le changement visé au paragraphe 44(1) du Règlement.

(3) Si le prix est rajusté à la baisse, le rajustement prend effet :

a) le jour où survient le changement visé au paragraphe 44(1) du Règlement, si le ministre est notifié conformément à ce paragraphe au moins un mois avant ce jour;

b) le jour qui suit d'un mois le jour où le ministre est notifié du changement conformément au paragraphe 44(1) du Règlement, s'il est notifié moins d'un mois avant le jour du changement;

c) le jour qui suit d'un mois le jour où survient le changement prévu au paragraphe 44(1) du Règlement, dans tous les autres cas.

(4) In the case referred to in paragraph (3)(b) or (c), the fee shall not be adjusted if the change is no longer in effect on the day on which the adjustment would otherwise have been effective.

(4) Dans les cas visés aux alinéas (3)b) ou c), le prix n'est pas rajusté si, le jour où le rajustement aurait autrement pris effet, le changement n'existe plus.

**Table 1: Meat Products Inspection Fees**

Item	Service, Right, Product, Privilege or Use	Fee
<b>Licence</b> 1.	For the issuance of a licence under section 20 of the Act or the renewal of a licence under section 22 of the Act	\$250 per licence, valid for 2 years
<b>Inspection at establishments identified in a licence</b> 2.	(1) Subject to subitem (2), for the inspection under section 24 of the Act of an establishment identified in a licence, and the meat products in it, in the case where one or more of the following activities as identified in the licence, is conducted by the licence holder:  (a) the inspection of imported or detained meat products requiring refrigeration or freezing  (b) the inspection of imported or detained meat products not requiring refrigeration or freezing  (c) the refrigeration, freezing and storage of refrigerated and frozen meat products  (d) the storage of meat products not requiring refrigeration or freezing  (2) The fees referred to in subitem (1) are fixed for a 12-month period and shall be reduced proportionally on a daily basis if the establishment identified in the licence operates for less than 12 months	\$300 per year per establishment

**Tableau 1 : Prix applicables à l'inspection des produits de viande**

Article	Service, produit, installation, droit ou avantage	Prix
<b>Licence</b> 1.	Délivrance d'une licence en application de l'article 20 de la Loi ou renouvellement d'une licence en application de l'article 22 de la Loi	250 \$ par licence, valide pendant 2 ans
<b>Inspection dans les établissements stipulés dans une licence</b> 2.	(1) Sous réserve du paragraphe (2), inspection, en application de l'article 24 de la Loi, d'un établissement stipulé dans une licence et des produits de viande s'y trouvant, dans le cas où une ou plusieurs des activités suivantes, dûment stipulées dans la licence, sont menées par un titulaire de licence :  a) inspection de produits de viande importés ou retenus qui doivent être réfrigérés ou congelés  b) inspection de produits de viande importés ou retenus qui n'ont pas à être réfrigérés ou congelés  c) réfrigération, congélation et entreposage de produits de viande réfrigérés et congelés  d) entreposage de produits de viande qui n'ont pas à être réfrigérés ou congelés  (2) Les prix visés au paragraphe (1) sont fixés pour une période de 12 mois et, si l'établissement identifié dans la licence opère moins de 12 mois, ils sont rajustés proportionnellement au nombre de jours de la période visée	300 \$ par année, par établissement

Item	Column 1	Column 2	Article	Colonne 1	Colonne 2
	Service, Right, Product, Privilege or Use	Fee		Service, produit, installation, droit ou avantage	Prix
3.	(1) Subject to subitem (2), for the inspection under section 24 of the Act of an establishment and the animals and meat products in it, where food animals are slaughtered by a licence holder		3.	(1) Sous réserve du paragraphe (2), inspection, en application de l'article 24 de la Loi, d'un établissement, ainsi que des animaux et des produits de viande s'y trouvant, dans le cas où les animaux sont abattus par un titulaire de licence :	
	(a) in respect of each inspection station referred to in subsection 41(1) of the Regulations			a) pour chaque poste d'inspection visé au paragraphe 41(1) du Règlement :	
	(i) for the slaughter of poultry other than ostriches, emus and rheas	\$16,218 per station per year		(i) abattage de la volaille autre que des autruches, émeus et nandous	16 218 \$ par année, par poste
	(ii) for the slaughter of other food animals	\$9,855 per station per year		(ii) abattage d'autres espèces animales	9 855 \$ par année, par poste
	(b) in respect of each additional inspection station provided pursuant to subsection 41(3) of the Regulations	\$24,657 per station per year		b) pour chaque poste d'inspection supplémentaire fourni en application du paragraphe 41(3) du Règlement	24 657 \$ par année, par poste
	(2) The fees referred to in subitem (1) are set out for a work shift of five days in a work week, for a 12-month period, and shall be reduced proportionally on a daily basis if the work shift is less than five days in a work week or covers less than 12 months			(2) Les prix visés au paragraphe (1) sont prévus pour une période de travail de cinq jours dans une semaine de travail, pour une période de 12 mois et, si la période de travail est de moins de cinq jours dans une semaine de travail ou couvre une période de moins de 12 mois, ils sont rajustés proportionnellement au nombre de jours de la période visée	
4.	In addition to the fee set out in item 3, in the case where food animals are slaughtered by a licence holder, for the inspection under section 24 of the Act on an hourly basis, of the establishment and the animals and meat products in it, in respect of each additional inspection station provided pursuant to subsection 41(3) of the Regulations	\$53 per hour, subject to a minimum fee of \$159	4.	Outre le prix indiqué à l'article 3, dans le cas où les animaux destinés à l'alimentation sont abattus par un titulaire de licence, inspection réalisée en application de l'article 24 de la Loi selon un tarif horaire, d'un établissement ainsi que des animaux et des produits de viande s'y trouvant, concernant chaque poste d'inspection supplémentaire fourni en application du paragraphe 41(3) du Règlement	53 \$ l'heure, sous réserve d'un prix minimum de 159 \$

	Column 1	Column 2
Item	Service, Right, Product, Privilege or Use	Fee
<b>Export</b> 5.	For the issuance of a certificate or other document referred to in section 48 of the Act	\$15
<b>Import</b> 6.	For the verification of import information as referred to in subsection 13(1) of the Regulations, and inspection of meat products under section 24 of the Act	\$68
<b>Reinspections</b> 7.	For an inspection carried out to determine whether corrective action has been taken for the purpose of addressing a contravention of the Regulations	\$53 per hour

4. (1) Subject to subsection (2), if a licence is issued under section 20 of the Act for the processing or packaging and labelling of meat products, the annual fee payable for the inspection under section 24 of the Act of each establishment identified in the licence and the meat products in it, in respect of each work shift, is the amount set out in Table 2 of this Part.

(2) The fees referred to in subsection (1) are set out for a 12-month period and shall be reduced proportionally on a daily basis if the establishment identified in the licence operates for less than 12 months.

**Table 2: Annual Fees per Work Shift**

	Column 1	Column 2
Item	Minimum number of hours of inspection required per year for the work shift, as determined in accordance with section 42 of the Regulations	Annual fee payable for the work shift
1.	0–373.4	\$2,450
2.	373.5–746.9	\$3,700
3.	747–1 120.4	\$4,510
4.	1 120.5–1 493.9	\$5,750
5.	1 494 or more	\$7,225

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Service, produit, installation, droit ou avantage	Prix
<b>Exportation</b> 5.	Délivrance de chaque certificat d'exportation, ou d'un autre document, visé à l'article 48 de la Loi	15 \$
<b>Importation</b> 6.	Vérification des renseignements en matière d'importation visés au paragraphe 13(1) du Règlement et inspection de produits de la viande en application de l'article 24 de la Loi	68 \$
<b>Réinspections</b> 7.	Inspection visant à déterminer si des mesures correctives ont été prises pour rectifier une contravention au Règlement	53 \$ l'heure

4. (1) Sous réserve du paragraphe (2), si une licence est délivrée en application de l'article 20 de la Loi pour la transformation ou l'emballage et l'étiquetage de produits de viande, le prix annuel à payer pour l'inspection, en application de l'article 24 de la Loi, de chaque établissement stipulé dans la licence et des produits de viande qui s'y trouvent est, pour chaque période de travail, le montant indiqué au tableau 2 de la présente partie.

(2) Les prix visés au paragraphe (1) sont prévus pour une période de 12 mois et, si l'établissement identifié dans la licence opère moins de 12 mois, ils sont rajustés proportionnellement au nombre de jours de la période visée.

**Tableau 2 : Prix annuel par période de travail**

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Nombre minimal d'heures d'inspection nécessaires par année pour la période de travail, fixé conformément à l'article 42 du Règlement	Prix annuel à payer pour la période de travail
1.	0-373,4	2 450\$
2.	373,5-746,9	3 700\$
3.	747-1 120,4	4 510\$
4.	1 120,5-1 493,9	5 750\$
5.	1 494 ou plus	7 225\$

**Table 3: Analyses and Tests**

Item	Column 1 Analysis or Test	Column 2 Fee
1.	Antibiotic screening [STOP (Swab Test on Premises) Test]	\$30
2.	Sulfonamides [TLC (thin layer chromatographic)]	\$51
3.	Chloramphenicol (Card)	\$22
4.	Chloramphenicol [LCMS (liquid chromatographic mass spectrometric)]	\$227
5.	LCMS (liquid chromatographic mass spectrometric) Confirmation	\$364
6.	Penicillin [LC (liquid chromatographic)]	\$55
7.	Tetracycline [LC (liquid chromatographic)]	\$80
8.	Macrolide [Charm II (2)]	\$24
9.	Streptomycin [LC (liquid chromatographic)]	\$154
10.	Streptomycin [Charm II (2)]	\$24
11.	Trichinella — swine	\$0.71
12.	Trichinella — horses and other species	\$3.53
13.	Kidney Inhibition Swab (KIS) Test	\$14.25

9. The portion of subparagraph 17(2)(a)(iii) of the Table to Part 11 of the Notice in Column 1 is replaced by the following:

Item	Column 1 Service, Right, Product, Privilege or Use
17.	(iii) is operated by the armed forces of another country;

10. The portion of subparagraph 17(2)(b)(iv) of the Table to Part 11 of the Notice in Column 1 is replaced by the following:

Item	Column 1 Service, Right, Product, Privilege or Use
17.	(iv) is operated by the armed forces of another country.

11. All of Part 13 of the Notice is replaced by the following.

**Tableau 3 : Analyses et épreuves**

Article	Colonne 1 Analyses et épreuves	Colonne 2 Prix
1.	Dépistage antibiotique [épreuve EEP (écouvillonnage sur place)]	30 \$
2.	Sulfamides [CCM (chromatographie sur couche mince)]	51 \$
3.	Chloramphénicol (Card)	22 \$
4.	Chloramphénicol [CLSM (chromatographie liquide spectrométrie de masse)]	227 \$
5.	CLSM (chromatographie liquide spectrométrie de masse) confirmation	364 \$
6.	Pénicilline [CL (chromatographie liquide)]	55 \$
7.	Tétracycline [CL (chromatographie liquide)]	80 \$
8.	Macrolides [Charm II (2)]	24 \$
9.	Streptomycine [CL (chromatographie liquide)]	154 \$
10.	Streptomycine [Charm II (2)]	24 \$
11.	Trichinella — porcs	0,71 \$
12.	Trichinella — chevaux et autres espèces	3,53 \$
13.	Test d'inhibition par écouvillonnage rénal (KIS)	14,25 \$

9. Au sous-alinéa 17(2)(a)(iii), la colonne 1 du tableau de la partie 11 de l'Avis est remplacée par ce qui suit :

Article	Colonne 1 Service, produit, installation, droit ou avantage
17.	(iii) est utilisé par les forces armées d'un autre pays;

10. Au sous-alinéa 17(2)(b)(iv), la colonne 1 du tableau de la partie 11 de l'Avis est remplacée par ce qui suit :

Article	Colonne 1 Service, produit, installation, droit ou avantage
17.	(iv) est utilisé par les forces armées d'un autre pays.

11. L'ensemble de la partie 13 de l'Avis est remplacé par ce qui suit.

## Part 13 — Processed Fruit or Vegetable Products Fees

### Interpretation

1. (1) The definitions in this subsection apply in this Part.

“Act” means the *Safe Food for Canadians Act*. (*Loi*)

“full inspection service” applies to all establishments not meeting the definition for reduced inspection service. (*service d’inspection complet*)

“reduced inspection service” applies to establishments that produced no more than 250 000 kilograms of processed fruit and vegetable products in the previous year and a statement of such production volume is provided to the inspector. New establishments may provide a statement of the estimated production volume for the first year of production. (*service d’inspection réduit*)

“Regulations” means the *Safe Food for Canadians Regulations*. (*Règlement*)

(2) Unless otherwise provided in this Part, other words and expressions have the same meaning as in the Act and the Regulations.

### Payment

2. (1) The fees set out in items 1 and 3 of the Table to this Part shall be paid at the time the application for a licence, a licence renewal or an inspection is submitted, except if a person has a charge account with the Agency, in which case they are payable on receipt of an invoice from the Agency.

(2) The fees set out in item 2 of that Table shall be paid on delivery of the inspection results, except if the applicant has a charge account with the Agency, in which case the fee is payable on receipt of an invoice from the Agency.

(3) The fees set out in items 4 and 5 of that Table are payable on receipt of an invoice from the Agency.

3. Despite section 2, the fees set out in items 3 to 5 shall be paid before the service is provided, if the applicant

(a) has previously failed to pay a fee set out in this Notice; or

(b) does not have a fixed place of residence in Canada.

## Partie 13 — Prix applicables aux produits de fruits ou de légumes transformés

### Définitions et interprétation

1. (1) Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie.

« Loi » La *Loi sur la salubrité des aliments au Canada*. (*Act*)

« Règlement » Le *Règlement sur la salubrité des aliments au Canada*. (*Regulations*)

« service d’inspection complet » s’applique à tous les établissements qui ne répondent pas à la définition de service d’inspection réduit. (*full inspection service*)

« service d’inspection réduit » s’applique à chaque établissement dont la production de produits de fruits et de légumes transformés n’a pas excédé 250 000 kilogrammes au cours de l’année antérieure. Le relevé d’attestation dudit volume est fourni à l’inspecteur. Les nouveaux établissements peuvent fournir un relevé d’attestation du volume de production estimatif pour la première année. (*reduced inspection service*)

(2) Sauf disposition contraire de la présente partie, les autres termes s’entendent au sens de la Loi et du Règlement.

### Paiement

2. (1) Les prix indiqués aux articles 1 et 3 du tableau de la présente partie sont payables au moment de la présentation d’une demande de licence, de renouvellement d’une licence ou d’inspection, selon le cas, sauf si l’intéressé détient un compte auprès de l’Agence, auquel cas ils sont payables à la réception de la facture de celle-ci.

(2) Les prix indiqués à l’article 2 de ce tableau sont payables lors de la livraison des résultats de l’inspection, sauf si l’intéressé détient un compte auprès de l’Agence, auquel cas le prix est payable à la réception de la facture de l’Agence.

(3) Les prix indiqués aux articles 4 et 5 de ce tableau sont payables à la réception de la facture de l’Agence.

3. Malgré l’article 2, les prix indiqués aux articles 3 à 5 du tableau de la présente partie sont payables avant la prestation du service, si le demandeur :

a) ou bien n’a pas payé un prix figurant dans le présent avis;

b) ou bien n’a pas de résidence fixe au Canada.

Table: Processed Fruit or Vegetable Products Fees

Item	Column 1 Service, Right, Product, Privilege or Use	Column 2 Fee
<b>Licence</b> 1.	For the issuance of a licence under section 20 of the Act or the renewal of a licence under section 22 of the Act	\$250 per licence, valid for 2 years
<b>Establishment Inspection</b> 2.	For an inspection of an establishment in which a licence holder conducts activities identified in a licence  (a) in the case of an establishment that packages low-acid or acidified low-acid processed fruit or vegetable products in hermetically sealed containers and is under  (i) a full inspection service  (ii) a reduced inspection service  (b) in the case of an establishment that manufactures, processes, treats, preserves, grades or packages processed fruit or vegetable products, other than low-acid or acidified low-acid products in hermetically sealed containers, and is under  (i) a full inspection service	\$2,710 per year per establishment if the establishment is inspected in the year  \$625 per year per establishment if the establishment is inspected in the year  \$850 per year per establishment if the establishment is inspected in the year

Tableau : Prix applicables aux produits de fruits ou de légumes transformés

Article	Colonne 1 Service, produit, installation, droit ou avantage	Colonne 2 Prix
<b>Licence</b> 1.	Délivrance d'une licence en application de l'article 20 de la Loi ou renouvellement d'une licence en application de l'article 22 de la Loi	250 \$ par licence, valide pendant 2 ans
<b>Inspection d'établissement</b> 2.	Inspection d'un établissement dans lequel un titulaire de licence mène les activités stipulées dans ladite licence  a) établissement dans lequel des produits de fruits ou de légumes transformés, peu acides ou peu acides acidifiés, sont emballés dans des contenants hermétiquement scellés, lequel établissement est assujéti à :  (i) un service d'inspection complet  (ii) un service d'inspection réduit  b) établissement dans lequel des produits de fruits ou de légumes transformés, autres que des produits peu acides ou peu acides acidifiés, sont fabriqués, transformés, traités, conservés, classifiés ou emballés dans des contenants hermétiquement scellés, lequel établissement est assujéti à :  (i) un service d'inspection complet	2 710 \$ par année, par établissement, si l'établissement est inspecté au cours de l'année  625 \$ par année, par établissement, si l'établissement est inspecté au cours de l'année  850 \$ par année, par établissement, si l'établissement est inspecté au cours de l'année

Item	Column 1 Service, Right, Product, Privilege or Use	Column 2 Fee
	(ii) a reduced inspection service	\$300 per year per establishment if the establishment is inspected in the year
<b>Inspection for Purposes of Export</b> 3.	For the inspection of a processed fruit or vegetable product before export, for the purpose of issuing a certificate or other document referred to in section 48 of the Act	\$150 per inspection
<b>Import Information</b> 4.	For the verification of import information referred to in subsection 13(1) of the Regulations and inspection under section 24 of the Act	\$14 per shipment
<b>Compliance Assistance</b> 5.	For services provided by an inspector, upon request from a person, for the purpose of helping that person to meet the requirements of the Act or the Regulations	\$21.75 per quarter hour, the time being rounded to the nearest quarter hour, subject to a minimum fee of \$87

12. All of Part 16 of the Notice is replaced by the following.

### Part 16 – Fish Inspection Fees

#### Interpretation

1. (1) The definitions in this subsection apply in this Part.

“Act” means the *Safe Food for Canadians Act*. (*Loi*)

“Regulations” means the *Safe Food for Canadians Regulations*. (*Règlement*)

(2) Unless otherwise provided in this Part, other words and expressions have the same meaning as in the Act and the Regulations.

#### Payment

2. The fee set out in item 1 of Table 1 shall be paid at the time the application for a licence or renewal of a licence is submitted.

Article	Colonne 1 Service, produit, installation, droit ou avantage	Colonne 2 Prix
	(ii) un service d'inspection réduit	300 \$ par année, par établissement, si l'établissement est inspecté au cours de l'année
<b>Inspection liée à l'exportation</b> 3.	Inspection d'un produit de fruits ou de légumes transformés avant l'exportation, dans le but de délivrer un certificat, ou un autre document, visé à l'article 48 de la Loi	150 \$ par inspection
<b>Renseignements en matière d'importation</b> 4.	Vérification des renseignements en matière d'importation visés au paragraphe 13(1) du Règlement et inspection en application de l'article 24 de la Loi	14 \$ par expédition
<b>Assistance en matière de conformité</b> 5.	Services d'un inspecteur fournis à la demande d'une personne en vue d'aider celle-ci à satisfaire aux exigences de la Loi ou du Règlement	21.75 \$ le quart d'heure (le temps étant arrondi à un quart d'heure près), sous réserve d'un prix minimum de 87 \$

12. L'ensemble de la partie 16 de l'Avis est remplacé par ce qui suit.

### Partie 16 – Prix applicables à l'inspection de poisson

#### Définitions et interprétation

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« Loi » La *Loi sur la salubrité des aliments au Canada*. (*Act*)

« Règlement » Le *Règlement sur la salubrité des aliments au Canada*. (*Regulations*)

(2) Sauf disposition contraire de la présente partie, les autres termes s'entendent au sens de la Loi et du Règlement.

#### Paiement

2. Le prix indiqué à l'article 1 du tableau 1 est payable au moment de la présentation d'une demande de licence ou de renouvellement d'une licence.



3. The fees set out in items 2 to 5 of Table 1 and in tables 2 and 3 shall be paid on receipt of an invoice from the Agency.

**Table 1: Licences, Inspection Certificates and Inspections**

Item	Column 1 Service, Right, Product, Privilege or Use	Column 2 Fee
<b>Licence</b> 1.	For the issuance of a licence under section 20 of the Act or the renewal of a licence under section 22 of the Act	\$250 per licence, valid for 2 years
<b>Inspection</b> 2.	For an inspection under section 24 of the Act carried out to determine whether corrective action has been taken for the purpose of addressing a contravention of the Regulations following the suspension of a licence	\$1,000
<b>3.</b>	(1) For the inspection under section 24 of the Act of an establishment identified in a licence  (a) where the total size of processing areas in an establishment is 300 metres <sup>2</sup> or less  (b) where the total size of processing areas in an establishment is more than 300 metres <sup>2</sup>  (2) In addition to the fee referred to in paragraph (1)(b), the fee that is payable for the inspection under section 24 of the Act of an establishment with processing areas of a total size greater than 300 metres <sup>2</sup> is in accordance with the following types of process operations:  (a) canning fish	\$1,000 per year per establishment if the establishment is inspected in the year  \$1,500 per year per establishment if the establishment is inspected in the year

3. Les prix indiqués aux articles 2 à 5 du tableau 1 et aux tableaux 2 et 3 sont payables à la réception de la facture de l'Agence.

**Tableau 1 : Licences, certificats d'inspection et inspections**

Article	Colonne 1 Service, produit, installation, droit ou avantage	Colonne 2 Prix
<b>Licence</b> 1.	Délivrance d'une licence en application de l'article 20 de la Loi ou renouvellement d'une licence en application de l'article 22 de la Loi	250 \$ par licence, valide pendant 2 ans
<b>Inspection</b> 2.	Inspection en application de l'article 24 de la Loi visant à déterminer si des mesures correctives ont été prises pour rectifier une contravention au Règlement après la suspension d'une licence	1 000 \$
<b>3.</b>	(1) Inspection, en application de l'article 24 de la Loi, d'un établissement stipulé dans une licence :  a) si la superficie totale des aires de transformation de l'établissement est de 300 mètres <sup>2</sup> ou moins  b) si la superficie totale des aires de transformation de l'établissement est supérieure à 300 mètres <sup>2</sup>  (2) Outre les prix visés à l'alinéa 1b), le prix à payer pour l'inspection d'un établissement dont la superficie totale des aires de transformation est supérieure à 300 mètres <sup>2</sup> est calculé selon les types suivants d'opérations de transformation :  a) mise en conserve du poisson	1 000 \$ par année, par établissement, si l'établissement est inspecté au cours de l'année  1 500 \$ par année, par établissement, si l'établissement est inspecté au cours de l'année  1 000 \$ par année, par établissement, si l'établissement est inspecté au cours de l'année

Column 1	Column 2	Colonne 1	Colonne 2		
Item	Service, Right, Product, Privilege or Use	Fee	Article	Service, produit, installation, droit ou avantage	Prix
	(b) processing ready-to-eat fish	\$1,000 per year per establishment if the establishment is inspected in the year		b) transformation en poisson prêt-à-manger	1 000 \$ par année, par établissement, si l'établissement est inspecté au cours de l'année
	(c) processing shellfish	\$1,000 per year per establishment if the establishment is inspected in the year		c) transformation de mollusques	1 000 \$ par année, par établissement, si l'établissement est inspecté au cours de l'année
	(d) pickling, spicing or marinating fish	\$500 per year per establishment if the establishment is inspected in the year		d) transformation en poisson saumuré, mariné ou épicé	500 \$ par année, par établissement, si l'établissement est inspecté au cours de l'année
	(e) salting or drying fish	\$500 per year per establishment if the establishment is inspected in the year		e) transformation en poisson salé ou séché	500 \$ par année, par établissement, si l'établissement est inspecté au cours de l'année
	(f) processing fresh or frozen fish or semi-preserves	\$500 per year per establishment if the establishment is inspected in the year		f) transformation en poisson frais, congelé ou semi-conservé	500 \$ par année, par établissement, si l'établissement est inspecté au cours de l'année
	(g) any other type of process operation	\$1,000 per year per establishment if the establishment is inspected in the year		g) tout autre type d'opération de transformation	1 000 \$ par année, par établissement, si l'établissement est inspecté au cours de l'année
	(3) In addition to the fees referred to in subitems (1) and (2), the initial fee payable for the inspection under section 24 of the Act of an establishment that will conduct shellfish process operations by depuration			(3) Outre les prix visés aux paragraphes (1) et (2), le prix initial payable pour réaliser l'inspection, en application de l'article 24 de la Loi, d'un établissement qui effectuera des opérations des transformation de mollusques par dépuraton est :	
	(a) where the total size of processing areas in an establishment is 300 metres <sup>2</sup> or less	\$6,000 for the initial inspection of a new establishment		a) si la superficie totale des aires de transformation de l'établissement est de 300 mètres <sup>2</sup> ou moins	6 000 \$ pour l'inspection initiale d'un nouvel établissement

	Column 1	Column 2		Colonne 1	Colonne 2
Item	Service, Right, Product, Privilege or Use	Fee	Article	Service, produit, installation, droit ou avantage	Prix
	(b) where the total size of processing areas in an establishment is more than 300 metres <sup>2</sup>	\$7,500 for the initial inspection of a new establishment		b) si la superficie totale des aires de transformation de l'établissement est supérieure à 300 mètres <sup>2</sup>	7 500 \$ pour l'inspection initiale d'un nouvel établissement
<b>Inspection Certificate</b> 4.	(1) Subject to subitem (2), the fee for issuing an inspection certificate, including a certificate or other document referred to in section 48 of the Act		<b>Certificat d'inspection</b> 4.	(1) Sous réserve du paragraphe (2), le prix pour délivrer un certificat d'inspection, y compris un certificat ou un autre document visé à l'article 48 de la Loi :	
	(a) where an inspection of the fish is performed	\$100		a) si une inspection du poisson est menée	100 \$
	(b) where an evaluation of the request is performed	\$25		b) si une évaluation de la demande de certificat est exécutée	25 \$
	(2) Maximum amount payable by a person under subitem (1) in a calendar year	\$10,000		(2) Montant maximal payable par une personne conformément au paragraphe (1) par année civile	10 000 \$
<b>Facility Inspection</b> 5.	An inspection under section 24 of the Act other than an inspection referred to in items 2 and 3, requested by any person to determine whether their establishment meets the applicable requirements of the Regulations	\$500	<b>Inspection des installations</b> 5.	Inspection en application de l'article 24 de la Loi, autre que celle visée aux articles 2 et 3, demandée par une personne afin de déterminer si son établissement satisfait aux exigences applicables du Règlement	500 \$

4. (1) Subject to subsection (2), a licensed importer who imports fish into Canada shall pay in respect of the type of product set out in column 1 of an item of Table 2, an inspection service fee, per kilogram of declared weight of fish imported, in the amount identified in column 2 of Table 2, unless the importer held a valid Quality Management Program import licence immediately before the coming into force of the Act and Regulations and continues to meet the requirements of such a licence, in which case the inspection service fee is identified in column 3 of Table 2.

For the purposes of this section, a Quality Management Program (QMP) means a fish inspection and control system that includes procedures, inspections and records, for the purpose of verifying and documenting the processing of fish and the safety and quality of fish processed in, exported from or imported into Canada.

4. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les droits à payer pour les services d'inspection fournis à l'égard du poisson importé au Canada sont, pour chaque kilogramme déclaré, ceux prévus à l'égard du type de produit mentionné à la colonne 1 du tableau 2, les prix indiqués à la colonne 2, à moins que l'importateur soit titulaire d'un permis d'importation du programme de gestion de la qualité valide immédiatement avant l'entrée en vigueur de la Loi et du Règlement et qu'il continue à satisfaire aux normes dudit permis, auquel cas les prix du service d'inspection sont indiqués à la colonne 3 du tableau 2.

Dans cette section, le programme de gestion de la qualité (PGQ) signifie un système d'inspection et de contrôle du poisson, y compris des procédures, des inspections et des registres, destiné à contrôler et à documenter la transformation du poisson et la qualité et l'innocuité du poisson transformé, du poisson destiné à l'exportation et du poisson importé au Canada.

**Table 2: Inspection Service for Imports**

Fee per kilogram (based on weight declared)

Item	Column 1 Type of Product	Column 2 (\$)	Column 3 (\$ [QMP-import licence])
1	Ready-to-eat	0.15	0.002
2	Canned	0.02	0.002
3	Fresh	0.01	0.002
4	Raw molluscan shellfish	0.01	0.002
5	Other	0.01	0.002

(2) The fee payable for an inspection service is \$30 for each shipment of fish if the fish being imported is intended for further processing that will result in a substantial transformation of the fish and the fish is being delivered to an establishment operated by a licence holder.

5. A person who appeals a decision shall pay the applicable fee set out in Table 3 for the type of reinspection requested.

**Table 3: Reinspection Fees**

Item	Column 1 Type of Inspection	Column 2 Sample Size	Column 3 Fee (\$)
1.	Sensory evaluation	(a) 13	174
		(b) 21	226
		(c) 29	296
		(d) 48	314
		(e) 84	366
		(f) 126	505
		(g) 200 or more	627
2.	Net content determination	(a) 7-13	87
		(b) 14-21	105
		(c) 22-29	122
		(d) 30-48	174
		(e) 49-84	192
		(f) 85-126	261
		(g) 127 or more	296
3.	Label evaluation	(1) Inner container	87
		(2) Outer container	52

**Tableau 2 : Service d'inspection pour les importations**

Droits par kilogramme (poids déclaré)

Article	Colonne 1 Type de produit	Colonne 2 (\$)	Colonne 3 (\$ [PGQ-permis d'importation])
1	Prêt-à-manger	0,15	0,002
2	En conserve	0,02	0,002
3	Frais	0,01	0,002
4	Mollusques crus	0,01	0,002
5	Autres	0,01	0,002

(2) Le prix payable pour un service d'inspection est de 30 \$ pour chaque expédition de poisson, si le poisson importé est destiné à une transformation ultérieure qui entraînera une transformation substantielle du poisson et si le poisson est livré à un importateur détenteur d'une licence.

5. Toute personne qui dépose un appel à l'encontre de la décision de l'inspecteur doit payer le droit prévu au tableau 3 correspondant au type de réinspection demandé.

**Tableau 3 : Droits de réinspection**

Article	Colonne 1 Type d'inspection	Colonne 2 Taille de l'échantillon	Colonne 3 Droit (\$)
1.	Évaluation sensorielle	a) 13	174
		b) 21	226
		c) 29	296
		d) 48	314
		e) 84	366
		f) 126	505
		g) 200 ou plus	627
2.	Détermination de la teneur nette	a) 7-13	87
		b) 14-21	105
		c) 22-29	122
		d) 30-48	174
		e) 49-84	192
		f) 85-126	261
		g) 127 ou plus	296
3.	Évaluation de l'étiquette	(1) Contenant intérieur	87
		(2) Contenant extérieur	52

Column 1	Column 2	Column 3	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3		
Item	Type of Inspection	Sample Size	Fee (\$)	Article	Type d'inspection	Taille de l'échantillon	Droit (\$)
	(3) Container coding		52		(3) Marquage du contenant		52
<b>4.</b>	Container integrity evaluation			<b>4.</b>	Évaluation de l'intégrité du contenant		
	(1) Cans	1 250	906		(1) Boîtes en conserve	1 250	906
	(2) Other containers	(a) 13	105		(2) Autres contenants	a) 13	105
		(b) 21	122			b) 21	122
		(c) 29	157			c) 29	157
		(d) 48	174			d) 48	174
		(e) 84	192			e) 84	192
		(f) 126	261			f) 126	261
		(g) 200 or more	314			g) 200 ou plus	314
<b>5.</b>	Fish content of battered or breaded products	(a) 13	157	<b>5.</b>	Teneur en poisson des produits en pâtes ou panés	a) 13	157
		(b) 21 or more	192			b) 21 ou plus	192
<b>6.</b>	Histamine	(a) 13	157	<b>6.</b>	Histamine	a) 13	157
		(b) 21 or more	192			b) 21 ou plus	192
<b>7.</b>	Electrophoresis species identification		157	<b>7.</b>	Électrophorèse – Identification de l'espèce		157
<b>8.</b>	Food additives		244	<b>8.</b>	Additifs alimentaires		244
<b>9.</b>	Sodium and potassium		244	<b>9.</b>	Sodium et potassium		244
<b>10.</b>	Moisture content		191	<b>10.</b>	Teneur en eau		191
<b>11.</b>	Salt content		87	<b>11.</b>	Teneur en sel		87
<b>12.</b>	pH (potential hydrogen)		87	<b>12.</b>	pH (potentiel d'hydrogène)		87
<b>13.</b>	Quality indices		226	<b>13.</b>	Indices de la qualité		226
<b>14.</b>	Water activity		87	<b>14.</b>	Activité de l'eau		87
<b>15.</b>	Tuna colour		87	<b>15.</b>	Thon – couleur		87

13. The Notice is amended by adding the following after Part 16.

13. L'Avis est modifié par adjonction, après la partie 16, de ce qui suit.

**Part 17 — Other Food Commodity Fees****Interpretation**

1. (1) The definitions in this subsection apply in this Part.

“Act” means the *Safe Food for Canadians Act*. (*Loi*)

“Regulations” means the *Safe Food for Canadians Regulations*. (*Règlement*)

(2) Unless otherwise provided in this Part, other words and expressions have the same meaning as in the Act and the Regulations.

**Application**

2. The fee in this Part applies to food businesses that conduct a regulated activity with a food commodity not covered by the fees identified in Parts 1, 2, 3, 6, 7, 8, 9, 10, 13 or 16 of this Notice.

**Payment**

3. The fee set out in the table to this Part shall be paid at the time the application for a licence or renewal of a licence is submitted.

**Table: Other Food Commodity Fees**

Column 1	Column 2
Item	Service, Right, Product, Privilege or Use
1.	For the issuance of a licence under section 20 of the Act or the renewal of a licence under section 22 of the Act
	Fee
	\$250 per licence, valid for 2 years

**COMING INTO FORCE**

14. This Notice comes into force on January 15, 2019.

**EXPLANATORY NOTE**

(This note is not part of the Notice.)

The *Canadian Food Inspection Agency Fees Notice* (CFIA Fees Notice) sets out the fees that have been fixed by the Minister of Health under subsection 24(1) and section 25 of the *Canadian Food Inspection Agency Act* for services

**Partie 17 — Prix applicables aux autres produits alimentaires****Définitions et interprétation**

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« Loi » La *Loi sur la salubrité des aliments au Canada*. (*Act*)

« Règlement » Le *Règlement sur la salubrité des aliments au Canada*. (*Regulations*)

(2) Sauf disposition contraire de la présente partie, les autres termes s'entendent au sens de la Loi et du Règlement.

**Application**

2. Les prix prévus dans la présente partie s'appliquent aux entreprises du secteur alimentaire qui exercent une activité réglementée avec un produit alimentaire non couvert par les prix indiqués aux parties 1, 2, 3, 6, 7, 8, 9, 10, 13 ou 16 du présent avis.

**Païement**

3. Le prix figurant dans le tableau de la présente partie est payable au moment de la présentation d'une demande de licence ou renouvellement d'une licence.

**Tableau : Prix applicables aux autres produits alimentaires**

Colonne 1	Colonne 2
Article	Service, produit, installation, droit ou avantage
1.	Délivrance d'une licence en application de l'article 20 de la Loi ou renouvellement d'une licence en application de l'article 22 de la Loi
	Prix
	250 \$ par licence, valide pendant 2 ans

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

14. Les modifications entrent en vigueur le 15 janvier 2019.

**NOTE EXPLICATIVE**

(La présente note ne fait pas partie de l'Avis.)

L'*Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments* (Avis sur les prix de l'ACIA) détermine les prix fixés par le ministre de la Santé en vertu du paragraphe 24(1) et de l'article 25 de la *Loi sur l'Agence*

or the use of a facility provided by the Canadian Food Inspection Agency (CFIA) or in respect of products, rights and privileges provided by the CFIA.

As a result of the coming into force of the *Safe Food for Canadians Act* (SFCA) and the *Safe Food for Canadians Regulations* (SFCR), changes to parts of the CFIA Fees Notice are required to implement the licensing regime and to align it with the language and authorities in the SFCA and the SFCR. The amendments fall into three main categories:

1. Addition of the SFCR licence in all food commodities and conversion of any existing establishment registration fees (where applicable) into fees for establishment inspections. For food commodities not previously federally regulated, the new Part 17 — Other Food Commodities Fees has been added to the CFIA Fees Notice. These changes allow for cost recovery for licences issued under the SFCR.
2. Updates to wording and references, by replacing language and references taken from existing food-related acts and regulations that will be repealed on January 15, 2019, with the wording and references found in the SFCA and the SFCR. These changes are minimal and the CFIA anticipates that costs will remain as stable as possible for stakeholders.
3. In instances where authorities no longer exist for the CFIA to continue to provide a service, these services and their associated fees have been removed.

The CFIA undertook a 45-day web-based consultation on the above-mentioned changes from July 25, 2018, to September 7, 2018. Food sector stakeholders and CFIA listserv subscribers were informed of the consultation by email, and social media was used to communicate the consultation more broadly, including Facebook, Twitter and LinkedIn. In addition, the new \$250 licence fee payable every two years was communicated to stakeholders during the consultation for the SFCR in 2013 and 2015. The majority of industry responses received supported the changes with minimal comments.

In addition to the amendments being made in preparation for the SFCA and the SFCR, amendments to Part 11 — Health of Animals Fees are being made. These amendments are to clarify the authority under which a current exemption is granted.

*canadienne d'inspection des aliments* pour recourir aux services ou à l'utilisation d'une installation de l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) ou à l'égard des produits, droits et privilèges accordés par l'ACIA.

Avec l'entrée en vigueur de la *Loi sur la salubrité des aliments au Canada* (LSAC) et du *Règlement sur la salubrité des aliments au Canada* (RSAC), il est nécessaire d'apporter des modifications à des sections de l'Avis sur les prix de l'ACIA afin de permettre la mise en œuvre du régime de délivrance des licences et de l'harmoniser avec le libellé et les pouvoirs de la LSAC et du RSAC. Les modifications se répartissent en trois catégories principales :

1. Ajout de la licence sous le RSAC pour tous les produits alimentaires et conversion de tous les prix actuels d'agrément des établissements (le cas échéant) en prix d'inspection des établissements. Dans le cas des produits alimentaires qui étaient auparavant non réglementés au fédéral, la nouvelle partie 17 — Prix applicables aux autres produits alimentaires a été ajoutée à l'Avis sur les prix de l'ACIA. Ces modifications permettent le recouvrement des coûts pour les licences délivrées en vertu du RSAC.
2. Mises à jour de la formulation et des renvois, en remplaçant les formulations et renvois aux lois et règlements actuels en matière d'aliments qui seront abrogés le 15 janvier 2019 par les formulations et renvois utilisés dans la LSAC et le RSAC. Ces modifications sont minimales, et l'ACIA prévoit que les coûts demeureront aussi stables que possible pour les intervenants.
3. Dans les cas où les pouvoirs permettant à l'ACIA de fournir un service n'existent plus, ces services et leurs prix ont été supprimés.

Du 25 juillet au 7 septembre 2018, l'ACIA a mené une consultation en ligne de 45 jours sur les modifications susmentionnées. Les intervenants du secteur des aliments et les abonnés à la liste de diffusion « listserv » de l'ACIA ont été informés de la consultation par courriel, et les médias sociaux (dont Facebook, Twitter et LinkedIn) ont été utilisés pour annoncer plus largement la consultation. En outre, le nouveau prix de licence de 250 \$ à payer tous les deux ans a été communiqué aux intervenants lors de la consultation sur le RSAC, en 2013 et en 2015. La majorité des observations reçues appuyaient les modifications et n'ont généré que peu de commentaires.

Outre les modifications apportées en préparation à l'entrée en vigueur de la LSAC et du RSAC, des modifications sont également en cours pour la partie 11 — Prix applicables à la santé des animaux. Ces modifications apporteront des précisions sur l'autorité sous laquelle il est actuellement permis d'accorder une exemption.

# Canada Gazette

## Part I



# Gazette du Canada

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, DECEMBER 15, 2018

OTTAWA, LE SAMEDI 15 DÉCEMBRE 2018

### Copyright Board

Statement of Royalties to Be Collected by CSI for the Reproduction, in Canada, of Musical Works, by Connect/SOPROQ for the Reproduction, in Canada, of Sound Recordings, and by Artisti for the Reproduction, in Canada, of Performers' Performances

Commercial Radio Stations  
Variance

CSI (2012-2013)  
Connect/SOPROQ (2012-2017)  
Artisti (2012-2014)

Commercial Radio Stations  
Determination

CSI (2014-2018)  
Connect/SOPROQ (2018)  
Artisti (2015-2018)

### Commission du droit d'auteur

Tarif des redevances à percevoir par CSI pour la reproduction, au Canada, d'œuvres musicales, par Connect/SOPROQ pour la reproduction, au Canada, d'enregistrements sonores, et par Artisti pour la reproduction, au Canada, de prestations d'artistes-interprètes

Stations de radio commerciale  
Modification

CSI (2012-2013)  
Connect/SOPROQ (2012-2017)  
Artisti (2012-2014)

Stations de radio commerciale  
Examen

CSI (2014-2018)  
Connect/SOPROQ (2018)  
Artisti (2015-2018)



**COPYRIGHT BOARD***Statement of Royalties to Be Collected for the Reproduction of Musical Works, of Sound Recordings and of Performers' Performances*

In accordance with sections 66.52 and 70.15 of the *Copyright Act*, the Copyright Board has certified and hereby publishes the statement of royalties to be collected from commercial radio stations by CMRRA-SODRAC Inc. (CSI) for the reproduction, in Canada, of musical works, by Connect Music Licensing Service Inc. and the Société de gestion collective des droits des producteurs de phonogrammes et de vidéogrammes du Québec (Connect/SOPROQ) for the reproduction, in Canada, of sound recordings, and by Artisti for the reproduction, in Canada, of performers' performances, for the years 2012 to 2018.

**Note:** *This tariff replaces the Commercial Radio Tariff that the Board certified on April 23, 2016, in respect of CSI for the years 2012-2013, Connect/SOPROQ for the years 2012-2017 and Artisti for the years 2012-2014.*

Ottawa, December 15, 2018

**Gilles McDougall**

Secretary General  
56 Sparks Street, Suite 800  
Ottawa, Ontario  
K1A 0C9  
613-952-8624 (telephone)  
613-952-8630 (fax)  
[gilles.mcdougall@cb-cda.gc.ca](mailto:gilles.mcdougall@cb-cda.gc.ca) (email)

**COMMISSION DU DROIT D'AUTEUR***Tarif des redevances à percevoir pour la reproduction d'œuvres musicales, d'enregistrements sonores et de prestations d'artistes-interprètes*

Conformément aux articles 66.52 et 70.15 de la *Loi sur le droit d'auteur*, la Commission du droit d'auteur a homologué et publie le tarif des redevances à percevoir des stations de radio commerciale par CMRRA-SODRAC Inc. (CSI) pour la reproduction, au Canada, d'œuvres musicales, par Connect Music Licensing Service Inc. et la Société de gestion collective des droits des producteurs de phonogrammes et de vidéogrammes du Québec (Connect/SOPROQ) pour la reproduction, au Canada, d'enregistrements sonores et par Artisti pour la reproduction, au Canada, de prestations d'artistes-interprètes, pour les années 2012 à 2018.

**Note :** *Le présent tarif remplace le tarif pour la radio commerciale homologué par la Commission le 23 avril 2016 à l'égard de CSI pour les années 2012-2013, de Connect/SOPROQ pour les années 2012-2017 et d'Artisti pour les années 2012-2014.*

Ottawa, le 15 décembre 2018

Le secrétaire général

**Gilles McDougall**

56, rue Sparks, bureau 800  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0C9  
613-952-8624 (téléphone)  
613-952-8630 (télécopieur)  
[gilles.mcdougall@cb-cda.gc.ca](mailto:gilles.mcdougall@cb-cda.gc.ca) (courriel)

STATEMENT OF ROYALTIES TO BE COLLECTED FROM COMMERCIAL RADIO STATIONS BY CMRRA-SODRAC INC. (CSI) FOR THE REPRODUCTION, IN CANADA, OF MUSICAL WORKS, BY CONNECT MUSIC LICENSING SERVICE INC. AND THE SOCIÉTÉ DE GESTION COLLECTIVE DES DROITS DES PRODUCTEURS DE PHONOGRAMMES ET DE VIDÉOGRAMMES DU QUÉBEC (CONNECT/SOPROQ) FOR THE REPRODUCTION, IN CANADA, OF SOUND RECORDINGS, AND BY ARTISTI FOR THE REPRODUCTION, IN CANADA, OF PERFORMERS' PERFORMANCES, FOR THE YEARS 2012 TO 2018

TARIF DES REDEVANCES À PERCEVOIR DES STATIONS DE RADIO COMMERCIALE PAR CMRRA-SODRAC INC. (CSI) POUR LA REPRODUCTION, AU CANADA, D'ŒUVRES MUSICALES, PAR CONNECT MUSIC LICENSING SERVICE INC. ET LA SOCIÉTÉ DE GESTION COLLECTIVE DES DROITS DES PRODUCTEURS DE PHONOGRAMMES ET DE VIDÉOGRAMMES DU QUÉBEC (CONNECT/SOPROQ) POUR LA REPRODUCTION, AU CANADA, D'ENREGISTREMENTS SONORES ET PAR ARTISTI POUR LA REPRODUCTION, AU CANADA, DE PRESTATIONS D'ARTISTES-INTERPRÈTES, POUR LES ANNÉES 2012 À 2018

#### Short Title

1. This tariff may be cited as the *Commercial Radio Reproduction Tariff (CSI: 2012-2018; Connect/SOPROQ: 2012-2018; Artisti: 2012-2018)*.

#### Definitions

2. In this tariff,

“Act” means the *Copyright Act*; (« *Loi* »)

“collective societies” means CSI, Connect/SOPROQ and Artisti; (« *sociétés de gestion* »)

“gross income” means the gross amounts paid by any person for the use of one or more broadcasting services or facilities provided by a station’s operator, including the value of any goods or services provided by any person in exchange for the use of such services or facilities, and the fair market value of non-monetary consideration (e.g. barter or “contra”), but excluding the following:

(a) income accruing from investments, rents or any other business unrelated to the station’s broadcasting activities. However, income accruing from any allied or subsidiary business that is a necessary adjunct to the station’s broadcasting services and facilities or which results in their being used, including the gross amounts received by a station pursuant to turnkey contracts with advertisers, shall be included in the “gross income”;

(b) amounts received for the production of a program that is commissioned by someone other than the station and which becomes the property of that person;

(c) the recovery of any amount paid to obtain the exclusive national or provincial broadcast rights to a sporting event, if the station can establish that the station was also paid normal fees for station time and facilities; and

(d) amounts received by an originating station acting on behalf of a group of stations, which do not constitute

#### Titre abrégé

1. *Tarif de la radio commerciale pour la reproduction (CSI : 2012-2018; Connect/SOPROQ : 2012-2018; Artisti : 2012-2018)*.

#### Définitions

2. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent tarif.

« année » Année civile. (“*year*”)

« diffusion simultanée » Transmission simultanée, non modifiée et en temps réel du signal de radiodiffusion hertzien de la station ou d’une autre station faisant partie du même réseau par l’entremise d’Internet ou d’un autre réseau numérique semblable. (“*simulcast*”)

« *Loi* » *Loi sur le droit d’auteur*. (“*Act*”)

« mois » Mois civil. (“*month*”)

« mois de référence » Mois antérieur au mois qui précède celui pour lequel les redevances sont versées. (“*reference month*”)

« musique de production » Musique incorporée dans la programmation interstitielle, tels les messages publicitaires, les messages d’intérêt public et les ritournelles. (“*production music*”)

« prestataire de services » Fournisseur de services professionnels dont une société de gestion peut retenir les services aux fins de la réalisation d’une vérification ou de la distribution des redevances aux titulaires de droits. (“*service provider*”)

« prestation » Prestation fixée avec l’autorisation de l’artiste-interprète. (“*performer’s performance*”)

« revenus bruts » Sommes brutes payées par toute personne pour l’utilisation d’une ou de plusieurs installations ou services de diffusion offerts par l’exploitant de la station, y compris la valeur de tout bien ou service fourni par toute personne en échange de l’utilisation de ces

a permanent network and which broadcast a single event, simultaneously or on a delayed basis, that the originating station subsequently pays out to the other stations participating in the broadcast. These amounts paid to each participating station are part of that station's "gross income."

In the case of CSI, this definition is understood to include any income from simulcast; (« *revenus bruts* »)

"low-use station" means a station that

(a) as to CSI, broadcasts works in the repertoire of the Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada ("SOCAN") for less than 20 per cent of its total broadcast time (excluding production music) during the reference month;

(b) as to Connect/SOPROQ and Artisti, broadcasts published sound recordings of musical works for less than 20 per cent of its total broadcast time (excluding production music) during the reference month; and

(c) keeps and makes available to CSI, Connect/SOPROQ and Artisti complete recordings of its last 90 broadcast days. (« *station à faible utilisation* »)

"month" means a calendar month; (« *mois* »)

"performer's performance" means a performer's performance that has been fixed with the authorization of the performer; (« *prestation* »)

"production music" means music used in interstitial programming such as commercials, public service announcements and jingles; (« *musique de production* »)

"reference month" means the second month before the month for which royalties are being paid; (« *mois de référence* »)

"service provider" means a professional service provider which may be retained by a collective society to assist in the conduct of an audit or in the distribution of royalties to rights holders; (« *prestataire de services* »)

"simulcast" means the simultaneous, unaltered, real-time streaming of the over-the-air broadcast signal of the station, or of another station that is part of the same network as the station, via the Internet or other similar digital network; (« *diffusion simultanée* »)

"year" means a calendar year. (« *année* »)

installations ou de ces services de diffusion, et la valeur marchande de toute contrepartie non monétaire (par exemple le troc et la publicité réciproque), mais à l'exclusion des sommes suivantes :

a) les revenus provenant d'investissements, de loyers ou d'autres sources non liées aux activités de diffusion de la station. Par contre, il est entendu que les revenus provenant d'activités liées ou associées aux activités de diffusion de la station, qui en sont le complément nécessaire, ou ayant comme conséquence l'utilisation des services et installations de diffusion, y compris les sommes brutes que la station reçoit en vertu de contrats de publicité clés en main, font partie des « *revenus bruts* »;

b) les sommes versées pour la réalisation d'une émission pour le compte d'une personne autre que la station et dont cette autre personne devient propriétaire;

c) les sommes reçues en recouvrement du coût d'acquisition de droits exclusifs, nationaux ou provinciaux, de diffusion d'événements sportifs, dans la mesure où la station établit qu'elle a aussi perçu des revenus normaux pour l'utilisation du temps d'antenne et des installations de la station de radio;

d) les sommes reçues par une station de source agissant pour le compte d'un groupe de stations qui ne constituent pas un réseau permanent et qui diffusent, simultanément ou en différé, un événement particulier, que la station source remet ensuite aux autres stations participant à la diffusion. Les sommes ainsi remises à chaque station participante font partie des « *revenus bruts* » de cette dernière.

Pour CSI, il est entendu que la définition englobe tous les revenus de diffusion simultanée. (« *gross income* »)

« *sociétés de gestion* » CSI, Connect/SOPROQ et Artisti. (« *collective societies* »)

« *station à faible utilisation* » Une station qui,

a) dans le cas de CSI, a diffusé des œuvres faisant partie du répertoire de la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (« *SOCAN* ») pour moins de 20 pour cent de son temps d'antenne total (sans tenir compte de la musique de production) durant le mois de référence;

b) dans le cas de Connect/SOPROQ et d'Artisti, a diffusé des enregistrements sonores publiés d'œuvres musicales pour moins de 20 pour cent de son temps d'antenne total (sans tenir compte de la musique de production) durant le mois de référence;

c) conserve et met à la disposition de CSI, Connect/SOPROQ et Artisti l'enregistrement complet de ses 90 dernières journées de radiodiffusion. (« *low-use station* »)

**Application**

3. (1) This tariff sets the royalties to be paid each month by commercial radio stations

(a) in connection with the over-the-air broadcasting operations of a station,

(i) to reproduce in Canada musical works in the repertoire of CMRRA or SODRAC, sound recordings in the repertoire of Connect or SOPROQ, and performers' performances in the repertoire of Artisti; and

(b) in connection with a simulcast, to reproduce in Canada musical works in the repertoire of CMRRA or SODRAC.

(2) This tariff also entitles a station to authorize a person to reproduce a musical work or performer's performance for the purpose of delivering it to the station, so that the station can use it as permitted in subsection (1).

(3) This tariff does not authorize the use of any reproduction made pursuant to subsection (1) in association with a product, service, cause or institution.

(4) In respect of CSI, this tariff applies for the period of November 7, 2012, to December 31, 2018.

**Royalties**

4. A low-use station shall pay, on its gross income for the reference month,

(a) for the period from January 1, 2012, to November 6, 2012,

	<b>Connect/ SOPROQ</b>	<b>Artisti</b>
<b>on the first \$625,000 gross income in a year</b>	0.134%	0.003%
<b>on the next \$625,000 gross income in a year</b>	0.257%	0.005%
<b>on the rest</b>	0.431%	0.009%

(b) for the period from November 7, 2012, to December 31, 2016,

	<b>CSI</b>	<b>Connect/ SOPROQ</b>	<b>Artisti</b>
<b>on the first \$625,000 gross income in a year</b>	0.105%	0.105%	0.002%

**Application**

3. (1) Le présent tarif établit les redevances payables chaque mois par une station de radio commerciale :

a) dans le cadre de ses opérations de radiodiffusion hertzienne :

(i) pour la reproduction au Canada d'œuvres musicales faisant partie du répertoire de CMRRA ou de la SODRAC, d'enregistrements sonores faisant partie du répertoire de Connect ou de la SOPROQ et de prestations faisant partie du répertoire d'Artisti;

b) dans le cadre d'une diffusion simultanée pour la reproduction au Canada d'œuvres musicales dans le répertoire de CMRRA ou de la SODRAC.

(2) Le présent tarif permet également à la station d'autoriser une personne à reproduire une œuvre musicale ou une prestation dans le but de la livrer à la station pour que celle-ci l'utilise de l'une des façons permises au paragraphe (1).

(3) Le présent tarif n'autorise pas l'utilisation d'une reproduction faite en vertu du paragraphe (1) en liaison avec un produit, un service, une cause ou une institution.

(4) À l'égard de CSI, ce tarif porte sur la période du 7 novembre 2012 au 31 décembre 2018.

**Redevances**

4. Une station à faible utilisation verse, à l'égard de ses revenus bruts durant le mois de référence,

a) pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2012 au 6 novembre 2012,

	<b>Connect/ SOPROQ</b>	<b>Artisti</b>
<b>sur la première tranche de 625 000 \$ de revenus bruts annuels</b>	0,134 %	0,003 %
<b>sur la seconde tranche de 625 000 \$ de revenus bruts annuels</b>	0,257 %	0,005 %
<b>sur l'excédent</b>	0,431 %	0,009 %

b) pour la période du 7 novembre 2012 au 31 décembre 2016,

	<b>CSI</b>	<b>Connect/ SOPROQ</b>	<b>Artisti</b>
<b>sur la première tranche de 625 000 \$ de revenus bruts annuels</b>	0,105 %	0,105 %	0,002 %

	CSI	Connect/ SOPROQ	Artisti
<b>on the next \$625,000 gross income in a year</b>	0.202%	0.200%	0.004%
<b>on the rest</b>	0.339%	0.336%	0.007%

(c) for the period from January 1, 2017, to December 31, 2018,

	CSI	Connect/ SOPROQ	Artisti
<b>on the first \$625,000 gross income in a year</b>	0.090%	0.089%	0.002%
<b>on the next \$625,000 gross income in a year</b>	0.173%	0.171%	0.003%
<b>on the rest</b>	0.289%	0.287%	0.006%

5. Except as provided in section 4, a station shall pay, on its gross income for the reference month,

(a) for the period from January 1, 2012, to November 6, 2012,

	Connect/ SOPROQ	Artisti
<b>on the first \$625,000 gross income in a year</b>	0.302%	0.007%
<b>on the next \$625,000 gross income in a year</b>	0.593%	0.012%
<b>on the rest</b>	1.232%	0.025%

(b) from November 7, 2012, to December 31, 2016,

	CSI	Connect/ SOPROQ	Artisti
<b>on the first \$625,000 gross income in a year</b>	0.237%	0.236%	0.005%
<b>on the next \$625,000 gross income in a year</b>	0.466%	0.463%	0.009%
<b>on the rest</b>	0.966%	0.961%	0.020%

	CSI	Connect/ SOPROQ	Artisti
<b>sur la seconde tranche de 625 000 \$ de revenus bruts annuels</b>	0,202 %	0,200 %	0,004 %
<b>sur l'excédent</b>	0,339 %	0,336 %	0,007 %

c) pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2017 au 31 décembre 2018,

	CSI	Connect/ SOPROQ	Artisti
<b>sur la première tranche de 625 000 \$ de revenus bruts annuels</b>	0,090 %	0,089 %	0,002 %
<b>sur la seconde tranche de 625 000 \$ de revenus bruts annuels</b>	0,173 %	0,171 %	0,003 %
<b>sur l'excédent</b>	0,289 %	0,287 %	0,006 %

5. Sous réserve de l'article 4, une station verse, à l'égard de ses revenus bruts durant le mois de référence,

a) pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2012 au 6 novembre 2012,

	Connect/ SOPROQ	Artisti
<b>sur la première tranche de 625 000 \$ de revenus bruts annuels</b>	0,302 %	0,007 %
<b>sur la seconde tranche de 625 000 \$ de revenus bruts annuels</b>	0,593 %	0,012 %
<b>sur l'excédent</b>	1,232 %	0,025 %

b) pour la période du 7 novembre 2012 au 31 décembre 2016,

	CSI	Connect/ SOPROQ	Artisti
<b>sur la première tranche de 625 000 \$ de revenus bruts annuels</b>	0,237 %	0,236 %	0,005 %
<b>sur la seconde tranche de 625 000 \$ de revenus bruts annuels</b>	0,466 %	0,463 %	0,009 %
<b>sur l'excédent</b>	0,966 %	0,961 %	0,020 %

(c) for the period from January 1, 2017, to December 31, 2018,

	CSI	Connect/ SOPROQ	Artisti
<b>on the first \$625,000 gross income in a year</b>	0.203%	0.201%	0.005%
<b>on the next \$625,000 gross income in a year</b>	0.398%	0.396%	0.008%
<b>on the rest</b>	0.826%	0.822%	0.017%

6. All royalties payable under this tariff are exclusive of any federal, provincial or other governmental taxes or levies of any kind.

#### Administrative Provisions

7. No later than the first day of each month, a station shall

- (a) pay the royalties for that month;
- (b) report the station's gross income for the reference month;
- (c) provide to CSI, for the reference month, the gross income from any simulcast, as well as the number of listeners and listening hours or, if not available, any other available indication of the extent of the listeners' use of simulcast; and
- (d) provide to the collective societies the sequential lists of all musical works and published sound recordings, or parts thereof, broadcast during each day of the reference month. For greater clarity, sequential list reporting requires full music use reporting for each day of the month, for 365 days per year.

8. At any time during the period set out in subsection 10(2), a collective society may require the production of any contract granting rights referred to in paragraph (c) of the definition of "gross income," together with the billing or correspondence relating to the use of these rights by other parties.

#### Information on Repertoire Use

9. (1) Each entry provided under paragraph 7(d) shall include the following information, where available:

- (a) the date of the broadcast;
- (b) the time of the broadcast;

c) pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2017 au 31 décembre 2018,

	CSI	Connect/ SOPROQ	Artisti
<b>sur la première tranche de 625 000 \$ de revenus bruts annuels</b>	0,203 %	0,201 %	0,005 %
<b>sur la seconde tranche de 625 000 \$ de revenus bruts annuels</b>	0,398 %	0,396 %	0,008 %
<b>sur l'excédent</b>	0,826 %	0,822 %	0,017 %

6. Les redevances payables en vertu du présent tarif ne comprennent ni les taxes fédérales, provinciales ou autres, ni les prélèvements d'autre genre qui pourraient s'appliquer.

#### Dispositions administratives

7. Au plus tard le premier jour de chaque mois, la station :

- a) verse les redevances payables pour ce mois;
- b) fait rapport de ses revenus bruts pour le mois de référence;
- c) fournit à CSI, pour le mois de référence, les revenus bruts de diffusion simultanée ainsi que le nombre d'auditeurs et d'heures d'écoute ou, si ces renseignements ne sont pas disponibles, tout autre état de l'utilisation de la diffusion simultanée par les auditeurs;
- d) fournit aux sociétés de gestion la liste séquentielle de l'ensemble des œuvres musicales et des enregistrements sonores publiés ou des parties de ces œuvres ou enregistrements diffusés chaque jour durant le mois de référence. Il est entendu que les listes séquentielles présentées doivent faire rapport de toute la musique utilisée et couvrir chaque jour du mois, pour un total de 365 jours par année.

8. À tout moment durant la période visée au paragraphe 10(2), une société de gestion peut exiger la production d'un contrat d'acquisition de droits visés à l'alinéa c) de la définition de « revenus bruts » ainsi que des factures ou autres documents se rattachant à l'usage de ces droits par des tiers.

#### Renseignements concernant l'utilisation du répertoire

9. (1) Chaque entrée visée à l'alinéa 7d) comprend les renseignements suivants, lorsque disponibles :

- a) la date de la diffusion;
- b) l'heure de la diffusion;

- (c) the title of the sound recording;
- (d) the title of the musical work;
- (e) the title of the album;
- (f) the catalogue number of the album;
- (g) the track number on the album;
- (h) the record label;
- (i) the name of the author and composer;
- (j) the name of all performers or the performing group;
- (k) the duration of the sound recording broadcast, in minutes and seconds;
- (l) the duration of the sound recording as listed on the album, in minutes and seconds;
- (m) the Universal Product Code (UPC) of the album;
- (n) the International Standard Recording Code (ISRC) of the sound recording; and
- (o) the cue sheets for syndicated programming, with the relevant music use information inserted into the report.

(2) The information set out in subsection (1) shall be provided in electronic format (Excel format or any other format agreed upon by the collective societies and the station), where possible, with a separate field for each piece of information required in subsection (1) other than the cue sheets which are to be used to insert the relevant music use information into each field of the report.

(3) For certainty, the use of the expression “where available” in subsection (1) means that all the listed information in the station’s possession or control, regardless of the form or the way in which it was obtained, must mandatorily be provided to the collective societies.

#### Records and Audits

10. (1) A station shall keep and preserve, for a period of six months after the end of the month to which they relate, records from which the information set out in subsection 9(1) can be readily ascertained.

(2) A station shall keep and preserve, for a period of six years after the end of the year to which they relate, records from which the station’s gross income can be readily ascertained.

- c) le titre de l’enregistrement sonore;
- d) le titre de l’œuvre musicale;
- e) le titre de l’album;
- f) le numéro de catalogue de l’album;
- g) le numéro de piste sur l’album;
- h) la maison de disques;
- i) le nom de l’auteur et du compositeur;
- j) le nom de tous les interprètes ou du groupe d’interprètes;
- k) la durée d’exécution de l’enregistrement sonore, en minutes et en secondes;
- l) la durée de l’enregistrement sonore indiquée sur l’album, en minutes et en secondes;
- m) le code-barres (UPC) de l’album;
- n) le code international normalisé des enregistrements (CINE) de l’enregistrement sonore;
- o) les feuilles de minutage pour toute la programmation en souscription, contenant les renseignements pertinents sur l’utilisation de la musique, insérées dans le rapport.

(2) Les renseignements prévus au paragraphe (1) sont fournis dans un format électronique (format Excel ou tout autre format dont conviennent les sociétés de gestion et la station), dans la mesure du possible, et qui comporte un champ distinct pour chaque renseignement exigé au paragraphe (1) autre que les feuilles de minutage qui sont utilisées pour insérer les renseignements pertinents sur l’utilisation de la musique dans chaque champ du rapport.

(3) Il est entendu que l’utilisation de l’expression « lorsque disponibles » au paragraphe (1) signifie que tous les renseignements énumérés qu’une station de radio possède ou contrôle, peu importe sous quelle forme ou de quelle façon ils ont été obtenus, doivent obligatoirement être fournis aux sociétés de gestion.

#### Registres et vérifications

10. (1) La station tient et conserve, durant six mois après la fin du mois auquel ils se rapportent, les registres permettant de déterminer facilement les renseignements visés au paragraphe 9(1).

(2) La station tient et conserve, durant six années après la fin de l’année à laquelle ils se rapportent, les registres permettant de déterminer facilement ses revenus bruts.

(3) A collective society may audit the records referred to in subsections (1) and (2) at any time during the period set out therein, on reasonable notice and during normal business hours. The collective society shall, upon receipt, supply a copy of the report of the audit to the station that was the object of the audit, to the other collective societies, to Re:Sound Music Licensing Company (“Re:Sound”) and to SOCAN.

(4) If an audit discloses that royalties due have been understated in any month by more than 10 per cent, the station shall pay the reasonable costs of the audit within 30 days of the demand for such payment.

#### Confidentiality

11. (1) Subject to subsections (2), (3) and (4), information received from a station pursuant to this tariff shall be treated in confidence, unless the station that supplied the information consents in writing and in advance to each proposed disclosure of the information.

(2) Information referred to in subsection (1) may be shared

(a) amongst the collective societies, Re:Sound, SOCAN and their respective service providers to the extent required by the service providers for the service they are contracted to provide;

(b) with the Copyright Board;

(c) in connection with proceedings before the Board, if the station had the opportunity to request that it be protected by a confidentiality order;

(d) to the extent required to effect the distribution of royalties, with royalty claimants; or

(e) if required by law.

(3) Where confidential information is shared with service providers as per paragraph (2)(a), those service providers shall sign a confidentiality agreement which shall be shared with the affected station prior to the release of the information.

(4) Subsection (1) does not apply to information that is publicly available, or to information obtained from someone other than the station that supplied the information and who is not under an apparent duty of confidentiality to that station with respect to the supplied information.

#### Adjustments

12. Adjustments in the amount of royalties owed (including excess payments), as a result of the discovery of an

(3) Une société de gestion peut vérifier les registres visés aux paragraphes (1) et (2) à tout moment durant la période visée à ces paragraphes, durant les heures normales de bureau et moyennant un préavis raisonnable. Dès qu'elle reçoit un rapport de vérification, la société de gestion en fait parvenir une copie à la station ayant fait l'objet de la vérification et aux autres sociétés de gestion ainsi qu'à la Société de gestion de la musique Ré:Sonne (« Ré:Sonne ») et à la SOCAN.

(4) Si la vérification révèle que les redevances ont été sous-estimées de plus de 10 pour cent pour un mois quelconque, la station en acquitte les coûts raisonnables dans les 30 jours suivant la date à laquelle on lui en fait la demande.

#### Traitement confidentiel

11. (1) Sous réserve des paragraphes (2), (3) et (4), les renseignements reçus d'une station en application du présent tarif sont gardés confidentiels, à moins que la station ayant fourni les renseignements ne consente par écrit et au préalable à chaque divulgation proposée.

(2) Une société de gestion peut faire part des renseignements visés au paragraphe (1) :

a) à une autre société de gestion, à Ré:Sonne, à la SOCAN et aux prestataires de services qu'elles ont engagés, dans la mesure où ces prestataires en ont besoin pour fournir les services;

b) à la Commission du droit d'auteur;

c) dans le cadre d'une affaire portée devant la Commission, après que la station a eu l'occasion de demander qu'ils soient protégés par une ordonnance de confidentialité;

d) à une personne qui demande le versement de redevances, dans la mesure où cela est nécessaire pour effectuer la distribution;

e) si la loi l'exige.

(3) Lorsque des renseignements confidentiels doivent être communiqués aux prestataires de services aux termes de l'alinéa (2)a), les prestataires de services signent une entente de confidentialité qui est transmise à la station concernée avant la communication des renseignements.

(4) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux renseignements disponibles au public ou obtenus d'un tiers non apparemment tenu lui-même envers la station de garder confidentiels ces renseignements.

#### Ajustements

12. L'ajustement dans le montant des redevances payables par une station (y compris le trop-perçu), qu'il résulte ou



error or otherwise, shall be made on the date the next royalty payment is due.

#### Interest on Late Payments

13. Any amount not received by the due date shall bear interest from that date until the date the amount is received. Interest shall be calculated daily, at a rate equal to one per cent above the Bank Rate effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

#### Addresses for Notices, etc.

14. (1) Anything addressed to CSI shall be sent to 1470 Peel Street, Tower B, Suite 1010, Montréal, Quebec H3A 1T1, email: [csi@cmrrasodrac.ca](mailto:csi@cmrrasodrac.ca), fax number: 514-845-3401, or to any other address, email address or fax number of which a station has been notified in writing.

(2) Anything addressed to Connect shall be sent to 85 Mowat Avenue, Toronto, Ontario M6K 3E3, email: [radioreproduction@connectmusic.ca](mailto:radioreproduction@connectmusic.ca), fax number: 416-967-9415, or to any other address, email address or fax number of which a station has been notified in writing.

(3) Anything addressed to SOPROQ shall be sent to 6420 Saint-Denis Street, Montréal, Quebec H2S 2R7, email: [radioreproduction@soproq.org](mailto:radioreproduction@soproq.org), fax number: 514-842-7762, or to any other address, email address or fax number of which a station has been notified in writing.

(4) Anything addressed to Artisti shall be sent to 5445 De Gaspé Avenue, Suite 1005, Montréal, Quebec H2T 3B2, email: [radiorepro@artisti.ca](mailto:radiorepro@artisti.ca), fax number: 514-288-7875, or to any other address, email address or fax number of which a station has been notified in writing.

(5) Anything addressed to a station shall be sent to the last address, email address or fax number of which a collective society has been notified in writing.

#### Delivery of Notices and Payments

15. (1) Royalties payable to Connect/SOPROQ are paid to Connect. All other information to which Connect/SOPROQ is entitled pursuant to this tariff is delivered to Connect and SOPROQ separately.

(2) A notice may be delivered by file transfer protocol (FTP), by hand, by postage-paid mail, by email or by fax. A payment must be delivered by hand, by postage-paid mail, or by electronic bank transfer (EBT), provided

non de la découverte d'une erreur, s'effectue à la date à laquelle la station doit acquitter son prochain versement.

#### Intérêts sur paiements tardifs

13. Tout montant non reçu à son échéance porte intérêt à compter de la date à laquelle il aurait dû être acquitté jusqu'à la date où il est reçu. L'intérêt est calculé quotidiennement, à un taux de un pour cent au-dessus du taux officiel d'escompte en vigueur le dernier jour du mois précédent (tel qu'il est publié par la Banque du Canada). L'intérêt n'est pas composé.

#### Adresses pour les avis, etc.

14. (1) Toute communication avec CSI est adressée au 1470, rue Peel, Tour B, Bureau 1010, Montréal (Québec) H3A 1T1, courriel : [csi@cmrrasodrac.ca](mailto:csi@cmrrasodrac.ca), numéro de télécopieur : 514-845-3401, ou à toute adresse ou adresse électronique ou à tout autre numéro de télécopieur dont l'expéditeur a été avisé par écrit.

(2) Toute communication avec Connect est adressée au 85, avenue Mowat, Toronto (Ontario) M6K 3E3, courriel : [radioreproduction@connectmusic.ca](mailto:radioreproduction@connectmusic.ca), numéro de télécopieur : 416-967-9415, ou à toute adresse ou adresse électronique ou à tout autre numéro de télécopieur dont l'expéditeur a été avisé par écrit.

(3) Toute communication avec la SOPROQ est adressée au 6420, rue Saint-Denis, Montréal (Québec) H2S 2R7, courriel : [radioreproduction@soproq.org](mailto:radioreproduction@soproq.org), numéro de télécopieur : 514-842-7762, ou à toute adresse ou adresse électronique ou à tout autre numéro de télécopieur dont l'expéditeur a été avisé par écrit.

(4) Toute communication avec Artisti est adressée au 5445, avenue de Gaspé, Bureau 1005, Montréal (Québec) H2T 3B2, courriel : [radiorepro@artisti.ca](mailto:radiorepro@artisti.ca), numéro de télécopieur : 514-288-7875, ou à toute adresse ou adresse électronique ou à tout autre numéro de télécopieur dont l'expéditeur a été avisé par écrit.

(5) Toute communication avec une station est adressée à la dernière adresse ou adresse électronique ou au dernier numéro de télécopieur dont la société de gestion a été avisée par écrit.

#### Expédition des avis et des paiements

15. (1) Les redevances payables à Connect/SOPROQ sont versées à Connect. Tout autre renseignement auquel Connect/SOPROQ a droit en vertu du présent tarif est expédié tant à Connect qu'à la SOPROQ.

(2) Un avis peut être livré par protocole de transfert de fichier (FTP), par messenger, par courrier affranchi, par courriel ou par télécopieur. Un paiement doit être livré par messenger, par courrier affranchi ou par transfert

that the associated reporting is provided concurrently to the collective society by email.

(3) Information set out in sections 7 and 9 shall be sent by email. Anything mailed in Canada shall be presumed to have been received four business days after the day it was mailed.

(4) Anything sent by fax, email, FTP or EBT shall be presumed to have been received the day it was transmitted.

*Transitional Provisions*

16. A station that had never provided a complete sequential list as required under paragraph 7(1)(d) prior to April 23, 2016, and which was unable to comply with this requirement immediately after that date, remained subject to the requirements of section 10 of the Commercial Radio Tariff certified on July 10, 2010, for a period of no more than 180 days after April 23, 2016. However, during this transitional period, the information it provided must have included the music use information listed in subsection 9(1) of this tariff.

17. Any amount that is otherwise due or payable pursuant to this tariff, shall be due or payable no later than March 31, 2019, and shall be increased by using the multiplying interest factor (based on the Bank Rate) set out in the following tables with respect to each period.

For Amounts Payable to or by CSI						
	2012	2013	2014	2015	2016	2017
1	n/a	1.0707	1.0582	1.0457	1.0367	1.0292
2		1.0696	1.0571	1.0447	1.0361	1.0286
3		1.0686	1.0561	1.0439	1.0355	1.0280
4		1.0675	1.0550	1.0431	1.0348	1.0273
5		1.0665	1.0540	1.0422	1.0342	1.0267
6		1.0655	1.0530	1.0414	1.0336	1.0261
7		1.0644	1.0519	1.0406	1.0330	1.0255
8		1.0634	1.0509	1.0398	1.0323	1.0247
9		1.0623	1.0498	1.0392	1.0317	1.0239
10		1.0613	1.0488	1.0386	1.0311	1.0228
11	1.0725	1.0602	1.0477	1.0380	1.0305	1.0218
12	1.0717	1.0592	1.0467	1.0373	1.0298	1.0207

bancaire électronique, pourvu que le rapport connexe soit fourni au même moment à la société de gestion par courriel.

(3) Les renseignements prévus aux articles 7 et 9 sont transmis par courriel. Ce qui est posté au Canada est présumé avoir été reçu quatre jours ouvrables après la date de mise à la poste.

(4) Ce qui est envoyé par télécopieur, par courriel, par FTP ou par transfert bancaire électronique est présumé avoir été reçu le jour de sa transmission.

*Dispositions transitoires*

16. Pendant une période d'au plus 180 jours suivant le 23 avril 2016, une station de radio qui n'a jamais fourni de liste séquentielle complète aux termes de l'alinéa 7(1)d) dans le passé, et qui n'est pas en mesure de se conformer immédiatement à cette exigence, demeure assujettie aux exigences prévues à l'article 10 du Tarif pour la radio commerciale homologué le 10 juillet 2010. Toutefois, durant cette période de transition, les renseignements qu'elle fournit doivent comprendre les renseignements sur l'utilisation de la musique énumérés au paragraphe 9(1) du présent tarif.

17. Tout montant exigible ou payable en vertu du présent tarif est exigible ou payable au plus tard le 31 mars 2019, et est majoré au moyen du facteur d'intérêt multiplicatif (établi d'après le taux officiel d'escompte de la Banque du Canada) respectif de chacune des périodes figurant dans les tableaux ci-après.

Pour des montants payables à CSI ou par celle-ci						
	2012	2013	2014	2015	2016	2017
1	s/o	1,0707	1,0582	1,0457	1,0367	1,0292
2		1,0696	1,0571	1,0447	1,0361	1,0286
3		1,0686	1,0561	1,0439	1,0355	1,0280
4		1,0675	1,0550	1,0431	1,0348	1,0273
5		1,0665	1,0540	1,0422	1,0342	1,0267
6		1,0655	1,0530	1,0414	1,0336	1,0261
7		1,0644	1,0519	1,0406	1,0330	1,0255
8		1,0634	1,0509	1,0398	1,0323	1,0247
9		1,0623	1,0498	1,0392	1,0317	1,0239
10		1,0613	1,0488	1,0386	1,0311	1,0228
11	1,0725	1,0602	1,0477	1,0380	1,0305	1,0218
12	1,0717	1,0592	1,0467	1,0373	1,0298	1,0207

<b>For Amounts Payable to or by Connect/SOPROQ or Artisti</b>						
	<b>2012</b>	<b>2013</b>	<b>2014</b>	<b>2015</b>	<b>2016</b>	<b>2017</b>
<b>1</b>	1.0832	1.0707	1.0582	1.0457	1.0367	1.0292
<b>2</b>	1.0821	1.0696	1.0571	1.0447	1.0361	1.0286
<b>3</b>	1.0811	1.0686	1.0561	1.0439	1.0355	1.0280
<b>4</b>	1.0800	1.0675	1.0550	1.0431	1.0348	1.0273
<b>5</b>	1.0790	1.0665	1.0540	1.0422	1.0342	1.0267
<b>6</b>	1.0780	1.0655	1.0530	1.0414	1.0336	1.0261
<b>7</b>	1.0769	1.0644	1.0519	1.0406	1.0330	1.0255
<b>8</b>	1.0759	1.0634	1.0509	1.0398	1.0323	1.0247
<b>9</b>	1.0748	1.0623	1.0498	1.0392	1.0317	1.0239
<b>10</b>	1.0738	1.0613	1.0488	1.0386	1.0311	1.0228
<b>11</b>	1.0727	1.0602	1.0477	1.0380	1.0305	1.0218
<b>12</b>	1.0717	1.0592	1.0467	1.0373	1.0298	1.0207

<b>Pour des montants payables à Connect/SOPROQ ou Artisti ou par ceux-ci</b>						
	<b>2012</b>	<b>2013</b>	<b>2014</b>	<b>2015</b>	<b>2016</b>	<b>2017</b>
<b>1</b>	1,0832	1,0707	1,0582	1,0457	1,0367	1,0292
<b>2</b>	1,0821	1,0696	1,0571	1,0447	1,0361	1,0286
<b>3</b>	1,0811	1,0686	1,0561	1,0439	1,0355	1,0280
<b>4</b>	1,0800	1,0675	1,0550	1,0431	1,0348	1,0273
<b>5</b>	1,0790	1,0665	1,0540	1,0422	1,0342	1,0267
<b>6</b>	1,0780	1,0655	1,0530	1,0414	1,0336	1,0261
<b>7</b>	1,0769	1,0644	1,0519	1,0406	1,0330	1,0255
<b>8</b>	1,0759	1,0634	1,0509	1,0398	1,0323	1,0247
<b>9</b>	1,0748	1,0623	1,0498	1,0392	1,0317	1,0239
<b>10</b>	1,0738	1,0613	1,0488	1,0386	1,0311	1,0228
<b>11</b>	1,0727	1,0602	1,0477	1,0380	1,0305	1,0218
<b>12</b>	1,0717	1,0592	1,0467	1,0373	1,0298	1,0207